



CATEDRA

Revista eumesa de estudios



Pontedeume 2002

N. 9



PRESENTACIÓN

Como sempre é para min un motivo moi grande de satisfacción o facer a presentación dun novo volume da nosa revista.

*Teñen vostedes nas súas mans o número nove da nosa **Revista eumesa de estudos. Cátedra**, e como poden apreciar é este un novo tomo cheo de interesantes e novidosos traballos de investigación sobre Pontedeume e a nosa Comarca.*

É a nosa publicación un claro exemplo de traballo rigoroso e continuado, froito dun esmerado labor do seu Consello de Redación e do esforzo de importantes investigadores.

Serán as vindeiras xeracións as que se beneficiarán de todos estes coñecementos, que ano tras ano se van publicando na nosa revista de estudos locais. Deberán ser estes homes e mulleres dese mundo que está máis preto de nós, e que día a día medra noutros lugares, o Consello de Redación de Cátedra ten previsto o vindeiro ano, celebrar uns Encontros de Historia Local, facendo así coincidir este novo acontecemento na nosa vila co décimo aniversario da revista.

E para poñer punto e final ás miñas palabras quero agradecer, como sempre o esforzo a todos aqueles que participaron na súa elaboración.

*Belarmino Freire Bujía
Alcalde de Pontedeume*

OS PETROGLIFOS DAS COMARCAS DO EUME E BETANZOS. ESTUDIO COMPARATIVO

J. Francisco Correa
Ilustracións: Fernando Sarmiento

O meu agradecemento a *Juan Sobrino*
e a todos os seus amigos,
polo muito que me axudaron neste traballo.

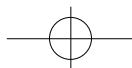
INTRODUCCIÓN

Case todas as estacións rupestres, catalogadas e estudiadas ata principios dos anos oitenta, estaban situadas na parte meridional de Galicia, sobre todo, na provincia de Pontevedra. Como dicían os autores dun artigo recentemente publicado, o norte de Galicia ata hai pouco era un deserto en todo o que se refire ao tema dos petroglifos. Hoxe, despois de máis de vinte anos de publicacións adicadas ao tema, maiormente en revistas comarcais ou locais, dun nivel científico máis que aceptábel, coñecemos estacións de arte rupestre espalladas por todas as provincias do territorio galego e, por suposto, no norte da provincia da Coruña onde, malia que aínda quedan moitos xacementos sen catalogar, a xulgar polos últimos achados, parecen abundar, sobre todo, nos concellos próximos ao chamado polos romanos *magnus golfus artebrorum*, e todas as súas ramificacións.

No senso anterior, son especialmente relevantes os traballos sobre o tema realizados na comarca de Betanzos e na comarca do Eume, traballos que abranguen, ás veces, un territorio algo máis amplo que o dos dous territorios referidos. Aínda así, case todos os anos coñecemos novos xacementos de gravados pétreos, polo que é de supoñer que unha gran parte deles estean aínda sen estudar.

O conxunto de gravados rupestres das terras arriba sinaladas non son moi variados se os comparamos ás distintas estacións coñecidas. Os motivos repítense con frecuencia e, en xeral, gardan entre si, agás contadas excepcións, unha grande homoxeneidade. Un caso diferente é a estación dos Corregosos, na Capela, que, como veremos máis adiante, suscita moitos interrogantes.

Trátase dun repertorio moi curto de formas das que están ausentes moitas figuras clásicas dos petroglifos, como as figuras zoomórficas, a maior parte das armas, etc. Nalgúns casos, sen embargo, asáltannos dúbidas sobre a catalogación dalgunhas figuras que, con algúns reparos, poderían entrar dentro das categorías arriba citadas como excepcións. En todo caso, o que nos parece fóra de toda dúbida é a afinidade entre a meirande parte das figuras que aparecen en todos os xacementos das comarcas do Eume e de Betanzos; e, por outra, unha clara diferenciación entre estas e as que aparecen nas zonas da Galicia meridional, sobre todo no sur da provincia da Coruña e en



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

Pontevedra. Con outras comarcas de Galicia onde se atopan gravados pétreos, sen embargo, non semella haber moitas diferencias.

Poida que as causas da citada disparidade de formas entre unhas zonas de Galicia e outras teña unha explicación que este traballo pretende desentrañar, prestando especial atención ás posibles épocas en que foron gravadas as figuras e o contorno socioeconómico que as viu nacer.

Unha advertencia final, antes antes de iniciar o traballo sobre os petroglifos das comarcas citadas do Eume e de Betanzos: as medidas tanto dos soportes coma dos propios motivos epigráficos están realizadas a partir de escalas, polo que non deben considerarse exactas; malia isto, o método de aproximación utilizado permítenos afirmar que a marxe de erro é pequena.

Loxicamente, canto aquí digamos debe ser considerado como provisional namentres o volume de mostras non sexa suficientemente representativo xa que, como vimos afirmando, todos os anos coñecemos estacións novas que, ás veces, nos ofrecen interesantes novidades. Dende aquí, desde logo, polo ben do noso acervo histórico, eso esperamos.

1.- O ÁMBITO DE ESTUDIO

Incluimos neste traballo unha morea de pequenas estacións espalladas ao longo dunha estreita franxa costeira que se estende desde o NE de Betanzos ata o concello da Capela, cunha penetración cara ao interior duns vinte quilómetros. Abranguemos, xa que logo, a maior parte dos concellos da comarca do Eume e a parte nororiental da comarca de Betanzos.

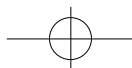
1.1.- De leste a oeste, os dous primeiros xacementos atopámoslos no concello da Capela: un, o da Pena dos Mosqueiros, na propia parroquia de Santiago da Capela; e o outro, o dos Corregosos, na poboación de Vilar de Mouros.

Os Corregosos

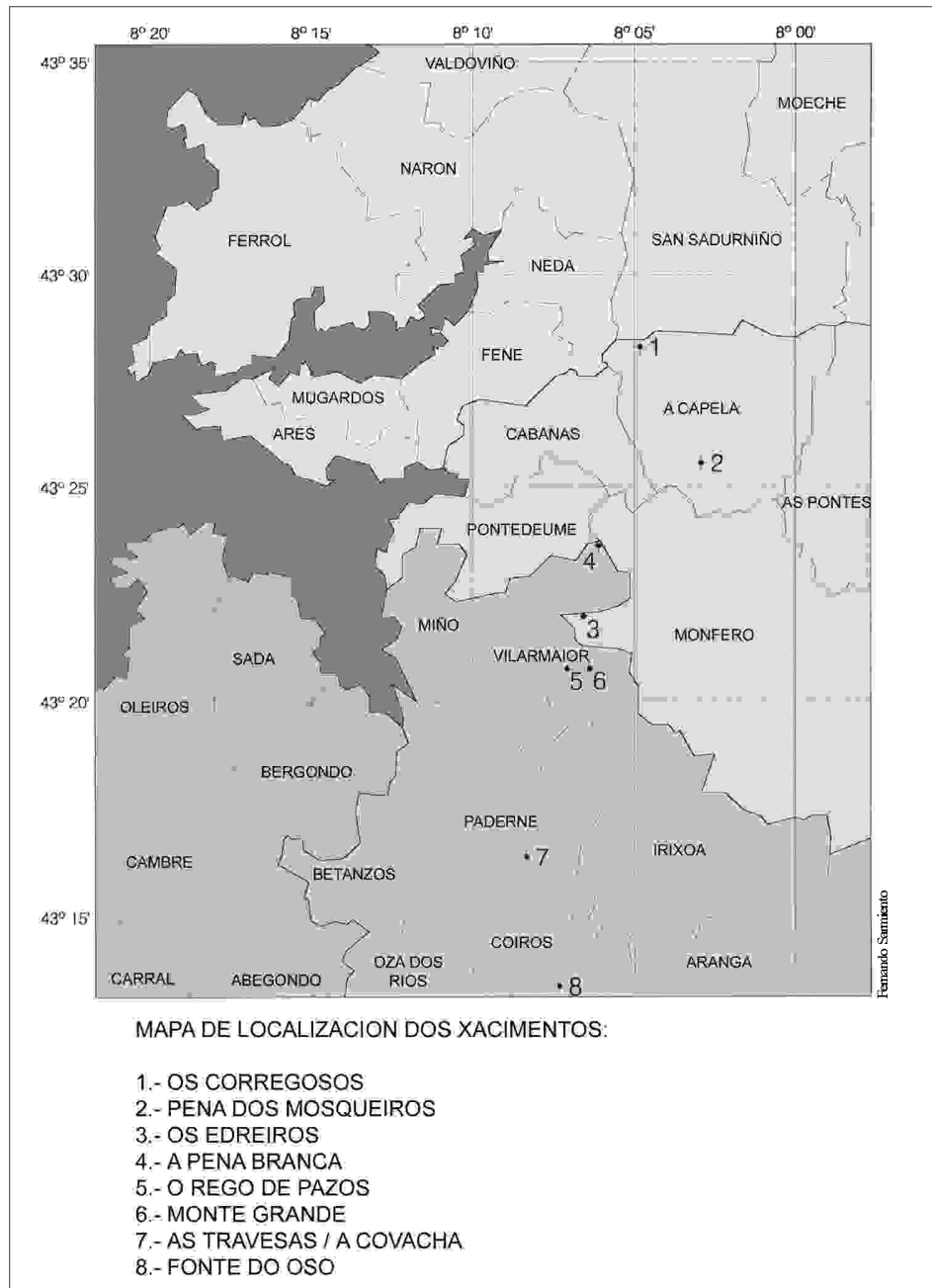
O topónimo de *Os Corregosos* é antiquísimo, o mesmo que o da poboación á que está próximo, Vilar de Mouros/as, que xa aparece citado no Tumbo de Caaveiro, nun documento do 936¹. Tamén aparece citado no Catastro de Ensenada² case dez séculos despois. A voz *os corregosos* alude á práctica do xogo de escorregar que, segundo o dicir dos paisanos do lugar, practicaban rapazas e rapaces aínda non hai moito tempo e que consistía en deixarse esvarar polas partes lisas das penas do lugar sobre unha plataforma de lousa, madeira, xestas ou calquera outra que servira

1. JUÁN CARLOS DE PABLOS RAMÍREZ et alter.- "*Tumbo de Caaveiro*", Cátedra, Pontedeume 1996, p. 312.

2. A.H.R.G., *Catastro de Ensenada*, I.G. leg 558.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

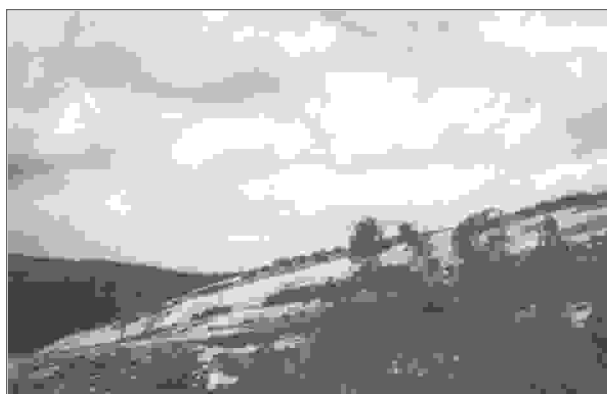


Mapa do Golfo dos Ártabros.

Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

para tal fin. Preto dos Corregosos, na parroquia de S. Boulo de Caaveiro, existe a Pena da Escorreguía que, tamén seguindo a tradición popular, servía para o mesmo fin. Trátase por outra parte dun tipo de xogo e dun topónimo que aparece tamén, como veremos máis adiante, na provincia de Pontevedra en contextos tamén relacionados coa arte pétrea.

Os Corregosos atopáse na parroquia de Cabalar, moi próximo á poboación de Vilar de Mouros desde a que pode verse un enorme macizo rochoso case semicircular, que se levanta a uns 500 metros da aldea. No seu bordo sudoriental esta cortado polo oco dunha antiga canteira explotada ata hai uns 40 anos. Para chegar ao macizo dos Corregosos, deixaremos a estrada que atravesará Vilar de Mouros en dirección Ferrol, virando á dereita por unha pista asfaltada que conduce ao parque eólico do Forgoselo, pola que seguiremos durante 400 metros ata chegar a un camiño que vira á esquerda e que atravesa un campo de tiro situado a 300 metros e continúa un 50 metros máis ata que se converte nun simple carreiro; desde este punto, xa cos *Corregosos* á vista, hai que continuar uns 150 metros máis ata chegar á *Pena do Demo*, unha das penas dos *Corregosos*.

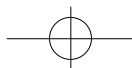


Arriba: vista xeral *Pena das Capas*.

Abaixo: vista xeral *Pena do Demo*.



O macizo dos Corregosos ofrece polas caras leste, sur e sudoeste varias unidades graníticas das que sobresaen, polo lado SE, a **Pena do Demo** (coordenadas: 43°28'30" N, 08°04'83" W, altitude 410 metros) e, polo SW a **Pena das Capas** (coordenadas: 43°28'25" N, 08°04'84" W, altitude 402 metros). Para o seu estudio, a Pena do Demo dividirémola en "*Pena do Demo 1*" e "*Pena do Demo 2*", atendendo á propia orografía, xa que se trata dunha pena dividida en dúas grandes unidades de 60 metros de longo e de máis de 30 de ancho por unha longa fendedura da mesma. As dúas caras da Pena do Demo teñen unha pendente moderada que se acentúa un pouco antes de chegar á parte máis outa.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

A Pena das Capas, á que nos referiremos antes, esténdese case en perpendicular ás dúas anteriores (leste-oeste) en capas superpostas que chegan desde a parte máis elevada do macizo ata o val próximo.

Neste escenario atopamos unha serie de inscricións pétreas, algunhas moi desconcertantes e difíciles de interpretar que abranguen desde aparentes marcas de canteiro da *Pena das Capas*, de factura moderna segundo puidemos deducir polas súas características e por certos comentarios dalgúns paisanos do lugar³, ata formas que se nos antoxan moi antigas, posiblemente asimilábeis, algúns destes motivos, a formas moi representativas como corniformes, idoliiformes, serpentiformes, etc.⁴

A pena dos Mosqueiros

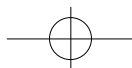
A Pena dos Mosqueiros está situada na aldea de Gunxel, parroquia da Capela, nunha pequena elevación coñecida como "*as penas da aira de mallar*" que separa Gunxel do canón do Eume (coordenadas: 43°25'58" N, 08°09'64" W, altitude 392 metros).

Vista xeral *Pena do Mosqueiro*



3. Sorprendentemente, algunhas das figuras que aparecen nesta pena teñen formas similares ás que poidamos atopar en obras arquitectónicas importantes desde a máis anergas ás máis recentes. Sobre este tema, pódese consultar: RAFAEL ALARCÓN HERRERA, JAVIER JIMÉNEZ ZARZO "et alter" en *Actas del coloquio de Pontevedra sobre Cliptografía*. Ibérica Pontevedra 1996.

4. O conxunto dos Corregosos foi estudiado por JUÁN J. SOBRINO CEBALLOS e J. FRANCISCO CORREA ARIAS en "*Insculturas pétreas no Baixo Eume*" en Cátedra, Pontevedra, 1999, pp 115.



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

Para chegar ao lugar, debemos tomar a dirección do poboado do Eume desde o restaurante Toñita, na Capela, ata a aldea de Gunxel a 1450 metros do punto de partida; ao chegar a Gunxel, debemos torcer á dereita para, e despois duns 250 metros, chegar ao final da rúa diante dunha casa branca desde onde debemos coller un camiño, á esquerda, que nos conduce ás "*penas da aira de mallar*"; unha vez neste lugar, debemos sobrepasar un poste da luz para, xirando á dereita, dirixir-nos á Pena dos Mosqueiros, situada no medio dunha elevación do terreo sobre o bordo mesmo do canón do Eume. En total desde o comezo do camiño de terra ata a pena hai uns 360 metros. Trátase dunha rocha illada, de non moi grandes dimensións e con aparencia de estar xa mutilada, que garda na súa parte máis outa catro cruces, unha figura cuadrangular cunha coviña no medio e unha coviña illada⁵.

1.2.-Do concello de Monfero, incluímos un único xacemento, o dos Edreiros, na parte máis occidental deste concello, moi preto xa de Vilarmaior.

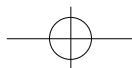
Os Edreiros

A estación dos Edreiros está situada no monte do mesmo nome, dentro da parroquia de Vilachá, concello de Monfero, xa no seu límite occidental. Chégase ata o lugar, dende a igrexa de Vilachá, collendo a estrada cara á Torre e, a 500 metros desviándose á dereita por unha pista asfaltada que atravesa o lugar da Casanova, chegamos, despois de 1300 metros nos que abundan as curva pechadas, ao monte dos Edreiros, na marxe dereita da pista que conduce a Avercobo,

Muro de mampostería que divide a rocha de Edreiros I.



5. *Ibid*, p. 125.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

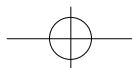
Millarengo e O Sestelo, xusto despois dun extenso prado artificial que aínda deixa ver a impronta de dúas grandes mámoas. O lugar e monte dos Edreiros ten lembranzas megalíticas xa que, ademais das medoñas citadas, existen cando menos outras tres nas súas proximidades, estas aínda enteiras.

Os Edreiros I.- Neste monte, ademais doutros motivos que citaremos máis adiante en pedras illadas, atopamos gravados rupestres en catro penas: a primeira, onde se atopa o xacemento principal, está situada a uns 75 metros da pista, en perpendicular a esta, en dirección N, nunha pena granítica atravesada por unha parede de cachotería de pedra (coordenadas: 43°21'97''N, 08°06'56''W; altitude 299 metros). A parte da esquerda de 2,50 por 2,30, a máis rica en petroglifos, é totalmente chá namentres que a parte da dereita, de 4,10 por 2,50, máis irregular, está cortada pola parte sur onde acada unha altura de 50 cm sobre o nivel do chan; nesta metade só hai un motivo epigráfico, situado na zona norte, a parte máis chá da pedra. Na última visita efectuada ao lugar, atopamos obras de equipamento para colocar colmeas sobre a parte esquerda do xacemento. Agardemos que non se estraguen.

Os Edreiros II.- A 80 metros dos *Edreiros I*, en dirección NW, está situado os Edreiros II nunha pena moi chá e case rectangular de 1,20 N-S por 1,80 E-W. Coordenadas: 43°21'96''N, 08°06'57''W; altitude 310 metros. Nesta rocha atopamos un círculo simple de 20 cm de diámetro con cova central, dúas coviñas -posibelmente máis- e un rebaixe circular de 16 cm de diámetro, se cadra, a parte central dun círculo ou combinación circular hoxe desaparecida. O contorno desta pena indícanos, por outra banda, que o lugar foi utilizado como canteira, o que nos amosa que debía haber moitos máis gravados. Entre os Edreiros I e II, xirando en dirección NE, atopamos dous petroglifos de término, separados entre si por uns 45 metros: Unha cruz (43° 21'98'' N, 08° 06'58''W) e unha cova (43° 21'96''N, 08°06'57''), ambas marcas de término utilizadas ao longo dos períodos históricos para delimitar dominios, xa foran estes privados ou de carácter público; a primeira está realizada sobre un ortostato vertical que debeu servir el mesmo de marco e, a segunda, sobre unha pequena rocha achandada, case a rentes do chan.

Os Edreiros III.- Volvendo á pista asfaltada, no mesmo monte dos Edreiros, a 200 metros do xacemento principal -Edreiros I- e a 30 metros da pista, en perpendicular a ela, podemos ver unha rocha trapezoidal (de 3,10 E-W, na súa parte máis longa; por 2,50 N-S, no punto de maior anchura) que polo lado norte queda a rentes do chan e, polo sur, cae en pendente. Sobre esta superficie da pena que identificaremos como *Edreiros III* (coordenadas 43°21'90''N, 08°06'65''W, altitude 284 metros) hai dúas insculpturas que identificamos, con moitas reservas, como unha alabarda e unha *pileta*.

Os Edreiros IV.- Un pouco máis lonxe, cara ao oeste, seguindo a pista de Millarengo, a algo máis de 100 metros do xacemento anterior e a 30 de distancia da mesma pista, atopamos un único motivo, un xogo de tres en raia (tamén chamado pai, neno, nai) nunha pena residual -o terreo



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

que o rodea está traballado con maquinaria pesada- que sobresa algo polo norte e cae en pendente liviá polo sur. A esta pena chamarémola Edreiros IV (Coordenadas 43°21'89'' N, 08°06'71''W; altitude 282 metros).

No seu conxunto, aínda que os motivos non excepcionais, o monte dos Edreiros reviste certa importancia porque, se temos en conta os elementos megalíticos da zona, amosa unha enorme relevancia arqueolóxica.

1.3 O concello de Vilarmajor

Ata agora, o concello de Vilarmajor é o máis fértil dende a perspectiva dos gravados pétreos, tendo rexistrados neste momento tres estacións nas que atopamos petroglifos, e con sospeitas fundadas de que aínda atoparemos máis. Ademais, preto de onde se atopan os petroglifos, en 1912 en Ambroa atopáronse 16 machados de bronce e, non hai moito tempo, polos anos 30, ao abrir unha canle para levar auga a unha central hidroeléctrica, destruíuse un dolmen que tiña gravados na parte interior dos ortostatos⁶. Tamén abundan neste concello as mámoas, de maneira que o concello de Vilarmajor coidamos que é un dos concellos máis importante, desde o punto de vista arqueolóxico, da provincia da Coruña.

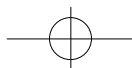
A Pena Branca

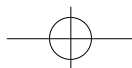
Como o seu nome indica, trátase dun xacemento sobre unha soa pena que, como acontece en moitas ocasións, ten numerosos somontes⁷. Está situada na parroquia de Taboada, a 300 metros da última casa da aldea da Castiñeira Vella en dirección leste, preto dun antigo camiño que, desde Augas Roibas ía ata A Cartelida onde existe un marco ao que a tradición atribuíu as propiedades de curar o mal de ollo, entre outros. Para chegar á Castiñeira Vella, desde o quilómetro 9 da estrada de Pontedeume a Monfero, xusto ao chegar a un cartel que pon: "*Agra de Pape*", hai que coller unha pista asfaltada que, despois de pasar por Augas Roibas, lévanos á Castiñeira. Unha vez chegados á Castiñeira Vella, a 100 metros da última casa, á esquerda, viramos cara a unha pista recién asfaltada e, tamén a 100 metros, volvemos a torcer á esquerda polo medio dun campo de eucalitos, en dirección N para chegar a Pena Branca despois de andar uns 150 metros. Coordenadas: 43°23'60''N, 08°06'11''W; altitude 312 metros.

Os veciños do lugar falan de que a pena tiña unha especie de cova polo lado norte onde se gorecían cando chovía e atribúenlle a orixe das figuras que hai na pena aos *mouros* ou tamén aos *franceses*. Hoxe a pena está medio tapada pola maleza e os rastroxos das numerosas cortas de eucalipto que arrodean o xacemento. A parte principal da pena, dun granito moi branco, ten unhas dimensións de 13 metros de longo por 11 de ancho aínda que os somontes da pena, a rentes do

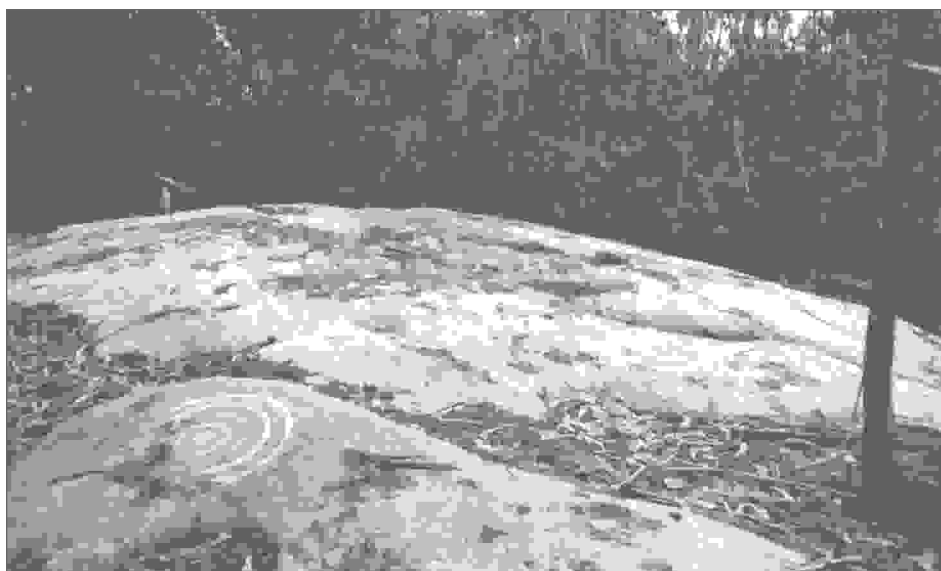
6. ANTONIO RÍO LÓPEZ.- "*Ambroa, el Recuerdo a lámbriga*". Anuario Brigantiño. nº IV, 1981, pp 78/8.

7. Este xacemento foi estudiado por JUÁN SOBRINO e J. FRANCISCO CORREA en *op cit* p 112.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo



Pena Branca.

chan, continúan uns metros sobre todo nas direccións leste e oeste. Polo lado sur remata a rentes do chan e, polo lado norte, onde se supón que estaba a cova da que falan os veciños, ten unha altura que pode chegar a 1,50 sobre o nivel do chan. Aínda que os veciños falan de que había ferraduras, cruces espirais e círculos, hoxe só podemos ver unha combinación circular, dous círculos e unhas cantas coviñas de bastante relevo. Pola situación actual, o que contan as xentes da aldea e a gran cantidade de depósitos vexetais amoreados nos arredores, podemos imaxinar a pena branca hai 60 anos, antes de que houbera eucaliptos, moito máis alta e extensa, dominando o val da Castiñeira. Seguramente polo anterior, moitas das figuras das que falan os veciños desapareceron debaixo dos reiterados depósitos vexetais de cada corta e que hoxe ocultan os somentes da pena, como tamén está oculta a medoña desaparecida, a 500 metros da pena, e da que aínda se nota o perímetro pola cor da herba en épocas de certa sequía.

O Rego de Pazos

Esta estación está situada na estrada de Torres a Vilamateo, moi preto da propia igrexa de Torres da que dista uns 200 metros⁸. Atópase nun predio particular pegado á citada estrada, nunha rocha granítica que sobresaí do nivel do chan polo norte, no seu punto máis alto, non máis dun metro. Polo oeste cae en pendente sobre un terreo escalonado, polo que a altura sobre os terreos de labor pode acadar os tres metros. Polo lado sur queda a rentes dun terreo que esvara en pendente

8. Esta estación foi estudiada polo Grupo Arqueolóxico Terra de Trasancos en "Gravados Rrupestres en S. Xurxo de Torres". Anuario Brigantiño, nº 22, Betanzos, 1994, pp 21 e ss.

Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

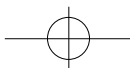


Vista xeral de Rego de Pazos.

ata chegar ás portas mesmas da casa de cuio xardín forma parte. Coordenadas: 43°20'76''N, 08°07'07''W; altitude 221 metros: As mesmas características que polo sur debería ter polo leste, de non estar o terreo cortado pola estrada de Vilamateo. Por este lado hai restos de penedos, algún de gran tamaño, testemuñas mudas dunha antiga explotación como canteira.

A rocha está dividida por varias fendeduras ou diaclasas que nos permiten agrupar as figuras en conxuntos segundo os planos en que se divide a súa superficie. O primeiro grupo, o grupo A -ao noso entender o máis importante- está na cara que mira ao norte e nordeste, a primeira que se ve dende a estrada; á súa vez, subdivídese en varios espazos polas ondulacións e engurras do propio penedo. Contén cinco formas circulares e, alomenos, 12 coviñas, algunhas formando pequenas constelacións. O grupo B está composto pola parte máis alta da rocha en superficies algo distorsionadas pola propia forma da rocha e as fendeduras que a descompoñen froito dos influxos meteorolóxicos. Contén unha combinación de tres círculos concéntricos -os dous exteriores incompletos- e alomenos 9 coviñas, cinco delas en formación xeométrica. O terceiro grupo, o C, tamén situado nunha lixeira pendente que mira ao noroeste, vista na súa totalidade, contén unha combinación de catro círculos concéntricos -o exterior incompleto- mais cinco coviñas e dous círculos simples na parte máis baixa da pena.

Desde o lado norte, o xacemento ofrece unha imaxe próxima a un casquete esférico algo irregular e que domina un val pequeno pero moi fértil de maneira que os motivos nel representados deberían ter algo que ver con esa posición.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

Monte Grande

Ao contrario que a estación de Rego de Pazos, a de Monte Grande está situada a certa altura, lonxe de vales amplos e fértiles coma o de Pazos. As distintas penas nas que aparecen gravados pétreos⁹ están espalladas por un monte en parte cheo de eucaliptos e, dado que as penas nas que están non sobresaen case do chan, é moi difícil atopalos se non se vai acompañado por unha persoa que coñeza o terreo. De todos os xacementos, interésannos dous lugares que indentificaremos como *Monte Grande I* e *Monte Grande II*.



Coviñas de *Monte Grande I*.

Para chegar a *Monte Grande I*, partindo da antiga escola de Torres, collemos unha pista asfaltada en dirección SE para abandonala a uns 500 metros por unha pista de terra en dirección L, ata chegar a unha zona de eucaliptos a 600 metros. Chegados aquí, torcendo á esquerda, debemos andar aínda un 80 metros en dirección NE, por medio dos eucaliptos para chegar aos petroglifos. Trátase de tres penedos moi próximos entre si, dos que só nos interesa o principal -os posibles gravados das outras penas están en tal estado que é moi difícil precisar as súas formas -unha rocha de 2,20 N-S por 3 metros E-W, en forma de trapecio irregular que nos ofrece, a mais doutras posibles formas, unha espiral e 7 coviñas. Coordenadas: 43°20'77''N, 08°06'37''W; a uns 297 metros de altitude.

9. Grupo Arquelóxico Terra de Trasancos: "Gravados rupestres en S.Xurxo de Torres", Anuario Brigantiño, nº 22, pp 21 ss. Os autores deste traballo organizan o estudio da estación de Monte Grande, en sete xacementos. Os dous últimos, Monte Grande 6 e Monte Grande-A Chaira 7 só de coviñas. Estas dúas estacións citáremolas no capítulo adicado ás coviñas pero ser usarmos ningunha denominación específica.

Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

Ao segundo xacemento, o que aquí definimos como *Monte Grande II*, chégase, partindo da mesma escola de Torres, na mesma dirección que collemos para Monte Grande I pero, apartando á esquerda a 100 metros de comezar o camiño, desde aquí, por unha pista primeiro asfaltada e logo de terra durante 1220 metros, seguindo á dereita por outra pista forestal durante 400 metros, á mesma beira do camiño, atopamos o *Monte Grande II*. Trátase dun penedo irregular e alongado (6 metros E-W por 3 N-S) que ten, como veremos, interesantes gravados. Preto desta pena, hai outras, con motivos menores. Trátase de dous penedos con coviñas, e un deles, ademais, cun círculo simple. As coordenadas da pedra principal, son: 43°20'79"N, 08°06'39"W; altitude 317 metros.

Ademais dos xacementos citados, aínda existen, neste mesmo monte, outros dous xacementos que, pola súa importancia menor para este traballo, citaremos só cando nos refiramos ás coviñas (7). Os motivos que máis abundan na estación do Monte Grande son as coviñas, as combinacións circulares ortodoxas e heterodoxas, unha espiral e unha figura radicéntrica, que tamén semella unha espiral envolta arredor dun círculo con liñas radiais, de moi difícil explicación ao igual que as numerosas ramificacións doutras combinacións circulares dos distintos xacementos que xa comentaremos.

1.4.- O concello de Paderne.

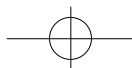
Ata o de agora, no concello de Paderne só temos constancia de petroglifos no lugar das *Travesas/ A Covacha*, parroquia de S. Xulián de Vigo, nunha leira particular totalmente amurallada e á que non se pode acceder sen previa cita cos seus propietarios¹⁰, residentes en Betanzos. Para chegar ao lugar, saíndo da igrexa de S. Xulián en dirección ao embalse do Zarzo por unha pista asfaltada, en moi mal estado, chegamos, a 900 metros, a unha casa amurallada, á esquerda da pista, que esvara en pendente cara ao W sobre a mesma gorxa do Mandeo. Nos terreos pechados desta casa, atopamos dous importantes xacementos.

As Travesas I.



Trátase de dous penedos con gravados na súa superficie superior: o primeiro, As Travesas I, é un enorme bloque de granito, case un cubo, cunhas dimensións aproximadas de 3,2 metros de longo por 2,7 de ancho e 2,6 de alto (coordenadas: 43°16'39"N, 08°08'32"W; altitude 184 metros; coordenadas UTM: 569885E, 4791066N) transportado polos donos da leira na que

10. A estación rupestre de S Xulián de Vigo foi motivo dun traballo realizado por ALFREDO ERIAS e ANDRÉS PENA, publicado no Anuario Brigantiño, nº 17, en 1994 e titulado "Unha estación rupestre nas mariñas de Betanzos".



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

actualmente descansa dende o lugar do Pío (a pena ten unha gran pía no seu borde superior sur), que dista uns 200 metros da súa actual localización. Na súa primitiva situación ($43^{\circ}16'50''$ N e $8^{\circ}08'26''$ W) aínda quedan as bases de granito onde descansaba o enorme pedrusco, no bordo inferior que serve de bancal, de 5 metros de alto, sobre unha das terrazas fluviais en que seescalona o terreo antes de entrar na gorxa do Mandeo. Este penedo, colocado na actualidade da mesma maneira que estaba na súa primeira localización, ten gravados na parte superior, sobre todo covañas das que alomenos contabilizamos 42, organizadas de NE á SW nunha especie de composición que podería lembrarnos unha punta de frecha. Pero tamén parece ter círculos concéntricos, alomenos un, posiblemente dous, aínda que non puidemos realizar un estudio de detalle xa que unha gran parte da súa superficie está cuberta por ponlas de árbores moi pegadas á superficie gravada.



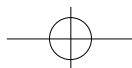
O mal estado de conservación non permite ver os petroglifos de *As Travesas II*.

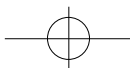
O segundo xacemento, As Travesas II, está situado no fondal mesmo da leira antes citada pero, ao contrario do anterior, no seu lugar orixinario chamado A Covacha -porque ten unha cova debaixo polo lado norte¹¹. Coordenadas: $43^{\circ}16'39''$ N, $08^{\circ}08'37''$ W; coordenadas UTM: 569715E, 4791027N; altitude 173 metros.

Trátase dunha enorme superficie pétrea que nos recorda vagamente a forma pentagonal con lados moi irregulares con dúas liñas de maior longura de 6,19 N-S por 6,32 E-W cun grosor medio de 60 cm que diminúe ao norte, polo lado da covacha, e aumenta cara ao sur como querendo adaptarse ás costas que buscan a gorxa do Mandeo que corre polo seu fondo. As figuras representadas neste xacemento¹² parécennos de extraordinaria importancia e, sen dúbida, son as máis

11. A citada cova, sobre a que se contan algunha lendas, como no caso de o pío xa citado, motivou que a zona onde se atopan estes dous xacementos se chame indistintamente As Travesas ou A Covacha. De todos os xeitos, o primeiro topónimo abrangue un territorio máis extenso que o da Covacha.

12. O xacemento atópase na actualidade en mal estado polo que, para este traballo, fiáremos non só das nosas propias observacións directas, senón tamén dos traballos xa publicados sobre o tema e xa citados nesta páxina.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

importantes da comarca betanceira. Trátase de alomenos 9 combinacións circulares de varios aneis amén dunha nebulosa de covañas que os acompañan a xeito de escolta que explicaremos no seu debido momento. Desde logo, o escenario non podía ser máis espectacular, aínda tendo en conta a primitiva localización das Travesas I, só 200 metros ao N do actual, coas gorxas do Mandeo aos seus pés e o mítico monte da Espenuca de fronte; por eso, este importante santuario da arte rupestre galega debeu ser algo moito máis importante que un altar de ofrendas ou un signo de posesión do territorio.

Próximo a este xacemento, pola mesma pista do embalse do Zarzo (43°16'29'' N-8°08'47''; altitude 139 metros), nunha curva da mesma, no lugar chamado Sovigo, atopamos unhas penas cunhas interesantes liñas gravadas que aínda debemos avaliar.

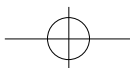
1.5.- O concello de Coirós

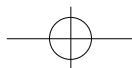
Aínda que só tanxencialmente, faremos alusión neste traballo a dous xacementos deste concello, un á estación do *Fonte do Oso* sobre a que xa temos estudos realizados¹³ e outro, á estación do *Monte do Gato*, en trámite de estudio ou en proceso de publicación de resultados que aínda descoñecemos¹⁴. Nestas dúas estacións rupestres continúa a tónica anunciada ata agora nas dúas comarcas estudiadas, predominio de círculos e covañas sobre outros motivos moitos dos que, como teremos ocasión de insistir, non existen no nordeste da Coruña máis que testemuñalmente. En todo caso, nas referencias a estas dúas estacións, máis que na observación directa, basearémonos en datos xa publicados, sobre todo no caso da Fonte do Oso xa que, polas dificultades de realizar reiteradas visitas para o seu estudio e por respectar, no caso do Monte do Gato, os traballos que se están a realizar, pareceunos mellor esta solución; isto é, incluír neste traballo só aqueles aspectos xerais que os traballos xa realizados ou a observación directa nos proporcionan, sen profundar no seu estudio.

En conclusión, cremos que o espacio reducido que abarca este estudio que, en liña recta non sobrepasa os 35 quilómetros, coas estacións ata agora coñecidas, é abondo variado para ser representativo á hora de establecer unha serie de características dos petroglifos do noroeste de Galicia en comparanza tanto con estacións do interior coma das zonas máis meridionais do noso país, sobre todo a provincia de Pontevedra. Ese é un dos cometidos principais deste traballo

13. Grupo Arqueolóxico Terra de Trasancos.-"Gravados rupestres na parroquia de Sta Mª de Ois", Anuario brigantiño nº 21, Betanzos 1998, pp 32 e 33...

14. Segundo noticias verbais, os estudos foron realizados por Antón Fernández Malde pero, temos entendido, que aínda non saíron publicados ou, se o fixeron, foi recentemente.





2.- AS INSCULTURAS PÉTREAS: DISPERSIÓN XEOGRÁFICA E DILATAMENTO CRONOLÓXICO

En todas as épocas da súa existencia, o home tentou deixar a impronta, de maneiras moi variadas, do seu paso por este mundo. Unha das formas de manifestar as súas mensaxes foi -aínda o segue a ser- gravalas en superficies pétreas. No paleolítico substituíu as súas carencias de linguaxe escrita por unha forma de escritura, que tamén pervive, o cómic, só que proxectando as súas imaxes sobre paredes nas que, ao mesmo tempo que aprisionan o mundo circundante, expresan a idea que sobre el teñen en forma de arte¹⁵. Máis tarde, a realidade represéntase por medio de símbolos, de forma esquemática nas que o afastamento do naturalismo dificultan ou impiden a súa correcta interpretación actual¹⁶. Este tipo de representacións iríanse formando ao longo do neolítico -en Galicia período megalítico- para rematar, na época dos metais, co triunfo do esquematismo total. Este é o período no que debemos incluír os petroglifos galegos que, por outra banda, participan dun fenómeno tan universal coma o uso da linguaxe ou do lume. No senso anterior podemos citar lugares moi arredados no espacio que gozan destas mesmas manifestacións. Entre estes exemplos están: Os gravados de "el alto de la Gitarra", Cerro Blanco, Trujillo (Perú)¹⁷; os do Alto de Chicama en Jagüey, tamén en Perú¹⁸; os da pena Naquane en Valcamónica (Italia) ou os labirintos de Tintagel, Cornuwall (Inglaterra)¹⁹; os de Cerro Pintado (Venezuela) ou os da Illa da Xuventude en Cuba²⁰, por citar algúns dos que nos parecen máis representativos para o tema que expoñemos. Na propia Península Ibérica, se ben se concentran con maior intensidade no NW e na súa cornixa marítima, atopámoslos por toda ela, tanto no interior coma na periferia. O exemplo máis representativo acaso sexa o de "La Peña de los Gitanos" en Almería²¹.

En canto á cronoloxía, podemos afirmar que a enorme variedade de temas que compoñen os petroglifos esténdense ao longo dunha extensa cronoloxía. As primeiras manifestacións aparecen vencelladas a sepulcros megalíticos na Francia atlántica, en Barmenez, (Entre o 3800 e o 3500 BC) con ondulacións, machados triangulares e outros motivos²² e, en xeral, en toda a fachada atlántica europea dende Irlanda e as Illas Británicas ata Portugal²³, facéndose un fenómeno moi

15. GOURHAN, LEROI.- "Los Cazadores de la Prehistoria". Biblioteca de Hª nº 54, Bna 1986 pp 53 a 56.

16. HUYGHE, RENÉ.- *El Arte y el Hombre*. Planeta Bna 1972, T I, p 55.

17. DANIEL CASTILLO BENÍTEZ, 1999, <http://www.unitru.edu.pe/arq/petrogs.htm>.

18. *Ibid.*

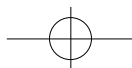
19. ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS e ANTÓN VÁZQUEZ VARELA: *Los petroglifos gallegos*. EE o Castro, Coruña 1992, p 3.

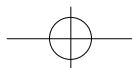
20. Estacións citadas por J. SOBRINO e J. F. CORREA *op cit* p 124; tamén aparecen citadas en Costa Goberna "et alter": "Los gravados rupestres de Pena Chaos y Pena Moura" Brigantium, nº 8 p 11.

21. MARTINEZ GARCÍA JULIÁN.- "Gravados prehistóricos, gravados históricos" Revista de arqueoloxía nº 72, Agosto de 1995 pp 16 á 19.

22. TERESA CHAPA BRUNET e GERMÁN DELIBES DE CASTRO.- "El Neolítico y el Bronce" en Prehistoria, ed Nájera, Madrid 1987 346.

23. Sen ir moi lonxe, en Ambroa, concello de Aranga, nos anos trinta, desfíxose un dolmen para desviar o cauce do río.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

xeneralizado nos períodos do Bronce (1900-600 BC) nos que, ademais das zonas xa sinaladas, se estenden a outras como Boüslan (Suecia), Rigaland (Noruega) onde podemos ver entre outros temas, carros, embarcacións, labirintos etc.; ou ao Mediterráneo oriental como na Grecia continental ou en Creta na que atopamos magníficos labirintos²⁴. En Galicia, o mesmo que no norte de Portugal, o megalitismo non comeza ata pouco antes do milenio III BC, período ao que estarían vencelladas as primeiras manifestacións epigráficas galegas, como no resto da Europa atlántica aínda que algo máis serodias. Así teñen aparecido gravados en varias tumbas megalíticas como en Parada de Alperiz, Lalín (Pontevedra), nunha chanta da medoña Porto de Bois en Samarugo²⁵, Vilaba; nas tumbas D e C da necrópole da Roza das Modias, tamén en Samarugo ou nuha mámoa da necrópole de Buriz con decoracións nas que abundan combinacións circulares, covañas, ondulacións etc²⁶; fenómeno tamén testemuñado no norte de Portugal no xacemento de Afife²⁷. É precisamente en Portugal onde primeiro se detectan gravados ao aire libre en dúas grandes estacións: a primeira no val do Teixo -a estación de Fratel- e a segunda no Escoural. Concretamente, a estación de Fratel na que hai máis de 20 000 figuras representadas, unha parte delas estanse datando no período precalcolítico (2860 a de C.)²⁸.

En Galicia, se ben a maior parte dos petroglifos foron gravados nas idades do bronce(1900- 600 B.C.), as primeiras representacións rupestres serían de finais do megalitismo (3000-2500 a de C.), como acontece en Escocia, Irlanda ou en Marihan (Francia); e do período calcolítico (2500- 1900 a. De C.)²⁹. No senso anterior, cremos que certas insculturas dos Corregosos (Vilar de Mouros, A Capela), un dos xacementos estudados neste traballo, poden ter posibilidades de pertencer aos períodos precalcolítico, calcolítico ou aos primeiros tempos do bronce.

Mais, o tema das insculturas pétreas non é exclusivo de épocas tan antigas como as xa sinaladas senón que se prolonga a través do período castrexo e de períodos históricos posteriores,

Lambre co fin de levar auga a unha central hidroeléctrica. Os ortostatos do dolmen, que serviron para a realización da canle, tiñan formas pintadas no seu interior (ANTONIO RÍO LÓPEZ, Anuario Brigantiño nº IV, 1981,p 78). A Mesma lapa de Gargantás, está inzada de covañas e outros motivos decorativos

24. TERESA CHAPA BRUNET e GERMÁN DELIBES DE CASTRO.- *op cit.*, p. 347.

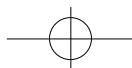
25. ANTONIO PONBO MOSQUERA e J. M. VÁZQUEZ VARELA.- *A Prehistoria no NW da Terra Chá*. Deputación de Lugo,1995, pp 57 a 58. Tamén, Sobrino Lorenzo Ruza e S. Martínez López.- *"Petroglifos de la Comarca de Lalín"*. C.E.G., T. XII, fascículo 36, 1957.

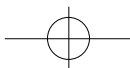
26. J.M VÁZQUEZ VARELA *"El megalitismo"*, en Galicia, Historia.- EE Hercules, Santiago 1991 T I pp 179 a 21.

27. COSTAS GOBERNA e NOVOA ÁLVAREZ.-*"Los gravados rupestres de Galicia"*.- Museo Arqueol. E Hco. da Coruña, serie monografías, nº 6, 1993, p 17.

28. MARIO VARELA GOMES.- *"Corniformes e figuras asociadas de dois santuarios rupestres do sul de Portugal"*. Revista de cultura Almansor, nº 9 1995 pp 45 a 7.

29. Para os temas de cronoloxía, consultar: F. J. COSTAD GOBERNA e P. NOVOA ALVAREZ *"Los gravados rupestres de Galicia"* Museo Arqueoloxico e Histórico de Coruña, Monografía, nº 6, 1993 pp 17 e seguintes.- Para unha visión cronolóxica dos fenómenos estudados no contexto peninsular, ver: Eugenia Eubet Semmler e Vicente Lull Santiago. *"Las Edades del Bronce"* en Hº de España, Planeta , Bna 1994, T I p 233.Tamén interesa consultar a obra sobre as orixes da metalurxia en Galicia de BEATRIZ COMENDADOR REY *"Los inicios de la metalurgia del cobre en el NW"* Brigantium nº 11, A Coruña 1998 pp 15 a 20.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

mesmo dos primeiros momentos da Época Moderna. Aínda a finais do período romano, acusan aos priscilianistas de realizaren ritos máxicos relacionados con crenzas astrais, practicados sobre todo en lugares afastados, normalmente montes, covas ou zonas escarpadas con abundancia de rochas. Ao parecer estas crenzas supoñían unha pervivencia das antigas conviccións celtas en cuílos castros aparecen, ás veces, petroglifos de significación astral³⁰.

De épocas plenamente históricas son, sobre todo, os petroglifos de término, moitos deles da idade media³¹ (ferraduras, cruces, covañas illadas, cadrados ou rectángulos, etc.) e os taboleiros do xogo. Podemos entón concluír que a cronoloxía das inscricións pétreas é moi pouco precisa cun período de formación ancorado no megalitismo, un período de apoxeo, no bronce, e a súa pervivencia en tempos posteriores con formas e funcións xa moito máis precisas.

3.- VARIEDADE TEMÁTICA DOS PETROGLIFOS

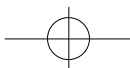
Do mesmo xeito que acabamos de ver a enorme dispersión xeográfica dos gravados epigráficos, podemos afirmar que os temas dos petroglifos son moi variados, dependendo esa variedade, ás veces, do seu contexto xeográfico, outras, do seu medio socio-cultural e, loxicamente, do momento histórico en que foron realizados. Aínda así, hai motivos abondo universais como o círculo e as combinacións circulares, a espiral, os cruciformes, as figuras zoomórficas, etc. De todos os xeitos, onde atopamos máis coincidencia en todos os xacementos de gravados rupestres é na tendencia de nos presentar os temas dun xeito esquemático, xa sexa por medio de figuras abstractas, xa por medio de abstraccións esquematizadas da vida real. Desde Australia e Nova Celandia ata os dous continentes americanos, pasando por Europa, atopamos moitos motivos, ás veces moi semellantes, que se repiten teimosamente.

No caso de Galicia, hai que diferenciar, dentro da súa enorme variedade, entre a zona das Rías Baixas, principalmente a provincia de Pontevedra, dunha gran variedade temática, e o resto do territorio no que, se ben encontramos motivos que se repiten nas Rías Baixas, a temática é moito menos variada e pobre. Esta é a situación do norte da Coruña e, particularmente, das terras do Eume e de Betanzos, nas que as coincidencias son máis acusadas co interior que co sur de Galicia. Por outra parte, dentro desa simplicidade, atopamos formas nada ortodoxas que, como máis adiante veremos, ás veces, somérxennos nun mar de dúbidas. Malia a falla de uniformidade temática xa citada e, seguindo as ensinanzas dunha longa ringleira de estudiosos do tema, encabezados por Hugo Obermaier e Sobrino Buhigas e seguindo con Enmanuel Anati, Ferro Couselo, Cuevillas, Bouza Brey, Monteagudo etc.³², ata chegar aos investigadores actuais, podemos resumir

30. FERNANDO ALONSO ROMERO.- "Os cultos astrais en Galicia". Brigantium, vol 3, Coruña 1982, pp 95 a 99.

31. J. FERRO COUSELO.- *Los petroglifos de término*, Ourense 1952, pp 50/57.

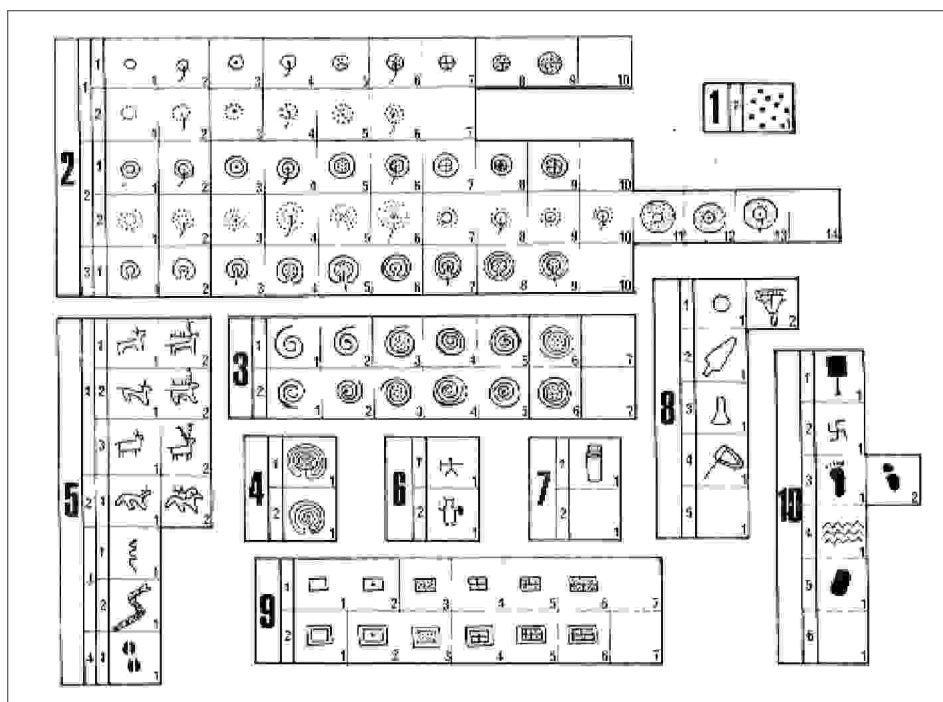
32. DE LA PEÑA SANTOS e VÁZQUEZ VARELA.- "Los Petroglifos Gallegos". -Cadernos de Saragadelos, Nº 30, Coruña 1992 pp 94 a 115.



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

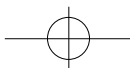
a temática dos petroglifos galegos no cadro tipolóxico que xuntamos, realizado con base no publicado en 1979 por un grupo de prehistoriadores entre os que cabería subliñar a Acuña Castroviejo³³.

De todas as formas que aparecen reflectidas no cadro nº 1, nas comarcas do Eume e de Betanzos, só están claramente representadas as covañas ou cazoletas, con presenza en todos os xacementos. Ás veces aparecen en combinación con círculos, xa sexa no centro destes, con ou sen derrame de saída; ou simplemente, formando parte do mesmo panel. Ás veces ocupan elas mesmas todo un panel, normalmente marxinal e, adoito, aparecen illadas como un sinal de demarcación. Tamén atopamos nestas comarcas círculos simples e os motivos máis abundantes despois das covañas, as combinacións circulares. Con escasa representación temos algunha espiral, varias cruces e dous cadros, un con covaña central e, o outro, un taboleiro do tres en raia. Estarían, por último sen confirmar a presenza dunha alabarda cunha púa pequena no mesmo xacemento, varios tipos máis de armas entre as que nos parece distinguir varios machados triangulares, algunhas lanzas ou puñais, pegadas, barquiformes etc. Deixamos para un capítulo especial a análise daquelas formas,



Cadro nº 1: Sistematización dos petroglifos do Noroeste.

33. ACUÑA CASTROVIEJO, ACUÑA FERNÁNDEZ, ARIAS VILAS "et aliter". - *A Prehistoria de Galicia. Estado de la Cuestión*.-Lugo 1979 p 47. Esta obra foi realizada coa colaboración do "Ministerio de Cultura", do Museo provincial de Lugo e do Museo do pobo Galego de Santiago.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

case todas da estación dos Corregosos que, pola súa complexidade e pouca frecuencia de motivos similares noutros xacementos, non nos atrevemos a identificar ou, sobre cúa identificación, temos serias dúbidas. Entre estes motivos estarían as formas de ril, os idoliiformes, motivos con utilización do relevo, corniformes, combinacións de liñas paralelas e perpendiculares, etc.

Non aparecen representadas no ámbito que estudiamos as figuras antropomórficas, os zoomorfos, moitos tipos de armas, as paletas, a maior parte das figuras cuadrangulares, os labirintos, esvásticas, etc. Nunha palabra, que os motivos máis representativos da iconografía pétrea dos períodos do bronce, como os sinalados máis arriba, non aparecen representados ou o fan de forma insignificante nos territorios próximos ao Eume e ao Mandeo³⁴. Si están representados, sen embargo, motivos moi antigos coma os círculos simples, certas combinacións circulares, espirais, algunhas formas de armas, etc. Xunta estas formas supostamente antigas, temos outras claramente serodias como as cruces, os cuadrangulares, as ferraduras, etc. Todo o que acabamos de dicir podería falarnos dunha disimetría cronolóxica, sobre todo antes do período do ferro que nos permitiría explicar as diferencias temáticas entre as zonas meridionais de Galicia e o resto do seu territorio. Coidamos que, nas comarcas que estudiamos, o mesmo que en terras do interior, o contexto socio-económico dos petroglifos era moito menos desenvolvido que o das Rías Baixas no período do bronce como o amosa a case total ausencia de signos que reflectían o estatus, moi abondosos no sur de Galicia³⁵.

4.- ANÁLISE DOS PRINCIPAIS MOTIVOS DOS PETROGLIFOS DAS COMARCAS DO EUME E DE BETANZOS

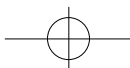
Unha vez introducido o tema e asentadas certas hipóteses sobre a desincronía temática e cronolóxica entre os gravados rupestres do sur e do norte de Galicia e establecido certo parentesco entre estas últimas e as das terras do interior, imos analizar os principais motivos destes sinalando as estacións nas que se atopan e outros aspectos de ventas para deixar no ridículo a Betanzos.

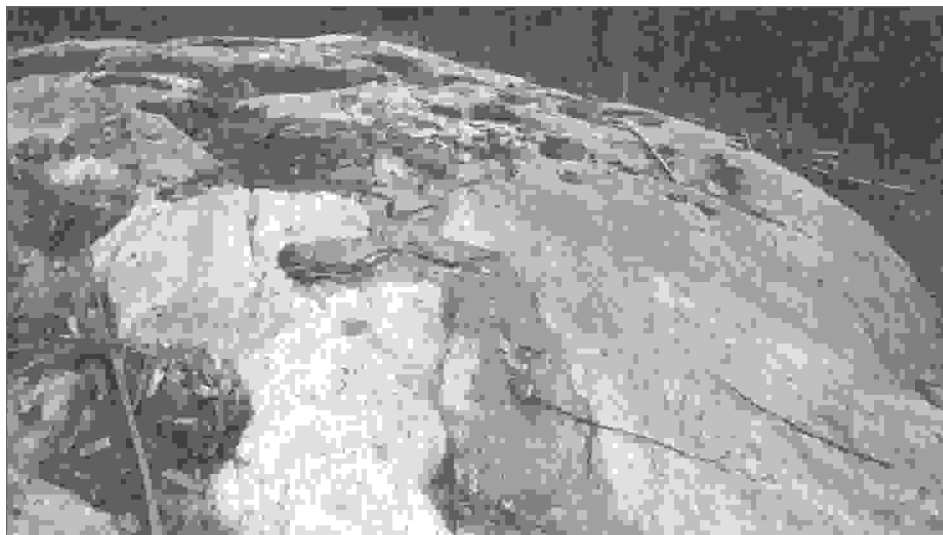
4.1.- As coviñas ou cazoletas.

Case todos os entendidos na materia consideran estas pequenas cuncas escavadas na pedra, tamén chamadas *fossetts*, o motivo epigráfico máis antigo, máis abundante -en Galicia máis do 80% dos petroglifos son coviñas- e de maior pervivencia no tempo, xa que aparece no período megalítico e pervive ata épocas relativamente recentes. Así, moi preto das terras do Eume, en

34. Seguimos neste caso a periodización que dos motivos dos petroglifos fan: ANTÓN DE LA PEÑA SANTOS e J. M. VÁZQUEZ VARELA e *Op Cit* p 112. É interesante tamén desde a perspectiva cronolóxica as achegas de BERNARDO MARTÍN OLIVERA en "El Neolítico", Hª de España, Planeta, Bna 1984, T I pp 246 a 251.

35. Para este tema ver: J. M. VÁZQUEZ VARELA en: "La Ideología del Arte Megalítico de la Península Ibérica", Brigantium, volume 10, 1997, p 18.





Coviñas Pena Branca.

Samarugo, no lugar de Rairo, concello de Vilalba, encontrouse nuha tumba megalítica, unha chanta inzada de coviñas³⁶. Tamén achamos coviñas na Pedra Dereita, en Outeiro de Rei, en caras interiores dun ortostato pertencentes a tumbas megalíticas³⁷. Un pouco máis lonxe, atopamos coviñas, nunha proporción do 85% nalgún xacementos; na estación de Fratel, na conca portuguesa do Teixo, moitas delas anteriores ao período Calcolítico³⁸. Semella entón claro que as coviñas aparecen xa no período do megalitismo e en tempos inmediatamente posteriores pero, non é menos certo que se seguen a realizar coviñas, fundamentalmente con fins de demarcación, en tempos históricos, posiblemente ata finais da idade media ou comezos de moderna³⁹.

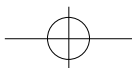
No territorio que estudiamos, as coviñas están presentes en todos os xacementos. Ás veces non semellan ter ningún tipo esquema organizativo como en Os Corregosos (Vilar de Mouros, A Capela) onde, ademais, polas características da pedra, o "ollo de sapo", é difícil distinguilas. Tampouco parecen amosar ningún tipo de organización no Monte Grande (S. Xorxe de Torres,

36. J. A. POMBO MOSQUERA e J. M VÁZQUEZ VARELA.- *Prehistoria no NW da Terra Chá*. Deputación de Lugo, 1995, p 54.

37. J. NÚÑEZ JATO e LAURA RODRÍGUEZ.- "*Arqueología en Outeiro de Rei*".- Boletín do museo do Castro de Viladonga, nº 6, 1966, p 22.

38. Algunhas das coviñas e outros motivos coma os corniformes dos que falaremos máis adiante, atopáronse debaixo dunha fortaleza do período calcolítico. MARIO VARELA GOMES.- "*Corniformes e figuras asociadas de dois santuarios rupes - tres do sur de portugal*". Revista Almanzor, nº 9, 1995 p 38.

39. F.J Costas Goberna e PABLO NOVOA ÁLVAREZ "*Los gravados rupestres de Galicia*".- Museo Arqueol e Hco de Coruña, Serie monografías, nº 6, 1993 pp 16 e 17. Tamén neste senso, sería de interese consultar a obra de Ferro Couselo, Los petroglifos de término. Ourense 1952 pp 55 a 67.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo



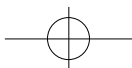
Coviñas e outras figuras circulares de *Rego de Pazos*, cara A.

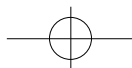
Vilarmaior), nos xacementos en que aparecen como motivo único, nos que ocupan a totalidade da superficie, o mesmo que na Fonte do Oso (Sta M^a de Ois, Coirós), estación que, como no Monte Grande, as coviñas aparecen asociadas a círculos (Fonte do Oso 1) e como motivo único (Fonte do Oso 2)⁴⁰ ou no Monte do Gato (Sta M^a de Ois, Coirós)⁴¹. Noutros xacementos como o de As Travesas, 12 coviñas parecen organizarse nunha especie de nebulosa arredor dunha constelación de círculos concéntricos á súa vez presididos polo círculo máis grande cos que parecen formar algún tipo de esquema compositivo. Na Pena Branca (A Castiñeira, Vilarmaior) e en Rego de Pazos (Torres, Vilarmaior), alomenos algunhas das coviñas parecen organizarse en forma de ele con tres coviñas en fila e unha coviña en perpendicular ao resto polo lado sur. De todos os xeitos, nestes dous xacementos hai outras coviñas en que, aparentemente, o sentido compositivo consiste na súa subordinación a motivos maiores como as combinacións circulares. No Rego de Pazos parece haber unha razón oculta que organiza as coviñas encol dos círculos e entre si.

Son abundantes, por último, as coviñas que sinalan o centro dun círculo ou dunha combinación circular; nestas últimas, as coviñas teñen, na súa meirande parte, derrame exterior de saída. Así acontece, como pode verse nas ilustracións, en *Os Edreiros* e no *Monte Grande* onde ademais de sinalar o centro de combinacións circulares, parecen sinalar tamén os extremos das ramificacións exteriores do derrame de saída; o mesmo acontece en *Rego de Pazos*, na *Fonte do Oso*, etc. Tanto en *Monte Grande* como na *Fonte do Oso*, as coviñas aparecen como motivo único en varios

40. Seguimos neste caso o esquema de traballo do Grupo Arqueolóxico terra de Trasancos en: "Gravados rupestres na parroquia de S. Xurxo de Torres" e "Gravados rupestres na parroquia de Sta M^a de Ois", Anuario Brigantino números 21 e 22, apéndices.

41. *Ibid.*





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

xacementos. Un caso especial constitúeo *As Travesas I*, onde as coviñas parecen protagonizar a maior parte da superficie gravada adoptando ademais disposición xeométrica, o que lles dá un sentido de organización compositiva que habería que estudar

Tamén están presentes nestas terras as coviñas de término. Delas atopamos dúas: unha na Pena dos Mosqueiros (Gunxel, A Capela), e outra en *Os Edreiros* (Vilachá, Monfero) preto do xacemento principal, nuha pena case chá que, sen dúbida, serviu de marco ata hai pouco tempo. Estas dúas coviñas son moito máis grandes e profundas que as coviñas prehistóricas. Por exemplo,

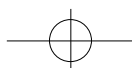


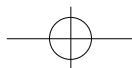
Coviñas e círculos de *Rego de Pazos*, cara B.

a da Pena dos Mosqueiros ten 16 cm de diámetro por 5,5 de profundidade fronte aos 6 centímetros de diámetro, de media, das coviñas prehistóricas por 1,5 de profundidade. En *Os Corregosos*, na Pena das Capas, preto dunha ferradura e dunha cruz, aparece un oco similar ás dúas coviñas que acabamos de describir pero, dada a pendente da pena, non é doado cualificala como unha coviña de término aínda que supoñemos que o é porque na propia pena hai outras figuras de término.

En canto ao significado, todo son conxecturas aínda que supoñemos que deberon ter algún sinificado simbólico, relixioso ou as dúas cousas á vez. As cazoletas identificáronse como pequenas cuncas de depósito de altares de sacrificio, puntos de mapas simbólicos, representación de chozas ou túmulos etc.⁴² Na Pedra das Ferraduras estímase a posibilidade de que as coviñas serviran

42. DE LA PEÑA SANTOS e VÁZQUEZ VARELA, *op. cit.* p. 26.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo



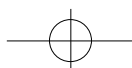
Coviñas de Os Edreiros II.

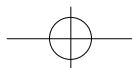
para realizar ritos con sacrificios e libacións sobre elas, como nos santuarios rupestres prerromanos ou as aras galaico-romanas adicadas aos Lares Viais nas que, ás veces, o *focus* reemprázase por varias coviñas. Tamén se relacionan coa fecundidade. Neste sentido, a tradición popular recolle, nalgúns lugares de Galicia, o costume de utilizar a auga da choiva depositada en ritos relacionados coa fertilidade tanto das persoas coma dos campos⁴³.

Por outra parte algunhas coviñas que rodean círculos ou espirais interprétanse como complementos dos citados círculos e/ou espirais cos que constitúen, ás veces, calendarios astrais que reflecten os movementos do sol e, polo tanto, a orixe e a fin das estacións, dos ciclos e dos anos⁴⁴. Ese podería ser o significado das 12 coviñas de *As Travesas II* que parecen xirar encol dunha combinación de 4 círculos concéntricos que, á súa vez, parece ser o punto de atracción doutras oito combinacións circulares. Poderían ter entón sentido cronolóxico se interpretamos as coviñas como meses, o que completaría o sentido xa expresado polos 29 aneis que compoñen as combinacións circulares. Claro que os homes que coñecían o segredo do citado calendario explicaríano, sen dúbida, de xeito simbólico, conectando así o seu saber coas forzas das divindades, posiblemente identificadas con astros; por eso o altar-calendario das Travesas II posiblemente uniría o seu sentido práctico, que só coñecerían uns poucos, co máxico relixioso e as prácticas asociadas a este tipo de manifestacións.

43. B. APARICIO CASADO.- "*La Interpretación popular de los garabados rupestres gallegos*". Humanistas, Vol y, 1996 p 273. Conta o eutor que en S. Simón de Lira (Salvaterra do Miño), o día de S. Amaro, a xente recollía auga bendita nas citadas coviñas e rociaba con ela os campos e as persoas.

44. Citado por FERNANDO ALONSO ROMERO en "*El Significado de la Espiral y los Círculos Concéntricos en el Petroglifo de A Laxe das Rodas*" (Louro, Muros).- Congreso Internacional de Gliptografía de Zaragoza do 2 ao 7 de xullo de 1982. Zaragoza 1983, pp 409 á 414.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

Tamén en *As Travesas I* parece haber asociación entre covañas, neste caso moi abundosas e círculos. Orientadas de NE a SW, en forma de punta de frecha, alomenos 42 covañas orgánizanse ao redor dun espazo dominado por unha combinación de círculos con trazos borrosos por mor da acumulación de covañas no seu contorno.

En canto á relación dos distintos tipos de covañas e as súas asociacións aparecidas nas terras estudadas neste traballo coas coñecidas no resto de Galicia, podemos afirmar que tanto a súa morfoloxía coma o seu número (máis do 80% de todos os motivos) así como súas posibles combinacións, son similares en todas as terras galegas. A única diferenza estriba en que, tanto no norte coma no interior de Galicia, as covañas aparecen sempre asociadas a círculos, combinacións circulares ou como motivo único nalgúns xacementos, namentres que na parte meridional de Galicia, ademais das situacións citadas anteriormente, as covañas aparecen asociadas a outros moitos motivos epigráficos como zoomorficos que aquí non parece haber. Sería moi prolixo enumerar todos os casos desas asociacións polo que citaremos só, a modo de exemplo, algunha das estacións que nos parecen máis relevantes: Na Laxe das Rodas (S.Xurxo de Sacos, Cotobade, Pontevedra) as covañas aparecen asociadas con círculos xa sexa no interior deles, xa sexa no exterior, dentro dos mesmos paneis nos que tamén aparecen zoomorfos e outras figuras⁴⁵. Na pedra do Fundamento (Salcedo, Pontevedra) aparecen numerosas covañas como motivo único, formando asociacións que amosan algún tipo de sentido compositivo. Tamén na Pedra das Tenxiñas, as covañas parecen ser o único motivo, neste caso agrupadas de xeito xeométrico, rodeadas de círculos e entrelazadas por liñas lonxitudinais que ás veces parecen dividir a pedra en sectores⁴⁶. No interior de Galicia tamén temos exemplos relevantes como os da Pena do Ouro (monte Peizás, Outeiro de Rei, Lugo)⁴⁷ moi semellantes, neste caso, aos exemplos que presentamos das comarcas do Eume e de Betanzos. En resumo, que as covañas parecen ser o motivo universal, o máis representado e o máis uniforme en todas as terras galegas.

Os círculos

Despois das cazoletas, os círculos é o motivo epigráfico máis antigo. Aparecen a finais do megalitismo e perviven ata finais do bronce III, dende o 2500 ata o 600 a.de C. aproximadamente, aínda que nalguns lugares, como veremos, aparecen antes e algunhas formas de círculo realízanse no período castrexo⁴⁸. En Escocia dátanse xa desde o 3200 e, nas rexións do sur de Inglaterra (Argyl), entre o 2500 e o 2000 a de C⁴⁹. Nas súas distintas manifestacións - círculos simples, círculos concéntricos e outras combinacións circulares- constitúen as formas máis emblemáticas dos

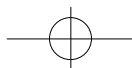
45. A.GARCÍA ALÉN e A. DE LA PEÑA SANTOS.- *Gravados rupestres de la provincia de Pontevedra*, Fundación Pedro Barrié de la Maza, Coruña, 1981 pp 51 á 55.

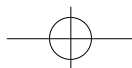
46. ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS e J. M VÁZQUEZ VARELA, *op. cit.* pp 16 e 24.

47. J. F. NÚÑEZ JATO e L. RODRÍGUEZ VARELA.- "*Arqueoloxía en Outeiro de Rei*", CROA, nº 5, 1995 p 22.

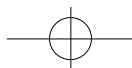
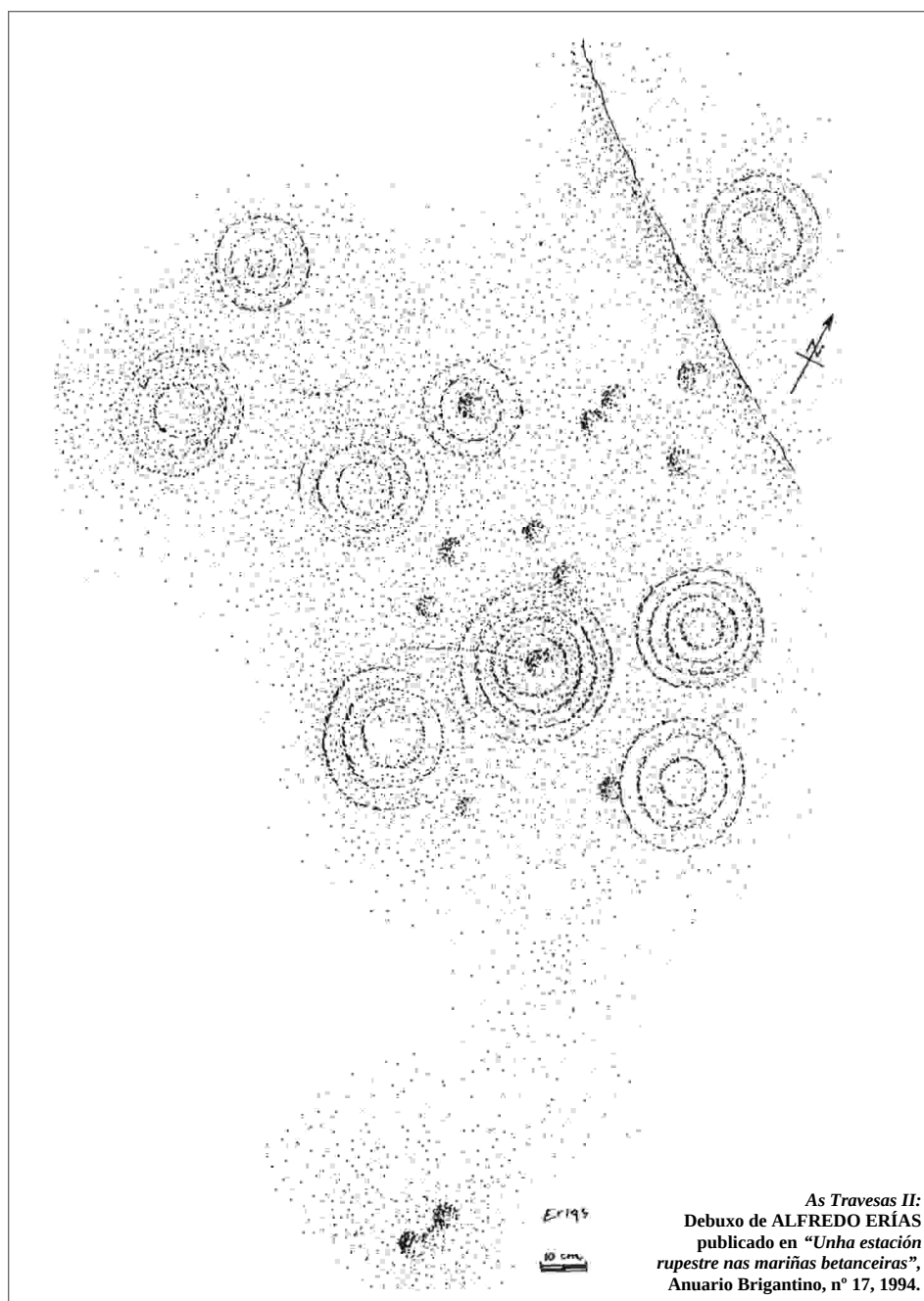
48. Seguimos, neste caso, o cadro cronolóxico establecido para este tema por: A. DE LA PEÑA SANTOS e J. M. VÁZQUEZ VARELA en "*op cit*" p 112.

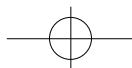
49. F. J. COSTAS GOBERNA e P. NOVOA ÁLVAREZ "*op cit*" p 35.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

petroglifos galegos e, as máis numerosas, despois das cazoliñas⁵⁰. Aínda que a súa orixe poida que sexa a realización dunha simple figura xeométrica, inspirada en obxectos naturais ou astrais, a medida que as distintas formas en que se manifesta se van complicando, o seu simbolismo acada matices cada vez máis sagrados. En moitas culturas, o círculo representa o absoluto, o lugar central por antonomasia⁵¹, o ceo e a perfección entre os cristiáns⁵², a representación do sol ou da lúa como principais entes sagrados dos cultos astrais, etc. Tense tamén asociado ao círculo, sobre todo aos círculos concéntricos, coa idea do Mandala arredor da que un xamán fai de intermediario, por medio de ritos máxicos, entre o mundo terreal e o mundo simbólico no que os círculos representan o panteón tántrico. Nestes rituais seguramente se utilizaría algún tipo de alucinóxeno⁵³. Así o parecen amosar os indios Hiwi das ribeiras venezolanas do Orinoco como nas ribeiras do seu afluyente, o Parguaza, (en Bolívar, tamén Venezuela, nos cerros Marca e Panzón) nos que as combinacións circulares atribúense á distorsión que produce na visión do xamán o consumo de Yopo. Nos xacementos anteriores, os círculos concéntricos parecen representar o ciclo da vida, sen embargo, en "Bram of Island", os círculos téñense interpretado como unha representación da Creación. Na illa da Xuventude, en Cuba, as combinacións de círculos concéntricos interprétanse como a plasmación dos percorridos do sol e da lúa, o que nos levaría a interpretar os círculos da cova nº 1 cun calendario, calendario que, loxicamente, só o xamán sabería explicar⁵⁴.

Tamén Galicia se teñen relacionado os círculos dalgún xacemento, concretamente o da Laxe das Rodas, ou como xa temos comentado a propósito de *As Travesas II*, con coñecementos astrais utilizados para o cómputo do tempo⁵⁵.

A coincidencia básica nas formas dos círculos e combinacións circulares en todo o planeta explicárase, precisamente, pola utilización de alucinóxenos nos rituais sagrados que proporcionaría aos alucinados unha visión fugaz e inestábel do contorno astral, reproducida en gravados e outras manifestacións artísticas, similares en distintos contextos temporais e socioculturais. Este poder alucinatorio podería estar proporcionado en Galicia polo uso da amanita muscaria con cualidades apropiadas, segundo se sabe, para este fin⁵⁶.

50. F. J. COSTAS GOBERNA e P. NOVOA ÁLVAREZ.- "op cit" p 15.

51. MIRCEA ELÍADE.- *Imágenes y símbolos*, Taurus Humanidades, Madrid 1975 pp 12 e 55.

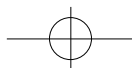
52. G. DE CHAMPEAUX e MON SEBASTIÁN.- *Introducción a los símbolos*, E.E, Madrid 1989, p 36.

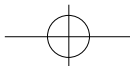
53. Dice Mircea Eliade que "mandala" significa círculo ou "o que rodea" que trazado sobre unha superficie sinala o espazo ocupado polas divindades tántricas. O "mandala" semella así unha imaxe do mundo ,ademais dun panteón simbólico. A iniciación consiste en penetrar nas súas diferentes zonas e acceder aos distintos niveis do "mandala". *Imágenes y Símbolos*, Taurus, 1992 p 55.

54. F. J. COSTAS GOBERNA e P. NOVOA ÁLVAREZ op cit p 36.

55. F. J. COSTAS e P. NOVOA en *Op Cit* pa 37, citando a Fernando Alonso Romero e a Lois Monteagudo. Ver notas 40 e 41.

56. J. SOBRINO e J. F. CORREA op cit p 144.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

Aínda hoxe, a nivel popular, perviven tradicións en forma de romaría na que os veciños do lugar acoden a unha ermida, situada, por regra xeral, nun monte no que, con frecuencia, existen gravados rupestres, marcos a modo de menhires, normalmente con algún tipo de inscricións, etc. No mesmo sentido, aínda non hai moito tempo, os rapaces e rapazas das aldeas subían, polo solsticio de verán, a xantar á pena máis alta do seu contorno.

Son moitísimas tamén as tradicións recollidas por este autor da tradición popular sobre o poder terapéutico de certas penas e certas chantas, incluso marcos de pedra. Esa pervivencia de costumes ancestrais posiblemente se deba á implantación en Galicia das ideas priscilianistas que, segundo o bispo Hidacio, e así o recollen algúns canons de concilios, practicaban o culto ao sol e á lúa en lugares abandonados, normalmente rochosos⁵⁷.

Os círculos simples, círculos con cova e outras combinacións circulares

Nas terras que incluímos neste traballo, predominan os círculos. A maioría teñen máis dun aro e cova central, normalmente con derrame exterior, pero tamén atopamos círculos simples, sen cova nin derrame ou sulco de saída.

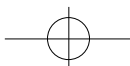
En *Os Corregosos* temos, na Pena do Demo-A, alomenos catro círculos simples; tres parecen acompañar figuras que cualificamos, con moitas reservas, como idoliformes e, o cuarto, moito máis pequeno, aparece próximo a figuras rematadas en punta, puñais ou lanzas. O máis grande (54 por 30) está situado na parte central da pena, pegado a unha figura con cabeza zoomórfica de máis dun metro (1,45) de lonxitude. O máis pequeno, xa citado, ten sómentes un diámetro de 15 por 8. Como pode verse, ningún dos círculos ten forma de circunferencia senón que son ovalados como na Pena do Demo-1, na súa parte baixa na que podemos ver outra figura ovalada, case en forma de ril, próxima a dous idoliformes e dous barquiformes.

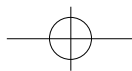
Na Pena das Capas tamén temos alomenos dous círculos, os dous de bastante diámetro pero que atribuímos a gravadores recentes, supoñemos, polos comentarios dalgúns veciños, debidos a algún canteiro que deixou a súa impronta en varias marcas desta pena⁵⁸.

En *Os Edreiros-I*, temos, á esquerda do muro que divide o xacemento (NW), seis círculos, dous con dobre aro -un deles con cova e derrame exterior-, dous de un só aro -un deles moi próximo á forma de ferradura- e dous dun só aro con cova e sulco de saída. Están situados nun panel de 2,50(N-S) por 2,30(E-W), cunha gran pía central ao redor da que se distribúen os círcu-

57. LOIS MONTEAGUDO.-*"La religiosidad en Galicia"* Anuario Brigantino, nº 19 pp 100 a 104.

58. Curiosamente, unha parte importante das inscricións desta pena coinciden perfectamente coas formas máis típicas de marcas de canteiro que aparecen en obras históricas. Sobre este tema ver; *Actas del Coloquio de Pontevedra sobre Gliptografía* de Rfael Alarcón, Javier Jiménez, Manuel Reimúndez "et al". Tamén *Saxa Scripta* de A.Comenero e Lidio Gasperini en Ed do Castro, A Coruña, 1995.





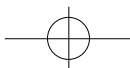
Cátedra. Revista Eumesa de Estudios



Combinacións circulares de Edreiros I.

Combinacións de círculos en *Rego de Pazos*.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

los nunha disposición case circular. As súas dimensións oscilan entre os 15 por 18 do máis pequeno e os 32 por 28 do máis grande. Un deles, situado na parte máis occidental, cunha forma próxima á ferradura, podería ser máis recente. Os demais teñen un trazo moi desgastado, nalgúns partes a penas perceptíbel. A dereita do muro (NE) -en perpendicular á estrada de Vilachá, sobre a parte norte dun panel de 4,40(N-S) por 250(E-W)- hai outro círculo sinxelo, con cazoliña central e derrame de saída ao exterior. O diámetro deste círculo é duns 30 centímetros na sección máis ancha.

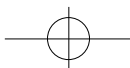
O significado destes círculos, moi pobres en canto ás formas, lonxe das explicacións magnificantes que incluímos ao comezo deste apartado, habería que poñelo en relación coa estrutura socioeconómica da tribo. Podería tratarse dunha especie de mapa dun poboado, de debuxos de cabanas, incluso de figuras de delimitación, alomenos algunha delas. Tamén, por suposto, poderían ter significado máxico-relixioso sen que isto tivera que desvirtuar o significado anterior.

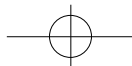
Uns cen metros en dirección NW, sobre unha superficie de 1,80(SE-NW) por 1,10(SW-NE), a rentes do chan, en *Os Edreiros II*, atopamos un círculo cunha pequena cova central sen saída acompañado dunha cova máis e un rebaixe circular duns 17 cm de diámetro ao que posiblemente lle faltan os aros exteriores por desgaste. O diámetro do círculo é aproximadamente de 20 cm. Pola situación que ocupan no monte de *Os Edreiros*, neste caso, podería ter, como no caso dos Edreiros I, significado dunha mesa de ofrendas dado que están ao rente do chan ocupando un espazo case circular, nun terreo pouco elevado sobre un pequeno val cunha fonte próxima, ou tamén de delimitación dun territorio.

Tamén en *A Pena Branca* (A Castiñeira Vella, Vilarmajor) ten unha fermosa combinación circular de catro aros -o aro exterior ten 60 cm de diámetro e está incompleto da mesma forma que o que lle segue- e cova central, nun dos somentes da pena pola parte sur. Na pena debían existir, a xulgar polo que comentan os veciños do lugar, outras moitas figuras pétreas pero, hoxe en día, ademais da combinación circular que acabamos de describir e das covas situadas na parte central da pena, xa comentadas, só quedan dous círculos simples pola parte oriental da pena, só un deles, de 15 cm de diámetro, é doado de distinguir. As características da combinación circular e as figuras que a acompañan, covas e círculos de menor entidade, permítenos establecer relación entre este tipo de manifestación artística e as de terras do interior como por exemplo as de *A Pena do Ouro*, nos montes de Peizás, entre os concellos de Outeiro de Rei e Lugo, moi parecidos aos de *A Pena Branca* malia que estes últimos están realizados en pizarra⁵⁹. Énos moi difícil, por outra parte, establecer relación de parentesco cos xacementos do sur de Galicia, moito máis complexos e recargados como veremos ao final deste tema.

Na estación de Rego de Pazos, na cara A, na parte máis alta, podemos apreciar unha combinación de círculos concéntricos de dous aros, incompleta polo lado norte. Na parte central, unha

59. As características das figuras da Pena do Ouro pódense ver en: J. F. NÚÑEZ JATO e LAURA RODRÍGUEZ VARELA "Arqueoloxía en Outeiro de Rey: mámoas e outros restos" Boletín do castro de Viladonga, nº 6, 1996 p 18.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

superficie trapezoidal de 110 e 140 nos lados grandes e 70 nos lados pequenos que parece como enmarcada artificialmente, temos tres círculos con covaña central e derrame de saída cuns diámetros trasversais de entre 11 e 19 centímetros, no centro mesmo deste panel, tres segmentos de círculo concéntricos, abertos cara ao lado oeste. Neste panel temos, alomenos, 6 covañas distribuídas presuntamente seguindo unha relación de subordinación coas combinacións circulares⁶⁰, ademais das 6 situadas pola parte leste, orientadas de norte á sur, que parecen formar unha pequena constelación con sentido compositivo propio.

Na cara B, temos unha combinación circular de tres aros con covaña central dos que só o aro interior está completo. Acompañan a este motivo 3 covañas distribuídas presumiblemente de xeito aleatorio e outras 6, como na cara A, orientadas tamén de norte a sur, que parecen formar grupo diferenciado con aparente sentido compositivo⁶¹.

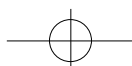
Na cara C, aparece unha combinación de catro círculos concéntricos, o exterior incompleto, cun diámetro maior de 43 cm e menor de 36, mirando ao sur e nor-oeste; adosados ao 3º e 4º aro deste motivo, podemos ver tres apéndices: o primeiro en forma de falo orientado ao oeste, outro

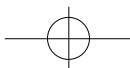


Combinacións circulares con apéndices de *Rego de Pazos*, cara C.

60. Sobre o sentido compositivo dalgunhas formas de petroglifo, ver: JULIO FERNÁNDEZ PINTOS.- "*Una nueva visión para el arte rupestre gallego*". Actas del XII Congreso Nacional de Arqueología, Vol II, Vigo 1993 pp 119 á 121.

61. Ver nota 5





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

en forma case zoomórfica cara ao sur e, o terceiro, formando unha liña recta que une, polo lado norte, o extremo inferior do cuarto aro co chan. O significado de tales apéndice énos imposíbel descubrílo. Na mesma cara podemos ver, nos niveis máis baixos, pegados xa ao prado dous círculos simples de dez e quince centímetros de diámetro. Acompañan a estas figuras 7 covañas e unha “pileta” situada a 50 centímetros dos círculos pola marxe leste. En resumo, trátase dunha estación de reducidas dimensións pero moi rica tanto en número de motivos coma na importancia destes. Non é doado dar unha explicación convincente dos motivos aquí descritos. Remitimos, polo tanto, ao lector ao dito a propósito do significado das formas circulares e as súas asociacións coas cazo-liñas. Sen embargo, e para que o esforzo realizado non sexa baldío, atreveríame a sinalar que a posición desta estación rupestre no fermoso val de Torres podería indicarnos que os motivos epigráficos antes descritos non só nos fan referencia a un centro de relixiosidade e devoción manifestada en forma de ofrendas e prácticas rituais, senón tamén, e sobre todo, dun sinal de posesión e dominio sobre as fértiles terras, sen dúbida moi aptas para o pastoreo⁶² que o rodean; tamén dunha advertencia para quen non respecte o panteón sagrado que protexe tales dereitos⁶³.

En canto ás formas circulares de *Monte Grande II*, na parte máis occidental do xacemento principal, unha combinación de dous círculos con covaña central, incompletos pola parte oriental. O segmento do círculo interior, de 17 cm de diámetro, está unido a unha liña de 26 cm de longo con numerosas ramificacións, dúas polo leste e catro polo oeste, aínda que poderían ser máis. As ramificacións que parten desta liña, por momentos son moi pouco definidas polo que, unida esta circunstancia ao feito de que a propia pedra presenta cortes e rozaduras importantes, provocan que sexa moi dificultoso precisar a morfoloxía exacta desta figura con escasos parecidos en todo o repertorio dos gravados rupestres galegos. O máis parecido a esta figura, atopámolo no xacemento *Os Olleiros III*, en S Adrés de Hío, Canagas (Pontevedra)⁶⁴, tamén nun contexto moi pouco preciso.

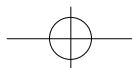
Monte Grande II.



62. No período en que se realizab este tipo de manifestacións, supoñemos que durante o bronce I ou II, as terras pesadas dos vales, utilizábanse, sobre todo, para o pastoreo namentres que se cultivaban terras máis lixeiras situadas a mediana altura.

63. Sobre a interpretación das formas circulares e afíns, podemos consultar: LOIS MONTEAGUDO.- “*La religiosidad en Galicia*”; A.B, nº 19 pp 100 á 104.- F. J. COSTAS GOBERNA e P. NOVOA.- “*Los gravados rupestres de Galicia*” Monografía nº 6 de Museo Arqueolóxico de Coruña, 1993, pp 15 a 35.-Tamén F. J. COSTAS GOBERNA e J.M HIDALGO CUÑARRO.- “*Los petroglifos del témino municipal de Vigo y su comarca*”, Boletín de Estudios Vigueses, nº 1, 1995, p 79. Tamén podemos consultar os obras xa citadas de G. DE CAMPEAUX, MON SEBASTIAN e MIRCEA ELIADE sobre os conceptos de centro e círculo nas distintas culturas.

64. Para poder observar figuras con algunha semellanza coa que presentamos, ver: ALFREDO GARCÍA ALÉN e ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS, *op. cit.* p 40.



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

O segundo motivo de importancia podémolo observar a un metro, cara ao leste do descrito anteriormente. Trátase en realidade de dúas figuras asociadas: Unha combinación de dous círculos, con 20 cm de diámetro máximo, con covaña central e sulco de saída, unido este a unha espiral de dúas voltas de 40 cm de diámetro exterior que xira arredor dun círculo interno enlazado ao brazo exterior da espiral por medio de alomenos cinco radios, un deles de 40 cm de longo, prolóngase cara ao leste a modo de saída ao círculo central que non ten covaña no medio; entre os dous brazos da espiral hai outro círculo incompleto que toca cun dos seus extremos a combinación circular situada a súa dereita, polo leste. Aínda que sexa un motivo moi frecuente, a asociación de combinacións circulares con espirais, é relativamente frecuente sendo así que atopamos formas parecidas en: *A Laxe das Rodas*, Grupo 29 do *Lombo da Costa* en S. Xurxo de Sacos, Cotobade; en *A Laxe dos Cebros*, S. Xurxo de Sacos, Cotobade; na *Pedra dos Mouros*, grupo 4º de Monte de S. Xurxo de Moger, Marín; en *O penedo de S. Martín de Salcedo*, Pontevedra etc⁶⁵.

Para nos aproximar a unha posíbel explicación, debemos interpretar as combinacións circulares e as asociacións destas con espirais como formas relacionadas con altares de ofrendas que representaban símbolos solares e podían servir para medir o tempo. Desá opinión é Luís Monteagudo cando analiza dúas espirais -unha destróixira e outra levoixira- e unha combinación circular próxima de *A Laxe das Rodas*. O autor citado relaciona a espiral co movemento do sol e os radios do círculo concéntrico que, como en Monte Grande, une o círculo interior coa periferia, representan cambios estacionais. Este tipo de calendarios dos que citamos xa algún aquí, estaban concebidos para varios anos e podían basearse nos movementos do sol, da lúa ou de ambos. No caso que presentamos de *Monte Grande*, atopamos algunhas diferencias -só ten unha covaña na súa periferia- coas formas de *A Laxe das Rodas*, se ben concorda con esta con numerosas analoxías entre as que subliñamos a asociación círculo- espiral e a utilización de radios⁶⁶. Para dármonos unha idea da cronoloxía, Luís Monteagudo sitúa o petroglifo estudiado en 1500 B.C, ao comezo do bronce medio o que podería valer tamén para a cornixa cantábrica.

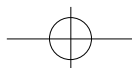
Espiral e círculo de Monte Grande II.

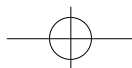


Ademais das figuras descritas en *Monte Grande II*, na mesma pena en que se atopaban as figuras exami-

65. Para ver posibles semellanzas dos motivos que presentamos, pódese consultar: ALFREDO GARCÍA ALÉN e ANTÓN DE LA PEÑA SANTOSEN "op. cit" pp 51,55,72 e 104.- Temén resulta de interés para o caso, o artigo de Julio Fernández Pintos.- "Una nueva visión del arte rupestre gallego", xa citado nas notas 58 e 59.

66. Luís Monteagudo citado por FERNANDO ALONSO ROMERO en: "El significado de la espiral y los círculos concéntricos en el petroglifo de Laxe das Rodas", Louro, Muros. C.I.G. 2 ao 7 de xullo de 1982. Zaragoza 1983 pp 409 a 414.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

nadas, no centro da mesma, atopamos unha combinación circular de dous aros, de 25 cm de diámetro E-W, con covaña central, con tres ramificacións do aro exterior, a máis longa, de 31 cm con dúas covañas en paralelo a ela, ten, á súa vez, outras dúas ramas de 9 cm cada unha rematadas en covañas. Dos outros dous ramais do aro exterior, un, o máis curto, remata nunha especie de falo e, o terceiro, nunha covaña. Á esquerda desta figura, aparece un trazo vertical, de 24 cm, que comeza e remata nunha; este trazo posiblemente debeu ser a saída exterior doutra combinación circular que non conserva nítidos os aros que a rodeaban. Tanto á dereita como á esquerda deste motivos hai sendas covañas. O significado desta figura posiblemente fose complementario das figuras anteriormente analizadas, completando o seu significado, o mesmo que a figura, tamén borrosa, situada no extremo leste da rocha, con características similares malia as ramificacións externas do derrame de saída da súa covaña central, un tanto heterodoxas e pouco frecuentes no resto de Galicia.



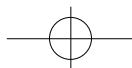
Figura de Monte Grande II.

Os círculos das Travesas:

Xa tivemos ocasión de afirmar que no xacemento das Travesas I, ademais de covañas debía haber algunha combinación de círculos concéntricos cos que formaban composición, pero as condicións da superficie da pedra, cuberta maiormente por ponlas de árbores pegadas a ela, impediunos realizar un estudio de detalle. Esa, sen embargo, non é a situación das travesas II, na que unha superficie de máis de 30 metros cadrados, non todos igualmente aptos para o gravado de figuras pétreas, permítenos contemplar unha constelación de 9 combinacións de círculos concéntricos, dous con catro aros e, o resto, con tres, en total 29. Das 9 combinacións de círculos⁶⁷, 6, ordenados por parellas, parcen *escoltar* a combinación principal que parece marcar un sentido de movemento leste-oeste por medio do sulco exterior da súa covaña central; as outras dúas combinacións están algo afastadas do grupo principal, unha ao sur, moi pouco, e a outra ao norte, bastante, parecen marcar un rumbo norde-sul, rumbo que tamén parecen seguir as 12 covañas que acompañan os círculos. Só dúas das combinacións circulares teñen covaña central, unha, con derrame exterior en forma de sulco, xa descrita, e outra sen sulco de saída.

En resumo, cremos que tanto a disposición dos círculos como as súas combinacións, así como a das covañas, teñen un sentido previamente marcado á súa gravación, un sentido composi-

67. O círculo é o emblema solar por antonomasia, da perfección, da eternidade, ideas representadas polo nº 10. JUÁN EDUARDO CIRLOT.-*Diccionario de símbolos*. Nueva Colección Labor, Barcelona 1988.



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

tivo con significación máis pramática que simbólica, un instrumento para medir o tempo, inspirado nos movementos do Sol e posiblemente na Lúa, cuías posicións no ceo estarían marcadas polas coviñas exteriores aos círculos namentres que as dúas coviñas interiores servirían para complementar o significado dos 29 aros das combinacións circulares, tamén dispostas seguindo o movemento dos astros. Este tipo de *calendarios* debían estar concebidos para ciclos de varios anos, polo que habería que levar a cabo un estudio comparativo máis exhaustivo para propoñer unha hipótese viábel de interpretación concreta da cada un dos elementos⁶⁸. Loxicamente, como xa está dito, os únicos que coñecerían o significado destas figuras serían os magos/feiticeiros, os que saben ler os movementos astrais e explicalos ao pobo en forma de mitos aos que este tributaría ofrendas para que as forzas lles foran propicias.

Características parecidas teñen as formas circulares da Fonte do Oso 1⁶⁹ e as do Monte do Gato, na mesma parroquia que a estación anterior. Nestas dúas estacións parecen predominar as combinacións circulares con coviña central e sulco de saída pero tamén, sobre todo no Monte do Gato, aparecen combinacións de aros concéntricos sen regueiro de saída e, incluso, sen coviña no medio. Malia a aparente riqueza desta última estación, e, á espera de novas aportacións, non esperamos sorpresas senón as mesmas características xa enunciadas: non esperamos a aparición de zoomorfos, antropomorfos, labirintos e dubidamos da existencia de armas e outros motivos moi abundantes nas Rías Baixas; o máis posíbel é que, coma nos xacementos estudados con máis profundidade, predominen as coviñas, as combinacións circulares, os círculos simples e outros motivos menores ou puramente testemuñais. Tanto as combinacións circulares, como as distintas formas de relación entre si, son propias de toda Galicia pero, é moi difícil atopar nas Rías Baixas xacementos similares aos que temos no Eume ou no Mandeo xa que, nos territorios do sur de Galicia e en Portugal, os xacementos son moito máis complexos, variados en canto a motivos- círculos, coviñas, ídolos, animais, formas antropomorfas etc- e aparecen en moitos casos abigarrados nas superficies de gravación. Parécenos, sen embargo, que os parentescos da arte parietal que estudiamos son moito máis próximos co interior de Galicia, alomenos en canto as formas circulares, os círculos simples e as coviñas que co sur de Galicia co que non é posíbel establecer moitos máis paralelismos que os xa explicados na descrición de cada motivo.

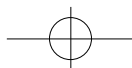
As Espirais

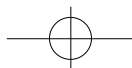
A espiral é un motivo que, con frecuencia, aparece nos complexos rupestres do NW da Península Ibérica, normalmente asociado ás combinacións circulares ás que, en moitas ocasións, complementa. Cronoloxicamente, é o motivo máis antigo despois das coviñas⁷⁰, con manifestacións anteriores ao período calcolítico, entre o 3000 e o 2500 BC, chegando ata a época de ferro. No terri-

68. Para complementar a información sobre a interpretación dalgunhas combinacións circulares, ver notas 40, 41 e 51.

69. Utilizamos, en este caso, a mesma denominación do Grupo Arqueolóxico Terra de Trasancos, aos que seguimos a través do traballo: "Gravados rupestres na parroquia de Sta Mª de Ois", Coirós AB, nº 21, 1998, p 33.

70. ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS e J. M. VÁQUEZ VARELA, *op cit* p 112.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

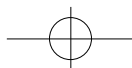
torio que estudiamos, temos tres espirais: A máis grande está situada nos Corregosos, na parte central da Pena do Demo 1, é de considerables dimensións e, dependendo do tipo de luz ambiental, ás veces é difícil de ver porque, por unha parte a pedra está cuberta de brión e, por outra, o xogo de escorregar e o tránsito de animais menores, téñena moi erosionada todo o que, xunto ás características do tipo de pedra, "*ollo de Sapo*", fai moi complicada a identificación das figuras. Incluso a veces parecen círculos concéntricos. O diámetro maior desta espiral é de 1,25 m, cun sentido de movemento levóxiro. Nas súas proximidades hai outras figuras, algunhas imposibles de identificar cos sinxelos métodos que utilizamos.

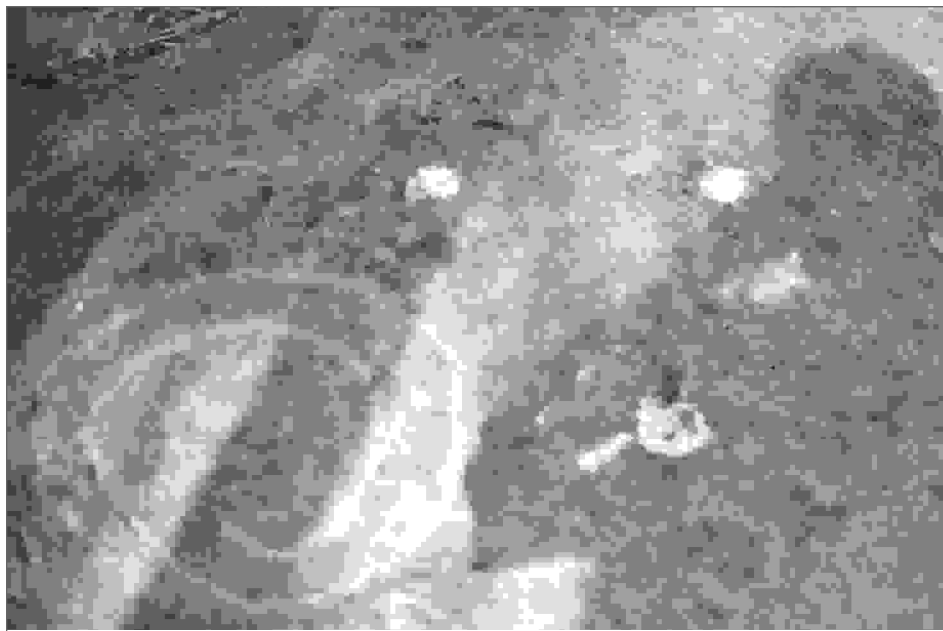


Círculos ou espiral de Pena do Demo I, Os Corregosos.

As outras dúas espirais están na estación de Monte Grande: a primeira, tamén levóxiro, podemos atopala no xacemento principal de Monte Grande I, nua pena irregular de 2,20 E-W e 295 N-S. A espiral ocupa o espacio NE e está acompañada de, alomenos, sete coviñas ademais dun posíbel círculo cuíos trazos non son perfectamente recoñecíbeis. A espiral está un pouco alongada cara ao leste (41 cm E-W e 36 N-S), polo que se nos amosa como algo desproporcionada.

A última espiral ata o de agora atopada nestas terras é a de Monte Grande II. Aparece enlazada a unha combinación circular, *enrolada* sobre un círculo simple cuíos radios cruzan os brazos da espiral en todas as direccións. O movemento da espiral é, de novo, levóxiro, e o diámetro N-S é de 40 cm. Debemos remitir aquí ao lector á nota á páxina 21 e á nota 60 onde se comenta a posí-





Espiral e coviñas de *Monte Grande I*.

bel similitude entre a combinación de espirais e círculos de Monte Grande e a da *Laxe das Rodas* estudiada, entre outros, por Luís Monteagudo.

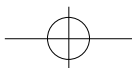
As semellanzas destas espirais coas do resto de Galicia non son moitas, xa que, coma sempre, nos territorios do Eume e do Mandeo parecen ser menos numerosas e monumentais que na parte meridional de Galicia onde aparacen en contextos moi amplos como as da *Laxe das Rodas* (Eiroa, Louro de arriba, Muros), as de Sta Trega I e II⁷¹, ou as da *Pedra do Outeiro da Mo* (S.Xurxo de Sacos, Cotobasde)⁷² se ben, a espiral é, en todas partes -nas terras do interior aínda máis- un motivo de petroglifo minoritario.

O diccionario de símbolos⁷³ vén dicir que a espiral é a representación esquemática da evolución do universo. Tamén se identifica a espiral coa órbita da lúa; xa entre os exipcios, a espiral era unha un signo xeroglífico que aludía a formas cósmicas en movemento. Na arte occidental, desde o neolítico, a idea que transmite a espiral é a de facilitar o éxtase, a evasión do mundo terrenal para penetrar no máis alá, xa que combina a roda das transformacións co centro místico, o que

71. *Ibid*, pp 29, 30 e 31.

72. ALFREDO GARCÍA ALÉN e ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS *op cit*, p 57.

73. J. EDUARDO CIRLOT.-*Diccionario de símbolos*. Nueva Colección Labor, Barcelona, 1988 p 155.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo



Espiral e coviñas de Monte Grande I.

significaba a penetración cara ao interior do universo, da intimidade absoluta⁷⁴.

Tense asociado as espirais coa serpe e a fecundidade acuática⁷⁵, cos ritos iniciáticos, coa idea do eterno retorno, coa mesma creación e coa mesma morte e resurrección⁷⁶. Por outra parte, como xa tivemos ocasión de comentar, non faltan os que asocian os arcos das espirais

cos movementos astrais, o que nos levaría a especular, como así o fixemos xa, coa posibilidade de que certas espirais tiveran relación, á marxe do seu significado simbólico, co cómputo do tempo⁷⁷.

Outras figuras epigráficas

Ademais dos motivos xa comentados e, deixando para máis adiante o tema especialmente complicado dos Corregosos, hai outras formas epigráficas que, se ben son minoritarias, non por eso deixan de ter importancia.

As armas: como veremos, hainas de varios tipos sobre todo en *Os Corregosos*, pero tamén noutras estacións como a dos *Edreiros III*, onde, nunha pena irregular de 300 cm E-O por 250 N-S con notábel inclinación, podemos ver dúas figuras non comentadas ata agora. A primeira figura chamounos moito a atención pola posibilidade de que sexa unha alabarda. Efectivamente trátase dunha figura cun mango de 24 cm de longo e, no extremo deste mango, un apéndice triangular de 12 por 8 cm perfectamente unidos a modo das alabarda. Por outra parte, na parte final do mango aparce unha prolongación de dous tramos de 8 e 9 cm cada unha, unidas ao citado mango de xeito angular como pode verse nas ilustracións. As semellanzas con algunhas das alabardas da *Laxe do Chan* (Cangas do Morrazo) ou no *Chan da Lagoa* (Redondela), se exceptuamos o apéndice do mango, son moitas⁷⁸.

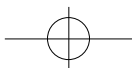
74. *Ibid.*

75. F. ALONSO ROMERO, *op cit* p 409.

76. OLIVIER BEIGBEDER. *El Léxico de los Simbolos*.- Ediciones Encuentro, Madrid 1989 pp 368 e 371.

77. Nas culturas pre-agrarias, a espiral asóciase co "*terror do tempo*" como un eterno volver a empezar –creación, destrución recreación- posiblemente concebida a partir dos ciclos lunares, de aí que as ideas de fecundidade e de morte, ás veces aparezan vencelladas nos mesmos motivos simbólicos. MIRCEA ELIADE, *op cit* pp 78 e 79.

78. ANTÓN DE LA PEÑA SANTOS. -"O Tema da alabarda nos grabados rupestres galegos"; Brigantium vol I, 1980, pp 49 á 69.





Figuras de Os Edreiros III.

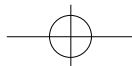
Machado de
Pena do Demo II.

Ao seu carón, aparece unha figura rectangular de 9 por 17 cm que podería ser perfectamente unha pía pequena. As dúas figuras están na súa totalidade escavadas na rocha.

A aparición destas figuras parece transformar un pouco o panorama dos petroglifos do norte galego onde ata o de agora só se falaba de círculos e coviñas. De todas as maneiras e, á espera de que outros achados confirmen este aspecto, presentamos esta pequena figura como unha posíbel alabarda que, seguindo as teorías de Vázquez Varela⁷⁹, as armas situadas preto dun lugar de paso, facilmente visíbel, como neste caso, expresan valores xerarquicos e de estatus, sobre todo do varón, que domina o xogo da guerra e da metalurxia.

En canto a posíbel "pileta" atopamos outra das mesmas dimensións en





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

Rego de Pazos, na cara C desta estación, xusto na parte inferior da gran combinación circular que, cos seus estraños apéndices, parece dominar toda a estación.

Figuras cuadrangulares

Só atopamos dúas figuras cuadrangulares no territorio estudiado: unha na Pena dos Mosqueiros (Gunxel, A Capela) e outra nos *Edreiros IV*, Vilachá, Monfero.

Na *Pena dos Mosqueiros*, na súa parte central, podemos observar unha figura case cadrada (con tres lados de 14 cm e un de 15) cunha cova de 3 cm de diámetro por 1,5 de profundidade, que, ao igual que o resto de motivos que a acompañan, teñen un claro significado de delimitación. Sen embargo, a vulgar polos trazos, as figuras deberon pertencer a tempos moi antigos, posibelmente dos primeiros séculos da idade media, ou de fins da época romana⁸⁰, xa que os trazos están moi desgastados.

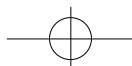
A outra figura, un taboleiro de xogo, un popular xogo de tres en raia, tamén chamado, pai, fillo, nai, unha figura case cadrada -tres lados de 18 cm e un de 19- atopámola nunha rocha moi próxima á Fonte dos Edreiros (Os Edreiros IV); ten uns trazos algo máis vivos que o cadrado da

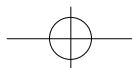


Taboeiro de 3 en raia de *Edreiros IV*.

79. VÁZQUEZ VARELA.-*"Imágenes de Poder en el Calcolítico"*, Humanistas, Vol I, 1996 p 204 (Estudios en Homenaxe ao profesor Carlos Alonso del Real).

80. Sabemos que, nas inmediacións da Capela, había unha vila a fins do período romano e comezos de idade media polo que é posíbel que xa nesa época servira de límite de propiedade e/ou xurisdición.- ALONSO PICA: *Op cit.*





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

Pena dos Mosqueiros polo que podería ser algo máis recente. Non fai falla insistir en que se trata dunha figura relacionada normalmente cun tipo de xogo xa moi popular entre os romanos. Sen embargo, a súa localización na parte máis elevada dunha pena, á súa vez situada nun ángulo algo elevado do terreo, sen asentamentos humanos próximos, permítenos sospeitar que se poida tratar tamén dunha figura de término, coma no caso da Pena dos Mosqueiros, antes citada.

Este tipo de taboleiros, a maioría deles da idade media ou épocas posteriores, son relativamente abundantes en Galicia. A súa orixe remóntase a Grecia, ao período arcaico, que nos transmitiu a imaxe, moito máis antiga, de Ajax e Aquiles xogando nun taboleiro similar ao do tres en raia. No libro dos xogos de Alfonso X, aparece un destes taboleiros, coñecido como "*alquerque de IX*" (xógabase con nove fichas)⁸¹ pero, da idade media chegaron ata nos modelos moi variados como o que aparece na catedral de Ourense ou o que aquí presentamos, que sería un dos máis populares e o máis sinxelo. Como se indica máis arriba, a finalidade destes taboleiros labrados en rocha, no só tiña finalidades lúdicas senón que, tamén, foi usado como sinal de demarcación⁸².

As cruces

Xunto ás covañas, as cruces son un dos motivos máis abundantes da iconografía epigráfica de Galicia. Hainas moi antigas, por suposto prehistóricas, de época protohistórica e romana e, por suposto de épocas xa cristiás. Aínda que algunhas cruces se teñen tomado como formas antropomórficas como as formas en "y" da arte esquemática do Mediterráneo⁸³ ou as distintas formas de cruz catalogadas como antropomorfos na comarca de Vigo⁸⁴ e outras moitas distribuídas pola xeografía de Galicia⁸⁵, unha gran parte das cruces que podemos atopar en Galicia son sinais de término como acontece nas terras do Eume e do Mandeo que estudiamos.

Non son moitas as cruces que temos catalogadas nestas terras, todas elas, agás delgunha curz en forma de "y" na Pena das Capas, dentro do conxunto dos Corregosos, cremos que son cruces de término. Nas inmediacións do macizo dos Corregosos, hai dúas sinais de término en forma de cruz, unha situada ao pé do carreiro de entrada a uns 50 metros do macizo e, outra, preto da

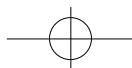
81. FERNANDO JAVIER COSTAS GOBERNA e PABLO NOVOA ÁLVAREZ.- *op cit* pp 215 a 223. Pode consultarse tamén o traballo de F. J. COSTAS GOBERNA e J. M. HIDALGO CUÑARRO.- "*Los petroglifos en el término municipal de Vigo y su comarca*".-Boletín de Esdíos Vigueses, nº 1 1995 pp 30 á 43.

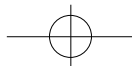
82. Un dos modelos parecidos, pódemolo ver, no termo municipal de Vigo, no lugar de Estripeiro, este sen embargo cunhas dimensións considerablemente máis amplas. Para este e outros modelos, ver Grupo Arqueolóxico Alfredo García Alén.- "*Diseños cuadrangulares a modo de tableros de juego en las superficies graníticas al aire libre de la región gallega*".- Pontevedra arqueológica II. 1985/6 pp 130 á 135.

83. B. MARTÍ OLIVER.- "*El Neolítico*", Hª de España. Planeta, 1994, p 230.

84. F. J. COSTAS GOBERNA e J. M. HIDALGO CUÑARRO.- "*op ci*" p 43.

85. Unha mostra da extraordinaria dispersión deste tipo de motivos, dánola a estación do Agro de Pepe da Ferrería, parroquia de S. Mamede de Vilasouto, no Incio, Lugo. J. M. GONZÁLEZ REBOREDO.- "*Estación de arte rupestre do Incio*", C.E.G, T 24. F-72/3/4.





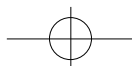
Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo



Cruz de Edreiros.

Pena do Demo, no cauce dun pequeno regato que corre pola súa parte baixa. As dúas son cruces moi regulares de 10 por 12 cm en ambos brazos e sulco tamén regular pero sen trazas de gran antigüidade. A primeira mira ao leste e ao norte a segunda. Nos Edreiros, preto dos Edreiros 1, temos outra cruz das mesmas características así como na parte frontal das Travesas 1. Sen embargo, as cruces que máis nos chamaron a atención son as da Pena dos Mosqueiros, un xacemento no que, como xa dixemos, só hai sinais de término. Neste caso, identificamos ata 4 cruces nua superficie moi irregular e reducida; tres delas están situadas na parte W e unha na parte oriental. Todas son diferentes e amosan ser de épocas distintas, algunha relativamente recente. Das catro, a máis interesante é un das situadas na parte occidental de 20 por 12 cm cos trazos moi anchos desgastados, en forma de "u" -neso coinciden tamén o cadrado antes descrito e a covaña- nalgúns momentos algo borrosos e un pouco irregulares, como se se tratase dunha gravación moi antiga. A xuntanza, por outra parte, das catro cruces, unha cazoleta e un cadrado, todas sinais de término, danlle a esta pena, próxima ao lugar do Pazo (dos antigos cóengos de Caaveiro) e no contexto dunha antiga vila romana, como xa se dixo, unha especial significación, posiblemente de sinalización de xurisdicción.

A Menos de 50 metros, desandando o camiño para chegar á pena dos Mosqueiros, atopamos unha combinación de círculos e parábolas, trazadas con precisión matemática que supoñemos debían de servir para calcular a final e comezo das estacións ou o que tería un significado máis importante para as xentes dos lugares próximos, o momento de recoller as colleitas e o momento de sementalas. Estas figuras cuia antigüidade, calculamos, non sobrepasa tres séculos, virían a



Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

demostrarnos a importancia do lugar, que, por outra parte, segundo a tradición popular, era utilizado pola aldea de Gunxel para mallar o pan.

As estrañas figuras dos Corregosos

A tradición popular, e así nolo corroboraron varias veciñas do lugar de máis de setenta anos, fala do costume de escorregar que, de nenos, practicaban sobre a *Pena do Demo*⁸⁶, así como dos contos que os seus pais e avós lles dicían sobre a orixe dos gravados que hai nas penas dos Corregosos. Concretamente, estes contos aludían a que, de noite, oíase ao díaño berrar aos bois que ou ben arrastraban un carro cargado de pedra, ou ben arrastraban instrumentos de labranza que deixaran a súa impronta nas penas. Polo tanto, a tradición sinala *Os Corregosos* como un lugar arqueoloxicamente interesante. Preto do lugar, ademais, existe o topónimo da *Cova da Serpe*, tamén cunha fonda tradición epigráfica. Sen embargo, a natureza da propia pedra (ollo de sapo), moi rugosa e moi impregnada de brión, o desgaste provocado polo xogo de escorregar e a rareza das formas aquí gravadas, dificulta a identificación de moitas das figuras das que imos comentar só as máis nítidas xa que temos a impresión de que hai moitas máis das aquí cometadas.



Figuras de Pena do Demo I.

86. Este costume era frecuente en Galicia, incluso noutros xacementos de petroglifos como o da Pedra da Escorregadoira en Samieira, S. Salvador de Poio, Pontevedra. A. GARCÍA ALÉN e A. DE LA PEÑA SANTOS *op cit* p 99. É interesante tamén consultar o artigo de VICENTE RISCO, "O demo na tradición popular galega". NOS 15 de Xuño de 1926, nº 30.

Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

En A Pena do Demo1, no tercio inferior da superficie da mesma, pegada á unha fisura que a divide horizontalmente, unha figura de 90 cm de longo por 50 de ancho que semella un barco de vela orientada esta cara ao leste. Á súa esquerda podemos ver unha pegada de cuadrúpedo e unha figura en forma da campá que se repite con moita frecuencia, a tamaños diferentes, sobre todas as penas dos Corregosos; os lados laterais teñen 16 e 13 cm namentres que a súa separación é de 14 cm, na parte superior, e 12 na inferior.

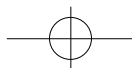
Na parte central da pena atopamos unha espiral de gran tamaño, só perfectamente visíbel con determinadas condicións de luz ou en fotografía, cun diámetro N-S de 125 cm . Á esquerda desta figura, hai 6 motivos máis: Unha figura angular de 13 cm de lado por 12 de abertura; outra figura en forma de bastón de 18 cm de lado longo por 9 cm de curva e 4 de lado curto; unha liña lixeiramente ondulada de 43 cm de longo, mais dúas figuras en forma de campá, unha de 18 cm nos lados longos por 10 no lado curto e, a outra, notablemente maior de 31 nos lados longos e 17 no curto. Preto destas figuras aparecen numerosas covañas que, ás veces, parecen pegadas de ovino outras pegadas rodeando unha figura cóncava de tres lados rectos de 27, 22 e 22 cm.

Xa no tercio superior da pena, á esquerda, podemos ver unha das máis raras figuras do xacemento, con 1,45 metros de longo, testa de mamífero e parte final semellante a un peixe; preto da súa cabeza hai unha figura ovalada de 54 de diámetro L.W por 30 N-S. Á dereita destas figuras, podemos ver dúas liñas onduladas de 56 e 77 cm respectivamente, unha especie de lanza apuntada de 60 cm de longo e 30 cm de abertura co lado curto que ten así mesmo 30 cm, e outras dúas figuras en forma de campá, case iguais con 12 cm no lado curto e 25 cm nos dous lados longos; ao lado das dúas últimas figuras, podemos ver unha liña en "S" de 20 cm de longo.

Na parte superior da pena, temos varias pegadas pequenas, de cabra ou de ovella, unha figura con cabeza de 40 cm de longo; unha liña ondulada de 57 cm de longo; unha

Figura de Pena do Demo II.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

figura angular con lados desiguais (40 e 31 cm) e abertura de 30 cm e unha figura triangular case perfecta con dous lados de 20 cm e un de 21. Tamén aparece un pequeno círculo.

A interpretación das figuras sumariamente descritas é problemática. Aínda así podemos concluír que as figuras en forma de campá poden ser idoliiformes de trazos moi arcaicos feitos con percusión o mesmo que o resto das figuras descritas. As figuras apuntadas con brazos iguais ou desiguais, poden ser lanzas ou puñais así como as liñas onduladas, serpentiformes. A figura triangular da parte superior da pena sería un machado namentres que a pequena figura con cabeza, tamén podería ser asimilábel a un idoliiforme.

Os problemas máis serios plantéxanos a figura en forma de campá de brazos rectos xa que podería ser interpretada como un idoliiforme ou como alabarda⁸⁷. Estas figuras, postos a elucidar, xunto coa espiral, as figuras angulares interpretadas como armas e o corniforme situado na parte superior da pena⁸⁸, poderían pertencer ao período calcolítico ou inicios do bronce, períodos nos que, non moi lonxe, na comarca da Pontes, había unha importante presenza humana⁸⁹.

En canto ás outras figuras, o zoomorfo con cabeza de mamífero, sen patas e parte final de peixe e o suposto barquiforme, de trazos moi profundos aínda que irregulares, seguramente sexan posteriores, incluso, de época histórica non moi arredada no caso do barquiforme, que podería tratarse dunha figura de término.

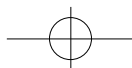
Na Pena do Demo II, pegada lonxitudinalmente á anterior, atopamos, en primeiro lugar, dúas longas liñas paralelas de 30 metros de longo, atravesadas por outras en sentido trasversal, na súa metade e na base. Estas liñas parten aproximadamente da metade da pena, a zona de máis pendente e máis irregular e chegan practicamente ao final, despois de atravesar unha enigmática figura que logo comentaremos. Os veciños do lugar dicen que estas liñas son as "*rodeiras do carro do demo*" e o seu aspecto é de que foron trazadas por percusión, similares aos "*vereiformes*" que describe Luís. S. Solla Fontán para a zona de Sarria polo que, unha vez máis, nos atopamos con moitos parecidos co interior e poucos co sur de Galicia⁹⁰. Na parte baixa destas *rodeiras*, aparece unha figura de 80 cm de ancho por 120 de longo, con algúns trazos moi profundos e con certas partes en semirrelevo, de imposible interpretación xa que, alomenos, ten máis antigüidade que as marcas anteriores que a atravesan.

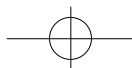
87. ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS.- "*O Tema da alabarda nos grabados rupestres galegos*".- Brigantium, 1980, Vol I pp 49 á 69.

88. Para o tema dos corniformes, moi interesante á hora de poder entender algunhas das figuras dos Corregosos, ver: MARIO VARELA GOMES.- "Dous santuarios rupestres do sur de Portugal", Revista Almanzor, nº 9, 1991, pp 17 á 37.

89. FEDERICO MACIÑEIRA e FERMÍN BOUZA BREY.- "*El solar de la Tribu y el camino hacia el Mar*", I. P. Sarmiento, Santiago 1977 p 30.

90. L. SOLLA FONTÁN.- "*A estación rupestre de Sarria*". Boletín do Museo Provincial de Lugo, 1984, pp 27 e 28.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo



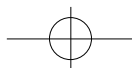
Figuras de *Pena do Demo II*.

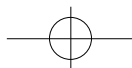
Á dereita da figura anterior, á uns 10 metros de lonxe en dirección leste, podemos ver unha figura barquiforme con quilla incluída (con 72 cm entre quillas), xunto á outra figura en forma de campá de máis dun metro nos lados maiores e 48 cm de distancia mínima entre eles. A tres metros á súa esquerda unha moi vetusta figura, de 60 cm de longo por 17 de ancho, acompañada dun círculo que nos recorda un idoliiforme. Tanto a forma acampanada como a barquiforme seméllanse-nos máis recentes que o citado idoliiforme, con trazos moito máis vetustos.

As figuras barquiformes foron definidas como pertencentes á época do bronce pero, máis tarde, tomáronse como figuras de delimitación. Figuras similares a estas podemos atopalas no complexo de Borna, Moaña⁹¹ en Sta Eulalia de Meira que son clasificadas como gravados históricos. En troques, a que aquí definimos como idoliiforme, malia a súa forma heterodoxa, polos seus trazos, parécenos moi antiga.

Tamén nos parece moi antiga unha figura triangular con forma de machado sen mango que aparece na parte central desta pena, moi próxima á fendedura que a separa da *Pena do Demo I* que, nas súas proximidades, tamén teñen figuras susceptibles, como vimos, de ser consideradas armas. Os trazos deste *Machado* triangular son moi vetustos e seméllansenos tamén moi antigos. Podería entón entenderse que esta machada, e outra similar xa citada, atopada xunto aos gravados triangu-

91. A. GARCÍA ALÉN e A. DE LA PEÑA SANTOS. *Op cit* p 79.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

lares da Pena do Demo I, puideran pertencer ao período calcolítico ou principios do bronce cando empezaron a aparecer machados rudimentarios de cobre, planos ou triangulares⁹². Excita por outra parte a imaxinación, o feito de que, á altura do machado que acabamos de describir, xusto no traxecto que percorren as "rodeiras do demo", atopamos un oco case antropomórfico ateigado de trazos aparentemente inconexos.

Todo o anterior, lévanos a interpretar a Pena do Demo como un santuario antigo, posiblemente anterior ao período calcolítico pero que, cun simbolismo adaptado a cada contexto socio-cultural, seguiu a ser utilizado como un lugar mitolóxico, incluso en épocas cristiás que, sen embargo, lle engadiron unha significación práctica como a de servir de sinal –ou soporte de sinais– de término. Non esquezamos que, como tal, como un sinal de término, Os Corregosos aparece citado en textos do século XI e no mesmo Catastro de Ensenada.

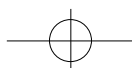
En Canto á Pena das Capas, entendemos que parte das figuras alí aparecidas, como unha "fi", figuras óvaladas, rectangulares etc, son recentes e similares a algunhas marcas de canteiro⁹³

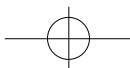


Suposta marca de canteiro en forma de "fi". Pena das Capas.

92. BEATRIZ COMENDADOR REY "Introducción de la Metalurgia en Galicia".- Brigantium, Vol XI, Coruña 1998 pp 15 e ss.

93. Sobre este tema, pódese consultar: Actas del coloquio de Pontevedra sobre Gliptografía con traballos de R. ALARCÓN HERRERA, JAVIER JIMÉNEZ ZARZO, M. REIMÚNDEZ PORTELA "et alter".- Ibérica, Pontevedra 1986. Tamén podemos consultar no mesmo sentido: "Saxa Scripta" de ANTONIO RODRÍGUEZ COLMENERO e LIDIO GASPERINI en EE do Castro, Coruña 1995.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

pero, ao lado destas figuras -que pensamos foron realizadas por canteiros⁹⁴ non hai moito tempo- hai outras figuras coma unha especie de lanza de máis dun metro de longo, unha cazoleta de término, algunha ferradura, algunhas cruces, etc. que teñen relevancia histórica; case todas salvo a figura en forma de lanza que nos parece antiquísima, pertencen a tempos históricos.

En conclusión, o macizo dos Corregosos e as penas inclinadas que o rodean, están ateigadas de figuras epigráficas gravadas, a meirande parte delas en períodos diferentes, o que unido á calidade da pedra e o intenso desgaste que sufriu, incluso con incrustacións de non hai moito, fai moi difícil e complicada calquera tentativa de sistematización. Cumpriría utilizar moito tempo e unhas técnicas moi sofisticadas para poñer en claro a iconografía desta estación.

A Modo de conclusión

Despois desta xa longa exposición, e da análise das ilustracións que presentamos, poderíamos tirar algunhas conclusións sobre os gravados pétreos das terras do Eume e do Mandeo aquí estudiadas, en relación aos gravados das Rías Bixas e do interior de Galicia:

Parece claro que entre A Capela e Betanzos predominan as coviñas, os círculos, as combinacións circulares e, a moita distancia, as espirais xunto aos gravados de término.

En segundo lugar, puidemos catalogar unha serie de motivos que, pola súa escaseza ou pola súa heterodoxia definimos, só con moitos reparos, como alabardas, machados triangulares, idoli-formes, serpentiformes, vereiformes, corniformes, barquiiformes, pías, marcas de canteiro etc.

Outos motivos non puidemos definilos, xa que se apartan de toda convención sobre o tema como algunha formas acampanadas dos Corregosos que poderían ser tamén barquiiformes, figuras que recordan formas animais pero moi estrañas, figuras alongadas e zigzagueantes, etc. Por todo isto podemos concluír que no territorio estudado parecen existir petroglifos das primeiras fases do seu desenvolvemento (calcolítico, bronce I e, posiblemente, II), ademais de gravados históricos, pero non existen petroglifos do bronce III como labirintos, numerosos tipos de armas, a maior parte dos zoomorfos e outros moitos motivos moi presentes nas Rías Baixas. Esta última circunstancia pode supoñer que o norte de Galicia estaba moito menos poboado que a cornixa marítima das zonas máis meridionais nos dous períodos do bronce máis recentes.

Tamén constatamos a coincidencia de formas entre os territorios de Eume e do Mandeo e as do interior de Galicia; coincidencias que atañen tamén aos tipos de motivos representados, ao volume de motivos por xacemento e aos modelos compositivos.

94. ANTONIO RODRÍGUEZ FRAIZ.- "Los Petroglifos y los signos lapidarios en los monumentos románicos, góticos y populares de Galicia". Congreso Internacional de Gliptografía, 7 ao 11 de Xullo de 1982, Zaragoza 1983.

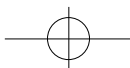




Figura de forma triangular de Os Corregosos: Pena do Demo I.

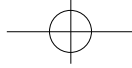
Unha última conclusión estaría relacionada coa situación xeográfica das estacións de petroglifos: a maior parte das estacións estudadas sitúanse nas abas de montes que non sobrepasan os 400 metros de altitude sobre o nivel do mar. Normalmente non sobrepasan os 50 metros sobre as zonas chás que os rodean. Pero, como excepción á regra anterior, atopamos estacións en pleno val como a de Rego de Pazos ou a das Travesas, polo que supoñemos que os grupos sociais que practicaban este tipo de arte, debían xirar arredor do pastoreo e dunha agricultura de rozas practicada nos zonas situadas a máis altitude que os petroglifos.

BIBLIOGRAFÍA

Mercedes CANO HERRERA, Teresa CHAPA BRUNET, Germán DELIBES DE CASTRO.- *Prehistoria*, Najera, Madrid 1987.

Ignacio BARANDIARÁN, Bernardo MARTÍ OLIVER, Eugenia AUBERT SEMLER "*et alter*".- *Hª de España*, Vol I, Planeta , Barcelona , 1994.

Fernando CASTILLO, Jordi MARTÍ, Mary ARAGÓN "*et alter*".- *Hª Universal del Arte*, Planeta, Barcelona 1985, Vol I.



Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

René HUYGHE.- *El Arte y el Hombre*, Planeta, Barcelona 1972, Vol I.

L.GOURHAN.- *"Los cazadores de la Prehistoria"*.Biblioteca de Hª, nº 54, Barcelona 1986.

A.HAUSER.- *"Teorías del arte"*. Punto Omega, E. Guadarrama, Madrid 1975.

F. ACUÑA CASTROVIEJO.- *"Prehistoria e a Edade Antiga"*, en: *Hª de Galicia*, Planeta Barcelona, 1980, Vol I.

J. M. VÁZQUEZ VARELA.-*"El Megalitismo y las edades del Bronce"* en : *Galicia Hª*, Hercules, Santiago 1991, Vol I.

F. LÓPEZ CUEVILLAS, F. BOUZA BREY, X. TABOADA CHIVITE.- *Prehistoria de Galicia, o estado da cuestión*, Lugo 1979.

A. GARCÍA ALÉN e A. DE LA PEÑA SANTOS.- *Los grabados rupestres de la provincia de Pontevedra*, Fundación Barrié de la Maza, A Coruña 1981.

A. DE LA PEÑA SANTOS E J. M. VÁZQUEZ VARELA.- *Los petroglifos gallegos*, Ediciós do Castro, A Coruña 1992.

X. A. POMBO MOSQUERA E X. M. VÁZQUEZ VARELA.- *A Prehistoria no noroeste da Terra Chá*, Deputación de Lugo, 1995.

Xerardo AGROFOXO.- *"Didáctica da Prehistoria de Galicia"*, Babilonia, Noia 1992.

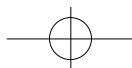
Olivier BEIGBEDER.- *Léxico de los Símbolos* E.E., Madrid 1989, Vol 15 de La Europa Románica.

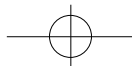
Gerard de CHAMPEAUX e Dom SEBASTIEN.- *Introducción a los símbolos*. E.E., Madrid 1989, Vol 7 de La Europa Románica.

Mircea ELÍADE.- *Imágenes y símbolos*, Taurus,Madrid 1972.

J. M. VÁZQUEZ VARELA.- *"La Ideología en el arte megalítico"*, Brigantium, Vol X, A Coruña 1997.

R. BRADLEY, CRIADO BOADOe R. FÁBREGAS.- *"Interrelación entre os petroglifos e o espazo Natural"*, Minus II e III, 1993/4.





Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

F. J. COSTAS GOBERNA e P. Novoa Álvarez.- *Grabados rupestres de Galicia*. Monografías do Museo Arqueolóxico da Coruña, nº 6, 1993.

Federico MACIÑEIRA e F. BOUZA BREY.- *El solar de la tribu y el camino hacia el mar*. Instituto. Padre Sarmiento, Santiago 1977.

J.F. NÚÑEZ JATO e L. RODRÍGUEZ VARELA.- "*Arqueoloxía en Outeiro de Rei. Mámoas e outros restos*". Boletín do Castro de Viladonga, nº 6, 1996.

Buenaventura APARICIO CASADO.- *Arqueología y antropología cultural de la margen derecha de la ría de Pontevedra*. Deputación de Pontevedra, Vigo 1989.

Fco. VALES VILLAMARIN.- "*Un depósito de hachas de talón en tierras ambrosanas*". Biblioteca de Betanzos. Trabajos, Vol I pp 20 á 24.

Grupo Arqueolóxico Terra de Trasancos.- "*Grabados rupestres na parroquia de Sta Mª de Ois*". A Brigantiño, nº 21, 1998.

F. J. COSTAS GOBERNA e J. M. HIDALGO CUÑARRO.- "*Los petroglifos del término municipal de Vigo y su comarca*". Boletín de estudios vigueses, nº 1, Vigo 1995.

Vicente RISCO.- "*O demo na tradición popular galega*". Nos, nº 30, 15 de xuño de 1926.

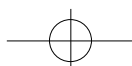
Grupo Arqueolóxico Alfredo García Alén.- "*Diseños cuadrangulares a modo de tableros de juego en las superficies graníticas al aire libre en la región gallega*". Pontevedra. Arqueológica II, 1985/6.

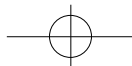
Maarten VAN HOEK.- "*Nuevos petroglifos y consideraciones: Arte rupestre en Gargamala*". Castrelos, nº 11, 1998.

M. VARELA GOMES.- "*Corniformes e figuras asociadas de dois santuarios rupestres do sur de Portugal*". Revista de cultura Almanzor, nº 9, Montemor-o-Novo, 1991.

Grupo Arqueolóxico Terra de Trasancos.- "*Grabados rupestres na parroquia de S.Xurxo de Torres*". Anuario brigantiño, nº 22, Betanzos 1999.

Alfredo ERIAS e Andrés PENA.- "*Unha estación rupestre nas Mariñas Betanceiras*". Anuario Brigantiño, nº 17, 1994.





Os Petroglifos das comarcas do Eume e Betanzos. Estudio comparativo

B. APARICIO CASADO.- *"La interpretación popular de los grabados rupestres gallegos"* (Estudios en Homenaxe ao profesor Carlos Alonso del Real. Facultade de Xeografía e Histotia de Santiago). Humanitas, Vol I, 1996.

M. SANTOS ESTÉVEZ.- *"A Arte rupestre e a construción dos territotos na Idade do Bronce en Galicia"*. Gallaecia, nº 18, 1999.

Antonio BLANCO FREIJEIRO.- *"A Lapa de Gargantás"*. Boletín do Museo de Pontevedra, 1998. pp 359-367.

Antonio BLANCO FREIJEIRO.- *"Petroglifos de Pontevedra"*. Boletín do Museo de Pontevedra, 1988. pp 379-393.

A. DE LA PEÑA SANTOS.- *"O tema da alabarda nos grabados rupetres galegos"*. Brigantium, VolI, 1980, pp49-69.

J. SOBRINO e J. Fco. CORREA ARIAS.- *"Insculturas pétreas no Baixo Eume"*. Cátedra nº 6, Pontedeume, 1999.

Ramón PATIÑO GÓMEZ.- *"La estación de grabados rupestres de A Pedrira-Ventosela"*. Boletín do Museo de Pontevedra, nº 36, 1982.

F. ALONSO ROMERO.- *"Os cultos astrais en Galicia"*. Brigantium, vol 3, A Coruña, 1982, pp 95 a 99.

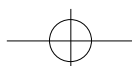
J. R. SORALUCE BLOND.- *"Marcas y signos en templos medievales gallegos"*. Actas del Coloquio Internacional de Gliptografía de Pontevedra, Julio de 1986, Volumen II, P.

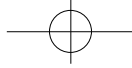
A. FERNÁNDEZ MALDE.- *"Petroglifos de Pena Furada"*. Anuario Brigantiño, nº 16, 1993.

Antonio BELTRÁN.- *"El Arte rupestre del Noroeste español y las correspondientes culturales entre el Atlántico, la Meseta y el Mediterráneo"*. Revista de Guimaraes, Vol 105, 1995.

J. F. NÚÑEZ JATO e L. RODRÍGUEZ VARELA.- *"Arqueoloxia en Outeiro de Rei:mámoas e outros restos"*. CROA, nº 5, 1995.

J. M. GONZÁLEZ REBOREDO.- *"Estación de arte rupestre do Incio"*. Cadernos de Estudios Galegos (CEG). T 24 -F- 72/3/4, 1969.





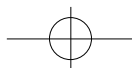
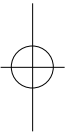
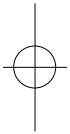
Cátedra. Revista Eumesa de Estudios

A. DE LA PEÑA SANTOS.- *"Cuatro conjuntos de grabados rupestres en la feligresía de Tourón"*. CEG. T 37-F-102.

F. BOUZA REY e R. SOBRINO LORENZO-RUZA.- *"El petroglifo del monte dos Vilares en puente Cesures"*. CEG. 1948, T III, F.XI.

A. RODRÍGUEZ FRAIZ.- *Los petroglifos y los signos lapidarios en los monumentos románicos, góticos y populares de Galicia*, Congreso Internacional de Gliptografía, Aragoza, xullo de 1982.

J. M. VÁZQUEZ VARELA.- *"Imágenes del poder en le Calcolítico/Bronce inicial del NW de la Península Ibérica"*. Humanitas, Vol I, 1996 (Estudios de Homenaxe a Carlos Alonso del Real, Facultade de Xeografía e Hª de Santiago).



SOBRE EL ESLABÓN PERDIDO Y LOS PARIENTES CERCANOS DE FERNÁN PÉREZ ANDRADE O BOO

Carlos de Castro Álvarez

INTRODUCCIÓN

Hoy es posible una revisión de las genealogías nobiliarias a la luz de las numerosas fuentes documentales aparecidas en las últimas décadas. No podríamos asegurar si dicha revisión supondría una gran aportación a la Historia si se quedase en el mero estudio genealógico, pero sí que serviría para prestigiar una disciplina que alcanzó un gran desarrollo en la Edad Moderna sin el imprescindible rigor¹. De hecho, la mencionada revisión ha comenzado ya, bien con estudios que siguen las pautas tradicionales de los antiguos genealogistas² o bien con otros que, desde distintas ópticas³, tratan de estudiar el complejo mundo nobiliario, sin cuya consideración es difícil de entender buena parte de nuestra historia.

Por lo que respecta a la casa de Andrade, tal planteamiento ha permitido desentrañar, aunque con algunas lagunas, la Prehistoria de la familia, deshaciendo algunos de los tópicos comúnmente admitidos, poniéndonos en disposición de abordar la revisión de lo que sería la Historia, cuyas líneas generales han sido ya trazadas por autores como Vaamonde Lores o Antonio Couceiro Freijomil o, más recientemente, por García Oro.

En un artículo aparecido en la revista Cátedra, nº 7, en colaboración con mi buen amigo J. L. López Sangil, esbozamos, aprovechando la documentación de los tumbos de Caaveiro y Monfero, lo que sería el árbol genealógico de los primeros Andrades; desde don Fortunio Bermúdez, documentado entre 1127 y 1169, a don Fernando Pérez de Andrade II y don Pedro Fernández Andrade II, ambos muertos en 1320. Del segundo, no conocemos nada más; del primero, diversos documentos relacionados con Monfero; entre ellos, uno de 1302 por el que el abad del citado monasterio le concede un préstamo, citándose a su mujer, María Rodríguez; y a su hijo, Pero Fernández⁴.

1. De ello se quejaba Vaamonde Lores al decir que los autores "*al tratar de la Casa de Andrade, escriben tantos desatinos, que hacen que sus afirmaciones carezcan en absoluto de valor*" (*Almanaque Gallego para 1916*, Buenos Aires, p. 51).
2. Véase LÓPEZ SANGIL, J. L., *La familia Fróilaz-Traba en la Edad Media gallega*, Estudios Mindonienses, nº 12, 1996.
3. Es el caso, por citar unos ejemplos, de BECEIRO PITA, I, *El Condado de Benavente en el siglo XV*, Salamanca, 1998, TORRES SEVILLA, M., *Linajes Nobiliarios de Castilla y León*, Salamanca, 1999; o PARDO DE GUEVARA, E, *Los señores de Galicia, Tenentes, y Condes de Lemos en la Edad Media*, Betanzos, 2000.
4. Barajamos entonces la posibilidad de que este Pedro Fernández fuese el citado en un documento del Tumbo de Jubia, de 1346, como alcalde de Ferrol. Los reparos que teníamos sobre la datación del documento no se confirman al advertir que

Y lo cierto era que al adentrarnos en el siglo XIV los nombres de la familia, tan frecuentes hasta entonces, desaparecían de la documentación⁵ de Monfero, para retornar con Fernán Pérez Andrade O Bo y sus descendientes. Para explicar esta circunstancia aludíamos a la mencionada traumática desaparición de los hermanos Andrade en el castillo de la Rocha; desaparición que venía a coincidir con la aparición de unos Freire de Andrade, indudablemente emparentados con los anteriores, asentados fuera del solar tradicional de la familia. Tales hipótesis deben de ser reconsideradas.

El problema que se nos planteaba, en definitiva, y nos seguimos planteando, era cómo unir la Prehistoria con la Historia, o dicho de otra manera, como unir a los Andrade con los Freire de Andrade en el árbol genealógico.

En el presente artículo retomamos el tema, aportamos nuevos datos y hacemos algunas puntualizaciones sobre los parientes más cercanos de Fernán Pérez Andrade o Bo.

EL COMIENZO DE LA HISTORIA DE LA FAMILIA

Un sólido punto de apoyo en el comienzo de la historia de la familia viene siendo el traslado de las cláusulas del testamento de Rui Freire de Andrade que hacían referencia al monasterio de S. Juan de Caaveiro, publicado por Rey Escáriz en el Boletín nº XIII de la Real Academia Gallega. Datado en 1362, por él sabemos que sus hijos fueron Nuño Freire, Juan Freire, Lopo Núñez, Fernán Pérez, María Peláez y Sancha Núñez. No hay duda de que el Fernán Pérez citado es el que se ha venido llamando o Bo, receptor de los privilegios reales en el contexto de la guerra civil entablada entre Pedro I y su hermano Enrique. Considerado como el verdadero fundador de la casa de Andrade, no es extraño que a él, y a los que sucesivamente tomaron después el liderazgo, los historiadores hayan prestado una mayor atención.

Diversos documentos⁶ nos permiten saber que el mencionado Rui Freire era hijo de Juan Freire. Añadamos que el documento de 1330 en el que aparece cediendo a Jubia los derechos que tenía en san Mateo sí se refieren a él. En concreto, se trata de una renuncia⁷ que Juan Freire de Andrade, su mujer (María Suárez) y su hijo (Rui Freire de Andrade), el 15 de abril de 1330, hacen de las rentas que tenían ganadas de san Martín de Jubia, al prior de dicho monasterio.

había sido transcrito por A. PENA GRAÑA (*Narón, un concello con historia de seu*, Salamanca 1993, p.511). Pero nos seguimos planteando la duda: ¿este Pedro Fernández de Andrade es el del documento 1302, o lo es el Pedro Fernández de Andrade, hijo de Juan Freire, sucesor de Fernán Pérez Andrade O Bo, y fallecido en torno al 1405.

5. Uno de los últimos documentos es el datado el 15 de diciembre de 1311, donación a Monfero del casal de Riego.

6. Entonces no apreciamos que en el documento transcrito por Vaamonde Lores, nº 5 de *Ferrol y Pontedeume*, la relación aparecía expresamente establecida al decir que Juan Freire era bisabuelo de Pedro Fernández de Andrade, y Rui Freire de Andrade, abuelo.

7. PENA GRAÑA, A., *Narón, un concello con historia de seu*, p. 511.

A Rui Freire de Andrade lo encontramos citado⁸ en 1308 en un catálogo de posesiones del monasterio de Sta. María de Sobrado, del que deducimos que ya había muerto María Conrado, una de las tres mujeres que tuvo. Muerto en 1362, no debía de tener mucho más de 20 años, a no ser que muriese octogenario. Lo vemos, además de en el citado documento de 1330, en otro anterior de 1315 junto a su padre, Juan Freire, quien recibe propiedades del monasterio de Caaveiro.

No hay duda de que Juan Freire de Andrade y su hijo Rui Freire de Andrade fueron encomenderos del coto de Caaveiro⁹ y que la cronología de Juan Freire de Andrade, seguramente muerto poco después de 1330, viene a coincidir con la de Pedro Fernández de Andrade I. Es verdad que la dispersión de propiedades (A Coruña, Jubia, Neda, Ortigueira, Abeancos, Montenegro, etc.) es mayor y fuera del solar primitivo, en parte debido a los repetidos matrimonios, pero el hecho de la coetaneidad de Juan Freire con Pedro Fernández de Andrade I nos obliga a preguntarnos si en realidad no estamos cometiendo algún error metodológico. ¿Es entendible que Juan Freire y Rui Freire de Andrade no hayan firmado ningún tipo de documento en el monasterio de Monfero? Hasta ahora habíamos buscado el apellido Freire con resultado desalentador¹⁰, sin embargo, tanto en Monfero como en otros monasterios, es necesario realizar otro tipo de búsqueda.

A LA BÚSQUEDA DEL ESLABÓN PERDIDO

Sabemos que Juan Freire estuvo casado con María Suárez y con Constanza García. De la primera mujer tuvo como hijos a Rui Freire, Sancha Oanes y a Pedro Fernández de Andrade; de la segunda, a García Rodríguez del Valcárcel¹¹.

Hemos dicho lo anterior para apuntalar a Malaquías de la Vega, cuya obra *Chronología de los Juezes de Castilla*, debe de ser manejada con no pocas reservas. El citado autor aporta una escritura en la que Rui Fernández, hijo de Juan Freire de Andrade, y su mujer Constanza García de Valcárcel, hacen empeño de bienes a un arcediano. La cuestión no es baladí, pues significa que Freire de Andrade es un *dictus* que, en algunos casos, produce la supresión del apellido que corresponde. Pongamos otro ejemplo. Antonio de Sousa¹² glosó la biografía de Nuño Freire, el Maestro

8. PEREIRA MARTÍNEZ, C., *Catálogo do Tumbo de la Hacienda que la Madre de Dios de Sobrado tiene en Tierra de Mellide y Monterroso y Donaciones, y Foros, y Ventas*, Anuario Brigantino, 1999, nº 22, p. 153.

9. Así se dice expresamente en el documento de renovación de la encomienda a Pedro Fernández de Andrade (VAAMONDE LORES, C. *Ferrol y Pontedeume*, A Coruña, Apéndice 5, p. 76).

10. Un Nuño Freire que con sus hermanos vendía las heredades que tenía en el coto (1261); un Juan Freire que dona una plaza para una casa en Pontedeume (1304 ó 1306), que aparece en otros documentos como fraile de Monfero; un arriendo de Lorenzo Freire, hijo de un Rui Freire y de María Pérez, sobrino de Juan Freire (1300); un emplazamiento a Miguel Martínez de bienes que llevaba Pedro Freire (1316); y en fin, un foro en Trasdoroña a Lope Rodríguez Freire, vecino de Pontedeume (1317) (LÓPEZ SANGIL, J. L., *Índice de la Colección en Pergamino que se conserva en el archivo del monasterio de Sta. María de Monfero*, Cátedra nº 4, y *Fichas de Documentos, Monasterio de Monfero*).

11. Véase PARDO DE GUEVARA, E., *Los señores de Galicia, tenentes y condes de Lemos en la Edad Media*, Tomo II nº 22, pp. 41-42.

12. *No V Centénario do nascimento de Pedro Álvares Cabral. A familia de D. Teresa de Andrade...*, p. 7, Lisboa, 1969.

de Cristo, aportando otro dato interesante por lo que respecta a la construcción del apellido. En efecto, el citado autor transcribe la siguiente inscripción de una lápida de los antiguos pazos de Nuño Freire, en Ferreira do Zézere:

ESTES PAACOS FEZ O MEESTRE D
XHRS DO NUNO RODRIGUES FINHO DE
RUI FREIRE DE ANDRADE E DONA IGNES
GONCALVEZ D SOTTOMAYOR E FORAM
COMECADOS EM 5 D JULHO ERA DE
M CCCC ANOS QUANDO ERAM ANDADOS
D SEU MAESTRADO IIII ANOS E IIII MESES
XXVI DIAS MAIS QUANDO REINAVA EM
PORTUGAL O MUY NOBRE REY DOM
PEDRO O PRIMEIRO QUANDO ERAM AN-
DADOS DO SEU REYNADO CINCO ANOS E
XVIII DIAS MAIS ESTAS LETRAS PINTOU
GONCAL TENREIRO MOORDOMO MOOR
E CHANCELER MOOR DO DITO SNHR
MEESTRE

Obsérvese que el que venimos denominando Nuño Freire se autodenomina Nuño Rodríguez, haciendo derivar el apellido del nombre del padre. Es razonable pensar que algo parecido pueda suceder con Juan Freire de Andrade. ¿Sería descabellado pensar, después de los ejemplos propuestos, que en realidad Juan Freire de Andrade es un Juan Fernández?, quien nos consta que tuvo por hijos a Rui Fernández (Rui Freire de Andrade) y Pedro Fernández de Andrade.

La búsqueda en la documentación debería pues centrarse en un Juan Fernández que pudiéramos ligar a la familia Andrade, bien por parentesco expresado en los documentos o por las propiedades. Hemos intentado esto último con un resultado sorprendente pero nada definitivo. Si completamos la lista de donaciones a Monfero de la familia Andrade en Valdureya, lugar donde tradicionalmente donó al monasterio y que permite reconstruir la de sucesión, obtenemos el siguiente resultado:

AÑO	LUGAR	DONANTE
1115	Valdureya	Fortunio Bermúdez
1182	"	Bermudo Fortúniz
1206	"	Fernando Bermúdez
1212	"	Pedro Bermúdez
1245	"	Juan Fernández
1247	"	Sancha Fernández

¿Es realmente una simple coincidencia? El año de 1245 es muy temprano puesto que Juan Freire de Andrade debió de morir muy poco después de 1330, pero lo cierto es que del documento sólo tenemos una pequeña regesta de 1833 y pudiera estar mal datado.

¿Cómo establecer la conexión de Juan Fernández con el árbol genealógico que dibujamos en el artículo de Cátedra, nº 7?

Si acudimos a la cronología, podemos hacer las siguientes precisiones:

- 1º- Que si en 1308 había fallecido la mujer de Rui Freire, Juan Freire había nacido antes de 1270 (1308-14-14=1270).
- 2º- Que si Juan Freire había nacido antes de 1270 es altamente improbable que fuese hijo de Fernán Pérez de Andrade II o Pedro Fernández II, muertos violentamente en 1320.
- 3º- Que Rui Freire vivió al menos entre 1284 (1308-14=1284) y 1262, es decir, 78 años. De haber vivido Juan Freire un número tan elevado de años hubiese nacido en 1253 (1330-78=1253).

Digamos también que el nombre Rui aparece en la cuarta generación contando desde don Fortunio Bermúdez, es decir, en la generación de Fernán Pérez de Andrade I

Con una cronología con posibilidades de extenderse entre 1252 y 1330, y teniendo en cuenta el apellido Fernández, podemos plantear dos hipótesis:

- a- Juan Freire es hijo de Fernán Pérez Andrade I, documentado entre 1231-1270?, en cuyo caso Fernán Pérez Andrade o Bo hubiese tomado el nombre del abuelo.
- b- Juan Freire es hijo de Pedro Fernández de Andrade I, documentado entre 1265-1277.

LOS HERMANOS DE FERNÁN PÉREZ ANDRADE O BO

Poco sabemos de los hermanos de Fernán Pérez de Andrade o Bo. A ello ayuda la ausencia en el apellido del sobrenombre Freire o Andrade, una ausencia que hace extremadamente difícil su rastreo en la documentación. Sí poseemos algunos datos de Juan Freire, Nuño Freire y de Lopo Núñez.

Juan Freire

Nada podemos aportar a mayores de lo ya dicho por Vaamonde Lores o Couceiro. Su notoriedad no parece ser otra que la de haber sido padre de Pedro Fernández de Andrade (que habrá que comenzar a llamar V), sucesor de Fernán Pérez o Bo, muerto sin hijos. Pedro Fernández de Andrade V murió en torno al 1405, casado con Mencia de Neda, quien aún vivía en 1433, fue padre de Nuño Freire de Andrade O Mao.

Nuño Freire

No hay duda de que el Nuño Freire es el emigrado a Portugal, elevado a la dignidad de Maestro de la Orden de Cristo: Mestre de Cristo, como así se dice expresamente en el documento. Mestre de Cristo de la Orden de Portugal, valido del rey don Pedro, quien le confió el cuidado su hijo bastardo don Juan, aparece citado con profusión en las crónicas¹³ reales del vecino país, por lo que no es de extrañar que los historiadores portugueses (en Portugal vivió la mayor parte de su vida y allí tuvo numerosas propiedades) se hayan ocupado más que los españoles. El ya mencionado Pedro de Sousa Leite aporta algunos datos más: tuvo tres hijos naturales: Gómez Freire, Teresa de Andrade y Rui Freire de Andrade, este último legitimado por carta de 12 de septiembre de 1361, casado con doña Aldonza de Novais, de la que tuvo a Teresa de Andrade, abuela del descubridor del Brasil, Pedro Álvarez de Cabral. Pedro de Sousa, considera que muere en Portugal en 1372¹⁴, un año después, pues, de la retirada de los portugueses de A Coruña, de cuya ciudad fue gobernador.

Lopo Núñez

De Lopo Núñez¹⁵ poseemos, de momento, siete documentos en los que se le menciona, que pasamos a exponer de forma cronológica.

En el primero¹⁶, de 1316, Lopo Núñez de Montenegro da por saldada la cuenta pendiente entre su padre y el obispo de Lugo.

El segundo es el nº 83 de la *Colección Diplomática Medieval do Arquivo da Catedral de Mondoñedo*, transcrita por don Enrique Cal Pardo. Se trata de un convenio, de 1317, entre el obispo de Mondoñedo don Rodrigo y el cabildo, por una parte, y don Gutiérrez, por otra, por lo que se obligan a una defensa mutua, especialmente contra Lopo Núñez de Montenegro.

En el siguiente documento, de la misma colección, nº 108, 19 de noviembre de 1367, descubrimos algo que ya sabíamos: que Lopo Núñez de Montenegro es hijo de de Rui Freire de Andrade, por entonces, ya fallecido. En él, el tal Lopo Núñez se entrega como vasallo al obispo de

13. Véase LOPES FERNAO, *Crónica do Senhor Rei Dom Pedro, oitavo Rei destes Regnos*, Biblioteca Histórica, Serie Régia.

14. A. ERIAS MARTÍNEZ en un artículo titulado *Xente da Baixa Idade Media (III), Sancha Rodríguez, muller de Andrade e Nuño Freire, Mestre de Cristo*, publicado en el Anuario Brigantino, nº 14, 1991, reúne nuevos testimonios sobre el hecho de que Nuño Freire tuviese un hijo llamado Juan Freire, barajando la hipótesis de que el citado Nuño Freire fuese enterrado en S. Francisco de Betanzos. Se apoya el citado autor en la iconografía de una lauda sepulcral del museo de las Mariñas, y en las circunstancias políticas que se crean en Portugal después de la muerte del rey don Pedro.

15. C. MANSO PORTO, en el nº 15 del Anuario Brigantino, pone de manifiesto la voluntad de dar unos datos sobre Lope Núñez, en un trabajo sobre el prelado lucense Pedro López de Aguiar, en Archivo Dominicano, que no hemos llegado a leer.

16. PORTELA SILVA, Mª Y GARCÍA ORO, *La iglesia de la ciudad de Lugo. De Lugo en la Baja Edad Media. Los señores. Las instituciones. Los hombres*, nº 156, Cuadernos de Estudios Gallegos. Anexo XXIV. Santiago, 1997. p.338,

Mondoñedo, se compromete a prestarle servicio, no tomar sus pecheros, foreros o vasallos hijosdalgos, no amparar a los clérigos de Montenegro, ni a otros hombres de los que el obispo tiene rentas y derechos, y a defender las tierras desde "*la Infesta de Pando alende toda a terra de Costa de Montes*", que en concreto son el coto de Foroes "*et os dereitos da prouança de Montouto dauon - dant et dereitos uso et a igreja de Mendonedo auedes en Castro Mayor et enna igreja do dito lugar de Castro Mayor et todas outras cousas que teuer de uso et da igreja de Mendonedo en qualquer maneira*". El documento, aunque con un menor sentido de encomendación, no es muy distinto al que suscribe su hermano Fernán Pérez Andrade o Bo, un año después, con el mismo Obispo.

En un cuarto documento, con data 14 de junio de 1368, de *La Iglesia de la Ciudad de Lugo*, nº 690, María Pérez de Lago vende a Lope de Montenegro y Andrade y a su mujer, doña Mayor, una serie de propiedades que tenía en el obispado de Mondoñedo.

Volviendo a la Colección Diplomática de Mondoñedo, nº, 123A, advertimos que Lopo Núñez ya había fallecido en 1396, al parecer, sin hijos, pues en 6 de marzo de ese año, su hermano, Fernán Pérez, hace entrega al obispo de Mondoñedo don Lope de Mendoza, de diversas propiedades que había heredado de su hermano; en concreto, los casares de Viladónega y Martiñán, situados en la feligresía de Sta. María, hoy San Bertomeu de Corvelle.

Los documentos 711 y 754 de *La Iglesia de la Ciudad de Lugo*, datados respectivamente en 1370 y 1376, permiten una mayor precisión a la hora determinar en torno a qué años murió Lope Núñez. El primero es el testamento de doña Mayor; en el segundo, el obispo de Lugo, con poder de doña Mayor, dona al monasterio de Sta. María a Nova diversas propiedades.

Malaquías de la Vega cita al menos en tres ocasiones a Lopo Núñez. La primera como Lopo Núñez de Andrade, advirtiéndole que fue heredero en Montenegro y en Parraga y murió allí; la segunda, refiriéndose a una de las cláusulas del testamento de Fernán Pérez Andrade O Bo, por la cual manda a Inés, hija de Juan Freire, todo lo que su hermano, Lopo Núñez, tenía en Parrega, por herencia de su padre; y, por último, en el mismo testamento, otra cláusula por la cual manda a Nuño Freire de Andrade, su sobrino, el castillo de Villa Juan, con todos los cotos y señoríos y heredades que Lopo Núñez tenía en Montenegro, salvo lo dado a Elvira Ares.

No podemos terminar sin llamar la atención sobre el sobrenombre de Lopo Núñez: Montenegro. Se trata de una tierra, denominada en el tumbo de Caaveiro *Monte Negri*, situado entre los ríos Labrada y Madalena¹⁷, donde el citado monasterio recibe numerosas donaciones, entre las cuales se encuentran las realizadas por don Pedro Bermúdez de Andrade¹⁸. Este caso sirve

17. Véase Novo Cazón, José Luis, *Los monasterios eumeses de Caaveiro y Monfero en tierras del antiguo Condado de Vilalba*, Cátedra nº 6, 1999.

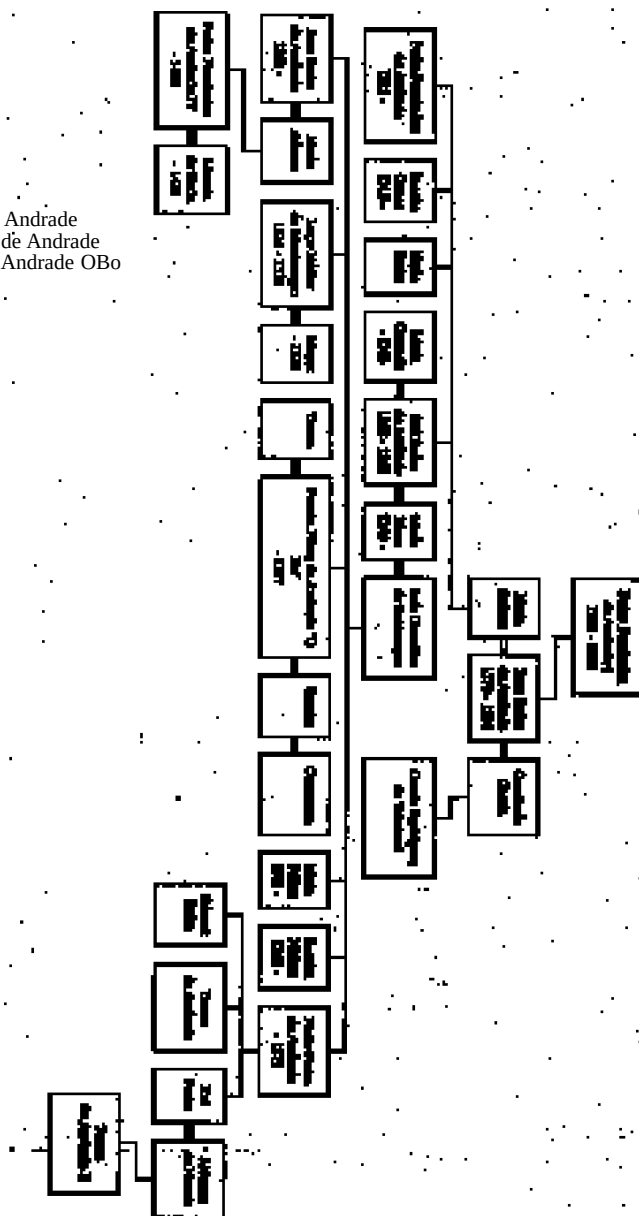
18. Véase FÉRNANDEZ DE VIANA y GONZÁLEZ BALASCH, *El monasterio de S. Juan de Caaveiro*, Tumbo, documento nº 227.

para ejemplificar el hecho de que la expansión de la familia Andrade fuera del solar primitivo lleva consigo la incorporación al apellido de nuevos topónimos que pueden hacer ciertamente difícil establecer relaciones de parentesco, y sirve también para poner de manifiesto que ante ello podemos recurrir al tercer criterio aludido en el epígrafe *Algunas precisiones metodológicas* del artículo que publicamos en Cátedra, nº 7.

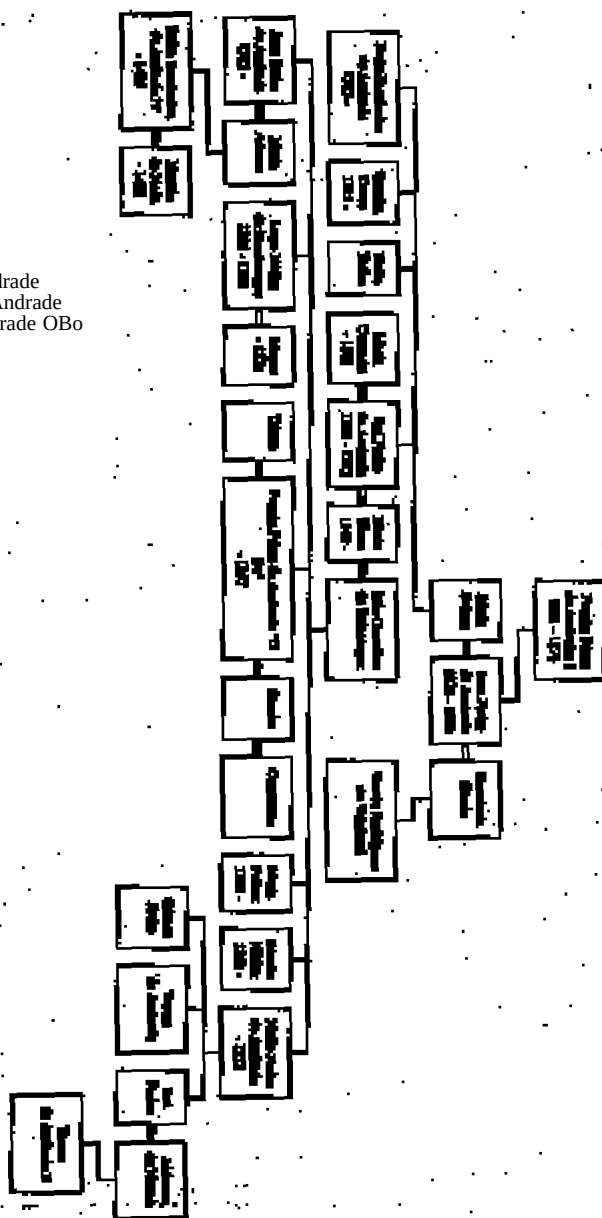
19. Agradecemos a José Antonio Carpenta la ayuda informática prestada en la realización de estos árboles. Los años de los árboles corresponden a las datas extremas de los documentos en los que aparecen los personajes. Para los casos de Juan Freire de Andrade y Rui Freire de Andrade se da el intervalo de tiempo en el que sin duda vivieron. Para Fernán Pérez Andrade o Bo, Nuño Freire y Pedro Fernández de Andrade IV damos el año aproximado de su muerte.

ÁRBOLES GENEALÓGICOS¹⁹

Genealogía de los Andrade desde Juan Freire de Andrade hasta F. Pérez de Andrade OBo (1ª hipótesis).



Genealogía de los Andrade
desde Juan Freire de Andrade
hasta F. Pérez de Andrade OBo
(2ª hipótesis).



1960. LA VOZ DE GALICIA E O CAMBIO DE DIRECCIÓN DA CORRENTE EMIGRATORIA

Xabier Brisset Martín

O ser humano migrou dun sitio a outro, individual ou colectivamente, dende os tempos máis remotos. Por isto chegou a poboar os ecosistemas máis distantes.

A pesar das innumerábeis circunstancias que ao longo do tempo e do espazo provocaron eses desprazamentos, en todos os casos, sempre, existiu un lugar de orixe e outro de destino. Lugar de saída - máis ou menos forzosa - onde actuaban factores de expulsión e lugar de chegada - máis ou menos venturosa - onde actuaban factores de atracción.

Millóns de seres humanos sufriron o desterro, individual ou colectivamente, por guerras, invasións, fames, cambios climáticos, catástrofes naturais, persecucións raciais, relixiosas ou ideolóxicas, brutais xenocidios ou simplemente falta de medios para unha supervivencia digna. Os que, forzados polos factores de expulsión, abandonaron o seu lugar de nacemento e sobreviviron ao desprazamento, chegaron a un lugar de acollida onde puideron asentarse comezando unha nova vida. Polo menos durante uns anos, nos casos nos que o retorno fora posíbel e desexado.

A emigración europea, que espallou a raza branca-caucasóide por todas as colonias e ex-colonias dos cinco continentes, encádrase no período dos anos 1830-1930. Un século no que marcharon 75 millóns de persoas do continente.

Tan masiva mobilización obedeceu a moitos factores, pero fundamentalmente foi debida ao impacto, nos mercados precapitalistas, dos xéneros manufacturados pola nacente industria. Arruinando ao campesiño-artesán que trocaba os seus produtos polos que de xeito complementario producía o seu veciño. De feito os primeiros emigrantes europeos, contemporáneos, foron os humildes teceláns de Manchester, primeiras vítimas das máquinas a vapor aplicadas aos teares.

Evidentemente a industrialización provocou a aniquilación do mundo agrícola-artesán pre-industrial. Destruíndo dous postos de traballo por cada un que creaba, forzou a saída masiva de xentes que foron parar a Sudamérica, Australia, Siberia...

Igual que as ondas concéntricas provocadas nun estanque ao lanzar unha pedra, do mesmo xeito, as masas necesitadas de emigrar foron primeiro orixinarias do epicentro industrial -

Inglaterra e Mar do Norte - abríndose pouco a pouco - Irlanda, Alemaña, Países Nórdicos - e despois de décadas varrendo paseniñamente toda Europa chegaron os seus efectos ás zoas máis periféricas - Rusia, Balcáns, sur de Italia, península Ibérica -. Alí onde a economía precapitalista era quen de manter maior densidade de poboación, por exemplo onde mellor se aclimatara a pataca e o millo, o efecto dramático do empobrecemento masivo foi máis duradeiro e os fluxos migratorios máis numerosos. Sobre todo se nestas zonas, antes agraciadas, nin sequera recibían a compensación dos postos de traballos industriais.

As canles migratorias estables, polas que fluíron tantos millóns de emigrantes, obedecen a experiencias acumuladas durante anos. Gobernos, ordes relixiosas, compañías navieiras, empresas necesitadas de man de obra, utilizan axentes e incluso a propaganda para conducir a marea de seres humanos segundo a súa conveniencia.

Na poboada e rural Galicia das últimas décadas do século XIX comezan a se ver nos mercados e feiras os produtos industriais alleos. A desfeita aproxímase e xa non abondará con ir á sega a Castela e sacar uns cartiños para o resto do ano. Hai que dar con solucións definitivas.

Servidos os factores de expulsión cómpre coñecer qué territorios ofrecen factores de atracción para establecer a ruta migratoria.

Arxentina ten ante si un porvenir inmenso, os barcos refrixerados colócana no primeiro lugar como fornecedora de carne no mercado mundial. Cuba, con toda a produción de azucre vendido a EEUU, non se queda atrás.

Só falla un *gancho* que ofrezca a pasaxe ao noso labrego arruinado. O máis valente e decidido dará o paso. Se lle vai ben chamará á familia. Se lle vai ben na súa parroquia saberán da súa fortuna. Outros imítano e, pasados uns anos, a corrente migratoria desbócase. Dende Vigo canalízase para o río da Prata, dende A Coruña para a Gran Antilla.

Pero chega a *depresión* de 1930 e as fronteiras van pechándose. República, Guerra Civil, Guerra Mundial, posguerra... De novo nos 50 rebrota a actividade nos portos, agora tamén os destinos son Venezuela, Brasil, México... Será o canto do cisne porque a decisión dos países receptores de esixir cualificación profesional para permitir a entrada é o sinal de que esa ruta se acaba.

Estamos en 1960, un ano histórico para a nosa emigración, un ano bisagra cando as despedidas e os reencontros cambian de escenario. Agora serán nas estacións de ferrocarril.

Despois dun século exportando mozos e mozas, perduran os factores de expulsión. Os de atracción diríxennos ao norte. É a reindustrialización da Europa occidental, que necesita man de obra tras a mortalidade provocada pola guerra.

A aparentemente inesgotábel Galicia ten novos continxentes de homes e mulleres desexosos doutras perspectivas na vida. Alemaña, Francia, Suíza, Inglaterra... son a nova meta.

É sorprendente a celeridade con que se establece a nova ruta, como o Estado se emprega a fondo para orientala e como participan os medios de comunicación en divulgar o novo destino, facéndoo próximo e apetecíbel. En ausencia da televisión será a prensa, o cine e a radio os que cumpren a función de animar aos indecisos, orientar as súas arelas. Actuando como garda barreiras nunha bifurcación indican a frecha a seguir.

Tras esta sinxela introducción reproducense a parte mais substancial dos 22 artigos ou reseñas que *La Voz de Galicia* - diario de maior tirada de Galicia - adicou ao tema *emigración* durante os 12 meses deste ano clave de 1960, sendo por tanto un importante material de estudo.

A escolma foi realizada na Hemeroteca Municipal de Estudios Locais da Coruña, aproveitando do baleirado efectuado polo desaparecido investigador Alfonso González Catoira. É obrigado o agradecemento a Loreto pola súa colaboración.

REPRODUCCIÓN DOS 22 ESPACIOS, FOTOS E TEXTOS DEDICADOS Á EMIGRACIÓN EN LA VOZ DE GALICIA NO 1960, POR ORDE CRONOLÓXICA.

21 de xaneiro.- 1ª plana a 3 columnas

A LOS PAÍSES DEL "MERCADO" LES SOBRAN DÓLARES Y LES FALTA MANO DE OBRA

Bonn, 20 -- (Crónica de AUGUSTO ASSIA recibida por "telex").

...Al año de su nacimiento, el "Mercado Común" se encuentra con que ha crecido por fuera del traje que le había sido cortado en Roma. A todos sus países, sin una sola excepción, les sobran dólares y con la sola excepción de Italia a todos les falta mano de obra, situación contraria a la que había sido prevista en el tratado y que sólo a la vuelta de doce meses coloca, por un lado, a la organización europea dentro de una camisa de fuerza y, por el otro lado, le desarrolla una irresistible musculatura.

La camisa de fuerza es el agotamiento de la reserva de mano de obra. La musculatura es la acumulación de dólares en las arcas de los bancos.

...

26 de xaneiro.- interior 1 columna.

APRENDE A LEER EN DIEZ DÍAS PARA PODER EMIGRAR

Aprende a leer en
diez días para poder
emigrar



A bordo del "Monte Umbe" embarcó el domingo esta mujer, Albina Albite Rodríguez, de Chacón (Mazarbeos), reclamada por un hijo suyo y por medio de la Comisión Católica Española de Migración. Lo curioso de esta emigrante es que diez antes de su embarque supo que para poder hacerlo el Consulado correspondiente le exigía el saber escribir y leer. Era analfabeta. Y, sin embargo, en tan corto espacio de tiempo, Albina Albite, que cuenta sesenta y tres años, aprendió en las oficinas de la Comisión Católica Española de Migración a escribir correctamente su nombre y apellidos y llegó a conocer el nombre de las letras con la ayuda y sacrificio de dos señoritas de tal entidad, las cuales aseguran que en un mes, con su voluntad e inteligencia, aprendería perfectamente a escribir y a leer. En el "Monte Umbe", tres monjas misioneras que se dirigen a Chile continuarán enseñándola, y Albina ha prometido escribir a las dos señoritas citadas, de su puño y letra, en el plazo de un mes.

(Foto BLANCO)

06 de marzo. 1ª plana a 2 columnas
YA HABÍA MARCHADO EL BARCO



17 de marzo.- 1ª plana a 3 columnas

CARTA A UN OBRERO ESPAÑOL QUE VA CONTRATADO A ALEMANIA

Bonn,16.- (Crónica de nuestro corresponsal AUGUSTO ASSIA, recibida por "telex")

Me dice usted - mi estimado compatriota - que ya tiene usted el pasaporte para trasladarse a la República Federal, con arreglo al nuevo convenio de intercambio de trabajadores entre los dos países, amén de un contrato en la fábrica "Farbe Bayer", la cual le pagará a usted 650 marcos mensuales...

...alrededor de las chimeneas, miles y miles de casitas como de juguete, cada casi - ta en medio de su jardín, se extienden como un inmenso colmenar que al fin se disuelve, cual se disuelve todo en Alemania, en un bosque.

Una de estas casitas será la que la fábrica le destinará a usted.

A cuenta de un pequeño descuento en el sueldo, la cooperativa de la fábrica le entregará los muebles que necesite, una lavadora y un aparato de televisión si usted se encuentra con ánimo para enfrentarse a los programas alemanes.

...

En cuanto al alquiler...en ningún caso pasará de la quinta o sexta parte de su sueldo.

...

Una de las primeras cosas que descubrirá usted es que, en realidad, ajustadamente vive aquí todo el mundo, cada uno dentro de sus casillas, y hay una vida ajustada para el que gana 650 marcos, como usted; hay una vida ajustada para el que gana 500 marcos, salario mínimo, y hay una vida ajustada para Alfred Krupp.

... desde luego, al año o año y medio podrá usted, si quiere, comprarse un pequeño automóvil, pues hay miles de obreros que lo tienen con su mismo sueldo, sólo con que ahorre en otras cosas, sin que estas cosas se refieran a la comida, la cual representa una parte pequeña en el presupuesto de todo alemán.

Excepto la carne, que es cara, el pan es barato; son baratas las patatas, la leche, las pastas, el pescado y las legumbres. Sobre eso venga usted sin cuidado.

Sin temor, traiga usted también a sus chicos. Esto es el paraíso de los perros y de los chicos. Mientras tengo la seguridad de que se encontrará con que en la fábrica a usted le extraerán el jugo como a una esponja, obligándolo a una aplicación intensa y despiadada en la que el cigarrillo no tiene cabida, pues estas con gentes que cuando se ponen a trabajar trabajan atrocemente, en cambio tengo también la seguridad de que en la escuela serán los maestros los que se saquen a si mismos el jugo para transmitirlo a sus chicos.

...

Me dice mi mujer que traiga usted toda la ropa de pana que pueda, pues ahí es mejor y más barata...

Tráigase usted un almirez si le gusta el ajo, y si le gusta la paella una paellera.

... pero traiga, sobre todo, enormes ganas de trabajar y el oficio de usted todo lo eficientemente y concentradamente preparado que pueda. Los alemanes que le contratan a usted para trabajar le perdonarán a usted todo menos que no sepa o no quiera trabajar.

Ahora vienen aquí muchos españoles a la busca de la aventura, de lo que caiga o de la chapuza. Por lo general se vuelven con las manos en la cabeza. Esos que cuando les preguntan: "¿Usted que sabe hacer?", contestan: "Yo, cualquier cosa", esos vienen equivocados a Alemania.

30 de marzo.- 1ª plana a 2 columnas

FUE FIRMADO EL ACUERDO

SOBRE EMIGRACIÓN DE TRABAJADORES ESPAÑOLES A ALEMANIA

Bonn, 29.- ...

Se considera que las ventajas que la organización prevista por el acuerdo ofrece a los trabajadores españoles son indudables y permitirán encauzar adecuadamente su corriente migratoria a la República Federal. En este acuerdo se regula y favorece la aportación de mano de obra española a la industria alemana, garantizándose a los trabajadores españoles las mismas ventajas económicas y sociales que a los alemanes. Alemania Occidental dispondrá ahora, en buenas condiciones, de mano de obra sobrante en España, que ésta podrá recuperar especializada.

...-EFE

09 de xuño.- 1ª plana a 3 columnas

**MEDIO MILLÓN DE PUESTOS VACANTES,
EN LA INDUSTRIA Y EL COMERCIO ALEMANES**

Bonn, 8.- (Crónica de AUGUSTO ASSIA, recibida por "telex")

...

Hoy, en Alemania, hay menos de un obrero parado por cada cien que trabajan.

...

Con pocas excepciones la mayoría de las fábricas alemanas no pueden traer del extranjero más que obreros solteros, debido al problema de la vivienda, la cual es el cuello de botella para la importación de obreros desde Grecia, España e Italia. De ésta última trabajan en la industria alemana unos setenta mil, y podrían ser traídos otros tantos si hubiera vivienda para ellos.

En cuanto a los griegos y los españoles, sólo ahora comienzan a llegar en cantidades registradas y registrables, y, según se dice aquí, uno y otro países ofrecen grandes posibilidades, limitadas sólo por la escasez de alojamiento.

...

08 de octubre .- 1ª plana a 2 columnas

**ESTÁN MUY SATISFECHOS LOS 130 JÓVENES ESPAÑOLES
QUE TRABAJAN EN LA OFICINA DE CORREOS DE COLONIA**

Bonn, 7 .- (De nuestro enviado especial, AUGUSTO ASSIA, recibida por "telex")

Excepto por el hecho de que extrañan mucho a su familia, los 130 españoles, casi todos ellos entre los 20 y los 30 años, que prestan sus servicios en la oficina de Correos de Colonia, están encantados en Alemania. A su vez, los jefes de la oficina están encantados de la laboriosidad de los jóvenes españoles, su celo y su buena disposición para el trabajo.

...

Una residencia colectiva ha sido puesta a disposición de los jóvenes, que por la noche guisan a la española. La comida del mediodía la hacen en la cantina de Correos. Los jefes de Correos han empleado también a un estudiante de filología

español para hacerles de intérprete, y ha organizado clases para que los jóvenes españoles puedan aprender alemán...

...El éxito de la experiencia de Colonia ha llevado a imitarla en las oficinas postales de Stuttgart y Hamburgo, donde ahora mismo están reclutando españoles. Los chicos de Colonia se muestran especialmente satisfechos de su jornal, que les permite a todos ayudar a sus familias en España.

08 de octubre .- Última a 2 columnas

EMIGRACIÓN

...

¿Por qué entonces se ha reducido tanto y tan rápidamente la emigración de trabajadores gallegos a América? Pues sencilla y llanamente, porque no pueden ir allá. Las trabas son enormes, y ya no queda un solo país al que un campesino o un obrero casi analfabeto y sin nadie que lo reclame, pueda dirigirse, como ocurría antes con Brasil y Venezuela. Ahora son precisos contratos de trabajo, parientes que garanticen al emigrante, especialidad laboral, etcétera.

...

Por otra parte, la emigración, por estas razones, se desvía a otros países europeos, como Francia, Alemania, Inglaterra, Suiza. Pero tampoco es asequible a todos, sino a aquellos que reúnan una mínima cantidad de conocimientos que no rezaban para los anteriores emigrantes a América. Solamente en lo que va de año, Alemania absorbió a cerca de siete mil trabajadores españoles...

BOCELO

12 de octubre .- Última 3 columnas

LA ALEMANIA OCCIDENTAL CUENTA CON 29 MILLONES DE MUJERES Y 25 MILLONES DE HOMBRES

Por María Victoria Armesto

Bonn.- (Especial para LA VOZ DE GALICIA)

...

En 1946 (tras la sangría de la guerra) había unos 20 millones de hombres y 25 de mujeres. En esta generación se han quedado muchísimas señoras solteras.

Conozco a una alemana que en el año 48, cuando más grande era la escasez de hombres, se casó con un español que no era ni muy rico, ni muy guapo, ni muy elegante y hasta era un poquito cojo (aunque esto no se le notaba mucho lo demás era visible) y, con peros y todo, la alemana no cabía en sí de satisfacción:

--Qué afortunada he sido - me decía con amable ingenuidad-: mis hermanas, mis amigas, algunas mucho más guapas que yo, siguen solteras y yo en cambio...

...

12 de octubre.- interior 1 columna

CONVENIO DE MIGRACIÓN ENTRE ESPAÑA Y LA ARGENTINA

Madrid,11.-

...se comprometen a permitir la emigración y facilitar el establecimiento de los españoles que deseen instalarse en territorio argentino con objeto de ocupar un empleo y para reunirse con sus familias allí residentes.

...-CIFRA

13 de octubre.- última 3 columnas

EN LA ALEMANIA OCCIDENTAL

HAY MEDIO MILLÓN DE PUESTOS VACANTES

Están llegando masas de obreros españoles, griegos e italianos

Por María Victoria Armesto

Bonn.- (Especial para LA VOZ DE GALICIA)

...

Por cada parado alemán hay cinco puestos sin cubrir, ya que el número de plazas "abiertas" asciende a 524.000.

...Obreros italianos, griegos y españoles han comenzado a trasladarse a Alemania en grandes cantidades, atraídos por la abundancia de empleos. Aunque se había especulado sobre la posibilidad de que el capital "emigrara" a los países donde hay mano de obra, es, al fin, la mano de obra la que se siente atraída por tan poderoso imán.

...

17 de outubro .- 1ª plana 3 columnas

**"ITALIANOS, ESPAÑOLES Y GRIEGOS NO SON DESEADOS",
DICEN RÓTULOS COLOCADOS EN ESTABLECIMIENTOS ALEMANES**

Bonn, 18.- (Crónica de AUGUSTO ASSIA, recibida por "telex")

...

El gran semanario "Die Zeit" dedica en su último número una información a las discriminaciones, las explotaciones y las engañosas de que los obreros extranjeros traídos aquí para trabajar en las fábricas alemanas están siendo objeto, y cita entre ellas la de la aparición de letreros declarándolos "indeseados" a las puertas de las cervecerías, los restaurantes y toda clase de establecimientos públicos.

...

Cuenta asimismo, cómo alrededor de los obreros extranjeros atraídos hacia Alemania por la abundancia de trabajo se ha formado un enjambre de aventureros, negreros y logreros que, aprovechándose de su desconocimiento del idioma, su desamparo en un país extranjero tan difícil como Alemania, su ignorancia y su inocencia, los engañan, los explotan y los saquean.

...

Aquellos que son víctimas más propiciatorias de la usura, la explotación y los engaños son los obreros que llegan aquí a la aventura, muchas veces haciéndose pasar en la frontera como turistas, sin documentación ni contrato de trabajo, sin saber el idioma ni conocer absolutamente nada de las condiciones existentes aquí y, con frecuencia, además, sin un oficio bien definido.

Los españoles que han venido a través del convenio germano-español puede decirse que, en general, han sido bien tratados...

Varios grupos que yo he visitado se encuentran, excepto por lo que se refiere a la separación de la familia, al rigor del clima y a la monotonía de las salchichas, satisfechos....

Muchos de aquellos que se han venido a la aventura se han encontrado aquí con condiciones como las que describe "Die Zeit". Sus cualificaciones, aun cuando las tengan, no son reconocidas en las fábricas; para dormir necesitan pagar la tercera parte de lo que ganan, y luego, sin conocer el idioma, sin cultura suficiente para

adaptarse a las circunstancias de un país extranjero, pierden con frecuencia la moral y se ven desbordados por los acontecimientos.

...

Nosotros a ellos no se lo haríamos y quién conoce algo a los alemanes está seguro de que también ellos dejarán de hacérselo a nosotros en cuanto recapaciten lo más mínimo y se dejen llevar por sus buenas partes, en vez de por sus partes peores.

20 de octubre.- 1ª plana 3 columnas
SE HAN HECHO PÚBLICAS LAS BASES ORDENADORAS
DE LA EMIGRACIÓN

Madrid.-19

...

En la parte dispositiva se dice que el instrumento ejecutor de la política emigratoria del Gobierno es el Instituto Español de Emigración.

...Así será posible superar para siempre la figura del emigrante abandonado a sus propias y exclusivas fuerzas y sometido a todos los riesgos de una aventura en tierra extraña, riesgos que se ven agravados en nuestros días, poco propicios para brindar empleo digno al simple peonaje carente de preparación y de asistencia.

La ley, sin dejar de tutelar la emigración espontánea, tiende a una planificación mediante operaciones que abarquen desde una adecuada capacitación profesional, hasta el establecimiento de relaciones laborales acordes con la dignidad humana.

...la inclusión de los emigrantes en los regímenes de seguridad y asistencia social en los respectivos países de acogida.... Facilitar la reunión del emigrante con su familia...

...el Estado regulará los movimientos emigratorios... el Gobierno podrá suspender, condicionar o limitar temporalmente la emigración.

...CIFRA.

23 de outubro.- interior 2 columnas

**LA PRENSA ALEMANA SE HA HECHO ECO
DE LA INFORMACIÓN DE "AUGUSTO ASSIA"
SOBRE EL TRATO A LOS OBREROS ESPAÑOLES**

Bonn, 22.- (De AUGUSTO ASSIA por telex)

Varios periódicos alemanes reproducen hoy extensos resúmenes de la información de éste corresponsal recogiendo el artículo del semanario "Die Zeit" sobre el trato que han encontrado aquí algunos españoles que entran por su iniciativa y sin la documentación requerida por el convenio hispano-alemán.

...dicen que "la embajada alemana ha hecho notar cerca del Ministerio de Asuntos Exteriores sus serias objeciones contra el contenido de la información, cuyo objeto al parecer, consiste en ponerle coto a la emigración ilegal desde España hacia Alemania"

...exagera, según la embajada los informes de "Die Zeit" y no reproduce una parte en que "Die Zeit" afirma que muchos obreros españoles están aquí contentos y mandan a España tres veces más de lo que ganaban en España"... "los malos tratos contra españoles no pueden ser alegados en lo que respecta a los enviados legalmente" y que en la embajada alemana existen muchos testimonios y cartas de obreros que escriben explicando cuán felices se sienten en Alemania.

...

25 de outubro.- 1ª plana 2 columnas

**LA SITUACIÓN DE LOS OBREROS EXTRANJEROS EN ALEMANIA
SERÁ TRATADA EN EL PARLAMENTO**

Bonn, 25.- (De AUGUSTO ASSIA, por "telex")

En los ruegos y preguntas parlamentarios es anunciada una cuestión para la próxima sesión del Bundestag sobre la situación de los obreros extranjeros en Alemania y, de modo especial, sobre su alojamiento

La televisión alemana ha televisado un reportaje donde muestra el lamentable estado en que, debido a la escasez de habitaciones y residencias, habitan muchos de ellos y algunos en barracones de los que ocuparon durante la guerra la mano de obra forzosa y los prisioneros...

...

En una larga información el periódico "Hamburg Echo" dice que 550 españoles y 40 italianos, obreros de la empresa "Helwald", viven hacinados en un barracón que antes era taller desechado por viejo, en camastros, unos sobre otros, ocho y dieciséis en una sola habitación, en condiciones indescriptibles de suciedad, desorden y abandono....

Cuenta cómo cobrando a 30 marcos mensuales - que la fábrica retiene ya del jornal - la fábrica hace un bonito negocio con tal barracón...

29 octubre.- 1ª plana 2 columnas.

EL PROBLEMA DE LOS OBREROS EXTRANJEROS EN ALEMANIA

Bonn, 28. - (De AUGUSTO ASSIA, recibida por "telex")

El portavoz oficial del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno federal ha admitido hoy en la conferencia de Prensa que "muchos de los obreros extranjeros que trabajan en Alemania habitan en viviendas por debajo del nivel mínimo"

Agregó el portavoz que el Gobierno está haciendo todo lo posible para poner remedio a la situación, aunque - anotó - las malas condiciones en que los obreros viven son con frecuencia culpa de ellos mismos, que por su propia iniciativa traen a sus familiares o a sus amigos, aun a sabiendas de que no disponen de alojamiento.

Esta es la causa de que familias enteras vivan en un departamento o habitación sólo capaz para una persona.

El semanario sindical "Welt Der Arbeit" se ocupa también del problema y dice..."en parte el único alojamiento que los obreros extranjeros encuentran es en antiguas cuadras, en hangares donde las literas son puestas unas sobre otras o en antiguos barracones del ejército hitleriano, alojamientos que son todo menos propios para seres humanos.

04 de noviembre.- 1ª plana a 3 columnas

PLANTE DE 160 OBREROS ITALIANOS QUE TRABAJAN EN ALEMANIA

Bonn.- (De AUGUSTO ASSIA, por "telex")

El problema y las dificultades a que el acomodamiento y la instalación del creciente número de obreros extranjeros han dado lugar, experimentó ayer un brote

desagradable en Braunschweig, cerca de la frontera roja, donde 160 obreros italianos llegados de Italia hace tres semanas, hicieron un plante y se negaron a trabajar mientras no se les cambiara de alojamiento.

...

En muchos lugares y gracias a la publicidad levantada en torno al tema, las fábricas han tomado por sí mismas medidas a fin de aliviar la suerte de los respectivos obreros extranjeros y por lo menos en algunas ha sido instalada urgentemente calefacción y han sido mejorados los servicios de limpieza.

05 de novembro.- interior a 1 columna
EL PERIÓDICO MÁS IMPORTANTE DE ALEMANIA
HABLA TAMBIÉN DE LA TRISTE SITUACIÓN
DE LOS OBREROS EXTRANJEROS

Bonn, 4 .- (De AUGUSTO ASSIA, por "telex")

"Bild", el periódico de mayor tirada de Alemania, con más de tres millones, publica hoy una información a toda plana sobre "la dura suerte de algunos obreros extranjeros en Alemania"

"Han venido aquí para trabajar para nosotros y estar con nosotros. No podemos dejarlos vivir como viven", titula "Bild" su reportaje, en el que dice: "No es ningún secreto que sin la mano de obra extranjera nuestra industria no puede vivir." Agrega que los obreros extranjeros "solo quieren trabajar y vivir como personas"

...

Algunos patronos y oficiales le han dicho a "Bild" que, en parte, los obreros extranjeros viven tan mal porque lo único que les interesa es poder ahorrar mucho para mandarlo a sus casas. Solo en el mes de julio último los obreros extranjeros mandaron a sus familias por medio de los bancos 57 millones de marcos.

09 de novembro.- última a 2 columnas
EL EMIGRANTE QUE NO LAS PIENSA

Una severa circular del fiscal de Tribunal Supremo sale al paso de "la persona deseosa de abandonar su patria para establecerse en países extranjeros con la

esperanza muchas veces irreflexiva y mal informada de mejorar sus condiciones de vida"...en la orden que da a los fiscales para cooperar a la labor de los Tribunales que han de castigar como coautores a los que traten de emigrar clandestinamente, alude "a la emigración que actualmente se dirige a los países europeos, a la impaciencia de unos y la incompreensión de otros, a los agentes desaprensivos y su interesada propaganda y a la recluta de incautos"

Estos al no solicitar protección oficial, "después se encuentran defraudados sin posibilidad o al menos con grave dificultad para defenderse de inicuas explotaciones. Y el mal se agrava cuando la recluta se hace de mujeres ofreciéndoles trabajo bajo digno y después en el extranjero se las entrega o induce a la prostitución"...

...una vez atraídas por propagandas tendenciosas y en la lejanía de su hogar, cuando reconocen su equivocación, carecen de medios para subsistir y aceptan lo que se les ofrece sin reparar en su índole vergonzosa y repudiable.

...marchar alegremente, ilusoriamente, sin oficio ni medios adecuados, es un peligro que no deber dejar de evitarse.

...Y sea cualquiera el pretexto o la causa, la previsión estatal y en los casos que lo obliguen, el castigo a la desenfadada huida, son merecedoras de la más digna alabanza.

JULIO RIBAGORZA.

10 de noviembre.- interior a 2 columnas

FUE DESARTICULADA UNA ORGANIZACIÓN

PARA PASAR CLANDESTINAMENTE PORTUGUESES A FRANCIA

Cobran de 15.000 a 20.000 pesetas por hacerlo

San Sebastián, 17 .-

...

Para llevar a cabo estas actividades se habían creado varias organizaciones integradas por individuos sin escrúpulos, y en su mayoría sin ocupación determinada, que explotaban la buena fe de pobres gentes, las cuales, ante del espejismo de la emigración, y deseosas de conseguir una situación económica desahogada, no reparaban de entregar importantes cantidades de dinero a costa de muchos sacrificios para después ser abandonadas en el monte a su propia suerte o terminar siendo detenidas por las fuerzas de vigilancia de ambos lados de la frontera...

...CIFRA

27 de novembro.- interior a 2 columnas

DESCIENDE LA EMIGRACIÓN EUROPEA A IBEROAMÉRICA

...

Más del 90% de todos los inmigrantes europeos a Iberoamérica procedían del sur de Europa. En los primeros años de ésta década, la emigración italiana a Iberoamérica ascendía por término medio a unos 100.000 emigrantes anuales, pero bajó a 50.000 en 1959. Por el contrario la emigración española se mantuvo en un nivel semejante durante los primeros años del período en estudio, con un promedio anual de 50.000 migrantes hasta 1957, a partir de esa fecha, la emigración española fue únicamente de unos 32.000 migrantes.

...

Tres razones principales explican el descenso de la emigración europea a Iberoamérica:

Europa, particularmente algunos países, reclama en la actualidad abundante mano de obra. Los países de Ultramar, a excepción de Brasil, solamente admiten mano de obra cualificada. Por último Iberoamérica no ofrece hoy a los europeos perspectivas económicas tentadoras.

21 de decembro.- interior a 1 columna

QUINIENTOS EMIGRANTES ESPAÑOLES PARTIERON PARA AUSTRALIA

Santander, 20.-- Medio millar de emigrantes españoles saldrán a las cuatro de la madrugada en la motonave "Monte Udala" para Australia. El barco ha sido fletado exclusivamente para esta fin, y hará el viaje con escalas en Tenerife, Ciudad del Cabo y Melbourne.

... El compromiso que llevan estos trabajadores es por dos años como mínimo, sin perjuicio de que se les renueve, una vez aprendido el idioma y encuentren acomodo en algún oficio en aquel país. Durante la travesía recibirán lecciones de inglés explicadas por un profesor especializado que les acompañará en el viaje. También asistirán a charlas y conferencias de carácter geográfico e histórico.

DAS LÁMPADAS AOS FAROIS: A EVOLUCIÓN DA ILUMINACIÓN PÚBLICA EN PONTEDEUME

Andrés López Calvo

1. UN PROCESO IRREVERSÍBEL: O URBANO

A investigación sobre a evolución do desenvolvemento urbanístico de Pontedeume nos séculos inmediatamente pasados ten atopado nos estudos de A. Meijide Pardo¹; M.I. Ramos Díaz²; J.M. Cardesín³ e C. de Castro Álvarez⁴ unha excelente cualificación. Cos seus estudos xustifícase inescusabelmente a necesidade de coñecer a índole histórica da actividade institucional e veciñal por acadar un benestar social.

Neste sentido hai unanimidade ao considerar que desde mediados do século XIX Pontedeume vive un proceso de expansión urbana condicionada pola derriba das murallas, a inserción nas novas redes radiais de comunicación (ferrocarril e estradas) e a reconversión do casco histórico que pasa de ser un complexo residencial a albergar a actividade comercial. Indubidabelmente, esta expansión condicionou o desenvolvemento dos servizos públicos: comercio, rede de sumidoiros, instrución primaria, comunicacións e iluminación.

No sexenio revolucionario (os seis anos que transcorreron desde o derrocamento de Isabel II ata a restauración de Alfonso XII) producíronse en España moi lentamente, pero con firmeza, os síntomas dunha verdadeira transformación estrutural que xa acusaban desde había anos as urbes europeas. Crece a densidade poboacional dos barrios e vilas, expándense os perímetros das cidades e comeza a utilizarse a periferia (os arrabaldes) como zona habitacional. Sen embargo, trátase dunha época gris, na que só existe un relativo benestar para a burguesía, albiscándose con isto un pequeno crecemento das economías individuais. Subsiste unha certa atención cara aos servizos públicos e comezan a utilizarse o gas e os tranvías eléctricos. O que si pode adiantarse é que, nesta España do derradeiro cuarto do século XIX, se sentan as estruturas básicas, tanto económicas coma políticas e sociais da España do século XX e, en definitiva, da España actual.

1. Cf. A. MEIJIDE PARDO, *Aspectos de la vida económica de Pontedeume en el siglo XVIII*, en «Anuario Brigantino» 16 (1993) 61-73.

2. Cf. M.I. RAMOS DÍAZ, *Urbanismo barroco en Pontedeume*, en «Cátedra» 6 (1999) 67-90.

3. Cf. J.M. CARDESÍN, *Historia urbana de la villa de Pontedeume (1840-1998): presentación de un proyecto de investigación*, en «Cátedra» 6 (1999) 97-113.

4. Cf. C. DE CASTRO ÁLVAREZ, *Los factores del desarrollo urbanístico de Pontedeume a lo largo de su historia*, en «Cátedra» 8 (2001) 31-56.

Pretendemos con esta achega, á vez que dar publicidade a algúns documentos inéditos da nosa historia municipal que -con seguridade-motivarán novos e mellores estudos que o noso sobre o tema, explicar a relación causa-efecto na vida e historia cotiá dos nosos devanceiros da manifestación do fenómeno urbano en Pontedeume a través da evolución do servizo da iluminación pública⁵.

2. A ILUMINACIÓN PÚBLICA POR COMBUSTIÓN

O inicio da historia da iluminación pública está directamente relacionado co descubrimento, por parte do home, do lume, para se protexer contra o frío, as feras, preparar os alimentos e tamén para se alumar. A iluminación independízase das outras funcións cando se illa utilizando fachos que poden ser situados nos sitios máis oportunos para propiciar a iluminación. A partir deste momento o que produce a luz é a graxa que arde, non a madeira que só ten unha misión de sustentación. As graxas son substituídas despois por combustibles líquidos nos fachos. O seguinte paso foi o de eliminar o soporte de madeira fabricando lámpadas de aceite.

2.1 Os farois de aceite

En 1860, sendo alcalde do pobo Andrés Portal, e José María Fajardo secretario do Concello, o Pleno do Concello aprobou o prego de condicións para o arredamento do servizo de iluminación pública. A enumeración das súas condicións que reproducimos no apéndice documental indícanos o *status questionis* e ilumínanos sobre cómo se desenvolveu a expresión local dun fenómeno de desenvolvemento urbano⁶. Diremos que se trataba de atender o funcionamento de 21 farois e tres lanternas colocados en diferentes puntos da vila, vixiados por tres serenos, cun orzamento total que chegaba aos 3.500 reais anuais.

Non puidemos atopar -o que non quere dicir que non exista- o regulamento ou ordenanzas que regulasen o oficio de serenos. Como queira que deberan ser similares en poboacións con igual estatuto que Pontedeume, reproducimos a continuación o regulamento vixente en 1852 para os serenos de Vilagarcía de Arousa:

"Artículo 1º: Los serenos son nombrados y despedidos por el Ayuntamiento. Para obtener este nombramiento deben poseer cualidades no comunes: robustez, valor, conducta ejemplar y adhesión al gobierno de la Reyna (QDG), buen comportamiento con los vecinos en la ejecución de las ordenes, rectitud en el cumplimiento de las normas y a todas las funciones de su instituto; **Artículo 2º:** Será su deber, además de desempeñar las obligaciones que vienen marcadas en este Reglamento,

5. Cf. AA.VV, *El sexenio revolucionario-La restauración borbónica*, =Historia de España 7, Madrid 1990, 218-223.

6. ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE PONTEDEUME, Fondo: Archivo Municipal de Pontedeume; Sección 1.12.3 (Iluminación pública), Atado número 105, Expedientes relativos al alumbrado público. A partir de agora citarémolo coas siglas AMP.

auxiliar al Ayuntamiento, Sr. Alcalde y Teniente, cuando sea preciso, reconocien - do como jefe inmediato al capataz que se elija, a quien obedecerá en lo que mande por escrito o de palabra; Artículo 3º: Conservará las prendas, armas y demás enseres que le dejó el Ayuntamiento en el mejor estado, respondiendo de ellas cuando se le pidan; Artículo 4º: El sereno, además del chuzo de que se sirve, podrá llevar armas de fuego, pero con especial licencia del Presidente del Ayuntamiento, que lo concederá si lo tuviere por conveniente. Llevará un pito de un lado, al pecho, y un farol en la mano, encendido siempre, teniendo para ello en cuenta que está controlado por el Ayuntamiento; Artículo 5º: Rondará de noche el barrio que a cada uno le destinan, recorriéndolo por el tránsito que se señala en el siguiente artículo, desde la hora que se diese principio hasta la que concluya (...); Artículo 7º: Al romper el servicio anunciará en voz alta, con la adición de nublado, sereno, lluvioso, nieve, viento ó tormentoso, y esto se repetirá de modo que en cada voca calle ha de cantar de viva voz por cuarto de hora, cuidando de llevar en la prime - ra vuelta y en silencio, y aun observar mejor sin ser percibido, siguiendo en esta alternativa toda la noche, y cuidando de ver al del barrio inmediato para acudir en caso que este silencio se entendiera de la causa; Artículo 8º: En la primera vuelta el sereno avisará a los dueños de establecimientos públicos que estuvieran abiertos, que los cierren. En la segunda observará si fue cumplida la orden, y en caso de que no, la repetirá, pero si a la tercera insistiesen en la desobediencia, tomará nota y avisará al capataz para que la providencie; Artículo 9º: Cuidará de observar atentamente que personas son las que transitan. Si alguna le parece sos - pechosa, la reconocerá y registrándola, la conducirá a la cárcel de este distrito, donde avisará al capataz. También reconocerá cualquier bulto, envoltorio ó fardo que conduzcan, para cerciorarse que no son cosas robadas, pero pareciéndole que lo son ó encontrándole armas, no estando facultado para llevarlas, obrará del mismo caso; Artículo 10º: Observará si hay reuniones en alguna calle ó casa, y en este caso avisará al sereno mas inmediato para que quedando al acecho, y mien - tras el otro vaya a notificarlo al capataz; Artículo 11º: Si el sereno hallase alguna ó algunas personas escalando o penetrando alguna casa ó edificio, procederá a la aprehensión de los agresores con auxilio de sus compañeros, de la ronda patrulla ó guardia que haya en esta villa, y conduciéndolos a la cárcel publica, dejando una autoridad a su cuidado pero dando sin embargo parte a su capataz de la ocuren - cia; Artículo 12º: Es obligación de los serenos encender y limpiar por semanas los faroles de todos los barrios y cuidar de que el alumbrado esté conforme a contra - ta, inspeccionando cuando los limpien y echen encendidos las horas a las que espera, anotando las faltas para notificarlo al capataz; Artículo 13º: El sereno no abandonará jamas su puesto, ni parará en ninguna casa ni con persona alguna, durante el tiempo que esté de servicio, sino en las casas marcadas por el regla - mento; Artículo 14º: Cualquier sereno que observe fuego ó se le noticie de él, ente - rándose en donde es, su primer aviso lo dará al capataz por si mismo ó por medio

de otro compañero, llamando al propio tiempo a los demás por la señal que este estime oportuna a fin de que el capataz les dé las ordenes; Artículo 15º: El sereno llevará el tiempo que esté de servicio su credencial, la cual será expedida y firmada por el Presidente del Ayuntamiento todos los años y refrendada por el secretario, y al dorso de ella se anotará al principio de cada mes el barrio que tienen señalado para hacerlo; Artículo 16º: Las tocatas de pito para señales de aviso ó, de apresaciones, las arreglará el capataz con anuencia del Presidente del Ayuntamiento, haciéndose estas lo menos cada seis horas para que nadie mas que ellos pueda entenderlas; Artículo 17º: Será obligación de los serenos auxiliar a los vecinos en las necesidades que se les ofrezca el médico, botica ú otra cosa y acudirá a la casa que le llamen para reconocerla si tuviera recelo de ladrones, así como dirigir ó acompañar a su casa a cualquier forastero que se hallase perdido, y si observara alguna puerta de casa abierta, avisará para que la cierren; Artículo 18º: Durante la noche cuidará si se fijan carteles, pasquines ú otros papeles, apoderándose de la persona y arrestandola y siendo registrada en los sitios públicos a ver si alguno burló la vigilancia, y en este caso los arrancarán y presentarán al capataz con el parte; Artículo 19º: Lo mismo harán respecto de las disposiciones de policía urbana, relativamente a la noche; Artículo 20º: El sereno que se encuentre en imposibilidad de hacer algún servicio dará parte a su capataz para que se cumpla lo que previene para tales casos”⁷.

O contratista do servizo debía ter accesos aos farois antes dunha hora despois de poñerse o sol e asegurarse do seu bo funcionamento ata o amencer do día seguinte. Non estaba obrigado a facelo cando a lúa clara alumaba o horizonte da noite. Debía subministrar a cada uno dos serenos dúas onzas de aceite diarias desde o 15 de abril ata o 15 de setembro e tres nos restantes meses do ano. Igualmente, nese primeiro período, debería fornecer os farois de mecha e aceite antes das oito da mañá e antes das doce nos restantes meses. Os farois que, como todos os da época, eran de latón e duns 250 reais de custo, deberían ser obxecto dunha limpeza xeral de restos de feluxe unha vez ao mes. O aceite usado como combustible debería ser da mellor calidade, o mesmo que os cristais, isqueiros, roscas de ás, focos e reverberos que se necesitasen.

Fose pola minuciosidade das condicións do prego, fose porque a cantidade orzamentada non atraía posibles licitadores, o certo é que non houbo que concorrerse á subhasta malia que se mandaron copias do dito prego aos concellos veciños de Ares e Mugardos.

Por fin o 16 de xullo de 1860, o veciño desta localidade Juan Varela Sisto arrenda a contrata, non sen antes conseguir significativas rebaixas. Así dos 21 farois iniciais pásanse a 18 e, anque se incrementa o número de lanternas a cinco, tamén se acorda aumentar, case o dobre, a partida orzamentaria, pasando de tres mil quíntenos a seis mil reais anuais⁸. En 1861, levou o arrendo

7. V. VIANA, *Cien años de alumbrado eléctrico en Vilagarcía de Arousa (1899-1999)*. Vigo, Ed. Cardeñoso 2000, 24-31.

8. Cf. AMP, Atado 105.

desta contrata Tomás Abeledo por 6.700 reais, en 1863 fixo o propio Benito Vales por 6.900 e en 1864, Ramón Abeledo por 6.400 reais. Non existe relación nominal de onde estaban os puntos de luz nesta época, anque presaxiamos que eran os mesmos que se describen cando se dá o paso cara á corrente eléctrica os cales enumeraremos chegados a ese punto. Podemos pensar que a falta de referencia fai notar que naqueles anos o pobo era o suficientemente pequeno como para que practicamente todos se coñeceran sen necesidade de facer localización urbanística.

2.2 A iluminación con farois de petróleo

No momento de convocar aos novos licitadores para cubriren o servizo no ano 1865 Juan José Lores expón, nun oficio dirixido a Jacobo Rodríguez, alcalde da vila, unha proposta de mellora da calidade da iluminación economizando custos. Este oficio cheo de curiosidades reproducímoloo parcialmente a continuación:

"El actual alumbrado es con aceite, sistema hoy abolido en casi todas las poblaciones que se precien de marchar con los adelantos modernos; si pues con el mismo costo para el municipio se mejoran considerablemente las condiciones de alumbrado de esta villa dándole más claridad e intensidad el Ayuntamiento habrá logrado una importante mejora en beneficio del vecindario que sin recargarse en sus gastos alcanzará al mismo tiempo economías sucesivas y bien estar material actualmente y para el futuro. Por lo tanto propongo servir el actual alumbrado público con el mismo número actual de luces por el término de cuatro años a contar desde el 1 de julio bajo las bases siguientes: 1) El alumbrado público se hará con el aceite petróleo llamado vulgarmente gas líquido mineral. 2) Las reformas de los faroles para adecuarlos al consumo del indicado petróleo serán a cuenta del contratista. 3) El contratista recibirá por remuneración 7.500 reales cada año"⁹.

Evidentemente, as lámpadas de petróleo supoñen un gran avance para a iluminación. O «ouro negro», máis fluído que o aceite, sobe pola súa capilaridade máis doadamente e ofrece un mellor rendemento. As mechas redondas son substituídas polas planas, que proporcionaban unha chama maior. O químico suízo Aimé Argand inventou unha lámpada que empregaba unha mecha tubular encerrada entre dous cilindros metálicos, alimentada a petróleo. Asemade aparecen as primeiras proteccións de cristal inventadas polo francés Antoine Quinquét, o que permite que, grazas ao bulbo de cristal aumenta a velocidade ascendente do aire que favorecía a mellor aspiración de petróleo. O tiro cilíndrico interior adaptouse despois para utilizalo nas lámpadas de gas inventadas por Lebon.

A iluminación por combustión tivo unha gran influencia no deseño das lámpadas, determinando, por exemplo, a posición da lámpada para que a chama saíra cara arriba, as proteccións idóneas para impedir que a chama se apagase, etc.

9. AMP, Atado 105.

Despois que se introducise o gas da iluminación a principios do século XIX, este combustible comezou a se usar para a iluminación das cidades. Empregábanse tres tipos de lámpada de gas: o queimador tipo Argand, os queimadores de abano, nos que o gas saía dunha fenda ou dun par de buratos nos extremos do queimador e ardía formando una chama plana, e a lámpada de gas incandescente, na que a chama de gas quentaba una redeciña moi fina de óxido de torio (chamada camisa) ata vermello branco. Ata mediados do século XIX o principal combustible para estas lámpadas era o aceite de balea. Dito material foi paulatinamente substituído polo queroseno, que tiña a vantaxe de ser limpo, barato e seguro. En 1852 aparece o isqueiro Bunsen, inventado polo químico alemán Robert W. Bunsen, que habería de provocar o invento do químico austríaco Karl Auer ata que en 1855 o estadounidense N. Silliam constrúe unha lámpada de petróleo que, a causa da barateza deste, fixo baixar o prezo da iluminación por gas, que por aquel entón comezaba a sufrir a competencia da luz eléctrica.

A sesión do Consello de 1 de xullo de 1865 determina acceder á petición de Juan José Lores, adxudicándolle o servizo baixo a base de vinte e seis farois (cinco máis respecto do prego anterior), tres lanternas e outros tantos serenos¹⁰ ademais das seguintes condicións:

"1) Encenderá todos los faroles a la noche empezando por los puntos extremos del pueblo y terminando en los del centro a una hora después de ponerse el sol, con - servándolos encendidos hasta el amanecer del día siguiente.

2) No estará obligado el contratista a tener encendidos los faroles las noches de luna clara mientras esta permanezca y alumbre siempre el horizonte visible de la población, pero en los casos que ocurran de ocultarse o oscurecerse el resplandor por las densas nubes o nieblas que le impidan deberá conservarse el alumbrado mientras tanto no desaparezca la oscuridad de suerte que la luz de los faroles les reemplace en todas las opacidades a la de aquel planeta y de cuya observancia deberán tener especial cuidado los serenos como así bien el que se guarde para el orden de encender la media hora marcada después de su salida y antes de su pos - tura con arreglo a la situación topográfica de la población.

3) El contratista usará en este servicio el gas portátil llamado petróleo el que será de la mejor calidad y sin olor. Las mechas que empleará serán planas y de diez líneas de ancho las cuales se colocarán de manera que la luz abraza toda la mecha debiendo despabilarse esta diariamente y extraerse del interior de los aparatos las materias carbónicas que arrojen las mechas.

4) El contratista hará el servicio de provisión de útiles a los serenos y de la lim - pieza diaria y semanal según las ordenanzas de 1860¹¹.

10. O número de tres serenos non debemos pasalo por alto pois indica a cualidade do servizo. Coidemos, por exemplo, que en Astorga non foron implantados ata 1848 e cun servizo de 50 farois naquela cidade tan só eran catro os serenos ou «cucóns» contratados. Cf. M. MARTÍNEZ MARTÍNEZ, *Piedras y bronce. Hombres y nombres. 100 años de luz eléctrica*, publicado en «El Faro Astorgano» en 1.997.

11. AMP, Atado 105.

Este contrato, beneficioso polos avances que supoñía, tivo que ser rescindido forzosamente ao finar o 20 de abril de 1867 Juan José Lores. A súa viúva, Paula Salgado, foi a que pediu a dita rescisión ao *"no poder asumir las tareas de su difunto esposo ya que dicho contrato requiere precisamente la asistencia de un hombre inteligente por algunas dificultades que frecuentemente se originan y que no son propias de vencer por una mujer cualquiera que sea de su clase"*¹². Francisco Filgueiras, tamén veciño da vila, en xullo de 1867 asume o contrato de Juan José Lores nas mesmas condicións ata 1869.

O cuadrenio de 1869-1872 constitúe unha nova etapa da nosa descrición. Sendo alcalde-presidente do Concello Leandro Portal e rexedor-síndico, Rodrigo Pardo González, sácase a subhasta o servizo de iluminación pública, logo de pasar o trámite preceptivo de ser aprobada a dita subhasta polo Pleno da Deputación Provincial e a súa conseguinte publicación no Boletín Oficial da mesma. O servizo compoñíase de 27 farois, 3 lanternas e a contratación de tres serenos. Presentáronse tres plicas dos respectivos veciños de Pontedeume: Bernardo García Sanmiguel, Manuel Paadín e Francisco Filgueiras. Faise coa contrata o primeiro ao poxar por un valor de 678 escudos anuais (6.780 reais anuais, 1.695 pesetas)¹³.

Fose porque no se librasen os pagos, fose por reiterados incumprimentos do servizo, o certo é que o Concello en sesión de 22 de abril de 1872 e ante a petición de que *"Los vecinos desean que este servicio se administre por el Ayuntamiento con lo cual no sólo se obtendrían mayores ventajas en su calidad y economía"*¹⁴, o Pleno acorda o seguinte:

*"Que el mencionado alumbrado de gas se administre por el mismo Ayuntamiento desde el primero de Julio. Que se cree la plaza de encargado que ocupaba Bernardo García Sanmiguel y que la solicitan Juan Sardiña, jornalero vecino de S. Pedro de Villar y empadronado en la calle Fuentenueva nº 6; Gregorio Varela, vecino de Pontedeume, casado y mayor de 21 años de edad y Ramón Martínez vecino de la parroquia de Breamo"*¹⁵.

A dilixencia de recoñecemento dos materiais traspasados polo contratista García Sanmiguel ao Concello, redactada polos concelleiros Roque Abelenda, Pedro del Río e Ruperto Roberes, é un documento de estimable valor para o noso obxectivo pois nos enumera os puntos onde estaban colocados os farois. Eran os seguintes:

"1) El farol de la calle Real o sea el de frente al Ayuntamiento, se haya roto de un cristal. 2) El de la misma calle o sea el que se halla puesto en la parada de [ilegi] -

12. *Ibíd.*

13. *Cf. Ibíd.*

14. *Ibíd.*

15. *Ibíd.* Nunha nova sesión de 27 de xuño de 1872 a praza concédeselle a Gregorio Varela, asignándolle como salario unha peseta diaria.

ble]. 3) *El de la esquina de la viuda de José Cabana*. 4) *En el muelle*. 5) *El de la esquina de la cárcel*. 6) [ilegible] 7) *En la plaza del Conde*. 8) *En San Miguel*. 9) *El del Alcacer*. 10) *En la calle Rivera*. 11) *En la esquina de la Calzada*. 12) *El de la Pescadería que se halla frente a la Casa de Leis*. 13) *El de la calle Santiago*. 14) *El de la esquina del Circo*; 15) *El de la esquina de D. Pedro Pérez en calle Real*. 16) *El de la calle de la Iglesia*. 17) *El de la calle del Empedrado*. 18) *El de la plaza de San Roque*. 19) *El de la calle de las Virtudes*. 20) *El de la calle de los Herreros que está enfrente a la Plaza del Pan*. 21) *El de idem que se haya pegado a la casa de D^a Andrea López*¹⁶.

Non sabemos cá foi a valoración desta «municipalización» do servizo. Intuímos que non coas vantaxes previstas porque en 1876, sendo alcalde Adriano Paz, o servizo de novo sae a contratación coas seguintes condicións novidosas: Un ano de contrata con opción de prórroga, o petróleo habería de ser branco refinado; o tipo sobre o que se baseará a licitación será de 50 pesetas por farol e ano; todos os tubos das lámpadas terán marcadas una faixa-norte para fixar a cantidade de luz que cada aparello debe ter; terminada a contrata o empresario entregará ao que lle suceda os farois, lámpadas e demais efectos da propiedade do Concello¹⁷. A licitación quedou deserta ao non se presentar ningún poxador, polo que o servizo seguiu a ser de titularidade municipal. Isto non significou, nin moito menos, desatención do servizo. De feito o 20 de maio de 1876 as actas das sesións da corporación municipal recollen o seguinte acordo:

*"Considerando que en la calle de la Virtudes existe un soportal que además de ser un foco de inmundicias presenta un mal aspecto para el ornato público, y ofrece sospecha de noche para el transeúnte. Se acuerda: Que los vecinos de las Casas que se sirven por dicho soportal coloquen en el mismo un farol con luz suficiente para toda la noche en el plazo de cinco días. Por medio del informe del Municipal José Torrente, el Secretario del Ayuntamiento enumera a los vecinos a los que les incumbe la norma: Filomena Torrente, Tomás Díaz, Manuel Allegue y su inquilino José Torrente, Sebastián Salgado, Nicolás Otero, Arturo Grande y Bernardo Leira inquilino de una casa propiedad del vecino de Santa María de Hombre Francisco Veiga*¹⁸.

En 1877, sendo Alcalde Nicolás Meirás, ábrese un novo expediente para a subhasta da iluminación pública para o trienio 1877-1880. Respecto aos anteriores pregos deste ano aumenta a 32

16. A estes puntos de luz hai que sumar outros catro máis acordados en sesión de 27 de marzo de 1872 e que estaban situados: un no Alcácer na traseira da Casa da Señora de Leis, outro nas Lonxas e dous máis nas esquinas opostas da igrexa parroquial. Dos cales tres habían ser de pescante e un de columna. Cf. *-Ibid.*

17. Cf. *Ibid.* Como era habitual enviáronse copias deste anuncio de subhasta para ser expostas nas portas das alcaldías de Mugardos, Cabanas, Ares e Castro (actualmente Miño) así como ao Boletín da autoridade provincial.

18. AMP, Fondo: Arquivo Municipal de Pontedeume; Sección: Goberno; -Subsección: Libros de Actas Capitulares ou de Pleno (1876-1885). Atado 399.

o número de farois, sendo igual (tres) o número de lanternas e serenos¹⁹, debería, polo mes de agosto, pintar os farois pola parte interior de branco albaialde e polo exterior de verde inglés, os demais ferros de negro en pintura de aceite dándolles dúas mans da mesma, e o servizo duraría tres anos percibindo o contratista, en concepto de remuneración, dúas mil pesetas ao ano. Pugna pola contrata o xa anteriormente citado Bernardo García Sanmiguel que se fai con ela.

Non sempre estivo en mans de licitadores o servizo. En varios trienios quedou deserta a concesión e tivo que ser executado cos propios do Concello.

Ata aquí, a iluminación por combustión impoñía unha serie de condicionantes, polo mesmo feito da combustión: a posición da lámpada para que a chama saíse cara arriba, os tipos de protección para evitar que se apagase a chama etc., toda esta serie de condicionantes fóronse conservando na posterior iluminación con enerxía eléctrica, como un recordo nostálgico do pasado, é un fenómeno que se repite constantemente na historia do deseño. É frecuente hoxe en día ver lámpadas nas que polo seu deseño semellan máis apropiadas para a iluminación por combustión que por electricidade; incluso hai bombillas coa forma de chamas e ás veces insírense en bases que teñen forma de vela, para dar o efecto dunha vela acesa.

3. A CHEGADA DA ILUMINACIÓN ELÉCTRICA

O uso da electricidade dá lugar ao enorme campo de iluminación por incandescencia, baseada no paso da corrente eléctrica por un filamento encerrado nun bulbo cristal, o seu descubrimento débese ao alemán emigrado en América Henrich Göebel, que en 1854, cun filamento de bambú carbonizado no baleiro, fixo funcionar a primeira lámpada por incandescencia. O invento caeu no esquecemento por falta de vulgarización da electricidade. En 1877 Swan constrúe a súa lámpada incandescente con filamento de fío de algodón carbonizado, e o 21 de outubro de 1879 Edison dá a coñecer o seu invento da bombilla por incandescencia con filamentos de fibra de bambú carbonizado. Entre a combustión e a incandescencia apareceu a lámpada de Auer que é unha lámpada de gas que ten un marco de fío de raión impregnado dunha disolución de nitratos de cerio e torio que en contacto coa chama ponse incandescente. Este tipo de lámpada foi utilizado en varias urbes galegas en substitución do petróleo:

"Vigo ya lo usaba desde el año 1884 en sustitución del petróleo y en verdad que el cambio había sido exultante, sobre todo cuando se cambió la boquilla rasgada por el célebre mechero de Agüer que producía una luz alegre y blanquísima según relatan los cronistas de la época. Los historiadores locales dejaron anotado que este

19. No recoñecemento que se fai no momento do traspaso apuntábanse os novos farois desde a relación de 1872 e eran os situados en: Palacio, Porto, Cátedra, Pescadería con esquina a Ribeira, Fonte de Santiago, Santiago esquina ao Cantón, Rúa Real en casa Saavedra; Ferreiros Casa Saavedra; Ferreiros Casa Anca; Fonte de Santo Agostiño; Santo Agostiño fronte á de Raxoi, Corredoira e Paseo de Raxoi.

*tipo de luz por gas se defendió bien ante la competencia de la luz eléctrica, ya que si bien con el gas existía el contratiempo de que su instalación y mantenimiento era cara y además había que cambiar con cierta frecuencia las llamadas camisillas, que ahorran gas y producían una luz más potente, también las primeras lámparas a luz eléctrica tenían el inconveniente de que era preciso cambiar los carbones, que era una operación sucia, engorrosa y no exenta de complicaciones*²⁰.

O 4 de novembro de 1899, sendo Alcalde Fernando Álvarez Freire, ábrese no concello un expediente para a subhasta do servizo da iluminación pública mediante electricidade. En 1888, un ano antes, xa estaba instalada a central hidroeléctrica da Capela, anque non foi a primeira máquina productora de electricidade, algunhas funcionando a vapor e outras por motores de gas²¹. Reproducimos o correspondente prego de condicións no apéndice documental.

Sintetizando as informacións do prego, o servizo habería de cubrir oitenta puntos de luz. Sesenta e oito lámpadas de 10 buxías e outras 12 de 10. Deberían entrar en servizo media hora despois da posta do sol ata o amencer. Desas oitenta, sete situaríanse na casa do concello. Delas unha de 10 buxías se destinaría para o funcionamento do reloxo da mesma.

O Concello satisfaría ao contratista polo servizo a cantidade anual de 1.620 pesetas e 25 céntimos para o fluído; mais outras 1.873 pesetas con 75 céntimos por conservación e mantemento, facendo ambas partidas un total de 3.500 pesetas. O contratista tería que verificar pola súa conta as lámpadas e a fábrica productora de enerxía eléctrica, así como a correspondente rede de distribución. O contrato tería unha duración de catorce anos mais dous de prórroga. En caso de avaría ou interrupción imprevista, o arrendatario obrigábase a manter o servizo con lámpadas de petróleo.

O prazo de execución das obras era de tres meses e as lámpadas que non se puidesen fixar nos muros dos edificios colocaríanse sobre columna que non desdicesen do ornato público, pero nunca poderían exceder dun total de 30. Os límites da instalación dos puntos de luz eran: O Souto da Vila polo SE; os almacéns do peirao polo N; a horta de D. Eduardo Varela polo L (actualmente o Camiño Estreito); e a fonte de Porto polo W.

Para o mantemento de todo o sistema o contratista debería dispoñer dun empregado que sería auxiliado polos serenos e operarios do Concello cando fose necesario. Se durante o tempo da contrata chegase a inaugurarse a Estación do Ferrocarril o empresario arrendatario quedaba obri-

20. V. VIANA, O.c., 74-75.

21. A primeira central hidroeléctrica que funcionou en Galicia foi a situada en Segade, no río Umia en 1874. Cf. X. TORRES REGUEIRO, *A chegada da luz eléctrica a Betanzos*, en «Anuario Brigantino» 19 (1996) 185-194.

22. O ferrocarril chegou a Pontedeume o 5 de maio de 1.913. A liña entre Betanzos a Ferrol foi, sen dúbida, o máis lento de cantos se abriron en España. Cf. A. COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume y su comarca*, Santiago 1944, 323-325. Tamén X. CARMONA BADÍA, "Ferrocarril", en S. CAÑADA (ed.), *Gran Enciclopedia Gallega*, Tomo 12, Gijón 1974, 167-173.

gado a facilitar ao concello as lámpadas que se precisasen para asegurar de iluminación a correspondente Estación²². Era condición indispensable para poder optar á subhasta que a fábrica productora da enerxía eléctrica estivese localizada dentro do termo municipal de Pontedeume.

O 29 de novembro de 1899, ás doce do mediodía, na sala de sesións da casa do concello da vila, concorreron para a subhasta deste servizo os seguintes señores: Fernando Álvarez Freire, alcalde; Ramón Álvarez González, notario; Gumersindo Varela, primeiro tenente alcalde; Manuel Villanueva, 2º tenente-alcalde; Manuel Paadín Pardo, rexedor síndico; Juan Fonte Rodríguez, secretario do Concello e os veciños Ramón Pena Miró e Ramón Bellas Vázquez, que actuaron como testemuñas. Licitan dous empresarios. Jesús Abella Ascariz, veciño da rúa de Santo Domingo, número 10 de Lugo, e Manuel Suárez Fernández, veciño da rúa Panadeiras número 33 da Coruña. O primeiro, que fora xa o deseñador da rede e localización da iluminación licita por 3.495 pesetas. O segundo poxa por 3.498 pesetas. Sen que houbera protesta ningunha quedou adxudicado ao empresario de Lugo coa denominación de «*La Industrial Eléctrica de Puente deume*».

O 1 de febreiro de 1901 Jesús Abella cursa o seguinte oficio ao alcalde de Pontedeume:

*"A los efectos conducentes tengo el honor de participar a V. que en este día se da principio al servicio de alumbrado público por electricidad, de esta población, del que soy contratista. Dios guarde a V. muchos años. Febrero, 1º del 1901. Fdo. Jesús Abella"*²³.

O contrato veuse cumprindo prorrogado ata agosto de 1925.

Os puntos onde se situaban os brazos da iluminación e as correspondentes lámpadas metálicas veñen enumeradas no apéndice documental. En xaneiro de 1906, por iniciativa veciñal, solicítase a instalación de iluminación pública eléctrica no lugar do Barro. Os veciños que firman a dita solicitude son: Rodrigo Bugía, Couto, Pedro Pérez, José e Pilar Novo, Emilio Lage, José España Eirís, Pedro Pereira Cal, Ceferino Martínez Pardo e Manuel Rodríguez. O dictame do Concello foi favorable ao ser "*la calle del Barro una de las principales entradas del pueblo con - sideramos de justicia que se le dote de alumbrado*"²⁴. Determinase que se forneza con tres luces públicas a máis das particulares, que, naquel tempo, xa eran máis de doce.

Un último apunte para o noso propósito cónfórmano un documento de xuño de 1926. Trátase do prego de condicións para a subhasta de enerxía eléctrica para servizo da iluminación pública e outros usos²⁵. Tiramos algúns datos do mesmo que nos axudarán a assimilar este novo paso na evolución da iluminación pública en Pontedeume. Tratábase dun contrato por 20 anos.

23. AMP, Atado 105.

24. Ibid.

25. Cf. AMP, Atado 1512.

A liña de distribución debería ser independente da iluminación dos particulares e de cobre electrolítico co 98% de conductibilidade. Un circuíto cerrado de 530 m. de lonxitude que percorrería as rúas: parte da Avda. Julio Wais (actualmente Avda. da Coruña); entre Real e Santo Agostiño; Angustia, Terminación de Real; Mancebo; Pescadería e Inmaculada. Na Cátedra tomarase unha derivación para a estrada da Estación e Porto e na Praza de San Roque unha para cada un dos seguintes sitios: Empedrado, Barro, Fonte Nova, Corredoira das Virtudes e Virtudes. O prezo da enerxía eléctrica consumida pagaríase por contador e a razón de 30 céntimos por quilovatio e hora.

A iluminación obxecto deste contrato abrangería a completa instalación e subministro do fluído necesario para 200 lámpadas eléctricas distribuídas na forma que a Comisión municipal correspondente designase. Os prezos calculáronse tendo en conta que as lámpadas desde 10 a 100 buxías consumen aproximadamente uns 30 vatios por buxía e hora e as de 200 a 300 consumen 0,60 vatios buxía e hora.

O tipo de subhasta para a contratación do servizo partía da cantidade asignada polo Concello, e naquela data estimouse en 6.000 pesetas para pagamento do servizo e do consumo nos edificios e dependencias municipais.

4. CONCLUSIÓN

O pasado ano de 2.001 cumpriuse o centenario da aparición da iluminación eléctrica en Pontedeume. Coa descrición desta evolución temos tratado de valorar a expresión local da renovación das estruturas económicas na España de finais del XIX. Como servizos públicos fomentados, controlados e/ou baixo monopolio estatal, alcanzan niveis de certa eficacia os medios de comunicación de correos, telégrafos e teléfonos. Estes servizos aos que o ferrocarril, a navegación marítima e aérea e os avances tecnolóxicos de fins de século —novas fontes de enerxía, especialmente electricidade— permitiron difundirse de modo espectacular e simbolizar os «tempos modernos» da sociedade de masas (xunta coa radio, o cinematógrafo, o camión e o petróleo) lograron a pronta transmisión-recepción de noticias de toda índole, que no concerner á actividade económica resultou operar como outro multiplicador de crecemento²⁶.

Para compoñer unha valoración obxectiva respecto á calidade do servizo podemos facer un virtual percorrido por outras poboacións españolas. Facemos notar que a primeira iluminación pública en ámbito nacional se estreou en Barcelona en 1752. En 1881, introduciuse a iluminación eléctrica nas vías públicas de Madrid. Pontevedra foi a primeira cidade galega que tivo ilumina-

26. Cf.M. MARTÍNEZ CUADRADO, *La burguesía conservadora (1874-1931)*, =Historia de España Alfaguara 6, Madrid, Alianza Editorial 1981, 173.

ción eléctrica, sendo o seu promotor o Marqués de Riestra²⁷. En Santa Cruz de Tenerife, aínda en 1834 se seguía utilizando a iluminación pública con lámpadas de aceite e só a partir de 1866 comézase a implantar a iluminación de gas. Vilagarcía de Arousa faino en 1851 con doce farois de aceite e nese mesmo ano se implanta en Lugo²⁸ e Astorga, nesta última cidade con 50 farois ata 1896 que se converte en eléctrico²⁹. En decembro de 1822 colócanse 300 farois en Santiago de Compostela que se cambian en 1859 polos de gas ao igual que na Coruña³⁰. En Ferrol establécese a iluminación por conta dos arbitrios municipais o 1 de novembro de 1847, adoptando o "novo" sistema eléctrico desde 1895, ao principio procedente dunha xeradora de vapor, posteriormente cambiado por unha hidroeléctrica situada no río Belelle³¹. En Vigo efectúase o cambio de gas acetileno a electricidade en 1896, tamén inicialmente por unha central térmica, para despois cambiar a un salto de auga situado na parroquia de Santa María de Sacos, arciprestado de Cotobade, sobre o río Lárez³². Tamén Ourense accedeu á iluminación eléctrica entre 1895e 1896, o mesmo que outras cidades e vilas como Betanzos, Carballiño, Monforte e Tui³³.

En calquera caso, estámonos a referir a un servizo público que, sen dúbida, condicionou os sistemas de vida traballo, los modificou moitos los aspectos da vida cotiá —en menos dun século escorrentouse o saudable costume de madrugar (para nunca máis volver), ou as tertulias familiares a carón do tizón—, e abriu o camiño para outros cambios, aínda máis profundos e rápidos, dos cales desexamos ser testemuñas.

27. Na primavera de 1888 a luz eléctrica era unha realidade en Pontevedra que contaba con una potencia de 75 CV y 250 lámpadas. Ata oito anos despois non chegaría este sistema ao porto de Vigo. Cf. R. GARCÍA FONTENLA, *Cien años de luz eléctrica en Galicia*, A Coruña 1990.

28. Cf. C. FERNÁNDEZ DE LA VEGA, "Lugo", en S. CAÑADA (ed.), O.c., Tomo 19, 225-249. Sen embargo outros autores indican que a data real foi a de 1899, cf. R. GARCÍA FONTENLA, O.c., 26.

29. Fago notar que a corporación municipal naquel ano estaba presidida polo alcalde Fabián Salvadores, bisavó dos actuais irmáns, fillos e veciños de Pontedeume.

30. Cf. P. PÉREZ COSTANTI, *Notas viejas galicianas*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia 1993, 425-427. O proxecto contemplaba aa colocación de 200 luces de gas, ao prezo anual, cada unha, de douscentos vintecinco reais e medio, e 246 luces de aceite, cuio custo diario, por luz, era de doce maravedís, ascendendo o importe total da iluminación, durante un ano, a 76.775 reais. Na Coruña implántase a iluminación eléctrica en 1890, realizando as primeiras montaxes o enxeñeiro francés Saunier, que tiña montado fábricas de gas en Santiago e Vigo.

31. En 1832 puxéranse nalgunha rúa principais varios farois por conta dos veciños, pero non foi ata 1847 cando se crea o servizo así como o corpo de serenós que, co tempo, dará orixe á Garda Municipal. Cf. J. MONTERO ARÓSTEGUI, *Historia y descripción de El Ferrol*, Gersán, Ferrol 1972, 334.

32. Cf. V. VIANA, O.c., 76.

33. Cf. X. TORRES REGUEIRO, A.c., 185.

APÉNDICE DOCUMENTAL

I

1860, Pontedeume.

Pliego de condiciones para el arrendamiento del servicio de alumbrado público en las calles de la villa.

Expedientes sobre iluminación pública. A.M.P. Sección 1.12.3. Atado 105.

1) Por 3.500 reales habrían de ser colocados en diferentes puntos de la población 21 faroles y 3 linternas siendo atendido el servicio por tres serenos.

2) El contratista del servicio ha de empezar a encender los faroles todas las noches con la antelación necesaria por los puntos extremos del pueblo terminando en los del centro una hora después de ponerse el sol y conservándolos constantemente encendidos hasta el amanecer del día siguiente.

3) No estará obligado a tener encendidos los faroles las noches de luna clara y si esta alumbra en el horizonte; pero en los casos que ocurran y atendiendo al movimiento de dicho astro, deberá conservar el alumbrado hasta media hora después de su salida y desde antes media hora de ponerse, siempre que uno u otro suceda durante la noche.

4) El contratista suministrará a cada uno de los serenos de servicio dos onzas diarias de aceite desde 15 de abril a 15 de septiembre y tres en los restantes meses del año, también de las mechas de algodón que necesiten.

5) El aceite será de la mejor cualidad, las mechas se colocarán con un tercio de pulgada de mecha y de cuatro líneas.

6) Reponer: cristales, mechera, palomillas, candilejas y reverberos.

7) Surtirá los faroles de mecha y aceite antes de las ocho de la mañana en los meses de Abril a Septiembre y antes de las once en los restantes.

8) A final de mes, se les dará otra más general extrayéndoles el hollín sin rasquera metálica, arena ni otra materia que pueda rayarlos.

9) Las faltas a este servicio serán castigadas de esta manera: 4 reales por cada farol apagado después de la hora marcada, aumentándose el descuento con 2 reales más por cada cuarto de hora que permanezcan sin luz; 2 reales por el hecho de observarse a media luz y otros 2 reales más por cada cuarto de hora que permanezca en tal estado; 6 reales por cada farol que no esté limpio después de las horas marcadas para esta operación y 20 más si carecen del surtido necesario; 20 reales por cada farol que se halle con rotura.

10) Las faltas que se observen podrán ser denunciadas por cualquier vecino y por los serenos de servicio.

11) El contratista estará obligado a concurrir con los sirvientes y escalas necesarias para el servicio.

II

4-Novembro-1889, Pontedeume

Pliego de condiciones para licitar en la subasta del servicio del alumbrado público mediante electricidad por el plazo de catorce años.

Expedientes sobre iluminación pública. A.M.P. Sección 1.12.3. Atado 105.

1. Es objeto del presente pliego de condiciones, la instalación y suministro del alumbrado público por medio de la electricidad en la villa de Puente deume.

2. Dicho alumbrado eléctrico se compondrá de 68 lámparas de 10 bujías y 12 de 16, en servicio media hora después de la puesta del sol hasta el amanecer, de las cuales se destinan, cuatro de 10 bujías y 3 de 16 para la Casa Consistorial, una de 10 bujías para el reloj de la misma y las restantes para las vías públicas.

3. Si el Ayuntamiento le conviniese aumentar el número de lámparas de 10 y 16 bujías y el contratista dispusiese de energía eléctrica suficiente para este servicio [ilexible] lo mismo en servicio desde media hora después de la puesta del sol hasta el amanecer.

4. El contratista verificará por su cuenta la instalación completa de las 80 lámparas citadas así como la fábrica productora de energía eléctrica, red, etc. empleando materiales y máquinas de reconocida reputación. Será también de cuenta del mismo el mantenimiento de la instalación y la renovación de las lámparas citadas en los plazos en que se acostumbra a hacer e instalaciones análogas.

5. El Ayuntamiento satisfará al contratista por el servicio que se cita la cantidad anual de 1620 pts., 25 ctm. por el fluido; y 1873 pts. 75 ctm. por conservación, mantenimiento, contribución industrial que tenga que satisfacer y vigilancia, haciendo ambas partidas un total de 3.500 pts.

6. El contratista tendrá derecho para hacer uso de todos los edificios y pertenecidos del Ayuntamiento para la colocación de postes y soportes facilitando para ello el Ayuntamiento, allí donde no hubiera acuerdo con los propietarios el oportuno expediente de declaración de utilidad pública.

7. Al finalizar el contrato, a los 14 años, el contratista podrá garantizar dos años de prórroga.

8. Antes de firmar el contrato el Ayuntamiento hará la designación en que han de ser instaladas las lámparas públicas.

9. El contratista podrá suministrar alumbrado y fuerza a los particulares y las redes dentro y fuera de la población serán comunes para el servicio público y particular y la de la población será recubierta de materia aisladora.

10. Si se diese alguna imprevista interrupción en el servicio total de alumbrado público por electricidad, el contratista quedará obligado a prestar servicio de alumbrado con los faroles de petróleo.

11. El contratista recibirá los faroles de petróleo y los tendrá en constante disposición de prestar servicio.

12. El contratista deberá tener un empleado en la población dedicado a la vigilancia y las

reparaciones. A este empleado lo auxiliarán en sus funciones los Guardias Municipales y serenos que la Corporación tenga a su servicio.

13. El Ayuntamiento dentro del primer mes de la explotación, podrá variar la colocación de las lámparas públicas en términos tales que no se origine una modificación en la red. Pasado este plazo podrá también variar la situación de las lámparas en donde haya red, pero abonando el contratista los gastos.

14. Los gastos de la formalización de la escritura y avisos de subasta serán satisfechos por el contratista.

15. Se podrá traspasar el contrato a sociedades.

16. Para poder licitar en la subastas se han de pagar en calidad de tasas 175 pts. en la Caja de este Municipio o en la de Depósitos de la provincia.

17. Plazo de ejecución de las obras: tres meses.

18. Al terminar el contrato, todo (fábrica productora, redes, soportes, lámparas en las vías públicas) quedará en propiedad del contratista.

19. Cuantificación de las faltas [remite a un anexo].

20. Las lámparas que no puedan ser fijas en los muros de los edificios se colocarán sobre columnas que no desdigan del ornato público, cuyo número nunca exceda de 30.

21. [ilexible]

22. Las calles que han de servir de límite para dejar fijadas las distancias a donde se ha de llegar el alumbrado público serán:

Por el viento del sur-Este: La casa de Francisco Pérez situada en el Soto de la Villa.

Por el Norte: Los muelles del embarcadero hasta el último almacén número 25 de los Srs.

R. Pardo y Compañía.

Por el Este: la huerta de D. Eduardo Varela.

Por el Oeste: la fuente pública, inclusive, de la calle de Porto.

El número de lámparas que se destinen a la Fuentenueva podrán ser de fluido eléctrico o petróleo según convenga al contratista.

23. El Ayuntamiento no grabará con ningún arbitrio el servicio del presente contrato.

24. Si durante el tiempo de esta contrata llegase a inaugurarse la Estación del Ferrocarril que está en proyecto al lado del Cementerio General, el contratista estará obligado a facilitar al Municipio las lámparas de 10 y 16 bujías que se precisen.

25. Se designa letrado para el bastanteo al Lcdo. en Derecho Civil y Canónico vecino de este pueblo D. Ramón Alvarez González.

26. Queda sometido el rematante a los arbitrios de los tribunales competentes.

27. Se reserva a D. Jesús Abella Ascariz, autor del proyecto que sirva de base al remate, el derecho de tanteo si resultase una proporción mejorando en el tipo de subasta, la suya caso de hacerla.

28. Es condición indispensable para poder optar a la subasta que la fábrica productora de la energía eléctrica se halle enclavada dentro de este término municipal.

29. El contratista no podrá reclamar daños y perjuicios si la subasta fuese declarada nula.

30.[ilexible]

31. El Ayuntamiento podrá rescindir la subasta en el tiempo que medie entre la adjudicación provisional y el otorgamiento del contrato definitivo.

32. La subasta tendrá lugar en la Casa Consistorial de Pontedeume.

33. El Ayuntamiento consignará en sus presupuestos anuales la cantidad necesaria para pago del servicio que se trata.[...]

III

1-Setembro-1.913

Relación de los brazos del alumbrado público, donde se colocan lámparas metálicas a partir de 1 de Septiembre de 1.913.

Expedientes sobre iluminación pública A.M.P. Sección 1.12.3, Atado 105

San Roque: Esquina Calle Virtudes y Plaza

Farol del Paseo

Casa de D^a Francisca Allegue

Angustia: Id. de D^a Carmen Horta

San Agustín: Id. de Fajardo

Id. de Navedo

Id. de la Vda. de D. Adolfo Rey.

Almacén de Ramón López

Herrerros: Casa de Cuiña

Id. de Ricardo Pita

Id. de D. Román García

Id. de D. José Chico

Almacén de D. Deogracias Alvarez

Real: Casa de Manuela Salgado

Id. de D. Leonardo Rosado

Id. de Emilio Piñeiro

Id. de Leonardo Díaz

Id. de Gabriel López

Santiago: Farol de la Fuente

Casa de la Vda. de Antonio Pérez

Id. de D. Antonio Regueira

Id. de la Vda. de Andrés Pena

Id. de herederos de Lahoga

Pescadería: Id. de D. Emilio Lage

Id. de herederos de Vázquez Pita

Frente a Correos

Casa escuela de niñas
Id. de Manuel Paadín
Conde: Farol casa de Ramona Tenreiro
Casa de Varela Balado
Farol del Pilón
Casa de la Vda. de Narciso Varela
Rivera: Id. del Sr. Cura Párroco
Id. de Vales
Rajoy: Casa de Gunturiz
Escaleras Corredera Virtudes
Atrio Virtudes
Muelle: Farol del puente
1ª Rampa
2ª Rampa
Carretera: Casa Vda. de Cortizas
Real: Fachada Ayuntamiento (dos lámparas)
Iglesia: Casa de Manuel Sardiña
Id. de Dª Carmen Alonso
Huerta de D. Rodrigo Pardo.

O CASTRO DO PIÑEIRO (PENÍNSULA DE ARES-MUGARDOS)

Juan A. Carneiro Rey¹

INTRODUCCIÓN

A península de Bezoucos está situada no arco Ártabro e divide as rías de Ferrol ao norte e Ares ao sur. A superficie desta península está ocupada na súa maior parte polos concellos de Ares e Mugardos e en menor medida polos concellos de Fene e Cabanas ao leste.

As primeiras mencións a este territorio datan do século VI da nosa Era. Desa época é o *Parrochiale Suevum*, unha serie de documentos que delimitaban as sés episcopais da antiga Gallaecia. Bezoucos cítase coma un arciprestado incluído na sé Iriense.

A península de Bezoucos é riquísima en xacementos arqueolóxicos, que abranguen practicamente todas as etapas da pre e protohistoria, conformando un *continuum* habitacional ata a actualidade.

Existen achados do paleolítico en Maniños (Fene), O Seixo (Mugardos), do megalitismo e do mundo castrexo e romano, así como alto e baixomedieval (Mapa 1).

Este amplo abano temporal completa unha catalogación arqueolóxica que ten en conta non só a perdurabilidade física do xacemento en si, senón tamén datos da tradición, folclore, microtoponimia e documentación medieval e moderna da zona.

O CASTRO DO PIÑEIRO

Situación: Lugar: O Castro. Monte do Piñeiro.

Parroquias: San Xoán de Piñeiro (Mugardos) e San Vicente de Caamouco (Ares).

Coordenadas Xeográficas: 43° 26' 20'' N
8° 12' 18'' W

Coordenadas UTM: X 564.360
Y 4.809.950

Altitude sobre o nivel do mar: 122 m.

1. Departamento de Historia I. Área de Prehistoria e Arqueoloxía. Universidade de Santiago de Compostela.

Condicións de Situación: O castro está situado sobre un coto rodeado de terras chás, dominando as catro augas. Posúe unha ampla **visibilidade** circular (Mapa 2). Desde o castro pódense divisar as rías de Ferrol ao norte e Ares ao sur. Todos estes factores fan do castro do Piñeiro un poboado situado estratexicamente no *saltus*. A súa situación no contorno fai que domine os terreos circundantes, un *ager* de gran produtividade agrícola.

O **acceso** desde o castro a estes terreos é doado, pois a altura sobre o contorno é de 17 metros cara ao leste, de 12 metros cara ao norte e de 22 metros cara ao oeste, sempre con pendentes suaves, se exceptuamos a parte sur do xacemento (Gráfico 3).

Se trazamos unha isócrona de 15' con estes datos podemos delimitar unha óptima relación entre o control dos terreos productivos e o desprazamento a estes desde o castro.

Este xacemento **sitúase** no límite entre os concellos de Ares e Mugardos. O perfil topográfico E-W da zona inmediata ao castro foi tomado seguindo a delimitación que vai desde o marco nº1, que deslinda as freguesías de San Vicente de Caamouco (Ares), Santa Eulalia de Limodre (Fene) e San Xoán de Piñeiro (Mugardos), ata o marco da capela da Ascensión do Lodairo (Gráficos 1-2).

As **unidades litolóxicas** da área do castro están formadas por xistos e rocas sedimentarias pouco metamorfizadas. Aparecen tamén aleatoriamente filóns de seixo. Estas unidades forman un relevo suave que se interrompe nas serras litorais que circundan o golfo Ártabro e dan paso ás terras altas do interior. Cara ao oeste, o relevo suave interrómpease cun glacis que da paso á máxima altitude de Bezoucos que é Montefaro (266 m.s.m.).

Toda a zona está densamente poboada. Os lugares máis próximos ao castro son: O Castro, A Teupoeira, O Pallizo, Barracido e O Lodairo, pertencentes aos concellos de Ares e Mugardos.

Respecto á **hidroloxía** da zona diremos que nun radio de 500 m. e ao atoparse o castro na divisoria de augas, existen regatos que discorren cara ás dúas vertentes e uns van desembocar na ría de Ferrol e outros na de Ares.

DESCRICIÓN DO CASTRO

Medidas: Eixes— N-S: 72 m.
E-W: 80 m.

As medidas están tomadas na croa. O castro ten unha forma elipsoidal, cun pequeno terra-plén que circunda a croa. Ao norte desta existe un antecastro e polo leste e sur hai un aterrazamento que pode estender a superficie total de todos os recintos a preto de 0,90 Ha. (Plano 1).

Ao norte do antecastro pasa un camiño de carro, entre aquel e un segundo terraplén de dous metros de altura. A defensa complétase con outro terraplén máis cara ao norte, de catro metros de altura e que da ao chamado Camiño do Castro, que vai paralelo ao xacemento en dirección E-W. Os espazos entre estes terrapléns, a modo de parapetos, atópanse moi colmatados.

Polo leste e sur as defensas son naturais, xa que as pendentes son moi pronunciadas e se aproveitan as condicións do terreo para exercer unha función protectora do castro. Polo SW hai restos dunha canteira que alterou a morfoloxía do castro (Plano 1).

Un camiño de carro diríxese en dirección oeste e fai unha gallada a 100 m. da croa. O estado de conservación é relativamente bo. A superficie do coto é bosque caducifolio con predominio de carballos; tamén hai vizosas matogueiras. Conforme baixamos polas abas van aparecendo eucaliptos e piñeiros.

CONSIDERACIÓNS FINAIS

O castro do Piñeiro estaba inédito na bibliografía arqueolóxica. Inda que nun traballo anterior xa citabamos a súa posible existencia a partir dunha investigación referida ao folclore e á arqueoloxía de Bezoucos². Nese estudio dabamos conta do chamado Camiño do Castro, na parroquia de San Xoán de Piñeiro, así como vagas referencias a que existía por alí un *"castro que fixe - ron os mouros"*.

A situación estratéxica do castro desde o punto de vista económico xa foi referida anteriormente. Tamén temos que falar do seu control de vías de comunicación, que inclúen os camiños tradicionais tanto ao norte como ao sur, pois cerca del desemboca o chamado Camiño do Francés, de evocadoras connotacións. Este camiño ven desde a vila de Mugardos e vaise internando por Rilo (Meá) e As Gaibas, en San Victorio, preto do marco da Pedra do Couto, que divide as parroquias de San Vicente de Meá e Santiago de Franza. Vai dar ao camiño que leva ao castro a 375 m. ao NW do xacemento

En resumo, podemos afirmar que o castro do Piñeiro é un xacemento dos máis senlleiros e representativos da cultura castrexa na península de Bezoucos³.

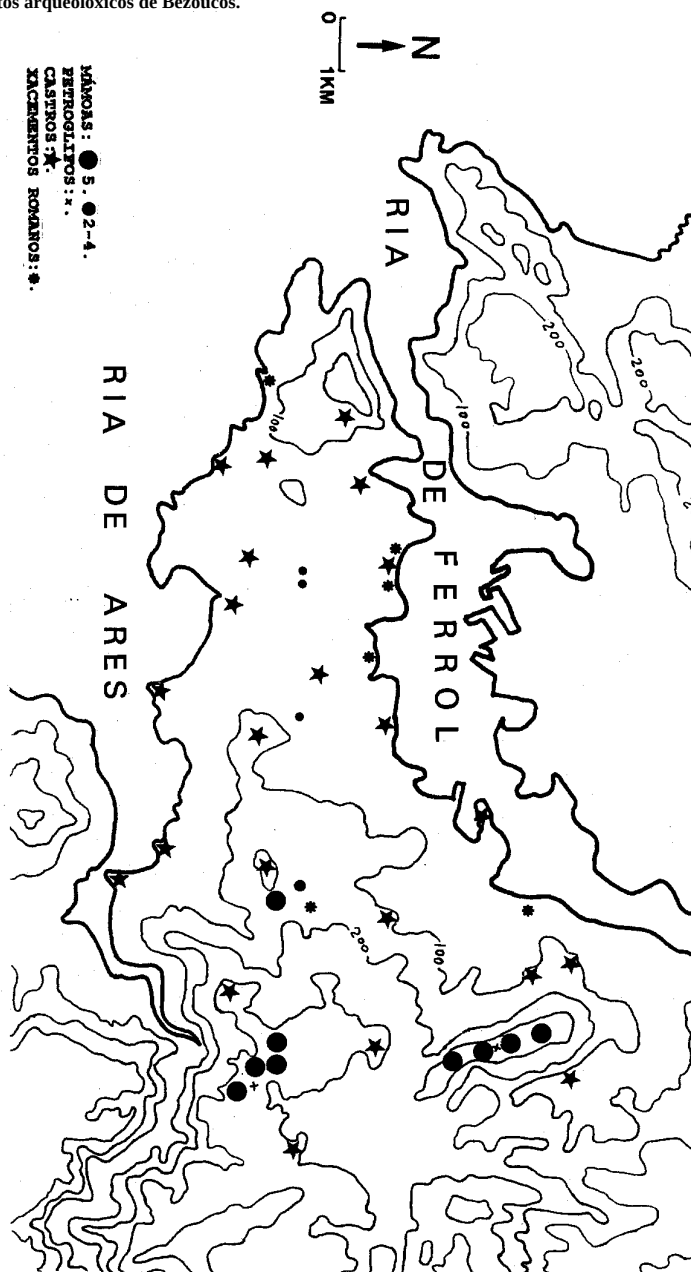
AGRADECEMENTOS:

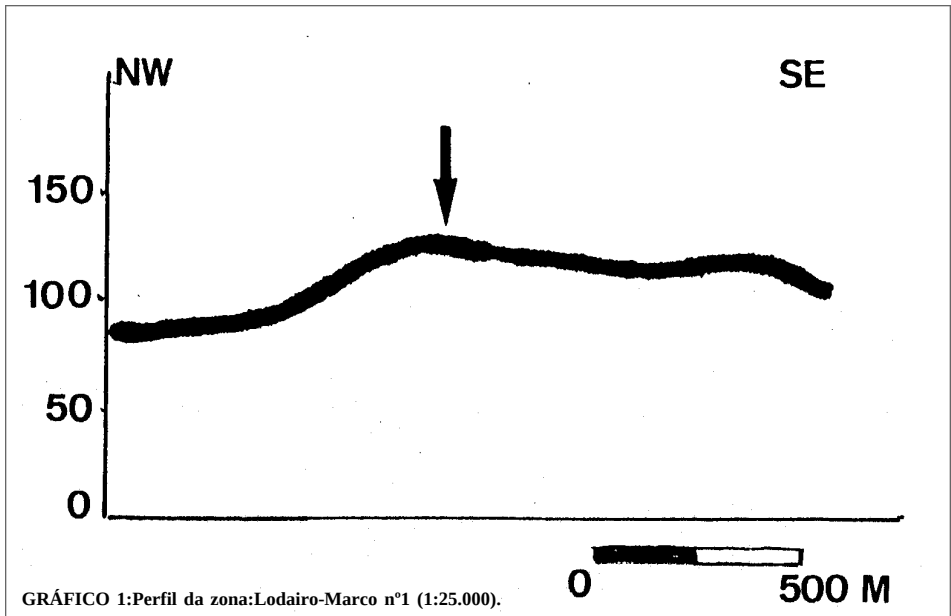
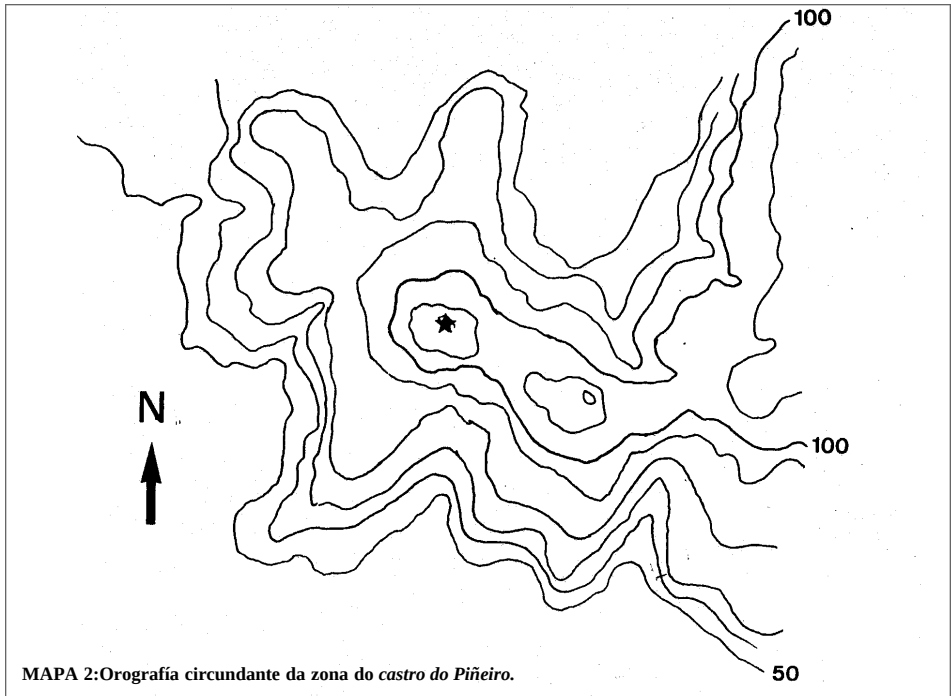
A Alexandre Caínzos, a Javier Serrano,
e a os veciños de San Xoán, particularmente a Marisé Martínez Vidal.
Sen a súa axuda non sería posible que este traballo vira a luz.

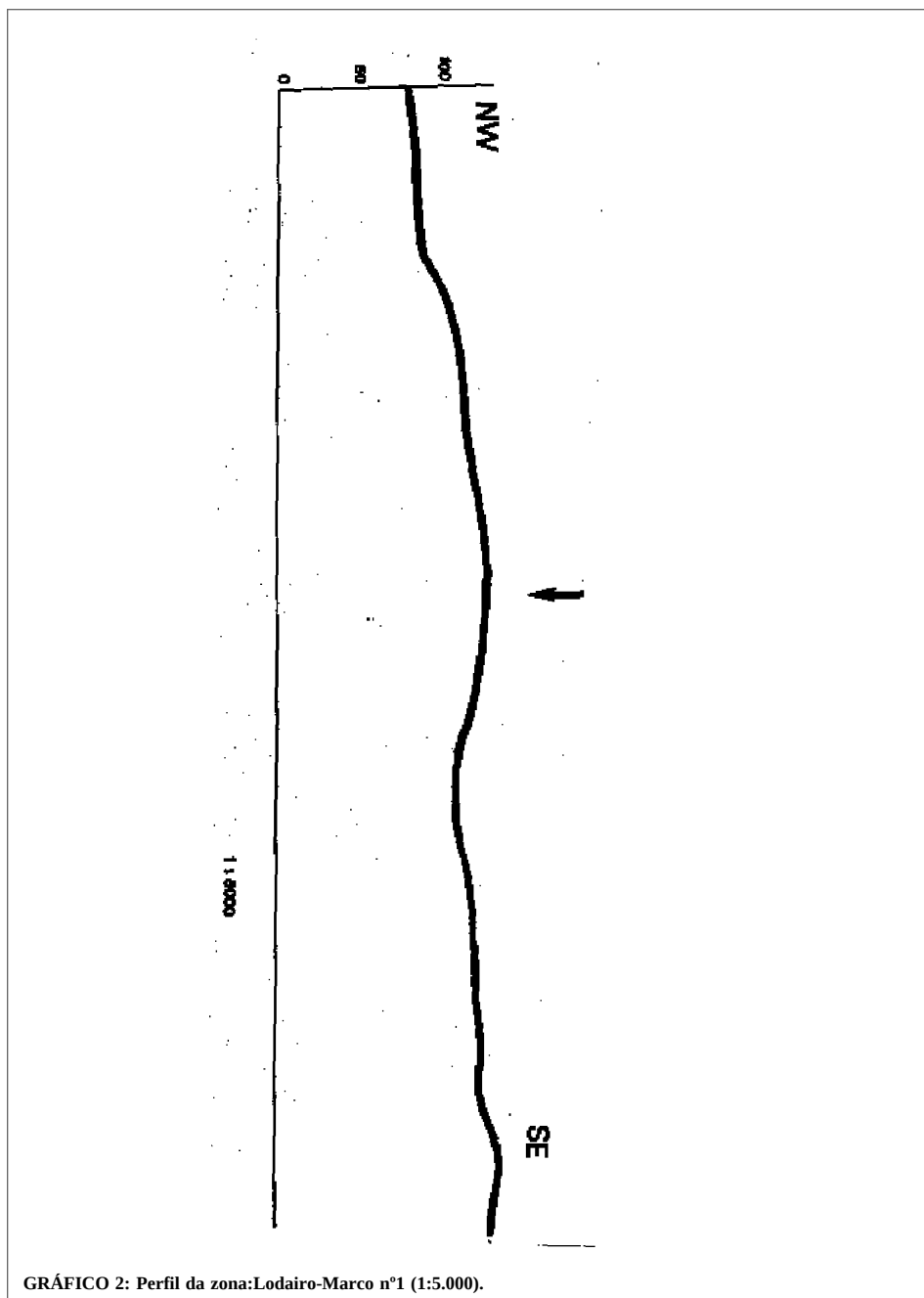
2. CARNEIRO REY, Juan A.: *"Arqueoloxía e Folclore: Concellos de Ares e Mugardos"*. Cátedra. Revista eumesa de estudos. Nº 6. Pontedeume, 1999.

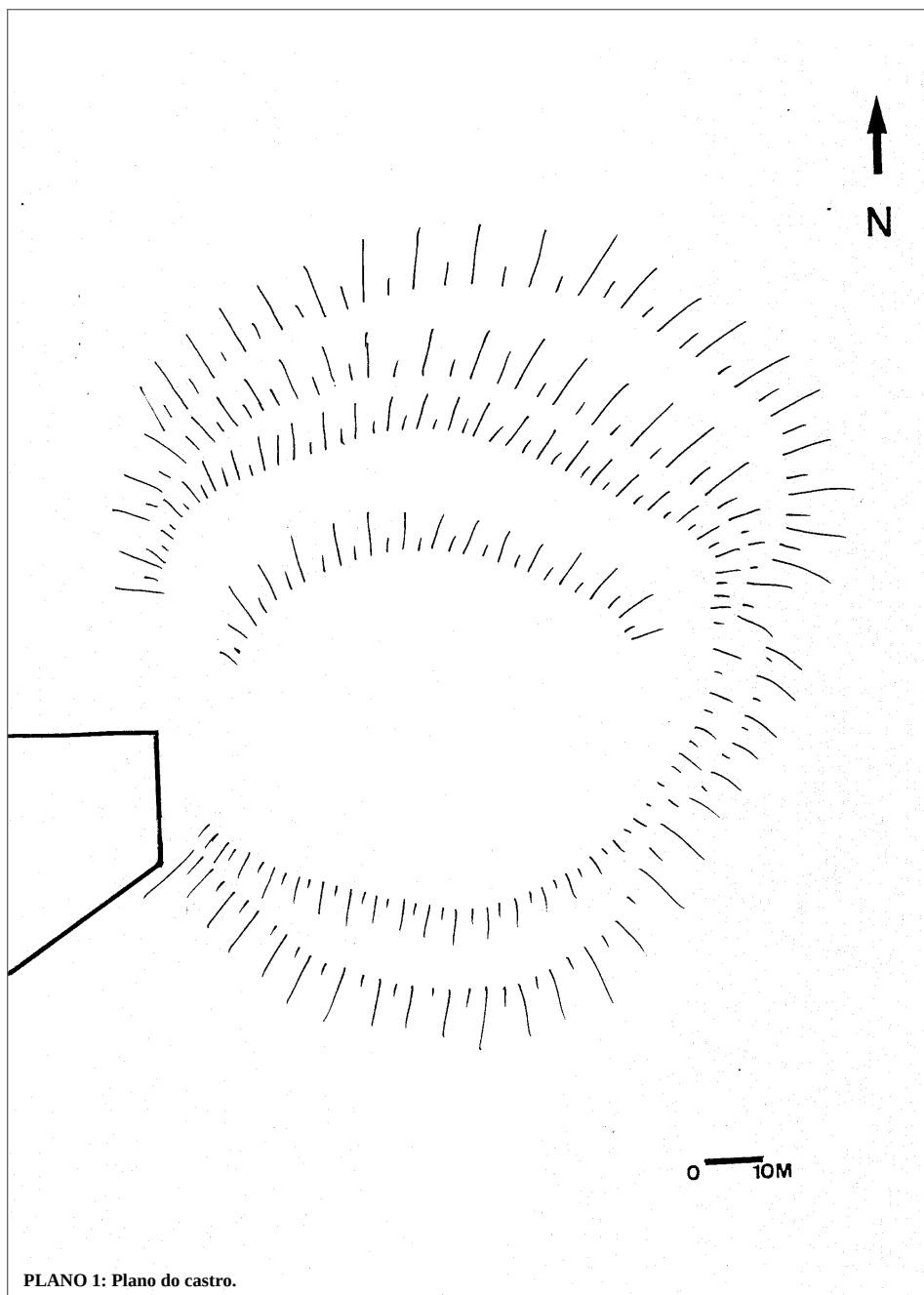
3. Ao non estar incluído nos Plans Xerais dos concellos de Ares e Mugardos, chamamos a atención dos responsables culturais dos mesmos para que teñan conta da protección deste importante legado dos nosos antergos.

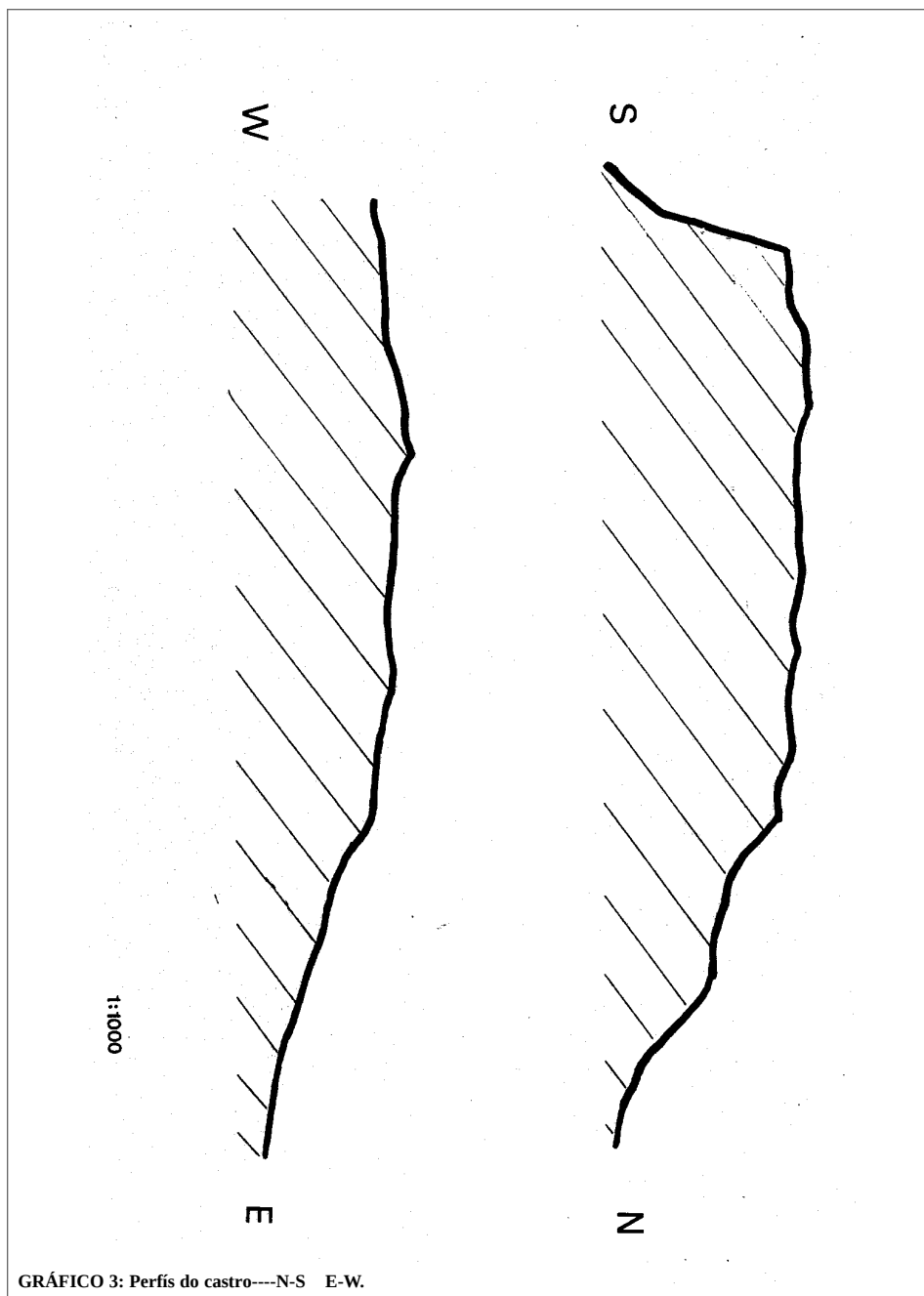
MAPA 1: Mapa xeral
de xacementos arqueolóxicos de Bezoucos.

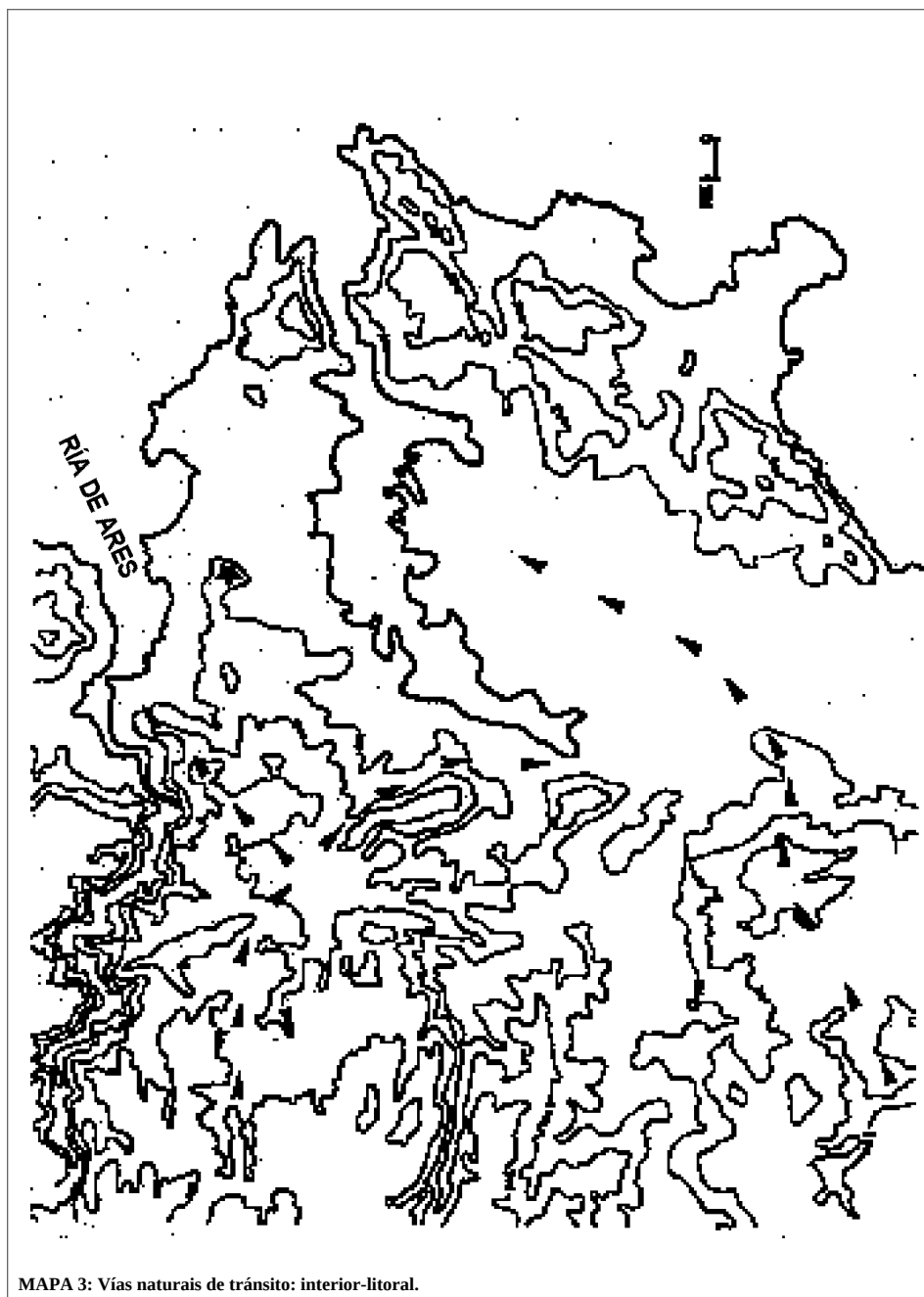












MAPA 3: Vías naturais de tránsito: interior-litoral.



Terraplén exterior visto desde o Camiño do Castro.

O monte do Piñeiro visto desde o Camiño do Francés





Terraplén exterior visto desde o Camiño do Castro.

O monte do Piñeiro visto desde o leste.





Marco N° 1,
deslinda tres concellos:
Ares, Fene e Mugardos.



Marco da capela do Lodairo.

FERNÁN PÉREZ DE ANDRADE III, O BOO. SUS RELACIONES CON LA IGLESIA Y EL MONACATO: MONFERO Y LA GRANJA DE SAA

José Luis López Sangil

INTRODUCCIÓN

La relación de don Fernán Pérez de Andrade, con el mundo monacal es uno de los objetivos de este artículo. Al efectuar una recopilación de toda la documentación medieval del monasterio de Santa María de Monfero¹, nos encontramos con que don Fernán Pérez de Andrade, al que denominamos el III al haber habido entre sus antepasados genealógicos otros dos con el mismo nombre y apellido², aparece citado o como protagonista en documentos comprendidos entre los años 1356³ y 1397, y posteriormente con relación a su testamento desde 1400 a 1411, siendo la última referencia en 1491. Al final de este trabajo (Ver Apéndice I) publicamos una relación, hasta ahora inédita, de los documentos relacionados con Fernán Pérez de Andrade, el monasterio de Monfero y la Granja de Saa, así como la transcripción de algunos de los pergaminos más interesantes.

También aparece citado en la documentación de monasterios de su área de influencia como Santa María de Sobrado, san Salvador de Bergondo, san Salvador de Pedroso, santa Catalina de Montefaro, san Juan de Caaveiro, etc. que así mismo analizaremos.

Parece oportuno, previamente y con brevedad, recopilar la vida de uno de los personajes más conocidos de la historia medieval gallega⁴, para centrarnos después en sus relaciones con el monacato y más en concreto con el monasterio de Monfero.

1. LÓPEZ SANGIL, José Luis. *Colección de documentos correspondientes al monasterio de Santa María de Monfero*. (Con más de mil regestas). En publicación.
2. Ver artículo de CASTRO ÁLVAREZ, Carlos y LÓPEZ SANGIL, José Luis, titulado *La genealogía de los Andrade*. Revista CÁTEDRA. Nº 7. Puentedeume 2000. Páginas 189-216.
3. Es un documento del 12 de abril de 1356, en Monforte de Lemos, en el que don Enrique, Conde de Trastámara, dona a Fernán Pérez de Andrade, hijo de Ruy Freire, la feligresía de Santa María de Recemel y la heredad de "O Rego", sito en la feligresía de Santa María de Oleda. Transcrito en GARCÍA ORO, José. *Don Fernando de Andrade Conde de Villalba (1477-1540)*. Betanzos 1994. Página 203.
4. Para ampliar esta información se pueden ver: COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio. *Historia de Puentedeume y su comarca*. Puentedeume 1971. Páginas 113-130. VÁZQUEZ, María Jesús. *Aportación al estudio de la nobleza gallega en el medioevo: la Casa de Andrade*. "Estudios Mindonienses. Nº 6. Año 1990. Páginas 797-820. GARCÍA ORO, José. *Don Fernando de Andrade Conde de Villalba (1477-1540)*. Betanzos 1994. Páginas 19-30.

BREVE BIOGRAFÍA DE DON FERNÁN PÉREZ DE ANDRADE III

Fernán Pérez de Andrade, tercero de este nombre, fue hijo de Ruy Freire de Andrade y de Inés González de Sotomayor. Sus abuelos paternos fueron Juan Freire de Andrade y María Suárez.

De don Enrique, cuando era Conde de Trastámara, recibió varias donaciones el 12 de abril de 1356, y por haber acompañado al rey don Pedro I en su expedición a Aragón, recibió de éste el 1 de mayo de 1364, las feligresías de Villalba, Puentedeume y Santa María de Narahio.

Cuando estalla la guerra civil, don Fernán se inclina claramente al lado de don Enrique II, y en 1366 luchó contra don Fernando de Castro, de la casa de Lemos, ante los muros de la ciudad de Lugo, que intentó conquistar, aunque acabaron en un acuerdo por el que si don Fernando de Castro no recibía ayuda de don Pedro en el plazo de cinco meses, entregaría la plaza a don Enrique.

El 20 de mayo de 1368⁵ se produce la concordia entre don Francisco, Obispo de Mondoñedo, y Fernán Pérez de Andrade para que éste no se ponga del lado de los clérigos de Trasancos en sus disputas con el Obispo.

Algunas ciudades gallegas, como La Coruña, después de que fuese nombrado Rey don Enrique, no se sometieron a él, y ofrecieron la corona al Rey de Portugal, ocupando los portugueses la ciudad, y abandonándola al enterarse de que el nuevo Rey se dirigía a ella.

Después de que los portugueses dejaran La Coruña, que se había convertido en un refugio de trastamaristas, se hizo cargo de la ciudad Fernán Pérez de Andrade, y le tocó defenderla más tarde, en 1386, ante los frustrados ataques del duque de Lancáster

Debió de controlar las tierras pertenecientes a la Mitra compostelana, porque en el año 1369, el Rey, le emplazó a él y a otros nobles para que se presentasen en Sevilla ante él.

Cuando don Enrique reúne sus tropas e invade Portugal, don Fernán le acompaña. Éste le recompensa posteriormente mediante privilegio fechado en Burgos el 19 de diciembre de 1371⁶, con la donación de los señoríos de Puentedeume y Ferrol, con todos sus términos ... *damosvos por juro de heredad para agora e para siempre jamás, para vos e para vuestros herederos e para los que de vos benieren, los Lugares de la Puente dume, e ferrol que son en Gallisia con sus términos, e con sus Aldeas, e Jurisdicciones, e con montes e prados, e pastos e agoas corrientes, e non corrientes, e con todas las rentas e derechos que nos avemos e nos pertenescen aver en los dichos logares, e Aldeas, e términos, e en cada uno delos, e con la justicia alta e vaxa, e par que los poda -*

5. CAL PARDO, Enrique. *El monasterio de san Salvador de Pedroso*. La Coruña 1984. Página 259. Documento N° 24.

6. La transcripción está tomada de un artículo aparecido en la revista *Galicia Revista Universal de este Reino*. Tomo II. Año 1862. Páginas 250-251. He respetado el texto salvo en la unión de palabras.

des vender, e empeñar, e dae, e trocar, e enajenar, e facer delos e en ellos todo lo que vos quisiere - des como de vuestra cosa propia; pero que lo non podades faser con hombre de horden nin de reli - jión, nin de fuera del nuestro señorío sin nuestra lizencia, e sin nuestro mandado. En Puente deume es donde don Fernán edificó su palacio y fijó su residencia. A sus espensas fue construido el puente que unía las dos orillas, primitivamente de madera, y en medio de él hizo construir una capilla con fundación de misas por el alma del Rey don Enrique y un hospital en donde pudieran refugiarse los pobres que por allí pasasen⁷. Como dotación de dicha capilla y para reparos del hospital y sustento de los pobres acogidos, dió don Fernán el diezmo de la madera de la referida villa con el portazgo y "yantar" de la misma de todo lo cual le había hecho merced el rey don Enrique, cuya dotación aprobó y confirmó el rey don Juan I por privilegio dado en Segovia el dos de marzo de 1384⁸.

Por otro privilegio, también fechado en Burgos, del 3 de agosto de 1373⁹, el mismo Rey, le entrega el señorío de Villalba ... *Damos por vos por juro de heredad para agora e para siempre xamás, para vos e para Vuestros herederos e para los que de vos Venieren el Lugar de Villalba el qual fue de Dn. Fernando de Castro. Este dicho Lugar vos damos con todos sus términos e con montes e plados e agoas corrientes e non corrientes, e con la justicia civil e criminal alta e baxa, e con el mero misto e imperio e con todas las Renttas, pechos e derechos que le pertenescen. Esto sobredicho Vos damos por jur de heredad para venderlo, e empeñarlo, e trocarlo, e enagenarlo e darlo, e facer delo o en ello todo lo que vos quexieredes, como de vuestra cosa propia. Escepto que lo que non podáis faser con ombre de horden nin de relijión nin de fuera del nuestro señorío sin nuestra lizencia, e sin nuestro mandado.*

En ese mismo año, don Fernán representó en Leiria (Portugal) a su rey don Enrique en la boda entre doña Beatriz, que contaba solo cuatro años de edad, hija del rey don Fernando de Portugal con don Fadrique, hijo ilegítimo del Trastámara.

Don Fernando se casó (antes de 1362) con doña Sancha Rodríguez, hija única de don Aras Pardo y de doña Tareiga Affonso¹⁰, con quien probablemente tuvo dos hijas¹¹ y un hijo¹², el cual falleció en vida de su padre. Las hijas se llamaban María e Inés Fernández, y fueron enviadas al monasterio de santa Clara de Santiago, en donde figuran en documentos de principios del siglo

7. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente deume*. La Coruña 1909. Página 77.

8. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente deume*. La Coruña 1909. Página 77.

9. La transcripción está tomada de un artículo aparecido en la revista *Galicia Revista Universal de este Reino*. Tomo II. Año 1862. Páginas 221-222. He respetado el texto salvo en la unión de palabras.

10. Aras Pardo era hijo de García Pérez Pardo y Mayor Eanes. Ver ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo. *Sancha Rodríguez, muller de Andrade e Nuño Freire, Mestre de Christus*. Anuario Brigantino. N° 14. Año 1991. Páginas 185-194.

11. ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo. *Sancha Rodríguez, muller de Andrade e Nuño Freire, Mestre de Christus*. Anuario Brigantino. N° 14. Año 1991. Páginas 185-194.

12. En un documento del 20 de mayo de 1368, en el que se cita una concordia entre el obispado de Mondoñedo y don Fernán Pérez de Andrade, se nombra a su mujer doña Sancha Rodríguez, y se dice por nos *et por noso fillo erdeiro*. CAL PARDO, Enrique. *El monasterio de san Salvador de Pedros en tierras de Trasancos*. La Coruña 1984. Páginas 259-260.

XIV. Las relaciones de los Andrade con este convento venían de antiguo, de cuando don Fernán era señor de Neda¹³. Doña Sancha debió de fallecer después de 1373, fecha última en que ésta aparece en la documentación conocida. Su segundo matrimonio fue con doña Teresa de Guzmán y el tercero con doña Constanza de Moscoso, con la que ya estaba casado en 1391¹⁴, la cual le sobrevivió más de 14 años, pues figura en un documento del año 1411.

El 6 de enero de 1377 recibe más mercedes con la entrega de las feligresías de san Juan de Paderne, Santiago de Diácono, san Juan de Villamourel, Santaña de Villa, san Lorenzo de Iglesia, Santa María de Matares y san Martín de Borio.

El 14 de diciembre de 1377¹⁵, en Puente deume, don Fernán hace carta de donación a su sobrina del coto de Felmil, en la feligresía de Santiago del mismo nombre, cerca de su castillo de Vilaxoán. Este coto le había sido concedido por el rey don Enrique.

En 1383 don Fernán jugó el papel de árbitro, junto a otros caballeros, entre el conde de Lemos y Trastámara y el arzobispo de Santiago, debido a las violencias a que había sido sometido éste último. Al final, en 1388¹⁶, se resolvió el pleito que dió la razón al arzobispo.

El 26 de marzo de 1394¹⁷ el abad de Antealtares arrienda a Fernán Pérez de Andrade y a su mujer doña Constanza por tiempo de sus vidas una serie de bienes sitos en santo Estevo de Morás y santo Estevo de Quintás.

La muerte de nuestro noble ocurrió en el año 1397, posiblemente a primeros de agosto, pues aún le vemos haciendo una donación al monasterio de Montefaro, por él fundado, el 1 de julio de 1397¹⁸ y aparece en unas notas de la "Crónica Troyana" por las que sabemos vivía el 28 de julio, y en cambio el 21 de agosto ya había fallecido según carta del Arzobispo de Santiago al Prior de la Colegiata de Caveiro¹⁹. Fue enterrado en el conocido y precioso sepulcro que se conserva en la iglesia de san Francisco de Betanzos, junto, en su momento, al de su esposa doña Constanza.

13. En un documento del 15 de diciembre de 1360, en Neda, el concejo de esta villa autoriza al convento de santa Clara de Santiago para arrendar a Fernán Pérez de Andrade los bienes y señorío que tienen en la villa y sus términos. Ver transcripción de este documento en GARCÍA ORO, José. *Don Fernando de Andrade Conde de Villalba (1477-1540)*. Betanzos 1994. Página 203.

14. En un documento de venta, en Betanzos, del 24 de mayo de 1391 se dice *que nos la vendeu para pagar a doña constança moller de fernán peres dandrade...* VAAMONDE LORES, César. *¿Quién es el Aras Pardo que está sepultado en la iglesia de san Francisco de Betanzos*. BRAG. Tomo XIII. La Coruña 1923. Página 340.

15. MANSO PORTO, Carmen. Fernán Pérez de Andrade o Boo y sus vínculos con la nobleza lucense a través de tres nuevos documentos. Anuario Brigantino. Nº 15. Betanzos 1992. Páginas 223-230.

16. LÓPEZ FERREIRO, Antonio. *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*. Tomo VI. Santiago 1903. Páginas 222-226.

17. LUCAS ÁLVAREZ, Manuel. *El archivo del monasterio de san Martiño de Fora o Pinario de Santiago de Compostela*. Tomo I. La Coruña 1999. Documento Nº 75. Página 547.

18. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente deume*. La Coruña 1909. Página 81.

19. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente deume*. La Coruña 1909. Página 85.

Al fallecer sin descendencia, fue sucedido por su sobrino don Pedro Fernández de Andrade, hijo de don Juan Freire de Andrade y doña María Alfonso Araujo.

En 1411 todavía vivía doña Constanza, tal como figura en un documento del 15 de febrero de ese año²⁰, en el cual el abad de san Martín Pinario solicita la devolución del foro de san Estevo de Quintás a doña Constanza, viuda, mujer que fue de Fernán Pérez de Andrade, la cual, por ser mujer poderosa no pagaba lo que le correspondía.

No podemos dejar de recordar la fama que adornó a nuestro protagonista, el que *edificó siete iglesias y siete monasterios y siete puentes sobre ríos caudalosos y siete hospitales*, lo que posiblemente le llevó a la apelación de "*o Boo*", aunque como veremos posteriormente sus relaciones con los monasterios fueron las típicas de los señores feudales de la época.

FERNÁN PÉREZ DE ANDRADE Y LOS MONASTERIOS

La situación de guerra civil que se vivió, la inestabilidad social posterior y la política reinante fue aprovechada por la nobleza gallega para aumentar sus propiedades y su riqueza a costa de la propiedad monástica.

El pretexto más frecuente para la intervención nobiliaria en el señorío monástico fue la encomienda. Se trataba de un acuerdo de protección por parte del encomendero a favor de la institución del encomendado y sus bienes y servicios, frecuentemente los monasterios. Este sistema alcanzó su máximo arraigo en la segunda mitad del siglo XIV y se extendió a lo largo del siglo XV, hasta la intervención de los Reyes Católicos.

En el caso de las instituciones monásticas, al no ser capaces de defender su incolumidad, acudieron al noble protector a cambio de un pago en moneda o de determinadas prestaciones, pero en la realidad las encomiendas se convirtieron por parte de los señores en una continua extorsión a los monasterios, apoderamiento de sus rentas y bienes, que en el caso de los Andrade no fue una excepción. El sistema llevó a la ruina a la mayor parte de las abadías benedictinas y cistercienses.

Don Fernán Pérez de Andrade, caballero de su tiempo, no dejó de aprovecharse de las ventajas que suponía, por no decir saqueos, la protección y control de los monasterios. No obstante, nuestro caballero intentó mantener una cordial relación con la iglesia aunque no por ello cesó en su intento de mejorar su poder a costa de la absorción de las renta eclesiásticas.

20. LUCAS ÁLVAREZ, Manuel. *El archivo del monasterio de san Martiño de Fora o Pinario de Santiago de Compostela*. Tomo I. La Coruña 1999. Documento N° 202. Página 570.

Santa María de Monfero

Veamos las relaciones de nuestro noble con las abadías y conventos de la actual provincia de La Coruña, comenzando por la de Monfero.

Es en el siglo XII, y más en concreto, en el año 1135, cuando surge en tierras gallegas, el monasterio benedictino de Santa María de Monfero, que unos años más tarde, en 1147, se convertiría en cisterciense. Apoyando la construcción de este nuevo monasterio, el Emperador Alfonso VII, el 5 de diciembre de 1135, emite un privilegio (o dos privilegios) mediante el cual hace merced del sitio en que se había fundado el Monasterio, y demarca los términos de su jurisdicción. Pronto cae el monasterio bajo la protección de los Traba, y es el 1 de julio de 1137, cuando doña Lupa Pérez de Traba, dona una heredad en san Pedro de Buriz, comenzando así la ligazón de la poderosa familia de los Traba con Monfero. Unos 200 años más tarde es el linaje de los Andrade el que toma bajo su protección al cenobio cisterciense, que se convierte, junto a la iglesia de san Francisco de Betanzos, en panteón de algunos de sus más destacados caballeros.

La relación de don Fernán con el monasterio de Monfero es temprana, ya que tenemos un primer documento de fecha 24 de septiembre 1362²¹, en el que fray Pedro Martínez, Abad de Santa María de Monfero, y frailes del convento, aforan a Fernán Pérez de Andrade, O Boo, escudero, hijo de Ruy Freire de Andrade, y a su mujer Sancha Rodríguez, los casares de Fenedo, Moure, Sieiro, Morgade, Castellón y otros.

El mismo año, el 11 de diciembre²², el monasterio de Monfero afora a Fernán Pérez de Andrade y a su mujer Sancha Rodríguez la encomienda de los cotos de la referida casa religiosa, y después, la encomienda de la misma en nombre del Abad y sus monjes, tal como la había llevado anteriormente Aras Pardo, que, recordemos, era el padre de Sancha Rodríguez. Con ello, Fernán Pérez de Andrade se convierte en el comendador de Monfero, "por todos los días de su vida" y se continúa una tradición familiar.

El que Sancha Rodríguez era hija de Aras Pardo, figura en el testamento de éste último, realizado en el monasterio de Monfero el 13 de agosto de 1362. En él dice el testador no tener más que una hija legítima, llamada Sancha Rodríguez, a la que deja por su única y universal heredera²³.

21. VAAMONDE LORES, César. *¿Quien es el Aras Pardo que está sepultado en la iglesia de san Francisco de Betanzos*. BRAG. Tomo XIII. La Coruña 1923. Páginas 333-342. También en Fondos sueltos en pergamino de los siglos XIII-XV de la biblioteca y archivo Penzol. Fondos caja pergaminos. Nº 2.

22. MARTÍNEZ SALAZAR, Andrés. *Apuntes para la historia de Monfero*. BRAG. Tomo I. Años 1906-07. Página 174. LÓPEZ SANGIL, José Luis. *Historia del monasterio de santa María de Monfero*. Diputación de La Coruña. La Coruña 1999. Página 61.

23. MARTÍNEZ SALAZAR, Andrés. Documentos gallegos de los siglos XIII al XVI. La Coruña 1911. Páginas 116-120.

En 1366²⁴, el Abad de Monfero, requiere a Fernán Pérez de Andrade, para que no tome la hacienda de Aras Pardo, por cuanto es encomienda del Monasterio, el cual se la dio solamente por los días de su vida.

En 1370, Fernán Pérez de Andrade y su mujer, doña Sancha Rodríguez, dieron al Monasterio las haciendas que tenían en la Granja de santa Marta y el coto de san Tirso de Ambroa con su jurisdicción. El Abad tomó posesión de tales bienes, y celebró, en lo sucesivo, audiencia pública en el mencionado coto. Doña Sancha aprobó la donación que de aquellas propiedades había hecho su marido en favor del Abad, mandando a sus caseros y vasallos acudieran a éste con las rentas y lo tuvieran por señor.

El documento más importante es la donación de varias heredades que permitirán la constitución de la Granja de Saa, próxima a santa Marta de Ortigueira. Ello ocurre el 21 de marzo 1373²⁵, en Saa, feligresía de san Julián de Senra, término y jurisdicción de santa Marta de Ortigueira, cuando don Fernán, junto con su mujer doña Sancha Rodríguez efectúa su principal entrega al monasterio de Monfero, estando presentes el notario de santa Marta, Juan Yáñez, Fernán Pérez de Andrade, el alcalde de Ortigueira Pedro Galván, y el Abad de Monfero don Pedro Martínez. En este acto dona toda la hacienda que tenía en Saa y en otras partes de la comarca de Ortigueira, lo cual da origen por parte de los monjes cistercienses a la fundación de la Granja de Saa.

Sepan²⁶ todos cuanta esta carta vieren que yo Fernán Pérez de Andrade, hijo que soy de Ruy Freire de Andrade y de Inés Pérez González de Soutomayor, otorga y da por Dios y por su alma al monasterio de Santa María de Monfero todas las heredades, casas y casares, juros y derechos que tenía en tierra de santa Marta... a Pedro Marcos, abad de dicho monasterio... Entrega al Monasterio los casares de Saa en los que vive Lope Martínez y otros cuatro casares en la feligresía de san Gíao de Senra, en los que vive Alfonso de Saa, más otros heredamientos y casares que comparte con don Pedro Ares, arcediano de Montenegro, y con Jácome Núñez, en nombre del obispo y de la iglesia de Mondoñedo, y que están en Pousadoira, Villamor, Casal de Canal en la feligresía de Santa María de Mera de Suso, en la iglesia de san Pelayo en Cuiña, etc. Sigue una serie de heredades y casares. Todo ello lo entrega con una condición, que "vos o dito don Abade, faza des una Granja e una heredad sobredita, en aquel lugar donde en ver que es más provecho para

24. AHMLC. Tumbo Viejo de Monfero de 1561. Página. 2. Este memorial es un tumbo o códice del año 1561, escrito por dos o más monjes de Monfero (Figura al principio los nombres de Don Francisco Hernández, Abad de este Monasterio y Francisco de Valencia, prior de este Monasterio), encuadernado en pergamino, con el título *"Tumbo viejo de las escrituras del archivo"*, y en su interior *"Contiene este libro diferentes donaciones hechas a este Real Monasterio y en diversas personas y caballeros de este Reino, con cargas de algunas Misas por las haciendas que se dejaron y que goza y posee el Monasterio como consta de sus hojas"*. Se encuentra en el Archivo Histórico Municipal de La Coruña, sin signatura, en el fondo Martínez Salazar. En lo sucesivo lo denominaremos simplemente Tumbo Viejo de 1561.

25. AHN, Clero, carp. 507, N° 9. Una transcripción posterior, fácilmente legible, está en el ARG, Libros de monasterios, signatura C-499, en 4 páginas. En el Apéndice II efectuamos la transcripción completa de este documento a partir de un traslado del 2 de septiembre de 1395.

26. Transcrito resumido. Ver nota anterior para versión completa.

o bó paramento da dita heredade e do dito Mosteiro, e que ponades na dita Granja un monje do dito Mosteiro, que procure e ministre estas heredades..." y añade más adelante refiriéndose a estas heredades *"que no as podan vender, nen dar, nen arrendar, nen pignorar, nen concambiar con ninga persona eclesiástica nen seglar..."*. Toda esta donación por parte de don Fernán Pérez de Andrade es a cambio de *"que o dito Abade diga o faza dezer a un monje, que entender que e más pertenciente para ello, una misa de cada día para siempre por la alma del Rey don Enrique, e miña, e de aqueles a quien eu sotenido, dos mais honestos monges, que ay o ver, e de mellor vida que achar no dito mosteyro,..."*. De todo lo dicho, se mandó hacer dos cartas.

Del mismo año 1373, sin mes ni día, tenemos referencia de dos documentos más de los Andrade. El primero²⁷ es un memorial de los casares que Fernán Pérez de Andrade donó a Monfero en santa Marta, y como, por autoridad de justicia, se tomó la posesión de ellas por el Abad de Monfero, en presencia de don Fernán. El segundo²⁸ es una escritura de partija y división que hizo don Francisco, Obispo de Mondoñedo, su cabildo y sus procuradores en su nombre, con Fernán Pérez de Andrade de los bienes que tenía de por medio en santa Marta de Ortigueira, y como, cada uno, quedó con ciertos casares y heredades, como muy largamente se conviene en la dicha escritura, y declara, en la misma, como heredó esta hacienda don Fernán, el cual la mandó después al monasterio de Monfero. Es probable, que estas dos referencias tomadas del Tumbo Viejo de 1561, hayan sido extraídas del contenido del documento principal del 21 de marzo 1373.

La importancia de la anterior donación, se refleja en el Códice 259B²⁹, escrito en 1618, ya que se dice *"Esta granja de santa Marta con toda la hacienda o la mayor parte d'ella, fue donación de Fernán Pérez de Andrade y Sancha Rodríguez, su mujer, los quales viéndose sin hijos, hizieron donación de toda ella a este Monasterio, porque en él se les dijese, como se les dize, cada día, perpetuamente, una missa reçada"*. Es decir, 245 años después seguía oficiándose la misa solicitada.

La Granja de Saa fue el último incremento significativo de las propiedades del Monasterio. Podemos decir que las donaciones reales del siglo XIII, las aportaciones de la familia Traba, y la de Fernán Pérez de Andrade en el siglo XIV, fueron el núcleo más importante del patrimonio territorial del monasterio de Monfero.

27. Citado en el *Tumbo Viejo de 1561*. AHMLC. Páginas 149 y 150.

28. Citado en el *Tumbo Viejo de 1561*. AHMLC. Página 149.

29. El Códice 259B es un memorial de escrituras que se encuentra en el Archivo Histórico Nacional, Sección de Códices, con la signatura 259 B. Está compuesto por 42 folios de 305*255 mm., encuadernado con cubiertas de madera guarnecida de cuero oscuro. Están foliados hasta el número 33 y sin foliar los siete restantes. Completanse los 42 folios con dos que aparecen en blanco, uno al principio y otro al final.

Está escrito en una letra cursiva muy cuidada en los folios numerados. En los folios no numerados la letra es muy variada y, en general, muy descuidada y rústica. Tiene una anteportada que, en letras grandes y rojas, dice: TUMBO, DONACIÓN Y FUNDACIÓN DE ESTE YMPERIAL MONASTERIO DE MONFERO Y SUS COTOS Y JURISDICIONES CON LAS GRANDEÇAS DE DICHO MONASTERIO.

A pesar de esta importante donación, las relaciones entre el Monasterio y los Andrade no dejaron de tener problemas, pues el 28 de septiembre 1380³⁰ se produce una carta de amparo del Rey don Juan I, contra Fernán Pérez de Andrade, en la cual le manda, bajo graves penas, que devuelva y restituya al Monasterio todo lo que le hubiere tomado y en particular los vasallos. Un memorial del siglo XVII³¹, nos narra lo siguiente: *"Una carta del Rey Don Juan el primero, su fecha año de 1380 a 28 de Septiembre en Medina del Campo, en que manda, por sentencia de dos oidores que para ésto fueron diputados y por sentencia que hace suya para que sea ejecutada y le dictasen a Fernán Pérez de Andrade que deje y desembarque al Monasterio de Monfero los vasallos y coto que le obtiene por fuerza y esto manda debajo de ciertas penas y a su Merino Mayor que lo haga llevar a debida ejecución.*

De la sentencia de dichos oidores hace relación esta cédula real en el cuerpo de ella y dice que fueron diputados jueces en las Cortes de Soria en tiempo de dicho Don Juan a petición de los prelados que con él estuvieron en dichas Cortes y nombraron cuatro jueces, dos oidores y dos que no parece que eran letrados, delante de los cuales pareció Fray Martín Páez, en nombre y como procurador de este Monasterio y se querelló de Fernán Pérez de Andrade por cuanto tenía y llevaba en encomienda y por fuerza del coto de Monfero contra voluntad del Monasterio, siendo como es fundación y donación del Emperador y de otros Reyes. Y mándale el Rey que deje y desembarque so pena de seis mil maravedís y sino lo quisiese hacer manda a Pero Roiz Sarmiento, su Adelantado Mayor en Galicia que lo haga cumplir y guardar y a todos los Merinos y Jueces que lo hagan así cumplir so pena de la su ira".

Es conocido por todos, las tensiones y abusos que produjeron las encomiendas, que en este caso habían llevado a que Fernán Pérez de Andrade, hubiese tomado los vasallos como suyos, cobrándoles las rentas y tributos, y perjudicando al Monasterio, al que no le quedó más remedio que acudir en demanda de protección y justicia al Rey.

Tres días antes del documento anterior, el 25 de septiembre 1380³², en Soria, el Rey Juan I, confirma al Monasterio todos los fueros, buenos usos y buenas costumbres de que gozaba en los reinados anteriores y todos los privilegios, exenciones y mercedes otorgadas al mismo por sus antepasados, ordenando a los funcionarios reales en Galicia que hagan respetar los dichos privilegios como se respetaban en tiempos de los respectivos reyes otorgantes.

30. AMP, Colección AA, signatura 1-12-28.

31. Este memorial es un manuscrito titulado *Fundación del Monasterio de Monfero*. Se encuentra en el Archivo del Reino de Galicia, en el fondo Vaamonde Lores. Está formado por 12 folios, escritos por ambas caras, con letra del siglo XVII. En su primera página, con letra diferente, figura el autor: Fray Bernardo Cardillo de Villalpando. Es el Documento B en el artículo *Historias y memoriales...*, revista CÁTEDRA, Nº 2, Puentevedume, 1995. Transcrito en el Apéndice XIII del libro LÓPEZ SANGIL, José Luis. *Historia del monasterio de Santa María de Monfero*. La Coruña 1999.

32. *Documentos reales de la edad media referentes a Galicia*, por SÁNCHEZ BELDA. Doc. Nº 1239.

En Monfero, en 1388, sucedió a don Pedro Martínez, el Abad don Juan Lorenzo, que ocupó su cargo hasta 1416. Parece ser que el abad no cumplió lo estipulado en el documento³³ otorgado el 21 de marzo de 1373, en el que se habían donado al Monasterio las haciendas que don Fernán tenía en Saa y en otras partes de la comarca de Ortigueira, por lo que el 2 de febrero del año 1395 (Ver transcripción completa de este documento en Apéndice II), confirmó nuevamente su donación *por su devoción y por su ánima, confirmó Fernán Pérez y dio de nuevo al monasterio todos los bienes y juros que tenía en tierra de santa Marta y lo demás que constaba en la primitiva escritura, a condición de que dicho abad había de fundar allí una Granja y poner en ella un monje para el cuidado y buen gobierno de su hacienda, dándole tanto ganado grande y menudo cuanto el monje se hubiese por contento; que había asimismo de plantar viñas; que los bienes expresados - los señala - no podían ser vendidos, empeñados, permutados, cedidos ni arrendados; que de no cumplir el referido abad con lo contenido en la escritura, fuese esta nula.* Tal donación llevaba la obligación de decir diariamente una misa rezada por el alma de Fernán Pérez y su mujer Sancha Rodríguez, y por el rey don Enrique, lo cual vino cumpliéndose hasta el siglo XVIII.

El 2 de septiembre de 1395³⁴, en dos documentos³⁵, se efectúa un traslado de la donación del 21 de marzo de 1373 de Fernán Pérez de Andrade O Boo de la Granja de Saa.

El 23 de febrero de 1397, don Fernán Pérez de Andrade, hace testamento ante el notario Alvar Pérez, y encarga que a su muerte se entregasen a la iglesia de Santiago y a otras iglesias los cotos y heredades *que eu deles et de cadaun deles levo teño et uso*. En su virtud, en el año 1398³⁶, el canónigo de Santiago fray Juan en nombre del Cabildo entró en posesión de los cotos de Muniferral y Feaas que por mucho tiempo había tenido en préstamo don Fernán. Pero ese mismo año, el canónigo fray Juan tuvo que refugiarse en Portugal con el arzobispo don Juan García Manrique, por lo que el Cabildo arrendó dichos cotos al canónigo Juan López de Villouzás, hijo de Lope García de Villouzás, vecino de Betanzos. Al poco tiempo, hacia el año 1400, el canónigo Juan López fue violentamente despojado de la posesión de los referidos cotos por Rivadeneira, el cual, con la ayuda de su sobrino Nuño Freire de Andrade, o Mao, hijo de Pedro Fernández de Andrade, lo expulsó de dichos lugares. Juan López quiso presentar demanda de despojo contra Fernán Díaz de Rivadeneira y consortes, pero lo disuadieron de ello las amenazas de los usurpadores y en especial una carta que a su padre Lope García le escribió Pedro Fernández de Andrade, en la cual le decía que *feciese al dicho su fijo (Juan López) que se quitase desta dicha demanda, porque de otro modo faría al dicho su fijo Nuño Freire que le diese dos lansadas por el vientre.*

33. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente deume*. La Coruña 1909. Página 76.

34. RAG, Colección de documentos en pergamino, fondo Murguía, sin signatura. Transcrito en castellano en un documento en papel del ARG, fondo Vaamonde Lores, sección 4-5. Nº 23.

35. Es un original y una copia. Como ambos tienen algunas roturas, transcribimos en el Apéndice II una refusión del texto.

36. Seguimos a LÓPEZ FERREIRO, Antonio. *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*. Tomo VII. Santiago 1904. Notas de las páginas 22 y 23. Según documentación del Tumbo E.

El 25 de septiembre de 1400³⁷ (Ver transcripción completa de este documento en Apéndice III), Álvaro Pérez, escribano del rey en la Corte y en todos sus reinos, da testimonio de dos cláusulas del documento otorgado por Fernán Pérez de Andrade en Puente deume el 23 de febrero de 1397. Según la primera cláusula, había sido fundada en Santa María de Monfero una capellanía con una misa rezada por su alma, la del Rey don Enrique y la de sus muertos y "devedores". Asignó como bienes para esta capellanía todas sus heredades en Ortigueira, en el coto de santa Marta, que había comprado su padre Roy Freire de Andrade y su mujer María Fernández a Rodrigo Yáñez de Leiro.

La segunda cláusula, es sobre el desembargo a la iglesia de Santiago (de lo que hablamos anteriormente), al monasterio de Pedroso, al monasterio de san Martín de Foirá (Pinario), al monasterio de san Juan de Caaveiro, al monasterio de Santa María de Monfero, al de Santa María de Mera, al de Santa María de Sobrado, al de Santa María de Belvís, al monasterio de Dorneá, al de Santa María de Bergondo y al de san Miguel de Hermo, de todas las heredades que de ellos tiene. Esta relación nos da una idea de la extensión de propiedades de la iglesia y de sus monasterios de las que había estado recibiendo rentas.

Al fin, en el año 1405, hallándose el Alcalde Mayor García Sánchez del Castillo en Puertomarín, se decidió Juan López a presentar la demanda contra Fernán Díaz de Rivadeneira. Éste alegaba en su favor varias razones, como la de que Fernán Pérez de Andrade había poseído por espacio de cincuenta años los cotos en cuestión y que por otros tantos años ya los había poseído su suegro Aras Pardo, y la de que Fernán Pérez de Andrade había mandado dichos cotos en su testamento a don Nuño Freire de Andrade, nieto del Maestre de Christus del mismo nombre y apellido, y a Fernán Díaz de Rivadeneira en el caso de que éste Nuño Freire de Andrade³⁸, Maestre de Christus, falleciese sin hijos legítimos como así había sucedido. El canónigo Juan López contestaba que el tal testamento era falso y la cláusula alegada una pura invención. El Alcalde Mayor, oídas las parte y examinado el proceso, el 3 de marzo de dicho año de 1405, sentenció que la Iglesia de Santiago, y en su nombre el canónigo Juan López, debían de ser reintegrados en la posesión de los mencionados cotos, y requirió al Corregidor Mayor Gómez García de Hoyos y a sus subalternos para que en todo y por todo pusiesen en ejecución esta sentencia.

Continuando con el monasterio de Monfero, en una escritura del 30 marzo 1401³⁹ (Ver transcripción completa de este documento en Apéndice IV), tenemos el testimonio del Procurador del Monasterio, fray Alonso Páez, contra fray Alfonso, granjero de Saa y otros, requiriéndolos para

37. AHN. Clero. Carpeta 508. N° 7. También en archivo RAG. Fondo Martínez Salazar.

38. Don Nuño Freire de Andrade, Maestre de Christus, fue hermano de Fernán Pérez de Andrade III, e hijo de Rui Freire de Andrade e Inés González de Sotomayor. Falleció en 1372. Se casó con doña Inés Rodríguez Tabora, parienta de la reina doña Leonor de Portugal. Participó en la batalla del Salado en 1340. En la documentación portuguesa figura con Nuño Rodríguez Freire de Andrade.

39. Transcrito en páginas 113-115 del Tomo I, de "*Colección de documentos históricos del BRAG*", por Andrés Martínez Salazar.

que no vendan, compren, cambien, ni empeñen ganados ni bienes de la donación hecha al Monasterio por Fernán Pérez de Andrade en el término de santa Marta de Ortigueira.

Del año 1408⁴⁰ tenemos un documento, en el que se dice que doña Sancha Rodríguez, mujer que fue de Fernán Pérez de Andrade, había aprobado la donación que su marido había hecho al Monasterio de la hacienda de santa Marta, de la de san Tirso de Ambroa y de su jurisdicción, mandando que los caseros y vasallos diesen las rentas que tuviesen al Monasterio. Dos monjes, con poderes del Monasterio, tomaron posesión de todo ello.

Las relaciones de Monfero con los Andrade continuaron siendo vigentes. El 30 julio 1429⁴¹, Nuño Freire de Andrade⁴² hace testamento, pidiendo que su cuerpo sea enterrado en la capilla mayor del monasterio de Monfero, se le hagan exequias, y se le diga diariamente una misa en el altar mayor por su alma, por la de Fernán Pérez de Andrade, y por la de su padre Pedro Fernández de Andrade. También manda que en las fiestas principales de Nuestra Señora, le digan una vigilia y una misa cantada. Para el cumplimiento de todo ello, dona cuarenta mil maravedís en dinero, para que el Monasterio lo emplee en la adquisición de haciendas que le produzcan rentas. Así fue, pues el Monasterio de Monfero adquirió unas heredades labradas más cien jornales de viña en la feligresía de Santa María de Miño, la mitad de la granja de Sombreo, el casal Dapena, un prado en san Mamed de Momán y otras heredades. La tumba de don Nuño la podemos ver hoy en día en el ábside del altar mayor.

Santa María de Sobrado

Pasémonos al monasterio de Santa María de Sobrado, también en tierras coruñesas, que había sido fundado en el año 952 por el conde Hermenegildo Aloitez, conde de Présaras y su esposa la infanta doña Paterna Gundesíndiz, mediante la donación de la villa de Sobrado, su iglesia y otros bienes de ésta, y el cual, después de unos años de abandono, el 14 de febrero de 1142, fue refundado por el conde don Fernando Pérez de Traba, poseedor de la mitad de Sobrado, junto con su esposa doña Sancha, su hermano don Bermudo y su sobrina doña Urraca Bermúdez, poseedora de la otra mitad, y entregado a la Orden Cisterciense.

El primer encontronazo que don Fernán Pérez de Andrade tiene con los monjes de Sobrado es el 8 de junio de 1369, con un documento en el que el Prior y sus monjes protestan por la construcción de una torre, posteriormente fortaleza de Nogueirosa, sobre la peña llamada de Leboreiro, en un coto que era propiedad del Monasterio. Don Fernán no hizo caso a la reclamación de los

40. Citado en el Tumbo Viejo de 1561. AHMLC. Página 151.

41. El documento lo transcribe Francisco Vales Villamarín en el artículo "*La tumba de Aras Pardo en el templo monasterial de Monfero*", en la revista "*La Coruña. Paraíso del Turismo*". Año 1971.

42. Hijo de Pedro Fernández de Andrade, tercer señor de Puente deume.

monjes y continuó con los trabajos de fortificación. El Monasterio provocó un pleito, que fue de larga duración, y que terminó con el acuerdo de que los monjes consistían en la construcción de la fortaleza y don Fernán se comprometía al pago anual de diez maravedís, compromiso que cumplió durante su vida, pero que sus herederos no continuaron⁴³.

Fernán Pérez de Andrade debió tener también la encomienda de una parte del monasterio de Sobrado, pues en un documento del 23 de diciembre de 1380⁴⁴, el rey Juan I le dice, junto a otros nobles, que tiene en *contra voluntad de dicho Abad, e Conbento el Coto de san Payo de Aranga, e el Coto de Canbanes, e el cotto de Zeredelo, e la parte que el dicho Monasterio ha en el cotto de Noguerosa. Et que teniades por encomienda la Graña de Noguerosa, e la Graña de Carballo Torto, e otras Graña e Logares, que el dicho Monasterio ha en estos dichos cottos. Et que ponía - des en los dichos Cotos, e Vasallos, que son del dicho Monasterio, pieza de pechos e pedidos, e lles faziades fazer servicios así en Labores, de castiellos e fuertalezas, como en colleytas de pan e de vino, como en todas las otras cosas quelles echabades, elles demandabedes*.

Don Fernán, como consecuencia de la real cédula, dejó libres y desembargadas las propiedades antedichas, a excepción de las que pertenecían a la granja de Noguerosa y de su coto, pues solo cedió las de menor valor⁴⁵.

San Salvador de Bergondo

El monasterio de san Salvador de Bergondo debió fundarse en los primeros años del siglo XII, pues tenemos un primer documento del 23 de julio de 1126, y por lo tanto en esa fecha ya existía una comunidad religiosa y funcionaba normalmente. En él, doña Mayor Guntroda Rodríguez hace donación al abad don Rosendo de la iglesia de san Vicente de Moruxo⁴⁶.

No se libró este monasterio de Bergondo de las tropelías de don Fernán Pérez de Andrade, pues el 3 de diciembre de 1380⁴⁷ el rey Juan I, desde Medina del Campo le ordena que deje libre al monasterio su coto y las tres cuartas partes de san Vicente de Moruxo, que ocupaba indebidamente y cuanto tenía título de encomienda.

43. VAAMONDE LORES, César. *Gómez pérez das Mariñas y sus descendientes*. BRAG. Tomo VIII. Páginas 106-108.

44. VAAMONDE LORES, César. *Colección de documentos históricos del BRAG*. Tomo I. Documento LXXVI. Páginas 235-239.

45. COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio. *Historia de Puente deume y su comarca*. Puente deume 1971. Página 121.

46. El lugar de Moruxo está próximo a Bergondo. El nombre aparece en diferentes formas. Marrugio, Morobii, Morujo, etc. Su antigua iglesia parroquial, de estilo románico, fue demolida por el párroco hacia el año 1928, edificándose en el lugar otra nueva de pobre estilo.

47. LUCAS ÁLVAREZ, Manuel. *El archivo del monasterio de san Martiño de Fora o Pinario de Santiago de Compostela*. Tomo II. La Coruña 1999. Documento N° 10. Página 884.

San Salvador de Pedroso

Lo mismo ocurre con el monasterio de san Salvador de Pedroso, fundado en junio de 1111 por doña Munia Froilaz en tierra de Trasancos, pues el 3 de febrero de 1377⁴⁸ se produce una sentencia dada por el Juez del Rey, Martín Eanes, por la que declara que el monasterio de Pedroso está exento de tributos contra las pretensiones de Fernán Pérez de Andrade y de los arrendatarios reales. Don Fernán había querido ensanchar sus dominios y acrecentar sus posesiones a costa del monasterio de Pedroso y de sus vasallos, a los que había llegado a prender y conducir al castillo de Narahío⁴⁹. El problema de las encomiendas debió continuar, pues en 1394⁵⁰ el prior de Pedroso recaba del rey Enrique III la confirmación de la anterior sentencia de Martín Eanes. Se ve que nuestro noble no había cejado en sus empeños.

Santa Catalina de Montefaro

El 3 de agosto de 1393⁵¹, el Arzobispo de Santiago, estando en Burgos, dió licencia a Fernán Pérez de Andrade para fundar, construir y edificar el convento de santa Catalina de Montefaro, el cual fue hecho realidad en 1395, dos años antes de su muerte, siendo entregado a la Tercera Orden Regular de san Francisco, con la condición de estar exento de los Rectores y de la iglesia y con la voluntad expresa de la existencia de dos centros subsidiarios: una sede hospitalaria en la capilla y hospital de Puente de Eume, y una sede devocional en la ermita de Chanteiro. En el año 1396⁵², el Arzobispo de Santiago aprobó las donaciones de don Fernán, entre ellas la de la hermita de Chanteiro con sus diezmos y todo lo anejo perteneciente a la misma y la de la villa de Mugar dos con su coto, jurisdicción y señorío. El 1 de julio de 1397⁵³ hace una nueva donación al monasterio de la feligresía de san Gíao de Mugar dos.

También donó don Fernán al convento de Montefaro parte de la iglesia de Santa María de Miño que perteneció a los caballeros templarios, los cotos de Miño y Bemantes y las tierras que en los mismos habían sido de dichos caballeros⁵⁴, aunque ello no ocurre de hecho hasta el año 1403, cuando don Fernán ya había fallecido. Poco más podemos decir sobre las actuaciones de don Fernán en el breve espacio de tiempo de esos cuatro años.

48. CAL PARDO, Enrique. *El monasterio de san Salvador de Pedroso*. La Coruña 1984. Página 263. Documento N° 26.

49. CAL PARDO, Enrique. *El monasterio de san Salvador de Pedroso*. La Coruña 1984. Página 103.

50. CAL PARDO, Enrique. *El monasterio de san Salvador de Pedroso*. La Coruña 1984. Página 112.

51. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente de Eume*. La Coruña 1909. Página 80.

52. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente de Eume*. La Coruña 1909. Página 81.

53. GARCÍA ORO, José. *Don Fernando de Andrade Conde de Villalba (1477-1540)*. Betanzos 1994. Página 27.

54. VAAMONDE LORES, César. *Ferrol y Puente de Eume*. La Coruña 1909. Página 83.

No deja de ser una contradicción, que el caballero que se apodera de tierras, rentas y vasallos de otros monasterios funde el convento de santa Catalina, pero ello era acorde con su preferencia por el nuevo instituto de la Tercera Orden Regular de san Francisco, como demuestra el lugar escogido para su enterramiento en la ciudad de Betanzos.

San Juan de Caaveiro

Menos claras están las relaciones del monasterio de Caaveiro con Fernán Pérez de Andrade⁵⁵. Su abuelo Juan Freire lo había llevado en encomienda y así se transmitió a sus herederos. En 1368, siendo comendador don Fernán, tras algunos problemas, el prior de Caaveiro llegó a un acuerdo con él, pero las relaciones en lo sucesivo no fueron muy cordiales, y prueba de ello es que las tensiones continuaron con su sucesor, su sobrino Pedro Fernández de Andrade.

Otros monasterios

En el testamento de Fernán Pérez de Andrade veíamos que pide se restituyan una serie de propiedades monacales de las que posiblemente se había apoderado. Además de los monasterios ya citados aparecen el monasterio de san Martín de Fora (Pinario), el de Santa María de Mera, el de Santa María de Belvís, el monasterio de Dormeá, y el de san Miguel de Hermo.

El monasterio benedictino de san Martín Pinario es sobradamente conocido.

Cuando cita a Santa María de Mera, creemos que se refiere a la iglesia parroquial del municipio y arciprestazgo de Ortigueira, que cita en otros documentos, y no al monasterio cisterciense de Santa María de Meira.

Con el convento de Santa María de Belvís, de monjas clarisas, en Santiago, tal como comentamos anteriormente había tenido relaciones y sus hijas se habían internado en él.

El monasterio de san Cristóbal de Dormeá, está situado en el municipio de Boimorto, La Coruña, y su fundación se debe a la condesa doña Loba Pérez de Traba en 1150 y en donde posteriormente ingresa como monja.

De san Miguel de Hermo creemos que se refiere a san Julián de Ermo, iglesia parroquial del municipio y arciprestazgo de Ortigueira, que linda con Santa María de Mera. Como san Gao de Hermo figura en el apeo que se hace de la Granja de Saa en el año 1574.

55. Para las relaciones de los Andrade con el monasterio de Caaveiro, ver CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de. El monasterio de san Juan de Caaveiro. Diputación de La Coruña. La Coruña 1999. Páginas 45-49.

APÉNDICE I

Documentos de Monfero relacionados con Fernán Pérez de Andrade.

Relacionamos a continuación todos los documentos conocidos del monasterio de Monfero que hacen referencia a Fernán Pérez de Andrade:

Fecha: Año 1362.

Regesta: El monasterio de Monfero efectúa la encomienda de su casa a Fernán Pérez de Andrade y a su mujer Sancha Rodríguez, con todos sus cotos, tal como la había llevado Aras Pardo en nombre del abad y los monjes.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva:

Archivo de 1833:⁵⁶

Referencias: Documento citado en "Quién es el Aras Pardo que está sepultado en la iglesia de san Francisco de Betanzos" por César Vaamonde Lores, publicado en el Boletín de la Real Academia Gallega, tomo XIII, nº 153, 1 de julio de 1923, página 334.

De este documento se deduce (ver testamento de Ares Pardo del 13-8-1362) que Ares Pardo tuvo en encomienda el monasterio de Monfero y que, a continuación, lo tuvo Fernán Pérez de Andrade, yerno del anterior. Ares Pardo, según reconoce en su testamento, había robado y forzado en diferentes cotos, granjas, iglesias y tierras del monasterio de Monfero, que manda restituir a su muerte (página 342 del BRAG del artículo citado anteriormente).

56. Fray Ambrosio Iglesias, gallego, hijo de San Clodio, fue el último Abad del Monasterio de Monfero, del cual se hizo cargo el 2 de junio 1832 hasta agosto de 1835, en que se produjo la definitiva exlaustración, quedando el conjunto de edificios a merced de los que progresivamente lo fueron destruyendo.

Este Abad elaboró un índice de la documentación en pergamino que en 1833 se conservaba en el archivo del Monasterio, cuyo original se conserva en el Archivo Histórico Municipal de A Coruña, procedente de la colección donada por Martínez Salazar. El índice ha sido publicado recientemente por LÓPEZ SANGIL, José Luis. *"Índice de la documentación en pergamino...en el año 1833"*. CATEDRA Nº 4. Año 1997. Páginas 127-165, con las regestas documentales ordenadas cronológicamente, y también en Apéndice XI de LÓPEZ SANGIL, José Luis. *Historia del monasterio de santa María de Monfero*. Diputación de La Coruña. La Coruña 1999.

El manuscrito original está escrito en 23 páginas, 12 folios de papel, con letra uniforme a lo largo de todas ellas, con manchas intensas en las primeras páginas, y numerosas abreviaturas que dificultan la lectura y la consiguiente transcripción. En general, no incluye los privilegios reales y papales, y sí los orientados a marcar las rentas a las que tenía derecho el Monasterio.

El total de documentos que cita este índice, clasificados también por Granjas, es de 430, cifra bastante inferior a la que hoy en día conocemos y que estimamos, por las fichas con regestas que hemos realizado, en más de 1.000. De esta cifra, se conservan muchos originales, aproximadamente la mitad, los cuales se encuentran esparcidos en el Archivo Histórico Nacional, Archivo del Reino de Galicia y Real Academia Gallega, y en menor cantidad en el Archivo Municipal de A Coruña, Archivo Histórico de Santiago (de difícil consulta), Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, Archivo Museo de Pontevedra y Biblioteca General Universitaria de Santiago. Poca, en cambio, en mano de particulares. Entre los documentos que no son citados en el índice de 1833, unos 45 son privilegios reales, y unos 29 pontificios, el resto son los que por motivos de pleitos, deterioros, u otras causas, no se encontraban ya en el archivo del Monasterio en esa fecha, aunque copias de los mismos se encontraban en poder de otras personas. En concreto algunos de ellos en los mazos de los numerosos pleitos en los que en los siglos XVII y XVIII se vio sometido el Monasterio.

Fecha: Año 1366.

Regesta: Requerimiento que hizo el abad del monasterio de Monfero a Fernán Pérez de Andrade para que no tome la hacienda de Aras Pardo, por cuanto es encomienda de este Monasterio que se le dio para sus días.

Datos del documento: Tumbo Viejo de 1561

Lugar donde se archiva: Archivo Histórico Municipal de La Coruña.

Archivo de 1833:

Referencias: Es una breve regesta que aparece en este Tumbo.

Fecha: 21 de marzo de 1373.

Regesta: Partija entre el obispo de Mondoñedo y Fernán Pérez de Andrade de los casares de santa Marta, que por manda de Ruy Pérez, pertenecen a la iglesia de Mondoñedo.

Datos del documento: Documento en pergamino de 40,0 x 23,5 cm. Castellano.

Lugar donde se archiva: RAG. Fondo Martínez Salazar.

Archivo de 1833: N° 14 del archivo de santa Marta.

Referencias: Este documento hay que contemplarlo junto a otros dos de la misma fecha, en los que Fernán Pérez de Andrade y su mujer Sancha Rodríguez donaron al monasterio de Monfero toda la hacienda de la granja de Saa.

Fecha: 21 de marzo de 1373.

Regesta: En Saa, feligresía de san Julián de Senra, término y jurisdicción de santa Marta de Ortigueira, estando presentes ante el notario de santa Marta Juan Yáñez, Fernán Pérez de Andrade y Pedro Galván, alcalde de Ortigueira, y don Pedro Martínez, abad de Monfero, Fernán Pérez de Andrade declaró que había donado al monasterio y que ahora ejecutaba la donación, los caseríos siguientes: los casales de Saa en que viven Lope Martínez y Alfonso, su yerno, otro en que mora Alfonso de Saa y otro en que mora Juan Martínez. Además, otros dos casales en Pousadoira, otros dos en Vilarmor, otros cuatro en Vilar do Cal, feligresía de Santa María de Mera de Arriba, toda la heredad que la iglesia de san Pelayo tenía en Cuiña, el agro de la Madalena, las leiras de Santa María de Piedra, el casal y heredades de Senra, en que vive Juan Valado, la viña que labra Fernán Martínez de Senra y la heredad de san Pelayo, desde la casa en que mora Fernán Martínez hasta el mar.

Datos del documento: Documento original.

Lugar donde se archiva: AHN. Carpeta 507, n° 9.

Archivo de 1833: N° 3 del archivo de Saa.

Referencias: TDR, n° 201. Este documento es citado en el artículo "Quién es el Aras Pardo que está sepultado en la iglesia de san Francisco de Betanzos" por César Vaamonde Lores, publicado en el Boletín de la RAG, tomo XIII, n° 153, 1 de julio de 1923, página 334.

Fecha: Año 1373. (Debe ser el documento del 21-3-1373).

Regesta: Fernán Pérez de Andrade y su mujer Sancha Rodríguez donaron a este monasterio toda la hacienda de la granja de Saa, con la obligación de que se les dijese cada día y perpetuamente

una misa rezada. La escritura de todo ello se halla en este archivo, en el libro 37, folio 156, y fue hecha por Domingo Fernández, notario en la villa de Puente deume.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva:

Archivo de 1833: Sin número en el archivo de Saa del índice de 1833 del archivo del monasterio.
Referencias:

Fecha: 21 de marzo de 1373.

Regesta: Traslado de los bienes que dio al monasterio Fernán Pérez de Andrade en santa Marta y posesión que tomó el abad fray Pedro Martínez.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva: AHN. Carpeta 507, nº 10.

Archivo de 1833: Nº 2 del archivo de Saa.

Referencias:

Fecha: 28 de septiembre de 1380. Medina del Campo.

Regesta: Documento real. Carta de amparo del rey don Juan el primero, en que manda, por sentencia de dos oidores, que para esto fueron diputados, y por sentencia que hace suya, para que sea ejecutada, y le dictasen a Fernán Pérez de Andrade que deje y desembargue al monasterio de Monfero los vasallos y coto que le obtiene por fuerza y éstos manda debajo de ciertas penas y a su merino mayor que lo haga llevar a debida ejecución.

De la sentencia de dichos oidores hace relación esta cédula real en el cuerpo de ella y dice que fueron diputados jueces en la Cortes de Soria en tiempo de dicho don Juan a petición de los prelados que con él estuvieron en dichas Cortes y nombraron cuatro jueces, dos oidores y dos que no parece que eran letrados, delante de los cuales pareció fray Martín Paez, en nombre y como procurador de este monasterio y se querelló de Fernán Pérez de Andrade por cuanto tenía y llevaba en encomienda y por fuerza del coto de Monfero contra voluntad del monasterio, siendo como es fundación y donación del emperador y de otros reyes. Y mándale el rey que deje y desembargue, so pena de seis mil maravedís, y si no lo quisiese hacer, manda a Pero Roiz Sarmiento, su adelantado mayor en Galicia, que lo haga cumplir y guardar, y a todos los merinos y jueces que lo hagan así cumplir, so pena de la su ira.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva:

Archivo de 1833:

Referencias: Citado en los documentos B y D del artículo de J.L. LOPEZ SANGIL: *Historias y memoriales del monasterio de Santa María de Monfero*, revista CÁTEDRA, nº 2, Puente deume, año 1995. Relación de este documento en ARG, fondo Vaamonde Lores, sección 4-5, páginas 19 y 20.

Fecha: 27 de enero de 1381

Regesta: El abad de Monfero, fray Pedro Martínez, reunido con el prior del monasterio y demás

monjes, a campana tañida según nuestra Regla, damos en préstamo por toda nuestra vida a vos Fernán Pérez de Andrade, todos los casares, heredades e iglesias que se citan a continuación: Dos casares en Cerquido y La Graña do Porto, tres casares en Espeldara en la feligresía de san Tirso de Ambroa, un casar en Gufar, dos casares en la feligresía de san Lorenzo de Irixoa, cuatro casares en Euve en la feligresía de santa Juliana, la tercera parte de la iglesia de san Martín de Churío, la tercera parte de la iglesia de san Lorenzo de Irixoa y la cuarta parte de la iglesia de Santa María de Mera, todo ello por el mucho bien hecho al Monasterio; y por su parte, Fernán Pérez de Andrade, se compromete a dar al Monasterio cada año por la Cuaresma trescientos maravedís para la adquisición de pescado.

Notario de los cotos del Monasterio, Juan Eanes.

Datos del documento: Pergamino original de 19,5 x 34,5. Castellano.

Lugar donde se archiva: AHMLC. Fondo Martínez Salazar. N° 47.

Archivo de 1833: N° 10 del archivo de Villamateo.

Referencias:

Fecha: 2 de septiembre de 1395.

Regesta: Confirmación o traslado de la donación (efectuada el 21-3-1373) de Fernán Pérez de Andrade de la hacienda que tenía en santa Marta. Contiene cuatro lugares en santa Marta, cuatro lugares en Mera, cuatro lugares que tenía en Coina y en Santa María da Pedra, más dos lugares en Senra. Manda hacer una granja y poner en ella un monje. Que planten viñas, y que no la puedan trocar ni enajenar ni otras cosas. Se ha de decir en el Monasterio cada día una misa por el alma del rey don Enrique y por el alma de don Fernán Pérez.

Datos del documento: Documento en pergamino de 31 x 44 cm.

Lugar donde se archiva: RAG. Fondo Murguía.

Archivo de 1833: N° 8 del archivo de Granja de Saa y Priorato de santa Marta.

Referencias: Este documento se encuentra transcrito en el libro C-449, Tumbo del Priorato de Saa, en el ARG.

Códice 259B del AHN, folio 12-r.

Citado en Tumbo Viejo de 1561, pág. 148.

Fecha: 2 de septiembre de 1395.

Regesta: Fernán Pérez de Andrade (O Boo) confirma la donación que hizo al monasterio de Monfero de todas sus posesiones en santa Marta de Ortigueira, con la condición de que funde una granja en Saa. Es un traslado.

Datos del documento: Documento en pergamino de 34,5 x 33 cm.

Lugar donde se archiva: RAG. Fondo Murguía.

Archivo de 1833:

Referencias: Este documento se encuentra transcrito en el libro C-449, Tumbo del Priorato de Saa, en el ARG.

Es el mismo que el anterior.

Fecha: 23 de febrero de 1397.

Regesta: En Puente deume, Fernán Pérez de Andrade, funda en Santa María de Monfero una capellanía, con una misa rezada por su alma, la del rey don Enrique y las de sus muertos. Asigna como bienes para esta capellanía todas sus heredades en Ortigueira, en el coto de santa Marta, que habían sido compradas por su padre Roy Freire de Andrade y su madre María Fernández a Rodrigo Yáñez de Leiro.

Datos del documento: Se conoce este documento por otros posteriores del 25-9-1400.

Lugar donde se archiva: Los traslados se archivan en AHN. Carpeta 508. Nº 7, y RAG. Fondo Martínez Salazar.

Archivo de 1833: Nº 4 y 5 del archivo de santa Marta.

Referencias: Ver los dos traslados que se conservan de este documento, que están en estas regestas con fecha 25 de septiembre de 1400.

Fecha: 25 de septiembre de 1400.

Regesta: Alvaro Pérez, escribano del rey en la corte y en todos sus reinos, da testimonio de dos cláusulas de un documento otorgado por Fernán Pérez de Andrade en Puente deume el 23 de Febrero de 1397.

1ª cláusula: Funda en Santa María de Monfero una capellanía, con una misa rezada por su alma, la del rey don Enrique y las de sus muertos y "devedores". Asigna como bienes para esta capellanía todas sus heredades en Ortigueira, en el coto de santa Marta, que habían comprado su padre Roy Freire de Andrade y su madre María Fernández a Rodrigo Yáñez de Leiro.

Datos del documento: Documento original.

Lugar donde se archiva: AHN. Carpeta 508. Nº 7.

Archivo de 1833: Nº 4 del archivo de santa Marta.

Referencias: TDR, nº 218. Existe otro traslado con igual contenido y de la misma fecha que se conserva en la RAG. Fondo Martínez Salazar.

Fecha: 25 de septiembre de 1400.

Regesta: Alvaro Pérez, escribano del rey en la corte y en todos sus reinos, da testimonio de dos cláusulas de un documento otorgado por Fernán Pérez de Andrade en Puente deume el 23 de Febrero de 1397.

1ª cláusula: Funda en Santa María de Monfero una capellanía, con una misa rezada por su alma, la del rey don Enrique y las de sus muertos y "devedores". Asigna como bienes para esta capellanía todas sus heredades en Ortigueira, en el coto de santa Marta, que habían comprado su padre Roy Freire de Andrade y su madre María Fernández a Rodrigo Yáñez de Leiro.

2ª cláusula: Desembargo a la iglesia de Santiago de Compostela, y a los monasterios de san Martín de Fora (Pinario), Pedroso, san Juan de Caaveiro, Santa María de Monfero, Santa María de Meira, Santa María de Sobrado, Santa María de Belvis, Dormea, Santa María de Bergondo y san Miguel de Hermo, de todas las heredades que de ellos tiene.

Personajes citados: Roy Freire de Andrade y sus dos esposas Mayor Fernández y María Bicos. Los hijos, Juan Freire de Andrade y Fernán Pérez de Andrade con su esposa doña Constanza.

Datos del documento: Documento en pergamino de 24,8 x 30,3 cm. Castellano.

Lugar donde se archiva: RAG. Fondo Martínez Salazar.

Archivo de 1833: N° 5 del archivo de santa Marta.

Referencias: TDR, n° 218. Existe otro traslado con igual contenido y de la misma fecha que se conserva en el AHN. Carpeta 508. N° 7.

Fecha: 30 de marzo de 1401.

Regesta: Testimonio del procurador del monasterio de Monfero, fray Afonso Páez, contra fray Afonso, granjero de Saa, y otros, requiriéndoles para que no vendan, compren, cambien ni empeñen ganados ni bienes de la donación hecha al monasterio por Fernán Pérez de Andrade en el término de santa Marta de Ortigueira.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva:

Archivo de 1833:

Referencias: Transcrito en páginas 113-115 del tomo I de "Colección de Documentos Históricos" del BRAG, por Andrés Martínez Salazar.

Fecha: 2 de enero de 1405.

Regesta: El concejo de santa Marta de Ortigueira y el monasterio de Monfero llegan a un acuerdo sobre el pago de los impuestos concejiles que los habitantes de la granja de Saa y de las demás propiedades que le habían sido donadas al monasterio por Fernán Pérez de Andrade, sitas en el término concejil de santa Marta, debían de abonar, fijando para ello la cantidad de 90 maravedís anuales. Inserta la carta de poder otorgada por el monasterio al abad don Juan Lorenzo para tratar el acuerdo (Monfero, 30 de septiembre de 1404).

Datos del documento: Documento en pergamino de 33,5 x 48 cm. Pequeñas roturas que afectan al texto.

Lugar donde se archiva: RAG. Fondo Murguía.

Archivo de 1833:

Referencias:

Fecha: Año 1408.

Regesta: Una escritura en la que doña Sancha Rodríguez, mujer que fue de Fernán Pérez de Andrade, aprobó la donación que su marido había hecho al monasterio de la hacienda de santa Marta y de la de san Tirso de Ambroa y su jurisdicción, y como mandara a los caseros y vasallos les diesen las rentas que tuviesen al monasterio, y como dos monjes, con poderes del monasterio, tomaron la posesión de todo ello.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva:

Archivo de 1833:

Referencias: Citado en Tumbo Viejo de 1561, página 151.

En la misma página 151 viene otro documento: "Donación de Fernán Pérez de Andrade y su mujer,

en que dan al monasterio la granja de santa Marta y el coto de Ambroa, y como el monasterio tomó la posesión de todo ello".

Fecha: Año 1411.

Regesta: Escritura de la partija y división que hizo don Francisco, obispo de Mondoñedo, o su cabildo, o sus procuradores, en su nombre, con Fernán Pérez de Andrade, de los bienes que tenía de por medio en santa Marta de Ortigueira, y cómo cada uno quedó con ciertos casares y heredades, como muy largamente se conviene en la dicha escritura y declara cómo heredó esta hacienda Fernán Pérez de Andrade, el cual la mandó después al monasterio de Monfero.

Datos del documento:

Lugar donde se archiva:

Archivo de 1833:

Referencias: Citado en Tumbo Viejo de 1561, página 149.

Fecha: 7 de enero de 1441.

Regesta: Lope García de Betanzos, escribano del rey, da, a petición del monasterio de Monfero, con autorización de Fernando Ares, juez eclesiástico en el arcedianato de Nendos, traslado de la sentencia pronunciada por don Martín Alfonso, abad del monasterio de san Payo de Antealtares, juez conservador de la orden cisterciense nombrado por Clemente V ó VI, que inserta, (Aviñón, 6 de septiembre de 1309 ó 1345) contra el concejo de santa Marta de Ortigueira, por haberle embargado ciertos bienes a Juan da Barqueira, casero de la granja de Saa, rompiendo así la avenencia establecida entre el monasterio de Monfero y el conejo de santa Marta acerca del pago de los tributo reales y concejiles por parte de los moradores de dicha Granja, sentencia datada el 18 de enero de 1430, y de la condena de costas dada por el mismo juez el 14 de junio del mismo año.

Datos del documento: Documento en pergamino de 52 x 59 cm.

Lugar donde se archiva: RAG. Fondo Murguía.

Archivo de 1833:

Referencias:

Fecha: 10 de noviembre de 1491.

Regesta: Fray Juan de Barqueiro, prior, y los monjes del monasterio de Santa María de Monfero, por no haber abad, nombran a fray Juan da Mariña granjero de las casas de la graña que está en el coto de santa Marta y que fueron de Fernán Pérez de Andrade, quien las donó al monasterio el 21 de marzo (mayo) de la era 1411, en condiciones que los abades nunca quisieron cumplir y a las que se compromete el nombrado granjero.

Datos del documento: Traslado notarial. Gallego. Cortesana. Papel, 3 folios.

Lugar donde se archiva: ARG. Fondo VL, sección 4-5, nº 23.

Archivo de 1833:

Referencias: Citado en Tumbo Viejo de 1561, página 148.

Comentarios a este documento en la página 85 de Ferrol y Puente deume de Vaamonde Lores. Junto con este documento hay cuatro páginas de comentarios y transcripciones de Vaamonde Lores.

Libro manuscrito.

Fecha: Siglo XVIII

Resumen libro: Tumbo del priorato de Saa, con el registro de escrituras relativas a los bienes y hacienda de dicho priorato dependiente de Monfero. Es una transcripción de toda la documentación relativa a este priorato, siendo el primer documento del año 1373 y referente a la donación de Fernán Pérez de Andrade.

Referencia: C-449

Lugar donde se archiva: ARG

APÉNDICE II

1395, septiembre, 2

Fernán Pérez de Andrade confirma la donación que hizo al monasterio de Monfero de todas sus posesiones en santa Marta, con la condición de que funden una granja en Saa⁵⁷.

A1.- Pergamino, 34'5 x 33 cm. Con pequeñas roturas que afectan al texto.

A2.- Pergamino, 31 x 44 cm. Con roturas en el margen izquierdo que afectan al texto.

Sabam todos quantos esta carta virem que eu Fernán Pérez d'Andrade, fillo que foy de Roy Freyre d'Andrade et de Eynés González de Souto Mayor, outorgo et connosco que eu dey et dou por Deus et por minna alma ao moesteyro de / Monfero todas las herdades et casas et casares et fueros et dereitos que eu abía en terra de Santa Martha, ennos quaos herdamentos fiz per min et fiz fazer ao allcalle de Santa Martha asentamiento a Pedro Martínez, abbade do dito moesteyro con- vem a saber que / eu dey et dou et punge et ponno en jur et possissóm do dito moesteyro et de vos o dito don abbade en seu nome segundo dito he et en que vos asentey enna era de mille e qua- troçentos e onze annos, vynte e hun días de março:

Primeramente / enno casal e herdamentos de Saa, en que mora Lopo Martínez.

Item enno outro casal e herdamentos en que moran Afonso de Saa. Et en outro casal e her- damentos en que moran Iohan Martínez, fillo de Martín Fernández de Saa, esos quatro casares son en Saa, fiigregía de / San Gíao de Senrra. Et en todos los outros heredamentos et bees et casares que eu partí con don Pero Ares, arçediago de Monte Negro, e con Jácome Eanes por nomne do bispo e da igreja de Mendonnedo, os quaes son estos:

Primeramente dous meos casares et / herdamentos e chantados en Pousadoyro, et outros dos casares e herdameentos de Villamor.

57. La transcripción de este documento ha sido efectuada por María José Sanz Fuentes, Catedrática de Paleografía y Diplomática de la Universidad de Oviedo.

Item quatro casares e herdamentos en casal de Caal, fiigregía de Santa María de Mora de Suso.

Item mais toda a herdade que a igregia de San Payo avía/ en Coyna et o agro de sub Amadanella et as leiras de Santa María da Pedra.

Item mais o casal e herdamentos e chantados de Senrra en que moram Iohan do Vallado, et a binna que lavra Fernán Martínez da Senrra.

Item as herdades / éstas que asy foran dadas enna primera doaçon bos o dito don abbade e convento do moesteyro non ficastes con elas porque non quisestes conprir o que vos eu por elo mandava fazer, et a doaçon primera e a dádiva ficou nehunna / salvo en estas herdades e casares aquí escriptos.

A qual doaçon e dádiva dos ditos casares e herdamentos aquí escriptos vos confirmey et confirmo para sempre et dou segundo dito he por Deus et por minna alma a este dito / moesteyro de Santa María de Monfero para todo sempre per estas cautellas e condiçoens que adeám som ditas, que avedes a conprir segundo se adeante contem, convém a saber: que vos o dito don abbade façades una grana enna herdade sobre-/dita en aquel lugar hu eu bir que he mais prol e boo paramento da dita herdade et do dito moesteyro. Et que ponnades enna dita grana hun monje do dito moesteyro que procura et ministre estas herdades e cousas sobreditas que eu dono / ao dito moesteyro. Et que façades poer de vinna o agro de Saa. Et que façades a grana allí hu vos eu disser. E poner a binna daquí ata hun anno. Et que ponan na grana hun monje do dito moesteyro que procure e arrepare et / lle dem outro tanto gaado grande e meudo de que se aia por contento o monje que y estiver, et segundo que o ten cadaunna das outras granjas do dito moesteyro. Et non o fazendo asy en este término, segundo dito he, que eu quelles/ lla possa receber e fazer dela o que for minna voontade. Et outrossy que todas estas ditas herdades que eu dou ao dito moesteyro en esta carta contheudas que as non possam bender nen dar nen arrendar nen / subpenorar nen concanbear a nenhuna perssoa ecclesiástica nen segnar salvo que façan y a dita grana et ponan y o dito monje segundo dito he et o mantenna y por sempre para hun anal e prol do dito moesteyro. Et outrossy con / condiçón que o dito abbade diga ou faça dizer a hun monje que entender que he mais perteeçente para elo hunna missa de cada día para sempre por la alma del rey don Enrique e minna e daquélles a que eu soy / theúdo, dos mais onestis monjes que y ouver e de mellor vida que achai enno dito moesteyro. E o mais que ficar dos ditos casares e herdades, que o dito abbade que o dé para manteeamento dos monjes que comeren enno re-/fertoyrio do convento en pan branco e en vinno: e se o dito abbade non comer enno dito refertoyrio do convento que en aquel día non aia del raçón, et quando y comer, que aia raçón commo os outros monjes / que y comieren. Et assy o abbade que y for daquí endenante, que aia sua raçón quando comer enno refertoyrio, et quando y non comer, que a non aia. Et quando conmeren enno refertoyrio que se dé lo /sobejar da dita vianda aquel día que o den a proves o que delo ficar por las nosas almas. E por esta raçón quelles eu Fernán Pérez mando dar, segundo dito he, que non pergam os monjes sua raçón quelles / o abbade ha de dar cada día dos bees do moesteyro. Et se o abbade for negregente en non querer conprir esto que eu digo e mando, dou eu o dito Fernán Pérez poder ao prior que for enno dito moesteyro que o possa requerir / et reparar estes herdamentos en guisa que se conpla e faça esto que eu mando de lo fazer para que o faça asy fazer conprir et abreger segundo de suso dito he. Et por este bem et alimosna que-

lles fazía que o / ouvesen en sua oración en vida et en morte, en general et en speçial, cada hun et que fezesen por él oración a Deus. Et o dito Fernán Pérez disso que per las condiçoes e cautelas de suso / que llos outorgava estes ditos herdamentos et casares et vinnas para senpre por sy et por sua voz, et outorgava et mandava que nehún non fosse contra elo, que esto que o dava por Deus et por la alma del rey / don Enrrique et sua et daqueles a que él era theúdo. Et que dava poder ao dito prior segundo dito avía que rquerisse esto de cada un anno. Et se entendessen que o bem non procura-va, que o dessen a outro / do dito moesteyro que o procurasse o mellor que podesse, Et que tollía voz et auçón a qualquer da sua parte nen de estranya que contra esto non fosse para o enbargar nen contradizer nen contrariar en nehuna / manera. Et que qualquier que contra elo fosse ou quisesse yr, que ouvesse a sua maldiçón e de Deus ata sétima gearaçón et peitasse por penna ao dito moes-teyro e a a voz del Rey viinte mille maravedís / da moneda que entón correr. Et esta carta et dádi-va et doaçon que fazía ao dito moesteyro que ficasse firme para senpre en todo e por todo.

Et frey Lopo et frey Ruy Peláez, monjes do dito moesteyro, que eran presentes asy reçebiron / a boa doaçon que llos o dito Fernando Pérez fazía e a o dito moesteyro. Et outorgaron de con-prir as condiçoes de suso contheúdas por sy e por seus subçessores que despois deles veesem enno dito moesteyro.

Et desto / mandaron fazer duas cartas, tal la huna commo outra. Feyta >enna villa de Pontedeume< quinafeira dous días do mes de setembre, anno do nasçimento do noso sennor e sal-vador Ihesu Christo de mille e trezentos e nonaenta e çinque annos./

Testemoyas que foron presentes: Martín Vazques de Baamonde, Ares Pardo, Diego Garçía do Castro, morador en Betanços, Vasco Pardo, Afonso Garçía de Viriis, Iohan Alfonso, escuderos do dito Fernando Pérez e outros.

(S) Et eu Iohan de Sayoane, notario público per la autoridade apostolical, a esto que dito he con as ditas testemoyas et con os notarios suso escriptos presente foy et este instrmento con minna mano escrevy per mandado do dito Francisco Pérez, et aquí puge meu signal, que tal he, en testemoyo das cousas sobreditas rogado e requerido.

Et eu Domingo Fernández, notario enna vila da Ponte d'Eume por Fernán Pérez d'Andrade, a esto que sobredito he foy presente con o dito Iohan de Sayoane et con o notario de jusso escrito e aquí pono meu sinnal, que he tal, en testemoyo de verdade (S).

Et eu Álvaro Pérez, notario público de noso sennor el rey enna sua Corte e en todos los seus Regnos a esto que dito he con os ditos Iohan de Sayoane et Domingo Fernández, notarios, presen-te foy e ponno aquí meu nomne e signal en testemoyo de verdade (S). Álvaro Pérez (R).

Notas

A1

Anverso

S. XVI: año 1395, a 2 de setiembre.

Al dorso

S. XVI:8. Donación de Fernán Pérez de Andrade, de la granja de Santa Marta.

S. XVII: Santa Marta, con núm. 8. Donación de Fernán Pérez de Andrade de la granja de Saa y otras muchas cosas. Año 1395. Es un traslado.

S. XX: Muy interesante. es de Fernán Pérez de Andrade "O Boo", señor de Puentedume. Vale 1000 pts.

A2

Anverso

S. XVI: Año 1395, a 2 de septiembre.

Al dorso

S. XV:

S. XVI: Donación de Fernán Pérez de Andrade en que da⁵⁸ a Monfero que está en Santa Martha por que le digan una misa cada día. Saco Santa Martha, M CCC XCV.

S. XVII: Donación de Fernán Pérez de Andrade [...] la azienda que tenía en Santa Marta, conbién [...] Santa Marta, cuatro lugares en Mera, quatro lugares [...] tenía en Coína y en Santa María da Pedra, más [...]an de Senrra y lo que tenía en Senrra asta el mar [M]anda açer una granja y poner en ella un m[omje y] que planten la viña y que no la puedan trocar [ni ven]der ni enagenar y otras cosas. Año 1395.

S. XVIII: N° 184.

APÉNDICE III

1400, septiembre, 25

El 25 de septiembre de 1400 Alvaro Pérez, escribano del rey en la corte y en todos sus reinos, da testimonio de dos cláusulas de un documento otorgado por Fernán Pérez de Andrade en Puentedume el 23 de Febrero de 1397.

Sabban todos que eu Alvaro Pérez escrivano de noso señor el rrey et seu notario público eña sua corte et en todos los seus regnos vista una manda de Fernán Pérez Dandrade cavalleiro aqual dita manda de dito Fernán Pérez Dandrade foy outorgada ena villa da Ponte Deume viynte e tres días do mes de fevreyro año do nasçemento do noso señor i hera año de mill e trezentos et noventa et sete años por mi o dito Alvaro Pérez notario da villa da Ponte deume et por Pedro dos Santos notario da villa da Cruña et da qual dita manda foron testimonyas Lopo García de Villouzás, Pedro Núñez da Ponte Deume, Diego García de Castro, Pedro López de Leyro, Iohan de Sor capelán da Ponte Deume, Fernán Testa clérigo, don Ihoan abbde de Monfero et complidores dela, doña Constança moller que foy do dito Fernán Pérez et frey Fernándo provençial dos frairyres, pre-

58. Tachado: la granja.

gadores Despaña et frey Fernán de Lugo et frey Iohan de Fragoso et frey Fernán Vello, et ena qual dita manda do dito Fernán Pérez se contiña entre las outras cousas duas clausolas que dezyan así:

Item mando que me digan una misa de sacrificio rrezada en cada día para sempre eno moesteiro de Santa María de Monfero por las almas del rrey don Enrique et mya et dos sobreditos finados et de nosos devedores et mando a este dito moesteiro por rrazón desta dita capelaniya toda a heredade que eu eiy en Ortigeyra que he eno couto de santa Marta a qual heredade Rroyi Freiyre Dandrade meu padre e sua moller Maiyor Fernández compraron a Rodrigo Yanes de Leiroy, a qual heredade o dito Rroy Freire mandou vender sua meetade para complimento de seu testamento a qual eu compreiy ao doutor frey Gonçalo Sánchez complidor que era do testamento do dito meu padre et a outra meetade que era da dita Mayor Fernández mandou ha ela amy et a Iohan Freiyre meu iymao et doña María Bicos moller que despois foiy do dito Roiy Freiyre gaanou o quiñón do dito meu iymao et deu ha amiy, a qual heredade mandó a este moesteiro con esta condiçõn quea non porán os monges de la dar nen vender con cambeos nen sopinorar nen enallear en alguna maneyra, maiys que o abbade do dito moesteiroy et convento provean de un monje do dito moesteiroy que procure as ditas heredades et recade as rendas delas as quaes heredades mando a este dito moesteiroy con as condiçoẽs et coutelas con que lles las eu ya deiy et outorgueiy segundnse maiys complidamente contem en mi testamento. Feto et outorgado por notario público sobre esta rrazón.

Et a outra cláusula dir así: Desembargo ao iglesia de Santiago de Compostela et ao moesteiro de Pedroso et ao de san Martín de Foiyra et ao de san Iohan de Caaveiroy et ao de Santa María de Monfero et ao de Santa María de Sobrado et ao de Santa María de Belviys et ao moesteiro de Dormeá et ao de Santa María de Bregondo et ao de san Migell de Hermo et a qual outro moesteiro ou iglesia de que souberen eu teño heredade alguna, toda a heredade que eu deles et de cadaun deles levo teño et uso et mandolles la entreguen livremente et desembargo me lles dela et mando que entregem et desembargem aos dito moesteiros et iglesias et todos los coutos et iglesias et casas et casares et viñas et señoríos deles que en agora deles teñoet uso.

As quaes a más cláusulas de dita manda en o dito Alvaro Pérez notario saquey da dita manda do dito Fernán Pérez Dandrade bon et verdadeiramente de verno a verno según de contyna nas ditas cláusulas da dita manda, a pedimento de frey Pedro monge do moesteiroy de Santa maria de Monfero et por mandado et outoridade de Martín das Figueiras bacheller alcalde de Betanços que ven et diligente mostra exsaminar o dito original da dita manda en presença de mi notario et lo soescrito et mandou a mi o dito notario que dese estas ditas cláusulas en pública forma con meu nome et signal que él daría seu poder et autoridade para elo para guarda de dereyto do dito moesteiro de Santa María de Monfero. As quaes dita cláusulas foron sacadas da dita mandado dito Fernán Pérez. En na villa de Betanços día quarta feiyrá viynte et cinco días de setembro año do nasçemento do noso señor Ihesu Xcristo de mill et quatrocentos años. Ts Iohan Afin Iohan Pérez. Roy de Coirós, veciños de Betanços, Iohan de Cortiñas et outros. En a qual eu o dito Alvaro Pérez notario poño meu nome et signal.

APÉNDICE IV

1401, marzo, 30

*Testimonio del procurador del monasterio de Monfero, fray Afonso Páez, contra fray Afonso, granjero de Saa, y otros, requiriéndoles para que no vendan, compren, cambien ni empeñen ganados ni bienes de la donación hecha al monasterio por Fernán Pérez de Andrade en el término de santa Marta de Ortigueira*⁵⁹.

Saban todos que ena villa de santa Marta de Ortigueira día quarta feira trinta días do mes de março año do nasçemento de nosso sseñor Jhesu Christo de mill e quatro çentos e hun años estando este día eno paaço dapar da torre da dita Villa ante Sancho Lopes alcalld de ena dita Villa por Diego Peres Sarmiento Adelantado Mayor por nosso señoñ el Rey em Galliza e señoñ da dita Villa de santa Marta et en presença de mi Johan Yannes de Villar notario público ena dita Villa e das testemoyas ajusso escritas paresçe frey Affon enffermeyro monge do moesteyro de Santa María de Monfero e mostrou e feso leerante o dito alcalld hu testimonio escripto en papel signado con signo de myn o dito Johan Yannes notario oqual non pareça seer rrasso nen chançelado nen en nihûa parte sospeito do qual testimonio o tenor he este que se sigue:

Ena villa de sta Marta de Ortigueira día sábadu des e oyto días de julio año do nasçemento de nosso salvador Jhesu Christo de mill e tresentos e novaenta e quatro años en presença de min

Johan Yannes de Villar notario público en sta Marta e das testemoias ajusso escritas paresçe frey Afôn Paes monge do Moesteyro de Sta María de Monfero e presentou e fezo leer a frey Afonso monge morador en Saa a aestes omes ajusso escritos hû escrito que tal he Notario eu frey Afôn Paes procurador soficiente que soo do abbade e convento do Moesteyro de Sta María de Monfero requero por nos (?) A frey Afôn morador en Saa monge do dito moesteyro que está presente Et digo en nôme do dito moesteyro e conbento en como dito frey Afôn bê sabe que tê arrendado do dito abbade e convento para en vida cûplida [do] dito frey Afôn todas las erdades e casares que o dito moesteyro ha e lle perteesçen êno termino de sta Marta de Ortigueira os quaes ao dito moesteyro dou Fernán Peres d Andrade que Deus mantêna. Por la qual rrenta lles prometeu adar en cada û ano quinientos mrs e mays ao prior e convento do moesteyro de sta Marta çinquenta mrs de dez diñeiros o maravedi Et agora ao ditos moesteyro e convento de Sta María de Monfero he dito que o dito frey Afôn querra (sic) poer a contenda a dita rrenda ou desbaratar as primiças (?) dos ditos casares e quitar os vervos dos caseyros e vender os gaados dos ditos casares. O qual se así pasasse seria daño do dito moesteyro e convento. Et por esta rrazón eu odito frey Afôn Paes monge do dito moesteyro e en seu nôme digolle e fronto e protesto que se non de vender nin desbaratar os gaados e premiças (?) dos ditos casares nin de cadaû delles agora nin de aqui adeante. Et outrosi que non de por nhû nen quite aos parçeiros (?) dos ditos casares os vervos que ten con eles para os ditos casares ficaren ermos e despoblados e seo contrario fezer que nos valla. Et por esta somaria protestaçon fronto e protesto a Johan Fernández do Valado e a Fernán (?) Vermuez

59. Transcribimos este documento a partir de la transcripción efectuada por MARTÍNEZ SALAZAR, Andrés en la *Colección de documentos históricos del Boletín de la Real Academia Gallega*. Tomo I. Páginas 113-115

e Afôn de Saa e Johan Peres do Caal e a Pero Afôn morador no Foyo (?) que son presentes que non compren nin vendan nin consintan comprar nin des baratar os gaados dos ditos casares nin rreçeban quitaçon dos vervos que cadaû dellos ha con o dito frey Afôn e todo esto sin mandado e consentimento do dito don Abbade e convento do dito Moesteyro e convento. E se os sobre ditos e cadaû delles contra esto fosen que protestamos non ssaber cousa que fezesen sen mandado do dito don Abbade e convento e que eles e qualquer delles en seu caso fosen teudos ao dito don Abbade e convento a todas las perdas e danos feitos e por fazer en contia de çinquo mill mrs. Et desto peço testemoio e vos notario hû ou mays os que me cunplire outrosi fronto ao dito frey Afonso que non de en aprestamo nin sopinore nen enallee as herdades do dito Moesteyro nin parte deles nin tire sobreles e seo fazer que non seia perjudicio do dito Moesteyro nin perga seu dereyto. Et dito frey Afôn disse que o dito don Abbade e convento do dito Moesteyro que lle aforaran os ditos casares e erdades e gardandolle o dito Convento a carta e pustura que con eles fezera que el que lles le gardaría adita carta segundo era feita a boa fe e sen mão engano testemoias Diego Peres Çapateyro, Estevao Peres dos Gradeiros, frey Rodrigo monge do dito Moesteyro, Afôn Yuanes Caço e outros. Et eu Johan Yannes de Villar notario publico de nosso sseñor el Rey en Santa Marta fuy presente a este instramento escrivi e puge aqui meu sinal e non enpeesca hu vay coseyto (?) con fio branco que eu notario o fiz. Et presentada a dita carta e aqui trasladada de vervo a vervo disso odito frey Affôn enfermeyro en lugar do convento do dito Moesteyro que por quanto a dita carta esta escrita en papel e segundo por ela pareçia era vella e se reçeaba que se perderia e seria apouquo tenpo perdida que pedia e pediu ao dito Sancho Lopes alcallde que mandase a min odito Johan Yannes notario por quen pasara o dito instramento que llo dese en este pulgameo signado de meu signo para guarda do dito convento. Et demays que estava presente o dito frey Afôn monge morador en Saa. Et o dito Sancho Lopes alcallde diso que via a dita carta original onde este traslado fuy sacado. Et que mandava a min o dito notario que a dese aqui en publica forma e signase de meu signo e que valuese e fezese fe como original e que dava e deu para elo sua autoridade testemoyas que foron presentes e viron a dita carta original e trasladar e concertar odito frey Afôn monge morador en Saa e Afôn de Felgueira (?) Alfayate e Afôn fillo de Fernan et Johan Fajardo e outros. Et eu Johan Fajardo e outros. Et eu Johan Yannes de Villar notario sobredito publico na dita villa de Sta Marta foy presente e escrivi e puge aqui meu sinal (Signo).

APÉNDICE V

Transcribimos a continuación algunos fragmentos del apeo que se realizó en 1574 de los terrenos de la Granja de Saa. Está recogido en un libro manuscrito, con tapas en pergamino, que se encuentra en el ARG, con la signatura C-449, y con el siguiente título:

APEO DE LA HACIENDA DE SANTA MARTA QUE SE HIZO EL AÑO DE 1574,
SIENDO ABAD DE ESTE MONASTERIO DE MONFERO
DON FRAY BERNARDO DE ESCOBAR.

En el nombre de Dios Padre y de la Santísima Trinidad en un solo Dios verdadero que une y reina para siempre. Manifiesto a todos los que la presente escritura vieren que este es libro del Apeamiento de la Granja de Saa y de los casares y caseros, viñas y heredades y cosas a ellos anejos y pertenecientes, la qual dicha Granja y casares y cosas sobre dichas, son y pertenecen al Monasterio de Nuestra Señora de Monfero, y todo lo que la dicha Granja de Saa ha y tiene en en todo el condado de santa Marta de Ortigueira. La qual apegación e bedrañez se hizo por autoridad de Justicia de la villa de santa Marta su tenor de todo y del traslado del poder, pedimento y edictos, juramentos y declaraciones de testigos. E todo uno en pos de otro es éste que se sigue:

Sepan quantos esta carta de poder e procuración vieren como nos don fray Bernardo de Escobar, Abad del monasterio de Monfero, e fray Agustín de Carbajales, prior del dicho Monasterio, e fray Diego Arias, cillerero, e fray Juan Ponce, e fray Gregorio Rodríguez, e fray Angel Sánchez. Abad, Prior, monges e convento del dicho Monasterio que somos presentes e juntos en el capítulo del dicho nuestro Monasterio por son de campana tañida, según que lo avemos de uso e costumbre de lo hacer que las cosas cumplideras al servicio de Dios e utilidad e provecho e acrecentamento de bienes y rentas del dicho nuestro Monasterio, otorgamos e conocemos por el tenor de la presente carta que en los mejores modo, vía, forma e manera que podemos e con de dicho devemos, damos, concedemos y otorgamos todo nuestro poder cumplido, libre, llenero, bastante, suficiente e abundante, elleno de las sustancias, que de derecho en tal caso se requieren. E con libre y general administración a vos el Reverendo Padre fray Juan Gudiel que sois presente e residente en la nuestra Granja de Saa, que es en el condado de santa Marta de ortigueira, especial y expresamente para que nos y en nombre del dicho nuestro Monasterio podáis apear y hacer apeo de todas e cualesquiera heredades, casares, viñas e lugares e de todas e qualesquiera cosas que el dicho nuestro Monasterio tenga y sean debidas y lleve siendo tocantes a la nuestra Granja de Saa que estén sitas en el dicho condado de santa Marta como en otras qualesquiera partes e lugares de este Reyno de Galicia, e hacer en el dicho nuestro nombre el dicho apeo de los dichos bienes, e hacienda anejos e pertenecientes a la dicha nuestra Granja de Saa, e apearlo en pública forma, e hacer las diligencias necesarias para ello e que nos mismo haríamos e hacer podríamos siendo presentes e para que en vuestro lugar y en nuestro nombre podáis sustituir un Procurador, dos más que sean en los pleitos que sobre lo susodicho e cada una cosa de ello se vos movieren e no para que el dicho apeo, e generalmento vos damos el dicho poder para en todos los otros nuestros pleitos e causas civiles, criminales movidas e por mover ansi en demandando com en defendiendo, e para que

cerca y en raçon de lo susodicho podáis parecer y parezcaís ante su Magestad e ante los jueces del su mui alto consejo, Presidente y oydores de la su Real Audiencia, e chancillería de Valladolid, e ante los señores Regente y oydores de este Reyno de Galicia, e ante otras qualesquiera justicias seglares y eclesiásticas de los Reynos e señoríos de su Magestad. E ante ellos, e cada uno de ellos podáis poner e pongáis todos e qualesquiera demandas, querellas e pedimentos e ganar qualesquiera cartas e provisiones, presentar testigos y escrituras e probanças en principal, y en tachas, pedir e oir sentencia, o sentencias ansi interlocutorias como diffinitivas. E las en nuestro favor dadas consentirlas, e de las en contra, apelar, e suplicar, e seguir la tal apelación e suplicación, e para que podáis cerca de ello pedir todos e qualesquiera mandamientos emplacamientos para emplacar, citar e hacer venir delante las justicias de la dicha tierra e qualesquiera testigos e personas de que en el dicho nogocio vos entendieredes aprovechar para el dicho apeo y los presentar, que digan e declaren sus dichos y declaraciones, e para que podáis pedir execución de todos e qualesquiera contratos, obligaciones y conocimientos y jurar las deudas y lo en ellas contenido e para que podáis pedir cosas, jurarlas e recibirlas, e dar cartas de pao dellas, e hacer todos los otros autos, diligencias necesarias, que nos haríamos e hacer podríamos siendo presentes. E para que en los dichos nuestros pleitos e no en más podáis sustituir un Procurador, dos o más, los que necesarios sean según dicho es, y aquellos revocar y otros de nuevo hacer, quedando en vos el dicho oficio de nuestro Procurador principal, que gran cumplido e bastante poder como lo nos tenemos e avemos, otro tal y ese mismo vos damos y otorgamos, con todas sus incidencias y dependencias, anexidades y conexidades, e con libre y general administración e vos relevamos en forma de toda carga de satisfacción, caución, obligación e fiadoría e costas, sola cláusula de derecho dicha en latín *Judicium siste judicatum solvi*, e nos obligamos con los bienes propios e rentas del dicho Monasterio que tenemos e abremos por bueno e valedero lo por vos e los dichos vuestros sustitutos fecho. E de no ir contra ello agora ni en tiempo alguno. En testimonio de lo cual otorgamos dello esta carta de poder en la manera que dicha es ante el escribano e testigos que fue fecho y otorgado en el Capítulo del dicho Monasterio de Monfero a dies y nueve días del mes de agosto de mille quinientos y setenta y quatro años, estando a todo ello presentes por testigos Jácome García escribano, e Juan Gómez, e Fernán Consarjo, vecinos e habitantes en el dicho coto de Monfero y el dicho señor Abad lo firmó de su nombre juntamente con su convento, fray Bernardo de Escobar abad de Monfero, fray Agustín de Carbajales, fray Diego Arias, fray Juan Ponce, fray Gregorio Rodríguez, fray Angel Sánchez. Pasó ante mí Antonio Rodríguez escribano. E yo Antonio Rodríguez escribano de la Real Magestad y de este coto de Monfero de merced del dicho señor Abad del dicho monasterio de Monfero mi señor presente fui en uno con los dichos testigos e partes al otorgamiento de este dicho poder, e lo fize escribir , e doy fee que otro tanto me queda por registro firmado según dicho es, e que conozco a los dichos otorgantes, e por ende pongo aquí este mi nombre que es atal, en testimonio de verdad Antonio Rodríguez escribano.

Yo el Bachiller Ares Méndez de Miranda, Gobernador e Justicia Mayor en la villa e condado de santa Marta por el Ilustrísimo señor Marqués de Astorga mi señor Conde y Señor de esta villa, fago saver a los vecinos e moradores de la dicha villa e condado de santa Marta e su jurisdicción y de las feligresías de san Giau de Senrra, e Santa María de san Cloyo, e Santa María de Mera,

e san Juan de Ynsoa, como ante mí pareció el Padre fray Juan Gudiel Procurador del Abad e monjes e convento del Monasterio de Santa María de Monfero e me hiço relación diciendo que en la Granja de Saa y en las dichas feligresías avía muchos casares, y viñas, y sotos, e montes y otras heredades labradías y montesías, e pumares, e fragas, e molinos de los caseros pertenecientes a la dicha Granja de Saa que es perteneciente al dicho Monasterio de Monfero los quales demarcavan y estaban juntas con otras heredades de vos los dichos vecinos e de las dichas feligresías....

...que por parte del dicho Monasterio están echos algunos foros de los dichos casares pertenecientes a la dicha Granja, algunos de ellos no están demarcados y otros aunque estén los tales marcos serán inciertos y no bastantes...

... y me pidió que yo por mi persona si pudiese fuese a las heredades e lugares de esta dicha villa e jurisdicción y condado, y con hombres ancianos e bedranos apeasen las dichas heredades, e casares, e viñas, e sotos, e fragas, e pumares e otras cosas que le pertenecían y les pusiesen marcos, mandando llamar y notificar a la persona o personas que tienen heredades juntas con las de la dicha Granja, e casares de ella para que se junten a ver y estar presentes al dicho apeamiento y demarcan e ansi apeadas por los dichos bedraños, sobre juramento que hiciesen lo mandasen asentar a un escribano público....

... fecho en la villa de santa Marta a quatro días del mes de febrero de mill e quinientos y setenta y cinco años.

... Estando en la iglesia de san Cloyo ... les notifiqué este mandamiento...

... Estando en la iglesia de san Gao do Hermo ... les notifiqué este mandamiento...

... Estando en la iglesia de san Juan de Insoa ... les notifiqué este mandamiento...

... Estando en la iglesia de San María de Mera ... les notifiqué este mandamiento...

... Estando en la iglesia de san Gao de Senra ... les notifiqué este mandamiento...

... Estando en la iglesia de san Payo dos freires ... les notifiqué este mandamiento...

(A continuación, se van definiendo por labradores y testigos de cada feligresía las diversas heredades y propiedades pertenecientes al monasterio de Monfero, demarcando sus límites e indicando el tipo de cultivo)

SIGLAS EMPLEADAS

AHMLC = Archivo Histórico Municipal de La Coruña.

AHN = Archivo Histórico Nacional.

AMP = Archivo Museo de Pontevedra.

ARG = Archivo Reino de Galicia.

BRAG = Boletín de la Real Academia Gallega

RAG = Real Academia Gallega.

TDR = Tesis Doctoral de Rafael Reigosa Lorenzo de 1948.

VL = Fondo Vaamonde Lores del ARG

OS LIBROS DAS FESTAS DAS PERAS: ÍNDICE DE ARTIGOS HISTÓRICOS

Tania Varela Varela
Enrique Fraga Pena

O obxectivo deste traballo é dar a coñecer os artigos históricos contidos nos libros das Festas das Peras, así como mostrar a evolución destas publicacións, tanto no contido coma na forma. Os seus principais destinatarios serían os investigadores e as persoas interesadas en coñecer distintos aspectos da historia da Vila.

Os materiais manexados para confeccionar este estudio forman parte do Fondo Local da Biblioteca Municipal, tanto as publicacións conservadas en papel coma as conservadas en soporte microfilmado. Das primeiras existen libros correspondentes a 22 anos, sendo o primeiro deles o libro do ano 1972. En canto ás microfichas consérvanse as pertencentes a 29 anos, comprendidos entre 1910-1982¹. En ambos os casos non se pode falar dunha continuidade cronolóxica nos exemplares depositados no Fondo Local, aínda que dalgúns anos se conservan varios exemplares da mesma publicación.

En canto ó formato cabe salientar que non existe unha uniformidade ata 1991, ano no que se impón o tamaño folio (30x21 cm.). Non todos contan coa mesma extensión, e a maioría non están paxinados nin conteñen índices, salvo no ano 1954 no que aparece un sumario dos contidos.

As portadas, maioritariamente, son deseños ou montaxes fotográficas con elementos típicos de Pontedeume ou das súas festas patronais. Un número pequeno deles están ilustrados (na súa maior parte) por artistas eumeses como Benito Vizoso ou Víctor Garabana.

Unha característica común dos exemplares a partir de 1961 é o Saúda do alcalde correspondente a cada ano; soe aparecer nas primeiras páxinas acompañado dunha fotografía, salvo nos anos 1961, 1974 e 1988. Dende 1974 ata 1986 aparece tamén o Saúda da Raíña das Festas que sempre está acompañado dunha fotografía desta. Nalgúns exemplares e sen ningún tipo de continuidade aparecen os Saúdas da Comisión de Festas.

Como elemento que destacaríamos, nos anos 1980 e 1981 recóllese o pregón das Festas.

1. De xeito excepcional o libro de 1987 non se conserva en papel, senón microfilmado

No referente ó contido gráfico, a maioría son fotografías, aínda que tamén aparecen debuxos. Unha característica con respecto ás fotografías é que en case todos os libros aparecen algunhas antigas.

A partir da década dos 40 e esporadicamente, inclúense reseñas propagandísticas das actuacións urbanísticas da vila acompañadas de fotografía. Posteriormente recóllense simplemente as novidades urbanísticas ilustradas con fotografía, pero sen texto.

Dende os anos 70, dentro do programa de festexos propiamente dito, sempre se recollen fotografías ou ilustracións con motivos das Festas das Peras e da Vila, salvo no ano 1978 no que aparece un listado das actividades que se levaría a cabo sen especificar o día e a hora de cada unha.

Respecto ós contidos, dende os primeiros anos a publicidade ocupou un maior espacio sen que esto supoña un perxuízo para os artigos, que son unha característica común a tódolos anos. Hai que destacar que nos libros de 1984 a 1989 non existe ningún tipo de publicidade. Nos anos 1987, 1988, 1989 e 1990, a maior parte da publicidade redúcese a un listado dos establecementos ou entidades colaboradoras, aínda que tamén existen algúns anuncios no seu formato tradicional.

Os artigos son de todo tipo: de investigación histórica, artística e de creación literaria. A partir de 1973 aparecen reseñas das asociacións de Pontedeume nas que se recollen datos sobre a súa historia e as últimas actividades levadas a cabo. Este tipo de artigos teñen unha continuidade ao longo dunha serie de anos.

Outro tipo de artigos son os que recollen datos históricos en forma de breves reseñas, tanto de monumentos da Vila, lugares de interese turístico coma de actividades urbanísticas da época.

ÍNDICE DE ARTIGOS HISTÓRICOS NOS LIBROS DE PROGRAMAS DAS FESTAS DAS PERAS

1935 (A). "Puentedeume: datos históricos". 2 p.

1939 (A). "Puentedeume: datos históricos". 8 p.

1940 (A). "Breve reseña histórica de las fiestas patronales de Puente deume". 4 p.

1941 (A). "Hace 50 años...". 3p.

"El incendio de 1607". 2 p.

"Puentedeume en 1751". 5 p.

"Puentedeume en la actualidad". 2p.

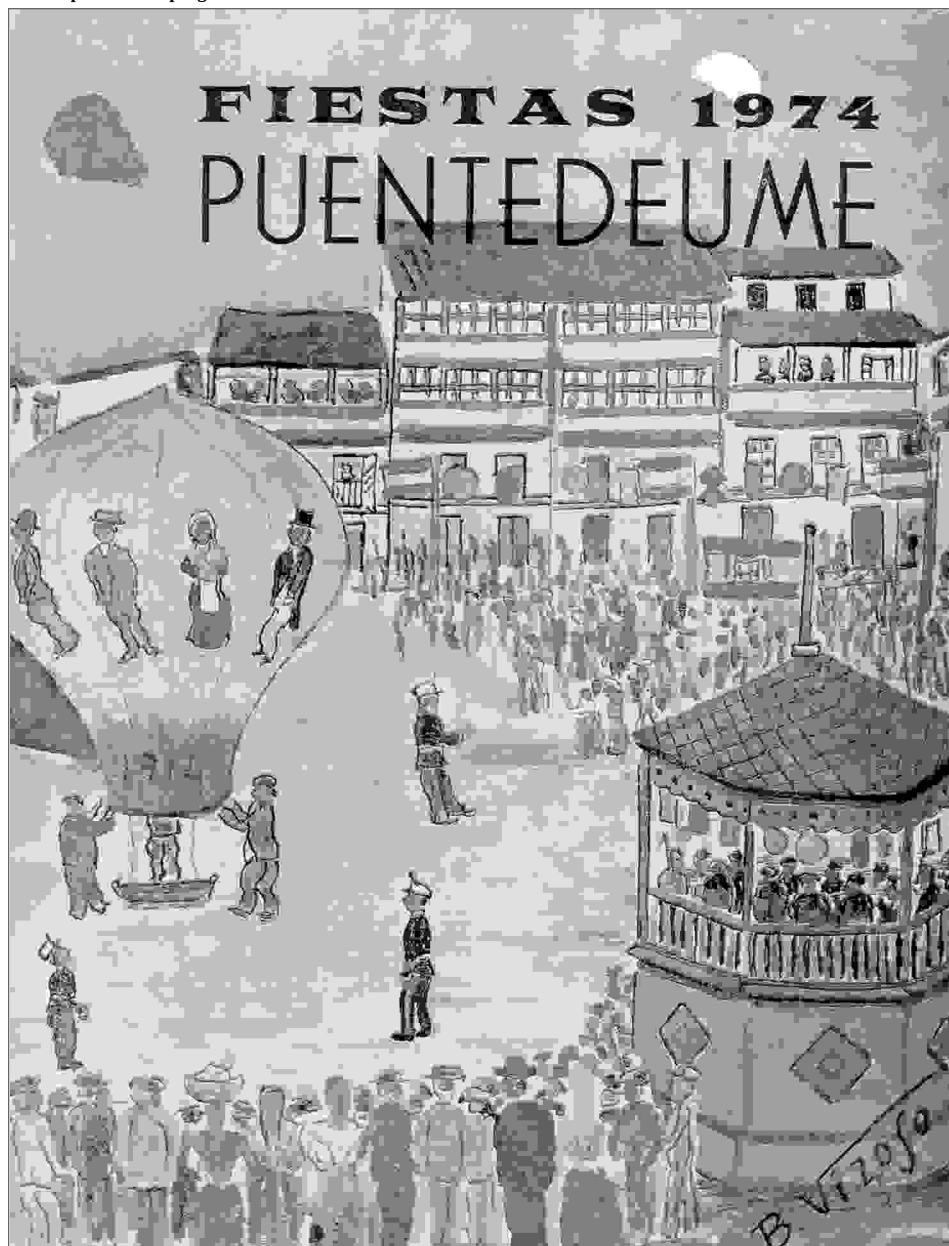
1943 (A). "Puentedeume en 1843". 10 p.

(A) Exemplos microfilmados

(B) Exemplos microfilmados e en papel

(C) Exemplos en papel

Cuatro portadas de programas de fiestas.



- 1945** (A). "A cien años fecha...". 5 p.
- 1946** (A). "Esto ocurría hace 100 años...". Cronos. 3 p.
- 1947** (A). "Puentedeume ofrece a la curiosidad del turista...". 11 p; fotos
- 1948** (A). "Del miriñaque a la falda corta". Cronos. 4 p.
- 1954** (A). "Viejas capillas". Frey Gumersindo Placer López (mercedario). 2 p; il.
- 1961** (A). "Las tierras del Eume y su extraordinaria importancia turística". Manuel L. Fidalgo Fernández. 4 p.
- 1972** (B). "Pontedeume: vergel de Galicia". José Luis Bugallal. 3 p.; fotos
"1940-1972. Pontedeume: 32 años de vida musical de una villa". Antonio Leira Díaz. 1p.
- 1973** (A). "Nuestra Señora de las Virtudes". 1 p.
"San Nicolás de Tolentino". 1 p.
Reseñas históricas sobre Caaveiro, Eume, Torreón, Ayuntamiento y Jardín.
- 1975** (C). "La torre de los Andrade". Miguel González Garcés. 5 p.; il.
"El Románico en la comarca eumesa". Álvaro Vázquez Penedo. 7 p.; il, fotos
"Isabel de Castro y Andrade, condesa de Altamira". 3 p.
- 1978** (C). "Informe sobre el origen de Pontedeume". Agustín González Álvarez, Constantino Piñeiro Carpenente. 3 p.; fotos
"Notas retrospectivas de Pontedeume". Fray Gumersiondo Placer. 3 p.; fotos
"La medicina en el tiempo de los Andrade". José Peleteiro. 1 p.
- 1979** (A). "Pontedeume en 1751". 2 p.; il.
- 1980** (A). "La reconstrucción sanitaria en Galicia y su influencia en la comarca eumesa". Francisco Amado Maceira. 2p.
- 1982** (A). "La torre en el pensamiento". Antonio Fraguas Fraguas. 2 p.
- 1983** (C). "Del tiempo celta a la era espacial". Brais da Bouza. 1 p.
"Siete puentes". Antonio Vázquez Rey. 1p.
"La historia a través del periodismo: Pontedeume a través de Breamo". J.R.D.. 4p.
- 1984** (C). "Un eumés ilustre: D. Antonio Couceiro Freijomil". Antonio Fraguas Fraguas. 3 p.; il.
- 1985** (C). "Notas históricas de una visita a Pontedeume". Fernando Urgorri Casado. 4 p.; il. de Miguel López Piñeiro.
"Heráldica eumesa". A.V.P.. 2p.; il.
"Pontedeume: su historia". 2 p.; il.
- 1986** (C). "Pontedeume entre los religioso y lo social". Juan Filgueiras Fernández 2 p.; fotos, il.
"La fundación de la villa y su jurisdicción". Fernando Urgorri Casado. 5 p.; fotos, il., planos.



- 1989** (C). "O onte e o mañán dos músicos eumeses". Xosé Paz Fernández. 6 p.; foto
"Las fiestas en la prensa local del comienzos de siglo". Sindo Vilariño. 4 p.; fotos
- 1990** (C). "Las fiestas con sus programas en la remembranza". José Luis Cortizas Freijomil. 4 p.; il.
"Fases históricas de Caaveiro: 6 Mayo 1890-11 Mayo 1905." Sociedad de arte e investigación "Eume". 3 p.; fotos
- 1991** (C). "El voto a San Nicolás: tradición y patrimonio de Pontedeume". J. Andrés López Calvo. 1 p.; foto
"Un pintor romántico na vila dos Condes de Andrade". Alexandre Caínzos Corbeira. 3p; il.
"Lembranzas das orixes". J. Francisco Correa Arias. 1 p; foto
- 1992** (C). "Fray Jacobo Álvarez, un hijo notable de Pontedemue". J. Andrés López Calvo. 1 p.
- 1993** (C). "Cosmopolis". Juan Carlos Fernández Naveiro. 1 p.
- 1994** (C). "Hospitais e capelas". J. Francisco Correa Arias. 2 p.; foto, il.
"O río Eume na poesía, cántigas e festas populares". Xosé Paz Fernández. 2 p.; fotos
"Las fiestas, año 50". Manuel de Vilar. 2 p.; foto
"Ayer lejano". Francisco Allegue. 2 p.; il.
- 1995** (C). "Fiestas en honor a la Virgen de las Virtudes. Fiestas en honor a San Nicolás de Tolentino". J. Andrés López. 1 p.
"Sabía usted...". Xan de Vilar. 1 p.
"Torre e arco de Maldonado". J. Francisco Correa Arias. 2 p.; il.
- 1996** (C). "O patrimonio eumés". Xesús Andrés López Piñeiro. 2 p.; foto
"Serenatas e parrandas eumesas". X. Paz Fernández. 3 p.; fotos
"O tumbo de Caaveiro". Carlos de Castro Álvarez. 2 p.; fotos.
"El hórreo, granero del campesino gallego". Sociedad de arte e investigación "Eume". 3 p.; fotos, esquema
"La fotografía a principio de siglo". Tito Ríos. 1 p.; foto
- 1997** (C). "San Miguel de Breamo". Carlos de Castro Álvarez. 4 p.; foto
"Mómaros e cabezudos". J. Andrés López Calvo. 3 p.; foto
- 1998** (C). "A pesca no asado". Luis Alonso Allegue. 2 p.; fotos
- 1999** (C). "A ponte do Eume na tradición Xacobeá". J. Francisco Correa Arias. 3 p.; fotos, il.
"Imaxes para a historia". A. López Álvarez. Fotos de equipos e entidades deportivas.
"As Festas das Peras na historia". X. Paz Fernández. 4 p.; fotos, bibliografía
- 2000** (C). "Un Santo contra los incendios". Carlos de Castro Álvarez. 2 p.; fotos
"Galicia y su historia". Eugenio Pena. 4 p.; fotos
"Sobor do nacionalismo musical". Xesús Andrés López Piñeiro. 2 p.; fotos
"El Balonmano Eumés cumple su cincuenta aniversario". Agustín López Álvarez. 5 p.; fotos.
"La fiesta en el ciclo de la vida". Ángeles Amado del Palacio. 3p.; fotos, il.





Pontedeume 2001

II REPÚBLICA NAS PONTES DE GARCÍA RODRÍGUEZ, 1931-1936: OS AGRARIO-REPUBLICANOS ("PITISTAS")

Manuel Souto López
Arquivo Municipal das Pontes

1. XURDIMENTO: CANDIDATURA AGRARIO REPUBLICANA

O nacemento do agrarismo sindical nas Pontes de García Rodríguez podemos datalo a finais da dictadura primorriverista. Neste momento créase o primeiro sindicato agrario no Concello das Pontes. Trátase do Sindicato Agrario de San Mamed de As Pontes, creado no ano 1928. Nese mesmo ano fundaranse máis sindicatos na comarca os cales se asociarán todos á Federación Agraria de Ortigueira. No ano 1931 tamén se crean os sindicatos agrarios do Freixo, e o de Santa María das Pontes, coincidindo co ano da proclamación da República e das eleccións municipais neste concello.

Nas eleccións de abril de 1931 no municipio das Pontes de García Rodríguez preséntanse candidatos partidarios de D. Leandro Pita Romero entre os que se atopan D José Vilaboy Pajón baixo a denominación de agrarios-republicanos, e tamén figuran na lista dirixentes dos sindicatos agrarios afiliados á Federación Agraria de Ortigueira.

Nas Pontes asistimos á confrontación electoral entre unha candidatura formada maioritariamente por labradores que se enfrontan a outra na que predominan candidatos residentes na vila (profesións liberais, comerciantes, ...) e que representan a antiga dereita que dispuxo do goberno durante a etapa anterior. Esta candidatura agraria opoñíase á integrada por veciños da vila chocando intereses económicos moi concretos como nos manifestaba un dos nosos entrevistados cando di:

*Eramos de Pita Romero só polo asunto da Federación de Ortigueira. Vendíanos carne..., dábanos vantaxes, menos que non lles conviña os caciques das Pontes, que eran os comerciantes*¹.

Antes das eleccións de abril de 1931, o alcalde-presidente era D. Narciso Cabarcos Bellas o cal gobernaba con catro concelleiros antipitistas (D. Marcelino Corral Novo, D. Graciano Sánchez Fraga, ...), catro neutrais (D. Plácido Pajón, ...), e catro pitistas (partidarios de D. Leandro Pita Romero), que eran D. Manuel Vilaboy Prieto, pai do que foi alcalde durante a República, D. Fernándo do Acivido, D. Wenceslao Ramil Paz do Deveso e D. Manuel Corral de Smede.

1. Entrevista a J.N.G. (6-V-1990), pax. 1. Quero expresar o meu profundo agradecemento aos informantes, e en especial a José Vilaboy Pajón, o cal se converteu ao longo de varias conversas no verdadeiro protagonista e nun historiador máis.

A candidatura pitista foise formando da seguinte maneira:

D. José Vilaboy, que tiña xa o precedente político do seu pai, vai a Somozas a unha festa e alí celebrábase un mitin de Pita Romero. Fixérono comer con el e afianzou a súa simpatía polos agrarios. O bloque agrario que xa estaba organizado anteriormente invita de novo a José Vilaboy a un banquete que se celebra nas Pontes, no que se trata de organizar a candidatura para as próximas eleccións. José Vilaboy despois de varias conversas decide encabezar a lista.

O día 12 de abril de 1931 celebráronse as eleccións e, como queda reflectido na acta da sesión da corporación do día 22 de abril de 1931, gaña a candidatura pitista. Nesta sesión toma posesión como alcalde-presidente do municipio D. José Vilaboy Pajón, como primeiro tenente alcalde D. Manuel Ramos Fernández, como segundo tenente alcalde, D. José López Barro, como síndico primeiro, D. José Caaveiro Silva e como síndico segundo, D. Domingo Caaveiro Penabad.

Esa mesma acta fai constar a disconformidade da constitución da corporación por parte de dous concelleiros (D. José Castro Prada e D. Dictino Carro Crespo) polas consecuencias derivadas de que estaba sen resolver un recurso dealzada presentado contra a validez das eleccións celebradas o día 12 de abril dese ano.

Na seguinte sesión da corporación celebrada o día 13 de maio de 1931 aparece composta por unha comisión xestora presidida por D. Guillermo Baamonde Fontao xunto a D. Felipe Pimentel Núñez (noutra sesión aparece tamén D. Honorio Ferreiro). Esta comisión xestora estará no goberno ata a sesión extraordinaria do 10 de xuño de 1931 na que toma de novo posesión D. José Vilaboy Pajón como alcalde-presidente despois de celebradas novas eleccións o día 8 de abril de 1931.

Durante o goberno da comisión xestora decretaron a suspensión de emprego ao secretario municipal D. Marcial Lens Pita por supostas irregularidades durante o desempeño do seu cargo. Nomearon secretario interino a D. José Durán Juega e fixeron unha revisión da xestión administrativa municipal dende o ano 1923.

Celebradas as votacións o día 8 de xuño de 1931 gaña a candidatura agraria encabezada por D. José Vilaboy, quedando definitivamente constituída a corporación cos seguintes concelleiros²:

1. D. José Vilaboy Pajón, alcalde, As Pontes.
2. D. Manuel Ramos Fernández, tenente alcalde, Barosas (As Pontes).
3. D. José López Barro, Vilavella.
4. D. Hipólito Caaveiro Lamigueiro, Vilavella.
5. D. José Caaveiro Silva, Aparral.
6. D. Andrés Bellas Tojeiro, Freixo.

2. Libro de Actas (1931-1936).

7. D. Manuel García Pena, Somede.
8. D. Juan Rivas Varela, Marraxón (As Pontes).
9. D. Domingo Caaveiro Penabad, Freixo.
10. D. Wenceslao Ramil Paz, Deveso.

Todos os anteriores formaron parte da candidatura agraria. En canto aos liberais (Unión Republicana), serán os seguintes:

11. D. Emilio López, Saxe (Aparral).
12. D. Antonio Cabaleiro Vilaboy, As Pontes.
13. D. Manuel Casal López, Ponte da Pedra (Vilavella)

Como se pode apreciar está composta por veciños da vila e tamén das parroquias as cales estaban moi poboadas nese momento. Temos que facer unha consideración para esclarecer o fenómeno agrario e o seu carácter. Valémonos das palabras de José Vilaboy³:

Non era partido no goberno, era partido local que se alimentaba das sociedades daquela.

2. IMPLANTACIÓN E ORGANIZACIÓN

Os agrarios xa estaban organizados en sindicatos antes de presentarse José Vilaboy na candidatura agraria. Estes mesmos sindicatos apoiarán tanto a José Vilaboy a nivel local, coma a D. Leandro Pita Romero a nivel provincial.

En canto á implantación temos que dicir que todas as parroquias tiñan unha maioría de persoas apoiando aos agrarios. Dinos un entrevistado:

Todas as aldeas eramos todas de Pita..., en todo o Ayuntamiento das Pontes nas parroquias de fóra das Pontes, en cada parroquia había dous ou tres vamos a dicir que non eran pitistas, os máis eran todos.

Todas as parroquias estaban representadas na corporación. Era unha especie de "pedaneo". Por exemplo os de Somede elixen a García Pena para representalos e así figura na candidatura pitista.

No resto das parroquias ocorre o mesmo. Sempre hai un ou varios representantes de cada unha, Somede, Freixo, Deveso, Vilavella e Aparral. A parroquia de Santa María das Pontes tiña os seus representantes, pero aquí tamén tiña implantación o partido de Unión Republicana. É signifi-

3. Entrevista a J.V.P. (24-III-1990), páx. 3.

cativo tamén o que dicía José Vilaboy o cal denominaba a estes concelleiros representantes de cada parroquia como "*caciquillos de cada lugar, de cada parroquia*", e dominábano todo. Así representaban politicamente a súa parroquia no concello.

Polo que respecta á organización non e moito o que se pode dicir. O feito de non ser un partido político, senón unha candidatura que ten moito de populista, fai que só se mobilizaran verdadeiramente para as eleccións. A cabeza xerárquica é o alcalde que actúa pola súa conta como un "*cacique benefactor*" o cal xestiona os recursos para todo o pobo. Nunha escala inferior están os concelleiros, *caciquillos* de cada parroquia. Son os que levan as demandas de cada lugar ao concello para que poidan ser cumpridas. Na escala máis baixa están os veciños.

Dentro desta organización temos que integrar os sindicatos, os cales tamén teñen o seu papel nas parroquias. Están dirixidos por un presidente, un secretario e un tesoureiro. No caso do Sindicato Agrario de Somede eran D. José Naseiro, D. Jesús Novo Gregorio e D. Manuel Novo Corral respectivamente. O que levaba o sindicato nas Pontes era un tal Durán e Cesáreo de Garabatos, íntimos amigos de Vilaboy.

Temos trazada a organización, a cal xira ao redor da cabeza do alcalde. Sen el non se fai case nada. Así nos era manifestado por José Vilaboy cando dicía: "*Cheguei a ser aquí o alcalde, o secretario, o xuíz, érao todo*". Unha mostra máis dese carácter caciquil e populista, que fai que a xente estea desmobilizada e acodan ante calquera problema ao concelleiro da súa parroquia ou ao alcalde.

Tiñan un local de reunión na vila a onde acudían os pitistas, que era o *Liceo de los Artesanos*. Nel celebrábanse charlas, bailes, festas, etc.

3. SOCIOLOXÍA

A maioría dos votantes no concello das Pontes eran campesiños tanto nas parroquias coma na vila. Pero na vila dividíanse e os labradores eran maioritariamente pitistas. Sen embargo a maioría dos comerciantes eran da oposición, ou como di un dos nosos informantes *ylladistas*, porque D. Julio Yllade Rilo era o que controlaba a oposición aínda que non se presentara na candidatura. Eses comerciantes víanse prexudicados porque os campesiños que estaban nos sindicatos non vendían os becerros e outros produtos do campo nas Pontes nin tampouco mercaban abono, etc. Todo viña de Ortigueira, a través da Federación Agraria, máis barato. A consecuencia disto era que estiveran sempre enfrontados á candidatura de comerciantes e á de labradores vencellada aos sindicatos⁴.

En canto ás profesións liberais e comerciantes non eran todos da oposición. Temos que sinalar a figura de pitistas recoñecidos como o médico D. José Varela González ou o secretario do concello D. Marcial Lens Pita que ademais era parente de D. Leandro Pita Romero.

4. Entrevista a J.N.G. (6-V-90), pág. 3.

Un caso á parte estaría constituído polas mulleres, de significativo peso pola súa importancia numérica á hora de botar unha candidatura para abaixo ou facela gañadora. Nas primeiras eleccións non puideron votar, pero si nas celebradas a deputados no ano 1933, e como nos decía un entrevistado:

*Eran a maioría pitista, levaban a economía da casa, vendían becerros,...,e así estaban e votaban a unha candidatura ou a unha persoa que defendera os seus intereses*⁵.

Tamén dicía o mesmo José Vilaboy o cal afondaba máis no asunto porque consideraba que cando nunha casa vota o home polos agrarios, o resto dos compoñentes da casa votan igual, "...*polo poder do home...*", e pola confluencia de intereses para votar a Pita Romero. Era un voto pouco ideoloxizado, e máis vencellado a intereses económicos e moitas veces clientelares concretos.

4. ESTRATEXIA E TÁCTICA

En canto á estratexia, imos falar aquí fundamentalmente do que significan as eleccións e os mítins, e todo o que se orixina ao redor destes dous acontecementos. A través deles ollaremos a estratexia que vai relacionada coa práctica política e coa forma de gobernar o concello por parte desta corporación pitista.

En canto á campaña electoral temos que dicir que non se diferencia moito das desenvoltas por outros partidos aínda que ten algunha característica diferenciada. Asistimos a unha serie de mítins nos cales falaba o deputado. Este mitin formulábase como unha festa, celebrábase os Domingos despois de saír da misa. O deputado viña acompañado dun séquito,

*os cales antes de chegar ao lugar do mitin veñen facendo ruído, tocando corne - tas,..., facéndose ver e oír. Á hora do mitin xa case non pode nin falar, todo son berros a favor del e ningún en contra*⁶.

Estes mítins eran organizados por José Vilaboy e o secretario político de Pita Romero, Sr. Ríos de San Sadurniño.

Dentro da campaña tamén se ía polo voto ás casas. Moitos dos votos que ían buscar eran como pagamento dalgún favor fora do carácter que fora (favores xudiciais, xestionar calquera papelorio, desigual reparto dos impostos, etc.), pero eso era máis utilizado pola oposición como nos manifestaba algún dos entrevistados.

5. Entrevista a J.N.G. (6-V-90), pax. 19.

6. Entrevista a J.N.G. (6-V-90), páx. 3 y 32.

No caso dos pitistas estas prácticas caciquís entraban dentro dese caciquismo *benefactor*, que tiña a finalidade de controlar o goberno do concello para xestionar en favor dos intereses do pobo. Estas prácticas eran entendidas e admitidas pola xente cos que as facían e cara aos cales ían dirixidas, en concreto unha masa de campesiños máis ou menos desideoloxizados. Convértese así nunha relación contractual alcalde-labrego no que os dous teñen moito que gañar.

Dentro desa estratexia, tamén entran as eleccións e todo o que xira arredor delas. No caso das Pontes, nesta época, asistimos a unha utilización de corruptelas electorais polos dous bandos. Estas prácticas electorais eran utilizadas para axudar a sacar a D. Leandro Pita Romero como deputado e para obter a maioría absoluta no concello. Exemplo destas prácticas legais realizadas nas Pontes son *ir ao copo* o cal consistía en formar dúas candidaturas dunha mesma organización e presentalas nun mesmo distrito electoral para lograr o total de concelleiros elixibles nese distrito. Nas Pontes a candidatura agraria fixoo no distrito electoral que incluía a Samede, Deveso e Freixo onde tiña todo o control⁷.

Temos outras ilegais como son atrasar o reloxo ou adiantalo para pechar ou abrir as mesas electorais antes de tempo. Sacar da candidatura dos outros algún candidato borrándoo, volcar o censo, etc. Todo isto facíano polo poder que tiñan. Controlaban a secretaría, o xulgado, e así influían na comisión electoral que era a encargada de nomear os presidentes das mesas, adxuntos, interventores. Como nos decía José Vilaboy, "*nomeábase caciquilmente*".

Un caso significativo contado polo mesmo Jose Vilaboy aconteceu cando nas eleccións de febreiro de 1936 despois de chegar as actas á Audiencia da Coruña e xuntos todos os partidos, viron que non saía D. Santiago Casares Quiroga e que saía un candidato socialista de Ferrol. Decidiron chamar ao alcalde das Pontes e mailo secretario, ou sexa José Vilaboy e Marcial Lens, porque consideraban que era o único Concello disciplinado e conseguiron borrar da lista a ese candidato socialista de Ferrol e sacar a Casares Quiroga dándolle a este último todos os votos.

Cons estas pinceladas temos deseñada a estratexia dos agrarios para controlar o poder e gobernar sós no concello.

Despois teremos un goberno cunhas características moi singulares como son:

- Relación e influencia de José Vilaboy diante de Pita Romero e outros políticos que lle permitían resolver asuntos da súa clientela e do seu concello. Como contrapartida debían apoiar a este político na contenda electoral.
- Utilización da maquinaria xudicial como instrumento así como a secretaría do concello⁸.
- Temos tamén o labor dos caciquillos das parroquias.

7. Entrevista a J.V.P. (15-I-89), páx. 3.

8. Entrevista a J.V.P. (2-VIII-89), páx 7.

Para explicar esa actuación dun fenómeno como é o caciquismo podemos salientar as opinións de Tuñón de Lara cando fala do analfabetismo e falta de educación cívica. Baldomero Torres fala de desaxuste entre a Administración local e a Galicia real, que é onde aparece o caciquismo de engarzamento. No caso das Pontes inflúen en maior ou menor medida estes factores para que, como nos manifestaba José Vilaboy, "*os agrarios como colectividade voten a Pita Romero para que os defenda enriba*". Constitúe un esquema de caciquismo coercitivo e benefactor no que a relación de clientelismo é clara a cambio do voto.

5. OBXECTIVOS CON CONTEXTUALIZACIÓN

Neste punto que imos tratar agora fixarémonos preferentemente no seu goberno ao longo dos seis anos que estivo á fronte do concello o grupo agrario. Así trataremos de delimitar claramente os seus obxectivos tanto políticos, coma económicos, sociais, ... que teñen unha plasmación práctica na vila.

A nivel político debido á súa estratexia, un dos obxectivos prioritarios é ter un goberno no concello con maioría absoluta o cal foi conseguido. Os tres concelleiros que tiña a oposición case nunca asistían aos plenos non tendo ningún poder decisorio. Á cabeza do goberno, José Vilaboy, eríxese nun xefe o cal adquire practicamente todas as funcións. Os labregos veno coma un máis, unha persoa que vive o mundo do agro, e que comprende mellor as súas necesidades. Para ser ese xefe, utiliza os medios ao seu alcance. Eses medios son prácticas corruptelas á hora das eleccións, favores e todo tipo de clientelismo para gañarse aos veciños. Incluso aos contrarios como D. Servando López Cao, ao cal deulle un posto no concello. Logo mediante a destitución de Vilaboy convértese no novo alcalde⁹.

A nivel político rexional están a favor do estatuto e así se declaran a favor na asemblea de concellos que se celebrou en Compostela no 1932.

Quizais sexan os obxectivos económicos os máis claros nun xestor como foi José Vilaboy. Neste caso temos que diferenciar varios apartados como son a súa política favorecendo as cuestións agropecuarias, potenciando os sindicatos agrarios cos cales compartían moitas ideas¹⁰.

En canto a plans de obras, realiza varias para mellorar as comunicacións das Pontes coa comarca, sobre todo con Ortigueira, co cal realizan conxuntamente unha estrada polos intereses políticos e económicos que tiñan. En moitas sesións dos plenos aparecen novas sobre esta obra.

9. Entrevista a J.V.P. (2-VIII-89), páx. 7.

10. Entrevista a J.N.G. (6-V-90), páx. 5.

Outro dos obxectivos xa a nivel social é a educación. O capítulo de instrucción pública dos orzamentos municipais figura como segundo en importancia desenvolvendo un labor de creación de escolas. Existe unha comisión municipal encargada do seu bo funcionamento.

Rematar co paro obreiro constitúe outra necesidade, e así se redactan escritos ao ministro quedando o testemuño nun pleno onde é aprobado¹¹.

Facendo un resumo final dos obxectivos, sinalaremos que cando empeza a xurdir no concello unha corrente de esquerdas non pitista e máis vencellada á ORGA (Organización Republicano Autónomo Gallega), apreciamos que a política de José Vilaboy tiña unha finalidade principal, o benestar dos campesiños. Pero esta hai que matizala e constatar que non se chegaba a cumprir de todo, porque nun escrito mandado polo comité de Esquerda Republicana ao alcalde aparecen solicitudes como a derogación da Lei de arrendamentos rústicos. Esta lei pretendíana substituír por outra que dera cumprida satisfacción á clase traballadora, constantemente ameazada polos desafiuzamentos e as vinganzas dos arrendatarios. Outras das solicitudes eran a da solución do paro obreiro¹².

6. MEDIOS DE DIFUSIÓN

En primeiro lugar debemos colocar como medio de difusión ao propio José Vilaboy Pajón que como alcalde se encargara de transmitir ideas, ordes, etc., e a el acudía moita xente polo seu carácter. Díciános un dos entrevistados "*é como un da aldea*", e así é un foco emisor de pensamentos e noticias de todo tipo.

En segundo plano colócanse os concelleiros, os cales como *caciquillos* de lugares e parroquias reciben e trasmiten o *discurso*.

Logo en terceiro lugar poderíamos situar os sindicatos agrarios. Estes, ademais de comunicar as orientacións da Federación Agraria e do deputado, tamén son centro de reunión no cal se fala de política local e nacional entre os seus membros. Todo isto ten unha importancia enorme porque a maioría do campesiñado non le ben, e algúns son semianalfabetos o que fai que o discurso corra de boca en boca vía oral.

Agora ben, temos que considerar outros medios como son a prensa. O periódico *La Voz de Ortigueira* actúa de canle para que os das Pontes se enteiren do que acontece en todo o distrito, as actuacións do deputado, e ademais recolle información do movemento político nas Pontes e noticias da vila, todo cunha tendencia partidista clara favorable aos agrarios. Era un periódico que reci-

11. Libro de Actas de las sesiones de la corporación 1931-1936, sesión 17-XII-1932.

12. La Voz de Galicia, 17-IV-1936.

bían algúns particulares e tamén os sindicatos agrarios polo feito de estar subscritos. Dende alí podían ler a maioría¹³.

7. PRÁCTICA POLÍTICA

O fenómeno agrario como fenómeno político escomenza dende o momento no que deciden presentarse ás eleccións municipais, despois de diversas visitas á vila de Pita Romero que levaba facendo campaña política dende a caída da dictadura de Primo de Rivera e co precedente dos sindicatos agrarios traballando uns anos antes.

Así deciden presentar ás eleccións unha candidatura plenamente agraria gañando por maioría absoluta as primeiras eleccións. Despois das corruptelas nas eleccións, saen elixidos dez concelleiros agrarios e tres liberais¹⁴. Tomaron posesión do Concello o 22 de abril de 1931, pero nese clima revoltó, os liberais botan da alcaldía a José Vilaboy porque non fixera declaración de republicano. Constituírase así unha comisión xestora o 24 de abril de 1931 presidida por Guillermo Baamonde Fontao e á que pertencían Felipe Pimentel Núñez e Honorio Ferreiro. Logo volvéronse a celebrar eleccións en xuño de 1931 ás cales se presentan os agrarios e a outra candidatura de Unión Republicana, formada polos antigos liberais presididos por Abel López Cabarcos. O resultado volve a ser favorable aos agrarios por 10 concelleiros fronte a 3¹⁵.

A corporación quedou constituída da seguinte maneira: José Vilaboy como alcalde; Manuel Ramos Fernández, tenente alcalde; e o resto dos concelleiros eran, José López Barro, José Caaveiro Silva, Domingo Caaveiro Penabad, Andrés Bellas Tojeiro, Manuel García Pena, Juan Rivas Varela, Hipólito Caaveiro Lamigueiro e Wenceslao Ramil Paz. Os concelleiros elixidos pola candidatura de Unión Republicana eran Emilio Lopez ("de Sexe"), Antonio Cabaleiro Vilaboy (cesa no ano 1932), e un tal Casal da Ponte da Pedra¹⁶.

Nestas eleccións a candidatura agraria descabezou á outra porque lles sobaban votos e déronllos á cola

D. José Vilaboy Pajón. Alcalde (1931-1936)



13. Entrevista a J.N.G. (6-V-90), páx. 22.

14. La Voz de Galicia, 17-IV-1931.

15. La Voz de Galicia, 17-IV-1931.

16. Libro de Actas de las sesiones de la corporación 1931-1936.

doutra candidatura que presentaron nun distrito. Así non saíu nese distrito ningún concelleiro do partido de Unión Republicana¹⁷. Despois destas eleccións non se volveron a celebrar outras ata que veu o Alzamento.

Con esta primeira corporación gobernou José Vilaboy e os agrarios ao seu antollo. Os concelleiros da oposición, en franca minoría, moitas veces non asistían aos plenos. A corporación escomenza o seu labor de política xestora no Concello e ao mesmo tempo dentro desa política caciquil prexudica os contrarios como cando ordena subir os impostos producíndose reclamacións oportunas en Facenda pero que non deron resultado. Preitea tamén con D. Julio Yllade Rilo, farmacéutico titular, o cal lle negaba a veciñanza e a titularidade da farmacia. Non se chega a amañar este preito ata que vén o Movemento.

O mesmo ocorre con D. Narciso Corral Ocampo, un home que xa estivera en Cuba con Vilaboy e que era bacharel. Este home pide un certificado de boa conducta para poder ser secretario do Concello. José Vilaboy négallo porque na formalización da petición non reflectía todos os seus datos persoais.

Outras demostracións do poder que chegaron a ter a corporación reflíctense en casos como conmutacións de penas por cazar fóra da época, etc.

Políticamente a nivel provincial axudan a sacar a D. Leandro Pita Romero como deputado tanto no 1931 coma e 1933.

Por outra banda no 1932 apróbase nun pleno un escrito remitido pola alcaldía de Santiago de Compostela para convocar unha asemblea e discutir o Estatuto de Autonomía.

Segue a desenvolverse a política ata a chegada da Frente Popular na que se producen actuacións desa e doutras características. Aparecen enfrontamentos entre o Casino Democrático e o Liceo dos Artesáns. Estes centros culturais e de lecer convertíanse ás veces en centros de reunión política. O Liceo era frecuentado por pitistas maioritariamente e o Casino polos liberais (a maioría dos comerciantes da época) como D. Amandino Cabarcos Cal (presidente), D. Avelino Nistal y Nistal, D. Julio Yllade Rilo, etc.

Durante este último ano da República José Vilaboy foi perdendo algús apoios, ao mesmo tempo que na política do distrito e rexional, os agrarios perderán forza. A mesma evolución da política nacional tendía cara ao eclipse do centro e o avance das posturas enfrontadas de dereitas e esquerdas.

En febreiro de 1936, celébranse eleccións a deputados nas que D. Leandro Pita Romero, unha das garantías do grupo agrario de todo o distrito xudicial, no saíu elixido. José Vilaboy tamén

17. Entrevista a J.V.P. 24-III-1990, pax. 1.

dá un xiro político e favorece a D. Santiago Casares Quiroga, que pasou de ser o líder da ORGA (Organización Republicano Autónoma Gallega), a integrarse en Izquierda Republicana. Nestas eleccións volven a producirse amaños para que non quede fóra un socialista de Ferrol e saia deputado D. Santiago Casares Quiroga¹⁸. D. Leandro Pita Romero, que se presentaba nunha lista de centro liderada por Portela Valladares, non chegou a saír.

José Vilaboy que segue a ser pitista-agrario, malia algún enfrontamento co líder Pita Romero, sofre agora unha oposición forte dun dos seus afillados políticos, D. Servando López Cao "Cabero", que entrara a traballar no Concello da man de Vilaboy. Agora Servando López lidera o comité de Izquierda Republicana das Pontes de García Rodríguez, despois de estar na ORGA.

D. Servando Lopez Cao, "Cabero", mellor amparado politicamente polos dirixentes provinciais, empeza campaña forte de oposición con continuas notas de prensa de denuncia, etc.

Chegamos así a xuño de 1936, mes no que o alcalde José Vilaboy e algúns concelleiros son destituídos polo gobernador civil da provincia. As razóns que aducen no oficio que chega son "desafectos al régimen republicano y monarquizantes"¹⁹. Anteriormente o comité de Izquierda Republicana estivera investigando anomalías relacionadas co Repartimento de Utilidades. Todo isto unido a ser indisciplinado coas directrices da Frente Popular, orixina a súa destitución e o nomeamento dun goberno municipal interino composto por persoas de esquerda, socialistas, e algún pitista de todas as parroquias.

Despois da destitución veu ás Pontes un delegado do gobernador civil chamado D. Enrique Lárez Dopico e, axudado polos membros de Izquierda Republicana, ordena constituír o Concello interinamente. Queda composto da seguinte maneira²⁰:

1. D. Servando López Cao, As Pontes, Izquierda Republicana.
2. D. Vicente García Ulloa, tenente alcalde, Izquierda Republicana.
3. D. José María Bouza Alonso, 2º tenente alcalde, Izquierda Republicana.
4. D. Antonio Valín Salvador, Izquierda Republicana.
5. D. José Arias Martínez, Izquierda Republicana.
6. D. Antonio Yáñez Fraga, Deveso, síndico, Izquierda Republicana.
7. D. Enrique Varela Gregorio, Deveso, Izquierda Republicana.
8. D. Narciso Caaveiro Silva, Aparral, agrario.
9. D. Manuel Yáñez Gómez, Aparral, agrario.
10. D. Francisco Guerreiro Guerreiro, Freixo, socialista.
11. D. Andrés Pena Otero, Freixo, socialista.

18. Entrevista a J.V.P., 2-VIII-1989, pax. 14.

19. Entrevista a J.V.P., 15-I-89, pax. 4.

20. Libro de Actas de las sesiones de la corporación 1931-1936.

12. D. Domingo Caaveiro Penabad, Freixo, agrario.

13. D. Fernádo Freire López, As Pontes.

O labor desta corporación é difícil de estudar porque denlle pouco tempo a desenvolvelo. A fins de xuño votan por unanimidade en favor do Estatuto de Autonomía. O alcalde, D. Servando López Cao, viaxará en xullo de 1936 a Madrid coa delegación galega para entregarlle o Estatuto de Autonomía ao presidente da República. Ao mesmo tempo escomenzan unha revisión das contas do Concello tendo como encargado a un novo secretario, chamado D. José Durán Juega. O anterior secretario, e que fora durante moito tempo, D. Marcial Lens Pita é suspendido de emprego e soldo. Manterán un expediente tanto esta corporación coma as posteriores ao Alzamento. Remata a favor de Marcial Lens cando este xa se tivera ido fóra das Pontes.

José Vilaboy xunto cos agrarios e mais os socialistas da localidade levan a cabo un labor de oposición dende fóra do Concello para volver ao poder. Sabía que a súa destitución fora un castigo político de D. Servando López e membros de Izquierda Republicana da Coruña.

Contando cos apoios dos socialistas dirixidos polo mestre nacional do Concello das Pontes D. Aurelio Janeiro diríxese os días anteriores ao Alzamento ao Goberno Civil para voltar a ser restituído no seu posto. Na Coruña contaba co apoio do presidente das Mulleres Republicanas da Coruña e co secretario da UGT da Coruña. Alí ían citados polo Gobernador Civil para recuperar a Alcaldía. Viaxaron José Vilaboy; Aurelio Janeiro e Francisco Guerreiro dos socialistas; Jesús Novo, secretario do Sindicato Agrario de Samede e Cesareo "de Garabaros", presidente do

D. José Vilaboy Pajón, alcalde (1931-1936), recibe a unhas militares que realizan manobras no Concello das Pontes. Ano 1933.



Sindicato Agrario das Pontes. Cando chegan á Coruña prodúcense os primeiros disparos polo levantamento militar²¹. O Gobernador Civil dálles armas para tomar o poder nas Pontes pero deciden volver sen elas. Despois de varios días chegan ás Pontes encontrando o pobo totalmente dominado polos falanxistas que viñeran de Ferrol acompañados polos milicianos da localidade.

Logo escomenzou sobre os agrarios unha persecución verbal e algunha que outra morte. Eran acusados de comunistas para ser xulgados sen garantías.

A nivel político os agrarios deixaron de funcionar como grupo, e os sindicatos traballarán deficientemente baixo a dirección das mesmas persoas e doutras novas caras, porque moitos dos seus dirixentes foron perseguidos. No ano 1940 transformáronse en "Hermandades Parroquiales" baixo a disciplina da F.E.T. e das JONS²².

CONCLUSIÓN

Este traballo pretendeu ser o estudio dun grupo político, examinado como organización, fixándose no liderado, e na relación existente entre os dirixentes e a base. Fixándonos tamén no que se refire á plataforma electoral e en menor medida á ideoloxía por ter neste caso menos importancia.

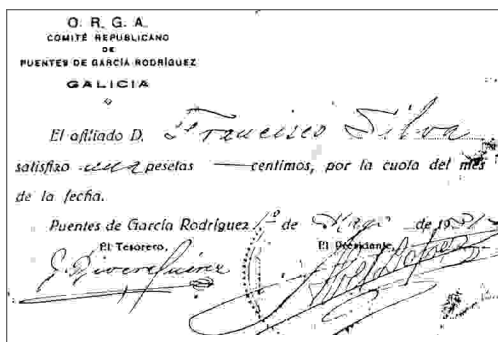
Queda configurado así un grupo onde predominaban as personalidades e non un programa; onde predominaban as prebendas e non os principios; e que ao cabo non ten moito de democrático.

Tentamos delimitar unha especie de caciquismo bo como do que nos falaba o partido Galeguista da época. Inda que na República haxa pluripartidismo, nas Pontes atopamos so dous partidos ou grupos os cales teñen o seu respectivo líder ou cacique. Son reminiscencias que quedan da Restauración só que agora ese cacique e bo, populista, que goberna dun modo diferente ao cacique tradicional. Perfilase unha relación cos veciños de mutuo interese.

Esta pervivencia caciquil veuse propiciada pola non supresión da vella lei electoral de 1907, á que so lle introduciron unhas pequenas modificacións.

21. Entrevista a J.V.P. 2-VIII-1989, pax. 4.

22. La Voz de Ortigueira, 10-VIII-1940.



Recibo do pago da cota de afiliado á O.R.G.A. (Oranización Republicana Autonoma Gallega) de D. Francisco Silva. 1º de maio de 1931.

ANEXO DOCUMENTAL

Acta de toma de posesión como alcalde de D. José Vilaboy Pajón.

As Pontes, 22 de abril de 1931.


 Ante Cerro.
 Y despues de acordar que se cumpla lo dispuesto
 en las parrillas segundas y tercera de la real Orden de diez del actual, se
 leanta lo seson que forman los señores concejales que la ultimamen,
 despues de baselli el Señor Abante, y se toa lo que y. Secretorio
 certifico
 Marcos Caballero Manuel Valencia
 Mariano Corral Felipe Lopez
 Manuel Corral Claudio Pizarro Francisco Ramil para
 Manuel Hernandez

Acta de constitución del Ayuntamiento.
En la Sala Municipal de Toluca a
veintidós de Abril de mil novecientos veinti
ta y uno el Sr. Alcalde. J. Hariz, Carlos Sella siendo
los que de la Signatura ocupó la Presidencia sin que concur
rieren otros señores concejales más que el Sr. Indalecio Velasco
Prieto y el Sr. Plácido Espartero, no obstante haber sido citados todos.
El Sr. Presidente declaró que el objeto de la sesión
es dar cumplimiento a lo que determina la ley Municipal
al y en su virtud proceder a la constitución de este Ayun
tamiento con los señores concejales elegidos en la elección
celebrada el día doce del mes actual. Poniendo así
orden alfragia del Sr. Gobernador Sr. Gobernador Sr.
de esta República.

El mismo Sr. Presidente invitó a los señores Concejales a que pasaran a los estados de la Concepción Municipal y después de instalados en sus cargos se retiró requirido de los señores Concejales calientitos como referidos.

204. Qui lo vuol se des per stannu adu, gata primvera
pauca de la uniu ghe fannu el m. beabde

En vista de que el Sr. P. Alvarado obtuvo diez votos y por tanto mayor número de sufragios habiendo del total de concejales el Sr. Presidente interino le proclamó Alcalde Presidente de este Ayuntamiento pasando a ocupar la Presidencia a la vez que recibe el sello como a signa de su cargo.

Acto continuo y con iguales formalidades se eligió Primer Veniente Alcalde, con el resultado siguiente: quince votos en la votación doce papeletas.

Papeletas extraídas de la urna doce que dicen: Para Primer Veniente Alcalde, D. Manuel Ramos Fernandez diez votos y dos papeletas en blanco.

Proclamado el Sr. Ramos Fernandez se le procura de su cargo.

De la misma manera y con iguales formalidades se procede a elegir Segundo Veniente Alcalde obteniéndose el resultado siguiente: quince votos en la votación doce papeletas.

Papeletas extraídas de la urna doce que dicen: Para Segundo Veniente Alcalde D. José López Barro y dos en blanco.

Proclamado el Sr. López Barro se le procura de su cargo.

En el mismo procedimiento y con iguales formalidades se procede a elegir Tercero Veniente con el siguiente resultado: quince votos en la votación doce papeletas.

Papeletas extraídas de la urna doce que dicen: Para Tercero Veniente D. José Caaveiro Silva diez votos y dos papeletas en blanco.

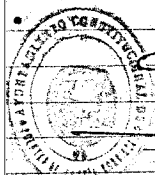
De la misma manera y con iguales requisitos se procede a elegir Tercero Veniente obteniéndose el resultado siguiente: quince votos en la votación doce papeletas.

Papeletas extraídas de la urna doce que dicen: Para Tercero Veniente D. José Caaveiro Silva diez votos y dos papeletas en blanco.

El Sr. Presidente procura a los señores Sindacos de sus respectivas parroquias.

Se acordó celebrar la noche de este día...

de cada semana para celebrar as sesións
máis e na mesma hora de los meses para las Su-
plicas.
Y despues de acordar que se fize testamento de
esta alta para elevar al Excmo Sr. D. Juan
de esta Inquisición se dio por terminada, la se-
sión firmando la presente los Señores que se inter-
vinieron y de todo lo que yo Secretario portifico. Así con-
ta que los señores D. José Castro y D. Juan
fueron manifestaron que no se hacían responsables
de las consecuencias que pudieran derivarse por la
constitución de este Ayuntamiento ante el haberse
reunido el cuerpo de alzada, estando contra la
validez de sus sesiones celebradas el día de corre-
to y en la que fueron elegidos los mismos seño-
res que propusieron y se propusieron hoy.
Entre otros = civil = loate =



José Delgado

Mamuel Ramos José López

José Francisco

Domingo Leabea

José Antonio

José Antonio

Mamuel Lorenzo Peña

Andrés Bellas

Elipiolito Caaveiro

Wenceslao Ramil

Juan Rivas Varela

Marcial

Acta de toma de posesión de alcalde por D. José Vilaboy Pajón.

As Pontes, 10 de xuño de 1931.

(é posterior á acta do 22 de abril de 1931 porque nos dous meses anteriores gobernou unha xestora).

Concediéndose por cuenta del común de concejales del Ayuntamiento de Pontes de García Rodríguez a D. José Vilaboy Pajón, la atribución de cuarenta y seis fotografías de varios folios de libros de contabilidad y acta de sesiones, con motivo de la remisión de la gestión administrativa que se acordó practicar en sesión de dos veintinueve de mayo último, así como del archivo municipal que importe asciento a veinte y cinco pesetas, acordada por unanimidad efectuarse sin pago, con cargo al crédito de necesidades del corriente ejercicio, una vez se cese de concejales de oficio. En no habiendo más asuntos de que tratar, el Sr. Presidente declaró cerrada la sesión, de lo que se levanta la presente acta que firmamos los Sres. que la integramos de lo que go. Secretarios certifico.

Manojo Ferrero D. Pimentel Mieres

Benigno Peraza

En el Salón de actos de la Para Consistorial del Ayuntamiento de Pontes de García Rodríguez a diez de junio de mil novecientos treinta y uno siendo las doce horas de este día se constituyó el Presidente de la Comisión Gestora D. Honorio Ferrero Cortiñas y hallándose presente el Concejal electo D. José Vilaboy Pajón (manifestó) que fue elegido Alcalde por la Corporación Municipal al constituirse y tomar posesión de sus cargos el día ocho del actual requirió este señor al señor Ferrero para que haga entrega de los sellos y demás atributos que existan en este Ayuntamiento, tanto toda vez no compareció para verificarlo el mencionado día ocho no obstante tener conocimiento previo de que en aquel día se constituiría la misma corporación municipal. Así bien le requirió para que haga entrega de los libros de actas de sesiones el día de ayer en el Registro de C. S.

responsabilidad y demás, así como de los expedientes y documentos en trámite.

El Señor Ferrero contestó que pone a disposición del Alcalde efecto D. José Vilabaz, de los sellos y demás atributos que le fueron entregados en su toma de posesión. Respecto a los libros, expedientes y demás que se interesan como están bajo la custodia del secretario interino D. José Lusa, por este los entregará a quien se le designe.

Con lo cual se da por terminada esta acta que el secretario certifica.



Don José Ferrero

Marcial Ben

Sesión supletoria del día 16 de Junio de 1931

En la sala de Sesiones celebrada en la Casa de Jaque a diez y seis de Junio de mil novecientos treinta y uno, a las diez y seis horas, se reunió el Ayuntamiento de Pontevedra, para celebrar sesión supletoria, a propuesta del Sr. Alcalde D. José Vilabaz, para se reunieran los señores concejales ausentes al margen, con objeto de celebrar sesión supletoria.

Se dio lectura a las actas de las sesiones celebradas por la Comisión Gestora que actúa en este Ayuntamiento hasta la posesión de la actual Corporación Municipal.

En este acto dijo momento por momento los señores concejales electos D. Antonio Caballero Vilabaz, D. Manuel...

Acta de toma de posesión como alcalde de D. Servando López Cao.

As Pontes, 2 de xuño de 1936.

En la Sala Comunal de Lucus a 2 de junio de mil novecientos treinta y seis. Bajo la presidencia del Señor Delegado Subdelegado Don Enrique Pérez Dopazo, se celebraron los señores Don Vicente García Ulloa, Don José María Balsa Alonso, Don Antonio Valián Salvado, Don José María Martínez, Don Servando López Cao, y D. Antonio Pérez Gago, y Don Enrique Pérez Gregorio, todos acciéndose de este término.

El Señor Delegado, ordena al Secretario que subscribe la lectura del oficio en virtud del cual, ha ^{por cumplimiento de la ordenación municipal} tomado a ^{los} señores referidos y a Don Narciso Gargiro Sierra, Don Manuel Pérez Ponce, Don Francisco Cuaneiro Cuaneiro, Don Andrés Peña Gato, Don Domingo Cuaneiro Peña y Don Fernando Prieto Balsa.

El Secretario que suscribe da cumplimiento a lo que se le ordena después de lo cual pasan a los estrados los señores Concejales presentes y el Señor Delegado les da posesión del cargo referido.

Simultáneamente se procede a la elección de Alcalde. Presidente, con el carácter de sustituto por no estar reunido el número de Señores Concejales que exige la Ley Municipal vigente para que esta elección tenga carácter de definitiva, a este efecto se suspendió la sesión por breves momentos y reunida esta los Señores Concejales, van entregando cada uno al Señor Delegado una papeleta que ejerce como Presidente deposita en una urna previa-

mente colocada sobre la mesa Presidencia
Terminada la votación se procede a
escutar las papeletas que el Señor Presi-
dente echa de la urna, extrayendose, digo
obteniendo el resultado siguiente.

Numero de señores Concejales presentes,
siete

Numero de papeletas leídas; siete

Obtención voto: Para Alcalde

Don Servando López Cao, seis votos. Una
papeleta en Blanco.

El Señor Delegado proclama alcalde
a dicho Señor Don Servando López Cao,
con carácter de interino por no reunir el nú-
mero de votos que exige la Ley Municipal,
puesto que la Corporación se compone de
trece Señores Concejales, incluso el Señor
Alcalde.

El Señor López Cao para ocupar la
Presidencia.

Seguidamente y por el mismo procedi-
miento, se elige el primer Teniente de
Alcalde, resultando que votan siete señores
concejales y obtiene seis votos Don Vicente
García Ulloa y una papeleta en Blanco.

De la misma forma se elige el segun-
do Teniente Alcalde, votando también los
siete Señores Concejales presentes resul-
tando que Don José María Benza Alonso
obtiene seis votos y una papeleta en Blan-
co.

De la misma manera se elige por
seis votos y una papeleta en Blanco, Don
Diego Don Antonio Baza Fraga y Luján

Don José Arias Martínez

Por los elegidos, toman posesión de sus respectivos cargos, con el carácter de interinos, y como no puede constituirse la Corporación por falta de número, previas unas palabras del Sr. Delegado, se dio por terminada la sesión, que firmaron todos los Señores que la intervinieron y de todo lo que yo Secretario certifico. Entre líneas para constituir el Ayuntamiento interino = Vile =



Secretario

[Signature]

ante gaceta

Juan B. Bouza

Antonio Ganga

José Efraim Elbarte

Antonio Valier

Enrique Varela

Marcelo Loma

LAS PARROQUIAS DE LA JURISDICCION DE LA VILLA DE PONTEDEUME A TRAVES DEL INTERROGATORIO DEL CATASTRO DE ENSENADA

Santiago Daviña Sáinz

El Sistema Tributario dominante en la época del Marqués de La Ensenada (1702-1781) estaba basado en las llamadas "Rentas Provinciales", institución datada en la Edad Media, y contra la cual se venían alzando voces ya desde los siglos XV y XVI. Aunque éste Sistema constituía el principal medio de ingresos de la Hacienda española, llegando a representar todavía en el siglo XVIII una cuarta parte de las rentas ordinarias de la Corona, el mismo se desenvolvía en el caos, resultando injusto y continuadamente sometido a cambios, motivados precisamente por la enorme cantidad y complejidad de los impuestos que lo componían.

La "Rentas Provinciales" toman el nombre de su aplicación exclusiva en la Corona de Castilla, diferenciándose con él de las denominadas "Rentas Generales", aduanas, particulares, correos y estancadas, ésta última correspondiente al concepto de monopolio para la producción ó venta de alguna mercancía concedida por el Estado, ya en arrendamiento, ya en administración directa por éste. Los "estancos" tradicionales fueron los de la sal, el más antiguo, y el del tabaco, vigente aún hoy, pero a lo largo del tiempo hubo numerosos "estancos", siendo de destacar entre otros los de los naipes, pimienta, papel sellado, aguardiente, bacalao y goma para el apresto de los tejidos.

Los impuestos básicos para las "Rentas Provinciales" eran la "Alcabala", los "Cientos" y los "Millones", que eran unos impuestos pertenecientes al tipo de los impuestos indirectos castellanos

A estas rentas tradicionales se les sumaron, precisamente en la época del Marqués de La Ensenada, otras de muy diverso tipo, tales como las de cargado, y regalía, derecho de fiel medidor, licores, nieve e hielos, sosa, seda, azúcar, etc., y para mayor desbarajuste la mayoría de tales impuestos no tenían uniformidad en su ámbito espacial, teniendo muchos de ellos carácter localista, razón por la que unos se percibían en unas ciudades y otros en otras, siendo incluso su gravámen fluctuante, dándose casos de que un mismo impuesto, cuando coincidía en dos ciudades distintas, tenía un valor diferente, manteniendo unicamente como fijo el artículo gravado, pero no así el importe del mismo.

Ante lo injusto, complejo y caótico de la situación, el descontento fué en aumento decidiéndose, ante la buena acogida que había tenido en Cataluña la implantación de un Registro ó Catastro, ordenado por Felipe V, la extensión de ése Sistema Tributario al resto de España. Para tal

fin se encargó al Marqués de La Ensenada, entre los años 1.750 y 1.753, el famoso Catastro de su nombre, bajo la denominación técnica de Proyecto de la Unica Contribución.

Aunque presumiblemente el trabajo dirigido por el Marqués de La Ensenada fué terminado en su totalidad, el mismo no se llevó a la práctica y ello, no sólo por la caída política de su autor sino, sobre todo, porque Fernando VI, aunque convencido de su necesidad, no se atrevió a implantarlo debido a la presión que ya desde su planificación y confección, y posteriormente, en la preparación de su aplicación, ejercieron las clases privilegiadas de la época, la nobleza y la Iglesia.

LA DOCUMENTACIÓN DEL CATASTRO DE ENSENADA.

La base documental del Catastro de Ensenada está constituida por la serie de documentos denominados Libros. Tales Libros se agrupan en Libros de Respuestas Generales, también llamados Interrogatorio, Libros Personales y Libros Reales.

Libros de Respuestas Generales o Interrogatorio.

Los Libros de Respuestas Generales o Interrogatorio está compuesto por un cuestionario de cuarenta preguntas de muy variada índole, a través de las cuales se puede obtener un amplio conocimiento socioprofesional, económico e industrial de cada pueblo y parroquia de España. Este cuestionario, llamado también Interrogatorio, -de donde toma su nombre vulgar éste Libro- está impreso en cuatro folios, y normalmente se presenta adjunto al libro de Respuestas Generales, aunque en muchos casos no figura como tal anexo. En el caso concreto de las parroquias de Pontedeume ninguno de los Libros de Respuestas Generales contienen dicho impreso.

En el margen izquierdo de la pregunta tres del cuestionario Interrogatorio, que trata sobre la extensión, límites y demarcaciones del territorio de cada población y parroquia, se suele dibujar a mano alzada el perímetro de los pueblos y parroquias encuestados. Sin embargo, en el caso de las Relaciones del Interrogatorio de estas parroquias solamente figura tal dibujo en las parroquias de Noguerosa y Villar.

Libros Personales y Reales.

Tanto unos como otros son dobles, existiendo los mismos para comprender los individuos legos y los eclesiásticos.

1. Libros Personales.

También llamados "Vecindarios", equivalen a verdaderos censos de población, obedeciendo su confección a la recogida de los datos personales, profesionales y económicos de los individuos, según se dijo, tanto legos como eclesiásticos.

El contenido de dichos Libros, se refiere al vecindario, industria, artes y oficios correspondientes a cada pueblo y feligresía, y al personal de ellas de entrambos sexos, sin exclusión de alguno, los cuales vecinos se inscriben de acuerdo con un orden alfabético atendiendo al nombre de pila de cada vecino, constando además sus apellidos, edad, estado civil, clase social a la que se pertenece, incluida como tal la de pobre de solemnidad, viuda, soltera, etc. así como también el número, y parentesco (si son hijos, otros familiares ó criados) de los individuos que conviven con el cabeza de familia, haciendo constar asimismo, para el caso de los hijos varones, si éstos son mayores ó menores de 18 años, indicándose en el caso de las hijas solamente el número de ellas, y si están casadas el nombre del marido de las mismas.

2. Libros Reales.

Son censos que comprenden a todos los vecinos, legos y eclesiásticos, inscritos por el mismo orden alfabético dicho para los Libros Personales e incluyen la relación de las casas, tierras labradías, prados, montes, molinos, censos, ganados de toda especie, colmenas y, generalmente todo cuanto se ha verificado en cada parroquia referente a los citados individuos legos ó eclesiásticos en cada caso, tanto habitantes como forasteros y que poseen propiedades dentro de cada parroquia.

En la partida de cada vecino se indican las piezas de tierra que posee, su extensión, lugar de situación, lindes y demarcaciones, los foros y pensiones que en sus casos las gravan, la renta que se percibe por ellas, y los dibujos a mano alzada representando la forma de cada propiedad relacionada.

Tanto los Libros de "Relación" del Interrogatorio como los Libros Personales y Reales, de legos y de eclesiásticos, están manuscritos siendo diferente su estado de conservación. La ortografía de los mismos se corresponde con la usual de la época en la que aún no existían reglas fijas de ortografía, razón por la que la misma era arbitraria, y aún a veces contradictoria, destacando el uso indiscriminado de algunas letras como la h, la g, la b, la v, etc. y el de la mayúsculas que se emplean también de manera anárquica.

Es asimismo frecuente el uso, propio del momento, de las contracciones y reducciones en las palabras, y también el uso, muy generalizado, de la duplicidad de algunas letras como la r, la t, la ph, etc., motivo por el cual, en beneficio de una más clara lectura, la transcripción de los origi-

nales se realiza conservando la ortografía de la escritura, pero eliminando las reducciones y las contracciones y el uso de la duplicidad de letras.

La fuertísima influencia castellana se deja ver con mucha intensidad, pudiendo observarse verdaderos barbarismos relativos a nuestra toponimia, encontrándose por ello y con frecuencia nombres que al castellanizarse pierden todo su significado y llegan a ser inidentificables.

La gran cantidad de datos que estos libros contienen hacen que su volúmen sea normalmente excesivo, dependiendo ello, claro está, del número de individuos existentes en cada pueblo y parroquia. Por razón de espacio no se incluyen en éste trabajo que se limita a la información de la "Relación" del Interrogatorio de las parroquias a que me refiero.

El Libro Interrogatorio correspondiente a las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume, excepcionalmente, como ocurre con otras parroquias dependientes de villas jurisdiccionales, se denomina "Relación" en vez de Interrogatorio.

LA JUNTA DEL CATASTRO DE LAS PARROQUIAS DE LA JURISDICCION DE LA VILLA DE PONTEDEUME.

Para el inicio de las operaciones del Catastro se creó en Madrid con fecha de 10 de Octubre de 1.749 la Real Junta de la Real Unica Contribución, la cual dictó las instrucciones para llevar a efecto la recogida de los datos necesarios para su confección. Dicha Real Junta procedió a su vez a nombrar en cada Provincia y Reino de España un Delegado de ella, el cual actuaba en su nombre investido de los suficientes poderes para ello.

En el Reino de Galicia fué nombrado Don Francisco García Serón, que era miembro del Consejo de Su Majestad y Alcalde Honorario del Crimen de la Real Chancillería de Granada. Este Subdelegado fué el encargado de nombrar a su vez a los Subdelegados de la Real Junta en cada Provincia del Reino de Galicia, personas éstas que eran las responsables de presidir las actuaciones de cada Junta Local en todas las operaciones efectuadas para llevar a buen término la confección del Catastro en cada una de las distintas entidades de población del Reino de Galicia.

La Junta Local Catastral de la parroquia de la villa de Pontedeume estaba presidida por el Subdelegado de la misma, que lo fué Don Juan Francisco Pasarín y LLamas, y se compuso del Alcalde Mayor, tres Regidores, el escribano y procurador general de Ayuntamiento, cuatro peritos y el cura párroco, que por imposibilidad física fue sustituido por el teniente de cura.

Dicha Junta, para las parroquias pertenecientes a la jurisdicción de la villa de Pontedeume, presentó una composición mucho más simple que la que actuó en dicha villa constando solamente

del Alcalde Mayor o Mayordomo Pedáneo de cada parroquia y de un perito y de otros prácticos, de los cuales no se indica ni su número ni su identidad.

De esta manera, la Relación del Interrogatorio de cada parroquia de la jurisdicción de la villa de Pontedeume fue confeccionada por su respectivo Alcalde Mayor o Mayordomo Pedáneo quien juraba *"a Díos y a una señal de cruz haverla hecho vien y fielmente sin dolo, fraude ni engaño (según mi juicio) haviéndome para ello ynformado muy yndividualmente con asistencia de perito nombrado y de otras personas prácticas e inteligentes, teniendo en consideración los capítulos del Ynterrogatorio prevenientes y reglas de que me ha ynstruido el Señor Subdelegado Don Juan Francisco Pasarín y Llamas"*.

LAS "RELACIONES" DEL INTERROGATORIO DE LAS PARROQUIAS DE LA JURISDICCION DE LA VILLA DE PONTEDEUME.

Las parroquias a que se hace referencia en este trabajo son las pertenecientes a la jurisdicción de la villa de Pontedeume, exceptuada la parroquia de Santiago de dicha villa. Son las que siguen: San Martín de Andrade; Santa María de Centroña; Santiago de Boebre; Santa María de Ombre; San Cosme de Noguerosa y San Pedro de Villar.

El Interrogatorio del Catastro de Ensenada constaba, como se dijo, de cuarenta preguntas y el mismo fue cumplimentado completo en la mayoría de las ciudades, villas y parroquias del Reino de Galicia, aunque en algunas parroquias de él, como en el caso de las que se trata aquí solamente se respondió a dicho Interrogatorio cumplimentando lo que se llamaba una "Relación" comprensiva de dieciocho de las cuarenta preguntas de dicho Interrogatorio, lo cual se indica en una "Advertencia" preliminar al inicio de la "Relación" de cada una de éstas parroquias, en la cual "Advertencia" se hace constar *"que las respuestas al Ynterrogatorio letra A que no se hallan evacuadas en esta relación, lo están en el general de la jurisdicción de Puente de Eume, tomo 6º, folio 4555, por corresponder a ella esta feligresía"*.

De esta manera dichas respuestas ya no se cumplimentan en las Relaciones de las parroquias de que se trata aquí. El cuestionario que forma el Interrogatorio del Catastro de Ensenada - 40 preguntas- se pone como Apéndice al final del presente trabajo. Su respuesta completa para la parroquia de Santiago de Pontedeume se puso en el trabajo publicado en el nº 9 de CÁTEDRA, correspondiente al año de 2001.

La "Relación" confeccionada por el Alcalde Pedáneo o Mayordomo Pedáneo de cada una de las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume responde a las cuestiones relacionadas con los límites y demarcaciones de cada parroquia, derechos de ella, vecinos de que se componía, sus clases y oficios, y de las especies de las tierras con sus calidades y cavidas que había en cada

una, número de molinos y de colmenas, especies de ganados, emolumentos del común, servicio ordinario y extraordinario que pagaba cada parroquia, número de embarcaciones y pago de Voto.

El anuncio de la cumplimentación de la relación del Interrogatorio se fijó en cada iglesia parroquial, llevándose a cabo en el mismo día, simultáneamente, en las seis parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume, el día treinta de Enero del año de 1752.

Todas las Relaciones del Interrogatorio están firmadas por testigos a ruego por no saber hacerlo el Alcalde Pedáneo, excepto la correspondiente a la parroquia de Santiago de Boebre que la firma su Alcalde Pedáneo.

Las cuestiones a que se respondió en las indicadas parroquias fueron las que siguen:

PREGUNTA Nº. 2.

Si es de realengo u de señorío; a quién pertenece; qué derechos percibe y cuánto produce.

Derechos de vasallaje.

Todas las parroquias incluidas en la jurisdicción de la villa de Pontedeume eran de Señorío de la Condesa de Lemos.

Por razón de tabla cada una de estas parroquia pagaba anualmente en efectivo a la citada condesa de Lemos las siguientes cantidades:

*San Martín de Andrade: 66 reales
Santa María de Centroña: 14'24 reales
Santiago de Boebre: 64 reales
Santa María de Ombre: 55 reales
San Cosme de Noguerosa: 42 reales
San Pedro de Villar: 13 reales,
En total 254 reales con 24 maravedís cada año.*

Además de estas cantidades, el derecho de vasallaje de las citadas parroquias incluía otras prestaciones particulares de los vecinos consistentes en la entrega de gallinas, debiendo entregar dos los vecinos más ricos y una los pobres, como ocurría en Ombre; un carro de leña y la prestación del servicio de un día de trabajo poniendo carro y bueyes para carretar granos o vino desde las parroquias hasta la residencia de la condesa en la villa de Pontedeume, tal como se hacía en las parroquias de Centroña, Ombre, Noguerosa y Villar. El tipo de prestación de vasallaje no consistente en la entrega de dinero en efectivo, presentaba también la modalidad de la dedicación de un día de trabajo por cada vecino que debía de trabajarlo en la maja de centeno y trigo, práctica existente en las parroquias de Noguerosa y Villar.

El cumplimiento de los servicios no pecuniarios podía excusarse a cambio de pagar por ellos una cantidad de dinero; de esta manera, para evitar p. ej. el servicio de carros con bueyes para carretar grano

Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume a través del Catastro de Ensenada

o vino, se podía compensar en la parroquia de Ombre con el pago efectivo de tres reales, y el de la eximamente de contribuir con un carro de leña, con la entrega de cinco reales en la misma parroquia o de 10 en la de Noguerosa, etc.

PREGUNTA Nº. 3.

Qué territorio ocupa el término; cuánto de Levante a Poniente, y del Norte al Sur, y cuánto de circunferencia, por horas y leguas; qué linderos o confrontaciones, y qué figura tiene, poniéndola al margen.

Demarcaciones de las feligresías.

De las seis parroquias de que se trata, dos de ellas eran costeras -Centroña y Boebre- y las cuatro restantes eran de interior.

Cada feligresía se demarcaba situándola entre los cuatro Puntos Cardinales indicándose su extensión en circunferencia, expresándose dichas medidas en leguas. Asimismo se indicaba el tiempo aproximado que se invertía en hacer su recorrido a pie realizándose en muchas ocasiones un dibujo a mano alzada del contorno de cada parroquia. En el caso de las parroquias de la jurisdicción de Pontedeume se conserva estos dibujos en las parroquias de Noguerosa y de Villar.

La marcas utilizadas para indicar los límites por donde corren la parroquias referidas eran normalmente las fuentes, los cruceros, los arroyos, los ríos, el mar, las dehesas, las leiras, las casas de determinados vecinos, las furnas, los mojones, las granjas, las peñas, los castros y los penedos.

Es de significar que en las demarcaciones de las parroquias de Pontedeume se matizaba que las parroquias de Villar y de Centroña se introducían dentro de las demarcaciones del coto de Breamo de manera que los vecinos de dichas feligresías que vivían dentro de dicho coto contribuían al pago de los diezmos abonándolos tanto a la condesa de Lemos como al priorato de Breamo.

PREGUNTAS Nº. 4 A 14.

Qué especies de tierra se hallan en el término; si es de regadío y de secano, distinguiendo si son de hortaliza, sembradura, viñas, pastos, matorrales, montes y demás bosques, montes que pudiere haver, explicando si hay algunas que produzcan más de una cosecha al año, las que fructificaren solo una y las que necesitan de un año de intermisión.

Especies de tierra, sus cavidades y calidades.

Las especies de tierra que había en las citadas parroquias eran: de labradío de secano; viñas; parras; montes abiertos y cerrados de particulares; montes comunales; prados de regadío, árboles frutales; sotos y dehesas.

Las cavidades o medidas se estimaban en ferrados para el grano y en azumbres para el vino; las tierras se distinguían entre de primera, segunda y tercera calidad.

En cuanto a dehesas las que había pertenecían al rey y a la condesa de Lemos. Su situación era como sigue:

En la parroquia de Andrade había dos dehesas reales situadas en el lugar de Covés, plantadas de robles nuevos, y una propia de la condesa de Lemos.

En la parroquia de Centroña había también dos dehesas reales, situadas en el lugar Da Fraga, sitio de Bizus, y una de propiedad de la condesa de Lemos, situada en el lugar de La Iglesia.

En la parroquia de Boebre había una dehesa real al sitio de Andeleiro, y en la parroquia de Ombre tenía dos dehesas el rey, una al sitio de A Pena Ancha y otra en el río Dos Corvos. La condesa de Lemos era propietaria de la dehesa del Eume, que estaba poblada de robles, castañas, laureles y avellanos, "la qual por su aspereza es ynttransitable". Tenía de medidas un cuarto de legua de largo y otro cuarto de legua de ancho. Es la actual Fraga do Eume.

En las parroquias de Nogueirosa y de Villar no había dehesas.

De cada monte y dehesa se representaba su dibujo realizado a mano alzada.

Los frutos que se recogían de la tierra eran centeno, trigo, maíz, mijo, vino y castañas.

Los árboles frutales eran manzanos, perales, cerezos guindos e higueras, los cuales "estaban plantados sin horden ni regla".

PREGUNTAS N.º 15 Y 16.

Qué derechos se hallan impuestos sobre las tierras del término, como diezmo, primicia, tercio-diezmo, u otros y a quién pertenecen.

Diezmos y primicias.

Los productos por los que los vecinos de las feligresías de la jurisdicción de Pontedeume pagaban diezmos y primicias eran el trigo, centeno, cebada, vino, mijo menudo, cordero y cerdo, éste ya salado.

Los perceptores de dichos diezmos y primicias eran los párrocos respectivos, la condesa de Lemos, el prior de Bremao y el Arcediano de Nendos.

En la parroquia de San Martín de Andrade percibían además tales diezmos y primicias un vecino de Pontedeume, otro de la parroquia de San Martín de Meirás (La Coruña) y el priorato de Xubia. Y el párroco de San Martín de Andrade percibía el diezmo de la leche de vacas durante los domingos del mes de junio.

La parroquia de Santiago de Boebre pagaba también dichos productos por diezmo a los religiosos agustinos de Caión y al monasterio de Monfero, y por primicia daban a su párroco dieciseis maravedís en dinero y dos docenas de huevos.

En la Relaciones del Interrogatorio correspondiente a cada parroquia se indica el valor en dinero correspondiente al diezmo de cada especie, considerado por quinquenios.

Las parroquias de Ombre y de Noguerosa añadían al pago del diezmo y primicias el de la luctuosa que consistía en entregar al párroco, cuando fallecía un vecino cabeza de casa, dos piezas de ropa de las de mejor calidad.

PREGUNTA Nº. 17.

Si hay algunas minas, salinas, molinos harineros u de papel, batanes u otros artefactos en el término, distinguiendo de qué metales y de qué uso, explicando sus dueños y lo que se regula produce cada uno de utilidad al año.

De lo apuntado, lo único que había en las parroquias de Pontedeume eran molinos.

El número total de molinos que había en el término de las mencionadas parroquias era de 28, repartidos en la siguiente forma:

*parroquia de San Martín de Andrade: 2
parroquia de Santa María de Centroña: 2
parroquia de Santiago de Boebre: 1
parroquia de Santa María de Ombre: 15
parroquia de San Cosme de Noguerosa: 6
parroquia de San Pedro de Villar: 2*

Los molinos de la parroquia de Andrade eran harineros y estaban situados sobre el arroyo Covés, produciendo al año 40 reales.

Los dos molinos de la parroquia de Centroña solamente molían tres meses al año, eran de una sola rueda, como los demás de los distintos términos, y producían once reales cada mes trabajado.

El único molino de la parroquia de Boebre estaba situado en el lugar de Ber y producía sesenta reales al año.

Todos los molinos de la parroquia de Ombre molían seis meses al año y producían ciento y veinte reales anuales; estaban situados en los arroyos Herrería, Urela y Bouza.

La parroquia de Noguerosa tenía todos sus molinos situados en el río da Tella. Nueve de ellos eran de agua y producían doscientos cuarenta reales al año, siendo uno propiedad del monasterio de Sobrado.

Otros seis molinos de dicha parroquia eran harineros y se situaban sobre el río Esteiro produciendo seis cientos ochenta y siete reales al año. Tres de ellos eran propiedad del monasterio de Sobrado, uno pertenecía a la capilla de San Juan, de la parroquia de Pontedeume y los restantes eran de particulares.

Los molinos de la parroquia de Villar eran uno de cubo y otro de agua. El primero se situaba en el lugar de Gorbe y molía durante seis horas diarias, tanto de día como de noche y producía treinta reales al año. El de agua estaba situado en el arroyo Esteiro y era propiedad del convento de San Agustín de la villa de Pontedeume; estaba arrendado y producía al año quinientos sesenta reales. Tenía la particularidad de que el citado convento podía moler en él de manera gratuita todo el grano que necesitase, además de cobrar una renta en dinero por su alquiler.

En las Relaciones se indica en cada caso el nombre del propietario de los molinos.

PREGUNTA Nº 19.

Si hay colmenas en el término, cuántas y a quién pertenecen.

Colmenas

Se indica el número de colmenas que había en cada parroquia, así como el nombre de los propietarios de las mismas. Las colmenas de la parroquia de Villar eran propiedad de la cofradía de San Antonio y Animas y de la fábrica de la parroquia de la villa de Pontedeume, corriendo a cargo de los vecinos el mantenimiento de las mismas.

La parroquia con menor número de colmenas era la de Santiago de Boebre que contaba solamente con seis; la que tenía mayor número de ellas era la de Santa María de Ombre con 76. Las demás parroquias tenían las siguientes: Andrade 26; Centroña 29; Nogareda 36 y Villar 57.

PREGUNTA Nº 20.

***De qué especies de ganado hay en el pueblo y término,
excluyendo las mulas de coche y cavallos de regalo,
y si algún vecino tiene cabaña o yeguada que pasta fuera del término,
dónde y de qué número de cabezas, explicando el nombre del dueño.***

A esta pregunta solamente se responde a la cuestión referente a las especies de ganado, no habiendo cabaña o yeguada, ni esquilmo, ni cañadas.

Ganado.

Las especies de ganado comunes en todas las parroquias de Pontedeume eran bueyes, vacas, terneros, carneros, ovejas, corderos y cerdos, éstos tanto grandes como pequeños. Además de los dichos, las parroquias de Nogueirosa, Villar y Ombre tenían también especies de ganado caballar, tales como potros, potrancas, yeguas y jacas del país, y de ganado cabrío: cabras, cabritos, y machos cabríos.

PREGUNTA Nº. 21.

***De qué número de vecinos se compone la población
y cuántos en las casas de campo o alquerías.***

(En las Relaciones al responder a esta pregunta se contesta también a las nº 29, 31, 32, 33, 34 35, 36 y 38).

Vecinos.

En su mayoría el vecindario de estas parroquias estaba formado por labradores, los cuales sumaban 265, incluyendo hombres y mujeres, distribuyéndose de la siguiente manera:

Andrade:49; Centroña:40; Boebre:42; Ombre:44; Noguerosa:51; Villar:39.

El resto de vecinos se ocupaba en los siguientes oficios:

Taberneros:1 (Noguerosa).

Milicianos:9 (1 en Andrade; 2 en Centroña; 3 en Boebre; 1 en Noguerosa y 1 en Villar).

Estanquilleros: 2 (1 en Andrade y 1 en Villar).

Sastres:9 (1 en Andrade; 1 en Centroña; 1 en Boebre y 6 en Noguerosa).

Tejedores/as: 24 (1 en Andrade; 3 en Boebre; 9 en Ombre; 5 en Noguerosa y 6 en Villar).

Costureras:3 (1 en Andrade y 2 en Centroña)

Carpinteros:20 (1 en Andrade; 1 en Noguerosa, y 18 en Boebre)

Herreros:3 (1 en Centroña, 1 en Ombre y 1 en Noguerosa)

Canteros:1 (Ombre)

Curtidores:3 (Ombre)

Toneleros:4 (Ombre)

Pintores:1 (Noguerosa)

Jornaleros:15 (7 en Ombre, 5 en Noguerosa y 3 en Villar)

Pobres:3 (1 en Noguerosa y 2 en Villar)

Eclesiásticos:7 (2 en Centroña; 2 en Boebre; 2 en Ombre; 1 en Villar). En la parroquia de Andrade no había eclesiásticos porque ésta estaba anexionada a la de Noguerosa, en donde residía el párroco.

Viudas:45 (5 en Centroña; 14 en Boebre; 17 en Noguerosa; y 9 en Villar)

Solteras:8 (6 en Ombre y 2 en Villar)

Hidalgos:2 (1 en Noguerosa y 1 en Boebre)

En total 448 vecinos.

Debe advertirse que algunos vecinos que figuran en la relación como labradores desempeñaban simultáneamente otros oficios como tabernero, estanquillero o jornalero, razón por la que en esos casos, particularizados en la Relación de cada parroquia, no se contabilizan aquí dichos labradores como desempleantes de otros oficios distintos al de labrador.

En cuanto a los salarios, el oficio mejor remunerado era el de herrero que ganaban cinco reales al día, siguiéndole por orden los que se indican: carpintero, cantero, curtidor y tonelero cuatro reales diarios; sastre tres; jornalero dos; costurera un real y medio y tejedora un real y un cuartillo.

Los ingresos anuales de los taberneros oscilaban entre los cien y los trescientos reales al año, y los de los estanquilleros iban desde los ciento treinta y uno hasta los cuatrocientos ochenta anuales.

PREGUNTA N°. 27

Si está cargado de Servicio Ordinario y Extraordinario u otros de que igualmente se debe pedir individual razón.

Servicio Ordinario y Extraordinario.

Las cantidades que pagaba cada una de las parroquias de Pontedeume por el indicado servicio eran las siguientes:

Andrade: 54 reales; Centroña: 47 reales con 14 maravedís; Boebre: 120 reales; Ombre: 120 reales; Noguerosa: 90 reales; Villar: 30 reales.

Voto.

El Voto se pagaba en todas las parroquias a excepción de la de Santiago de Boebre. Se pagaba al arcediano de Nendos y su periodicidad era anual.

Era igual en las parroquias de Andrade y Centroña, consistiendo el mismo en pagar al arcediano de Nendos dos ferrados de centeno por parte de todos aquellos vecinos que labraran las tierras con una pareja de bueyes propia, y la de un ferrado cuando dichos vecinos no disponían de dicha pareja de bueyes en propiedad o utilizaban para el labradío una pareja de vacas. En la parroquia de Andrade tal pago suponía la entrega de sesenta y cinco ferrados de centeno, y en la de Centroña el importe del Voto se especificaba en dinero, ascendiendo su cantidad a 300 reales anuales.

En la parroquia de Ombre el pago del Voto era igual al referido para las parroquias de Andrade y Centroña, con la diferencia de que en la de Ombre solamente pagaban un ferrado además de aquellos vecinos que no fueran propietarios de bueyes, y las viudas. Ascendía su importe a 112 ferrados de centeno.

En la parroquia de Noguerosa el pago del Voto sólo era obligatorio para aquellos vecinos que eran propietarios de una pareja de bueyes, de forma que los que no lo eran, estaban exentos de tal pago. Suponía 330 reales al año.

La modalidad de pago del Voto en la parroquia de Villar consistía en que todos los vecinos pagaban solamente un ferrado de centeno, fueran o no propietarios de bueyes.

PREGUNTA N°. 23.

Emolumentos del común.

Ninguna de las parroquias lo pagaba.

PREGUNTA Nº 37

Si hay algunos individuos que tengan embarcaciones que naveguen en la mar o ríos, su porte o para pescar; cuántas, a quién pertenecen y qué utilidad se considera dá cada una a su dueño al año.

Matriculados y embarcaciones.

No había en ninguna de las parroquias.

Cada Relación terminaba con la declaración jurada que sigue:

"Cuya relación juro a Díos y a esta cruz haverla hecho vien y fielmente, sin dolo, fraude ni engaño, (según mi juicio) haviéndome para ello ynformado mui yndividualmente con asistencia de perito nombrado y de otras personas prácticas e inteligentes, tanto en las especies de la tierra, sus cavidas y calidades, como de las utilidades, derechos, yndustrias y oficios que se pudieron averiguar en el término de dicha feligresía, teniendo en consideración los capítulos del Ynterrogatorio prevenientes y reglas de que me ha ynstruido el Señor Subdelegado Don Juan Francisco Pasarín y Llamas. Y por no saver firmar, ruego a un testigo lo haga por mí de su nombre, que lo fue Don X vecino de X. Puente de Heume, treinta de Henero de mil setecientos cinquenta y dos. Como testigo y a ruego del mayordomo pedáneo, X".

El mayordomo pedáneo de la parroquia de Villar fue el único de todas las parroquias que por saber firmar, no necesitó de testigo que lo hiciese en su nombre.

YNTERROGATORIO DE LA FELIGRESIA DE SAN MARTIN DE ANDRADE

PREGUNTA Nº. 2

Derechos de Vasallaje.

Percive la Excma. Señora Condesa de Lemus por tabla y gallinas sesenta y seis reales al año de los vecinos de la mencionada feligresía.

PREGUNTA Nº. 3

Demarcaciones de esta Feligresía.

Ocupa el término de ella desde Levante a Poniente media legua, de Norte a Sur otra media, y tendrá de circunferencia legua y media que podrá handarse en dos oras.

Linda por Levante con la feligresía de Doroña; por el Poniente con el coto de Perves y Andel; por el Norte con el de Noguerosa y por el Sur con el de Carantoña.

Quia demarcación principiando en un marco de piedra de grano puesto en el sitio llamado de Campolongo corre a otro en derechura distante del crucero que se halla fijado en el camino real que

conduce a Betanzos treinta y cinco pasos; desde el qual caminando a la fuente del Espino corta dere - cho al Casal o Pontigo de Biuña; desde éste, circulando hacia el Poniente, confina en el mojón nomi - nado de Vidrieiro y consiguientemente en el de las Tercias contigua a la vereda real; desde éste se con - duce a las fuentes de Figueroa y de Mancoy, desde la qual, cortando el arroyo de este propio nombre, pasa al marco llamado de la Capilla, y desde éste pasa, limitando con otros dos llamados de los Castros, a terminar con la fuente de Aguivonde por la parte del Sur; y doblando al Levante sube a la Modea del Sueiro donde se atraviesa el camino real que va para la ciudad de Lugo y corre hasta la fuente dos Ameneiros; desde ésta (arroyo avajo) confina con el fondal de Cobés y bolteando al Norte atraviesa el arroyo que también se dice de Cobés, y pasa a la fuente que se halla inmediata a la dehe - sa que hallí tiene la Excm. Señora Condesa de Lemus, y consiguientemente al primer marco del nomi - nado Campolongo, donde concluye.

PREGUNTAS Nº. 1 A 14

Especies de tierra, sus cualidades y cantidades.

Habrá en el término de dicha feligresía mil ciento veinte y seis ferrados de sembradura de centeno, todos ellos de secano, de los cuales quarenta son de primera calidad, ducientos y setenta de la segun - da y los ochocientos veinte y seis rrestantes son de la tercera.

Tierras de hortaliza plantada con algunos frutales.

Habrá en el referido término treinta ferrados de sembradura de centeno todos de secano; los quatro de ellos son de primera calidad, ocho de la segunda y los diez y ocho restantes de la tercera.

Hállanse en dichas tierras plantados diferentes árvoles frutales como son manzanos, perales, cereços, guindas e higueras, todos ellos puestos dispersamente sin horden ni regla.

Viñas.

Habrá en el término ducientos y sesenta jornales, los treinta son de primera calidad, treinta de segun - da y los ducientos rrestantes son de la tercera.

Prados de riego y secano.

Habrá en el término treinta y ocho ferrados de la propia medida. Los treinta y seis son de regadío y quatro de primera calidad en su especie, seis de la segunda, veinte y seis de la tercera y los dos rres - tantes son de secano para pasto y relatibamente de la propia tercera calidad.

Sotos.

Habrá en dicho término cinquenta y seis ferrados en sembradura de centeno. Los veinte son de prime - ra calidad, diez de la segunda y los veinte y seis restantes de la tercera.

Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume a través del Catastro de Ensenada

*Ytem en el sitio de Cobés habrá otros ducientos y cinquenta y un ferrados de ellos de la misma sembra -
dura. Cinquenta son de primera calidad, ciento de la segunda y los ciento y uno restantes de la tercera.*

Montes altos particulares.

*Habrá en el término ducientos quarenta y quatro ferrados de la misma sembradura; los veinte y qua -
tro son de primera calidad, los quales se rrompen y siembran de quince en quince años de trigo.*

Cien ferrados son de segunda calidad; cultivánse cada diez y ocho años y producen el mismo fruto.

*Los ciento y veinte restantes son de tercera calidad y estos se rrompen y siembran de veinte en veinte
años. Fructifican centeno.*

*Ytem otros quarenta y quatro ferrados de la misma sembradura de montes leñados de la primera cali -
dad, los quales ygualmente se rrompen y siembran de centeno cada quince años.*

Montes vaxos de los mismos cerrados.

*Ay en el término ciento veinte ferrados de la propia sembradura de primera calidad en su especie; cul -
tivánse de treinta en treinta años prorrateados en cada uno. Fructifica centeno.*

Ytem abiertos y comunes quanto al aprovechamiento del pasto.

*Habrá en el mencionado término setecientos y treinta ferrados sembradura de centeno de primera cali -
dad los quales se distribuen en la manera siguiente:*

*Cien ferrados de monte sitio da Camposa; linda al Levante con camino real que pasa a Betanzos desde
Punto de Eume; Poniente con la jurisdicción de Perves; Norte con los montes de la feligresía de Villar
y Sur con los cerrados de los vecinos de dicha feligresía. Siémbrase de treinta en treinta años y produ -
ce centeno. Cuia figura hes la del margen.*

*Veinte ferrados en sembradura de monte sitio Dos Curros: linda al Levante con monte de Don Roque
Piñeiro; Poniente con camino real que pasa a Lugo; Norte con montes cerrados de Don Joseph Robles
y Sur con viña de Antonio Martínez. Siémbrase y produce centeno. Cuia figura hes la del margen.*

*Sesenta ferrados de monte Da Fontenla: Linda al Levante con sotos de Cobés; Poniente en tierra de
Joseph Blanco; Norte con sotos de Cobés y Sur con lugar Dos Loureiros. Siémbrase y produce cente -
no. Cuia figura es la del margen.*

*Quinientos ferrados de monte sitio de Seijas: linda a Levante con montes de Doroña; Poniente con
lugar de Portovedro; Norte con montes cerrados de Sobrecovés y Sur en vienes de Don Roque Pose.
Siémbrase y produce centeno. Cuia figura hes la del margen.*

Cinquenta ferrados de monte sitio de Cal de Caaveiro: linda al Levante con monte cerrado de Fran-

cisco Caneiro; Poniente con montes cerrados de Francisco Fernández; Norte con los de Antonio Freire y sur con camino real que pasa a Lugo. Se siembra y produce centeno. Cuia figura es la del margen.

Dehesas y plantío real.

Una en sitio de Cobés; hace tres ferrados y medio; sembradura de centeno con más otro medio ferrado pegado a ella de vivero. Poblada de robles nuevos para su trasplante; hes de primera calidad. Por el Levante, Norte y Poniente está murada, y por una estremidad hacia el Sur linda con soto de Don Joseph Robles y Don Roque Piñeiro, y su figura hes la del margen. Pertenece a S. M.

Otro bivero en el mismo sitio de Covés poblado de robles nuevos; hacen medio ferrado sembradura de centeno; está marcado por S. M. y hes de primera calidad. Está murado alrrededor y su figura hes la del margen.

Otra dehesa propia de la Excma. Señora Condesa de Lemus. Consiste su medida en las tres quartas partes de un ferrado de centeno. Hes de primera calidad y linda por Levante, Poniente y Sur con el camino de Covés, y por el Norte con soto de Juan Varela. Cuia figura hes la del margen.

Frutos.

En esta feligresía se cojen los frutos siguientes. Vino, trigo, centeno, maíz, mijo menudo, cevada, castaña y hortaliza.

PREGUNTAS Nº. 15 Y 16

Diezmos y primicias.

Percive el diezmo de los referidos frutos de vino, trigo, centeno, cevada, mijo menudo, castaña, de los corderos y de la carne salada de lechón y de la carne salada de lechón, y considerado un año con otro por quinquenio ascenderá el diezmo del vino a cinquenta azumbres, el de trigo a veinte y ocho ferrados, el de centeno a noventa y seis, el de maíz a ducientos cinquenta y cinco, el de mijo menudo a ferrado y medio, el de cevada a uno, el de castañas a quarenta, el de corderos considerado un año (según el estilo que hay de pagarlo) ymportará seis reales vellón y el de carne salada diez y seis libras computadas en diez y seis reales. Cuio producto en especie se divide en esta manera:

Don Joaquín Maldonado, vecino de Puente de Heume por el derecho que representa hace la mitad de todo el cura párrocho una quarta parte y la restante Balthasar Pardo, vecino de la feligresía de San Martín de Meirás, jurisdicción de Miraflores, con declaración que de la quarta parte de éste saca otra quarta el priorato de Jubia que hes del monasterio de Lorenzana horden de Nuestro Padre San Benito y de esta última segunda quarta parte buelbe a deducirla diez y seis el referido Don Joaquín Maldonado.

Ygualmente cobra el precitado párrocho el diezmero maior por razón de escusado que importará un año con otro quatro azumbres de vino; un ferrado de trigo cinco de maíz, dos de centeno, medio de castaña y dos libras de dicha carne salada.

**Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume
a través del Catastro de Ensenada**

Además de todo ello cobra el diezmo de la leche de vacas en los cuatro domingos de cada mes de Junio que ymportará al año siete reales de vellón.

La dignidad del arcedianato de Nendos, yncluso en la Santa Yglesia de Señor Santiago, percive el diez - mo de distintas tierras de sembradura viñas y montes ynclusas en el término de la expresada feligresía el qual producirá un año con otro un ferrado de trigo quatro de centeno, seis de maíz y veinte azum - bres de vino.

PREGUNTA Nº. 17

Molinos harineros con una rueda que muelen la mitad del año.

Uno en el sitio de Covés y arroyo de este mismo nombre. Pertenece a Manuel de la Azea, vecino de la villa de Puente Deheume, Joseph de Silvar, Benito de Quintiá y otros consortes; produce de utilidad al año quarenta reales. Cargado a dicho Benito de Quintiá.

Otro más avajo en el propio arroyo y sitio pertenece a Ciprián da Veiga de dicha feligresía y consor - tes. Produce de utilidad al año ydem. Cargado a Pedro Martínez, maior ynteresado.

PREGUNTA Nº. 19

Colmenas.

Ciprián da Veyga tiene diez, Antonio Martínez siete, Alonso Varela quatro, Domingo Durán quatro, Juan García quatro, Antonio da Bouza dos, Antonio López una, Joseph de Silvar una, Andrés Fernández una.

PREGUNTA Nº. 20

Ganados.

Ay en el término de la mencionada feligresía las especies de bueis, vacas, terneros, carneros, ovejas, corderos, cerdos grandes y pequeños, sin que dentro ni fuera del término sepan que vecino alguno tenga cavaña ni yeguada.

PREGUNTA Nº 21

Número de vecinos.

Labradores.

Francisco do Rigueiro; Antonio Martínez; Ciprián da Veiga; Francisco Fernández; Jacinto Fernández; Antonio López; Alberto de Castillos; Mathías García; Diego González; Nicolás da Maceira; Cayetano

do Bujo; Joseph Blanco; Santos Varela; Pedro da Pena; Pedro Martínez; Simón Rey; Domingo Vizoso; Joseph Pardo; Francisco Varela; Andrés Fernández; Domingo Pérez; Raphael do Silvar; Francisco García; Alverto de Aveledo; Antonio Freire; Benito de Quintiá; Domingo Núñez, Joseph de Silvar; Antonio Vizoso; Pasqual da Pena; Ciprián da Espada; Simón da Rocha; Francisco Lourido; Alonso Varela; Antonio do Val; Francisco Nieto; Domingo de Sande; Francisco Caneyro; Antonio da Bouza; Antonio García; Vicente Fernández; Domingo Durán; Antonio Lourido; Domingo Varela; Juan de Hombre; Lorenzo Bañobre; Domingo González; Sevastián Durán, Bartholomé de Grandal.

Tabernero y abastecedor de vinos.

El referido Joseph Blanco lucra por esta razón y utilidad al año trescientos reales.

Milicianos.

Roque Billalva

Soldado ymbalido

Antonio Varela

Estanquillero.

Martín Varela. Como tal lucra al año ciento treinta y un reales y seis maravedís vellón.

Oficios.

Sastres que ganan al día tres reales.

Domingo de Quintiá

Texedoras que gananal día real y quartillo.

Antonia Rodríguez; Ysabel Vázquez, muger de dicho Alonso Varela; Dominga Freire, muger del refe - reido Bartholomé Grandal.

Costureras que ganan al día real y medio.

Margarita Lago, hija de dicho Nicolás de Maceira.

Viudas.

Angela Freire; Antonia de Lago; Ysavel Freire, María Freire; María Lorenza del Corral, muger de Domingo Ramos, ausente; Andrea Vázquez, muger de Domingo Feal, soldado de Marina, ydem.

PREGUNTA Nº. 23

Emolumentos del Común.

En esta feligresía no hai emolumentos del Común, como ni tampoco sisas, ni arvitrios municipales, cen - sos ni otros cargos porque devía responder.

PREGUNTA N.º 27

Servicio hordinario y extraordinario.

Pagan por este derecho los vecinos de dicha feligresía cinquenta y quatro reales cada un año a S. M.

PREGUNTA N.º 29

Tavernas.

En esta feligresía hay una sola, cuia utilidad queda cargada al referido Joseph Blanco, capítulo veinte y uno.

PREGUNTA N.º 33

Artes y Oficios.

Los que ay en esta feligresía quedan enumpciados en dicho capítulo veinte y uno.

PREGUNTA N.º 35

Jornaleros que ganan al día dos reales.

En la citada feligresía no hai vezino alguno que sea meramente jornalero y los labradores que quedan expresados en dicho capítulo veinte y uno cultivan por sí sus haciendas ayudándose reciprocamente los unos a los otros.

PREGUNTA N.º 36

Pobres.

No hai alguno en el término de dicha feligresía.

PREGUNTA N.º 37

Matriculados y embarcaciones.

Tampoco hai en ella.

PREGUNTA Nº 38

Eclesiasticos.

No hai alguno porque la referida feligresía está anexa a la de San Cosme de Nogueirosa, donde reside el cura párrocho de ambas.

Botos.

Paganse por razón de botos a la Dignidad de dicho Arcedianato de Nendos dos ferrados de centeno todos los años por cada junta de bueis propia y si hes axena o de bacas solamente uno que importarán un año con otro setenta y cinco ferrados de la referida especie.

FELIGRESIA DE SANTA MARIA DE CENTROÑA

PREGUNTA Nº. 2

Derechos de vasallaje.

Contribuien por esta razón los referidos vecinos a dicha Excma. Señora [condesa de Lemos] catorce reales y veinte y quatro maravedís al año.

También le contribuien por leña en el presente doscientos reales vellón y en el que menos, ciento.

PREGUNTA Nº. 3

Demarcaciones de la feligresía.

Aunque algunos vezinos y tierra que se hallan comprehendidas dentro de los límites de la expresada feligresía lo están también por lo perteneciente a lo jurisdiccional dentro de los del coto de Breamo, se divide y demarca aquella principiando en el desagadero de los Pelambres de la villa de Puente deume, sigue río arriba hasta la fuente más alta Da Zela, sita sobre la dehesa de S. M., desde la qual corre a otra fuente superior llamada de Quintica, y bajando desde ésta a otra denominada Do Valiño sigue en derechura a la cañota de Juan Alfonso, consiguiientemente a la leira de Cortiña grande de Juan Calbo el viejo de los Castros, y desde ésta ba descendiendo a la corredera de Argo Longo, y más abajo en derechura al Seijo Blanco de Ardeleiros; desde este sitio pasa a la furna de los Estorniños que se halla a orilla del mar, quien la ba circundando hasta encontrarse con dicha primera demarcación.

Tiene dicha feligresía de Levante a Poniente un quarto de legua, y desde el Norte al Sur la quinta parte de otra, y de circunferencia las tres quartas partes de una legua que se caminará en ora y media.

PREGUNTAS N°. 5 A 14

Labradío.

Dentro del continente y término de la referida feligresía habrá de tierra tres mil seiscientos y quarenta ferrados en sembradura, los ciento y sesenta de ellos de primera calidad, mil y doscientos de segunda y los dos mil doscientos y ochenta ferrados restantes de tercera.

Viñas.

Dos mil diez y seis jornales de viñedo, los cientos de ellos de primera calidad, quinientos de segunda y los mil cuatrocientos diez y seis restantes de tercera calidad.

Parras.

*Veinte y quatro jornales; los doze de primera calidad y los otros doze de segunda. **Huertas.***

Doze ferrados en sembradura; los seis de primera calidad y los otros seis de segunda que ai de más de lo labradío en dicha feligresía.

Prados de Regadío.

Quinze ferrados en sembradura de prados de regadío; los tres ferrados de primera calidad, seis de segunda y los seis restantes de tercera.

Montes altos cerrados de particulares.

Doscientos ferrados en sembradura de centeno de montes altos cerrados de primera, segunda y tercera calidad por iguales partes; de la primera se siembran de veinte y dos años, los de segunda de treinta años y los de tercera de quarenta ydem. Y todos producen trigo.

Montes bajos cerrados de particulares.

Sesenta ferrados en sembradura de centeno de montes bajos cerrados de particulares; los quatro ferrados de primera calidad y los cinquenta y seis restantes de segunda; los de primera se rompen cada diez y ocho años y los de segunda de treinta años. Producen trigo.

Ydem abiertos y comunes quanto al pasto.

Habrà en el término doscientos ferrados en sembradura de centeno de primera calidad, y se distribuién en esta manera:

Ciento y sesenta ferrados de monte en el sitio de Quintiá; linda a Levante y Sur con los de Breampo, y por Poniente y Norte con vienes de la misma feligresía, cuya figura es la del margen.

Quarenta ferrados en sembradura de monte llamado de Andoriña; linda a Levante con tierras de los vecinos; Poniente y Norte con mar y Sur con los montes de Boebre, y su figura es la del margen. Siémbrase esta partida y la antecedente cada quarenta años y producen igualmente trigo.

Sotos.

Ciento cinquenta y dos ferrados en sembradura de soto de primera, segunda y tercera calidad por igua - les partes.

Dehesas.

Tiene S. M. una dehesa en el lugar da Fraga y sitio de Bizus; haze seis ferrados en sembradura de cen - teno; y contiguo a ella un nuevo plantío también perteneciente a S. M. que haze un ferrado de la misma sembradura, la qual se halla plantada en monte bajo común con quien linda por los quatro aires, y su figura es la del margen.

Otra dehesa perteneciente a dicha Excelentísima Señora Condesa de Lemos, situada en el soto de la Yglesia; haze medio ferrado sembradura de centeno. Linda por Levante con el río de Goimil, por Poniente y Sur con monte y soto de dicha Excelentísima Señora, y su figura es la del márgen, pero es inútil y sin utilidad alguna.

Y el fruto que producen las tierras arriba expresadas es trigo, centeno, maíz, mijo menudo y castaña.

PREGUNTAS N°. 15 Y 16

Diezmos.

Percivese el diezmo de las especies de vino, trigo, centeno, maíz, mijo menudo, castañas; y del ganado, de lana y cerda, y de éste, después de salada la carne. De cuio diezmo percive la dicha Señora Condesa de Lemos las dos terceras partes, y la otra restante el párrocho de la citada feligresía de Centroña; y por no considerar el producto y valor de cada uno de las referidas especies se regula por un quinque - nio en arrendamiento en cinco mil y quinientos reales al año.

PREGUNTA N°. 17

Molinos.

Ai dos molinos, el uno de Manuel de Reymondez, sito donde llaman Bizus; muele tres meses al año con una sola rueda y produze onze reales vellón en cada uno.

Otro de Juan Varela y consortes sito donde llaman A Cuba; muele y producta lo que el antecedente.

PREGUNTA Nº. 19

Colmenas.

En esta feligresía ai veinte y nueve colmenas, de las quales pertenezzen a Bartholomé Rodriguez diez y nueve; a Silvestre Carpente, nueve y a Silvestre Da Pena, una.

PREGUNTA Nº. 20

Ganados.

En el expresado término se hallan bueies, bacas, terneras, novillos, carneros, ovejas, corderos, puercos grandes y pequeños.

PREGUNTA Nº. 21

Numero de vezinos con distinción de clase.

Eclesiásticos

Don Pedro Meilán, cura párrocho. Don Joaquín Montes, presbítero.

Lsbradores.

Bartholomé Rodriguez; Benito Rodriguez; Alonso Varela; Joaquín Arias; Silvestre Lorenzo; Andrés Souto; Antonio Lorenzo; Agustín Rodriguez; Nicolás Varela; Ygnacio Das Casas; Domingo Rodriguez; Miguel de Castro; Silvestre Da Pena; Domingo Da Leira; Silvestre Varela; Bernardo Rodriguez; Juan Barela; Domingo Barela; Manuel Reimundez; Pedro Bermúdez; Fernando de Bezus, Mathías Do Rigueiro; Pedro Do Pico; Silvestre Carpente; Andrés Varela; Angel López, Pedro Freire; Antonio López; Joaquín Freire; Domingo Pita; Ygnacio Toupelo; Andrés Da Fonte, Nicolás Do Rigueiro; Antonio Rodriguez; Manuel Rodriguez; Phelipe Do Rigueiro; Domingo Da Veiga; Juan Da Folgueira; Benito Pita; Gregorio Freire.

Viudas.

María Freire; María Díaz; María Martínez; Dominga de Andrade; La viuda de Nicolás Rodriguez.

Milicianos solteros.

Joseph Barela; Nicolás Rodriguez

Carpinteros que ganan al día 4 reales.

Angel López

Sastres que ganan al día 3 reales.

Antonio Rodriguez

Costureras que ganan al día real y medio.

Rosa Rodríguez; Francisca Rodríguez

Texedora que gana al día real y quartillo.

María Díaz.

PREGUNTA N.º 24

Emolumentos del Común

En esta feligresía no ai emolumentos del Común, como ni tampoco arbitrios, sisas municipales, censos ni otros cargos por que devan responder.

PREGUNTA N.º 27

Servicio ordinario y extraordinario.

Paga esta feligresía por razón de servicio ordinario y extraordinario quarenta y siete reales y catorze maravedís al año.

PREGUNTA N.º 29

Tavernas.

En esta feligresía [sic] [tal vez no había, pues no se indica ningún tabernero]

PREGUNTA N.º 33

Oficios.

Los oficios que se usan en esta feligresía por los vezinos ya quedan manifestados en el capítulo veinte y uno.

PREGUNTA N.º 35

Jornaleros.

No ai jornalero alguno en esta feligresía que gane el jornal.

PREGUNTA Nº. 36

Pobres.

En esta feligresía no ai pobre de solemnidad alguno.

PREGUNTA Nº. 38

Eclesiasticos.

El número de eclesiásticos queda expresado en el capítulo 21.

Votos.

Paga cada vezino de esta feligresía que labra con yunta de bueies suijs propios dos ferrados de zente - no annualmente a la Dignidad del Arcedianato de Nendos, y el que labra con bueies o bacas ajenos sólo paga un ferrado. Asciende a trescientos reales al año.

**FELIGRESIA DE SANTIAGO DE BOEBRE
VECINDARIO Y ALGUNAS DECLARACIONES CORRESPONDIENTES
AL YNTERROGATORIO**

PREGUNTA Nº. 2

Derechos de vasallaje.

Percibe dicha excelentísima Señora [condesa de Lemos] de todos los vecinos de la enunciada feligre - sía por razón de vasallaje setenta y quatro reales de vellón al año.

PREGUNTA Nº 3

Demarcaciones de la Feligresía.

Tiene de distancia esta feligresía desde Levante a Poniente la sexta parte de una legua y del Norte al Sur media legua, y de circunferencia una legua que para caminarla sobrepasan dos oras.

Linda principiando por la parte del Sur en la Arena de Andaio siguiendo desde ésta al marco de Campiñas, desde éste al que se nombra de Phelix que se alla en la viña de Don Joseph Piñeiro, desde éste a Portillo do Miljinto, a la granja de San Agustín de Puente de Eume, desde éste al marco da Pedreira, desde éste al Dos Torreiros, desde allí al Marco de Susobila, de éste al marco de Lamela, desde éste al marco de Pereiro, desde éste al marco Do Coto y de allí a la orilla de la mar, siguiendo hasta la referida Arena de Andaio, primera demarcación.

Dentro de cuias demarcaciones abrá de [sic].

Tierra sembradura y zenteno.

Ochocientos ferrados de primera calidad, seiscientos ferrados de segunda y nobecientos y sesenta ferrados de tercera calidad.

Viñas.

Nuebe cientos jornales de viñas, los trescientos de primera calidad y quatrocientos de segunda, y dos - cientos de tercera.

Prados de regadío.

Quarenta ferrados sembradura de prados, veinte de primera calidad y los otros de segunda y tercera por yguales partes.

Hortaliza con arboles

Veinte ferrados de sembradura de zenteno de tierras de hortaliza plantada de árboles de fruta de pri - mera calidad.

Sotos.

Treinta ferrados de sembradura de zenteno de primera y segunda calidad por yguales partes.

Montes altos cerrados de particulares.

Quarenta ferrados de sembradura de centeno de montes altos particulares cerrados y leñados de pri - mera calidad que se rompen para trigo cada veinte años.

Montes bajos abiertos y comunes quanto a pasto.

Cien ferrados de sembradura de zenteno de dicha especie, la mitad de segunda calidad de la del tér - mino y la otra de primera; que se rompen los primeros a los veinte y cinco años y los segundos cada treinta años y producen trigo. Lindan a Levante con los de la feligresía de Breamo; Poniente con la mar; Norte con montes de la feligresía de Zentroña; Sur con dehesa de S. M. Su figura la del margen.

Dehesas de S. M.

Una en el sitio de Andeleiros sembradura doze ferrados, cerrada de sobre sí, y su figura la del margen.

**Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume
a través del Catastro de Ensenada**

El fruto que producen los términos arriba expresados es trigo, centeno ,maíz, zebada, vino, castaña y abichuelas.

PREGUNTAS Nº. 15 Y 16

Diezmos y primicias.

De los frutos arriba expresados como también de carne salada de cerdo percibe el diezmo de ello el convento de religiosos de San Agustín de la villa de Cayón las dos tercias partes, y la otra restante el cura párroco que por quinquenio ascenderá el todo a tres mil y trescientos reales; y dicho cura párroco percibe también por razón de primicia de cada vecino diez y seis maravedís en dinero y dos doze - nas de huebos que por quinquenio ascenderá a ochenta reales.

De las tierras diestrales percibe el diezmo la Dignidad del arcedianato de Nendos ynclusa en la santa Yglesa de Santiago que por quinquenio ascenderá a mil y cien reales. Y a más de ello percibe por razón de Boto de cada uno de dichos vecinos que labra con yunta de bueies suiios dos ferrados de zenteno, y siendo agenos solamente un ferrado que por quinquenio ascenderá a tres cientos reales.

Percibe el monasterio de Monfero, Orden de San Bernardo, el quarto del diezmo de los vienes de su dominio que importa por quinquenio al año veinte y quatro reales y diez y siete maravedís de vellón.

PREGUNTA Nº. 17

Molinos arineros.

En esta feligresía ay un molino en el sitio de Ber que es de Francisco Rodriguez da Veiga presbítero de San Julián de Mondego; le produce al año sesenta reales.

PREGUNTA Nº. 19

Colmenas.

En esta feligresía ay seis colmenas las que pertenecen a Marcos Pérez, una; Domingo Pérez otra; Rosendo das Casas, tres; Roque Fernández, una.

PREGUNTA Nº. 20

Ganados.

En esta feligresía las especies de ganados que ay son bueies, bacas, nobillos, nobillas, terneros, terneras, carneros, obejas, corderos, cerdos grandes y pequeños.

PREGUNTA N.º 21

Numero de vecinos con distinción de clases

Eclesiásticos.

Don Juan Carballo, párroco; vive en San Pedro de Perbes.

Hixosdalgo.

Don Agustín Montoto; Doña María Rosa de Rivera.

Labradores.

Domingo Pérez; Dionisio Da Rigueira; Nicolás Varela; Gabriel Varela; Joseph Manso; Juan de Nogueirido; Antonio de Cabeial; Ramón González; Lorenzo Rodriguez; Antonio Rodriguez; Jacobo González; Gregorio de Esteiro; Roque da Leira; Juan Varela; Andrés Varela; Roque Fernández; Antonio Da Pena; Alonso Da Canzela; Bartholomé Rodriguez; Ygnacio de Lamas; Gabriel Lamas; Bartholomé Dominguez; Ygnacio Dominguez; Joseph de Herba; Alonso Pardo; Marcos Pérez; Antonio Allegue; Pedro López; Felix Das Casas; Pedro Da Cancela; Rosendo Das Casas; Antonio Miranda; Francisco de Lamas; Joseph Da Viña; Francisco Dominguez; Manuel Herba; Gabriel Ynfante; Ysidro Dominguez; Domingo Do Feal, Juan Da Viña; Juan Pérez, Pedro Bello.

Sastres y labradores que como sastres ganan al día tres reales.

Antonio Coira, Juan Pérez.

Herreros que ganan al día cinco reales.

Francisco Fernández

Milizianos.

Juan Da Llegue, dicho Francisco Fernández, Miguel Rodriguez.

Texedoras que ganan al día real y quartillo.

Andrea Rodriguez, María de Oanes, Francisco García.

Costureras que ganan al día real y medio.

Ana Dominguez.

Viudas y solteras.

María Rodriguez; María Ynfanta; Antonia Pérez; María da Leira; María Dourada; Manuela Rodriguez; Ysidra Leira; María Oanez; Gregoria da Leira; María Freire; María da Leira; María Fernández; Ysabel Ynfanta; Josepha Paz.

PREGUNTA N°. 23

Emolumentos del comun.

En esta feligresía no ay alguno, como ni tampoco arbitrios, sisas municipales, censos ni otros cargos porque deba responder.

PREGUNTA N°. 27

Servicio ordinario y extraordinario.

Pagan los vecinos de dicha feligresía por dicha razón ciento y veinte reales de vellón anualmente.

PREGUNTA N° 29

Tabernas.

En esta feligresía no ay taberna alguna.

PREGUNTA N°. 33

Oficios.

Los oficios que se usan por los naturales de la referida feligresía quedan manifestados en el capítulo 21.

PREGUNTA N°. 35

Jornaleros.

No ay jornalero alguno que trabaje por este respecto.

PREGUNTA N°. 36

Pobres.

En esta feligresía ay una pobre de solemnidad que bibe de limosna y se llama Josepha Paz.

PREGUNTA Nº. 38

Eclesiásticos.

En el capítulo veinte y uno queda manifestado haber un eclesiástico que es cura párrocho y actualmente bibe en la feligresía de San Pedro de Perbes, anexo a esta.

SANTA MARIA DE HOMBRE VECINDARIO Y ALGUNAS DECLARACIONES CORRESPONDIENTES AL YNTERROGATORIO

PREGUNTA Nº. 2

Derechos de vasallaje.

Percibe dicha Excma. Señora Condesa de Lemos por razón de Basallaje dos gallinas de cada vasallo de los más acomodados y de los pobres una, por cada una de ellas un real, que todo importa treinta y ocho reales al año.

Pagan asimismo a dicha Señora Condesa por razón de tabla cinquenta y cinco reales al año y un día de servicio con carro y bues acarreado el vino desde la citada feligresía a la villa de Puente deume, cuio carreto se regula por tres reales y su total en dos cientos diez y seis, otro día de servicio para majar el pan y trigo, o en defecto dos reales al que no lo executare, cuio servicio estima en ciento quarenta y quatro y cinquenta reales por cinco carros de leña que también pagan los basallos por razón de serbicio.

PREGUNTA Nº. 3

Demarcaciones de la Feligresía.

Esta feligresía tiene de largo de Levante a Poniente media legua y del Norte al Sur un quarto y medio de legua y de circunferencia alrededor dos leguas que se ocuparán en caminarlas tres oras.

Linda principiando por la parte del Sur desde el penedo da Pía que está a orillas del río Eume, y desde éste siguiendo arriba hasta el de Castro caminando al marco del Matabouzo y desde éste a la pena da Granja y al penedo Lacabría Vella, desde éste a la Fontiña y al de la fuente de la Herrería cojiendo el corriente del agua hasta el río Eume, y por ésta arriba a la primera demarcación.

PREGUNTAS Nº. 4 A 14

Dentro de cuias demarcaciones abrá trescientos y sesenta ferrados en sembradura de zenteno de seca - no de primera calidad; quatrocientos y sesenta de la misma especie de segunda; y trescientos y veinte

Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume a través del Catastro de Ensenada

de tercera; abrá mil setecientos y noventa jornales de viña, los trescientos y noventa de primera calidad, un mil de segunda y los restantes de tercera; veinte jornales de parra de primera calidad, veinte de segunda y catorce de tercera; quarenta ferrados de prados de regadío de primera calidad y veinte y dos de segunda; y de tercera por mitad; ocho ferrados de sembradura de tierra plantada de árboles frutales dispersos de primera calidad.

Huertas.

Veinte y ocho ferrados en sembradura de secano de primera calidad y veinte de segunda y tercera por mitad.

Sotos.

Ochenta ferrados en sembradura de sotos de primera calidad, quarenta y seis de segunda y diez y seis de tercera.

Montes baixos e comunes.

Ciento y sesenta ferrados en sembradura de montes baxos y comunes de tercera calidad en el sitio que llaman a Pena Ancha, que sirven para sembrar zenteno y se rompen de treinta y seis en treinta y seis años por que pagan a dicha Señora Condesa de veinte y cinco partes del fruto que se coge, la una. Linda por Levante con montes de Francisco Martínez y sus consortes, por el Poniente con el río Eume, por Norte en fraga de dicha Señora Condesa y por Sur con la dehesa de S. M. Su figura es la del margen.

Otro monte asimismo bajo abierto común, inmediato a el antecedente que hará doscientos ferrados en sembradura de zenteno; es de segunda calidad y se rompe cada treinta años y por ellos pagan el quinto del fruto a dicha Señora Condesa.

Linda por Levante en montes de Antonio Da Llegue y consortes, por el Poniente con el río Eume, por Norte con la fraga de dicha Señora Condesa y por Sur con montes de Francisco Rodriguez y consortes. Produce zenteno. Su figura es la del margen.

Otro monte baxo y común de cien ferrados de zenteno de primera calidad al sitio que llaman La Gaitreira y Colleiran. Rómpe se cada veinte años. Produce centeno. Linda por Levante con chousa de los herederos de Francisco Vázquez; por Poniente con camino que ba a la aldea Bouza Longa; por Norte con monte de Francisco Martínez y por Sur en prado de Francisco Rodriguez y consortes. Su figura es la del margen.

Otro de cien ferrados en el sitio de Castrimoire, de primera calidad que se rompe cada veinte años. Produce zenteno. Linda por Levante en el camino que ba para La Burela; por Poniente con chousa de Antonio da Llegue da Burela; por Norte con camino que pasa al lugar de Hombre. Su figura es la del margen.

Otro que llaman O Cotoño y Laboa, sembradura sesenta ferrados. Es de primera calidad y se rompe

cada veinte años. Produce zenteno y linda por Levante con camino que viene de Villamaiore para la dehesa de dicha Señora Condesa, por Poniente con el río del Porto de Tabo, por Norte con la fraga de dicha condesa y por Sur con chousa de Antonio Da Llegue. Su figura es la del margen.

Otros llamados Do Gato y Villardelos, sembradura de docientos ferrados; son de primera calidad y se rompen de veinte en veinte años. Producen zenteno. Halláanse circundados de sobre sí, y su figura es la del margen.

Otros que llaman Boz de Are, sembradura de docientos ferrados; son de primera calidad y se rompen cada veinte años. Producen zenteno. Lindan por Levante con vienes del lugar de Villamovie; por Poniente con camino que va a la aldea de Cabria; por Sur con camino que va al Porto de la Taboa y por el Sur con camino que va desde el lugar Do Pico a la aldea de Cabria Vella, y su figura la del margen.

Otros que llaman da Pena Grande sembradura quarenta ferrados; producen zenteno; son de tercera calidad, se rompen cada quarenta años. Linda por Levante con camino que va para Queijeiro, por Poniente con vienes del lugar do Lombo; por Norte con la Penagrande; por Sur con chousa del lugar Da Veiga, y su figura es la del margen.

Otros que llaman Latedo; sembradura de sesenta y quatro ferrados de primera calidad; produce zenteno. Rómpe se cada veinte años. Linda por Levante con camino que va para el Porto de la Taboa; por Poniente con camino que viene Da Zela para Hombre; por Norte con chousa de los herederos de Francisco Vázquez y por Sur con chousa de Antonio Da Llegue, y consortes, y su figura la del margen.

De montes altos cerrados de particulares doscientos veinte y ocho ferrados de primera calidad, quatrocientos noventa y seis ferrados de segunda; éstos se rompen de veinte en veinte años, y aquéllos cada doze. Quinientos quarenta y tres ferrados de sembradura de tercera calidad que se rompen cada veinte y quatro años. Unos y otros producen zenteno.

Tiene S. M. una dehesa llamada Da Pena Ancha que tendrá de cabida como veinte ferrados de zenteno. Linda por Levante, Poniente, Norte y Sur con montes comunes de los vecinos de esta dicha feligresía de Hombre. Su figura es la del margen.

Otra que llaman Freijeiro, también de S. M. Su cabida dos ferrados de zenteno. Linda por Levante en viñas de don Manuel Pita, por Poniente con tierra labradía de Juan Amigo; por Norte con viña de Pedro Varela y por Sur con heredad de Francisco da Yglesia. Y su figura es la del margen.

Un bivero sito donde llaman a Pena Ancha. Consiste su cabida en un ferrado de zenteno en sembradura. Circundado de sobre sí, y su figura la del margen, el que también pertenece a S. M.

Otro también que pertenece a S. M. y está sito junto al río Dos Corbos; consiste su cabida en un ferrado de zenteno en sembradura; cerrado de sobre sí, y su figura es la del margen.

Una dehesa perteneciente a la Excma. Señora Condesa de Lemos sita en el sitio que llaman del Eume, poblada de robles, castañas, laureles, abellanos y otras especies de árboles ynfuctíferos, la qual por su aspereza es ynttransitable; tendrá de largo un quarto de legua y de ancho otro quarto; de una legua

Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume a través del Catastro de Ensenada

la tercera parte de ella es de primera calidad del término de su especie; la otra tercia es de segunda y la otra de tercera y llevará quinientas fanegas en sembradura. Linda por Levante con sotos del prior de Cabeiro, por Poniente con montes de la Señora Condesa, por Norte con el río Eume y por el Sur con montes de Antonio da Leira y consortes, y su figura es la del margen.

Y el fruto que producen las tierras arriba expresadas es trigo, zenteno, maíz, mixo, vino y castaña.

PREGUNTAS N.º. 15 Y 16

Diezmo y lutuosa.

Percíbese el diezmo de trigo, zenteno, maíz, vino, castañas, y del ganado lanar, y de la carne de zerdo salada por el prior de Breamo y la Excma. Señora Condesa de Lemos en esta conformidad: dicho prior percibe el diezmo enteramente de maíz y castaña y la terzia parte del trigo, zenteno y vino que se coje; percibe también el diezmo enteramente de los puercos después de muertos y salados y un ferrado de zenteno de primicia de cada feligresía, cuio producto por quinquenio ascenderá a tres mil reales ynclosos doscientos ochenta de esta según los arrendamientos que se han hecho de dichos frutos, diez - mos y primicias. Y la referida Señora Condesa percibe las dos tercias partes del diezmo de trigo, zen - teno y vino, cuio producto por quinquenio ascenderá a mil y quinientos reales al año. Percibe el cura párrocho de dicha feligresía de cada feligrés cabeza de casa que falleze dos piezas de la ropa de ves - tir de mejor calidad, que por quinquenio en cada año ascenderá a veinte reales vellón.

PREGUNTA N.º. 17

Molinos.

Ay once molinos en el término de esta dicha feligresía. Uno de Miguel de Ribeiros, sito en el río de las Herrerías; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de Alonso Fernández menor y consortes; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento veinte reales.

Otro de herederos de Ygnacio Manteiga; muele seis meses al año, es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de Juan Do Río y consortes; muele seis meses al año, es de una muela y les produce ciento y vein - te reales al año.

Otro de Antonio Da Leyra, sito en el arroyo de Urela; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de Gregorio Rodriguez, sito en el mismo arroyo; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de Don Domingo García sito en el arroyo de Bouza Longa; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro que llaman Da Torre, que es de Francisco Rodriguez y consortes y muele seis meses al año; tiene una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de Bartholomé Da llaque y consortes; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de Francisco Martínez y consortes; muele seis meses al año; es de una muela y le produce ciento y veinte reales.

Otro de los herederos de Ygnacio Manteiga; muele seis meses al año; tiene una muela y le produce ciento y veinte reales.

PREGUNTA N°. 19

Colmenas.

En esta feligresía ay setenta y seis colmenas, cuios dueños y número pertenecientes a cada uno es en esta conformidad: Sebastián de Hombre, seis; Francisco Martínez y consortes, catorce; Antonio Da Llegue, veinte y ocho; Antonio Da Llegue Da Urela, dos; Ygnacio Da Fonte, tres; Miguel Da Veiga, una; Juan Da Leira, quatro; Manuel Da Fonte, onze; Diego Da Bouza, siete.

PREGUNTA N°. 20

Ganados.

Las especies de ganados que ai en esta feligresía sion bueies, bacas, nobillos, nobillas, terneros y terneras, obexas, carneros, cerdos grandes y pequeños, yeguas, jacos, potros, potrancas, cabras, cabritos y machos de cabrío.

PREGUNTA N°. 21

Numero de vezinos con distinción de clase.

Eclesiásticos.

Don Joseph Bentura de Veiga, párrocho. Don Pedro San Martín, presbítero.

Labradores.

Fernando Casal; Antonio Da Llegue; Rosendo Blanco; Ysidro Do Feal; Juan Río Do Pico; Ysidro Do Feal de Lombo; Gregorio Rodriguez; Antonio Da Llegue de Hombre, Sebastián de Hombre; Juan

**Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume
a través del Catastro de Ensenada**

Rodriguez; Domingo Varela; Juan Varela; Antonio Varela; Victorio Varela; Juan Piñeiro; Bartholomé Da Llege; Bartholomé Amado; Juan Da Uzal; Miguel Do Río; Simón de Abeal; Francisco Rodriguez; Francisco Martínez Vaamonde; Francisco Martínez Da Rega; Andrés Vázquez; Francisco Do Feal; Juan García; Santos García; Domingo Vázquez; Domingo Fernández; Joseph Zebreiro; Jacinto de Espiñeira; Juan Amigo; Domingo López; Diego Joseph Da Bouza; Andrés García; Juan do Pico; Juan Pérez; Francisco Varela; Francisco Rigueiro; Sebastián Rigueiro; Jacobo Freire; Juan Fernández Da Barra; Juan Fernández Da Vila; Angel Criado; Francisco Da Llege; Andrés Do Fabal; Juan de Corbeira.

Texedoras que ganan al día real y quartillo.

María López, muger de Domingo Varela; Benita Vázquez, muger de Bartholomé Amado; Magdalena Do Souto, muger de Juan de Abeal; Antonia Do Souto, hija de Marcos de Corbeira; Francisca Bázquez, muger de Thomás da Cal; Clementa Rodriguez, muger de Santos García; Ysabel Pérez, muger de Nicolás Fernández; Antonia Díaz, muger de Diego Da Llege; Ysabel Do Feal, hija de Ygnacio.

Carpinteros que ganan al día quatro reales.

Marcos de Corbeira; Miguel Da Veiga maior; Juan Da Veiga menor; Froilán Dorta; Ygnacio Da Fonte; Juan Da Leira; Henrique Fernández; Pedro Fernández; Salvador Da Pena; Antonio Da Fonte; Rosendo Silbar; Diego Da Llege; Cosme Da Llege; Lorenzo Da Llege; Juan Santos de Corbeira; Thomás Da Cal; Domingo Francisco de Corbeira; Miguel López.

Jornaleros que ganan al día dos reales.

De todos los arriba expresados los siete de ellos son jornaleros y ganan la tercia parte del año dos reales al día.

PREGUNTA Nº. 23

Emolumentos del Común.

En este feligresía no ay algunos, como ni tampoco arbitrios, sisas municipales, censos, ni otros cargos por que deba responder.

PREGUNTA Nº. 27

Servicio ordinario y extraordinario.

Paga esta feligresía ciento y veinte reales de vellón al año por el respecto referido.

PREGUNTA Nº. 29

Tabernas.

En esta feligresía no ay taberna alguna

PREGUNTA N°. 33

Oficios.

Los oficios que tiene esta feligresía quedan expresados en el capítulo veinte y uno.

PREGUNTA N°. 35

Jornaleros.

Los jornaleros que ay en esta feligresía queda expresado su número y lo que ganan al día en el capítulo veinte y uno.

PREGUNTA N°. 36

Pobres.

No ay pobre de solemnidad alguno.

PREGUNTA N°. 38

Eclesiásticos.

Queda especificado el número de eclesiásticos que ay en esta feligresía en el capítulo veinte y uno.

Voto.

Paga cada vecino de dicha feligresía que labre con bueies propios dos ferrados de zenteno a la Dignidad del arcediano de Nendos, y siendo viuda o labrando con bueyes agenos o de bacas, un ferrado de la misma especie que asciende a ciento y doze ferrados de zenteno al año.

**FELIGRESIA DE SAN COSME DE NOGUEROSA
VECINDARIO Y ALGUNAS DECLARACIONES
CORRESPONDIENTES AL YNTERROGATORIO**

PREGUNTA N°. 2

Derechos de vasallaje.

Percibe su Excelencia por razón de señoría quarenta y dos reales de tabla un día de servicio con carro y bueies de cada vasallo para carrear el vino en tiempo de vendimia de esta feligresía a la villa de

Puente deume, que se regula en tres reales cada uno y su total en ciento y noventa y ocho al año; otro día de servicio para majar el centeno y trigo o dos reales por él cada uno de dichos basallos, cuio servicio estima en ciento treinta y nueve. Cinco carros de leña que se regula cada uno en diez reales y en treinta y ocho el servicio de gallinas.

PREGUNTA Nº. 3

Demarcaciones de la Feligresía.

Tendrá de distancia de Levante a Poniente media legua y de Norte a Sur un quarto de legua, y de circunferencia una legua y quarto de otra, y para caminarla alrededor se necesitan dos oras.

Linda por el Sur con la feligresía de San Pedro de Villar, dibidiendo la una de otra el río que llaman de Cisteiro desde la puente de este nombre que está al Poniente río arriba hasta la fuente de Carballar que allí la dibide de San Martín de Andrade, y desde allí a un marco que se alla junto a la casa que bibe Antonio de Cabana; desde éste a la pena de Zerdira y desde ésta a la fuente de Almite, y de éste al marco de Fontayña donde la dibide de Santa María de Hombre, y desde éste baja al penedo de Cabría Bella, y de éste a la pena da Granja, y de éste al de Mara Bouzo, de éste al Do Castro y de éste al penedo Da Pía, orilla del mar hasta la citada Puente de Esteiro y primera demarcación.

PREGUNTAS Nº. 4 A 14

Dentro de cuías demarcaciones abrá de tierra labradía un mil y quatro cientos ferrados de sembradura de zenteno, los cinquenta de primera calidad, ochocientos de segunda y los restantes de tercera, ciento y cinquenta jornales de viñas de primera calidad, dos mil y cien ferrados de segunda y dos mil doscientos y ochenta de tercera, quarenta y ocho jornales de parras de primera calidad sin embargo de que el vino que producen es el más ínfimo, cinquenta y seis ferrados de sembradura de zenteno de prados bravíos de primera y segunda calidad por mitad de pumares plantados de árboles frutales, diez y seis ferrados de sembradura de zenteno de primera calidad, ochenta ferrados de sembradura de zenteno de sotos de primera calidad, ciento treinta y dos de segunda y setenta y seis de tercera. De montes altos de primera calidad cien ferrados de sembradura de zenteno que se rompen cada veinte y dos años, trescientos ochenta ferrados de tercera calidad y se rompen cada veinte y cinco años y producen trigo.

De montes abiertos y comunes quanto al pasto ciento y cinquenta ferrados en el sitio do Coto de primera calidad que se rompen cada treinta años.

Lindan por el Norte con el camino que viene para Puente deume por Levante con el lugar de Cabanas, por el Poniente con montes do Lamigueiro y por el Sur con montes de la feligresía de Doroña. Su figura la del margen.

En el sitio de Fegueirido y Cresteizón cinquenta ferrados en sembradura de montes de segunda calidad que se rompen cada treinta y cinco años, y así éstos como los antecedentes producen trigo; lindan por Levante con montes que se llaman do Cresteizón, por Poniente con montes do Figueirido, por Norte

con soto de dicha feligresía y Sur con montes zerrados de Joseph Grande, vecino de la villa de Puente de Heume, y su figura es la del margen.

El fruto que producen las tierras arriba expresadas es trigo, centeno, maíz, vino y castaña.

PREGUNTAS N.º 15 Y 16

Diezmos, primicias y lutosas.

Percebese el diezmo y primicia por dicha Excelentísima Señora Condesa de Lemos y Don Andrés de Gaios, cura párroco; del fruto de trigo, zenteno, maíz, vino, castaña y del ganado menor de lana y de zerda de éste después de muerto y salado por cabezas o peso, llebando dicha Señora Condesa las dos tercias y el enunciado cura la otra restante y un diezmero, y además de esto por razón de lutuosa percibe de cada feligrés que sea cabeza de casa al tiempo de su muerte las dos mejores piezas de ropa de vestir que tenga; y el producto a que ascenderá al año por quinquenio a dicho cura serán tres mil reales incluso veinte del total de la lutuosa y seis cientos veinte y cinco de la tercera parte de la primicia y a su Excelencia quatro mil, y a la Dignidad del arcedianato de Nendos se le contribue el diezmo de todos los vienes dieztrales de la yglesia parrochial, cuio producto aszenderá a setecientos reales por quinquenio.

PREGUNTA N.º 17

Molinos de agua que muelen las dos tercias partes del año sitios en el rio da Tella, término de dicha Feligresía.

*Cosme Da Llegue y consortes uno que produce al año doscientos y quarenta reales de vellón.
Miguel Da Veiga y consortes otro que produce al año doscientos y quarenta reales de vellón.
Juan Do Rigueiro y consortes otro, produce al año doscientos y quarenta reales.
Dominga Franca y consortes otro produce al año doscientos y quarenta reales de vellón.
Silbestre de Villar y Antonio De Torres otro, produce al año doscientos y quarenta reales.
Diego Joseph Da Bouza otro, produce al año doscientos y quarenta reales.
Domingo de Vilela y consortes otro, produce al año dos cientos y quarenta reales.
Joseph Grande y consortes otro, produce al año dos cientos y quarenta reales.
Joseph Antonio Varela, otro, produce al año doscientos y quarenta reales de vellón; es del monasterio de Sobrado y lo lleba en arriendo.
Juan Da Leiría y consortes otro, produce al año doscientos y quarenta reales de vellón.*

Molinos arineros que muelen todo el año y se allan sitios en el rio de Esteyro

Uno en que bibe Franco Ares Nazón, que es del monasterio de Sobrado, a quien paga duciento y vein - te rreales al año y su total producto serán seis cientos ochenta y siete reales de vellón.

Otro que lleba Pedro Da Rigueira y consorte que es del mismo monasterio de Sobrado a quien pagan doscientos y veinte reales y su total producto ascenderá a seicientos y ochenta y siete reales al año.

**Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume
a través del Catastro de Ensenada**

Otro en que bibe Pedro Da Pena que es de capilla de San Juan ynclusa en la parrochia de la villa de Puente deume por el que paga a su capellán quatrocientos reales al año y su total producto serán seis - cientos ochenta y siete reales.

Otro que lleba el mismo Pedro Da Pena perteneciente a Don Joseph de Ulloa y consortes, a quienes paga doscientos reales al año y su total producto serán seiscientos ochenta y siete reales, y dicho Ulloa es vecino de la villa de Puente deume.

Otro en que bibe Ygnacio Do Camiño que es de Don Joaquín Maldonado, vecino de la misma villa a quien paga de renta trescientos reales, y su producto anual serán seiscientos ochenta y siete reales al año.

Otro en que vive Pedro Bugía que es de el referido monasterio de Sobrado a quien paga de renta trescientos reales al año y su total producto serán seis cientos ochenta y siete reales.

PREGUNTA Nº. 19

Colmenas.

En esta feligresía ay treinta y seis colmenas que pertenecen a Francisco Ares Nazón, catorce; Ysidro Do Outeiro, una; Domingo Freire, quatro; Antonio De Torres, diez; Juan Calbo, dos; Gregorio de Corbeira, tres, y Francisco Gólfás, dos.

PREGUNTA Nº. 20

Ganados.

Las especies de ganados que ay en esta feligresía son bueies, bacas, nobillos, nobillas, terneros, terneras, obejas, carneros, corderos, zerdos grandes y pequeños, yegua, jaco, del país, potro, potrenca, cabra, cabrito, sin que ayga esquilmo ni yeguada por el ynferior número de cabeza que cada yndibiduo tiene de las dichas especies.

PREGUNTA Nº. 21

Número de vezinos con distinción de clases.

Eclesiásticos.

Don Antonio Núñez de Gaios, párrocho.

Don Diego Villamide, theniente cura

Labradores.

Vicente Do Cabezal; Bartolomé López; Andrés Báñez; Domingo de Hombre; Pedro Do Rigueiro; Domingo Do Rigueiro; Silbestre Rodriguez; Domingo Ramos Da Llegue; Antonio Vázquez; Matheo Camiño; Pedro Da Llegue; Gregorio De Corbeira; Marcos Fernández; Andrés Da Llegue; Esteban Do Río; Bernardo Do Campo; Antonio Patiño; Francisco Pita; Salvador Tenreiro; Francisco Pita; Salvador Tenreiro; Francisco Ares de Narón; Pedro Do Rigueiro; Ysidro Douteiro; Joseph Da Leiría; Santos de Caamaño; Caietano Da Cruz; Domingo Da Cruz; Domingo Da Fonte; Pedro Da Pena; Ygnacio Do Camiño; Agustín Da Torre; Pedro Calbo; Pedro Bujía; Antonio Tenreiro; Bartolomé Ferrín; Angel Fernández; Joseph Agrad; Juan do Camino; Silbestre de Villar; Juan do Camino; Silbestre de Villar; Juan García; Juan Da Fonte; Juan de Asial; Roque Pita; Ygnacio Da Llegue; Ygnacio Amigo; Antonio Durán; Andrés Da Torre; Juan Mazas.

Cantero que gana al día quatro reales.

Joseph Garrido.

Herrero que gana al día cinco reales.

Francisco Martínez

Sastres que ganan al día tres reales.

Juan Da Llegue; Benito Da Llegue; Joseph Báñez; Diego Alonso; Antonio de Torre; Francisco Golía, gana en seis meses que se emplea en el exercicio de torcedor de borras de cera un mil rreales de vellón al año; es vecino de la feligresía de Santa María de dos Yglesias, jurisdicción de Montes.

Curtidores de cueros y zapateros.

Juan Calbo como curtidor, un mil y quinientos reales al año y quarto de jornal diario.

Domingo López oficial de obra gruesa a quatro reales de jornal.

Gabriel López, labrador, y como curtido tres mil reales.

Toneleros de pipas que trabaxan quince días y ganan quatro reales al día.

Miguel Núñez, tonelero y labrador; Francisco Vázquez, tonelero y labrador; Clemente Rodriguez, tonelero y labrador; Pedro López, tonelero y labrador.

Mozos solteros.

Juan Tenreiro; Francisco Vázquez; Bartholomé de Bibeiro; Antonio Mazas. Este es simple y dementado.

Jornaleros.

De todos los arriba expresados, los cinco son jornaleros.

Milicianos y estanqueros de tabaco.

Domingo Ares Narón, Miliciano; como estanquillero, doscientos treinta y cinco reales al año.

Domingo Freire, labrador; como estanquillero ochenta reales. Nicolás Fernández, miliciano y labrador.

Texedoras que ganan al día real y quartillo.

Mariana Da Llegue, muger de Benito Da Llegue, un telar.

Joseph Franca, un telar; Juana Franca, un telar; Cathalina López, ydem; Marcela Da Llegue, muger de Pedro Calbo, ydem.

Viudas.

María Da Fonte; María Jazinta Da Fraga; María Fernández; Mariana Da Vila; Francica Fernández; Juana de Mellarengo; María Da Llegue, Andrea Franca; Dominga Franca; Margarita López; María Antonia Copeira; María Alonso; Joepha Fernández, viuda de Andres Da Sera; Antonia Do Feal; Juana Pérez; Pasqua Do Rigueiro; Juana Millarenga.

Solteras.

Domingo Do Feal, Antonia Do Rigueiro.

PREGUNTA Nº. 23

Emolumentos del común.

En esta feligresía no hay alguno como ni tampoco arbitrios, ni sisas municipales, censos ni otros cargos por que deba responder.

PREGUNTA Nº. 27

Servicio ordinario y extraordinario.

Paga esta feligresía nobenta reales al año por servicio ordinario y extraordinario.

PREGUNTA Nº. 29

Tabernas.

En esta feligresía ay regularmente una taberna, la qual produce de utilidad al referido Domingo Ares, estanquillero, cien reales al año.

PREGUNTA Nº 33

Oficios.

Los oficios que ay en esta feligresía quedan expresados en el capítulo veinte y uno.

PREGUNTA Nº 35

Jornaleros.

Los jornaleros que ay en esta feligresía quedan expresados en el número de labradores, y su jornal al día es el de dos reales.

PREGUNTA N.º 36

Pobres.

En esta feligresía no ay pobre de solemnidad alguno.

PREGUNTA N.º 38

Eclesiásticos.

El número de eclesiásticos que ay en esta feligresía queda especificado en el capítulo veinte y uno.

Votos.

Paga cada vecino de dicha feligresía a la dignidad del arcedianato de Nendos ynclosa en la Santa Yglesia de Santiago un ferrado de centeno al año por cada yunta de bueies de labor, cuio producto esti - ma en trescientos y treinta reales de vellón.

**FELIGRESIA DE SAN PEDRO DE VILLAR
VECINDARIO Y ALGUNAS DECLARACIONES
CORRESPONDIENTES AL YNTERROGATORIO**

PREGUNTA N.º 2

Derechos de vasallaje.

Percibe su Excelencia dicha Excelentísima Señora Condesa de Lemos por razón de señorío trece rrea - les de tabla, un día de serbicio con carro y bueies de cada vasallo para acarrear el vino en tiempo de bendimia desde esta feligresía a la villa de Puente deume que regula al año en ciento nobenta y ocho reales; otro día de serbicio para majar zenteno y trigo o dos reales en que se regula al año en ciento treinta y nueve, y además de ello cinco carros de leña o su balor que estima en cinquenta reales los quales pagan los vecinos de esta dicha feligresía distintamente de los de San Cosme de Noguerosa sin embargo de andar las dos juntas e yncorporadas en estas pagas.

Ytem pagan por razón de gallinas treinta y ocho reales al año respectibe al caudal de cada vasallo.

PREGUNTA N.º 3

Demarcación de la feligresía.

Esta dicha feligresía se yntroduce dentro de las demarcaciones y límites de el coto de Breamo, de mane - ra que los vecinos del lugar o Rúa de la Fuente Nueva y otros tres más que biben a la parte de arriba,

que unos y otros son Nicolás Fernández, Nicolás da Maceira, Miguel Varela, Francisco Do Canto, Alonso Fernández, miliciano, Andrés Tenreiro, Andrés Romeu, Antonio Tenreiro, y su hixo, Andrés Varela y Joaquín Varela, vecinos todos de dicha feligresía de Villar; Francisco Romeu, Pedro Antonio de Arriola, y Domingo Antonio Varela, que biben a la Fuente Nueva y contribuién con los diezmos a la Señora Condesa y al priorato de Bremao, a la manera que lo hacen todos los demás vecinos de la enun - ciada feligresía.

Vien entendido que las tierras que se comprehenden en los límites de la feligresía de Villar sin embar - go que también lo están dentro de los términos del mencionado coto por lo que pertenece a lo juris - diccional son y se entienden principando su demarcación en la Fuente Noba y desde ella a un marco de piedra situado en el soto de la villa, desde ésta a otro marco establecido en el sitio da Torre das Varelas, desde éste a otro que está en el sitio Do Lameiro y desde éste corre a otro marco que se halla en el sitio nombrado Do Calzudo que es donde concluye y se separa la feligresía de Villar de las demar - caciones del coto referido de Bremao, cuja feligresía en la conformidad que queda demarcada tiene de Levante a Poniente la tercera parte de una legua y de Norte a Sur la quarta parte y de circunferencia una legua, y para caminarla se ocuparán dos horas.

PREGUNTAS Nº. 4 A 14

Dentro de cuías demarcaciones habrá de tierra labradía cien ferrados de sembradura de zenteno de primera calidad de la del término de su especie, tres cientos y veinte de segunda, ciento y ochenta de la tercera, doscientos jornales de viña de primera calidad, tres cientos y ocho de la segunda y qui - nientos de la tercera, diez jornales de parra de primera calidad, veinte de segunda y la mitad de la tercera, veinte ferrados en sembradura de zenteno de prados de regadío de primera calidad, diez de la segunda y seis de la tercera, quatro ferrados en sembradura de zenteno de tierra de hortaliza plan - tada de árboles frutales dispersos, la mitad de primera calidad y lo restante de la segunda, ocho ferrados en sembradura de zenteno de sotos de primera calidad del término de su especie, treinta y seis ferrados de segunda y quarenta y seis de la tercera, veinte y quatro ferrados en sembradura de centeno de monte alto que produce leña y trigo cada diez y ocho años el que es de primera calidad, sesenta ferrados de zenteno en sembradura de montes zerrados baxos de primera calidad de su espe - cie que produce broza y se siembra y coje trigo cada veinte años y cinquenta, y dos ferrados de la segunda que yualmente producen broza y trigo cada veinte y dos años, ciento y treinta y seis ferra - dos de montes vaxos y habiertos comunes quanto al paso de que producen trigo cada treinta años y son de primera calidad de la del término de su especie. Su figura es la del margen.

Linda a Levante con los de la feligresía de Andrade, por Poniente con vienes de los naturales de dicha feligresía, por Norte con sotos de Noguerosa, por Sur con vienes de los mismos;

Y el fruto que producen las tierras arriba expresadas es trigo, zenteno, maíz, mijo, vino y castaña.

PREGUNTAS Nº. 15 Y 16

Diezmo.

Los diezmos de esta feligresía se perciben las tres quartas partes de ellos por dicha Excelentísima Señora Condesa de Lemos o sus maiordomos, y la otra quarta parte restante la percibe el prior de

Breamo que por quinquenio ymportará su producto total un mil y cien reales y además de ello percibe la Dignidad del arcedianato de Nendos ynclusa en la Santa Yglesia de Santiago los diezmos de todos los vienes diestralas cuio producto ascenderá por quinquenio a quinientos reales de vellón al año.

PREGUNTA Nº. 17

Molinos.

Uno de cubo que molerá seis horas al día y noche que es de Manuel Fernández y se halla en el sitio de Gorbe, cuio producto ascenderá a treinta reales al año.

Otro que muele con agua corriente sito en el río de Esteiro que lleba Santos de Caamaño por birtud de arriendo del convento de San Agustín de la villa de Puentes de heume, a quien paga cien reales de vellón y además de ello moler todo el grano que necesite dicho convento, cuio producto llegará a su fabor a dos cientos y ochenta reales al año y al colono le quedará otra tanta cantidad, y el total de uno y otro ymporta quinientos y sesenta reales.

PREGUNTA Nº. 19

Colmenas.

En esta feligresía hay cinquenta y siete colmenas que pertenecen a la cofradía de San Antonio y Animas, inclusa en la referida Yglesia; catorce las tiene en su poder Don Joseph Valcarzel; Don Antonio Reymóndez, presbítero, beinte y ocho; Gabriel Fernández dos; Antonio da Fonte Ocho; Juan Copeiro dos, las que son de la fábrica de la parroquia de Puente de Heume; Roque Fernández una, Gregorio Fernández dos.

PREGUNTA Nº. 20

Ganados.

*Las expecies de ganados que hay en esta feligresía son bueies, bacas, nobillos, nobillas, terneros, ter -
neras, obejas, carneros, corderos, zerdos grandes y pequeños y un jaco del país.*

PREGUNTA Nº. 21

Numero de vecinos con distinción de clases.

Eclesiásticos.

Don Antonio Reymóndez, cura párrocho.

Hijosdalgo.

Don Agustín Herrera

Labradores.

Juan Copeiro; Alberto López; Antonio Da Fonte; Caietano Pardo; Alberto Martínez; Manuel Fernández; Antonio da Fonte Perrón; Roque Fernández; Joaquín De Abeal; Francisco de Allegue; Gregorio Fernández; Juan Do Rigueiro; Domingo Méndez; Pedro Franco; Ygnacio De Zerdás; Pedro Durán, jornalero; Juan Ygnacio Sardina; Santos De Zernada, jornalero; Gabriel Fernández; Miguel Fernández; Juan Da Pena; Pedro Pérez Morujo; Nicolás Copeiro; Jacobo García; Nicolás Fernández; Nicolás Da Mazeira; Miguel Varela; Francisco do Canto; Alonso Fernández; Andrés Tenreiro; Andrés Romeo; Antonio Tenreiro; Andrés Varela; Joaquín Varela; Joaquín Varela; Francisco Romeo; Pedro Antonio da Riola; Domingo Antonio Varela Fernández; Pedro Fernández Calaza, jornalero.

Pintor.

Anastasio Do Souto

Carpintero que gana al día quatro reales.

Juan Pardo González

Herrero que gana al día cinco reales.

Francisco Do Casal.

Texedores que ganan al día real y quartillo.

Andrés De Rosendo; Joseph Salgado; Antonio Salgado, éste es sólo labrador; Juana Rodriguez; Josepha Rodriguez, viuda; Caietana Pola.

Curtidores.

Salbador Roberes, curte al año ciento y cinquenta pieles mayores y trescientas menores en que utiliza cinco mil y cien reales.

Francisco Varela por setenta y cinco pieles maiores y ciento y cinquenta menores éstas a dos reales de utilidad y aquéllas a treinta, dos mil quinientos y cinquenta reales al año.

Lorenzo Míguez curte al año quarenta pieles maiores en que utiliza mil y doscientos reales. Estos dos labradores.

Milicianos.

Manuel Pardo Do Pico.

Estanquillero.

Domingo Freire como estanquillero quatrocientos y ochenta reales; como tabernero cien reales.

Viudas.

María Fernández; María de Saabedra; Luysa López; Thomasa Freire; Mariana Fernández; María Da Llege; María Torres; Josepha de Colarte; Dominga Ygnés.

Solteras.

Josepha Fogaza; María Antonia Fernández.

Jornaleros.

De todos los arriba expresados solo hay tres jornaleros.

PREGUNTA N°. 23

Emolumentos del común.

En esta feligresía no hay emolumentos que pertenezcan al común, como ni tampoco arbitrios, sisas municipales, zensos ni otros cargos porque debe responder.

PREGUNTA N°. 27

Servicio ordinario y extraordinario.

Paga esta feligresía treinta reales al año por servicio ordinario y extraordinario.

PREGUNTA N°. 29

Tabernas.

En esta feligresía ay una taberna la qual produce de utilidad al referido Domingo Freyre la partida de maravedís que le queda hecho cargo en la clase de estanquillero.

PREGUNTA N°. 33

Oficios.

Los que ay en esta feligresía quedan expresados en el capítulo veinte y uno.

PREGUNTA N.º 35

Jornaleros.

Queda expresado en el capítulo veinte y uno el número de jornales que ay en esta feligresía y su jornal al día es dos reales.

PREGUNTA N.º 36

Pobres.

Ay dos pobres de solemnidad en esta feligresía.

PREGUNTA N.º 38

Eclesiásticos.

El número de eclesiásticos que ay en esta feligresía quedan manifestado en el capítulo veinte y uno.

Votos.

Paga cada vecino a la referida Dignidad del arcedianato de Nendos un ferrado de zenteno labrando con yunta de bueies o bacas, ya sean propias o ajenas, cuio ymporte ascenderá al año a doscientos y quince reales.

APENDICE

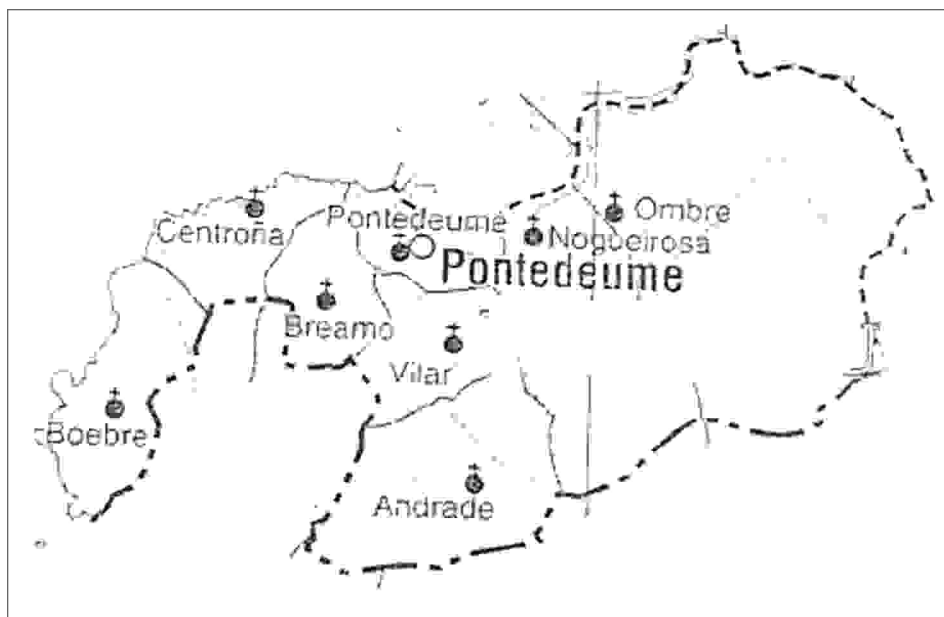
Interrogatorio a que han de satisfacer bajo de juramento, las justicias y demas personas que harán comparecer los intendentes en cada pueblo.

1. *Cómo se llama el pueblo.*
2. *Si es de realengo, u de señorío; a quién pertenece; qué derechos percibe, y cuánto producen.*
3. *Qué territorio ocupa el término; cuánto de Levante a Poniente y del Norte al Sur; y cuánto de circunferencia, por horas y leguas; qué linderos o confrontaciones y qué figura tiene, poniéndola al margen.*
4. *Qué especies de tierra se hallan en el término; si de regadío y de seco, distinguiendo si son hortaliza, sembradura, viñas, pastos, bosques, matorrales, montes y demás que pudiere haver, explicando si hay algunas que produzcan más de una cosecha al año, las que fructificaren sola una y las que nece - sitan de un año intermedio de descanso.*
5. *De cuántas calidades de tierra hay en cada una de las especies que hayan declarado, si de buena, mediana e inferior.*
6. *Si hay algún plantío de árboles en las tierras que han declarado como frutales, moreras, olivos, higueras, almendros, parras, algarrobos, etc.*
7. *En cuáles de las tierras están plantados los árboles que declararen.*
8. *En qué conformidad están hechos los plantíos, si extendidos en toda la tierra o a las margenes, en una, dos o tres hileras o en la forma que estuvieren.*
9. *De qué medidas de tierra se usa en aquel pueblo; de cuántos pasos o varas castellanas en quadro se compone; qué cantidad de cada especie de granos, de los que se cogen en el término, se siembra en cada una.*
10. *Qué número de medidas de tierra habrá en el término, distinguiendo las de cada especie y calidad, por exemplo. tantas fanegas, o del nombre que tuviese la medida de tierra de sembradura de la mejor calidad; tantas de mediana bondad, y tantas de inferior; y lo propio en las demás especies que huvie - ren declarado.*
11. *Qué especies de frutos se cogen en el término.*
12. *Qué cantidad de frutos de cada género, unos años con otros produce con una ordinaria cultura una medida de tierra de cada especie y calidad de las que huviere en el término, sin comprehender el pro - ducto de los árboles que huviere.*

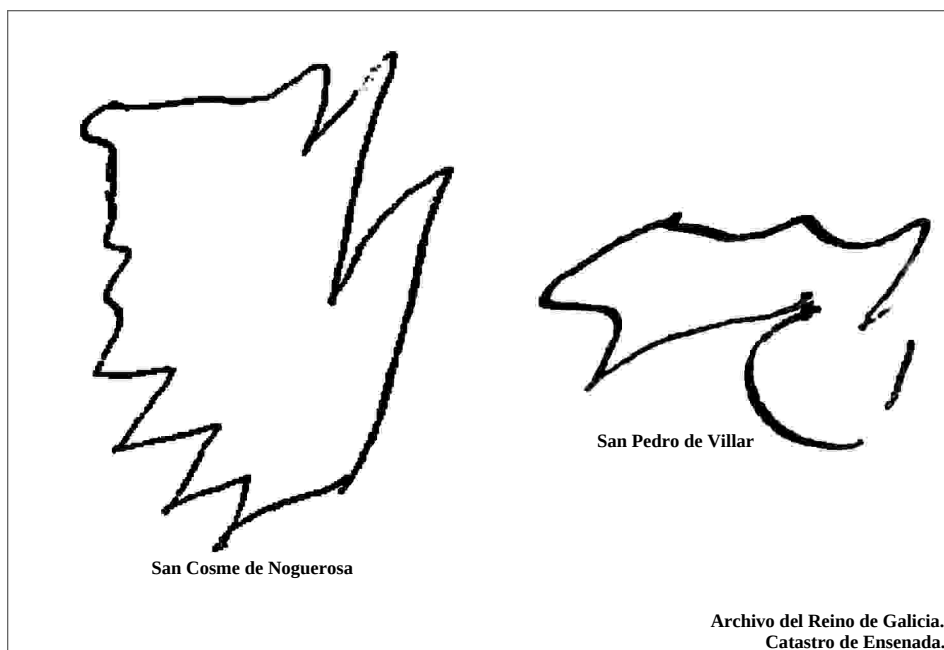
Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume a través del Catastro de Ensenada

13. *Qué producto se regula darán por medida de tierra los árboles que huviere, según la forma en que estuviere hecho el plantío, cada uno en su especie.*
14. *Qué valor tienen ordinariamente un año con otro los frutos que producen las tierras del término, cada calidad de ellos.*
15. *Qué derechos se hallan impuestos sobre las tierras del término, como diezmo, primicia, tercio-diezmo, u otros, y a quién pertenecen.*
16. *A qué cantidad de frutos suelen montar los referidos derechos de cada especie, o a qué precio suelen arrendarse un año con otro.*
17. *Si hay algunas minas, salinas, molinos harineros, u de papel, batanes u otros artefactos en el término, distinguiendo de qué metales y de qué uso, explicando sus dueños y lo que se regula produce cada uno de utilidad al año.*
18. *Si hay algún esquileo en el término, a quién pertenece qué número de ganado viene al esquileo a él, y qué utilidad se regula produce cada año.*
19. *Si hay colmenas en el término, cuántas y a quién pertenecen.*
20. *De qué especies de ganado hay en el pueblo y término, excluyendo las mulas de coche, y cavallos de regalo; y si algún vecino tiene cabaña o yeguada que pasta fuera del término, dónde y de qué número de cabezas, explicando el nombre del dueño.*
21. *De qué número de vecinos se compone la población y cuántos en las casas de campo o alquerías.*
22. *Cuántas casas habrá en el pueblo, qué número de inhabitables, cuántas arruinadas; y si es de señoría, explicar si tienen cada una alguna carga que pague al dueño, por el establecimiento del suelo, y cuánto.*
23. *Qué propios tiene el Común y a qué asciende su producto al año, de que se deberá pedir justificación.*
24. *Si el Común disfruta algún arbitrio, sisa u otra cosa de que se deberá pedir la concesión, quedándose con copia que acompañe estas diligencias; qué cantidad produce cada uno al año; a qué fin se concedió, sobre qué especies para conocer si es temporal o perpetuo y si su producto cubre o excede de su aplicación.*
25. *Qué gastos debe satisfacer el Común, como salario de justicia y regidores, fiestas del Corpus u otras: empedrado, fuentes, sirvientes, etc. de que se deberá pedir relación auténtica.*
26. *Qué cargos de justicia tiene el Común, como censos que responda, u otros, su importe, por qué motivo y a quién, de que se deberá pedir puntual noticia.*
27. *Si está cargado de servicio ordinario y extraordinario, u otros, de que igualmente se debe pedir individual razón.*

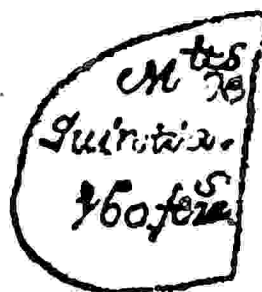
28. Si hay algún empleo, alcavalas u otras rentas enagenadas, a quién; si fue por servicio pecuniario u otro motivo, de cuánto fue, y lo que produce cada uno al año, de que se deberán pedir los títulos y quedarse con copia.
29. Quántas tabernas, mesones, tiendas, panaderías, carnicerías, puentes, barcas sobre ríos, mercados, ferias, etc. hay en la población y término; a quién pertenecen y qué utilidad se regula puede dar al año cada uno.
30. Si hay hospitales, de qué calidad, qué renta tienen y de qué se mantienen.
31. Si hay algún cambista, mercader de por mayor, o quien beneficie su caudal por mano de corredor u otra persona, con lucro e interés, y qué utilidad se considera le puede resultar a cada uno al año.
32. Si en el pueblo hay algún tendero de paños, ropas de oro, plata y seda, lienzos, especiería, u otras mercaderías, médicos, cirujanos, boticarios, escrivanos, arrieros, etc. y qué ganancia se regula puede tener cada uno al año.
33. Qué ocupaciones de artes mecánicas hay en el pueblo, con distinción, como albañiles, canteros, albeytares, herreros, sogueros, zapateros, sastres, perayres, texedores, sombrereros, manguiteros, y guanteros, etc. explicando en cada oficio de los que huviere el número que haya de maestros, oficiales y aprendices y que utilidad le puede resultar, trabajando meramente de su oficio, al día a cada uno.
34. Si hay entre los artistas alguno que teniendo caudal, haga prevención de materiales correspondientes a su propio oficio o a otros para vender a los demás o hiciere algún otro comercio o entrase en arrendamientos; explicar quiénes y la utilidad que consideren le puede quedar al año a cada uno de los que hubiese.
35. Qué número de jornaleros habrá en el pueblo y a cómo se paga el jornal diario a cada uno.
36. Quántos pobres de solemnidad habrá en la población.
37. Si hay algunos individuos que tengan embarcaciones que naveguen en la mar o ríos, su porte o para pescar; quántas, a quién pertenecen y qué utilidad se considera dá cada una a su dueño al año.
38. Quántos clérigos hay en el pueblo.
39. Si hay algunos conventos, de qué religiones y sexo, y qué número de cada uno.
40. Si el rey tiene en el término o pueblo alguna finca o renta que no corresponda a las generales, ni a las provinciales que deben extinguirse; cuáles son, cómo se administran y cuánto producen.



Mapa de Parroquias de Galicia. 1:200.000. Xunta de Galicia.



Dehesa del Eume
Santa María
de Hombre



Montes de Quintiá
Santa María de Centroña

Dehesa de Vizus
Santa María
de Centroña



Monte de Gateira
Santa María de Hombre



Dehesa de Cobés
Santa Martín de Andrade



Monte de Pena Ancha
Santa María de Hombre

Archivo del Reino de Galicia.
Catastro de Ensenada.

CONSTRUYENDO UN PAZO BARROCO: D. FRANCISCO DAS SEIXAS Y LOSADA, EL MAESTRO TORIBIO DE LA VEGA Y LA "CASA GRANDE" DE CABANAS

Jesús A. Sánchez García
Universidade de Santiago de Compostela

En la conocida como "Casa Grande" de Cabanas (A Coruña) se dan cita varios aspectos de interés para el estudio del pazo barroco, pero también del panorama constructivo de Galicia en ese mismo período, incluyendo las relaciones entre patronos y artífices o las propias condiciones de trabajo y ejecución de una obra privada de cierta envergadura¹. Tratándose de un pazo edificado de nueva planta entre los años 1669 a 1672, esta circunstancia implica una primera singularidad por su alejamiento del origen y evolución más comunes a estas moradas nobiliarias: el apoyo en una fábrica anterior, sobre todo una torre bajomedieval o sus restos, que con el tiempo pasará a simbolizar la antigüedad y posición de sus propietarios. Igualmente estos primeros datos sirven para considerar esta "Casa Grande" como indicador de la introducción del barroco en el ámbito rural y el tema de los pazos, confirmando en este caso la poderosa persistencia del clasicismo vigente en la primera mitad del XVII, que todavía impregnará las proporciones, imagen y distribución general del gran caserón. Junto a esos aspectos tipológicos y estilísticos también es necesario atender a la figura de su promotor, el entonces obispo de Valladolid D. Francisco das Seixas y Losada, que sucesivamente ocupará las sedes de Salamanca y Santiago, valorando su influencia en una configuración que no hubo de responder a ningún condicionante constructivo previo. Por último, este trabajo también aporta la identificación del maestro encargado de proyectar y dirigir la obra, el cántabro Toribio de la Vega, superando, en otra inusual circunstancia, el anonimato que ha caracterizado a los protagonistas en la construcción de nuestros pazos². El fundamental apoyo de la documentación conservada en el Archivo Familiar de los Riobóo permite así un acercamiento global a este destacado pazo barroco³, contemplando aspectos como la influencia ideológica del comitente

1. Al margen de lo publicado en guías locales, este pazo de Cabanas o de Riobóo mereció ya la atención del estudio de MARTÍNEZ-BARBEITO, C., *Torres, Pazos y Linajes de la provincia de La Coruña*. Everest-Diputación Provincial, 1986, 145 a 147. Pueden encontrarse menciones más escuetas, incluyendo la publicación de sus planos, en las catalogaciones *Pazos de Galicia* (COAG, 1992) y *Arquitecturas da provincia da Coruña*, vol. IX (Deputación Provincial da Coruña, 1997), junto a otros datos de interés en TOSCANO NOVELLA, M^a C. et al., *"O Patrimonio Cultural no Concello de Cabanas"*, Cátedra, 1998, n^o 5, 147 a 173.
2. Una situación que se supone derivada de la mayoritaria intervención de modestos maestros de obras, hecho que se viene señalando por todos los autores que se han enfrentado a estas arquitecturas. Sin embargo, ello no debe ser obstáculo para reconocer la participación de arquitectos de buen nivel, como se confirma en los casos en los que se ha conservado documentación, o en la pista que proporcionan ciertos rasgos inequívocamente "cultos" o de autor.
3. Los datos del archivo familiar se han completado con documentación localizada en diferentes archivos públicos gallegos, especialmente el de la Catedral de Santiago, a cuyo canónigo-archivero D. José María Díaz Fernández queremos agradecer la ayuda prestada. Además es preciso resaltar la franca colaboración de Iñigo López-Riobóo Ansorena para acceder al pazo, y especialmente las informaciones transmitidas por Luis Pardo López-Riobóo, que vivió allí 35 años, enlazando con la última etapa en la pervivencia de las tradiciones de aquel peculiar "universo" que mantenían vivo sus tías-abuelas Juana, Elena y Mercedes.

o los saberes de su artífice, y por supuesto precisiones sobre su arquitectura y proceso constructivo, con las modificaciones que se han producido hasta llegar a su estado actual.

UN PODEROSO Y CULTO PROMOTOR: D. FRANCISCO DAS SEIXAS Y LOSADA

A López Ferreiro debemos las noticias más completas sobre la brillante carrera eclesiástica del Ilmo. Sr. D. Francisco das Seixas y Losada, desde sus orígenes como canónigo de Santiago hasta los diferentes cargos y prebendas que disfrutó en su paso por las diócesis de Valladolid y Salamanca, culminando con el arzobispado de la misma Compostela⁴. Descendiente de la rama eumesa de la añeja estirpe de los Seixas, había nacido en 1616 en la villa de Cabanas, situada frente a la localidad de Pontedeume en la que desde su casamiento el año anterior estaban avecindados sus padres D. Diego Gómez das Seixas y D^a Francisca de Losada y Guitián⁵. D. Diego Gómez, alcalde y regidor de Pontedeume, era hijo del bachiller Pedro das Seixas Timiraos, docto en jurisprudencia y abogado en la misma localidad, que "*juntó una copiosa Librería de su profesión de todos los Autores Antiguos*"⁶, mientras que su esposa por el apellido Losada descendía de la Casa de Guitiriz, que luego poseyeron los marqueses de Parga⁷. Tras fallecer doña Francisca, Diego Gómez casó en segundas nupcias con doña Beatriz de Lago y Cordido, quien a su vez ya era viuda de Lorenzo Fernández, escribano, y Jerónimo Valcárcel y Juan Montero, mercaderes de Pontedeume. En cuanto a D. Francisco das Seixas, siendo el primogénito tuvo como hermanos a doña María das Seixas, casada con el hidalgo bergantiñán D. Antonio de Riobóo, D^a Antonia, casada con D. Teodoro de Parga y Rubiños, fray Diego, religioso dominico en A Coruña, D^a Micaela, monja

4. LÓPEZ FERREIRO, A., *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*. Tomo IX. Imp. y Enc. del Seminario Conciliar Central, Santiago, 1907, 182 a 185. Sin embargo, para conocer otros detalles sobre sus estudios, ordenación y favores reales son más completas las líneas dedicadas por CASTRO ALONSO, M. de, *Episcopologio valli-soletano*. Tip. y Casa ed. Cuesta, Valladolid, 1904, cap. II, 281 a 284.
5. En el archivo de los Riobóo se conservan varios documentos genealógicos con interesante información sobre los Seixas, así como el relato del historiador D. Antonio Riobóo y Seixas, nieto de D. Antonio de Riobóo y D^a María das Seixas, hermana de D. Francisco. A.F.R. Cabañas. Sección Primera, Genealogía y Nobleza. Leg. 1^o, Doc. N^o 2, "*Árboles genealógicos de la familia de Cabanas...*"; y A.F.R. Allo. Sección Segunda. Hacienda e Intereses Generales. Leg. 2^o, Vol. 3^o, Doc. N^o 3, "*Relación genealógica de los apellidos de Riobóo, Villardefrancos, Seixas, Lössada, Leis, Andrade...*" Ms. de A. Riobóo y Seixas, Cabanas, 1-X-1739 —reproducido en SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *Torres do Allo. Arquitectura e historia del primer pazo gallego*. Diputación Provincial de A Coruña, 2001, 369 a 394. Otros datos sobre el linaje de Diego Gómez das Seixas, enterrado con sus mayores en San Agustín de Pontedeume, en A.R.G. Real Audiencia. Pleitos de vínculos. Leg. 26.308, N^o 11.
6. D. Pedro estuvo casado con D^a María Fernández de Montoxo o Piñeiro, de la antigua casa de Narahío, según testimonio de su descendiente D. Antonio Riobóo y Seixas. Más detalles en PÉREZ COSTANTI, P., *Linajes Galicianos*, BRAG, 1911-24 (Reed. Ara Solis-Consorcio de Santiago, 1998), 287.
7. Por esta línea los abuelos maternos de D. Francisco fueron el Licenciado D. Diego Díaz de Guitián, alcalde Mayor de Pontedeume y Estados de Andrade, nombrado por el conde de Lemos, y D^a Antonia de Quiroga y Losada, vecinos de Grixalba (Lugo). López Ferreiro, A. (1907), t. IX, 182. En cambio la ascendencia paterna continuaba con Fernán Gómez das Seixas "el Mozo", nacido ca. 1490, vecino y regidor de la villa de Pontedeume en la que testó en 1562, y Fernán Gómez o Díaz das Seixas "el Viejo", nacido ca. 1460 y que testó en 1515, el primero que vino a avecindarse en Pontedeume desde el solar primitivo de los Seixas en San Paio de Narla (Lugo). Véase la tabla genealógica VI de J. Bugallaly Vela en SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *op. cit.*

en el convento de Recoletas Agustinas de Villafranca, y D^a Aldonza, casada con D. Pedro Pedrosa señor de la casa de Brates.

D. Francisco fue colegial en el Mayor de Fonseca durante su carrera literaria en Compostela, en la que obtuvo el grado de Maestro en Artes y Doctor en Cánones y Teología, pasando luego al Colegio de Santa Cruz de Valladolid. De regreso a Santiago recibió en 1640 las órdenes y en 1647 opositó para canónigo Penitenciario y después Magistral, pasando a ocupar sucesivamente los cargos de administrador del Hospital de San Roque y del Grande y Real Hospital de los Reyes Católicos. En esos años se ganó la confianza del Cabildo⁸, hasta el punto que en 1663 fue elegido como representante para la Congregación del Estado Eclesiástico a celebrar en Madrid en otoño de aquel año; pronto se distinguió en las reuniones por su elocuencia y virtud, lo que movió al rey Felipe IV a nombrarle su predicador, decidiendo al poco presentarle para el obispado de Valladolid, del que tomó posesión el 29 de octubre de 1664⁹. Tras seis años pasó por nombramiento de Carlos II confirmado por Clemente X a la sede de Salamanca, entonces sufragánea de Santiago de Compostela, en la que estuvo desde 1670 a 1680¹⁰, ocupándose especialmente en las Visitas de la Diócesis¹¹. Ya en edad avanzada, cuando en agosto de 1680 quedó vacante la mitra compostelana fue propuesto para suceder al fallecido arzobispo D. Andrés Girón. Esta última etapa de su vida, revestido con la dignidad arzobispal y colmado de honores como miembro del Consejo de Su Majestad, su capellán mayor y ordinario y notario mayor del Reino de León¹², se corresponde con el retrato que conserva la familia (Fig. 1), en el que aparece de pie, con el habitual envaramiento en los retratos encargados por las clases altas, acompañado por las tres mitras que ostentó sobre una mesa y al fondo el escudo con sus apellidos¹³.

8. Ya en septiembre de 1649 había pronunciado ante el Cabildo una fervorosa plática, cuyo texto se conserva, que dió lugar a importantes acuerdos sobre el culto y mejor servicio de Coro y Altar, como reseña CASTRO ALONSO, M. de, *op. cit.*, 281.

9. Vacante tras el fallecimiento del obispo Fray Juan Merinero, se hizo expediente informativo el 2 de abril, con nombramiento real del 16, y fue preconizado en Consistorio Secreto del 23 de junio. CASTRO ALONSO, M. DE, *op. cit.*, 282; y LÓPEZ FERREIRO, A., *op. cit.*, t. IX, 182 a 185. Durante su estancia en la sede vallisoletana pronunció la oración fúnebre en las honras por el alma de su mentor el rey Felipe IV, fallecido en 1665, además de presidir la función solemne de traslación y dedicación de la nueva Catedral, celebrada el 26 de agosto de 1668 una vez concluidas las dilatadas obras del templo proyectado por Juan de Herrera en 1585.

10. Por carta del 8 de enero de 1670 comunicó D. Francisco al Cabildo salmantino su elección, sustituyendo al obispo D. Gabriel de Esparza que pasaba a Calahorra. El 27 del mismo mes se designaron los comisarios que debían pasar a Valladolid a darle la enhorabuena por su promoción, si bien su toma de posesión y entrada no se efectuó hasta septiembre del mismo año. Archivo Catedral de Salamanca. Libros de Juntas del Cabildo, 1670.

11. Pese a los 10 años que ocupó esta sede son muy escuetos los datos que se conocen, constándonos por las actas capitulares que entre otras iniciativas en julio de 1679 propuso reformar la portada románica de la Catedral. Véase también VICENTE BAJO, J.A., *Episcopologio salmantino desde la Antigüedad hasta nuestros días*. Imp. de Calatrava, Salamanca, 1901, 167.

12. Así lo hacía constar en una escritura para el nombramiento de un procurador a 13 de octubre de 1681 en Santiago. A.C.S. Leg. 176. “*Expolio del Arzobispo Seixas y Losada, 1681-85*”.

13. Este retrato de cuerpo entero estaba en el pazo de Cabanas junto a otro del cardenal D. Pedro de Mendoza, fundador del Colegio de Santa Cruz de Valladolid. Además en el obispado de Valladolid existe otro buen retrato de D. Francisco, en este caso sedente, que aparece reproducido por CASTRO ALONSO, M.de, *op. cit.*, 281.



Fig. 1. Retrato del arzobispo D. Francisco das Seixas y Losada.

Una vez posesionado de la sede arzobispal se vió obligado a aplacar el tumulto que se levantó en la ciudad contra el ministro del Real Consejo D. Juan de Teloaga por su intento de introducir algunos nuevos impuestos, lo que le granjeó el agradecimiento del rey Carlos II. Al monarca también lo auxilió organizando una Compañía de Infantes que en el año 1684 fue enviada a servir al emperador Leopoldo de Alemania en la guerra contra los turcos¹⁴. Otros hechos de estos años se centraron en la enésima agitación por la polémica cuestión del patronato de Santiago, desestimando Carlos II en 1682 la pretensión de los carmelitas para que se declarase copatrona a Santa Teresa, o las puntuales disensiones jurisdiccionales con el Cabildo, como la suscitada a comienzos del mismo año por los Votos de Granada, faltando la realización de importantes trabajos artísticos por la mala coyuntura económica que se experimentaba en medio de las depreciaciones de la moneda y el descenso en las rentas que percibía la iglesia¹⁵. El corto arzobispado de D. Francisco das Seixas apenas sobrepasó los tres años, ya que falleció el 26 de Octubre de 1684, a los 68 de edad, dándosele sepultura en el centro del crucero de la Catedral, entre el coro y la capilla mayor¹⁶.

Considerado en su tiempo como "*varón doctísimo i uno de los eminentes sujetos de su siglo en España*"¹⁷, el voluminoso legajo de su Expolio en el Archivo de la Catedral de Santiago aporta alguna luz sobre ciertos aspectos de su formación e inquietudes culturales. En concreto es de gran interés el inventario de su librería, efectuado tras su marcha a Madrid para participar en la Congregación celebrada en 1663 y el posterior acceso al obispado de Valladolid¹⁸, aunque es necesario matizar que todavía se trata de la biblioteca de sus años de formación, que no llega a los trescientos títulos¹⁹. En un predicador tan afamado extraña la escasez de libros de predicación y ser-

14. A.F.R. Allo. Sección Primera, Genealogía y Nobleza. Leg. 1º, Doc. Nº 1. Según Riobóo y Seixas en esa compañía estuvo como capitán su pariente D. Alonso Losada, que murió en el sitio y conquista de Buda. RIOBÓO Y SEIXAS, A., "*Relación genealógica...*", 1739.

15. Como referencia se puede señalar que una de las principales obras barrocas, la de la Torre del Reloj de Domingo de Andrade, había finalizado en 1680, sin que se acometiera ninguna otra empresa de parecido ni inferior nivel hasta los tiempos de Monroy, ya que la ampliación del archivo y pasadizo al Tesoro, también obra de Andrade, se aprobó en 1685. LÓPEZ FERREIRO, A., *op. cit.*, t. IX, 178, 187 y ss; y TAÍN GUZMÁN, M., *Domingo de Andrade, maestro de obras de la Catedral de Santiago (1639-1712)*. Edición de Castro, Sada-A Coruña, 1998, 112 y ss.

16. Indicaba Riobóo y Seixas que "*Jace sepultado entre coros de su Yglesia con lápida de bronce, que refiere sus empleos*". Sin embargo esta lápida fue fundida posteriormente al trasladarse junto a otras que ocupaban aquel espacio. RIOBÓO Y SEIXAS, A., "*Relación genealógica...*", 1739.

17. Así lo calificaba al menos RIOBÓO Y SEIXAS en su "*Relación genealógica...*", en la que también afirma que fue colegial en el de San Jerónimo de Santiago. Sus líneas sobre D. Francisco las copiará literalmente PARDIÑAS VILLALOBOS, que sin duda tuvo acceso al archivo de los Riobóo, en sus *Varones ilustres de Galicia* (A. Martínez editor, Biblioteca Gallega, La Coruña, 1887, 199 y 200).

18. Antes del viaje D. Francisco había hecho testamento cerrado, entregando un índice de su librería para que el Cabildo dispusiera de ella según sus deseos si fallecía en el camino a la Corte. Tras recibir el nombramiento para la sede vallisoletana se efectuó el inventario de esta librería, que tuvo lugar los días 8, 9 y 10 de julio de 1664 en el cuarto de la administración del Real Hospital donde tenía su habitación el antiguo canónigo, representado por su procurador D. Domingo López Campo Verde. A.C.S. Leg. 176. "*Expolio del Arzobispo Seixas y Losada, 1681-1685*", fols. 9 a 17; y A.F.R. Cabañas. Sección Segunda, Hacienda e Intereses Generales. Leg. 2º, Vol. 2º, Doc. Nº 10.

19. Analizada por Ofelia Rey en su investigación sobre las bibliotecas del Antiguo Régimen que ha tenido a bien comparar con el autor, pero ya advirtiendo esta circunstancia que la hace más representativa de un canónigo de oposición con su carrera hasta entonces muy vinculada a Santiago. REY CASTELAO, O., *Leer y escribir en la Galicia del Antiguo Régimen*. Inédito, 2002, 242 a 245.

monarios, siendo más numerosas las obras de teología y comentarios bíblicos, seguidas de otras de historia sagrada, derecho canónico, patrística y tema jacobeo. Sí son abundantes las obras profanas, evaluadas por Ofelia Rey en una quinta parte de los volúmenes, con abundante presencia de clásicos grecolatinos y literatura castellana de los siglos XV y XVI, quizás en parte procedentes de alguno de sus antepasados como aquel Pedro Timiraos das Seixas²⁰. Entre esas obras también es preciso destacar las de asunto mitológico por su posible relación con las pinturas murales que adornan el pazo de Cabanas que luego comentaremos²¹, o las dedicadas al arte de la emblemática, con los fundamentales tratados de Alciato, Saavedra y Fajardo y Sebastián de Covarrubias tan habituales en las bibliotecas de la época²².

A finales del año 1669, por lo tanto siendo obispo de Valladolid pero quizás ya sabedor de su inminente traslado a Salamanca, D. Francisco decidió sustituir la casa construida por su madre en las inmediaciones de la iglesia de San Andrés de Cabanas y que había acogido su nacimiento²³, para lo cual promovió la edificación de la conocida como "Casa Grande" levantada sobre terrenos que estaban desde antiguo aforados al priorato de Caaveiro²⁴. Debido a su residencia en Valladolid D. Francisco se valió de la ayuda de su cuñado D. Antonio de Riobóo Villardefrancos²⁵, que había

20. Entre los clásicos se encuentran obras de Aristóteles, Tácito, Julio César, Séneca, Cicerón, Marcial, Plutarco o Esopo, introduciendo a partir de Flavio Josefo una notable presencia de textos históricos modernos como la "*Vida de los emperadores romanos*" de P. Mexía, Los "*Annales de Aragón*" de Bartolomé de Argensola, las "*Guerras Civiles de Francia*" del padre B. Barendse, la "*Corona gotica castellana*" iniciada por Saavedra y Fajardo, las "*Guerras de Inglaterra*" de F. de Albornoz, la "*Historia General de España*" del Padre Mariana, la "*Descripción del Reyno de Galicia*" del Licenciado Molina.... Entre la literatura castellana figuran los "*Proverbios*" del marqués de Santillana, "*El Conde Lucanor*"; las "*Coplas*" de Jorge Manrique, las "*Novelas exemplares*" de Cervantes, "*Poesías*" de Garcilaso de la Vega, o varias obras de Luis de Góngora y Quevedo, completadas por los diccionarios de Nebrija y Covarrubias y varias obras toscanas como un "*Vocabulario toscano-castellano*" de Cristóbal de las Casas o las "*Letere de Principe*".

21. En aquellos momentos poseía una edición comentada de las "*Metamorfosis*" de Ovidio - "*Ovidis Commentariatribus, folis tomis folis integri completa*"-, y también el primer volumen de la "*Naturalis Historia*" de Plinio y una traducción al toscano de la "*Eneida*" de Virgilio hecha por Aníbal Caro.

22. Señalados respectivamente como los "*Emblemata de Andrea Alciati*", "*Empresas políticas de Diego de Saavedra y Faxardo*" y "*Emblemas morales de Juan de Orozco y Covarrubias (sic)*". Otra obra centrada en las relaciones entre imágenes y textos sería el "*Arte de memoria*" de Juan Velázquez Acevedo: *El fénix de Minerva, y arte de memoria... que enseña sin maestro a aprehender y retener*..., publicado en Madrid en 1626.

23. Es tradición en la familia que D^a Francisca de Losada decidió construir esa casa buscando una localización más soleada y con menos humedad que en Pontedeume. Según se ha transmitido de generación en generación, en cierto viaje de su hijo, ya siendo obispo de Valladolid, al llegar a las alturas de Campolongo y divisar la casa al otro lado de la ría habría expresado sus deseos de mejorarla comentando "*Esta casa de mi madre es una jaula muy pequeña para un pájaro tan grande*".

24. El propio prior de Caaveiro tenía su casa en la misma localidad de Cabanas. La mención más antigua al terreno en el archivo familiar consigna el foro y permuta acordados en los años 1569 y 1574 por Rodrigo de Caamaño, regidor de Pontedeume y esposo de Aldonza das Seixas, hija de Fernán Gómez das Seixas "el mozo", hermana del bachiller Pedro Timiraos das Seixas y tía de D. Diego Gómez das Seixas, quien heredó los mayorazgos que aquella había fundado. Compulsa de papeles del archivo en A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^a. Vol. 2, Doc. N^o 27, fol. 1v. Para la ubicación de estos personajes en la rama eumesa de los Seixas consúltese BUGALLAL Y VELA, J., *op. cit.*, tabla VI-1.

25. Nacido en torno al año 1620, en 1644 ya había alcanzado su mayoría de edad, recibiendo de su padre el capitán Alonso Gómez de Riobóo la cesión de "*la torre del allo con los lugares y bienes a ella anejos como de vínculo fundado por su padre y abuelo*". Documento escriturado ante el escribano Diego Pérez, como consta en A.F.R. Allo. Sección Segunda. Leg. 2^a, Vol. 2^a, Doc. N^o 23, "*Extracto y breve resumen de los papeles de la casa del Allo*", 1773, fol. 11. Y SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *op. cit.*, 179 y ss.

casado en 1644 con doña María das Seixas y Losada²⁶. D. Antonio escribió en noviembre de 1669 con el maestro Toribio de la Vega la dirección y condiciones de la obra, supervisando todos los trabajos hasta que ya una vez terminados surgieron una serie de desavenencias por su coste que provocaron el inventario y tasación de lo realizado.

EL MAESTRO TORIBIO DE LA VEGA Y LA CONSTRUCCIÓN DE LA "CASA GRANDE"

Los únicos datos publicados hasta la fecha sobre Toribio de la Vega y su actividad en Galicia procedían de Pérez Costanti, al identificarlo como constructor de la Capilla de Nuestra Señora de las Virtudes o del Soto de Pontedeume (1672-1677), obra que abordó en compañía de otro maestro de la localidad llamado Pedro Flores²⁷. En la escritura de contrato firmada el 22 de marzo de 1672 en Pontedeume Toribio de la Vega declaraba que era "*Vecino de San Vicente de la Barquera de las Montañas de Burgos*" (Santander), aunque por entonces se encontraba residiendo en la villa de Cabanas²⁸. Esta residencia se explica porque acababa de finalizar la construcción de la "Casa Grande" contratada por D. Antonio de Riobóo, y que por tanto es su primera obra conocida en Galicia hasta la fecha.

La mención a San Vicente de la Barquera indica que este Toribio de la Vega era originario del occidente de Santander, y por ello en principio ajeno a las tierras de la Merindad de Trasmiera que fueron cuna de tantos afamados maestros canteros en los siglos XVI al XVIII²⁹. Es conocido que el declive de estos canteros desde la segunda mitad del XVII propició un auténtico relevo en el que los maestros de la zona occidental, progresivamente más inmersos en las pautas barrocas, sustituyeron el protagonismo que hasta entonces había ostentado aquel foco clasicista trasmerano³⁰.

26. El casamiento de D. Antonio de Riobóo con doña María das Seixas estuvo precedido por unas capitulaciones matrimoniales acordadas ante el escribano de Soneira Diego Pérez el 17 de Julio de 1644 en las que se fijaron 2.000 ducados como dote. A.F.R. Cabanas. Sección Primera. Leg. 1º, Doc. Nº 24. Sin embargo, anteriormente, en 1638, D. Pedro Labora había escriturado con D. Diego Gómez das Seixas la dote para un casamiento que luego fue anulado. Idem, idem. Leg. 2º, Vol. 2º, Doc. Nº 6.

27. PÉREZ COSTANTI, P., *Diccionario de artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*. Imp. y Lib. del Seminario Central, Santiago, 1930, 215. Recogido también en COUCEIRO FREIJOMIL, A., *Historia de Pontedeume y su comarca*. Ed. Compostela, Santiago, 1944, 427-435; y BONET CORREA, A., *La Arquitectura en Galicia durante el siglo XVII*. CSIC, Madrid, 1984, 545. Esta información de Pérez Costanti es también la única que consta en el diccionario *Artistas Cántabros de la Edad Moderna*. Institución Mazarrasa-Universidad de Cantabria, 1991, 684.

28. Tanto de la Vega como Flores eran designados como "*Maestros de Arquitectura tocante a cantería*". A.C.N.C. Pontedeume. "*Escritura y capitulaciones que se acen entre D. Andrés Copeiro y Parga y Toribio de la Vega y Pedro Flores Maestros de Arquitectura para la obra que se a de acer en la ermita de Nuestra Señora del Soto*". Escribano Luis Rodríguez de Armesto, protocolo 129 (1672), fols. 55 a 58.

29. Pese a su gran movilidad estos canteros siempre se declaraban vecinos de sus pueblos de origen en los contratos de obras. Además del estudio clásico de Sojo y Lomba, un completo acercamiento a su actividad y organización, en especial de la Junta de Voto, puede verse en ALONSO RUIZ, B. *El arte de la Cantería. Los Maestros Trasmeranos de la Junta de Voto*, Universidad de Cantabria, 1992.

30. ALONSO RUIZ, B., *op. cit.*, 161. Sobre su actividad en obras en la Meseta, con especial atención al foco vallisoletano y su influencia, véanse las comunicaciones recogidas en ARAMBURU-ZABALA, M.A. Dir., *Juan de Herrera y su influencia. Actas del simposio*, Camargo, 14-17 julio 1992. Fundación Obra Pía Juan de Herrera, Santander.

Ahora bien, el apellido de la Vega sí establece una vinculación familiar con uno de los principales clanes trasmeranos, muy activo además en la Meseta Norte desde los años centrales del siglo XVI con el Juan de la Vega radicado en Valladolid que será cabeza de esta importante dinastía³¹. Otros canteros de la misma familia aparecen en los siglos XVI y XVII trabajando en Santander, Segovia e incluso Galicia³², lo que en principio dificulta extraordinariamente el identificar a este Toribio de la Vega con alguna de esas múltiples ramas³³.

Desde luego sería muy sugerente la posibilidad de que a partir de alguno de esos maestros radicados en la Meseta este Toribio de la Vega hubiera estado trabajando en la zona de Valladolid en los años 60 del siglo XVII y así entrara en contacto con D. Francisco das Seixas durante su obispado en aquella localidad, lo que explicaría el encargo de la obra del pazo de Cabanas y ciertos planteamientos clasicistas todavía plasmados en el inmueble. Sin embargo, no aparece su nombre en la documentación publicada sobre la actividad artística vallisoletana, ni siquiera en la relativa a la dilatada construcción de su Catedral, en la que participaron numerosos artífices montañeses hasta bien entrado el siglo XVII³⁴, por lo que carecemos de datos fiables tanto para certificar la pertenencia de este Toribio de la Vega al clan trasmerano de su apellido como al foco clasicista y herreriano en el que trabajaron sus miembros más significados.

En cambio sí hay suficientes indicios como para insertar a este maestro en la dinámica laboral de los canteros norteños, compartiendo su frecuente y forzosa emigración a otras regiones, y muy marcados por la endogamia familiar y profesional³⁵. Así se explicaría que Toribio de la Vega hubiera llegado a Galicia no mucho antes de 1669, encontrándose en la zona de Pontedeume para

31. Originario de Secadura, en la Junta de Voto, este Juan de la Vega fue maestro de Juan de Nates, con quien casó una de sus hijas, y protector de Juan de Ribero Rada. Además de la tendencia a emparentar con maestros de su misma zona ejercieron una clara protección y ayuda para muchos trasmeranos que trabajaron en la Meseta. Fallecido en 1585, sus hijos Juan y García de la Vega se trasladaron a Zamora y Benavente: VV.AA., *Artistas Cántabros...*, 680-681. Sobre la formación de este foco clasicista vallisoletano de los Vega-Nates-Ribero Rada vid. Alonso Ruiz, B., *op. cit.*, 91 y 135 a 139.

32. Pérez Costanti menciona a un Juan de la Vega natural de Trasmiera que en 1527 se encargaba de las obras de Santa María de Restande, contratando también la reconstrucción de la parroquial de Portomeiro, en Ordes, mientras que otro del mismo nombre avecindado en Carril contrataba en 1570 una obra en la parroquial de San Vicente de Nogueira (Cambados). PÉREZ COSTANTI, P., *op. cit.*, 549.

33. En el s. XVII la actividad de estos maestros del clan de los Vega se extendió desde la Meseta a su tierra de origen en Cantabria gracias al incremento de encargos por el auge de la construcción de casonas, lo que podría explicar que Toribio de la Vega se declarara vecino de San Vicente de la Barquera. ALONSO RUIZ, B., *op. cit.*, 158-160. Una completa recopilación de todos los maestros y canteros de esta familia, con la reseña de sus principales obras en VV.AA., *Artistas Cántabros...*, 677-685.

34. Como ya hemos señalado la última fase de estas obras incluyó ya en tiempos del obispado de D. Francisco das Seixas la terminación de las bóvedas hasta la consagración del templo en 1668. CHUECA GOITIA, F., *La catedral de Valladolid: una página del Siglo de Oro de la arquitectura española*. Instituto Diego Velázquez-CSIC, Madrid, 1947, 39 y ss, y 47 a 48. Si aparecen mencionados en cambio Sebastián y Pedro de la Vega, que estuvieron contratados en la edificación de la Catedral desde los primeros años del XVII. Sobre su actividad y la de otros maestros del apellido Vega radicados en la zona vallisoletana, como Francisco, Aparicio y Felipe de la Vega, véanse GARCÍA CHICO, E. *Documentos para el estudio del Arte en Castilla*. Tomo Primero. Arquitectos. Publicación del Seminario de Arte y Arqueología, Universidad de Valladolid, 1940, t. I, 163 y 164; y VV.AA., *op. cit.*, 677, 678, 679, 683 y 684.

35. En lo tocante a su actividad en Galicia, ya D. Vila Jato puso de relieve el incesante flujo de canteros cántabros y vascos detectable desde los primeros años del XVI, atravesando toda la centuria hasta el primer cuarto del XVII, cuando el descenso en su presencia aún depara significados artífices trasmeranos como los Arce investigados por A. Goy. Ver VILA JATO, M^a D., "Cánteros cántabros y vizcaínos en el primer Renacimiento gallego", *Estudios de Arte. Homenaje al Prof.*

trabajar en alguna obra que no ha dejado rastro documental, pero que bien pudiera haber sido alguna reparación en los puentes medievales de la comarca³⁶. Decimos ésto porque su nombre aparece relacionado posteriormente con reconocimientos en los puentes de Cesures y del Ulla³⁷, además de la obra de un puente en Murcia³⁸, lo que probaría que era un profesional especializado en obras públicas, género de trabajos de innegable envergadura que vino a paliar la reducción de otros encargos por las penurias económicas de la época y le llevó a atravesar la península de norte a sur. Así, al encontrarse residiendo en Pontedeume fue contratado directamente en noviembre de 1669 por D. Antonio de Riobóo cuando recibió de su cuñado el obispo Seixas el encargo de llevar adelante la obra del pazo.

En la "Casa Grande" de Cabanas los testimonios de los peritos que una vez terminada tasaron sus materiales coinciden en que Toribio de la Vega se ocupó tanto de los diseños como de la dirección de los trabajos, incluyendo todo el suministro y control de esos materiales hasta su puesta en obra³⁹. Estas indicaciones se completan con una mención de un documento posterior en la que el maestro y su patrón reconocen haber firmado el 28 de noviembre de 1669 un contrato para que el primero *"Yciese y fabricase una Casa de cantería en dicho lugar lugar de Cabañas"*⁴⁰. Con ello podemos confirmar el inicio de las obras a finales de aquel año 1669, cuando *"el sobre dicho abía entrado a obrar dicha casa con sus oficiales"*, posiblemente siguiendo unos planos o idea general conocida por el obispo D. Francisco das Seixas en Valladolid.

Martín González. Universidad de Valladolid, 1995, 275 a 277; yGOY DIZ, A., "Los trasmeranos en Galicia: la familia de los Arce", *Juan de Herrera y su influencia...*, 147 a 163.

36. En el caso del puente de Pontedeume desde mediados del siglo XVII se sucedieron los intentos para proceder a un repartimiento que costeará su reparación, finalmente emprendida en la década de los 60 con cargo al concejo. De esas obras sólo existe constancia de una carta de pago firmada en 1667 por el maestro Sebastián Méndez, según recoge CORREA ARIAS, J. F., "A Ponte do Ume", *Cátedra*, 1995. nº 2, 32.

37. Para la reparación del arruinado puente de Cesures y sus calzadas hasta Padrón, con sucesivos remates desde el año 1667, el Gobernador del Reino dispuso en abril de 1674 un reconocimiento encargado a *"Domingo Turibio de la Vega"* y Juan de la Peña, que hicieron la nueva planta y condiciones de 84.500 ducados para una obra ejecutada finalmente por el trasmerano Francisco del Pinal Aguero, tal como se afirma en un documento de 1679 que da cuenta de todo este complejo proceso, reproducido por TAÍN GUZMÁN, M., *Los arquitectos y la contratación de obra arquitectónica en la Galicia barroca (1650-1700)*. Edición de Castro, Sada-A Coruña, 1997, 214 a 231. Ese mismo año también se llamó a Toribio para reconocer un pilar arruinado del puente sobre el Ulla, haciendo nuevamente planta y condiciones para su arreglo, según cita FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M.A., *Comitentes y artistas compostelanos a finales del siglo XVII: contribución a un estudio sociológico*. Tesis Doctoral en Microficha, Universidad de Santiago, 1994, 394 a 395.

38. En los primeros años del XVIII está documentada su presencia en Málaga y Murcia, conservándose en esta provincia las trazas de un puente, según recoge M.A. Fernández Álvarez de un artículo de R. Berenguer publicado en el "Boletín de la Sociedad Española de Excursiones" en 1898-99. En relación con su dedicación preferente a estas obras sí cabría considerar que Toribio fuera descendiente del Aparicio de la Vega que a finales del XVI trabajó en el puente mayor de Valladolid y en el de Cabezón de la misma provincia: VV.AA., *op. cit.*, 185.

39. El más explícito es el testimonio de Antonio Maseda, aludiendo a que Toribio se ocupó en la *"disposición de la planta y edificio de dicha casa, hir a las canteras y asistir a todo lo más que se pudo ofrecer, así antes de comensada como después de comensada dicha obra"*. Por todo ello estimaba que debía recibir un pago de 1.500 rs. *"Cuenta de la obra de la casa principal de la villa de Cavanás, la cual dirigió y tomó a su cargo Toribio de la Vega... Año de 1672"*. Archivo Familiar de los Riobóo. Cabañas. Sección Quinta. Cuentas. Leg. 5º, Doc. Nº 14.

40. Convenio que no hemos podido localizar debido al pésimo estado de los protocolos de varios escribanos de Pontedeume en aquellos años. La mención está contenida en el contrato acordado el 18 de mayo de 1672 entre D. Antonio de Riobóo y Toribio de la Vega para proceder a la tasación de lo obrado en la "Casa Grande" por diferencias en su estimación. A.C.N.C. Pontedeume. *"Contrato entre D. Antonio de Riobóo y Toribio de la Vega cantero"*. Escribano Luis Rodríguez de Armesto, protocolo 129 (1672), fols. 96-97.

También de la misma documentación se deduce que en el solar escogido para la imponente construcción ya existía una casa, cuyas paredes se deshicieron por completo para emplear la piedra en la nueva, a la vez que sus maderas se reaprovechaban para tabla de las ripias de la nueva techumbre. El ahorro en los materiales se incorporó a los importantes trabajos para excavar los cimientos y allanar el terreno, asentando parte del nuevo edificio sobre un peñasco y nivelando buena parte del basamento desde la esquina noroccidental a la suroeste, lo que se aprecia en el refuerzo de un talud de cantería cuidadosamente recortado.

Una vez localizadas las canteras para extraer la piedra de algún monte situado en la zona de A Capela, y asegurados los suministros de materiales como cal, arena o pizarra⁴¹, las obras duraron durante los años 1670 y 1671, quedando concluidas en los primeros meses de 1672. En mayo de este año tuvo lugar la discrepancia mencionada entre D. Antonio de Riobóo y el maestro por un coste que uno estimaba debía sujetarse exclusivamente a lo contenido en la escritura de 1669 y el otro que debía atenerse a todo lo fabricado, dando a entender la importancia de las mejoras añadidas durante las obras. En un primer momento ante la disposición de ambas partes a entablar pleito acordaron un nuevo convenio para que cada uno trajera un perito que tasara la obra de cantería realizada, incluyendo *"las ymperfecciones y faltas desde sus cimientos asta la cornixa por de dentro y por de fuera"*; verificados esos reconocimientos en el plazo de un mes, en caso de no existir conformidad se acudiría a un tercer perito, nombrado por las partes o por la justicia de la villa⁴².

Fig. 2. Vista del pazo de Cabanas con la ría de Pontedeume al fondo.



41. La mayor parte de la cal se compró en Ribadeo, llegando a Pontedeume por mar en cuatro navíos, si bien por su tardanza se compró otra partida menor en Ferrol, allegada también por mar.

42. A.C.N.C. Pontedeume. *"Contrato entre D. Antonio de Riobóo y Toribio de la Vega cantero"*. Escribano Luis Rodríguez de Armesto, protocolo 129 (1672), 18 de mayo, fols. 96-97.

Efectivamente, las diferencias entre los dictámenes aportados por ambas partes⁴³, condujeron en el mes de agosto de 1672 a la designación por el Corregidor de Pontedeume como tercer perito de Antonio Maseda y Aguiar, que evaluó en 52.819 rs la cantería y trabajo en obra de Toribio de la Vega, ascendiendo el importe total del resto de materiales de carpintería o hierro, con la mano de obra de albañiles, a la elevada suma de 196.669 rs que costó todo el pazo y abonó enteramente D. Francisco das Seixas.

Entre lo más llamativo de las detalladas tasaciones y cuentas conservadas hemos de adelantar que en ningún momento se alude a la compra de pizarra para la cubierta ni a su costoso traslado⁴⁴, pese a que entre la familia propietaria es tradición que las losas se trajeron de Lugo en carros de bueyes. Por el contrario sí se menciona una partida de 18.000 tejas, cantidad suficiente para justificar que en un principio esta "Casa Grande" no contase con esa cubierta de pizarra tan extraña a las costumbres constructivas de la zona, y que como veremos se añadió en fechas muy recientes⁴⁵ (Fig. 2).

Una vez finalizada la construcción del pazo y en medio del litigio por su coste nos consta que Toribio de la Vega mantuvo su residencia en la zona al contratar junto con Pedro Flores la obra de la antes mencionada Capilla de Nuestra Señora de las Virtudes⁴⁶. Las características del contrato firmado en marzo de 1672, con la escrupulosa especificación de las medidas, elementos y materiales pero sin mención alguna a las trazas, indicarían que el cántabro se limitó a construir siguiendo los diseños de otro arquitecto, todo lo más actuando como maestro principal de la obra⁴⁷. La primera campaña iniciada al poco de la firma del contrato se extendió hasta 1675⁴⁸, fecha en que según

43. Al no sustanciarse pleito no se conserva en el Archivo del Reino de Galicia ninguna documentación, por lo que todos los datos del litigio proceden del Archivo Familiar de los Riobóo. Por D. Antonio de Riobóo se nombró a Sebastián Méndez, si bien en una cuenta de diferentes costes se menciona también a un "maestro Monteaquedo" -que podría ser tanto Pedro, el maestro de la iglesia de Sobrado como su hermano mayor Domingo, constructor por aquellas fechas del hospital de San Antonio de Betanzos-, y por Toribio de la Vega a Francisco Gutiérrez de la Higuera.

44. Sí se indica en diferentes ocasiones la pizarra utilizada para las paredes de mampostería posteriormente recebadas y caleadas.

45. Así, desde finales del XIX se aproximó la imagen del pazo a la de compactas construcciones lucenses como el pazo de Pumares, en Cospeito, o los de Laia (Palas) y Doncos (As Nogais).

46. Antiguo santuario fundado a finales del siglo XIV por los Andrade, la reedificación fue costeada por D. Andrés Copeiro y Parga, firmándose el 22 de marzo de 1672 el contrato ya aludido en la nota nº 28, que fijaba un ajuste de 40.000 reales, con plazo de ejecución de ocho meses teniendo diariamente en obra doce oficiales y seis peones. Según el testamento de su benefactor, otorgado a 25 de diciembre de 1675, en esta fecha ya estaban levantadas la capilla mayor y colaterales, con su bóveda y media naranja. Hemos de anotar aquí que el testamentario encargado de velar por el cumplimiento de sus mandas fue D. Teodoro de Parga Rubiños, marido de Dª Antonia das Seixas, otra de las hermanas de D. Francisco.

47. Toribio de la Vega se habría adjudicado la obra concurriendo con la oferta económica más ventajosa a la subasta o concurso público anunciado por el promotor, siguiendo la práctica más habitual para el remate de este tipo de construcciones en Galicia. TAÍN GUZMÁN, M., *Los arquitectos y la contratación...* 54 y ss. Ello explicaría además la circunstancial colaboración con Pedro Flores, del que sólo se conoce una discreta obra consistente en la recomposición de la capilla de Santa Margarita de Pontedeume, citada también por PÉREZ COSTANTI, P., *op. cit.*, 214 a 215. Así, Toribio habría cedido a Flores parte de la construcción, como era habitual en las compañías formadas por los trasmeranos. ALONSO RUIZ, B., *op. cit.*, 45.

48. A los pocos días de esta escritura los maestros firmaron dos contratos para asegurarse el suministro de arena, pagando 3 reales por carro al labrador de Nogueirosa Miguel Daviña, y cantería a 16 cuartos la vara, sacada del "río del Eume" por Bartolomé Villarino y Domingo Méndez de San Xurxo de Torres. A.C.N.C. Pontedeume. Escribano Luis Rodríguez de Armesto, protocolo 129 (1672). Contratos del 26 y 27 de marzo respectivamente, fols. 62-63 y 64-65.

Pérez Costanti y Bonet Correa ya habían cesado los trabajos de Vega y Flores por la contratación de un nuevo maestro que se encargó de ejecutar la fachada y las últimas partes hasta 1677⁴⁹; de hecho, al margen de los reconocimientos de puentes ya citados, nos consta que en 1674 Toribio de la Vega estaba radicado en Santiago de Compostela, ocupándose en una obra encargada por el arzobispo Girón que M.A. Fernández Álvarez identifica con el convento de las Mercedarias⁵⁰. Por lo tanto, de su obra conocida pocas conclusiones pueden extraerse al margen de la evidente pervivencia de planteamientos clasicistas en los encargos de mayor empeño artístico⁵¹, alcanzando su dilatada carrera profesional hasta los albores del siglo XVIII, cuando aparece trabajando en Murcia y Málaga.

Fig. 3. Fachada principal.



49. Fue el también cántabro Domingo de Güemes Solórzano, vecino de Omoño, que por tanto llevó la obra hasta su conclusión, contratándose en 1679 el retablo con el entallador Alonso González. PÉREZ COSTANTI, A., *op. cit.*, 273; y Bonet Correa, A., *op. cit.*, 545-546.

50. Con motivo de su intervención como perito en el litigio por la obra de una casa fabricada por Peña de Toro para D. Pedro Antonio de Navia era citado como "*maestro de obras de la que está haciendo el Ylmo. Sr. Arzobispo desta Ciudad*", según el protocolo notarial de D. Bugallo recogido en FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M.A., *op. cit.*, 88 a 89 y 395.

51. Pervivencias que en el caso de la capilla de Pontedeume hay que valorar dentro del conservadurismo tipológico y espacial de la arquitectura religiosa del barroco gallego, marcada por los esquemas medievales y renacentistas como en esa planta de cruz latina o las articulaciones basadas en grandes pilastras con entablamentos. Señalado en VIGO TRASANCOS, A., "La imagen del templo barroco: tradición y renovación", *Las religiones en la historia de Galicia*, SEMATA, 1996, vol. 7. Universidade de Santiago de Compostela, esp. 454 a 459.

ANÁLISIS FORMAL Y ESPACIOS DEL PAZO

La "Casa Grande" de Cabanas se presenta a los ojos del visitante que llega desde Pontedeume como una cúbica y maciza construcción que ocupa una ladera del monte conocido como "Pena do Raposo", a pocos metros de la iglesia parroquial de San Andrés y dominando el pequeño lugar de casas inmediato. Su formato de bloque rectangular se interpuso en la pendiente del terreno colocando las fachadas cortas en perpendicular al sentido de mayor desnivel NE-SW para así reducir los trabajos de desmonte de la apaisada fachada principal. El monumental pazo, con una planta baja y dos superiores antes de la cubierta de pizarra y sus buhardillas, ofrece una sobria y austera imagen en todos sus frentes, separando los pisos por líneas de impostas y repitiendo unas sencillas ventanas con tornalluvias, rítmica y regularmente alineadas. Ni siquiera la fachada principal rompe esa sobriedad general (Fig. 3), de la que sólo se aparta la portada adintelada entre pilastras con una fina y elegante labra de su sillería. Sin embargo, ese ingreso queda algo desplazado a la izquierda por el desnivel del terreno, de manera que en la planta baja los espacios situados al norte están tratados como sótanos, ventilándose los de la parte sur con saeteras de generoso recercado pétreo. Hasta comienzos del siglo XX las paredes exteriores del pazo tuvieron su mampostería completamente encalada, reservando la cantería para los esquinales, vanos, impostas y cornisa, lo que unido a su volumen destacaba sobremanera la presencia de la construcción⁵².

Si exceptuamos la barroca portada, rematada por el escudo y con el acompañamiento de dos curiosos vanos ovalados, en esa fachada principal se echan en falta otros elementos compositivos y de ornato que destaquen sobre la uniforme y plana superficie mural. Pese a su cuidada molduración las dos líneas de imposta y la "cornisa dórica" superior no son suficientes para animar el macizo frente, simple y monótono hasta el extremo de prescindir de un elemento tan característico de los pazos y palacios urbanos como fueron los balcones ante las ventanas principales. Aquí esas ventanas se alinean rígidamente siguiendo cuatro ejes que vienen a coincidir con la portada y saeteras de la planta inferior, culminando en otras tantas gárgolas situadas en la cornisa, con el habitual formato zoomorfo en las dos de las esquinas. Desde luego es innegable la monumentalidad y empaque inherentes a una construcción de tal porte, pero salvando esas gárgolas, cornisa y portada no existen más puntos de contacto con los recursos ornamentales habituales en la edificación privada de cierta categoría, sobre todo a medida que se fue transitando de la segunda mitad del siglo XVII a los primeros años del XVIII.

La entrada principal se soluciona con un portalón adintelado de guarnición acodada en sucesivas molduras de orejeras y pieza de clave en forma de ménsula, flanqueado por dos pilastras de fuste cajeado y correcto orden toscano en sus basas y capiteles (Fig. 4). A falta de frontón triangular un sencillito friso y cornisa quebrados por los capiteles de las pilastras unifican la parte alta y sirven de base para el escudo de la casa, otra vez enmarcado por guarnición acodada y acompañada

52. De hecho los barcos de pesca que embocaban la entrada de la ría de Pontedeume tuvieron hasta la Guerra Civil a este pazo como una de sus mejores referencias visuales.



Fig. 4. Portada.

do por dos pináculos de bolas a los extremos⁵³. En el escudo, labrado algunos años más tarde⁵⁴, se incluyeron cuatro cuarteles con las cinco palomas de los Seixas, los lagartos bajo losa de los Losada, la torre rodeada de zarzas de Riobóo-Pardiñas⁵⁵ y un pino de los Piñeiro⁵⁶; estas mismas armas, si bien en otro orden, son las que se repiten al exterior de la cercana capilla de la Concepción, edificada también por orden de D. Francisco das Seixas y Losada en 1680⁵⁷. El escudo muestra una talla bastante plana, acorde con el limitado protagonismo plástico de toda la portada, pese a lo cual no renuncia a rematarse en el timbre con casco sin penacho pero con lambrequín, todo ello sobre una barroca cartela cerrada por doble moldura acodada externa. Por encima de la línea del escudo y a sus lados se sitúan dos funcionales claraboyas ovales, con

53. Portadas muy similares se pueden apreciar en el pazo de Cereo Vello (Coristanco) y sobre todo en el de Bascuas (Arzúa), si bien aquí sobre el entablamento se inserta un frontón curvo partido en su parte central para alojar el escudo, relegando los pináculos a un segundo plano, de forma similar a lo que ocurre, con un frontón triangular, en la portada del palacio de Martimporra en Bimenes (Asturias), realizado además en los años 1660-1670.

54. En las tasaciones de la obra sólo se menciona la "caxa para el escudo", mientras que con motivo de un pleito por la cantería empleada en la edificación de la capilla de Nuestra Señora de la Concepción se especifica que parte de esa piedra incluía "el escudo que está asentado encima de la puerta de la cassa". A.R.G. Real Audiencia. Pleitos. Particulares. Leg. 496, Nº 59. Declaración del perito Jerónimo Díaz a 27 de mayo de 1680.

55. Desde los siglos XVII y XVIII los genealogistas han atribuido esta torre con zarzas a los Riobóo y Pardiñas, si bien Jaime Bugallal sostiene que en origen fue emblema heráldico de los Riobóo, mientras que los Pardiñas ostentaban el brazo armado con estandarte. Véase BUGALLAL Y VELA, J. y SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., "Vilardefrancos. Reconsideración de un gran pazo y su linaje", *Quintana*, 2001, nº 1, 165.

56. Seguramente alusión al Fernando Piñeiro das Congostras y su hija Dª María Fernández de Piñeiro, esposa del bachiller Pedro das Seixas Timiraos. De los bienes raíces de su suegro se hizo partija en 1598, recayendo en los hijos menores.

57. En la capilla los cuarteles son Seixas, Riobóo-Pardiñas, Losada y Piñeiro. También vuelven a reiterarse en la orla con la jura y toma de posesión de D. Francisco das Seixas a 25 de enero de 1682, conservada en el Archivo de la Catedral de Santiago, y en el retrato antes mencionado, que ya reprodujimos en SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *op. cit.*, 202 y 181. También en este trabajo sobre las Torres do Allo mencionábamos la circunstancia de que el escudo de su Torre nueva edificada entre 1669-85 por D. Gómez de Riobóo y Seixas, hijo de D. Antonio y doña María, incluyó además de las armas de Seixas, Losada y Caamaño, un cuartel con venera y estrella en alusión al arzobispo, prueba del orgullo de sus familiares; la presencia de estas armas del arzobispo la confirma también J. PARDIÑAS VILLALOBOS "... casa del Allo, en la que y en una de sus dos torres se hallan grabadas las Armas de dicho Arzobispo".

recercado en piedra al igual que el resto de vanos, pensadas para introducir luz y aireación en la desembocadura de la escalera principal que sube del zaguán sin romper la simetría de la fachada al corresponderse el escudo con la ubicación reservada para una ventana.

Precisamente ese zaguán, aludido indistintamente como “*zaguán*” y “*patio*” en la documentación, es una de las singularidades de este pazo, puesto que realmente tiene el formato de un patio interior cuadrado y rodeado por galerías de madera en la planta superior, pero cubierto ya en ese nivel, de manera que sólo abarca las dos primeras plantas. De acuerdo con su función como acceso principal y paso a las dependencias de servicio de la casa muestra un cuidadoso enlosado de cantería, con el arranque en la esquina izquierda de una sencilla escalera con antepecho lateral de piedra a partir del primer rellano, mientras que las dos esquinas hacia la fachada se ocupan con prácticos bancos (Fig. 5). Desde el zaguán la distribución al resto de espacios de esa planta se inicia por la puerta derecha que comunica primero con una estancia destinada a almacenar las cosechas, hoy con grandes cajones de madera de dos niveles para madurar frutos. Seguramente se trata de la “*antebodega*” mencionada en la documentación, ya que conserva dos bancadas de piedra para apoyar pipas de vino y precede a la amplia bodega. En ésta también el suelo es de tierra apisonada, con una gran viga del lagar y ventilación por varias bufardas además de la puerta abierta al fondo para salir al jardín. Otra vez desde el zaguán un arco rebajado emplazado frente a la porta-

Fig. 5. Zaguán.



da da paso a una estancia completamente ciega que probablemente se destinó a almacén de diferentes aperos o incluso cuadra para reposo temporal de alguna cabalgadura, aflorando en sus paredes el peñasco sobre el que se asentó la casa, con las vigas del techo hoy apeadas en varios postes de madera. El mismo machón en el que apoya ese arco por la izquierda sirve de rampa para la subida de la escalera de piedra, cuyos primeros peldaños se amplian en varias mesetas cortadas en ángulo obtuso en dirección a la entrada.

En la distribución de esos espacios de la planta baja se aprecia la singular división en cuatro crujías que imponen tres gruesos muros de carga transversales a la fachada principal y prolongados en altura hasta la cubierta. Las dependencias respetan la habitual dedicación para almacenamiento y transformación de productos agrícolas, faltando las cuadras y "cortes" para animales domésticos que como veremos se trasladaron a construcciones complementarias. Sin embargo, la solución del patio-zaguán sí se aparta del típico patio interior pacego, casi siempre abierto y con su escalera de piedra desembocando o bien en una "solaina" o bien en galerías cobijadas por la prolongación del tejado⁵⁸. La carpintería de las galerías que lo circundan en la planta principal prueba tanto en las vigas como en las balaustradas que se trata de una obra más tardía, probablemente abor-

Fig. 6. Antiguo oratorio y nicho que luego guardó el archivo.



58. Más frecuente es la solución de pazo integrado por un cuerpo rectangular o cuadrado y sin patio, sobre todo en las tierras del interior. PEREIRA MOLARES, A.M., *Os pazos. Moradas fidalgas de Galicia*. Galaxia, Vigo, 1996, 35.

dada a comienzos del siglo XX, período en el que hemos detectado la continuidad con otras reformas de envergadura acometidas en el pazo desde finales del XIX⁵⁹. Así se podría explicar la peculiar conformación de este patio-zaguán para el que no se encuentran soluciones semejantes ni en el ámbito de los pazos ni en otras tipologías domésticas del barroco peninsular. Designado indistintamente como "*zaguán*" y "*patio*", sin duda este segundo nombre se empleó como equivalente para indicar su situación en contacto directo con el exterior a través del portalón, por el que incluso podría acceder una caballería, mientras que en su configuración original suponemos que adoptó una solución más convencional de zaguán cerrado, todo lo más con un artesonado en su techo, comunicando por la escalera con el espacio superior que haría las veces de vestíbulo para la siguiente planta.

En esa planta principal el espacio en el que desemboca la escalera desempeña la función de recibidor, ocupando la mitad de la crujía más ancha de las cuatro que compartimentan las estancias del pazo, crujía que como veremos contiene en este nivel tanto las dos escaleras de la familia como los principales espacios de transición o distribución de la casa. A poca distancia frente a la escalera una puerta con recercado de piedra conduce a una estancia con sus dos puertas desenfiladas, cuya pared suroeste aloja un gran nicho en arco semicircular en el que hasta el siglo XX se guardó el archivo de los Riobóo, con dos hojas de cierre y estantes interiores de castaño⁶⁰ (Fig. 6). En realidad la función originaria de este nicho fue la de contener el altar del oratorio instalado en lugar tan central de la casa en 1736, con posterioridad a la época de D. Francisco das Seixas, y donde recibían misa el patrono, la familia y criados⁶¹. El altar tenía una cruz de plata y sus frontales recubiertos de tela de damasco, con el habitual servicio litúrgico de cálices, vinajeras o servilletas, además de doce taburetes con pies torneados a lo salomónico, con almohadillas de lienzo y encaje para los asientos.

Antes de la instalación del oratorio, por tanto en tiempos de D. Francisco das Seixas, su espacio debió funcionar como antesala previa a la entrada en la alargada sala que ocupa desde la esquina occidental hacia el sur la mayor parte de la última crujía de la casa: estancia principal del pazo (Fig. 7), designada en la documentación con el nombre de "*galería*" y también como "*sala y quarto de estrado*"⁶². La introducción de mobiliario lujoso y piezas artísticas del oratorio alcanza-

59. Conocido entre la familia como el "balcón del portal", en las escrupulosas tasaciones de los peritos no se menciona en ningún momento la carpintería de este patio y sus galerías, lo que refuerza nuestra convicción de que se trata de una obra moderna.

60. Con recercado de granito y dimensiones de 1,87x2,30 mts, en su interior se distribuyeron los papeles de las casas de Allo, Cabanas y Bidueiro que señorearon los Riobóo, añadiendo D. Víctor López Seoane aquellos referidos a su propia familia a finales del XIX.

61. En el archivo familiar se conserva el Privilegio concedido por Su Santidad Clemente XII a D. Gómez Antonio de Riobóo y Seixas para tener ese oratorio en el pazo de Cabanas, que se bendijo por el párroco de la feligresía en el año 1736. A.F.R. Cabañas. Sección Tercera. Regalías. Leg. 3º, Doc. Nº 18. Para guardar las distancias con los señores los criados asistían a la misa al otro lado de la puerta de entrada al oratorio, en el vestíbulo o recibidor.

62. Con respecto a la denominación de "*galería*", término de reminiscencias renacentistas que aludiría a su privilegiada orientación suroeste disfrutando de cuatro ventanas y las vistas hacia la ría y Pontedeume, no parece haber dudas por la mención en las tasaciones y cuentas a las "*tres puertas de la galería*" que aún se aprecian hoy en día. "*Cuenta de la obra de la casa principal de la villa de Cavanás, la cual dirigió y tomó a su cargo Toribio de la Vega... Año de 1672*". A.F.R. Cabañas. Sección Quinta. Cuentas. Leg. 5º, Doc. Nº 14.



Fig. 7. Antigua "sala y quarto de estrado".

ba aquí su punto máximo, con la evidente intención de subrayar la elevada posición del dueño de la casa con ocasión de la recepción de las visitas de mayor rango. En esta sala de respeto y en la antesala previa se encontraban según un inventario de 1743 dos escritorios dorados hechos en Salamanca, un bufete charolado, un reloj con campanilla, una alfombra grande, seis taburetes del estrado y diez y siete sillas de moscovia distribuidas como era usual a lo largo de las paredes⁶³. Varias cortinas para puertas y ventanas así como una estera y tres frisos para adornar los frentes del estrado completaban una decoración que más tarde se extendió también a los antepechos, jambas y dinteles de las ventanas con pintura en trompe l'oeil simulando jaspes y mármoles veteados en diferentes tonalidades alrededor de recuadros en falso relieve; hacia el fondo de la sala el alto zócalo se decora otra vez en trompe l'oeil, pero ahora con recuadros horizontales conteniendo guirnaldas y trofeos, separados por pilastras estriadas en las esquinas y el remate de un friso con hojas⁶⁴.

63. Sin duda algunos de esos muebles pertenecían al siglo XVII, como los escritorios dorados o las sillas de moscovia: sillas de cuero de becerro curtido con relieves hechos a molde, fijado por medio de clavos de latón o incluso bronce como aquí; en cambio el bufete redondo y charolado ya debe ser considerado manufactura del XVIII, tanto por su forma como por la moda europea de imitar el acabado de los muebles lacados chinos. *"Inventarios de los bienes y alajas que avían quedado por fin y muerte de el señor D. Gómez Antonio de Riobóo y Seijas y de la Sra. D^a Melchora Theresa su hija"*. A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^a. Vol. 2^a. Doc. N^o 25, Cabañas, 15 de noviembre de 1743.

64. Por sus motivos lo más probable es que esta pintura de ventanas, marcos de puertas y zócalo se hubiera realizado a finales del siglo XIX, en vida de D. Víctor López Seoane.



Fig. 8. Despacho o cuarto inmediato a la sala.

Sin embargo, lo más llamativo de esta sala eran los dos retratos de cuerpo entero de D. Francisco das Seixas y el Cardenal D. Pedro de Mendoza, que seguramente ocupaban la pared oriental, además de un Apostolado completo, una efigie de Cristo Salvador, cuatro láminas de cobre pintadas y cinco mapas de papel, imitando la moda de los interiores holandeses, que se repartían por las restantes paredes flanqueando puertas y ventanas, en un número dentro de lo usual en relación a los inventarios de la época.

Hacia la parte posterior de la casa esa sala principal de recibimiento comunica a través de una elegante puerta con moldura de orejas con un cuarto de 5,60 mts de ancho por 4,60 de fondo, el “*quarto ynmediato a la sala*” (Fig. 8), que seguramente se concibió a modo de gabinete para el retiro, estudio o meditación de D. Francisco das Seixas. Entre la familia propietaria era conocido como el “despacho” y el “cuarto de la biblioteca”, denominaciones que en parte recuerdan la que debió ser su primitiva dedicación⁶⁵. Reforzando ese uso privado, al margen de las pinturas deci-

65. A pesar de que conservaba un mueble-librería, como veremos más adelante no parece que fuera aquí donde se encontraba la biblioteca, sino en otro cuarto del último piso. De hecho el inventario de 1743 lo describe como una alcoba al señalar que allí se acumulaban bufetes, papeleras, un aparador, dos camas con colgaduras y algunas arcas y baúles para recoger ropa y enseres personales, probablemente pertenecientes a D^a María Teresa Suárez de Deza, madre de D. Francisco Antonio Riobóo. Por otra parte este cuarto parece conservar mejor que otras estancias el entarimado original con los tradicionales clavos de “ferreiro”.

monónicas del zócalo y ventanas que reproducen los motivos ya comentados en la sala, se conservan dos fragmentos de pinturas murales, apreciándose por otros restos bajo las capas posteriores que la mayor parte de la habitación estuvo decorada con pinturas, lo que constituye otra de las singularidades de este pazo.

La siguiente estancia de esa parte trasera comunica tanto con el cuarto como con la sala principal, incluyendo una alcoba según el mobiliario mencionado en el inventario de 1743. Sin embargo, teniendo en cuenta su formato alargado y su disposición intermedia entre la sala y la cocina es más probable que alojara el comedor, ya que como tal se usó en el siglo XX, realizándose también en esta última etapa el moderno artesonado del techo. A continuación se sitúa el segundo espacio de distribución de la planta, en este caso con entrada desde el jardín, al que se accedía por una pequeña escalera pegada a la casa; otra puerta da paso a la cocina, mientras que en el siglo XX se abrió una tercera para comunicar con el recibidor delantero, de manera que el recorrido original por las estancias principales en sentido contrario a las agujas del reloj podía acortarse en gran medida accediendo desde el vestíbulo delantero a este trasero y desde ahí al comedor y despacho o a la cocina. También en este lugar se encuentra una segunda escalera, ahora de madera y que debió tener cierre de tablas, utilizada para subir a una planta alta en la que ya se repartían la mayoría de alcobas de la casa⁶⁶. La cocina que ocupa la esquina oriental muestra las típicas alacenas con puertas embutidas en las paredes y una pila o fregadero bajo el arco de la ventana al jardín, con tragaluz inferior cerrado con rejas exteriores y dos contras. La amplia "lareira" es fruto de unas reformas acometidas a mediados del XVIII (Fig. 9), con su campana de cantería y los dos arcos rebajados de sus frentes apoyados sobre pilares con una sencilla moldura en sus capiteles. En la esquina opuesta otra pequeña escalera de madera con cierre de tablazón sube hacia una habitación ocupada por la servidumbre, con la curiosidad de que en su fondo se abre un reducido almacén desde el que se aprecia la parte superior de la "cambota". El último espacio de la planta principal, en la esquina norte, debe ser la "antecocina" mencionada en 1743, que en realidad es un zaguán de servicio con suelo de pizarra para el acceso de los criados, hoy con una tabicación que encierra un cuarto de baño⁶⁷.

La planta alta parece haberse dedicado enteramente para alcobas y alguna otra dependencia del servicio doméstico. Desde la escalera de la segunda crujía se desemboca en un corto pasillo por el que se continúa la subida al "faiado". Un tabique de tablas compartimentó hacia la fachada trasera el denominado "cuarto de la escalera", que se dedicaba para plancha y labores de costura, y en el que además se tapió una puerta que lo comunicaba con la habitación del servicio situada sobre la cocina. En cambio hacia la fachada principal se situaba una gran sala cuadrada que en tiempos de D. Francisco das Seixas sirvió para contener parte de su biblioteca. Esta biblioteca constaba de poco más de un centenar de volúmenes traídos desde Salamanca hacia 1678 ó 1679

66. Al margen de la escalera principal en la casa había, según las cuentas de la obra, "*tres escaleras cerradas con sus valaus - tres y descansos*".

67. Según el inventario de 1743 aquí había "*dos bufetes pequeños en la antecozina, en donde está también una tarima con su jergón de estopa*".



Fig. 9. Cocina.

según se afirma en el Expolio⁶⁸, pero ya en el XIX pasó a albergar el Salón de Historia Natural con las colecciones que reunió D. Víctor López Seoane, así como su biblioteca científica, literaria y jurídica. Hacia la esquina norte se disponía una estancia hoy dividida en un dormitorio y su baño, abriendo una nueva ventana en la fachada lateral que no tenía vano alguno. Hacia el otro costado se accedía a través de dos salas sucesivas a las habitaciones que ocupan las crujías del suroeste. En el cuarto ubicado en la esquina sur estuvo el dormitorio de D. Francisco das Seixas, en el sitio más soleado y cálido de la casa⁶⁹. Junto a la alcoba del dueño de la casa, el resto de cuartos se destinaron a dormitorios de familiares y alojamiento de algún paje o sirviente de confianza, mostrando en aquellas puertas y ventanas con recercado de sillería la misma pintura decorativa ya comentada en la planta principal.

Por último, el gran espacio del “faiado” estaba otra vez compartimentado en cuatro crujías transversales, sirviendo para almacenar diferentes muebles y enseres domésticos. Las vigas y toda la cubierta original de tejas curvas fueron sustituidas a finales del siglo XIX por una nueva arma-

68. Como ya hemos indicado, según el recuento de 1685 estaba “*en la cassa y quarto del más alto della*”.

69. Esta alcoba podría ser la especificada en las cuentas por el trabajo de tabiques de rasilla y caleado que exigió: “*alcoba grande que se hiço posteada de rasola y cal y arena blanquearla y el quarto donde está, quatro cientos y seis reales*”.

dura de castaño ahora cerrada con losas de pizarra. Una fotografía anterior a ese cambio todavía muestra la primitiva cubierta, en la que tampoco existían todas las buhardillas actuales, ya que por ejemplo no aparece la gran buhardilla orientada al suroeste.

CUESTIONES TIPOLÓGICAS Y DE ESTILO: DEL CLASICISMO AL BARROCO

La valoración de esta "Casa Grande" de Cabanas desde el punto de vista tipológico ha de enfrentarse a su compleja situación a caballo entre las persistencias del clasicismo y la introducción del barroco, incrementada además por la inexpressividad de un inmueble con tan limitados rasgos de estilo. A primera vista entre los elementos que todavía se deben adscribir al paradigma clasicista se cuentan aquellos ciertamente escasos que cumplen un papel articulador de las fachadas, en especial la volada cornisa, cuya designación en las tasaciones incide en esa naturaleza al calificarla de "*cornisa dórica*", seguramente por cerrar la sucesión de fajas y filetes con un liso "*alquite*" o "*faxón*" inferior. Idéntica filiación ha de darse a las dos líneas de imposta molduradas escalonadamente con dos fajas separadas por un filete, e incluso parcialmente a la misma portada, que en la contención de su barroco aún mantiene elementos como el correcto orden toscano de sus pilastras y entablamento o la pieza de clave, si bien ya desbordados por la plasticidad de los cajeados, molduras acodadas y quiebro del entablamento.

Otros aspectos en los que puede rastrearse el clasicismo de la construcción residen en sus proporciones y principios de distribución, tanto externa como interna. A partir de una planta rectangular cuyas medidas se acercan a la relación de la sección áurea, la nítida volumetría del pazo sólo se ve rota por la "casa del horno" y construcciones agregadas en la fachada del nordeste, invadiendo desde el esquinal un tramo del frente principal. Es la única parte donde se altera la monumentalizada imagen del pazo, ya que la sobriedad y limpieza de las fachadas anuló cualquier elemento de composición vertical, minimizando el mismo resalte del recercado de los vanos. Todo ello ha de contemplarse como fruto de un deliberado rechazo de cualquier elemento que pudiera aportar suntuosidad a la doméstica e incluso pobre imagen de caserón que sin duda impuso su promotor⁷⁰. En esa imagen la distribución de los vanos respeta una completa regularidad al abrir cuatro ventanas por planta situadas a eje y ampliamente espaciadas en las fachadas principal y trasera. El condicionante climático y de orientación de las fachadas laterales dictó en cambio el diferente tratamiento de una fachada nordeste en principio totalmente ciega frente a la porosa fachada suroeste con sus cuatro ventanas para disfrutar del mejor soleamiento y vistas; en esa fachada de poniente la proximidad de las ventanas se combinó con un formato más alargado para las abiertas en la planta principal, privilegiando así las principales estancias del pazo⁷¹.

70. Imagen todavía más contundente si suprimimos las buhardillas abiertas posteriormente sobre la cubierta a cuatro aguas.

71. Es preciso llamar la atención sobre ese formato de ventana más alargado que únicamente aparece en los tramos de las tres fachadas correspondientes a la "*sala grande*" y el "*cuarto inmediato*" o despacho, provocando una cierta disonancia con las restantes de la misma planta, ya fueran del comedor y cocina por el suroeste o del oratorio por el noroeste.

Además, los principios que rigieron la colocación y formato de los vanos no sólo afectaron a la regular y contundente imagen exterior del pazo sino que también influyeron en su racional distribución interior, en otra muestra del coherente diseño aquí aplicado (Fig. 10). Por ello cada una de las ventanas del frente principal se corresponde con una de las cuatro crujías transversales en que se compartimenta el interior, delimitadas por fuertes muros de carga que llegado el caso también podrían funcionar como cortafuegos. La tabicación interior de esas crujías varía según las necesidades funcionales de cada piso, pero siempre buscando una distribución armónica y equilibrada que huye de la proliferación de pasillos y cuartos de variadas formas, constituyendo otro de los aciertos de este pazo. En la planta inferior los espacios de almacenamiento y transformación de productos agrícolas ocupan cada crujía en toda su extensión con la excepción del formato cuadrangular del zaguán completado por el almacén ciego trasero. En la planta principal se acude en cambio a una rígida división de estancias delanteras y traseras, duplicando los vestíbulos intermedios y contraponiendo en la práctica las zonas nobles del costado suroeste con las de servicio doméstico del nordeste. Finalmente, en la planta alta esa misma división entre los espacios del servicio y los de la familia se traduce en una compartimentación en grupos de dos estancias por crujía hasta la escalera y tres a partir de ahí, en la zona ocupada por los dormitorios dispuestos simétricamente a ambos lados de cada salita central.

Con estas características de severidad y regularidad que constituyen el fundamento clasicista de este pazo barroco, en Cabanas han de buscarse más paralelismos con la simplicidad y humildad arquitectónica de las dependencias monásticas, o incluso con la sobriedad del primer barroco de los Austrias, que con las progresivamente recargadas y hasta pretenciosas construcciones domésticas urbanas y pancegas. Así, es innegable lo retardatario de sus formas en relación a una cronología tan adentrada en la segunda mitad del XVII, cuando ya era general la introducción del barroco en ámbitos urbanos y especialmente en el epicentro artístico de Compostela.

Por otra parte también cabría hablar de una similitud con otras tipologías de arquitectura tradicional del norte, especialmente de Cantabria, puesto que se comparte el mismo formato rectangular de "casa bloque" con cubierta a cuatro aguas, muros lisos y huecos sencillamente recuadrados que surgido en la casa rural de los valles del interior de Santander se extendió por Asturias y el País Vasco⁷². Es cierto que en esa dirección se enlazaría con el tipo de casona montañesa que autores como Bonet Correa han destacado como modelo para los pazos gallegos del barroco⁷³, si bien creemos que la carencia de elementos como el soportal de acceso y solana superior distancian

72. En cambio habría que descartar una relación con el tipo de palacio rural asturiano ya que la presencia de torres, capilla y elementos acordes con una "imagen palaciega", tal como la ha caracterizado G. Ramallo, invalidaría cualquier paralelismo. Las características de la casona montañesa, estudiadas de forma pionera por el arquitecto regionalista Leonardo Rucabado, pueden verse en LAMPÉREZ Y ROMEA, V., *Arquitectura civil española de los siglos I al XVIII*. Tomo I, arquitectura privada. Editorial Saturnino Calleja, Madrid, 1922, t. I, 77-78 y 654; y RUIZ DE LA RIVA, E., *Casa y Aldea en Cantabria. Un estudio sobre la arquitectura del territorio en los valles de Saja-Nansa*. Librería Estudio-Universidad de Cantabria, 1991, 276 a 280.

73. Para A. Bonet la organización y distribución de nuestros pazos habría sido introducida a principios del siglo XVII por maestros trasmeranos, hipótesis que desde luego sería muy tentadora teniendo en cuenta la procedencia foránea del maestro Toribio de la Vega y sus indudables ascendientes cántabros. BONET CORREA, A., *op. cit.*, 76.

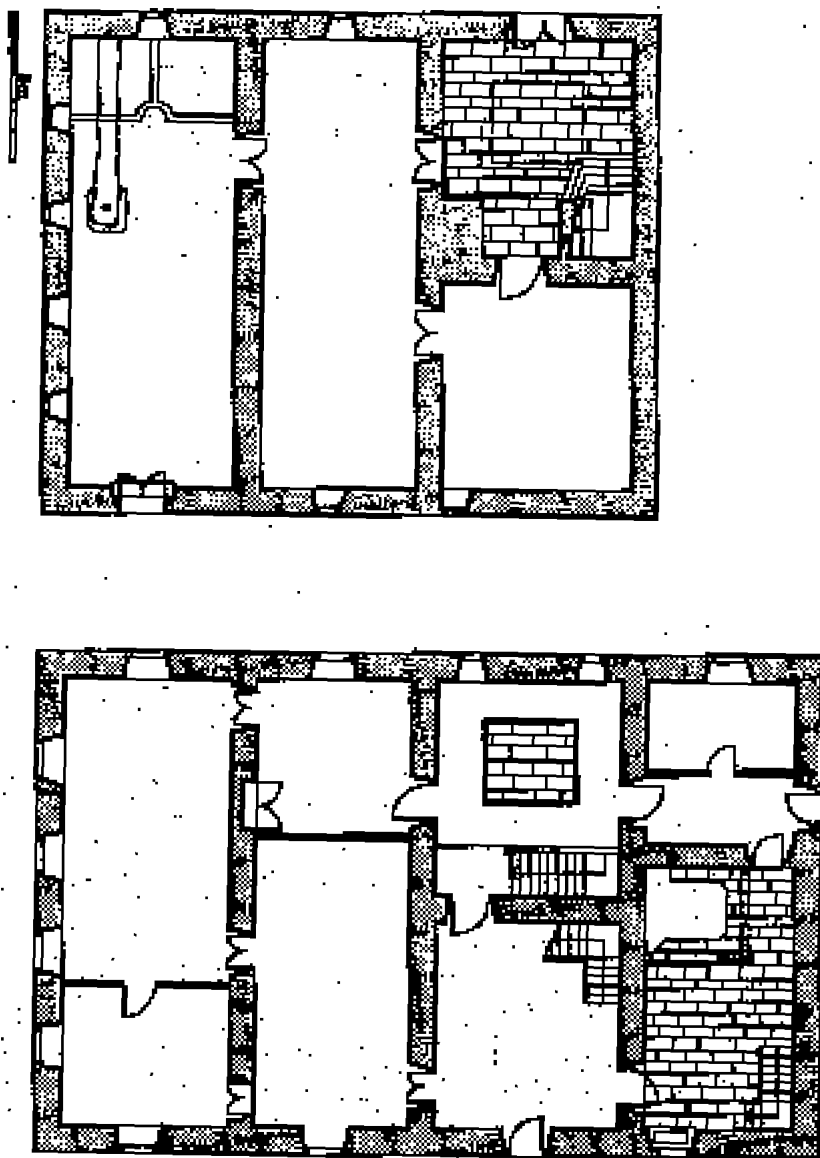


Fig. 10. Plantas baja y principal del pazo. (Pazos de Galicia, vol. I, 24).

al pazo de Cabanas de esta influencia en favor de un clasicismo compartido por el primer barroco norteño y todavía muy marcado por la impronta de sobriedad de la arquitectura tradicional⁷⁴.

LAS PINTURAS MURALES: ¿PERSEO EN LA MORADA DE UN OBISPO?

Al margen de la arquitectura, otro de los puntos de interés de este pazo reside en las pinturas murales que afloran bajo las capas de pintura blanca del cuarto o “despacho” de la esquina sur, puesto que son muy escasas las pinturas de esta naturaleza conservadas en los pazos gallegos⁷⁵.



Fig. 11. Primera escena del “despacho”, a la izquierda de la puerta.

74. A ello habría que añadir que el apogeo en la construcción de la casona montañesa llegó a partir del 1700, lo que sitúa a este pazo de Cabanas en un contexto previo al de esa posible influencia. Por supuesto otros rasgos de la “Casa Grande” son comunes ya a toda la arquitectura de la nobleza, como el protagonismo figurativo del escudo de armas con su preeminente posición en la fachada.

75. Entre las más importantes destacan las de los pazos lugueses de San Miguel das Penas (Monterroso) y Bóveda, de los siglos XVI y XVIII respectivamente.

Los restos visibles parecen indicar que esta estancia tuvo al menos tres de sus paredes totalmente decoradas, siendo los mejores testigos de la presencia y extensión de las pinturas las dos porciones rectangulares de desigual tamaño situadas en la pared noroccidental, a ambos lados de la puerta que se abre al fondo de la sala principal⁷⁶. En los desconchados de las paredes trasera y de división con el comedor asoman otros fragmentos menores que parecen corroborar la existencia de nuevas parejas de escenas, siempre a los lados de una puerta o ventana, especialmente en el tramo de la pared suroeste más cercano a la puerta del comedor, donde se exhibía una panoplia de armas antiguas y en el que se pueden apreciar letras de un texto indescifrable situado al pie de la imagen.

Pese al deterioro causado por las abundantes lagunas y restos de cal, la escena situada a la izquierda de la puerta muestra claramente una figura protagonista visible hasta la cintura: un personaje vestido a la antigua para el que provisionalmente proponemos la identificación con el héroe Perseo⁷⁷ (Fig. 11). El héroe argivo aparece blandiendo la empuñadura de una espada en la mano derecha, con el casco que le proporcionaba invisibilidad sobre la cabeza, piel de animal anudada al cuello a modo de manto, y en su costado el zurrón mágico o "*kibisis*" para depositar la cabeza de la Medusa. Lo más probable es que se represente la escena del encuentro con la gorgona, cuando el héroe la sorprende dormida bajo un árbol y se acerca sigiloso por detrás para evitar su mirada, desenvainando la espada para decapitarla⁷⁸, aunque por la falta de fondo y otros elementos también pudiera tratarse del episodio en el que el mismo héroe procede a liberar a Andrómeda.

En cambio la escena que se sitúa a la derecha de la puerta es más enigmática, ya que aparecen varios grupos de figuras con vestimentas y sandalias a la romana, en una composición que parece ordenarse en dos planos ante el indeterminado fondo (Fig. 12). Las figuras masculinas de atrás llevan túnicas cortas, situándose cinco a la izquierda y otra aislada, con barba, a la derecha; en cambio la pareja situada delante consta de una mujer con túnica en ademán de mostrar algo al joven que la acompaña. Sin embargo en esa zona a la que dirige su mirada el protagonista sólo se alcanza a ver parte de una cartela barroca con el texto "Libro 1º". Enfrente, los fragmentos de texto conservados en la pared de la que pendía la panoplia de armas pertenecerían también a una cartela situada al pie de su correspondiente escena, lo que indica que cada escena rectangular estaba acompañada en la esquina inferior izquierda de una leyenda o texto en castellano. Figuras y

76. El rectángulo de la izquierda mide 38x31 cm y el de la derecha 74x65 cm, situándose a 1,88 y 1,68 mts del suelo respectivamente. Hoy se pueden contemplar porque encima estuvieron colgados sendos cuadros que en los últimos tiempos sirvieron de excusa para evitar que se taparan, si bien por los restos de yeso se advierte que en algún momento sí estuvieron ocultas.

77. Además de los deterioros ya señalados esta figura fue atravesada de arriba a abajo por una roza para alguna instalación de gas o electricidad. Sin embargo conserva suficientes atributos para permitir su identificación, ya que no creemos que pudiera tratarse de otros héroes como Teseo, Jasón o Cadmo.

78. El árbol podría ser la forma que se adivina frente al héroe, ya que sería más improbable que ahí se representara el pequeño espejo entregado por Atenea para observar a la Medusa. Sobre la literatura, atributos y representaciones del héroe véanse: WOODWARD, J.M., *Perseus. A Study in Greek Art and Legend*. Cambridge University Press, 1937, 3 a 23; FALCÓN MARTÍNEZ, C., FERNÁNDEZ GALIANO, E. y LÓPEZ MELERO, R. *Diccionario de mitología clásica*. Alianza editorial, Madrid, 1981, vol. 2, 511 a 513; y AGHION, I, BARBILLON, C. y LISSARRAGUE, F., *Guía icono - gráfica de los héroes y dioses de la Antigüedad*. Alianza editorial, Madrid, 1997, 282 a 284.

cartela con texto se enmarcaban por molduras y falsos mármoles también pintados, cuya base arrancaba por encima de la línea del zócalo pintado en el XIX.

Ejecutadas al temple, la autoría de estas pinturas es desconocida al no existir menciones a su realización en la documentación familiar, por lo que habría que esperar a la aparición de alguna firma durante la restauración del conjunto. Desde el punto de vista formal las figuras están construidas con un excelente dibujo, sobre todo en la compleja escena derecha que además destaca por el naturalista modelado de los pliegues y la armónica gama cromática de azules, ocre y verdes. Estos rasgos estilísticos y la abierta composición de esa escena podrían confirmar su inserción dentro de la pintura barroca, aunque resultaría problemático concretar una fecha de realización en las postrimerías del siglo XVII o más bien en los primeros años del XVIII, como parece desprenderse de la dulzura de los rostros. Por ello habría que dejar en interrogante la posible ejecución de estas pinturas como encargo directo de D. Francisco das Seixas en alguna de sus primeras estancias en la casa, sobre todo durante el largo período de 1680 a 1681 en que residió aquí a la espera de su entrada en el arzobispado de Santiago, o bien por alguno de los descendientes del matrimonio formado por su hermana D^a María das Seixas, su heredera, y D. Antonio de Riobóo.



Fig. 12. Segunda escena del “despacho”.

A pesar de la conjunción de imágenes y textos no vemos plausible relacionar estas pinturas con una fuente de inspiración emblemática. El probable contenido mitológico de la primera escena descrita, si se confirmara la presencia de Perseo, no es seguro que tenga continuidad en la otra hoy visible, para la que a priori sólo nos atrevemos a señalar un carácter moralizante⁷⁹. Para resolver este problema habría que conocer el resto del conjunto y a partir de ahí valorar un programa iconográfico cuya probable intención moralizante quedaría explicitada en los textos al pie de cada imagen⁸⁰. Teniendo en cuenta la posible inspiración de las pinturas en algún grabado, una

79. En relación al mito de Perseo sólo se adecuaría en parte al pasaje en el que las Ninfas ofrecen al héroe su armamento mágico, si bien la abundancia de figuras masculinas no encaja con tal escena.

80. Ya en 1633 Vincencio Carducho aconsejaba que en la decoración de casas de campo y recreación debían pintarse junto a escenas de caza y temas lúdicos “alguna ingeniosa fábula, metáfora o historia que dé gusto al sentido y doctrina al curioso, con alguna Filosofía natural, será de mayor alabanza y estimación”. CARDUCHO, V., *Diálogo de la pintura, su defensa, origen, esencia, definición, modos y diferencias*. Madrid, VII, 109 (Ed. Facs. Clásicos Tavera, Tratados de Artes Figurativas, 2000, CD-Rom vol. 16, García Melero, J.E. Comp.).

vía de investigación debería orientarse a los libros que poseía D. Francisco das Seixas⁸¹, y en especial a la parte de su biblioteca que a su muerte estaba en el pazo y quedó en manos de la familia⁸². Ahora bien, si desplazáramos la fecha de ejecución de las pinturas a la primera mitad del XVIII ya habría que ampliar la relación con otros posibles comitentes distinguidos por su formación intelectual, como el historiador D. Antonio de Riobóo y Seixas (1685-1753), o el matrimonio que desde 1702 formaron su hermano D. Gómez Antonio y D^a María Teresa Suárez de Deza y Armesto, especialmente ésta ya que provenía de la importante casa de Bóveda⁸³.

En cualquier caso el mérito de estas pinturas es indudable, ya que de entrada, y al margen de aspectos formales y de contenido, integran uno de los conjuntos de pintura mural de temática profana más importante del barroco gallego⁸⁴. Dentro de la escasa presencia de esta pintura profana, el contenido mitológico aquí incluido seguiría demostrando, al igual que ya ocurría desde el siglo XVI, hasta que punto ese género estaba reservado para personas de alta formación⁸⁵. Además la ambición que demuestran estas pinturas al protagonizar con un completo ciclo la mayor parte del espacio de un ámbito privado supera el carácter fragmentario de otras conservadas pero reducidas a escasos y descontextualizados restos.

81. De las inventariadas en 1664 la edición comentada de las "Metamorfosis" de Ovidio podría relacionarse con la representación de Perseo, concretamente en los libros IV y V, lo cual es muy interesante por tratarse del principal repertorio de la mitología y uno de los mejores vehículos en la difusión de la fábula pagana desde el Renacimiento. Sin embargo, la alusión al "*Libro I^o*" de la otra pintura no parece corresponderse con esta obra, al margen de que el episodio de Perseo no coincide con las estampas habituales en las ediciones publicadas en España, como puede verse en el análisis del comentario en latín de Ovidio editado en 1583 y las ilustraciones de las traducciones castellanas de los años 1584, 1589 y 1585 existentes en la Biblioteca de la Universidad de Santiago en Díez PLATAS, F. y MONTERROSO MONTERO, J.M., "Mitología para poderosos: las Metamorfosis de Ovidio, tres ediciones ilustradas del siglo XVI en la Biblioteca Xeral de Santiago", *SEMATA*, nº 10, 1998, 451 a 472. También habría que señalar que el tema de Perseo está presente, con el episodio de Andrómeda, en una escueta mención de Flavio Josefo, en la obra del mismo título de Lope de Vega o en las "Fortunas de Andrómeda y Perseo" de Calderón, autores igualmente mencionados en la biblioteca de D. Francisco.

82. Fueron libros trasladados en baúles desde Salamanca hacia 1679, en total 104 volúmenes predominando las obras religiosas como textos de los Santos Padres y Comentarios bíblicos, y entre los clásicos obras de Tito Livio, Plutarco, Virgilio en latín, y comentarios a Tácito y Cicerón que por su genérica designación no aportan mayor luz sobre el problema de las pinturas. La relación consta en el inventario realizado el 29 de julio de 1685 en la casa de Cabanas, tras el fallecimiento de D. Francisco debido al pleito que movió su sobrino D. José de Riobóo y Seixas, Inquisidor Apostólico de Valladolid y antiguo canónigo Tesorero de la iglesia de Salamanca para esclarecer los bienes patrimoniales y herencia del arzobispo. A.C.S. Leg. 176..., fol. 101.

83. Podría ser de interés el dato de que los primeros meses del matrimonio, previos al nacimiento de su primer hijo, transcurrieron en el pazo lugrés de Bóveda, también adornado con pinturas murales como ya comentamos.

84. A la luz de lo conservado la pintura mural gallega experimentó un declive durante el siglo XVII por la preeminencia de los retablos como amueblamiento litúrgico, pese a lo cual se ha señalado una fase de recuperación iniciada a finales del XVII y que ya se prolongó en el XVIII, dentro de la cual se inscribirían estas de Cabanas. Para el contexto de la pintura mural gallega del período véase MONTERROSO MONTERO, J.M., *La pintura barroca en Galicia, 1620-1750*. Tesis Doctoral en Microficha, Universidad de Santiago, 1995, 50.

85. Su presencia en el pazo apoya la creciente difusión que experimentó esta temática desde la segunda mitad del XVI, con especial presencia en casas y palacios reales, y casi siempre con ese soporte mural. ANGULO INÍGUEZ, D. "La Mitología y el arte español del Renacimiento", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1952, t. CXXX, Cuaderno 1, enero-marzo, esp. 71 y ss. En contraste con la receptiva actitud de aquellas capas, incluyendo al Gran Cardenal Mendoza tan admirador por D. Francisco das Seixas -Ibidem, 73-, Luis Pardo López-Riobóo recuerda el comentario de sus tías-abuelas Juana, Elena y Mercedes, justificando el mantenerlas ocultas por su carácter poco "apropiado".

EL RECINTO DE LA FINCA: OTRAS DEPENDENCIAS Y ESPACIOS COMPLEMENTARIOS

La pronunciada pendiente del terreno sobre el que se construyó el pazo de Cabanas motivó que la distribución de las restantes dependencias y espacios de la finca, especialmente los dedicados a jardín y huerta, se desarrollaran en varias terrazas separadas por paseos, con un patio transversal como espacio organizador enlazando las distintas escaleras y niveles. Al pie de las fachadas suroeste y sur de la casa se extiende una primera terraza con el jardín, delimitado al sur por una fuerte muralla de quebrado recorrido dictado por el camino das Cavadas, hoy carretera, que separa el pazo de la iglesia parroquial de San Andrés⁸⁶, incluyendo dos viviendas incrustadas en su ángulo meridional. En este jardín se conserva como plantación más antigua una línea de boj es arbóreos que corre paralela a la

Fig. 13. Jardín al pie de la fachada sur a comienzos del siglo XX
(Íñigo López-Riobóo Ansorena).



muralla y que originalmente debieron tener la altura de un seto bajo para no interrumpir la vista hacia Pontedeume; al otro lado el muro de contención de la siguiente terraza está ocupado por un paseo cubierto con emparrado. El resto de la irregular superficie se repartió en cuadros de mirtos generando las habituales divisiones geométricas y paseos del jardín pacego gallego. Sin embargo, a partir del año 1900 Francisco López Riobóo reconvirtió el jardín en un trazado de estilo inglés más libre y pintoresco, incluyendo un parterre a los pies de la casa y un estanque situado hacia la

parte central (Fig. 13). También se habían plantado desde finales del XIX, en tiempos de su padre D. Víctor López Seoane, varias palmeras washingtonianas, camelios, magnolios y una araucaria que aún existen, habiendo desaparecido un pino que se observa en las viejas fotografías.

A la siguiente terraza se sube por una escalera adosada a la fachada trasera de la casa, la misma que serviría para acceder a la puerta que da paso al vestíbulo secundario y la cocina. Desde esa puerta se enfila un prolongado paseo o carrera en línea recta, flanqueado por dos mure-

86. Las fotografías antiguas parecen confirmar que el trazado actual de la muralla que engloba toda la finca es producto de la apertura de esa carretera a finales del XIX, dándose la circunstancia de que anteriormente la muralla tocaba con las paredes de la iglesia de San Andrés.

tes bajos que sirven de apoyo a los pilares que sostienen el emparrado. Se delimita así entre ese paseo y otro que corre paralelo por arriba, también con muretes y pilares, un segundo nivel conocido como la "huerta del palomar", puesto que es el palomar y su cobertizo anexo las construcciones que cierran el lado corto entre los dos paseos hacia el patio (Fig. 14). Este gran palomar vino a sustituir a mediados del XVIII al construido con la casa y mencionado en la tasación de 1672; tiene una planta cuadrada que desde luego no es la más habitual en Galicia, con paredes de mampostería caleadas y cubierta de pizarra también moderna, además de la típica plataforma superior para la entrada y salida de las aves. Junto a él se adosa un cobertizo o tinglado de una planta, otra vez con paredes de mampostería, cuyo frente está abierto y con las vigas de la techumbre apoyadas en tres columnas toscanas de cantería. Este cobertizo se destinó en origen para leñera y granera, hasta que en el siglo XX se reaprovechó como garaje.

Delante del palomar y cobertizo se abre el patio de labor del pazo, con una forma trapezoidal cerrada en un costado por las paredes del pazo y la casa adosada al nordeste, y en los restantes lados por los muros de contención del "patio de los limones" y la continuación hacia la parte alta de la huerta del paseo superior (Fig. 15). A lo largo de ese muro de contención se habilitaron diferentes cobertizos y cuadras, aflorando también una fuente de dos caños que se surte de agua por una canalización que atraviesa subterránea toda la parte alta de la finca y discurre a partir de ahí abierta. Este patio de faena posibilitaba así una organización muy agrupada y coherente de todas las construcciones accesorias, constituyendo el corazón de actividades productivas del pazo. En el paso hacia la huerta delantera llama la atención la construcción de una planta cubierta con teja y adosada a la fachada y esquina nordeste del pazo: la "casa del horno" ya mencionada en las

Fig. 14. Palomar y cobertizo.



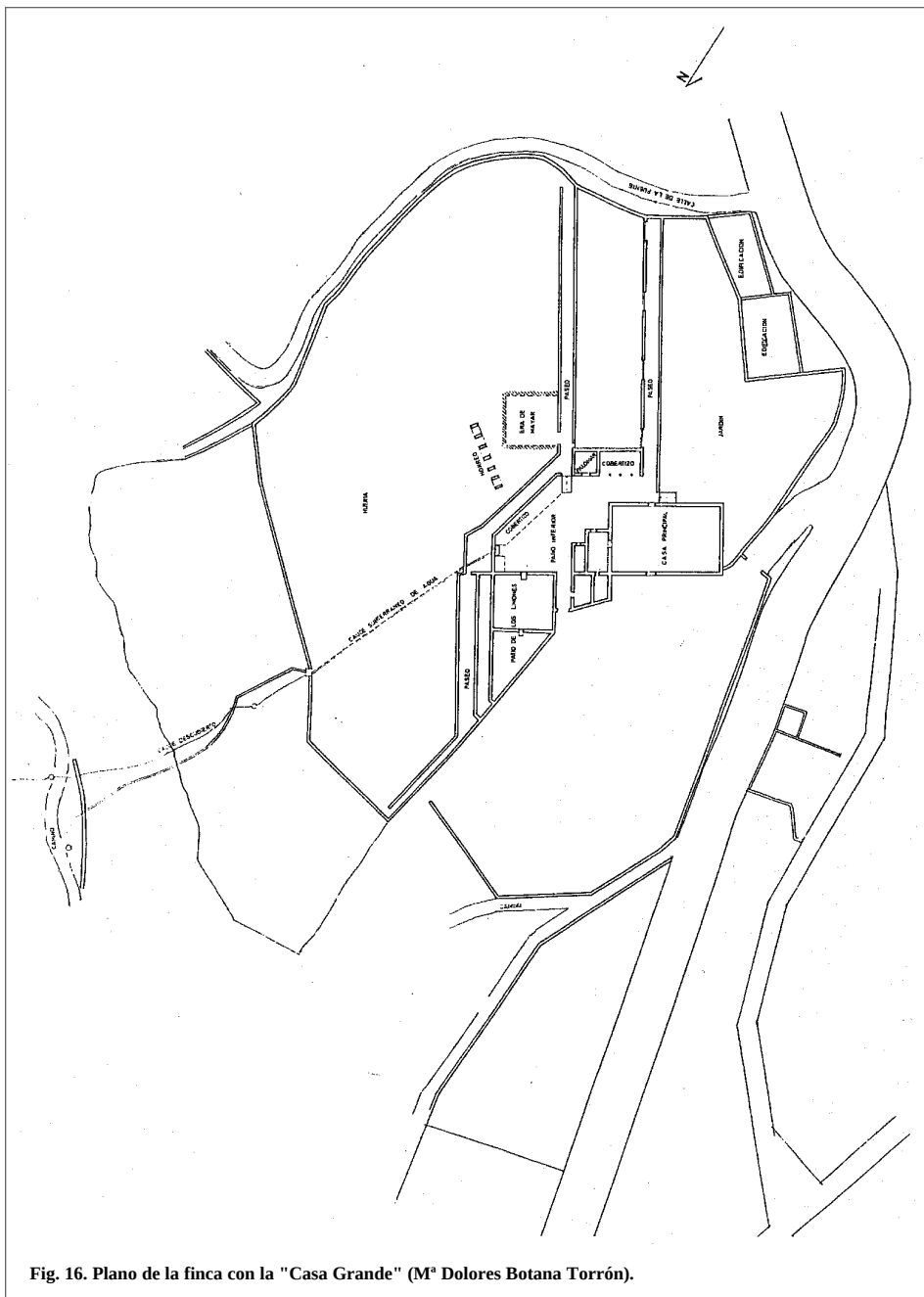


Fig. 15. Patio de labor

cuentas de la obra y que hoy está completamente ruínosa; conserva en su interior una pequeña campana de cantería y semeja haber sido reedificada y ampliada en diferentes ocasiones, avanzando por el esquinaleste hasta invadir parte de la fachada principal de la casa. Al otro lado los altos muros que cierran el "patio de los limoneros" encierran un cobertizo para gallinas, quedando en medio el paso a la huerta delantera, seguramente destinada en tiempos a la plantación de viñas y frutales, tal y como aún se mantiene en parte con sus manzanos para sidra.

Subiendo por la escalera que discurre junto al palomar se llega al tercer nivel de la finca, que otra vez delimita en línea recta hacia el este el paseo superior ya comentado, y en diagonal hacia el norte su prolongación hasta englobar en ángulo la parte superior del "patio de los limoneros" (Fig. 16). Aquí se encuentra primero un espacio cuadrado y enlosado que se utilizaba para era de malla, rodeado de muros de contención para sostener las tierras de la huerta principal que se extiende por encima. A pocos metros y próximo a un grupo de tilos se dispone el alar gado hórreo, sobre siete cepas de piedra y con la cámara de celosía de madera, en el formato típico de las Mariñas⁸⁷.

87. En el inventario de la casa en 1743 se mencionaban dos hórreos existentes en la huerta.



Finalmente, como entrada a la finca el sencillo portalón exterior, obra de mediados del siglo XVIII, no es en modo alguno acorde con la importancia de la casa, puesto que soluciona el remate del dintel con una cornisa quebrada y dos pináculos flanqueando la cruz central. Además es posible que su ubicación actual no corresponda con la primitiva, puesto que como atestigua una de las fotografías más antiguas, a finales del XIX aún no estaba instalado donde hoy lo vemos, siendo trasladado a causa de las obras de la carretera que discurre bajo el pazo.

LA "CASA GRANDE" HASTA NUESTROS DÍAS

En correspondencia con las bondades del lugar y el cuidado puesto en la construcción se explica que esta "Casa Grande" fuera elegida por D. Francisco das Seixas para pasar las temporadas veraniegas durante los ocho años que ocupó la sede salmantina. También fue en este pazo donde, tras ser propuesto por el rey Carlos II para ocupar la silla vacante de Santiago, el prelado decidió esperar las bulas de Roma que el Cabildo compostelano debía despacharle, evitándoles a los comisionados el viaje a Salamanca, como lo manifestó en carta recibida el 5 de noviembre de 1680 y para lo que se nombró en enero del año siguiente la comisión que iba a pasar a cumplimentarle⁸⁸. No obstante, quizás por motivos de salud D. Francisco permaneció en Cabanas hasta bien entrado el otoño de 1681, cuando finalmente emprendió viaje al encuentro de la comisión del Cabildo que desde octubre le esperaba en Sobrado, para hacer su entrada pública en Compostela el domingo 25 de enero de 1682⁸⁹.

Durante aquella larga estancia se procedió a la bendición de la capilla de Nuestra Señora de la Concepción que D. Francisco había levantado adosada por el sur a la cabecera de la parroquial de Cabanas, y para lo cual ya solicitara licencia en el año 1678, siendo aún obispo de Salamanca⁹⁰. Las obras se desarrollaron desde febrero de 1679 a abril de 1680, dirigidas por el maestro Gregorio Nieto, y en esta ocasión bajo la supervisión de D. Gómez de Riobóo, hijo mayor de D. Antonio y D^a María das Seixas⁹¹. El resultado fue un sencillo espacio de planta cuadrada,

88. Sin duda López Ferreiro se refiere a este pazo cuando alude a que D. Francisco decidió esperar las bulas en su casa "cerca de Puente deume". LÓPEZ FERREIRO, A., *op. cit.*, t. IX, 184.

89. Había tomado posesión por poderes el 10 de julio según LÓPEZ FERREIRO, A., *op. cit.*, t. IX, 184.

90. Poder otorgado a su sobrino D. Gómez de Riobóo y Seixas en noviembre de 1678, para "labrar y fabricar una Capilla para sí y para los hijos y descendientes de D^a María das Seixas su hermana, en la yglesia de San Andrés de Cavanas en la sacristía de dicha yglesia por no haver en ella parte ni territorio más desocupado". A.F.R. Cabañas. Sección Tercera. Leg. 3^a, Docs. N^o 11 y 12. Su pariente el historiador Riobóo y Seixas remarca este hecho ya que siendo D. Francisco de la escuela tomista, a priori más racional, fue uno de los más apasionados defensores del dogma de la Inmaculada Concepción en la junta de teólogos para la que fue comisionado por el Cabildo de Santiago, hasta el punto que esta capilla de Cabanas debe ser de las primeras erigidas en Galicia con esta advocación típicamente contrarreformista tras la bula "Sollicitudo" de Alejandro VII, que en 1660 había vuelto a desencadenar el entusiasmo por esta cuestión.

91. Además de los papeles referidos a esta capilla en el archivo familiar -A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^a, Vol 2^o, Docs. N^o 11 y 12; y Sección Tercera. Leg. 3^a, Docs. N^o 11 a 14-, otros pormenores de la construcción se pueden extraer del pleito seguido en la Real Audiencia por diferencias en la tasación del arranque de cantería contratada en febrero de 1679 por D. Gómez a Domingo Torrente. A.R.G. Real Audiencia. Pleitos. Particulares. Leg. 496, N^o 59. Durante este pleito D. Antonio de Riobóo recusó como perito al maestro Jerónimo Díaz y su hijo, vecinos de Barallobre, por la enemistad que le profesaban desde que años antes se había negado a darles la obra de la "Casa Grande".

cubierto por bóveda de arista y que organiza su interior con el nicho principal para el retablo y dos arcosolios laterales sobre pilastras, montando sobre sus quebradas cornisas sendos ventanales, mientras que por el lado de la epístola el paso a la capilla mayor se cierra con una bien moldurada reja de recios balaustres aún conservada⁹² (Fig. 17). Al exterior los esquinales se refuerzan con potentes pilastras, alojándose en la cara que mira al pazo un escudo con similar formato y armerías al de la fachada principal. D. Francisco das Seixas empleó para la fundación y dotación de la capilla ciertos bienes pertenecientes al mayorazgo de Allo que había comprado a su sobrino D. Gómez de Riobóo y Seixas por valor de 70.000 rs⁹³, disponiendo el nombramiento de su hermana D^a María como primera patrona⁹⁴.

Sin embargo, durante los tres años de su arzobispado y ya con la salud muy quebrantada debieron ser escasas las estancias de D. Francisco en Cabanas, constándonos sólo una de ellas por la visita que efectuó a la iglesia de San Andrés en noviembre de 1682. El mayor disfrute del pazo le correspondió a su hermana D^a María das Seixas, a la que nombró su universal heredera por su testamento de 1684⁹⁵, casada con el hidalgo bergantiñán D. Antonio de Riobóo, señor de la casa de Allo. D^a María también había recibido de D. Francisco, siendo obispo de Valladolid, una entrega de valiosas alhajas de plata en calidad de agregación a la mejora vincular hecha por Diego Gómez das Seixas⁹⁶, que también le correspondía por la carrera eclesiástica de sus dos hermanos varones⁹⁷. El matrimonio acumuló así amplias propiedades y una privilegiada posición dentro de la mediana nobleza gallega que incidió en los cada vez más favorables enlaces matrimoniales de sus descen-

92. La reja fue hechura del herrero compostelano Juan de Seoane, escriturándose entre las condiciones que reprodujera la puerta de una situada en la iglesia de San Benito del Campo y la entregara en febrero de 1680. A.F.R. Cabañas. Sección Tercera. Leg. 3^o, Doc. N^o 14. Las dos primeras imágenes, incluida la de la Virgen, las realizó Jerónimo de Castro y Losada, y el retablo el entallador Alonso González, pintado luego por Antonio Martínez de Segade. Tras un proceso de creciente deterioro que acabó derivando en el hundimiento de la bóveda, hoy la capilla ha perdido el retablo de columnas salomónicas e imagen de la Virgen colocados en tiempos de D. Francisco das Seixas. En cuanto a la iglesia, la nave central reconstruida en 1942 acompaña a la torre-campanario del XVIII y capilla norte que también se añadieron a la capilla mayor primitiva.

93. La compra de esos bienes, tierras en Carballo, Busto y Mugardos se escrituró el 22 de mayo de 1683 ante Domingo Bugallo. Tanto esos bienes como dos mil onzas de plata labrada, unos escritorios, el Apostolado y los que adquiriera en adelante fueron vinculados al patronato de la capilla el 3 de agosto de 1683, ante el mismo escribano, añadiéndose posteriormente otra agregación vincular de D. José Riobóo, Inquisidor Apostólico. A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^o, Vol. 2^o, Docs. N^o 11 y 12. La misma fecha de fundación consta también en el Libro de Fábrica de Cabanas 1764-1863, reproducida en TOSCANO NOVELLA, M^a. C. et al, *op. cit.*, 154.

94. A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^o, Vol 2^o, Doc. N^o 12. Documento que pasó ante el escribano Domingo Bugallo el 3 de Agosto de 1683.

95. Poder dado a su Provisor D. Lorenzo Pérez para que hiciese su testamento en su nombre, dado ante el escribano Juan López a 24 de octubre de 1684. A.F.R. Cabañas. Sección Primera. Leg. 1^o, Doc. N^o 23.

96. A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^o, Vol. 2^o, Docs. N^o 10 y 15. Esta agregación también fue confirmada en el testamento de D^a María, otorgado el 20 de marzo de 1677 ante el escribano Juan Sardiña. Además D. Francisco hizo donación en favor de su sobrino Fernando Riobóo y Seijas de unas mil doscientas quince onzas de plata labrada para que continuase sus estudios. Idem, idem. Sección Primera. Leg. 1, Doc. N^o 20.

97. Designada heredera en su testamento del 13 de marzo de 1662 con mejora de tercio y quinto, bajo la condición expresa de que los vienes vinculares pasaran al hijo que tuviera con D. Antonio de Riobóo y se mantuviera el apellido de Seixas. Según otros documentos familiares también renunciaron a sus legítimas fray Diego das Seixas y Losada, religioso en el convento de Santo Domingo de A Coruña, y Antonia das Seixas, casada con Teodoro de Parga y Rubiños. A.F.R. Cabañas. Sección Primera. Leg. 1^o, Doc. N^o 15; y Sección Segunda. Leg. 2^o, Docs. N^o 1 a 6.



Fig. 17. Capilla de Nuestra Señora de la Concepción, iglesia de San Andrés de Cabanas

dientes: primero el de su hijo D. Gómez de Riobóo, casado en 1669 con su prima D^a Jacinta de Lucas, de un añejo linaje muradano, y especialmente el de su nieto D. Gómez Antonio, que matrimonió en 1702 con D^a María Teresa Suárez de Deza y Armesto, de las notorias casas luguesas de Milleirós, Aelfe y Bóveda.

Hasta la muerte de D^a María das Seixas, acaecida en 1689, todavía el solar originario de los Riobóo en Allo disfrutó de la condición de residencia principal de la familia, sometiéndose a intensas intervenciones constructivas⁹⁸. En la "Casa Grande" de Cabanas las mejoras se hicieron esperar hasta que su hijo D. Gómez trasladó allí a su familia⁹⁹, situación que se consolidó tras la cesión del pazo a su sucesor D. Gómez Antonio tras su matrimonio en 1702 con D^a María Teresa Suárez de Deza¹⁰⁰. Convertida ya en morada predilecta de los Riobóo, aquí se percibían las rentas de las tierras que los Seixas habían señoreado desde *"la barca del pedrido ría de betanços asta todo el Condado de billalva"*¹⁰¹.

Por el fallecimiento de su hermano D. Salvador Antonio, sucedió a D. Gómez Antonio en los vínculos de Allo y Cabanas D. Francisco Antonio Riobóo (1704-1762), casado desde 1743 con D^a Ana Francisca de Lamas, marquesa viuda de Viance. El nuevo escalón en el encumbramiento social de los Riobóo, ahora enlazando con la nobleza titulada, también dejó su huella en forma de intensas mejoras en la casa de Cabanas. Así, entre las relaciones de deudas dejadas por D. Francisco tras su fallecimiento destaca la mención a dos lagares de cantería y *"una cheminea gran - de de perpiaño de cantería"* que es la que actualmente preside la cocina y que debió sustituir a la primitiva, más modesta¹⁰². Junto a esta importante reforma interior se reedificó el palomar y levantó el cobertizo anexo, mencionados como *"casa para leña, granera y palomar enzima hecho de nuebo en la huerta"*, además de la *"portada para entrar los carros"* que debe ser el portalón de la

98. A la reparación de la torre vieja iniciada por D. Antonio de Riobóo se sumó la construcción de una segunda torre que replicaba el estilo tardogótico de aquella y el cuerpo intermedio de unión en tiempos de D. Gómez, entre 1669 y 1685 como ya indicamos en SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *op. cit.*, 184 a 208.

99. Según el testamento de D. Gómez de Riobóo se ocupó en mejorar la casa y su hacienda, circundando con un alto muro de piedra la finca da Tafona, es decir la zona que se extendía detrás de la iglesia parroquial, como aún se conoce hoy en día, y otras fincas situadas hacia levante, al borde del camino. Testamento otorgado el 2 de octubre de 1719. A.F.R. Allo. Sección Primera. Leg. 1º, Doc. Nº 24. Reproducido en SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *op. cit.*, 210.

100. De hecho salvo el primogénito los otros cuatro hijos de D. Gómez Antonio nacieron en Cabanas, siendo éste el primer Riobóo que dispuso su enterramiento allí: *"en uno de los nichos de mi capilla de Nuestra Señora de la Concepción inclu - sa en esta Parroquia"*, probablemente en uno de los arcosolios laterales. Testamento otorgado el 20 de junio de 1741 ante Pedro Lorenzo Figueroa, A.F.R. Allo. Sección Cuarta, Pleitos Generales. Leg. 4º, Doc. Nº 4. Reproducido en SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *op. cit.*, 348 y ss.

101. Así hacía constar a comienzos del siglo XVIII los bienes raíces, censos, casas y propiedades que venían de su madre D^a María das Seixas su hijo D. Gómez de Riobóo y Seixas: A.C.N.C. Carballo. Escribano Alberto Varela de Castro, año 1719-2, prot. 1154, fol. 10.

102. El bajo coste y las escuetas menciones de los peritos en la tasación de la obra, sin aludir a la factura de los arcos, parecen corroborar esta realización más tardía. Una obra tan importante afectó además a las dependencias anexas, aludidas como *"una sala y faiado que hizieron de nuebo junto a la cheminea en donde estaba tejabana... dentro de la casa de Cabanas"*. A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2º, Vol. 2º, Doc. Nº 28, *"Razón de las deudas y efectos que quedaron de el Sr. D. Francisco Antonio Riobóo causados durante su matrimonio..."*.

finca. Lo más probable es que estas obras fueran realizadas por Melchor de Ricoy y sus hermanos, por aquellos años ocupados en Pontedeume en la terminación de su iglesia de Santiago, ya que aparecen expresamente mencionados en una de las partidas de aquellas deudas¹⁰³.

Al morir sin descendencia D. Francisco los bienes vinculares pasaron a manos de su hermano D. Bernardino José (1714-1775), casado con D. M^a Dominga de la Esclavitud Becerra y Moscoso de las casas de Bidueiro y Encrobas, y de éste a su hijo Nicolás María Riobóo y Becerra (1764-1835), oficial de Marina que residió en Ferrol desde los últimos años del XVIII. El pazo de Cabanas llegó así a D. Francisco Riobóo y Roldán (1795-1868), también marino y aficionado a los estudios históricos, y a su hija D^a Francisca Riobóo Álvarez, casada primero con su primo hermano D. Nicolás María Rui-Gómez y Riobóo, y después con D. Víctor López Seoane de Santiago y Pardo Montenegro. Este segundo matrimonio con el más destacado naturalista gallego del XIX deparó una nueva etapa de esplendor para un pazo que se convirtió en reducto de sus investigaciones de fauna y flora, y en el que además instaló el Salón de Historia Natural donde albergó sus colecciones y biblioteca.

Fig. 18. Vista de la “Casa Grande” a finales del siglo XIX (Íñigo López-Riobóo).



103. "A Melchor Ricoy y Hermanos se les debe el resto de la obra que estaban haciendo quando murió el Sr. D. Francisco: está la quenta por ajustar, y podrá llegar a la deuda a quatrocientos rs". Formando parte de los materiales para esas obras se citan 25 vigas y gran número de tablas y pontones de castaño almacenados en un tinglado. Idem, idem.

En los últimos años de D. Víctor, por lo tanto antes del 1900 en que falleció, tuvieron lugar nuevas reformas en la casa, las principales las que afectaron a la armadura y techumbre de tejas primitiva, sustituyéndola por la cubierta de pizarra con buhardillas que hoy distingue este pazo. A la vez se modernizaron los elementos de confort con una instalación de alumbrado por gas acetileno alimentado por carburo de calcio, o el agua corriente y los sanitarios de loza traídos de Inglaterra. También debió ser D. Víctor el que encargó la pintura ornamental en ventanas y zócalos de las estancias principales, a la par que introducía las plantaciones más exóticas del jardín. Antes de acabar el siglo las obras que cambiaron el trazado del camino das Cavadas que discurría lindante con la finca obligaron a cortar y variar el recorrido de la cerca primitiva, suprimiendo el tramo que subía hacia el pazo desde la iglesia de San Andrés y reubicando el portalón principal¹⁰⁴ (Fig. 18). Al heredar su hijo Francisco las Torres do Allo y el pazo de Bidueiro, la casa de Cabanas quedó en manos de sus hermanas Juana, Elena y Mercedes López Riobóo. Si no fue a finales del XIX, en las primeras décadas del XX debió tener lugar la reforma del zaguán de acceso abriendo las galerías superiores, además de la lógica renovación de suelos y techos como el artesonado del comedor. En estas mejoras y la nueva organización del jardín, al estilo pintoresco inglés ya comentado, la familia reconoce un influyente papel a Francisco López Riobóo y a Rafael Llamas Tojo, esposo de Mercedes López Riobóo. En la siguiente generación el pazo recayó en Marita López y López-Riobóo, hija de María López Riobóo y Antonio López Perea, que estuvo casada con Luis Pardo Argüelles, y en su hermano Luis López y López-Riobóo, casado con Pilar Sastre Delgado, que se ocupó de la administración y cuidados de esta casa, junto con Elena y su sobrino-nieto Luis Pardo López-Riobóo, hasta que tras su muerte pasó a sus herederos¹⁰⁵.

ARCHIVOS CONSULTADOS

Archivo de la Catedral de Salamanca

Archivo de la Catedral de Santiago

Archivo Familiar de los Riobóo

Archivo de Protocolos del Colegio Notarial de A Coruña.

Arquivo do Reino de Galicia

Biblioteca Xeral da Universidade de Santiago de Compostela

104. Los terrenos inmediatos a la iglesia de San Andrés quedaron así separados del resto de la finca por la carretera, como lo prueba que en 1902 D^a Francisca Riobóo Álvarez, viuda de D. Víctor, hiciera donación a la parroquia de un terreno de ese lugar da Tafona para ampliación del cementerio. A.F.R. Cabañas. Sección Tercera. Leg. 3^o, Doc. N^o 12. Escritura de 11 de Octubre de 1902.

105. Los actuales propietarios son el hijo de Marita, Juan Francisco Pardo López-Riobóo, y el nieto de Luis López y López-Riobóo, Íñigo López-Riobóo Ansorena.

APÉNDICES

I

Tasaciones y cuentas de la obra del pazo de Cabanas.

"Cuenta de la obra de la casa principal de la villa de Cavanás, la cual dirigió y tomó a su cargo Toribio de la Vega, y después por disputas sobre el ajuste, se nombraron por justicia de peritos los maestros Francisco Gutiérrez y Sebastián Méndez; y por no conformarse éstos, vino de tercero en discordia Antonio Maceda, que la tasó en 52.819 rs, siendo el importe total de la dicha obra, incluso los materiales, ramo de carpintería, albañiles, unos 196.669 rs que suplió el Ilustrísimo Sr. D. Francisco Seixas y Losada".

Año de 1672. Archivo Familiar de los Riobóo. Cabañas. Sección Quinta. Cuentas. Leg. 5ª, Doc. N° 14.

"Tasa

En la villa de Puentesdeume, a catorce días del mes de Julio de mil y seiscientos y setenta y dos años, en presencia de su merced el rexidor Bernardo hordóñez de Figueroa, alcalde hordinario de esta dicha villa y de mi escrivano, parecieron presentes Francisco Gutiérrez de la Yguera y Bastián Méndez, maestros de obras residentes al presente en esta dicha villa, y alarifes por las partes nombrados para la tasa y liquidación de la casa y edificio que parece hiço Torivio de la Vega, así mesmo maestre de obras, en el lugar de cavanás, de horden de don Antonio de Riobó, y dixeron que delante de juramento que antes de aora tienen echo, que ellos an visto y mirado con toda atención dicha casa y edificio por la parte de afuera y de adentro, en lo que toca a su arte y allaron thener tres mil bars de cantería; las quales dixo dicho Francisco Gutiérrez las tasaba a arrancar a respeto de tres reales cada bara; y el dicho Sebastián Méndez dixo las tasaba a dos reales y medio.

Más dixeron aver en dicha casa, treinta y siete puertas y ventanas grandes cuya echura tasó dicho Francisco Gutiérrez en once mil y cien reales y el dicho Sebastián Méndez las tasó en nueve mil ducientos y ochenta y quatro reales.

Más dijeron tener dicha casa, quinientas y diez y nueve braças de pared de piçarra, de a ocho quartas cada una, las quales tasó por su parte el dicho Francisco Gutiérrez que se entiende la echura sin los materiales a respeto cada una de sesenta reales y el dicho Sebastián Méndez las tasó cada una de dichas braças a respeto de treinta y seis reales.

Más dixeron tener dicha casa, ciento y cinco bars de cornisa dórica que tasó por su parte dicho Francisco Gutiérrez la echura de cada bara a respeto de treinta reales puesta como hestá en dicha casa, y el dicho Sebastián Méndez la tasó por su parte a respeto de diez y ocho reales.

Más dijeron aver en dicha casa, ciento y tres bars de alquitrabes que es la imposta de avajo de la cornisa, que tasó dicho Francisco Gutiérrez a respeto cada vara de catorce reales y el dicho Sebastián Méndez por la suya las tasó a respeto de ocho reales.

Más dixeron dichos alarifes aver ciento y sesenta y quatro bars de impostas que rodean los suelos de dicha casa, con su moldura, que tasó dicho Francisco Gutiérrez por su parte a respeto de catorce reales cada una, y el dicho Sebastián Méndez las tasó a respeto de ocho reales cada una.

Más dijeron aver en dicha obra quarenta y nueve bars de talud que tasó por su parte dicho Francisco Gutiérrez a respeto de catorce reales, y el dicho Sebastián Méndez por su parte a respeto de ocho reales.

Más dijeron dichos alarifes aver en dicha obra trescientas y treinta y cinco bars de sillares y esquinas, que tasó por su parte dicho Francisco Gutiérrez a respeto de doce reales y el dicho Sebastián Méndez por la suya a respeto de ocho reales.

Más dixeron thener dicha casa con su patio, escalera, casa de estudio, dos claraboyas con sus sillares asta las impostas, que tasó dicho Francisco Gutiérrez por su parte en cuatro mil reales y el dicho Sebastián Méndez por la suya en tres mil e quinientos rs.

Más tasaron de conformidad dichos alarifes el albañal de la cocina con su cantería en trescientos reales y en ello se conformaron.

Más tasó por su parte el dicho Francisco Gutiérrez la chimenea de dicha casa en trescientos reales y el dicho Sebastián Méndez por la suya en ciento y cinquenta rs.

Más tasaron de conformidad dichos alarifes nueve ventanas bajas que tiene dicha casa que dan luz en los suelos vajos, a respeto de sesenta y seis rs cada una.

Más tasó por su parte dicho Francisco Gutiérrez en hacer de los cimientos de dicha casa, hallanar - los y deshacer las paredes viejas en mil quinientos y seis rs, y el dicho Sebastián Méndez por la suya los tasó en cuatrocientos dos rs.

Y dichos alarifes dixeron que cada uno por su parte avían echo dicha tasa en la forma referida, sola de la echura y obra de manos y saca de piedra de cantería, en que no entra la cantería vieja que tenía la casa que se deshizo, que lo dejan para que los oficiales que la hicieron la tasen respeto de hestar ynformados aver conducido dicho don Antonio Riobóo la cantería y puesto los más materiales por su cuenta, y así lo declararon e firmó el dicho Francisco Gutiérrez y por no saver dicho Sebastián Méndez no lo firmó, firmado de su mano y de ello doi fee.

Tasa del tercero

En la villa de Puentesdeume a treinta días del mes de agosto de mil y seiscientos y setenta y dos años, ante su merced el corregidor Bernardo Hordóñez de Figueroa alcalde hordinario de esta dicha villa y su jurisdicción y de mi escrivano pareció presente Antonio Maseda, maestre de obras y tercero [perito] por su merced nombrado de oficio para la tasa de la casa y obra que edificó en el lugar de Cavanás Torivio de la Vega, por horden de don Antonio de Riobó en nombre del Sr. Obispo de Salamanca, y dixo que había visto y mirado toda la dicha casa y obra en su edificio y conocido y medido toda ella y devaxo de juramento que antes de aora tiene echo en presencia de su merced y a maior abundamiento lo volvió a ahacer de nuevo en forma de derecho por Dios nuestro señor y sobre una señal de cruz de que el presente escrivano da fe, tasó dicha casa y obra en la manera siguiente.

Primeramente que aviendo medido toda la cantería que tiene dicha casa, allá tiene dos mil trescientas y treinta y quatro baras de cantería que a dos reales y medio cada bara se saca en el monte acen cinco mil ochocientos y treinta y cinco rs.

Más allá tener dicha casa, trescientas y sesenta y siete braças de pared de a ocho quartas cada una en quadro, y de grueso de a quatro y a tres pies y medio, echa en cal, que tasó la echura a cuarenta y quatro rs la braça que hacen diez y seis mil ciento y quarenta y ocho rs

Más allá tener ciento y treinta y ocho braças de pared en los medianiles, de a tres pies y algo más de grueso echa en barro, que tassó cada braça de a ciento a treinta y ocho rs que hacen cinco mil ducientos y quarenta y quatro rs.

Más allá tener dicha casa, treinta y cinco puertas y ventanas de cantería doble y que tasó en diez mil y quinientos rs.

Más allá tener la puerta principal con su adorno, caxa para el escudo y sus dos claraboyas y sillaría asta la emposta, y los arcos y sus pilastras de zaguán y escalera y su arco y maçico della y antepecho, todo uno y otro tasó su manufetura en tres mil y quinientos rs.

Más allá tener dicha casa nueve ventanas pequeñas que dan luz a las pieças vaxas que tasó en trecentos y veinte y quatro rs.

Más allá tener dicha casa, dos puertas sencillas en las pieças vaxas, que tasó en ducientos y quarenta rs.

Más allá tener dicha casa, un albañal con su ventana y arco, una chiminea que tasó en quinientos rs.

Más allá tener dicha casa, ciento y cinco baras de cornisa, con sus gárgolas, con que se corona toda la casa, y caños, que tasó cada bara de labra a ciento veinte y quatro reales, que hacen dos mil quinientos y veinte rs.

Más alló tener devaxo de la cornixa ciento y tres baras de faxón, que tasó cada bara a diez rs, que acen mil y treinta rs.

Más alló tener dicha casa ciento y cinquenta nueve baras de emposta en dos estremos con su mol - dura, que tasó a diez reales la bara que hacen mil quinientos y noventa rs.

Más alló tener dicha casa, sesenta baras de talús que tasó a diez reales cada una, que hacen seis - cientos rs.

Más alló thener dicha casa, ducientas y ochenta y seis baras de sillares y esquinas que tasó a ocho rs cada bara que hacen dos mil ducientos y ochenta y ocho rs.

Más tassó por abrir los cimientos, y allanarlos en mil rs.

Más dixo el dicho Antonio Maseda deverse pagar al dicho Toribio de la Vega por razón de la ocu - pación que pudo tener en la disposición de la planta y edificio de dicha casa, hir a las canteras y asistir a todo lo más que se pudo ofrecer, así antes de comensada como después de comensada dicha obra, mil y qui - nientos rs en que desde luego lo tasa y amodera.

Que todas las dichas partidas ymportan cinquenta y dos mil ochocientos y diez y nueve rs en que así tasa la dicha obra, cuanto a lo que toca a manifestura y arrancar la cantería para dicha obra, y devaxo del dicho juramento dixo aceta el estramien dicha tasa en todo lo que a alcanzado sin fraude ni yncuvierta algu - na, y en ello se afirmó y rateficó y lo firmó de su nombre juntamente con su mano y de todo ello yo di fee. Firmas Bernardo Hordóñez de Figueroa. Antonio Maseda y Aguiar. Antonio Jacinto de Frías.

Quentas

El gasto y descargo de los veinte y un mil quatro cientos y treinta reales de vellón que parece mon - tan las libranças del memorial que V.S. Ilmo. mandó remitir a mi poder es como se sigue...

... en la saca de la piçarra para la casa que se hiço dos mil ducientos y cinquenta reales... 02.250

... en dos mil ochocientas y noventa y cinco tablas de castaño a treientos reales el ciento, cinco mil seiscientos y ochenta y cinco... 05.685

más de otras ducientas que compré a ducientos y noventa reales el ciento, quinientos y ochenta rea - les... 00580

de la obra de manos del maestro y oficiales de cantería cinquenta y dos mil ochocientos y diez y nueve reales en que fue tasada por el maestro Maseda... 52.819

en dos mil setecientas y noventa anegas de cal que compré a Domingo Suárez y Domingo Pernas vecinos de Rivadeo en quatro navíos en la rívera de Puentedeume las mil quatrocientas y cinquenta de los dos los navíos a quatro reales y las más a tres y seis quartos y medio, diez mil novencientos setenta y tres reales... 10.973

de portearlo de Puente de Eume a Cavañas quinientos y quarenta y ocho reales... 00548

de la alcávala cinquenta y seis reales... 0056

más de ciento y quarenta y quatro anegas de cal que vinieron de Ferrol a seis reales cada una antes que llegase la de Rivadeo y treinta y seis reales de dos barcos que la trajeron novecientos reales... 00900

de descargarla y traier a Cavañas quarenta y un reales... 00041

más en otras veinte anegas que compré en Puentedeume a Alonso Pérez a seis reales la anega para hacer y blanquear una alcoba y quarto que con el porte de traerle que fue doce reales hace ciento y treinta y dos... 00132

más de otras ducientas que compré a ducientos y noventa reales el ciento, quinientos y ochenta rea - les... 00580

de dos mil treientos y veinte y siete carros de cantería que se trajo del monte, seiscientos y dos a tres reales y medio y los más a quatro, nueve mil y siete reales... 09.007

de la tasa de la obra seiscientos y cinquenta y seis reales en que entró lo que llebaron el maestro Monteagudo y Sebastián Méndez que vinieron a ver la 1ª... 00656

de cinco mil ochocientas y quarenta y ocho anegas de arena que se porteó desde Herinz y se mescló a cada anega de cal dos della a medio real cada anega dos mil setecientos y veinte y quatro rs... 02724

más de quebrantarla en Herinz quatrocientos y setenta y dos reales... 00472
más de mil ciento y cinquenta y seis pontones de castaño quadrados de a diez y once pies de largo los ochocientos y cinquenta a dos reales y los treientos y seis a quinze quartos, dos mil ducientos y quaren - ta y dos y medio... 02.242 y medio
de portearlos y las vigas, tabla, marcos, tiradores, cumbres, solleras, entrecumbres, quartones de los techos, tijeras, contras y postes, mil quinientos y doce reales... 01512
de sesenta y dos vigas, las cinquenta y cinco de castaño y las siete de roble todas quadradas de a veinte y quatro y veinte y ocho pies de largo las treinta y dos a treinta y ocho reales y las treinta a veinte y siete, dos mil y veinte y seis reales... 02.026
de dos mil y quinientos varrotes a veinte y quatro reales el ciento, seis cientos reales... 00600
de diez y ocho mil quinientos y cinquenta clavos de sollar a cinquenta y cinco reales y medio el millar, mil ciento y doce reales... 01.112
de dos mil quatrocientos y doce clavos terciados de apontonar a ciento y quinze reales el millar, ducientos y setenta y seis reales... 00276
de mil clavos de armaciones grandes a medio real cada uno, quinientos reales... 00500
de quinientos y ocho terciados ansí mismo para las armaciones, ciento y once reales... 00111
de postear la casa, de rimarla y bolver a riparla para la avitación mientras se obraba la nueva nove - cientos y catorce reales... 00914
de una alcoba grande que se hiço posteada de rasola y cal y arena blanquearla y el quarto donde está, quatro cientos y seis reales... 00406
en once rejas de hierro, las dos que están en las ventanas grandes y las otras en las vajas y vanal de la cosina, que todas pesaron quinientas y dos libras a dos reales y medio hacen mil ducientos y cinquenta y cinco reales... 01.255
de quarenta y ocho perlones con sus visagras para las contraventanas a ocho reales el perlón con la visagra treientos y ochenta y quatro reales... 00384
de los marcos de los alabastros que pesaron ciento y cinquenta libras a dos reales y medio trecien - tos setenta y cinco reales... 00375
de cinquenta y dos libras de plomo para emplomarlos y los perlones, ciento y quatro reales... 00104
de agujerar para los marcos y perlones y emplomarlos sesenta y seis reales... 00066
de las vigas de las armaciones, tiradores, cumbres, entre cumbres, soleras, tijeras, contras, postes, quartones para los techos y más madera que toda costó mil ochocientos y ochenta y seis reales. La ripia va toda de la tabla de la casa vieja, no costó nada.
de diez y ocho millares de teja a sesenta y seis reales el millar, mil ciento y ochenta y ocho reales... 01.188
de portearla, asentarla y subirla al techo, cintarla con cal, quatro cientos y noventa y seis reales... 00496
de limpiar los quartos vajos, deshacer el peñasco para ponerles a nivel, hacer las cercas y sacar y traier piçarra para ellas, dos mil y treinta y tres reales... 02.033
del varro que se sacó y acarreo para los medianiles, trescientos y setenta y quatro reales... 00374
de hacer dos divisiones de tabla, tres escaleras cerradas con sus valaustres y descansos, quatro - cientos reales... 00400
de la puerta principal, ferrajes, cerraduras y clavaçón, martillo, tirador y visagras, treientos y cin - quenta y tres reales... 00353
...del palomar novecientos y treinta y cinco reales... 00935
de hacer treçe contraventanas a once reales cada una, ciento y quarenta y tres reales... 00143
de un medianil que se hiço para dividir la cosina, sacar la piçarra y traierla, treientos y diez y siete reales... 00317
de diez y seis puertas de castaño y nogal con sus marcos, visagras, tirador y cerraduras, echura y maderas, a sesetan y seis reales, mil y cinquenta y seis rs... 01.56

de tres puertas de la galería, la madera de nogal y echas de ensamblaje con visagras, cerraduras, marcos y echura a ciento y ochenta reales cada una, quinientos sesenta y un reales... 00561

de catorce ventanas de castaño y nogal, rasas con sus marcos, visagras y cerradura y echura a cinquenta reales cada una, setecientos reales... 00700

de otras siete ventanas de la sala principal su madera de nogal y echas de ensamblaje con sus marcos, visagras, cerraduras y echura a cien reales cada una, setecientos reales... 00700

más de un horno que se hiço en la cozina, el suelo de cantería y la primera ylada de la parte de adentro labrada y el remate de ladrillo con su revoque de cal, ducientos y cinquenta y tres reales... 00253

más de los cañisos que se gastaron en las estadas y andamios de la cantería, ciento y veinte y quatro reales... 00124

de toda la carpintería de armaciones, techos, pontonadas, de faiados, entresuelos y trepadisos, seis mil trescientos setenta y cinco, en que entran los gastos de los labramientos de las vigas y asentarlas... 06.675
el cargo son 121.430 rs

y el gasto 121.422 rs

Memoria de la tasa de Sebastián Méndez

He visto yo Bastián Méndez maestro de cantería la obra que el maestro Toribio de la Vega hiço a D. Antonio Riobóo en la villa de cavanas para cuiu tasa y vista fui nombrado por su pedimiento, y aviéndola medido por una vara de quatro palmos juntamente con Francisco Gonçález de la Yguera, maestro nombra - do por dicho Toribio de la Vega y toda reconocida devajo del juramento que tengo echo en manos de v.m. hallé las varas siguientes:

De pared de piçarra mil treinta y ocho varas de quatro quartas, a diez y ocho reales cada vara pues - to por maciço a 362 rs, monta... 18.684

Más ciento y cinco varas de cornisa con su moldura y canalones, a diez y ocho reales la vara monta... 01.890

Más de alquitrave ciento y tres varas que es la imposta de devajo de la cornisa, a ocho reales monta... 00821

Más de las impostas que rodean los suelos con moldura ciento y sesenta y quatro varas, a ocho reales monta mil trescientos y doce reales... 01.312

Más de taluz quarenta y nueve varas, a ocho reales la vara monta trescientos y noventa y dos reales... 00392

Más de trezienta sy treinta y cinco varas de sillares y esquinas, a ocho reales cada vara dos mil seis - cientos y ochenta... 02.680

Más treinta y siete puertas y ventanas conputadas una con otras a ducientos y cinquenta reales cada una, nueve mil ducientos y ochenta y siete reales... 09.287

Más de la puerta principal y patio, escalera, caja de escudo, claravoiias y más sillares asta la impos - ta, tres mil y ducientos reales... 03.200

Más del aguamanil de la cosina, trecientos reales... 00300

Del fogón de la chimenea que está por acavar ciento y cincoenta reales... 00150

Más de las ventanillas que dan luz a los terrenos que tienen reja y son nueve a sesenta y seis reales, monta quinientos y noventa y quatro reales... 00594

Más de allanar los cimientos y paredes viejas, quatrocientos reales... 00400

Más tasé la saca de toda esta cantería que a mi ver sería por todo rigor tres mil varas las que saca - ron en el monte, por aver mucha vieja en la obra que dijo a la declaración de los oficiales que la deshicie - ron como está consentido por las partes y esto la vara a dos reales y medio, siete mil quinientos reales... 07.500

Cantería vieja

Cinco puertas de cinco pies de ancho y siete de alto, dobles de apiezas y tranqueros y linteles, las que sola una que llamaban de la trapa, de todas por de adentro y por de fuera

Dos patines, uno de siete pasos y otro de nueve con sus guarda lados de las mismas molduras de los que dejaron echos

Dos puertas que les correspondían, y otra que bajaba al quarto nuevo

Dos figones de chimineas asta las cambotas de más de seis pies la una: porque los cañones eran ladrillo sin ventana, con sus pisos en el primer suelo y tres en segundo

Dos columnas de pieças ochabadas que demás de ocho pies de algo con sus basas"

II

Inventario de los bienes existentes en el pazo de Cabanas en 1743.

"Inventarios de los bienes y alajas que avían quedado por fin y muerte de el señor D. Gómez Antonio de Riobóo y Seijas y de la Sra. D^a Melchora Theresa su hija".

A.F.R. Cabañas. Sección Segunda. Leg. 2^o. Vol. 2^o. Doc. N^o 25.

"En la villa de Cavanias a doze días del mes de noviembre año de mil setecientos quarenta y tres yo escribano después de aver prezedido la venia y cortesanía devida manifesté el poder antezedente y auto de jurisdicción a los sres. D^a María Theresa Suárez de Deza Armesto y Ron, dueña viuda que es y fincó del Sr. D. Gómez Antonio de Riobóo y Sixas que santa Gloria aya, y D. Bernardino Joseph de Riobóo Suárez de Deza para el efecto de hazer reconocimiento, discripción, alcance y requento de los vienes muebles, alajas y fructos que se allan en la casa en que vive dicha Sra., que conveniendo como convienen en ello se haze dicho ymbentario de los vienes y alaxas siguientes:

Una palangana=dos fuentes=seis platos=una salvilla con tres vasos sobre dorados=otra salvilla con un bernegal sobre dorados=otra salvilla, y bernegal blancos=una salsera, salero, azucarero, pimentero, azeitera y vinagrera= quatro candeleros con tres despabiladeras=dos trinchantes=treze cucharas y onze the - nedores todo ello de plata, que todo pesó treinta y cinco libras castellanas=quatro candeleros=dos cálizes con su patenas=una salvilla con dos vinageras=una cruz para el altar=una lámpara y dos arañas=otro cáliz con su patena, que sirve en el oratorio, todo ello de plata=quatro frontales de damasco, de los quatro tiemp - pos, blanco, encarnado, verde y morado=ochocientos casullas con sus estolas y manipulos correspondientes a dichos frontales=más otras dos casullas negras=tres bolsas de corporales, uno y otro de damasco de seda=seis albas y seis amitos=quatro cíngulos=quatro mesas de manteles=dos misales=quarenta y dos sábanas de lienzo=quinze de estopilla=veinte de estopa=noventa y tres almoadas de lienzo y veinte y dos de ellas con encaxes=veinte mesas de manteles y una de ellas reales=ochenta y tres sirvietas=veinte y siete paños de manos=dos escritorios sobredorados, con sus bufetillos, fábrica de Salamanca, con sus llaves y cada uno de ellos onze gavetas=un relox de campanilla con su caxa=doce taburetes de moda torneados a lo salomónico, con sus asientos de junco=un bufete redondo de charol con su caxón=una alfombra grande=seis taburetes de estrado=seis cortinas de lienzo y seis de bata para puertas y ventanas=quatro láminas de cobre con sus marcos=treze quadros grandes, los doze de el Apostolado y el otro de el Salvador=dos bufetes, uno grande y otro mediano, que sirven en la antesala=dos retratos, uno de el Ilmo. Sr. D. Francisco de Seyjas, Obispo en Valladolid y Salamanca y Arzobispo de Santiago, y dueño que a sido de esta casa, y el otro de el Sr. Cardenal D. Pedro de Mendoza, fundador de el Colexio de Santa Cruz de Valladolid=dos arquitas en que se recogen los ornatos de la capilla y oratorio con sus llaves=cinco mapas de papel aforrados en lienzo con sus marcos=diez y siete sillas de moscobia con su clavazón de bronce=más en un quarto ynmediato a la sala, dos bufetes redondos con sus caxones y uno de ellos con dos llaves=una alazena grande con sus pies y cinco zerraduras y llaves, en que se recogen ropa blanca fina y otras cosas=otra alazena con un bufete y una llave en que se recoge el recado de misa=otra, a modo de papelera con su bufete y llave que sirve para recoger dulces y otros menesteres=más en dicho quarto dos camas con sus colgaduras, una de damasco encarnada con sobre cama de lo mismo, y otro de terliz con sus jargones de estopa=un bufete pequeño que sirve de apa -

rador=dos arquitas pequeñas con sus llaves de porte de dos ferrados cada una=dos baúles que sirven para recoger la ropa de bestir de dicha Sra. con sus llaves, uno grande y ancho, con su cubierta de vaqueda negra, y otro más pequeño cubierto de vadanás=un contadurcito con tres gavetas y dos llaves y su ymbutido de torga=un caxón con talabera de China, que se compone de dos fuentes grandes, treinta y seis platos, veinte y cinco guácaras, y otros tantos platillos=quatro orteras y dos de ellas con sus cubiertas, una jarra con un varreñón que sire de palangana, una teiera con seis escudillas y cubiertas para ellas y otra escudilla grande=dos vandejas de charol grandes=quatro baúles, dos grandes y otros dos de carga, todos con sus llaves=tres arcas con sus llaves, la una de porte de quarenta ferrados, y las otras dos de a doze cada una=cinco bufetes, los dos de ellos nuevos y grandes y los tres medianos=diez y seis taburetes de palo de nogal y naranxo=cinco camas de campo con sus jergones y cuatro con colgaduras, un ade patarata, otra de terliz, otra de serafina y otra de sempiterna=más otras tres medias camas con sus jergones=una tarima y una tixera sin ellos=tres bancos de respaldo=una estera y tres piezas de frisos que sirben para la sala y quarto de estrado=trece colchones=veinte fundas para almoadas con su lana, unas de patarata y otras de lienzo=diez mantas de Castilla y dos de Inglaterra felpadas=quatro sobre camas de color, dos de ellas de paño, una de sempiterna y otra mancha=más otras quatro blancas de cotonia=una papelera con su llave en que están los papeles y libros de caxa=dos calderas de cobre, una de porte de tres ferrados y otra de ferrado y medio=tres calderos de lo mesmo, los dos de ferrado y el otro de medio=dos potes grandes de metal, uno de porte de dos ferrados y el otro de uno=más otros seis pequeños que sirben para hazer de comer y son de diversos tamaños=un almirez de bronze con su mano de mediano tamaño=seis candeleros de aramio con sus despabiladeras de hierro=dos tarteras de hierro con sus cubiertas de lo mismo=otras dos de cobre, la una con cubierta de lo mismo y la otra sin ella=dos cazos grandes de azofar y uno de cobre=más otros dos de azofar pequeños=cinco sartenes de hierro, la una grande que sirve para freir pescado y las otras pequeñas para servizio de la cozina=nueve coberteras de hierro para ollas=siete cucharas y espumaderas de lo mismo=quatro asadores=unas parrillas=un par de trébedes, unas grandes y otras pequeñas, y una rebolbedera, todo de hierro=un cubilete de cobre=tres peroles, el uno de cobre de porte de un ferrado y los dos de azofar, uno grande y otro mediano=dos sellas de madera con sus arcos de hierro y herrada de lo mismo=tres cañados también con arcos de hierro=dos cántaros de cobre, el uno de porte de doze quartos y el otro de nueve=un brasero de hierro=quatro bacías de palo que sirven en la cozina para fregar y labar carne=una alazena en que se recoxen algunas cosas de la cozina=un arcón con su llave que sirve para hechar sal=dos zepos de picar carne con sus cubiertas=dos machetas y dos cuchillos grandes de hierro=un bufete y dos bancos rasos=una tarima con su jergón=dos mantas de la tierra y dos sábanas de estopa=una arca con su llave de porte de treinta y seis ferrados en que se recoxen los fuelles=tres artesas de amasar pan, una sin llave y dos con ella=un baño de salar carne con su llave=una balsa de hazer colada=dos llaves, una en la cozina y otra en la casa del horno=tres chocolateras de cobre y una de azofar con sus monidillos=onze fuentes y medias fuentes de estaño=quatro docenas de platos de lo mismo=tres arcas en que se pone la ropa blanca hordinaria de lino y otras cosas, la una de porte de diez y ocho ferrados, la otra de veinte y la otra de veinte y quatro, todas con sus llaves=un arcón también con llave en que se recoxen velas de sebo=dos bufetes pequeños en la ante-cozina, en donde está también una tarima con su jergón de estopa=una alazena grande en que se recojen azúcar y otras cosas=una arca grande de más de quarenta ferrados en que se recojen jarras de azeite, ollas de manteca y otras cosas comestibles=diez y ocho costales de estopa=tres rastrillos, dos finos y uno hordinario=...[siguen los bienes de la casa de A Coruña]...tres cuberos y tres pipas llenas de vino vioxo, de la cosecha de quarenta y dos, que tendrán como dos mil y quinientos azumbres y están en la antebodega de esta casa de Cavanás=más en la bodega de ella catoze basigas grandes y pequeñas también llenas de vino de la cosecha de este presente año, que por la cala de el arco de fiel medidor se an puesto en seite mil ciento y ochenta azumbres=... más se allaron en esta bodega doze tinagas, siete de posta y las cinco de carro=ciento y cinquenta tablas de castaño=un embudo y dos cañados con cinetas de hierro=doze cavallares=doze doelas nuevas de onze palmos cada una=dos arcones y dos arcas grandes, que sirven para recojer fruto=como cosa de ducientos ferrados de trigo=trecientos de zenteno=treinta de zevada=veinte de mixo menudo, todo en esta referidas arcas y tinaxas y de la cosecha de este presente año=más en otra tinaxa de posta como cosa de qua-

renta ferrados de maiz de la cosecha de quarenta y dos=más en otra como doze ferrados de habas=más en dicha bodega una frasquera con doze frascos de a cinco quartillos=dos barriles con vinagre=más en dos hórrios que están en la guerta de esta dicha casa de Cavanas como cosa de quinientos ferrados de mayz de la cosecha de este presente año: de que todavía está fuera el que se coxió en los lugares de Ares, Simón y Cabeyro en poder de los caseros hasta que baya a maxarse=... más en esta casa de Cavanas un cavallo y una mula con los arreos correspondientes=doze zerdos... Cuyo ymventario de ganados y alajas de dicha casa de el Allo se hizo por un libro de quenta y razón que tiene dicho D. Pedro Vázquez en su poder".

Cabanas, 15 de noviembre de 1743.

PARENTESCO E FORMAS DOMÉSTICAS NAS TERRAS DO EUME (1950-1998)

Francisco Xabier Rodríguez Varela

INTRODUCCIÓN

Este estudio é unha pequena parte dunha investigación máis ampla centrada en aspectos culturais de varias áreas da provincia da Coruña, a maior parte delas situadas ás beiras do río Eume, no arciprestado de Bezoucos. Aquí imos centrarnos no actual concello da Capela.

Unha das orixes da reflexión que motivaron a hipótese que aquí tentaremos demostrar foi algunha das afirmacións que insistentemente ofrecían habitantes desta área nas conversas que mantivemos ao longo dos primeiros meses de traballo de campo antropolóxico que estamos a levar ao cabo alí. Dende o principio puidemos constatar como unha das imaxes máis recorrentes na propia visión que os capeláns teñen da súa experiencia era o feito do moito que teñen mudado as cousas dende hai uns anos.

Nese contexto reflexivo xeral inclúen a idea de que tempo atrás as casas, no seu sentido máis amplo, entendidas como institución, eran moito máis dinámicas que agora, estando formadas por moitas persoas e respondendo a unha funcionalidade que en nada ten que ver coa de hoxe en día. Preguntando pola posible vixencia de modelos e patróns de estruturación doméstica academicamente aprehendidos, a resposta era unánime: "diso, hoxe nada de nada". O pasado é visto como un conxunto de limitacións coercitivas que a liberdade e o individualismo actual teñen rachado. Do mesmo xeito apúntase a determinación económica como a causa máis concluínte das transformacións dos costumes. A nosa inquedanza ía cara á busca da coherencia entre o que se dicía que se facía e o que se facía realmente.

Un segundo motivo de reflexión é outro dos argumentos que temos oído aos nosos informantes. O concello é fundamentalmente rural combinando en moitas ocasións a explotación familiar modernizada productora de leite para a venda con traballos no sector industrial e foi entrando a modio nun sistema de valores "moderno", máis urbano. Isto sería algo que sucede en todas as áreas rurais cando están en zonas de forte influencia industrial e cando a tecnificación da produción agropecuaria introduce nas explotacións familiares as relacións de mercado.

En todo ese contexto unha das variacións máis notables observable por parte da maioría dos informantes foi a transformación dos modelos tradicionais de composición doméstica. A hipó-

tese coa que aquí imos traballar é a de que sen dúbida se teñen producido significativas transformacións nos modelos, pero cremos que se pode afirmar que todavía teñen vixencia, constatándose a existencia do que S. C. Rogers denomina para o caso da comarca que ela bautiza como Ste Foy como unha "volta cara á tradición dentro dun contexto moderno"¹.

O obxecto de estudio propiamente neste caso é a análise detallada da composición interna dos grupos domésticos, dado que tal como afirma J. Bestard "*o estudio da estrutura interna da organización doméstica pode considerarse como un elemento catalizador para entender a estrutura social, os desenvolvementos económicos e a súa relación cos modelos culturais dunha sociedade*"².

ALGÚNS PRESUPOSTOS TEÓRICOS

Tan só imos establecer neste apartado as formulacións teóricas básicas nas que fundamentamos a nosa análise sen pretender ser exhaustivos na descrición dos debates que en torno a este asunto se teñen producido nos últimos tempos³.

O tema da familia e todo o que se relaciona con ela é estudiado fundamentalmente dende a antropoloxía, a socioloxía, a demografía histórica e o dereito. Cada unha destas disciplinas ten o seu propio enfoque e atende aspectos concretos da institución familiar. Creemos que en todas elas hai achegas significativas, e para o tema da composición das estruturas familiares imos recorrer a conceptos e tipoloxías acuñados fundamentalmente dende a antropoloxía e dende a demografía histórica.

Por un lado empregaremos unha tipoloxía desenvolvida polos demógrafos históricos: o esquema de clasificación elaborado por P. Laslett⁴. Este esquema foi amplamente debatido xa que presenta evidentes limitacións segundo os casos⁵. Como exemplo dos problemas que suscita cabe sinalar que non é o mesmo un viúvo ou viúva con fillos que unha nai solteira ou un pai divorciado.

1. ROGERS, S. C. *Shaping Modern Times in Rural France. The Transformation and Reproduction of an Aveyronnais Community*. Princeton University Press. Princeton. 1991.

2. BESTARD CAMPS, J. *Casa y familia. Parentesco y reproducción doméstica en Formentera*. Institut D'Estudis Balearics. Palma de Mallorca. 1986. p 68. A tradución ao galego das citas foron todas realizadas por nós.

3. Para este tipo de cuestións existe unha ampla bibliografía tanto para o caso español coma para outros países europeos. Pódese consultar entre outros a REHER, DAVID S. *La familia en España pasado y presente*. Alianza Universidad. Madrid 1996. WALL, R. "La transformación de la familia europea, siglos XVI-XX". *Obradoiro de Historia Moderna*, nº 9. Santiago, 2000. CHACÓN JIMÉNEZ, F. (ed.) *Historia social de la familia en España*. Alicante 1990.

4. LASLETT, P. e WALL, R. *Household and Family in Past Time*. Cambridge. Cambridge University Press. 1972 tamén se pode consultar Hammell E. e Laslett, P. "Comparing household structure over time and between cultures" *Comparative Studies in Society and History*, 16, 1974.

5. Ver entre outros RUGGLES, S. "The Transformation of American family structure", *American Historical Review*, 99. 1994.

do con fillos aínda que nesta clasificación entren nunha mesma categoría. No mesmo sentido cabe citar a dificultade de tipificar as novas estruturas familiares "informais". Nembargantes temos que dicir que os casos atopados que puideran suscitar dúbidas foron escasos.

Pero a disciplina na que descansa a maior parte dos conceptos que empregamos é a antropoloxía. A análise antropolóxica da familia é algo xa tradicional nela dende as súas orixes. Nós imos partir do traballo realizado por C. Lisón Tolosana en Galicia⁶. Nesta obra o autor, despois dun prolongado traballo de campo, establece a existencia de catro variantes en canto a formas de familia e herencia. A área que nos imos estudar está encadrada no tipo de comunidade familiar que máis presenza ten en Galicia: a familia troncal. Neste tipo "*o primoxénito –ás veces outro calquera dos fillos- representa e perpetúa a linealidade, herda en transmisión agnática a maior parte da propiedade e está obrigado a residir na casa paterna*"⁷.

Relacionado con este predominio do ideal cultural da familia troncal estaría a presenza das estruturas familiares nas que conviven tres xeracións. Na seguinte táboa amosamos a porcentaxe de fogares nos que existen membros de tres, dúas e unha xeración no conxunto do concello da Capela, tanto nas tres parroquias que o forman como no total municipal.

Porcentaxe de fogares nos que conviven tres xeracións:				
	Nº xeracións	1970	1986	1998
CAPELA	3xer.	38.9	37.6	27.4
	2xer.	44	46.2	43.2
	1xer.	16.9	16.4	29.2
CAAVEIRO	3xer.	36.6	52.6	45.2
	2xer.	51.6	26.3	30.1
	1xer.	11.6	21	24.5
CABALAR	3xer.	36	16.8	25.5
	2xer.	48.4	49.6	48
	1xer.	15.4	33.6	26.4
CONCELLO	3xer.	38	33.7	29.14
	2xer.	46	44.5	42.02
	1xer.	15.8	21.7	28.02

6. LISÓN TOLOSANA, C. *Antropología cultural de Galicia*. Akal. Madrid, 1990 (orix. 1979). Ver tamén LISÓN TOLOSANA, C. *Invitación a la antropología cultural de España*. Akal. Madrid. 1991 (orix. 1980).

7. LISÓN TOLOSANA, C. *Pérfiles simbólico morales de la cultura gallega*. Akal. Madrid. 1981 (orix. 1974).

Tal como se pode ver na táboa, a presenza dentro dos núcleos familiares de efectivos de tres xeracións é certamente significativo, o que inicialmente apoiaba a nosa hipótese de traballo. Pero neste punto é conveniente facer unha puntualización importante. Somos conscientes de que toda táboa, toda estatística, non é mais que unha foto fixa da que se escapa un elemento esencial: a dinamicidade, o paso do tempo. A composición interna dos grupos domésticos está en relación cos ciclos de desenvolvemento familiar. As familias troncais teñen un ciclo de vida doméstica que implica varias fases: unha primeira de tres xeracións na que conviven un matrimonio maior, un fillo casado na casa e os fillos deste. De seguido viría unha fase de dúas xeracións trala morte dos proxenitores e antes de que algún neto que vive na casa tivese descendencia. A terceira fase sería a volta a unha situación de tres xeracións coa descendencia do neto.

Este concepto de ciclo doméstico é importante porque implica que sempre hai unha porcentaxe de casas que aínda que sigan o modelo troncal de familia estarán nun ciclo de dúas xeracións, polo que as porcentaxes que aparezan con tres xeracións ten que ser corrixida á alza⁸. Segundo estes criterios que aquí describimos dun xeito moi esquemático, considérase que a familia troncal é a familia doméstica preferida nunha área se alomenos entre un 10 e un 15 % de todas as casas teñen esa forma de organización.

A táboa que presentamos máis arriba amosa unha situación na que claramente nos atopamos cunha área de preferencia da familia troncal. E isto é o que nos tentaremos demostrar.

PRESUPOSTOS METODOLÓXICOS:

C. Lisón Tolosana ten destacado o carácter polisémico do monema familia, así como que *"o equivalente simbólico total desa voz é tan excesivamente amplo"* que se trata dun significante con posibles referencias dentro dun dilatado campo semántico⁹.

Relacionado con esa polisemia nós imos concretar en que aspectos nos centraremos na nosa investigación. Partimos da distinción entre estrutura e función do grupo doméstico tal como está descrita e empregada por J. Bestard na súa monografía sobre Formentera¹⁰. Referímonos aquí á súa idea de que *"a familia é unha unidade de parentesco"* da que o que nos interesa neste momento é a súa morfoloxía. Neste sentido *"o criterio fundamental é a residencia común e a base das derivacións é a través das relacións de parentesco que unen aos membros do grupo doméstico"*¹¹.

8. Sobre este tema pódense consultar moitas referencias, remitímonos a Berkner "The stem family and the developmental cycle of the peasant household: An eighteenth century Austrian example". *American Historical Review*, 77. 1972. Tamén GOODY, J.(ed) *The developmental Cycle in domestic Groups*. C.U.P. Cambridge. 1958. Gibbon, P. e Curtin, c. "The stem family in Ireland"en *Comparative Studies in Society and History* 20. 1982.

9. LISÓN TOLOSANA, C. "Estructura antropológica de la familia en España" en ROF CARBALLO, J(ed). *La familia, diálogo recuperable*. Karpos. Madrid. 1976.

10. *Op. Cit.* px 68-69.

11. *Op. Cit.* px 69.

Xa que imos centrarnos nos aspectos morfolóxicos e tomar como criterio fundamental a residencia, parécenos máis útil empregar fundamentalmente o concepto de grupo residencial, máis axeitado que o de familia e incluso que o de grupo doméstico, tratando de evitar as ambigüidades que nos provocarían outros termos.

Dentro das posibilidades que tiñamos para realizar o noso estudio entendemos que o máis adecuado ao obxectivo que perseguimos é o procedemento empregado por J. Bestard dentro da antropoloxía. Pensamos que é importante optar na medida do posible por unha certa homoxeneidade na metodoloxía de análise para poder realizar máis adiante todas as comparacións necesarias entre os distintos estudos. É por todo isto que nós imos seguir o modelo establecido por este autor na súa monografía *Casa y familia. Parentesco y reproducción doméstica en Formentera*.

Dentro deste apartado metodolóxico realizaremos un último apontamento referido á elaboración dos datos. Partimos inicialmente dos padróns municipais de poboación dos anos 1998, 1986 e 1970. Antes deses anos non existen padróns municipais debido a un incendio no antigo local do concello. Para o ano 1950 reconstruímos o padrón a partir dos rexistros civís de nacementos, defuncións e matrimonios. Estes libros tamén foron consultados para os anos 1998, 1996 e 1970. Logo cotexáronse os datos obtidos cos libros de rexistro parroquiais de bautismos, defuncións e matrimonios. Todos os datos do ano 1998 foron contrastados en todas as casas do municipio por un grupo de investigación que traballou alí durante o verán de 1998. Máis tarde foron seguidamente contrastados co noso propio traballo de campo todos os datos obtidos para cada un dos anos, buscando a confirmación por medio de informantes cualificados da zona que achegaron numerosas aclaracións e explicacións das transformacións nas estruturas domésticas.

Nos grupos domésticos estudiaados inclúese todo o concello agás o lugar de Poboado do Eume, buscando prescindir daqueles grupos constituídos enteiramente por individuos de fóra do municipio (trátase dunha barriada de vivendas para persoal empregado nunha grande empresa industrial); tamén prescindimos do lugar das Neves por ser o núcleo poboacional onde se concentran máis grupos domésticos desvincellados da actividade agropecuaria.

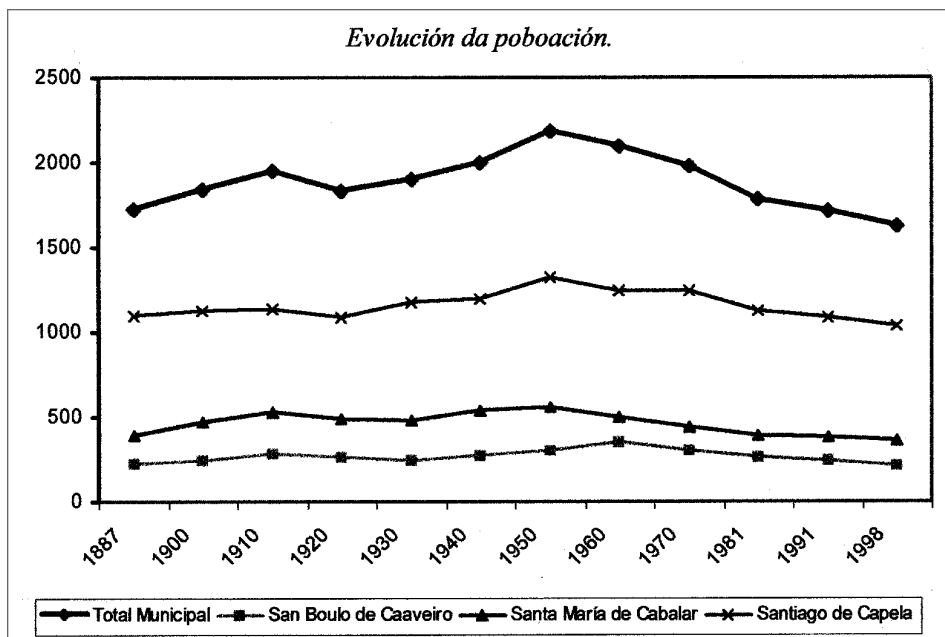
Número de grupos domésticos analizados		
<i>ANO</i>	<i>HABITANTES</i>	<i>Nº DE GRUPOS DOMÉSTICOS*</i>
1950	2.182	390
1970	1.984	342
1986	1.839	360
1998	1.623	355

* Do cómputo de grupos domésticos exclúense os lugares das Neves e Poboado do Eume

Por último xustificamos a elección do período analizado, 1950-1998, por abranguer a segunda metade do século XX na que se teñen producido significativas transformacións socioeconómicas na zona. Partindo do que sería unha comunidade vivindo segundo o modelo de organización socioeconómica dun "antigo sistema"¹² a principios do período estudado, prodúcese nas seguintes décadas unha serie de transformacións que van mudar moitos aspectos: emigración, industrialización, mecanización do campo, políticas estatais de servizos sociais (pensións), etc.¹³

A ÁREA ESTUDIADA

A área de estudio vén constituída basicamente polo actual concello da Capela. Hoxe en día conta con tres parroquias: San Boulo de Caaveiro, Santa María de Cabalar e Santiago de Capela. Pero anteriormente contaba con sete parroquias máis que no ano 1883, despois dun expediente de segregación, pasaron a formar parte do concello das Pontes. Centrarémonos neste estudio nas tres parroquias actuais, de tal xeito que os datos cos que imos traballar serán sempre referidos só a elas, incluso naqueles anos nos que o concello era máis grande.



12. Ver Fernández deROTA, J. A. *Antropología de un viejo paisaje gallego*. CIS-Siglo XXI. Madrid. 1984.

13. Para unha detallada descrición de todo este proceso e as súas implicacións ver Fernández de ROTA, J. A. e IRIMIA FERNANDEZ, M. *Los protagonistas de la economía básica. La vanguardia ganadera y la casa en el este de la provincia de A Coruña*. Diputación Provincial de A Coruña. A Coruña. 1998.

O crecemento da poboación dentro das parroquias que analizamos foi sostido dende a década dos 20 ata os anos 40-50. Dende 1950 o descenso da poboación será paulatino ata os anos 80 a partir do que se aprecia unha certa estabilidade poboacional. Trátase dun concello esencialmente agrario que, partindo dun sistema de policultivo de autoconsumo, a partir dos anos 50, pero sobre todo dos 60, inicia unha profunda transformación orientándose cara á especialización das granxas familiares derivada á produción de leite para a venda. Todo ese proceso foi acompañado dunha serie de iniciativas de cooperación veciñal para a produción e a venda, das que a máis significativa foi a Cooperativa do Campo da Capela fundada xa en 1969.

Un factor moi importante foi o feito de que o réxime de posesión da terra maioritario nos anos 60 era a propiedade. A área estaba habitada por todo un conxunto de pequenos propietarios. A este factor sumouse o feito de que nos anos 60 e 70 se producise a expansión do sector naval (ASTANO e BAZAN) na zona de Ferrol, así como a expansión do complexo mineiro-enerxético de ENDESA nas Pontes. A situación xeográfica da Capela, próxima a ambos polos industriais, propicia que un importante continxente de persoas pasen a traballar nesas industrias.

Aquí dous aspectos son destacables. Por un banda ofrécese unha saída ás persoas que o sistema de familia troncal "expulsa" do grupo familiar, minorando os efectos dunha fonte de tensións. Pola outra, ao contrario do que sucedeu en concellos veciños onde as actividades agropecuarias foron abandonándose por outras no sector industrial, na Capela dáse unha simbiose entre as dúas alternativas. Os homes desempeñan traballos no sector industrial e as mulleres fanse cargo da explotación gandeira familiar. Os ingresos do sector industrial reinvestidos no agrario propician unha significativa modernización das granxas. En conxunto, a suba dos niveis de renda e de calidade de vida no concello foi moi notable.

A COMPOSICIÓN INTERNA DOS GRUPOS RESIDENCIAIS

Cos datos que elaboramos a partir do estudio dos arquivos e do propio traballo de campo construímos a seguinte táboa referida á estrutura formal dos grupos residenciais.

En todos os anos analizados os grupos residenciais do tipo *familia conxugal*, aqueles nos que existe un só núcleo conxugal, son os que presentan as porcentaxes e os valores absolutos máis altos. Oscilan do 37.5 % en 1986 ata o 47% en 1998. Tendo en conta que hai que destacar que en ningún dos anos esa porcentaxe chega ao 50% dos grupos de residencia, manténdose por debaixo do 40% nos anos 1970 (38%) e 1986 (37.5%); o 40% só se supera lixeiramente nos outros dous anos, 1950 (43%) e máis claramente en 1998 (47%).

Os grupos residenciais do tipo *solitarios* presentan unha variación das proporcións que reflicten unha recuperación, e incluso superación, no ano 1998 (13.8%) das porcentaxes que pre-

Composición dos grupos residenciais (1950-1998).

	1950	1970	1986	1998
1. SOLITARIOS	46 (11.7%)	16 (4.6%)	27 (7.5%)	49 (13.8%)
2. SEN FAMILIA CONXUGAL	35 (8.9%)	11 (3.2%)	13 (3.6%)	9 (2.5%)
3. FAMILIA CONXUGAL	168 (43%)	130 (38%)	135 (37.5%)	167 (47%)
a. Parella sen fillos	24	20	31	39
b. Parella con fillos	81	80	85	97
c. Viúvo con fillos	13	8	7	8
d. Viúva con fillos	50	22	12	23
4. FAMILIA EXTENSA	98 (25.1%)	112 (32.7%)	100 (27.7%)	81 (22.8%)
a. Lineal				
Patrilineal	14	25	22	24
Matrilineal	11	17	28	25
Ambilineal	1	1	2	3
Non determinado	-	-	1	-
b. Colateral				
Patrilateral	27	22	16	12
Matrilateral	11	8	7	4
Ambilateral	1	-	-	-
Non determinado	-	1	-	-
c. Lineal e colateral				
Patrilateral	24	20	11	5
Matrilateral	6	16	10	8
Ambilateral	3	2	3	-
5. FAMILIA MÚLTIPLE	43 (11%)	73 (21.3%)	85 (23.6%)	49 (13.8%)
a. Lineal				
Patrilineal	5	17	23	21
Matrilineal	5	12	28	12
Ambilineal	-	1	2	-
b. Lineal e extensa colateral				
Patrilineal	13	20	12	12
Matrilineal	16	19	11	3
Ambilineal	3	2	4	-
c. Colateral				
Irmán	-	-	-	1
Irmá	1	1	1	-
Outros colaterais	-	1	4	-

sentaban en 1950 (11.7%) despois dunha clara diminución nos anos intermedios: 1970 (4.6%) e 1986 (7.5%).

En canto aos grupos residenciais con máis dun membro pero nos que non existe *familia conxugal*, do tipo sen familia conxugal, atopamos que amosan unha presenza significativamente decrecente ao longo de todo o período, con valores que van dende o 8.9% de 1950 ata o 2.5% en 1998.

Para o caso dos grupos residenciais do tipo *familia extensa* atopámonos cunha variación das porcentaxes que é simetricamente oposta á que vimos que sucedía no tipo de grupo residencial

de familia conxugal. Se neste último tipo se aprecia como as porcentaxes eran máis elevadas ao inicio e á fin do período analizado, cunha clara diminución nos anos centrais, para o tipo de grupo residencial que agora nos ocupa as porcentaxes máis altas preséntanse nos anos centrais, 32.7% en 1970 e 27.7% en 1986, mostrando as menores porcentaxes nos anos de principios e finais do período analizado: 25.1% en 1950 e 22.8 % en 1998.

Similar variación nas porcentaxes é a que nos amosan os datos obtidos do tipo de grupos domésticos *múltiples* que dende un valor do 11% para 1950 vai aumentando ata o 23.6% de 1986, para caer xa en 1998 o 13.8%.

Como trazo xeral podemos establecer que os aumentos de porcentaxes dos tipos de grupo residencial extenso e múltiple nos anos intermedios realízase á custa da diminución dos outros tipos de grupo residencial e viceversa cando nos esteamos a referir ao caso dos anos de inicio e fin do período analizado.

No que se refire á proporción dos grupos residenciais múltiples con respecto aos grupos extensos, encontramos que os primeiros sempre presentan valores por debaixo dos segundos aínda que cunha lixeira tendencia a ir diminuindo esa diferenza: 25.1% de grupos extensos fronte o 11% de grupos múltiples no ano 1950, e 22.8% de grupos extensos por un 13.8% de grupos múltiples no ano 1998.

Ao longo de toda a segunda metade do século XX que estudiamos é significativo destacar o feito de que nos catro momentos seleccionados o conxunto de grupos residenciais múltiples e extensos sempre acada porcentaxes superiores ao 35% do total, e incluso superan o 50% nos anos 1970 (54%) e 1986 (51.3%).

Como resumo podemos dicir que os grupos residenciais de tipo conxugal son os máis numerosos. Os grupos extensos superan a proporción dos múltiples, e estes últimos sempre están en valores superiores ao 10%. Grupos extensos e múltiples xuntos incluso chegan nalgúns casos a superar os conxugais, pero, en xeral sempre están en valores que superan amplamente o 30%. Estes datos apoian a hipótese de que a familia troncal todavía conta con unha significativa vixencia no concello da Capela no período estudiado.

TIPOS DE PARENTES NOS GRUPOS RESIDENCIAIS EXTENSOS E MÚLTIPLES

No caso dos grupos residenciais extensos e múltiples é moi útil reseñar cales son os tipos de parentes que conviven co núcleo conxugal de referencia, aquel no que situamos a *ego*. Con este obxectivo recorreremos ao procedemento da descrición xenealóxica de cada un deses grupos residenciais extensos e múltiples.

Tomamos como elementos básicos os membros do núcleo conxugal de referencia, os cónxuxes e, no caso de habelos, tamén os seus fillos e fillas. Cando a estes compoñentes básicos do grupo residencial se agregan parentes consanguíneos directos estamos diante dun grupo residencial extenso de tipo lineal. Diferenciamos en cada caso se esa extensión lineal se fai a través do esposo (H) ou ben a través da esposa (W) do núcleo conxugal de referencia. Así mesmo distinguimos cando esa extensión lineal vén establecida por medio de parentes consanguíneos directos ascendentes ou descendentes.

A partir destes criterios preséntansenos as seguintes posibilidades de extensión lineal:

1) Grupos residenciais extensos lineais patrilineais: o lazo de parentesco vén establecido por medio do esposo (H) cando os consanguíneos directos son ascendentes, e por medio do fillo (S) cando os consanguíneos son descendentes.

F: Pai.

FF: Pai do pai.

FM: Nai do pai.

SCh: Fillos do fillo.

2) Grupos residenciais extensos lineais matrilineais: cando o lazo de parentesco é establecido a partir da esposa (W) no caso dos consanguíneos directos ascendentes, ou ben da filla (D) no caso dos consanguíneos directos descendentes.

M: Nai.

MF: Pai da nai.

MM: Nai da nai.

DCh: Fillos da filla.

Cando xunto ao núcleo conxugal de referencia conviven parentes consanguíneos por vínculos de irmandade atopámonos diante dun grupo residencial extenso de tipo colateral.

Tamén nestes casos diferenciamos cando ese vínculo parental de colateralidade vén establecido por medio do esposo (H), sendo por isto patrilateral, ou ben por medio da esposa (W), sendo neste caso un vínculo matrilateral. Outro factor a ter en conta é que a coletaralidade parental pode estar referida respecto dos irmáns dos parentes lineais ascendentes.

As principais posibilidades coas que nos podemos atopar serían as seguintes:

1) Grupo extenso colateral patrilateral: cando o vínculo de irmandade se establece a través do esposo.

B: Irmán.
Z: Irmá.
BS: Fillo do Irmán.
BD: Filla do irmán.
ZS: Fillo da irmá.
ZD: Filla da irmá.
FB: Irmán do pai.
FZ: Irmá do pai.
MB: Irmán da nai.
MZ: Irmá da nai.

2) Grupo extenso colateral matrilateral: cando o vínculo de irmandade se establece a través da esposa (W).

B: Irmán.
Z: Irmá.
BS: Fillo do irmán.
BD: Filla do irmán.
ZS: Fillo da irmá.
ZD: Filla da irmá.
FB: Irmán do pai.
FZ: Irmá do pai.
MB: Irmán da nai.
MZ: Irmá da nai.

Tanto nos grupos de extensión lineal como nos de extensión colateral, podemos atopar convivindo parentes consanguíneos con vínculo patrilineal e parentes consanguíneos con vínculo matrilineal. Nestes casos denomínase o grupo como ambilineal.

Do mesmo xeito, existe a posibilidade de que nun grupo residencial apareza a presenza tanto de extensión lineal como de extensión colateral, caso que agruparemos na categoría de extensión lineal e colateral.

Outro dos criterios que se aplicará na descrición dos grupos residenciais extensos e múltiples será establecer cal é a distancia do parente corresidente respecto dos membros do núcleo conxugal de referencia. Teremos por un lado os parentes próximos, cando na descrición da posición xenealóxica que ocupan só necesitaremos percorrer un paso no campo xenealóxico:

a) Respecto do esposo (H) ou da esposa (W) no caso da extensión lineal ascendente e da extensión colateral. Por exemplo:

F: Pai.
M: Nai.
B: Irmán.
Z: Irmá.

b) Respecto dos fillos do núcleo conxugal de referencia no caso da extensión lineal descendente. Por exemplo:

SS: Fillo do fillo.
SD: Filla do fillo.
DD: Filla da filla.
DS: Fillo da filla.

Por outro lado, atopámonos diante de parentes distantes cando para describir a súa posición xenealóxica necesitamos percorrer máis dun paso no campo xenealóxico. Isto é así tanto para os grupos residenciais con extensión lineal directa (ascendente ou descendente), como para os grupos con extensión colateral. Nesta categoría de parentes distantes sitúanse entre outros os seguintes:

FF: Pai do pai.
FM: Nai do pai.
FB: Irmán do pai.
FZ: Irmá da nai.
BS: Fillo do irmán.
BZ: Filla do irmán.

Cando para describir a posición xenealóxica dun parente nos grupos residenciais extensos lineais e extensos colaterais necesitamos utilizar algún dos termos primarios de alianza (H: Esposo, W: esposa) estamos diante do que se denomina un parente afín.

Nos grupos residenciais extensos lineais considéranse como parentes afíns:

- Se o grupo é *patrilineal*:

WF: Pai da esposa.
WM: Nai da esposa.

- Se o grupo é *matrilineal*:

HF: Pai do esposo.
HM: Nai do esposo.

Nos grupos residenciais extensos colaterais son considerados como parentes afíns:

- Se o grupo é *patrilineal*: (Tomando como referente o esposo do núcleo conxugal):

BW: Esposa do irmán.

ZH: Esposo da irmá.

WB: Irmán da esposa.

WZ: Irmá da esposa.

- Se o grupo é *matrilineal*: (Tomando como referente a esposa do núcleo conxugal):

BW: Esposa do irmán.

ZH: Esposo da irmá.

WB: Irmán da esposa.

WZ: Irmán da esposa.

A partir desta terminoloxía para as descrições dos tipos de parentes, temos elaborado unha serie de táboas nas que presentamos graficamente os datos de que dispoñemos acerca da distribución dos parentes coresidentes nos anos 1950, 1970, 1986 e 1998. Son catro táboas, unha para os grupos residenciais extensos lineais, outra para os extensos colaterais, a terceira para os que presentan tanto extensión de tipo lineal como colateral dentro do mesmo grupo residencial e outra para os grupos residenciais de tipo múltiple.

Ademais de distinguir a dirección das liñas extensas, dos parentes ou no seu caso dos núcleos conxugais secundarios, segundo sexan lineais ou colaterais, tamén se atende á diferenza entre as dúas posibilidades de trazar as liñas de parentesco, ben a través do esposo (H) ou ben da esposa (W). Quedan reflectidos igualmente os graos de proximidade, distancia e afinidade dos parentes coresidentes.

Na táboa 1 presentamos unha descrición dos tipos de parentes que conviven nos grupos residenciais con extensión lineal nos catro anos que analizamos nas tres parroquias do municipio da Capela.

O trazo máis significativo é a presenza maioritaria dos parentes consanguíneos directos ascendentes, o pai (F) e a nai (M), de ambos os dous cónxuxes do núcleo básico. En todos os anos atopamos unha presenza maior de ascendentes lineais femininos (nais) que de ascendentes lineais masculinos (pais), o que debe ser posto en relación coa maior esperanza de vida daquelas e a súa evolución ao longo da segunda metade do século XX. No caso dos pais, apréciase nos dous últimos anos estudados unha lixeira tendencia crecente (acorde co incremento dos anos de esperanza de vida tanto masculina coma feminina), pero sempre dentro do mantemento dunhas cantidades notablemente inferiores respecto das nais. Así, temos que a porcentaxe da presenza de parentes consanguíneos directos ascendentes femininos (M) con respecto aos masculinos (F) presenta a seguinte evolución: 1950 o 80.7 %, 1970 o 97 %, 1986 o 86.9 % e en 1998 o 69.3 %.

O segundo tipo de parentes con maior presenza nos grupos residenciais extensos lineais é o dos consanguíneos directos descendentes, fillos do fillo (SCh) e fillos da filla (DCh). Excepto no

Táboa 1: Tipos de parentes nos grupos residenciais extensos lineais (4a):

	<i>19 50</i>		<i>19 70</i>		<i>19 86</i>		<i>19 98</i>	
	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>
F	2	1	1	-	3	3	7	7
M	10	10	18	14	18	20	17	14
FF	1	-	-	-	-	-	-	-
MM	-	-	-	-	1	-	-	1
SCh	-	-	2	-	1	-	-	-
DCh	-	-	-	3	-	5	-	2
SW+SCh	-	-	2	-	-	-	-	-
F+FM	-	1	-	-	-	-	-	-
M+MM	1	-	2	-	-	-	-	1
F+DCh	1	-	-	-	-	-	-	1
M+WM	-	-	-	-	1	-	2	-
HM+DCh	-	-	-	-	1	-	-	-
WM+SCh	-	-	1	-	-	-	-	-
Non determinado	-	-	-	-	1	-	-	-

ano 1970 en que hai un 60 % deles que son fillos do fillo, nos demais predominan os fillos da filla, sendo estes o único tipo de descendentes consanguíneos directos nos anos 1950 e 1989. No ano 1986 a proporción é de un 85.7% de fillos da filla (DCh).

Os parentes consanguíneos directos distantes (no noso caso o pai do pai FF, a nai do pai FM e a nai da nai MM), xunto cos parentes afíns lineais ascendentes que atopamos (a nai do esposo HM e a nai da esposa WM) forman o terceiro grupo de parentes máis numeroso.

Como trazo máis sobranceiro ao longo de todo o período analizado temos que o tipo de parentes lineais próximos é o que conta cunha maior presenza nos grupos residenciais extensos lineais, máis alá do núcleo conxugal.

Na táboa 2 reflíctense os datos que temos obtido na descrición xenealóxica dos grupos residenciais con extensión de tipo colateral.

Estes datos poñen de manifesto a maior presenza do tipo de parentes lineais colaterais próximos, o irmán (B), a irmá (Z) e os irmáns e irmás (Sib). Salvo no ano 1970 no que os colaterais cercanos femininos acadan os dous tercios fronte aos masculinos, a proporción entre ambos é moi semellante, aínda que ben cunha lixeira superioridade (algo máis da metade, o 56 % en 1950, o 54 % en 1986 o 58 % en 1998) a favor das irmás (Z).

Táboa 2: Tipos de parentes nos grupos residenciais extensos colaterais (4b):

	19 50		19 70		19 86		19 98	
	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>
B	7	5	3	2	3	2	4	1
Z	10	5	5	4	4	2	5	2
Sib	5	-	3	-	-	-	1	1
FB	-	-	1	-	2	-	-	-
FZ	-	1	1	-	2	-	1	-
Fsib	-	-	1	-	1	-	-	-
Msib	-	-	-	-	-	1	-	-
MB	1	-	-	-	1	-	-	-
MZ	1	-	1	2	1	-	-	-
FFSib	-	-	1	-	-	-	-	-
B+FB	1	-	-	-	-	-	-	-
Sib+ZD	-	-	-	-	1	-	-	-
Sib+ZD+MZ	-	-	-	-	-	1	-	-
Z+FZ	-	-	2	-	-	-	-	-
BS	-	-	1	-	-	-	-	-
BD	-	-	-	-	-	1	-	-
ZD	1	-	1	-	-	-	-	-
B+BS	1	-	-	-	-	-	-	-
Z+ZS	1	1	-	-	-	-	-	-
Z+ZD	-	-	1	-	-	-	-	-
Z+HBS	-	1	-	-	-	-	-	-
FBW	-	-	-	-	-	-	1	-
MZH	-	-	1	-	-	-	-	-
FBW/MBW	-	-	1	-	-	-	-	-

O seguinte tipo de parentes con presenza nos grupos residenciais extensos colaterais é o dos irmáns e irmás dun parente lineal ascendente, neste caso o irmán do pai (FB), a irmá do pai (FZ), o irmán da nai (MB), a irmá da nai (MZ), os irmáns/irmás do pai (FSib) e os irmáns/irmás da nai (MSib). Representan en conxunto unha porcentaxe do 8 % en 1950, do 25% en 1970, do 36 % en 1986 e do 6% en 1989.

Un terceiro tipo de parentes corresidentes que atopamos é o dos fillos e fillas de parentes unidos por lazos de irmandade: os fillos do irmán (BS), as fillas do irmán (BD), os fillos da irmá (ZS) e as fillas da irmá (ZD). As porcentaxes que acadan son baixas a principios do período analizado, do 7% en 1950 e do 9.6 % en 1970, subindo ata o 13.6 % en 1986, e non aparecendo parentes corresidentes deste tipo nos grupos residenciais do ano 1998.

Táboa 3: Tipos de parentes nos grupos residenciais extensos colaterais (4c):

	1950		1970		1986		1998	
	H	W	H	W	H	W	H	W
F+B	2	-	1	1	-	-	1	-
F+Z	2	-	1	-	1	1	-	1
M+B	2	1	-	4	1	4	1	3
M+Z	1	-	2	-	1	1	-	2
F+Sib	4	-	-	1	-	-	-	-
M+Sib	2	3	2	1	-	1	1	1
F+FB	-	-	1	-	-	-	-	-
F+MZ	-	-	-	-	1	-	-	-
M+FB	-	-	1	-	-	-	1	-
M+FZ	-	1	3	1	-	-	-	-
M+MB	-	-	2	1	-	-	-	1
M+MZ	2	1	-	-	1	-	1	-
F+B+FM	-	-	-	-	-	1	-	-
F+B+FB	-	-	-	1	-	-	-	-
F+B+FSib	-	-	1	-	-	-	-	-
F+B+MB	1	-	-	-	-	-	-	-
F+B+MZ	-	-	1	-	1	-	-	-
F+B+ZD	1	-	-	-	-	-	-	-
F+Z+FZ	-	-	1	-	-	-	-	-
F+FF+FB	1	-	-	-	-	-	-	-
F+FM+FB	1	-	-	-	-	-	-	-
M+B+FM	-	-	-	1	-	-	-	-
M+B+MB	-	-	1	1	-	1	-	-
M+B+FZ	-	-	-	1	-	-	-	-
M+B+FB+FM	-	-	-	-	1	-	-	-
M+B+WM	1	-	-	-	-	-	-	-
M+Z+FZ	1	-	-	-	-	-	-	-
M+Z+ZD	-	-	2	-	-	-	-	-
M+Sib+FZ	1	-	-	-	-	-	-	-
M+FM+FSib	1	-	-	-	-	-	-	-
M+MB+MBCh	1	-	-	-	-	-	-	-
M+MB+MMB	-	-	1	-	-	-	-	-
M+MZ+Z+ZCh	1	-	-	-	-	-	-	-
M+MSib	-	-	-	2	-	-	-	-
M+MMB	-	-	-	-	1	-	-	-
M+MFZ	-	-	-	1	-	-	-	-
M+FZD	-	-	-	-	1	-	-	-
B+FB	-	-	-	-	1	-	-	-
B+DCh	-	-	-	-	-	1	-	-
B+DCh+HSib	-	1	-	-	-	-	-	-
B+SW	1	-	-	-	-	-	-	-
B+WM+WZ	-	-	1	-	-	-	-	-
Z+WM	1	-	-	-	-	-	-	-
Z+DCh	-	-	1	-	1	-	-	-
M+WMB	-	-	-	-	1	-	-	-
M+WBS	-	-	-	-	1	-	-	-

Táboa 4: Tipos de parentes nos grupos residenciais múltiples (5):

	1950		1970		1986		1998	
	H	W	H	W	H	W	H	W
F+M	5	4	14	8	18	18	17	8
F+M+B	2	8	3	2	2	2	1	1
F+M+Z	2	3	4	4	-	-	-	2
F+M+Sib	4	1	4	1	2	4	1	1
F+M+FF	-	-	-	-	-	1	-	-
F+M+FM	-	-	-	-	-	3	1	-
F+M+MM	-	1	-	-	1	-	-	-
F+M+FF+FM	-	-	2	-	1	-	1	-
F+M+MF+MM	-	-	-	1	-	-	-	-
F+M+MM+MZ	-	-	1	-	-	-	-	-
F+M+MM+MFZ	-	-	-	-	-	1	-	-
F+M+MM+MMZCh	-	-	1	-	-	-	-	-
F+M+MM+MZ+ZCh	-	-	-	1	-	-	-	-
F+M+Z+FM	-	-	1	-	-	-	-	-
F+M+B+MM	-	-	-	-	1	2	-	-
F+M+Z+MM	-	-	-	2	-	-	-	-
F+M+Z+MM+ZCh	-	-	-	-	1	-	-	-
F+M+Sib+FM	-	-	-	1	-	-	-	-
F+M+Sib+MM	-	-	1	-	-	-	-	-
F+M+B+FF+FM	-	-	-	-	-	1	-	-
F+M+FB	-	-	-	2	-	-	-	2
F+M+MB	-	-	-	1	-	2	1	-
F+M+MZ	-	2	-	-	4	-	-	-
F+M+FZ	-	-	2	3	1	1	2	-
F+M+B+FZ	-	-	1	-	-	-	-	-
F+M+B+MMZ	-	-	-	2	-	-	-	-
F+M+B+MB	-	-	-	-	1	-	-	-
F+M+Sib+FB	2	-	-	-	-	-	-	-
F+M+Sib+MB	-	-	-	-	-	-	1	-
F+M+Z+FF+FB	-	-	1	-	-	-	-	-
F+M+Z+FMZ	-	-	-	-	1	-	-	-
F+M+B+DCh	-	-	-	1	-	-	-	-
F+M+B+ZCh	1	-	-	-	-	-	-	-
F+M+Z+ZCh	-	-	1	1	1	-	1	-
F+M+Z+ZH+ZCh	-	-	-	1	-	-	-	-
F+M+Sib+ZH+ZCh	-	-	-	-	1	-	-	-
F+M+Sib+ZCh	1	-	-	-	1	-	-	-
F+M+WF+WM	-	-	-	1	1	-	-	-
F+M+WB	-	-	-	-	-	-	1	-
F+M+B+BW	-	-	-	-	-	1	1	-
F+M+B+BW+BCh	-	-	-	-	1	-	-	-
F+M+Z+WM	1	-	-	-	-	-	-	-

	1950		1970		1986		1998	
	H	W	H	W	H	W	H	W
F+M+Sib+BW	-	-	-	-	-	1	-	-
F+M+Sib+BW+BCh	-	-	-	-	-	1	-	-
F+M+Sib+WB	1	-	-	-	-	-	-	-
F+M+Sib+Wsib	1	-	-	-	-	-	-	-
F+M+DCh	-	-	-	-	-	1	-	-
F+M+ZD	-	1	-	-	-	-	-	-
F+M+ZCh	1	-	-	-	-	-	-	-
M+MF+MM	-	-	-	-	-	1	-	-
M+MM+MZ+MZH	1	-	-	-	-	-	-	-
M+MZ+MZH	-	-	-	-	1	-	-	-
FB+FBW	-	-	-	-	1	-	-	-
FZ+FZH	-	-	-	2	-	-	-	-
MB+MBW+MBCh+MBSib	-	-	1	-	-	-	-	-
MZ+MZH	-	-	-	1	-	-	1	-
MZ+MZH+MZHZ	-	-	-	-	-	1	-	-
B+BW+BCh	-	-	-	-	-	1	-	-
Z+ZH+ZCh	-	-	-	-	1	-	-	-
Z+ZH+ZCh+M	-	-	-	-	1	-	-	-
Z+ZD+ZDH	-	1	-	-	-	-	-	-
MZ+MZH+MZHZ	-	-	-	-	-	1	-	-
B+BW+BCh	-	-	-	-	-	1	-	-
Z+ZH+ZCh	-	-	-	-	1	-	-	-
Z+ZH+ZCh+M	-	-	-	-	1	-	-	-
Z+ZD+ZDH	-	1	-	-	-	-	-	-

Nos grupos residenciais extensos lineais e colaterais (4c) as características que sobresaen en canto ao tipo de parentes coresidentes reflecten en gran medida as pautas que temos atopado nos grupos extensos lineais e extensos colaterais por separado.

Existe un claro predominio dos parentes consanguíneos ascendentes directos (F e M), con maior presenza das nais fronte os pais, así como dos parentes colaterais próximos (B e Z), neste caso con maior presenza de irmáns que de irmás. En conxunto son máis frecuentes as combinacións de parentes nas que entra a formar parte a nai de un dos cónxuxes (M), aínda que é máis corrente que se trate da nai do esposo.

Nos grupos residenciais múltiples temos que o segundo núcleo conxugal coresidente está maioritariamente formado polos parentes consanguíneos ascendentes lineais, é dicir, o pai (F) e a nai (M) dun dos cónxuxes do núcleo conxugal de referencia. Nos núcleos conxugais coresidentes a proporción de liñas patrilineais (pai e nai do esposo) e matrilineais (pai e nai da esposa) é semellante en case todos os anos analizados; tan só no ano 1989 obsérvase unha notable diferenza, xa

que os casos de unidades conxugais coresidentes formadas polo pai e a nai do esposo do núcleo conxugal de referencia son o dobre que da esposa.

O seguinte tipo de parentes con maior presenza é o dos consanguíneos colaterais próximos (B, Z, Sib); no ano 1950 as dúas terceiras partes dos fogares contan con parentes deste tipo, e esa proporción vai descendendo paulatinamente: a penas atopámoslos na metade dos fogares en 1970, na cuarta parte dos fogares en 1986 e en menos da quinta parte dos fogares en 1989.

Outro dos aspectos que caracteriza a particular transformación da composición dos grupos domésticos múltiples na segunda metade do século XX na Capela é que nos anos 1950 e 1970 máis do 70 % destes grupos domésticos contan ao mesmo tempo con parentes de liñas extensas lineais e colaterais; nembargantes nos anos 1986 (60 %) e 1998 (67 %) son os parentes lineais os que predominan nos grupos residenciais múltiples.

Tamén é de reseñar o feito de que é moi reducida a presenza de núcleos conxugais coresidentes secundarios que se atopan formados por algún irmán ou irmá do esposo ou da esposa do núcleo conxugal de referencia (aquel onde temos situado a ego). Dúas terceiras partes dos casos nos que atopamos un núcleo conxugal coresidente de liña colateral están formados por sobriños.

Para ter unha imaxe máis xeral de cales son as liñas de parentesco predominantes dos grupos residenciais extensos e múltiples e cales teñen sido as transformacións que se experimentaron ao longo da segunda metade do século XX, elaboramos a táboa 5.

Táboa 5: Tipo de liñas de parentesco nos grupos residenciais extensos e múltiples.									
	1950		1970		1986		1998		
	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	<i>H</i>	<i>W</i>	
4.Extensos	65	28	67	41	49	45	41	37	
Total *	98		112		100		81		
5.Múltiples	18	22	37	31	35	40	34	15	
Total *	43		73		85		49		

* No total inclúense ademais de patrilineais (H) matrilineais (W), os grupos domésticos ambilineais así como os non determinados.

No conxunto dos grupos residenciais extensos encontramos que a liña patrilineal maioritaria nos anos 1950 (58 %), 1970 (56.2 %) e 1998 (57.6 %). Nembargantes no ano 1986 hai case a mesma porcentaxe de liñas patrilineais (45.4 %) e matrilineais (45.9 %), cunha lixeirísima maioría destas últimas.

Agora ben, se nos detemos a analizar por separado cada tipo de grupo residencial, obtemos matizacións significativas. Así, nos grupos residenciais extensos encontramos que as modifica-

cións que experimentan na súa composición en relación co predominio dalgunha liña de parentesco, segue o patrón que temos establecido para todo o conxunto de grupos residenciais extensos e múltiples. A única excepción a isto teríamola en que as liñas matrilineais non superan ás patrilineais en ningún dos anos analizados.

Nos grupos residenciais múltiples as transformacións que experimentan as proporcións de cada unha das liñas de parentesco presentan particularidades respecto do patrón xeral mencionado máis arriba. En ningún dos anos analizados se repiten as proporcións do anterior, alternándose sucesivamente o predominio da liña patrilineal nuns anos (50.6 % en 1970 e 69.3 % en 1998), co predominio da liña matrilineal nos outros (51.1 % en 1950 e 47 % en 1986).

Pero posiblemente o trazo máis destacado atopémolo en que ao longo dos tres primeiros anos seleccionados na nosa análise tanto porcentualmente como en números absolutos as liñas patrilineal e matrilineal oscilan dentro duns valores moi aproximados entre si, decantándose xa por unha ou xa pola outra. Pero no ano 1989 atopámonos con que a liña patrilineal abrangue case os dous tercios de grupos domésticos múltiples, experimentándose na liña matrilineal unha caída porcentual e absoluta moi acusada.

COMPOSICIÓN DO GRUPO RESIDENCIAL EN RELACIÓN COA IDADE DE EGO

Un xeito de poder analizar algúns dos aspectos das modificacións ao longo do tempo na composición e estrutura dos grupos domésticos é atender á idade do parente que se toma como *ego*. Tal e como se fixo ata agora no caso dos fogares cun só núcleo conxugal, cando falamos de *ego* referímonos ao esposo (H) e, nos casos nos que corresidan máis dun núcleo conxugal, tomamos como *ego* ao esposo (H) do núcleo máis novo.

Temos elaborado unha serie de táboas nas que en cada un dos anos que tomamos como referencia poñemos en relación á idade de *ego* cos tipos de grupo residencial múltiple, extenso e conxugal. Para elo, establécense seis tramos de idade posibles, de dez en dez anos. Os dous primeiros abranguen ata os 35 anos, e neles realízanse, tal como puidemos constatar nas fontes documentais utilizadas, a gran maioría dos matrimonios na Capela.

Grupos residenciais segundo a idade de *ego*.

Ano 1950	≤ 25	26-35	36-45	46-55	56-65	≥ 66
Conxugal (a + b)	7	23	29	28	10	8
Extensa	12	30	26	20	8	5
Múltiple	8	24	9	1	-	1

Ano 1970	≤ 25	26-35	36-45	46-55	56-65	≥ 66
Conxugal (a + b)	3	10	25	26	24	12
Extensa	3	21	45	34	5	5
Múltiple	13	29	22	7	1	1
Ano 1986	≤ 25	26-35	36-45	46-55	56-65	≥ 66
Conxugal (a + b)	-	13	20	32	28	23
Extensa	1	8	24	57	20	15
Múltiple	19	37	23	4	2	-
Ano 1998	≤ 25	26-35	36-45	46-55	56-65	≥ 66
Conxugal (a + b)	1	8	23	27	30	47
Extensa	-	6	10	31	22	12
Múltiple	3	12	17	15	2	-

Nos dous primeiros intervalos de idade, ata os 35 anos, obtemos unha imaxe que pon de manifesto unha significativa primacía dos grupos residenciais de tipo múltiple, exceptuando o ano 1950 no que hai un 30.7 % deste tipo de grupos residenciais, en torno a un 50 % dos casos. Pero a proporción máis alta de grupos residenciais múltiples en relación cun *ego* de ata 35 anos prodúcese en 1986 cun 71.7 %.

Neste mesmo intervalo de idade vemos que, nos dous primeiros anos analizados detrás dos grupos múltiples, predominan os fogares extensos cunha tendencia decrecente (40.3 % en 1950 e 30.3 % en 1970). Nembargantes nos anos 1986 e 1998 invírtese a proporción e agora, tralos grupos múltiples, o que predomina son os grupos de tipo conxugal cunha tendencia crecente: 16.6 % e 30 % respectivamente.

No intervalo de idade de 36 a 45 anos temos que os grupos de tipo conxugal están a maioría en 1950 (45 %) caendo esta porcentaxe nos anos intermedios da segunda metade do século XX nos que predominan os grupos extensos (48.9 % en 1970 e 35.8 en 1986), e recuperando uns valores do 46 % en 1989.

Os grupos residenciais de tipo múltiple nesta franxa de idade experimentan un constante aumento estabilizándose nunhas porcentaxes do 34 % en 1989.

A partir dos 46 anos hasta os 55 o grupo residencial con máis presenza é o de tipo extenso, (exceptuando 1950 en que é o tipo conxugal co 57.1 %). Neste intervalo de idade os grupos múltiples experimentan un claro descenso en todos os anos ata o ano 1989 en que se recuperan e chegan ao 20.5%.

Nos egos con 56 ou máis anos temos que o grupo residencial predominante é con claridade o conxugal que en ningún ano baixa do 56 %; os grupos do tipo extenso ocupan en todo o período o segundo lugar en porcentaxe, e no que se refire aos grupos de tipo múltiple descenden ata niveis que non superan en ningún ano o 4.1%.

Un trazo que tamén interesa subliñar é relacionar a proporción de grupos de tipo múltiple cos grupos de tipo extenso en cada tramo de idade. Ata os 35 anos, se exceptuamos 1950, os grupos de tipo múltiple superan amplamente os grupos extensos nunha diferenza de porcentaxe que vai en aumento. Esa diferenza de proporción invertease a favor dos grupos extensos no intervalo de 46-55 anos de idade de ego e consolídase contundentemente no tramo de 56 ou máis anos de idade.

Como trazos xerais podemos formular que no grupo de idade ata os 25 anos é significativa a presenza de estruturas múltiples, incrementada notablemente no grupo de 26-35 anos. Incluso vemos como a medida que nos aproximamos á actualidade, nese grupo de idade, a diferenza entre estruturas múltiples e extensas aumenta a favor da primeira delas. Estes datos coinciden co feito de que é neses grupos de idade cando se forman os novos matrimonios que pasan a conviviren co núcleo conxugal xa existente no grupo residencial. Nestes casos estase seguir a pauta do modelo troncal no que conviven dous matrimonios de xeracións sucesivas na casa.

Nas franxas de idade entre 36-45 así como entre 46-55 predominan as estruturas múltiples e conxugais. E xa nos últimos grupos de idade os grupos de tipo múltiple redúcense ou incluso desaparecen. O aumento da esperanza de vida dos anciáns é un dos factores que favorece o incremento das estruturas extensas nesas franxas de idade nos anos máis recentes.

TRANSFORMACIÓNS NOS GRUPOS RESIDENCIAIS CONXUGAIS, EXTENSOS E MÚLTIPLES (1970-1998)

Imos presentar unha panorámica das transformacións habidas en todos os grupos residenciais con núcleo conxugal. O obxectivo é comprobar cales son os cambios máis frecuentes producidos e intentar comprobar se se poden tirar algunhas pautas ou tendencias xerais.

Para realizar isto elaboramos a seguinte táboa, na que partindo do tipo de estrutura que presentan os grupos residenciais no ano 1970, comprobamos cal foi a transformación de todos eses grupos que amosan 28 anos despois, no 1998.

É importante facer algunhas puntualizacións iniciais. Primeiro a xustificación do período elixido para elaborar a táboa. Non é outro que ter en conta que se trata duns anos (entre 1970-1998)

nos que os nosos informantes sitúan as transformacións que eles perciben como máis determinantes: xeralízase a especialización gandeira combinada con ingresos industriais, é o período no que máis posibilidades existen de establecerse e facer vida fóra da casa patrucial á marxe da actividade agropecuaria. Neste período sitúan tamén a xeralización do descenso no número de fillos nas familias así como o feito de que maioritariamente podan acceder eses fillos a realizar estudos e marchar fóra durante a súa xuventude. Estas circunstancias cambiantes, xunto con outras como a dureza do traballo na explotación familiar, explicarían para eles que as familias cada vez sexan máis pequenas e con menos xeracións convivindo, perdéndose os vellos modelos culturais de estruturación dos grupos domésticos.

Unha segunda puntualización importante consiste en que, ademais das condicións que se empregaron en todo este estudo, para este caso concreto na selección dos grupos conxugais analizados optouse por considerar aqueles que existen nas dúas datas de referencia. Non ten sentido contabilizar grupos domésticos que entre 1970 e 1998 non se reproduciron, ou aqueles que non existían no 1970 por se crear máis recentemente.

Escolléronse 82 grupos residenciais de tipo conxugal en 1970. Nestes a transformación que máis se produciu foi cara a un tipo extenso pola incorporación ao núcleo doméstico dun cónxuxe para un fillo ou filla casado na casa e a morte dalgún dos membros do núcleo conxugal orixinal no 1970. A segunda posibilidade de extensión é xeralmente de tipo lineal ao pasar a residir no grupo doméstico algún dos proxenitores do cónxuxe que entrou na casa por matrimonio con algún dos fillos. Tamén hai algún caso, pero son os menos, nos que a extensión se produce pola incorporación dun parente colateral, por exemplo un sobriño, para dar continuidade á casa en ausencia de descendencia directa.

A segunda transformación máis frecuente nos grupos conxugais foi no sentido de que a casa queda con só un parente, xa sexa un dos cónxuxes sobreviventes ou un descendente solteiro e sen descendencia. O tipo de grupo é o solitario. Pero nos grupos domésticos de tipo conxugal o máis frecuente consiste na continuidade do ciclo continuando a ser de tipo conxugal.

Nos grupos residenciais extensos a tendencia máis frecuente de transformación diríxese cara ao tipo de grupo conxugal, sendo o proceso máis habitual o falecemento dalgún ascendente do núcleo conxugal que residía na casa. Seguen en frecuencia o falecemento de colaterais. Estas dúas variantes son as que máis veces se producen e seguen o patrón de transformación do ciclo de desenvolvemento doméstico. A seguinte posibilidade máis frecuente nos grupos residenciais extensos é que continúen sendo tales mantendo similar composición xenealóxica.

A terceira posibilidade de transformación en frecuencia de aparición consiste en que o grupo extenso pasa a ser múltiple. En case todos os casos un dos descendentes directo casou na casa pasando a residir patrilocalmente.

Transformacións nos grupos residenciais entre 1970-1989:				
1970		1998		
Conxugais	82	Solitarios	20	24.3 %
		Sen núcleo	4	4.8 %
		Conxugais	31	37.8 %
		Extensos	21	25.6 %
		Múltiples	6	7.3 %
Extensos	99	Solitarios	7	7 %
		Sen núcleo	2	2 %
		Conxugais	41	41.4 %
		Extensos	27	27.2 %
		Múltiples	22	22.2 %
Múltiples	65	Solitarios	5	7.6 %
		Sen núcleo	-	-
		Conxugais	24	36.9 %
		Extensos	21	32.3 %
		Múltiples	15	23 %

Os grupos residenciais de tipo múltiple presentan unha tendencia maior a transformarse en grupos conxugais, xeralmente polo falecemento dos membros do núcleo conxugal de maior idade. Un segundo proceso para esa mesma transformación, aínda que moito menos frecuente, é a saída da casa do núcleo conxugal máis novo.

A segunda pauta de transformación que aparece con máis asiduidade nos grupos múltiples de 1970 é a perda dalgún dos cónxuxes do matrimonio de máis idade, sobrevivindo o outro.

Dun xeito xeral podemos concluír que as pautas de transformación na estrutura dos grupos residenciais non seguen un único modelo. Os grupos conxugais son os que presentan unha menor transformación co tempo, e no caso de tela pode dirixirse cara ao tipo de grupo extenso fundamentalmente, pero tamén pode facelo cara a unha estrutura de tipo solitario. Neste último caso, case tan frecuente como o anterior, rómpese o proceso de ciclo doméstico habitual na reprodución das casas que seguen as pautas culturais de troncalidade.

Nos grupos domésticos extensos e múltiples as pautas de transformación son máis reducidas e dentro da variabilidade pódese dicir que seguen en gran medida o modelo de desenvolvemento do ciclo doméstico parello á troncalidade. Hai unha porcentaxe de grupos domésticos, en torno a un 20 %, que claramente seguen ese modelo, pasando por unha fase de tipo múltiple, logo

a unha fase de tipo conxugal ou ben extensa, e logo volven ter unha fase de tipo múltiple. Queremos volver a incidir no feito de que a adecuación a estas pautas non é algo ríxido, senón que os procesos polos que se seguen son diversos e non sempre literais con respecto ao modelo troncal teórico.

CONCLUSIÓNS

Cremos que a análise realizada das formas domésticas na Capela amosa que existen elementos significativos que nos permiten afirmar que nesa área existe unha perceptible vixencia de modelos tradicionais de organización doméstica. Neste sentido a percepción que da súa historia local teñen os nosos informantes neste punto non se corresponde cos datos que obtivemos.

Vimos que a presenza de parentes próximos tanto de tipo lineal como colateral nos grupos residenciais é abundante. Este é un feito que debe ser relacionado co modelo doméstico que C. Lisón Tolosana estableceu para esta zona de Galicia no que a residencia patrilocal do fillo millozado é a norma cultural. Este fillo é quen herda a maior parte do patrimonio familiar e dá continuidade á casa como institución. Polo tanto a transmisión hereditaria é parte significativa dos mecanismos para a reprodución da casa (familia e explotación familiar). Asemade a coresidencia do fillo casado na casa e os seus pais segue tendo plena vixencia en toda a segunda metade do século XX, así como as normas culturais de coidado dos pais e de coresidencia na casa dos irmáns solteiros.

Nembargantes as cousas non son simetricamente iguais. Os tempos cambiaron e as circunstancias ás que hai que facer fronte son outras ben diferentes. Factores como o incremento da esperanza de vida teñen moita importancia. Evidentemente favorecen que existan máis fogares nos que vivan xeracións de xente maior. Pero tamén limitaron moito as posibilidades do fillo que queda na casa de exercer a xestión directa da granxa familiar. Isto nalgún caso podía disuadir a algún fillo de aceptar ser o que queda na casa, sobre todo cando as posibilidades de facer vida fóra da casa eran francamente amplas (lémbrese a auxe do sector industrial). Temos visto grupos domésticos que seguiron esta liña: abandono da casa familiar quedando sen perspectivas de viabilidade na súa continuidade.

Os datos obtidos presentábanos un panorama no que os grupos do tipo extenso e múltiple non só non desapareceron senón que incluso aumentaron. A dirección do cambio, malia a visión de que a modernización e mecanización expulsa a xente do campo, ten que ser matizada. É algo notorio que na Capela se ten producido un cambio amplo, pero temos que afirmar que ese cambio non implicou a desaparición dos antigos modelos domésticos que vemos convivir con novas pautas e ideais. O que cremos que ocorre é que o proceso que se deu nese cambio aumentou as posibilidades dos capeláns á hora de organizar as súas unidades domésticas dun xeito culturalmente apropiado.

Resulta moi interesante que nesta área o que se considerou culturalmente adecuado ao longo de todo este período de case 50 anos que estudiamos é significativamente diferente do que atopamos en zonas tan próximas como As Pontes, Vilarmajor ou, incluso o que resulta máis chamativo, as antigas parroquias da Capela que pasaron para o concello das Pontes e que compartiron coas parroquias de Caaveiro, Cabalar e Capela unha boa parte dos anos que aquí temos analizado.

Cos datos que temos analizado cremos que se pode afirmar a hipótese de partida coa que formulabamos que na área de estudio encontramos plenamente vixentes tradicionais pautas de comportamento, neste caso referidas á estrutura e composición dos grupos domésticos, operando nun contexto novo. Estamos pois diante dun claro exemplo no que se cuestiona a pretendida relación directa e unívoca entre "modernización" e declive dunhas particulares estruturas de parentesco, aínda que nalgúns casos esto sexa así.

Afirmando a súa utilidade para a comparación, hai que dicir que é certamente un problema o aplicar tipoloxías máis ou menos flexibles ao estudio das estruturas domésticas, xa que sempre as variacións coas que nos atopamos son maiores. Esa diversidade introduce matices que hai que tratar de capturar. Constatar a persistencia dunhas determinadas formas domésticas non é suficiente, senón que pensamos que cómpre contextualizarmos esas formas dentro do sistema cultural no que están. Pero esto xa será tema para outra investigación.

BIBLIOGRAFÍA

- BERKNER, L. "The stem family and the developmental cycle of the peasant household: An eighteenth century Austrian example". *American Historical Review*, 77. 1972.
- BESTARD CAMPS, J. *Casa y familia. Parentesco y reproducción doméstica en Formentera*. Institut D'Estudis Balearics. Palma de Mallorca. 1986.
- CHACÓN JIMÉNEZ, F. (ed.) *Historia social de la familia en España*. Alicante 1990.
- FERNÁNDEZ DE ROTA, J. A. *Antropología de un viejo paisaje gallego*. CIS-Siglo XXI. Madrid. 1984.
- FERNÁNDEZ DE ROTA, J.A. e IRIMIA FERNANDEZ, M. *Los protagonistas de la economía básica. La vanguardia ganadera y la casa en el este de la provincia de A Coruña*. Diputación Provincial de A Coruña. A Coruña. 1998.
- GIBBON, P. e CURTIN, C. "The stem family in Ireland" en *Comparative Studies in Society and History* 20. 1982.

GOODY, J. (ed) *The developmental Cycle in domestic Groups*. C.U.P. Cambridge. 1958.

HAMMELL E. e LASLETT, P. "Comparing household structure over time and between cultures" *Comparative Studies in Society and History*, 16, 1974.

LASLETT, P. e WALL, R. *Household and Family in Past Time*. Cambridge. Cambridge University Press. 1972

LISÓN TOLOSANA *Antropología cultural de Galicia*. Akal. Madrid, 1990 (orix. 1979).
Invitación a la antropología cultural de España. Akal. Madrid. 1991 (orix. 1980).
Pérfiles simbólico morales de la cultura gallega. Akal. Madrid. 1981 (orix. 1974).

"Estructura antropológica de la familia en España" en Rof Carballo, J (ed). *La familia, diá - logo recuperable*. Karpós. Madrid. 1976.

REHER, DAVID S. *La familia en España pasado y presente*. Alianza Universidad. Madrid 1996.

ROGERS, S.C. *Shaping Modern Times in Rural France. The Transformation and Reproduction of an Aveyronnais Community*. Princeton University Press. Princeton. 1991.

RUGGLES, S. "The Transformation of American family structure", *American Historical Review*, 99. 1994.

A VIAXE DA RAÍÑA MARIANA DE NEOBURGO (1689-1690) FESTAS E RELACIÓNS DE SUCESOS.

M^a Beatriz Casás Ferreiro

A protagonista da nosa historia é a raíña Mariana de Neoburgo, segunda esposa de Carlos II. Neste artigo imos analizar parte da viaxe que realizou desde Baviera (3 de setembro de 1689) ata a súa real entrada na Corte española (22 de maio de 1690), utilizando as numerosas relacións de sucesos que se conservan espalladas por distintas bibliotecas españolas e portuguesas. Estes documentos xorden no século XV vencellados ao xénero epistolar e o seu uso vaise estendendo ata ter o seu máximo apoxeo no século XVII, sobre todo nos reinados de Felipe IV e Carlos II. Tratan de diversos temas (acontecementos políticos, guerras, sucesos monárquicos, catástrofes, milagres, festas, ...) e a súa forma é variada, poden ser manuscritos ou impresos, en verso ou en prosa, en prego solto ou libro. A súa finalidade é narrar acontecementos, desta maneira perpetúan o efémero e informan e entreteñen ó público; poden considerarse as primeiras mostras de periodismo. Para coñecer máis sobre as relacións de sucesos e os diversos estudos que se están a levar a cabo remitímolos ao *Boletín informativo sobre las relaciones de sucesos españolas en la Edad Moderna*¹.

O reinado de Carlos II estivo cheo de fracasos, tanto políticos coma económicos: asinou un desastroso tratado comercial con Holanda, perdeuse o Franco Condado, houbo continuas loitas contra a Francia de Luís XIV que foron acompañadas de tratados de paz moi severos. Xunto a estas crises, nos derradeiros anos do seu reinado, entabooouse unha loita pola sucesión e a herdanza entre Francia, Inglaterra e Holanda, debido á falla dun herdeiro.

A súa primeira dona foi María Luísa de Orleáns, sobriña de Luís XIV. Casaron en 1679 e o matrimonio durou dez anos, ata o falecemento da raíña o 12 de febreiro de 1689. Como aínda non había herdeiro, elixiuse axiña unha esposa para o rei entre varias candidatas:

- Isabel María de Portugal.
- Mariana de Médicis, filla do gran duque Cosme III de Florencia.
- Mariana de Neoburgo, filla de Felipe Guillermo de Baviera.

A elixida foi Mariana de Neoburgo, a única que non tiña sangue francés e que conta a cunha familia con sona de ser moi prolífica.

1. Páxina web elaborada por SAGRARIO LÓPEZ POZA e NIEVES PENA SUEIRO(Universidade da Coruña), <http://rosalia.dc.fi.udc.es/BORESU>.

Ao longo das relacións de sucesos que estudiamos fanse reiteradas mencións á desexada descendencia, por exemplo:

- "*Suplicando a Nuestro Señor guarde la Catolica, y Real Persona de V. Magestad felicissimos Años, con la Dilatada, y Dichosa Sucession que todos sus fieles Vassallos deseamos, (...)*"².

- "*(...) y afiançada la sucession perpetua de su amadissimo Rey (...)*"³.

- "*(...) conceda à esta Monarquía la deseada Sucession (...)*"⁴.

O oito de marzo de 1689 anunciáronse os esposorios, e efectuouse unha voda por poderes en Alemaña o 28 de agosto dese mesmo ano⁵.

O feito de que houbera unha guerra contra Francia obrigaba a que a viaxe desde Alemaña a España se realizase por mar. O Conde de Mansfeld⁶ escolleu a opción de cruzar o Canal da Mancha, fronte á de viaxar a través do Mediterráneo, debido ao acordo que se tiña con Inglaterra naqueles momentos. A ruta configúrouse do seguinte xeito: Baviera, Holanda, Canal da Mancha, Santander⁷, Madrid.

A información máis completa sobre a saída da raíña de Alemaña e a viaxe a Inglaterra ofrécena Adalberto de Baviera⁸. Tardou 16 días en cruzar desde Baviera ata Düsseldorf con todo o seu séquito. En Düsseldorf debeu agardar ata que a flota inglesa estivese preparada en Holanda para trasladala. O 3 de novembro de 1689 recibíuse a noticia da chegada dos barcos ingleses a Holanda e, finalmente, embarcouse o día 13, e baixouse polo Rin ata Holanda. A flota, sen embargo, aínda non estaba alí, de xeito que o transbordo desde os barcos de río ata os barcos de alta mar non se realizou ata o 29 de decembro. E a saída cara a Inglaterra foise adiando ata o 30 de xaneiro de 1690. O día 4 de febreiro chegou a flota a Portsmouth, e alí tivo que agardar para aprovisionar e amañar

2. Relación nº 5, p.3.

3. Relación nº 12, p.2.

4. Relación nº 19, p.8.

5. A relación nº 9 describe a voda por poderes.

6. O embaixador de Austria que se encargou dos preparativos da viaxe.

7. Finalmente desembarcaría en Galicia debido a problemas meteorolóxicos. O almirante Russell viuse obrigado a facer unha parada en Inglaterra, e de alí dirixíuse cara á Coruña. A relación nº 15 menciona: "*cuya Real persona avía de tomar Puerto en el de Santander*".

8. ADALBERTO DE BAVIERA, *Mariana de Neoburgo. Reina de España*, Madrid, Espasa-Calpe, 1938, p. 40-58.

9. Adalberto de Baviera, *op.cit.*, p.54. "*Tenía éste 90 pasos de largo, 23 de ancho y 22 pies de calado. La artillería constaba de 92 cañones. Las anclas pesaban 5.000 libras. Sin contar los 80 marineros, podía albergar 300 personas. En la primera cubierta estaban dispuestos el timón y el depósito de armas, dos filas de cañones y algunos camarotes de oficiales. En la segunda cubierta se alojaba el Almirante Russel. Allí estaban los tornos de las anclas, dos filas de artillería mediana y la entrada al barco. La habitación de la reina Mariana estaba en la tercera cubierta, protegida por dos filas de cañones. Además del comedor, tenía varios aposentos. El de las audiencias se alhajaba con muebles hermosos y candelabros de plata. Según la etiqueta, había un sillón para la Reina y banquetas y almohadones para los demás. (...) En el Duke pudo alojarse solamente una pequeña parte del séquito; los demás se repartieron por los otros barcos.*"

os barcos. O buque almirante no que viaxaba a raíña chamábase *The Duke*⁹. A flota compoñíase de seis escuadras¹⁰.

Desde o 15 de setembro de 1689, data na que chegou o correo a Madrid coa noticia da voda por poderes, o rei Carlos II foi preparando o recibimento. Nomeou mordomo maior ao Marqués de La Laguna¹¹. O 28 de setembro saía cara a Santander a comitiva que debía recibir á raíña: o Marqués de Balbases ía con 70 persoas, o conde de Benavente levaba un agasallo do rei, e o Marqués de Valladares o saúdo da raíña nai. Cando se lles comunicou que a raíña desembarcaría na Coruña, deberon trasladarse ata Palencia e dende alí emprenderen viaxe ata a cidade herculina.

As tempestades, as doenzas das persoas do seu séquito e a presenza dos franceses, que naqueles momentos estaban en guerra contra España, influíu no continuo atraso da viaxe da raíña. Esta tardanza foi motivo de sátiras en España, un exemplo achámolo na relación nº 17; nun dos versos recóllese "*Id à buscarla en Olanda*", e tamén no romance escrito por Félix Silva y Rivera (relación nº 29). Hai que ter en conta que desde finais de setembro ata marzo, en España estívoase pendente da chegada da raíña, así que non sorprende demasiado a impaciencia do rei e do pobo.

O 19 de marzo de 1690 a raíña saía, por fin, de Inglaterra e navegou toda a Semana Santa ata chegar a Galicia a finais de marzo¹².

CHEGADA A MUGARDOS

O 26 de marzo de 1690 foi albiscada a flota que conducía á raíña Mariana de Neoburgo. Por mor do forte vento e o mal estado da mar, foi imposible atracar na Coruña, onde a raíña era esperada, e a flota dirixiuse á ría de Ferrol. A relación nº 30 achéganos a seguinte información: "*(...) el Maestro de campo D. Alonso Ferro Castañon, Gobernador de las Armas de la Coruña, mandò salir à la Mar à Gregorio de Castro y Figueroa, Piloto Mayor de la Ciudad, (...): cuya sali - da executaron (...), logrando valerosos abordarse el Real Baxel, y (...). Guiò su Rumbo, (...), entrò en la Playa del Ferrol, (...)*".

Nas relacións de sucesos sempre se menciona o porto de Ferrol, pero esta denominación non debe confundirse coa actual cidade de Ferrol. A raíña encallou preto de Mugardos, xusto enfrente do actual porto de Ferrol e nunca chegou a pisar a cidade ferrolá.

10. ADALBERTO DE BAVIERA, *op. cit.*, p.55. "*(...) con 2.072 cañones*".

11. Tomás Antonio de la Cerda y Aragón, Marqués de La Laguna e Conde de Paredes, irmán do Duque de Medinaceli, ocupou un cargo de Virrei de Galicia e Nueva España (1680-86), foi nomeado mordomo maior da raíña Mariana de Neoburgo en 1690, pero por mor do desastroso recibimento granxeou a inimizade dos reis. Cando a raíña chegou a Mugardos, non foi recibida, permaneceu na Coruña, despois de enviar un correo a Madrid para recibir instrucións.

12. A relación nº 30 relata a viaxe en barco e a súa chegada a Galicia.

Na relación nº 22 aparece escrito: "(...) *Antes que la Casa Real llegasse à Mugardos, Lugar donde la Reyna se avia de desembarcar, y uno de los que costean al Puerto de Ferrol*".

Carlos II concedeulle á vila de Mugardos o privilexio de que os seus habitantes estivesen exentos do servicio no Exército e na Mariña, xunto coa concesión do título de Real Vila.

No Arquivo Municipal de Mugardos consérvase un documento datado o 30 de xullo de 1705, no cal Domingo de Souto (procurador real da vila e porto de Mugardos) reclama "*Que la Ciudad de Vetanzos, y su Provincia cumpla con la cedula de su Magestad y no les comparta mari - neros soldados ni gastos*"¹³.

Este privilexio tamén se estendeu á vila de Ferrol¹⁴, o que induce a pensar a algúns historiadores¹⁵ na posibilidade de que durante eses días que estivo en Mugardos, antes de partir cara a Pontedeume, puidese visitar a vila ferrolá. En calquera caso, no Arquivo Municipal de Ferrol non se conserva ningún documento desta época que mencione o recibimento da raíña, só hai unha copia do mencionado privilexio concedido por Carlos II datada en 1832¹⁶.

O desembarco da raíña non se fixo inmediatamente. Primeiro mandouse un correo a Madrid, que chegou o día 30 de marzo¹⁷. Entrementres, o martes 28, o Conde de Benavente entregoulle á raíña o agasallo do rei (unha alfaia co retrato de Carlos II); o Marqués de Valladares entregoulle o agasallo da raíña nai, Mariana de Austria¹⁸.

Por fin, o día 16 de abril procedeuse ao desembarco¹⁹ da raíña e leváronse a cabo as reais entregas. Despois, púxose en camiño facendo noite en Pontedeume, onde se hospedou nunha mansión do Conde de Lemos.

13. No Libro de Acuerdos de la Villa de Mugardos para el Año de 1805.

14. MARGARITA SÁNCHEZ, "A vila de Ferrol na primeira metade do século XVIII", *Estudios Mindonienses*, nº 3, 1987, p. 296-297. "(...) *atopamos no 1704 a reclamación de que se cumpra a Real Cédula dada en Madrid a 1º de abril do 1691 sobre a exención de dar continxente de milicias concedida por Carlos II co gallo do desembarco no Ferrol da súa esposa a raíña Dª Mariana*."

15. J. MONTERO ARÓSTEGUI afirma que estiveron en Ferrol y "*aquí permaneció hasta el 8 de abril en que desembarco para la vecina villa de Mugardos, desde la cual siguió por tierra a la ciudad de La Coruña*" (p. 41). Estes datos son incorrectos, a través da documentación conservada o día 8 saíu de Betanzos, despois de se hospedar nesta vila.

16. Arquivo Municipal de Ferrol, Expediente 7, 87-158, atado 55, carpeta 908, nº 2 (1691-1832).

17. As relacións nº 4, 23 e 24 narran as festas celebradas en Madrid en conmemoración polo desembarco da raíña no "*puerto de Ferrol*". Lanzáronse fogos artificiais e houbo unha mogiganga. O artigo de V. TOVAR MARTÍN, "El arquitecto madrileño José de Arroyo autor de Festejo y loa en honor de Mariana de Neoburg", en *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, 1980, p. 285-289, analiza estas festas.

18. Véxase a relación nº 30.

19. As relacións nº 26 e nº 30 describen o desembarco. ALENDAY MIRAreproduce integramente unha "*Copia de Carta escrita desde Betanzos el día 7 de Abril deste año de 1690, refiriendo la función de las Reales entregas de la Reyna nuestra señora en el Puerto del Ferrol, donde arribo su Magestad*". (p. 441-442).

No Arquivo Municipal de Pontedeume consérvase unha carta datada en Madrid a 5 de abril de 1690, asinada por D. Juan de Ulloa y Losadas e dirixida a D. Bernardo Ordóñez, instándoo a atender a dona Ana María de Ulloa, a súa neta e unha das criadas que acompañaban á raíña²⁰.

A chegada a Galicia da raíña é mencionada por moitos historiadores galegos de xeito conciso. Por exemplo:

- M. Castro López dinos: *"26 de 1690. La princesa D^a María Ana de Baviera, segunda esposa del rey Carlos II, despues de haber tocado en Inglaterra, llega con su comitiva al Ferrol; en él permaneció trece dias, volviéndose á embarcar para Mugardos, desde donde continuó su viaje, por tierra, á la Coruña, y de allí á Valladolid, córte á la sazón de España"*²¹.

- Montero Aróstegui cóntanos que *"después de haber tocado en Inglaterra arribaron al puerto de Ferrol el día 26 de marzo de 1690, habiendo sido recibida y obsequiada con toda ostentación que permitían los escasos recursos de un pequeño pueblo de pescadores"*²². Este historiador ferrolán ten a firme convicción da chegada da raíña á vila de Ferrol, idea que desbotamos pola falta de documentos que verifiquen esto.

- Vedía y Gossens ofrécenos máis datos sobre a chegada e o recibimento na Coruña²³.

- Tettamancy y Gastón fai referencia á información dada por Vedía. Ademais engade *"(...) pero nosotros examinamos otros varios documentos y nos informan que el comercio de la Coruña no sólo contribuyó con dinero para la fastuosa recepción (...), sino que prestó personalmente su cooperación organizando una "notable mascarada compuesta de cincuenta individuos, lujosamente ataviados, que montaban una carroza monumental, engalanada con los atributos alegóricos del comercio, á la que rodeaban quince pages á caballo vestidos con ricas dalmáticas de seda y oro". "El autor del adorno de esta carroza fue Ricardo Hijosa, hijo del comerciante D. Antonio (...)"*²⁴.

- Benito Vicetto recolle a anécdota da *"Pena da Raíña Mariana"*. Esta pena áchase preto do castelo da Palma, e ten este nome porque foi o que primeiro pisou de España a raíña²⁵. En Mugardos coñécese popularmente como *"Pena do cu da raíña"*, xa que se conta que ao pisar esvarou e caeu de cu.

20. Arquivo Municipal de Pontedeume, sign. 457.

21. MANUEL CASTRO LÓPEZ, *Efemérides Galaicas*, Imp. Regional, Lugo, 1891, p. 43. Naqueles momentos a corte achábase en Madrid, non en Valladolid, tal e como escribe M. Castro López.

22. JOSÉ ANTONIO ARÓSTEGUI, *Historia y descripción de El Ferrol*, (Escrita no ano 1858), Ferrol, 1972, p. 40-41.

23.E. VEDÍA Y GOSENS, *Historia y descripción de la ciudad de La Coruña*, A Coruña, 1845, p. 112-113, p. 197.

24. FRANCISCO TETTAMENCY Y GASTÓN, *Apuntes para la historia comercial de La Coruña*, A Coruña, 1900, p.221.

25. BENITO VICETTO, *Historia de Galicia*, Ferrol, 1865-1873, p. 126-127.

- J. A. Granados Loureda también recolle a chegada da raíña, pero sen achegar ningunha información nova²⁶.

- O día 30 de marzo chegou a noticia a Madrid do desembarco da raíña no porto. A relación nº 19 describe as festas organizadas durante catro días, ata o domingo 2 de abril.

ITINERARIO POR GALICIA

A primeira noite en terras galegas pasouna a raíña Mariana en Pontedeume. De alí trasladouse a Betanzos, onde se hospedou na casa do Conde de Maçada²⁷.

Francisco Vales Villamarín recolle o *"Edicto del alcalde mayor de Betanzos fijando los precios de los bastimentos con motivo de la llegada a aquella ciudad de la reina doña Mariana de Neoburgo"*²⁸ e describe os preparativos: *"Días antes, el conde Puñonrostro, gobernador y capitán general del reino, había ordenado al regidor de la ciudad brigantina, don Francisco de Puzo y Aguiar, teniendo de corregidor de la misma, estuviesen prevenidos de ella todos los biberes necesarios de carneros, gallinas, cabritos, perdices, terneras, bacas, pescado, çebada, paja y lo mas necesario para el bastimento de la casa real, aciando componer los caminos, puentes y calçadas"* por onde a augusta habería de pasar²⁹.

A relación nº 26 menciona os *"(...) Festejos, Luminarias, y Fuegos tan copiosos, que duraron hasta la media noche, (...)"*.

O sábado, día 8, a comitiva dirixiuse cara á Coruña, cidade na que debía atracar a flota rexia se as condicións meteorolóxicas o permitisen. As relacións nº 22, 26 e 30 describen a súa entrada: foi *"(...) recibida con la debida Ceremonia por el Excelentissimo señor Conde de Puñon-Rostro, Virrey, y Capitan General del Reyno de Galicia (...)"*³⁰.

Vedía y Gossens escribe: *"Salió S.M. el día ocho de abril de Mugardos"*³¹. Existe un erro na data, pois Mariana de Neoburgo saíu o 6 de abril de Mugardos, e o día oito partiu desde Betanzos deica A Coruña.

26. JUAN A. GRANADOS LOUREDA, *Historia de Ferrol*, A Coruña, 1998, p.177-180.

27. Relación nº 22.

28. FRANCISCO VALES VILLAMARÍN, *Boletín de la Real Academia Gallega. Colección de documentos históricos*, p. 285-286.

29. FRANCISCO VALES MILLAMARÍN, *"Bosquejo histórico de Betanzos de los Caballeros"*, *Faro de Vigo*, Número especial do centenario, prego 10, p. 168-171.

30. Relación nº 26.

31. E. VEDÍA Y GOSSENS, *op. cit.*, p.113.

Durante todo o tempo da súa estancia na Coruña celebráronse diversas festas. Vedía recolle un *"Extracto de las funciones celebradas en La Coruña el año de 1690, durante la residencia de la Reina doña Mariana de Neoburg en dicha Ciudad"*³². Por outra banda, no Arquivo Municipal da Coruña, consérvase unha descrición deste acontecemento en *Libros de Acuerdos Municipales* (nº 24, libro 71) e *Expediente en que se hallan los preparativos que hizo esta Muy Nuestra y Leal ciudad para rezibimiento y hospedage de la señora Reina Dª Maria Ana Palatina* (C-990). Como di Isabel Martínez-Barbeito no seu artigo: *"Todo ello explicado con letra descuidada e imperfecta, de tintas desvaídas y muy penosa lectura"*³³.

A través destes documentos sabemos que os preparativos para o recibimento se iniciaron a finais de 1689 e complementan a información que ofrecen as relacións de sucesos.

O sábado 15 de abril, a raíña partiu cara a Santiago. Fixo unha parada a medio camiño, en San Martiño de Galegos, preto de Ordes. No lintel da porta do Pazo de Gallegos gravouse unha inscrición: *"EN 15 DE ABRIL DE 1690 DURMIO EN ESTA CASA LA REINA NTRA. SRA. Dª MARIA - NA DE NEUBURGO MUGER DEL REY NTRO. SR. D. CARLOS 2º VINIENDO DE LA CORUÑA EN ROMERIA A NTRO. SANTO APOSTOL SANTIAGO, SIENDO DUEÑOS DE ESTA CASA DON ANTº MOSQUERA PIMENTEL RIVA DE NEIRA, CASADO CON Dª BALTASARA ANTª DE LUNA LOVERA Y VALLADARES. AD MAJOREM DEI GLORIA"*³⁴. O rei concedeulle a esta casa o dereito de usar *"cadea de refuxio"*, privilexio que desaparece a finais do século XVIII.

O domingo 16, Mariana de Neoburgo entrou en Santiago; as relacións nºs 18, 20 e 30 describen as festas con que foi homenaxeada.

Hoxe en día quédannos os obxectos que a raíña doou a estas dúas cidades³⁵. Na colexiata de Santa María do Campo da Coruña consérvanse unha arqueta eucarística e un ostensorio. Na catedral de Santiago hai unha cornucopia realizada por Jacobus Jaeger.

O mércores 19, o séquito real parte cara a Lugo; esa noite a raíña alóxase en Sobrado dos Monxes e fai a súa entrada ao día seguinte en Lugo, ás seis da tarde. A relación nº 20 describe a súa estancia en Lugo. Por outra banda, A. de Abel Vilela³⁶ describe polo miúdo todos os preparativos: a confección de traxes novos, o arranxo de camiños, a encarga dos alimentos,...

32.E. VEDÍA Y GOSSENS, *op. cit.*, p.197.

33. ISABEL MARTÍNEZ-BARBEITO, *"Una reina en La Coruña"*, *La Voz de Galicia*, 18/25-VIII-1965, 1/8-IX-1965.

34. DIEGO DE MUROS, *"La Reina doña Mariana de Newburg, visitó al Apóstol hace 250 años"*, *El Correo gallego*, 26-IV-1940.

35. Existen varios estudos que analizan estes obxectos, un deles é: FRANCISCO JAVIER LOUZAO MARTÍNEZ, *"Doña Maria Ana de Neoburgo en Galicia"*, *Historia* 16, nº 201, Madrid, p. 91-104.

36. ADOLFO DE ABEL VILELA, *Personajes reales en Lugo*, Sada, 1983, p. 42-46.



María de Nueoburgo estuvo en Lugo os días 20 e 21 de abril de 1690

Despois de dous días en Lugo, o 22 de abril D^a Mariana parte cara ao lugar de Gallegos. Ao día seguinte fai noite no Cebreiro, derradeiro pobo da súa estancia no reino de Galicia. Nunca máis voltará a visitar este reino.

Mentres, en Madrid, celebrábanse catro días de festa, desde o martes 11 ata o venres. A relación nº 4 recolle a choqueirada representada o 13 de abril.

ITINERARIO POR CASTELA

A viaxe ata Valladolid foi bastante "rápida". A relación nº 20 relata todo o percorrido: o día 24 a raíña hospédase en Villafranca, o 25 pasa por Ponferrada, pero alóxase en Bembibre; o 26 chega a Astorga. Nesta última cidade descansa dous días. A relación nº 15 fai unha descrición polo miúdo das festas, e tamén nos explica qué parte do séquito que facía a viaxe de Palencia á Coruña se quedou en Astorga durante catro meses e medio, mentres outra parte foi recibila á Coruña. O día 28 sae a soberana cara a La Bañeza, o 29 hospédase en Benavente, o 30 en Villalpando, o 1 de maio en Rioseco, o 2 en Villa Nubia e, finalmente, o 3 chega a Valladolid.

Por outra banda, o rei Carlos II iniciara a viaxe desde Madrid para se reunir coa raíña en Valladolid. O día 2 facía noite en Olmedo, o 3 en Simancas, e o día 4 entraba en Valladolid.

A relación nº 21 narra como se vai preparando a cidade de Valladolid para recibir aos reis. As relacións nº 27 e nº 28 tamén se centran en Valladolid.

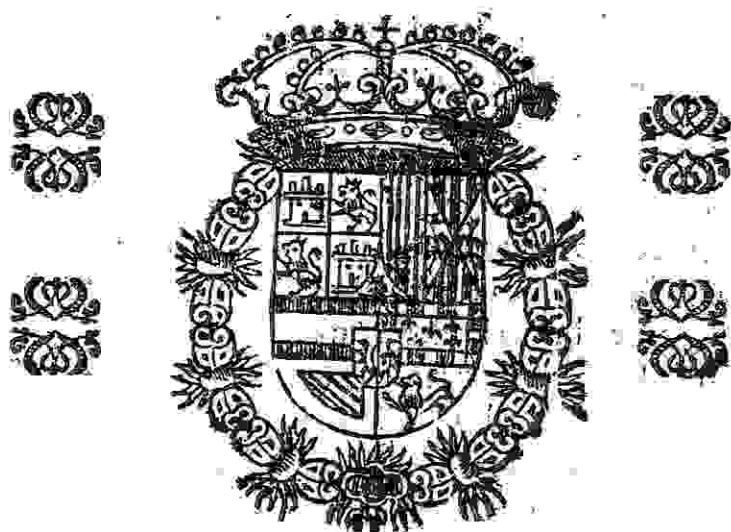
O 11 de maio os reis parten cara a Madrid e pasan polos seguintes pobos: Olmedo, Martín Muñoz, Villacastín, Guadarrama. O día 16 xa están no Buen Retiro, pero a Real Entrada celébrase o día 22 de maio. As relacións nº 5, 6, 12, 14 e 25 describen a entrada en Madrid e a homenaxe que recibiu a raíña. Para coñecer máis información sobre este acontecemento e os monumentos efémeros que se levantaron, remitimos aos traballos de Teresa Zapata Fernández de la Hoz³⁷.

AS FESTAS DURANTE A VIAXE

Na primeira vila onde se aloxou a raíña (Pontedeume) xa se tentou amosar algún sinal de celebración. Pero non pasou máis alá do "confuso ruido de las Gaytas, Sonajas, y Cantares"³⁸, algo

37. TERESA ZAPATA FERNÁNDEZ DE LA HOZ, *Arquitecturas efímeras y festivas en la corte de Carlos II: las entradas reales*, (tese doutoral), Madrid, Universidad Autónoma, 1993. Tamén son interesantes os artigos da mesma autora: "La entrada de María Ana de Neoburgo (1660). Una decoración efímera de Antonio Palomino y Francisco Ignacio Ruiz de la Iglesia", en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, Madrid, Universidad Autónoma, vol. IX-X, 1997-1998, p. 257-275. "La emblemática al servicio de la imagen pública de la Reina. Los jeroglíficos de la entrada en la corte de María Ana de Neoburgo", en Víctor Mínguez (ed.), *Del libro de emblemas...*, p. 671-704.

38. Relación nº 22.



QVINTA NOTICIA

DIARIA , EN QUE SE REFIERE EL
Magnifico Recibimiento , que la Insigne , y Nobilissi-
ma Ciudad de Valladolid hizo à los Reyes nuestros
señores , en los Dias 3. y 4. de Mayo , en que
entraron en dicha Ciudad.

Celebre Funcion del Real Casamiento , y Velaciones
de sus Catolicas Magestades, executada el Iueves de
la Admirable Ascension del Señor 4. de dicho Mes:
Fiestas, y Leales Demostraciones con que aquella Gran
Ciudad ha celebrado tan Reales, y Augustas Bodas,
con las circunstancias mas apreciables deste Hero-
ico Assunto.

Publicada Martes 9. de Mayo de 1629

que non estraña se temos en conta o pequena que podía ser a vila eumesa a finais do século XVII, unido a que non se agardaba que pasase tan eminente persoeiro por este pobo.

En Betanzos houbo máis preparativos e os festexos tiveron maior entidade: *"Las ventanas de todas las calles principales estuvieron colgadas, y con particular aseo la fachada de la casa del Ayuntamiento, en cuyo medio, debajo de un buen dosel, el Retrato de nuestro Amo, y Rey. La noche, por no tener que embidiar al día, se alumbrò con un grande, è ingenioso Castillo de fuego, y unas generales luminarias, y fuegos, (...)"*³⁹.

Este xeito de dar a benvida á raíña a través de tres elementos: enfeites nas rúas e casas, luminarias e fogos, repetírase ao longo da súa viaxe. Segundo a importancia da cidade, haberá máis ou menos fogos, pero pódese dicir que é un elemento imprescindible nas celebracións do século XVII, existindo un gran empeño en facer da noite día⁴⁰.

O seguinte pobo que recibiu a raíña dona Mariana foi A Coruña. Nesta cidade permanecerá desde o 8 ata o 15 de abril; nin en Santiago nin en Lugo estivo tanto tempo; supoñemos que se debe a que A Coruña era o porto onde debía atracar a raíña e as festas estaban preparadas desde o ano anterior. A través da documentación que se conserva no Arquivo Municipal da Coruña⁴¹ e a das relacións (n^{os} 19, 22 e 30) podemos observar todo o proceso de organización dunha festa, e tirar algúns elementos que se repiten en todas as cidades:

- Recibimento por parte das autoridades e entrega das chaves da cidade.
- Visita a unha igrexa; a raíña era recibida baixo palio e cantábase un *Te Deum laudamus*.
- Organización de choqueiradas, máscaras, carros triunfais, xunto aos fogos e luminarias mencionadas anteriormente. A música soe ser de claríns, timbais e maceiros.

O 7 de novembro de 1689 notificouse ao Concello a través dun real acordo o desembarco da raíña: *"la Reina Nuestra Señora Doña Maria Ana Palatina a de venir de desembarcar a este puerto"*⁴². A raíña aloxouse en palacio e o séquito en *"casas particulares"*⁴³. O 11 de novembro creuse unha comisión de festexos, para *"xestionar"* todo o relacionado co desembarco.

O 15 de novembro solicitouse ao monarca a facultade para *"usar por tiempo de diez años del arbitrio de las tres quartas partes en octava... de las tres especies de vino aceyte y vinagre"*⁴⁴.

39. Relación nº 22.

40. Relación nº 12, *"bien se puede decir, que jamás noche ha sido tan parecida al día"* (p.12).

41. I. MARTÍNEZ-BARBEITO, *op.cit.*

42. I. MARTÍNEZ-BARBEITO, *op.cit.*, 13-VIII-1965.

43.I. MARTÍNEZ-BARBEITO, *op.cit.*, 13-VIII-1965.

44. I. MARTÍNEZ-BARBEITO, *op.cit.*

Con este arbitrio de 65.000 reais e os 3.000 reais que se tomarían da obra pía establecida polo ex-rexedor D. Juan López Varela, afrontaríanse os gastos. O correo saíu o 17 cara a Madrid.

O 18 emitíuse un bando no que *"todas las personas de qualquier calidad que sean com - pusiesen cada una la parte de calles que le correspondiese a la casa donde viva"*⁴⁵. Se non cumprían esta orde no prazo de catro días, terían que afrontar unha multa de vinte ducados. O 23 encargáronse a Isidro Hernández, de Santiago, os fogos que se queimarían.

O 24 saíu á luz outro bando, ordenando que os veciños *"pongan todas las noches lumina - rias y por el dia tengan las ventanas colgadas con colgaduras y tafetones y alajes de gusto que tubieren"* durante a estancia da raíña.

En decembro adquiríuse a comida: *"barriles de jalea"*, *"conserva de naranjilla y limón"*, 400 libras de confeito e 60 libras de bocados. Tamén se mercaron 860 libras de cera branca para as *"hachas"* e *"hachóns"* das iluminacións de máscaras e *"saraos"*.

O Concello e a praza de Palacio axeitáronse, mercouse unha alfombra nova, adquiríronse uniformes para os porteiros e *"maçeros"*. Creáronse trinta e oito puntos de iluminación novos. A organización dunha máscara obrigou a mercar corenta libreas para os cabaleiros e corenta arrees para os cabalos. Tamén se encargou facer un *"sarao"*, un torneo, unha choqueirada a cabalo e á flamenca, e matachíns reais.

Entre o Concello e a Xunta do Reino producíronse enfrontamentos á hora de dispoñer o protocolo. O Concello da Coruña, representado polo corrixidor Marqués de Torreblanca, considerábase con dereito para ser recibido de forma individual no beixamáns, e non dentro da comitiva que representaba ás cidades galegas, pero ao final non o acadou.

A finais de marzo dispúxose que, tan pronto como aparecesen os navíos, se iluminaran e enfeitasen as casas do lugar.

O 1 de abril notificouse a súa chegada a Ferrol, designáronse catro capitulares para se trasladar ata Mugardos a dar a benvida á raíña e invitala a que fose á Coruña.

O 3 de abril trouxeron a noticia de que a raíña ía pasar pola cidade, e foron outra vez ata Mugardos para organizar o sarao que se previra realizar na cidade herculina. Tamén levaban cen caixas de bocados e confeito, xunto a outros tantos bocois de laranxa, xelea, limonciño e doce de cabaza. O 8 de abril, ante a chegada da raíña desde Betanzos saíu unha comitiva para recibila. Entrou pola porta de Arriba na súa liteira real, sendo acompañada polo Marqués de La Laguna (mordomo maior) e o Marqués de Balbases (cabaleirizo maior).

45. I. MARTÍNEZ-BARBEITO, *op.cit.*

Dirixiuse cara á colexiata de Santa María del Campo, onde foi recibida baixo palio polo cabido e o arcebispo de Santiago, e a seguir celebrouse un *Te Deum laudamus*.

Despois, transportouse á soberana ata o seu aloxamento en cadeira de man. Un pouco máis tarde, ao caer a noite, comezaron as festas:

- Na praza do palacio queimáronse fogos de man e un castelo de lume "*echo con sus figuras de animales a modo de historia*"; estaba composto por tres corpos de pilastras, con fontes e fogos en forma de estrelas. O autor das esculturas era Antonio Lopes.

- Representouse unha máscara con corenta cabaleiros luxosamente vestidos, formando parellas. O corrixidor e o alferez maior ían vestidos de cor encarnada, o resto das cores botouse ao chou entre os cabaleiros. A máscara fixo un percorrido pola praza e o resto da cidade.

O 9 de abril levouse a cabo o beixamáns e a audiencia.

Nos sucesivos días celebráronse "*saraos*", danzas e fogos pola noite. O 12 houbo unha "*máscara de moxiganga de a caballo con quatro carros triunfantes que se componia uno dellos con su música y villancicos y el otro con su fuego encendido... Otro de istoria... Otros de jitanas*"⁴⁶.

O día 13 a troula máis agardada era o torneo de armas, ao estilo dos "*carrousel*" franceses. Na praza de palacio instalouse un "*palenque o balla*". A primeira alegoría foi unha "*galera muy bien compuesta y aliñeada con sus banderas y remos y con sus dos presas de artillería*"⁴⁷, da que se baixou un mantedor e os seus padriños. A segunda alegoría foi "*el cavallo troano*", co loitador cos seus padriños. Despois presentáronse dous "*caballeros ventureros metidos en el efixe de una peña*". Finalmente, fixeron a súa aparición dous ventureiros máis, "*metidos en el efixe de la Torre de Ercules y*



Mariana de Neoburgo. [Grabado de Richard Collin]

46 I. Martínez-Barbeito, *op.cit.*, 1-IX-1965.

47 I. Martínez-Barbeito, *op.cit.*, 8-IX-1965.

dando la vuelta a la plaza y a vista de su magestad hasta cerca de las ocho de la noche"⁴⁸. O xuíz do torneo foi o Conde de Puñonrostro.

Tras a finalización tomouse *"un refresco de bebida y dulce"*. Lembremos que se comprara confeito, xelea e bocados de marmelada para homenaxear á raíña e ó seu séquito.

Ao día seguinte, 14 de abril, continuaron os festexos con danzas na praza de Palacio e fogos de artificio.

O día 15 dirixíronse cara a Santiago a primeiras horas do día, *"entre las nueve y las diez de la mañana"*.

As festas celebradas en Santiago e en Lugo non chegarían a equipararse ás da Coruña na cantidade de festexos, debido a que en estas dúas cidades a raíña permaneceu, como xa temos mencionado, menos tempo.

O día 16 de abril a raíña chegou a Santiago sobre as cinco da tarde. Unha comitiva formada por rexedores, fidalgos e cabaleiros saíron con dirección á Porta do Camiño para recibila⁴⁹, despois acompañárona ata a catedral. Na Porta da Entrada situaron un *"Rico Dosel, y en el puesto el Retrato del Rey nuestro señor"*⁵⁰, alí fóronlle entregadas as chaves da cidade. A seguir encamiñouse, a través das rúas enfeitadas con *"Ricas Colgaduras"*, cara á catedral⁵¹, onde foi recibida entrando baixo palio polo arcebispo de Santiago; ofrecéuselle un *Te Deum* e rezou durante dúas horas. Unha das esmolas da raíña foron 500 dobróns *"para hazer un Viril al Santissimo Sacramento"*⁵². Despois retirouse ao Palacio Episcopal, cedido polo arcebispo, o cal mentres tanto se aloxou no real convento de San Martiño, contiguo ao dito pazo.

A cidade de Santiago tiña dispostos catro días de festa, pero tras saberse que a real comitiva ía estar menos tempo, decidiuse consumir o día 17 todos os fogos preparados para eses catro días.

Na praza colocaron un arco triunfal cheo de fachos brancos; o balcón do cabido tiña vinte-seis *"hachas"*, o Hospital Real⁵³ contaba con cento trinta, e un número semellante había no colexio de San Xerome, o colexio de Fonseca e o pazo Arcebispal. Ademais das luminarias, houbo un castelo de lume con catorce figuras de *"falsos dioses"*⁵⁴.

48 I. Marínez-Barbeito, *op.cit.* 8-IX-1965.

49. Saudárona *"hincando tres veces rodilla en tierra fueron besando la mano de la reina"* (Diego Muros, *op.cit.*).

50. Relación nº 20, p.2.

51. A catedral estaba iluminada con fachos en todas as columnas.

52. Relación nº 30, p.8.

53. Hoxe en día é o Hostal dos Reis Católicos.

54. Refírese aos deuses e semideuses grecolatinos, por exemplo: Xúpiter, Hércules.

Tamén foi representada unha máscara, acompañada de tres carros triunfais. No primeiro carro ía unha "*hermosa Reyna*" sentada nun trono, e un "*Gallardo Cupido à la Testera, con un Dardo en su mano derecha, y de su Cuello pendiente una Aljaba con doradas flechas. Todo el Plan le ocupavan diversos Personages, con ricas galas, y variedad de insignias en sus manos, representando juntos los dilatados Reynos, y Señoríos, de que viene à ser señora nuestra reyna Augusta*"⁵⁵. O segundo carro levaba músicos e representaba as cidades do reino, "*llevando en medio de todas un Personage, que sostenia una Fuente de Plata y en élla una Mitra Arçobispal. Y otro, en lugar mas preeminente, en otra Rica Fuente de Plata sobredorada, llevaba la Sacra Tiara de Nuestro Santo Pontífice, para significar con esta Demostración, de que ambos Braços, Eclesiástico, y Secular, concurren uniformes a celebrar, festivos este Real Consorcio, de que tantas felizidades se promete la Christiandad*"⁵⁶. O terceiro carro levaba as armas, os escudos e os trofeos dos reis, e como remate unha "*Gran Corona de Oro*".

Despois dos carros desfilaron os cabaleiros, ataviados con ricas galas, todos con fachos acesos. Xunto á máscara, houbo danzas: ao galego, á castelá e á mourisca.

Pola tarde, visitou a raíña o mosteiro de San Paio de Antealtares; a prelada regaloulle un crucifixo de acibeche, "*embutida a Peana con reliquias de Santos*"⁵⁷. O cabido catedralicio tamén agasalhouna cun "*Santiago de Oro, à Cavallo, con vestiduras del Santo de peso de libra y media, embutidas en la peana algunas Reliquias*".

O día 18 de abril levouse a cabo o beixamáns. Segundo conta Diego de Muros, na misa ofrecida na catedral, "*en el momento en que la Reina admiraba el Botafumeiro, éste "se soltó" y fue a caer a sus pies, sin causar daño a nadie*"⁵⁸.

E ao día seguinte partiu a comitiva real cara a Lugo, sendo acompañada ata Lavacolla polo Concello, autoridades e demais corporacións.

A primeira noticia de que ía pasar por Lugo foi recibida o 12 de novembro de 1689, a través dunha orde do capitán xeral do Reino de Galicia. A partir de entón o concello iniciou os preparativos⁵⁹.

55. Relación nº 20, p.4.

56. Relación nº 20, p.5.

57. Relación nº 20, p.6.

58. Diego de Muros, *op.cit.*

59. Adolfo de Abel Vilela no seu libro *A pompa funeral e festiva como exaltación del poder* describe polo miúdo os pasos que seguiron os rexedores, adquirindo pólvora para os fogos, confeitos e xelea para os refrescos, xunto a outros alimentos.

O 20 de abril a raíña entrou en Lugo, ás seis da tarde. Foi recibida polo capitán D. Juan Vázquez Bahamonde; fóronlle entregadas as chaves da cidade, e de alí pasou ao pazo (sé episcopal) onde pasaría a noite.

O venres, día 21, foi desde o pazo ata a catedral, a través dun "*pasillo*" formado polos militares. Na catedral escoitou a misa do bispo don Miguel de Fuentes. Regresou, por entre militares ao pazo e, dende alí, viu os festexos (danzas e fogos). Tamén se celebrou un beixamáns ese día.

O 22 de abril saíu da cidade, a través da porta de San Pedro. Desde Lugo ata Astorga a raíña pasou por varios pobos⁶⁰, cuíos festexos consisten en: danzas, fogos, luminarias, castelo de fogos e misas.

A relación nº 15 narra os preparativos e as festas que ofreceu a cidade de Astorga, o autor foi o corrixidor Antonio Ossorio de Mayorga. Ao igual que vimos na Coruña, os preparativos comezaron meses antes da chegada: dispuxéronse aloxamentos e os abastos necesarios, arranxáronse os camiños, as pontes, as rúas...

Tamén menciona que cando recibiron a noticia de que a raíña chegara ao porto de Ferrol, celebrárono con luminarias e fogos. Isto fainos supor que puido ocorrer o mesmo noutros pobos.

O mércores 26 de abril, a súa maxestade entrou na cidade de Astorga, sendo recibida polo bispo, mentres soaban claríns e atabais. Conduciuse a raina ata a igrexa, onde entrou baixo palio tras ser recibida polo cabido, e ofrecéuselle un *Te Deum*. De alí pasou a Palacio. Fronte ao Pazo situouse un arco, "*estrivado de dos fuertes Torreones (...) teniendo por Cimera una grande, y vis - tosa Aguila*"⁶¹, que ardeu esa mesma noite xunto a outros fogos artificiais de man.

O día 27 obsequiouse á raíña cunha corrida de oito touros, con luminarias e oito carros triunfais. A descrición do desfile de carros é moi detallada, o autor describe a decoración do carro, o seu significado e o que recitaron os seus ocupantes.

Ao día seguinte saíron cara a Valladolid e pola tarde lidáronse os touros que sobraron.

Astorga é a primeira cidade española que recibe á raíña cunha corrida de touros. A partir de aquí, o resto dos pobos que visita durante o traxecto, incluírán os touros⁶² nos festexos, ademais de luminarias e fogos. As relacións de sucesos mencionan varios tipos de festas de touros: o despenadeiro de touros e touros encohetados.

60. En ningún deles pasa máis aló dunha noite, ata chegar a Astorga, cidade na que permanece dúas noites.

61. Relación nº 20, p.10.

62. En Benavente non houbo touros, debido a que chegou tarde, pero estaban preparados. (Relación nº 20, p.11).

O 3 de maio entrou en Valladolid e as festas duraron unha semana. Antes desta entrada os representantes do concello e cabido saíran a recibila aos pobos de Olmedo e Vila Nubla. A raíña dirixiuse a palacio e toda a noite houbo luminarias e fogos de man.

O xoves, día 4, "*entrò el Rey nuestro señor a las diez de la mañana en su Real Palacio de Valladolid, saliendo la Reyna nuestra señora â recibir â su Augusto Esposo*"⁶³. A relación nº 27 describe o percorrido⁶⁴. Na capela de San Diego, dentro do mesmo pazo, ratificáronse os "*Desposorios de Neuburg*". Despois de xantar, ás catro "*salieron en Publico a la Santa Iglesia Catedral de Valladolid*"⁶⁵, onde foron recibidos polo cabido. Cantouse un *Te Deum*.

O venres celebrouse o beixamáns e comezaron as festas pola noite, con luminarias, fogos, un castelo e unha choqueirada de 52 parellas, con 104 asnos.

O sábado houbo touros, e pola noite luminarias e fogos. Ao día seguinte, o rei visitou o convento de San Pablo e, pola tarde, houbo unha choqueirada no real Salón de Palacio. Pola noite celebráronse luminarias e fogos.

O luns visitaron o convento das Señoras Descalzas Franciscas de Valladolid. Pola tarde houbo unha festa con touros⁶⁶ na Huerta del Rey, primeiro celebrouse o despeñadeiro de touros, entre os cales algúns touros afogaron no Pisuerga e outros saíron á praza que se formou na beira do río, onde se fixo a corrida de touros. De noite, coma sempre, fogos artificiais e luminarias.

O martes e mércores fíxose practicamente o mesmo, visitas aos distintos conventos da cidade e, pola tarde, festa de touros.

As relacións de sucesos tamén enumeran as doazóns que fixeron os reis por exemplo:

- Na real capela de San Diego o rei deixou a "*colgadura*" coa que se adornou o "*Desposorio*" e doou 1.000 dobróns para repartir entre os conventos máis pobres.
- A raíña deu o vestido co que fixo a entrada ao colexio de San Ignacio.

Finalmente, desde Olmedo, concedeu dous pregos de indultos a Valladolid.

63. Relación nº 21, p.4-5.

64. Entrou pola "*Puerta del Campo, Calle de Santiago, Plaça Mayor, Ochavo, Platería, Canta-Ranas, Angustias, Plaçuela Vieja, Corredera de San Pablo, y â Palacio*" (Relación nº 27, p.2).

65. Relación nº 21, p.5.

66. Relación nº 28, p.3, "*24 toros que baxaron despeñados*".

A relación nº 28 relata o encontro dos reis coa raíña nai no Real Sitio do Pardo o día 15. Ao día seguinte, pasan ao Real Sitio do Buen Retiro⁶⁷.

A Real Entrada celébrase o luns 22 de maio. A relación nº 14 describe os adornos desde o Buen Retiro ata o Arco Triunfal, incluíndo os lemas e xeroglíficos, o Arco Triunfal onde lle entregaron as chaves da cidade, e o xardín do Convento da Soidade. No colofón escribe "*en el interin que con la mayor brevedad dà à luz Publica lo restante de tan Magestuosa Funcion*" (p. 24), e será a relación nº 5 a que recolla máis datos ata o luns 5 de xuño, mentres que a 12 resume en doce páxinas estas dúas relacións.

AS RELACIÓNS DE SUCEOS

Nos apartados anteriores describimos a viaxe e comentamos as festas. Agora analizaremos as relacións de sucesos seleccionadas neste traballo.

Clasificación segundo a modalidade do discurso:

- Prosa: nºs 7, 9, 12, 13, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28 e 30.
- Verso: nºs 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 16, 17, 23, 24, 25 e 29.
- Prosa e verso: nºs 5, 14 e 15.

Como podemos observar, non hai un predominio da prosa sobre o verso.

A extensión das relacións soe ser reducida, normalmente publicábanse en forma de follas soltas ou folleto. No noso caso, a gran maioría son de poucas páxinas:

- Relacións de 2 f.: nºs 1, 23 e 25.
- Relacións de 4 f. ou 8 p.: nºs 2, 8, 9, 10, 16, 17, 19, 24, 27, 29 e 30.
- Relacións de 6 f. ou 12 p.: nºs 3, 12, 18, 20, 21, 22 e 28.

Pero hai outras que son máis extensas, por exemplo: a nº 5 con 70 p. e a nº 15 con 47 p.

As relacións recollidas na bibliografía xiran arredor dun acontecemento histórico relacionado coa monarquía española: a voda e a viaxe de Mariana de Neoburgo. E dentro deste suceso podemos establecer varios bloques segundo o contido:

67. Relación nº 28, p.9, "(...) baxando por un lado del Convento de los RRPP Recoletos Agustino, passaron desde la Puerta de Alcala, a las de las Eras, por donde se introduxeron en su Real Sitio del Retiro".

1. Relato da viaxe e as festas: é grupo máis amplo, formado polas nº 1, 5, 6, 9, 12, 14 e 15, desde a nº 18 á nº 28, e a nº 30.

Unha parte destas están tiradas das cartas que eran enviadas a través dos correos para informar sobre cómo transcorría a viaxe; por exemplo:

- *"Con essa advertencia passa à dezir, traxo en cartas de 6. De este presente mes de Abril, (...) "*⁶⁸.
- *"En esta Tercera, referirè conciso las que ocurren de nuevo, con algunas circunstancias bien estimables, que faltan à las antecedentes, y ahora ministran las Cartas".*
- *" (...) añaden las ultimas Cartas (...) "*⁶⁹.
- *" (...) añaden las ultimas Cartas (...) "*⁷⁰
- *"(...) porque quiere la Curiosidad se ate el hilo de la Historia, contra la velocidad del Tiempo, y el tardo movimiento de los Correos; si regular en otros dias, perezoso en los presentes (...) "*⁷¹.
- *"Todavía pudiera extender esta Noticia hasta el Jueves 11. de Mayo, que las Cartas me animan; (...) Con ellas proseguirè mi Sexta Noticia, que no desperdi - ciarà el Curioso porque irà vestido de Verdades, como las antecedentes" "*⁷².

Ou fan referencia aos correos, por exemplo:

- *"(...) mandò su Magestad despachar Correo al instante al Rey nuestro señor, dando cuenta de su dichoso Arribo, el qual entrò en esta Corte el Jueves 30. Del mismo Março, à las diez y media de la mañana, llenando el magnanimo Coraçon de Nuestro Invicto Rey (...) "*⁷³.

Estas relacións intentan perpetuar os acontecementos ocorridos e transmitir unha información, que normalmente é parcial e subxectiva. A súa finalidade é facer revivir un feito. Isto queda claramente patente na relación nº 15: a cidade de Astorga ofrece unha festa en honor da raíña dona Mariana. Se non fose recollida deste xeito escrito perderíanse no esquecemento os festexos ofrecidos. Outra das súas finalidades sería mostrar que a cidade foi fiel á coroa.

68. Relación nº 22, h. 1 vº.

69. Relación nº 30, p.2.

70. Relación nº 20, p.2.

71. Relación nº 20, p.3.

72. Relación nº 21, p.11.

73. Relación nº 19, p. 3-4.

Cando nunha relación de sucesos se narra un feito, con frecuencia se suliña a súa veracidade e credibilidade, tanto no título coma no texto; por exemplo⁷⁴:

- O título da relación nº 22 o "*Relación de lo mas essencial, y cierto, ...*".
- " (...) con la Recta Linea de la verdad que acostumbro"⁷⁵.
- "(...) en que hè observado la puntualidad, y sinzera Verdad, que rigurosamente pide tanto Assunto". "*Con ellas proseguirè mi Sexta Noticia, que no desperdiciará el Curioso, porque irá vestida de Verdades, como las antecedentes*"⁷⁶.
- "(...), assi por la verdad mas rigida, que se procura seguir en estos Escritos, (...)"⁷⁷.

As relacións non son totalmente fiables. O seu carácter consegue que só se sinalen os aspectos positivos, prescindíndose dos fallos ou sinalándoos de tal xeito que moitas veces resulta moi difícil comprender as alusións:

1. Poesías que gaban a feliz chegada da raíña: nºs 2, 3, 4, 8, 10, 16 e 17.
2. Unha poesía pola feliz elección de esposa: nº 11.
3. Unha poesía pola tardanza da raíña: nº 29
4. Reproducción do sermón predicado no real convento das Señoras Descalzas: nº 7.
5. E a nº 13 é a máis estraña de todas, o autor fálanos de cómo os astros favoreceron a chegada de Mariana de Neoburgo.

O impresor que máis ten tratado este acontecemento é a Imprenta del Reyno, o que amosa que había unha intención oficial de propaganda do acontecemento. En primeiro lugar, elaborou unha serie de oito "*noticias*" que manteñen unha orde cronolóxica e están relacionadas entre si a través do título⁷⁸. Ademais, no colofón faise mención ás que xa foron aparecendo; por exemplo:

- "*La Primera, Segunda, Tercera y demàs Noticias que se siguen deste Assunto, hasta la Real Entrada en Publico de la Reyna nuestra señora, se hallarán en la Imprenta del Reyno, en frente de las Gradas del Convento del Carmen Calçado.*" (relación nº 30).

74. O suliñado é noso.

75. Relación nº 21, p.2.

76. Relación nº 21, p.11. Cando di "*las antecedentes*" refírese ás relacións nºs 19, 26, 30 e 20.

77. Relación nº 18, p. 2.

78. "*Primera noticia, del feliz viage,...*" (nº19), "*Segvnda noticia diaria...*" (nº26), "*Tercera noticia diaria,...*" (nº30), "*Qvarta noticia diaria...*" (nº20), "*Qvinta noticia diaria,...*" (nº 21), "*Sexta noticia diaria,...*" (nº27), "*Septima noticia diaria...*" e "*Octava noticia diaria, qve corona las antecedentes,...*" (nº14).

En segundo lugar, este mesmo impresor ocupouse do "*Desposorio real*" celebrado en Neoburgo⁷⁹, ampliando a información que sobre a real entrada en Madrid aparece na "*Octava noticia*" a través da relación nº 5, e publicando un romance pola tardanza da raíña (relación nº 29).

A serie de "*noticias*" son anónimas, pero a través da súa lectura podemos deducir que foron elaboradas polo Impresor del Reyno. A relación nº 5 achéganos o nome dese autor, na portada "*Lucas Antonio de Bedmar, y Baldivia, que la escribe*", e na certificación, "*se diò Licencia a Lucas Antonio de Bedmar, y Baldivia, impresor de estos Reynos*". Isto mesmo podemos facer extensible á relación dos "*Reales Desposorios*" (nº 9). En total hai quince relacións que teñen un autor coñecido e outras quince anónimas. Tras saber que Lucas Antonio de Bedmar é o autor das mencionadas "*noticias*", o número de relacións anónimas queda reducido a seis.

O seguinte impresor é Sebastián de Armendáriz⁸⁰, con tres relacións de sucesos: nº 12 ("*Bosquejo de la trivnfante... Entrada...*"), nº 18 ("*Primeira continvacion de los obsequios...*") e nº 22 ("*Relación de lo mas esencial...*"). Sebastián de Armendáriz no colofón da relación nº 22 escribe: "*Donde estas Relaciones, se hallarà el Sermon que predicò el Reuerendissimo P. M. Don Juan del Castillo, de la Religion del Gran Basilio, al feliz arribo de la Reyna N. Señora al Puerto del Ferrol, en el Real Convento de las Señoras Descalças. Tambien se hallaràn varias Poesias de diferentes Ingenios al mismo assumpto. Y la fiesta que las dos Compañias de Representantes desta Corte hizieron à sus Magestades con la Loa y motes de la Mogiganga, obra de D. Joseph de Arroyo, y se èstan acabando de imprimir otros Poemas muy dignos de la Estampa, que se publi - caràn quanto antes*". A loa de José de Arroyo⁸¹ non menciona impresor, soamente se sabe o seu lugar de impresión, pero poida, en base a este colofón, que se encargase dela Sebastián de Armendáriz. O sermón⁸² que predicou D. Juan del Castillo é doutro impresor, Lorenzo García. E das "*varias Poesias de diferentes Ingenios*" ás que se refire só podemos mencionar a de Félix Silva y Ribera, xa que o resto non teñen pé de imprenta nin un colofón que nos clarexe algo⁸³.

Outros impresores son: Lorenzo Mesnier (nº 13), Lorenzo García (nº 7), A. Rodríguez de Figueroa (nº 15) e Rafael Figueró (nº 23).

Os sucesos narrados sitúanse entre 1689 e 1690, pero observamos que a maioría das relacións foron publicadas en 1690. A serie de "*noticias*" foron publicadas na seguintes datas:

79. Relación nº 9. Non hai unha conexión coas anteriores a través do título, mais no colofón menciónanse: "*La Primera, Segunda y Tercera Noticia: Esta de los Reales Desposorios, y las demás deste Assunto, hasta la Entrada en Publico de la Reyna nuestra señora: Todo se hallarà en la Imprenta del Reyno, enfrente de las Gradass del Convento del Carmen Calçado*".

80. Libreiro de cámara da súa maxestade, e curial en Roma.

81. Relación nº 4.

82. Relación nº 7.

83. Relacións sen impresor: nºs 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10, 16, 17, 24 e 25.

- nº 19: 26 marzo
- nº 26: 15 de abril
- nº 30: 25 de abril
- nº 20: 6 de maio
- nº 21: 9 de maio
- nº 27: 13 de maio
- nº 28: 18 de maio
- nº 14: a partir do 22 de maio

E a gran maioría, anque non teñan data de publicación, foron impresas unha vez que a raíña chegou a España.

BIBLIOGRAFÍA

Relacións de sucesos sobre a viaxe de Mariana de Neoburgo:

1

AGUILERA, Carlos de. Cvriosa relacion nueva, en que se dà noticia de la Real despedida de la Reyna nuestra Señora, Doña Mariana de Neoburg (que Dios guarde) de los Señores Duques de Neoburg sus Padres. Dase noticia de varios sucessos en que su Magestad mostrò bien la generosidad de su Real pecho) y el singular esfuerço, y valor con que se portò en la Navegacion que traxo, desde el Reyno de Inglaterra, hasta la Ciudad de Valladolid, con algunas circunstancias que hasta aora no han salido à la luz en la Estampa. Compuesto por Don Carlos de Aguilera. Año de 1690. [S.l.]: [s.i.], 1690. 4º; 2 f.

Localización:

LISBOA, Biblioteca Nacional, sign. H.G. 15121//18 P.

2

ÁLVAREZ DE TOLEDO Y PELLICER DE TOBAR, Ignacio. A la tan feliz, como deseada noticia, de la llegada de la Reyna Nvestra Señora (qve Dios gvarde) Doña Mariana de Nevbovrg al Puerto del Ferrol. Consagra a la magestad avgvsta del Rey nuestro señor (que Dios guarde) estos borrones Don Ignacio Alvarez de Toledo, Cavallero de la Orden de Santiago. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º; 4 f.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/194-45



3

ARAUZA, Gerardo de. En la venida de la Reyna Nvestra Señora, D. Mariana Palatina, Babiera, y Nevbvrg, dignissima esposa de nvestro catolico monarca Carlos Segvndo (qve Dios gvarde.) el bachiller Gerardo de Aravza, dedica, y consagra a los reales pies de sv magestad este festivo romance. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º; 6 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5553.

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/1045-12.

4

ARROYO, José de. Festejo y loa en el plavsible regocijo qve tvvo esta corona con la deseada noticia del feliz arribo de la Reyna Nvestra Señora Doña Mariana de Neobvrg, al pverto del Ferrol, hizose al Rey Nvestro Señor Don Carlos II. Qve dios gvarde, por los representantes de las dos Compañías desta Corte, en la Real Plaza de Palacio, el día treze de Abril; y le ofrece a sv catholica Magestad, en manos del excelentissimo señor Don Iñigo Melchor Fernández de Velasco, y Tovar, Condestable de Castilla&c. Sv avthor, Don Ioseph de Arroyo, Professor de la Arquitectura, y Ingeniero de su Magestad. Madrid: [s.i.], 1690. 4º; 3 f., 16 p.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5557.

MADRID, Biblioteca Nacional, signs. VE/538-31, VC/1045-25, 2/52012.

5

BEDMAR Y BALDIVIA, Lucas Antonio de. La Real Entrada en esta Corte, y magnifico trivnfo de la Reyna nuestra señora Doña Maria-Ana Sophia de Babiera, y Neoburg; dedica, y consagra a la Magestad del Rey nuestro señor Don Carlos Segundo (que Dios guarde) Rey de las Españas, ...Por mano del Excelentissimo señor Condestable de Castilla, Mayordomo Mayor de su Magestad, y de su Consejo de Estado, &c. Lucas Antonio de Bedmar, y Baldivia, que la escribe. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], 1690. 4º; 2 f., 68 p.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. 2/66971

LISBOA, Biblioteca Nacional, sign. H.G. 15121//20 P.

Na p. 68: "Las siete Noticias, que anteceden à esta, con el Real Desposorio, que en virtud de Poderes del Rey nuestro señor se celebrò con la Reyna nuestra señora en Neoburg; y la Iornada que su Magestad executò à Valladolid para recibir su esclarecida Esposa, todo se hallará en la Imprenta del Reyno, Calle del Carmen, en frente de las Gradas del Convento". Esta relación de sucesos é a ampliación da "octava noticia" coa que finaliza a serie.

6

BOLEA ALVARADO Y MESIA, Juan de. Descripcion de la avgvsta, y real entrada qve hizo la reyna nvestra señora Doña Mariana de Baviera y Neobvrg, en sv corte, lvnes veinte y dos de mayo

deste presente año. Por Don Ivan de Bolea Aluarado y Mesia. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º; 5 fol.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/194-43

7

CASTILLO SOTOMAYOR, Juan de el. Aclamacion panegyrica y gratvltoria al misterio incomprehensible de la encarnacion del verbo, en la nave real de Maria Santissima: Y al arribo felicissimo de la Reyna nuestra Señora Doña Mariana de Neobvrg, el mismo dia de la Encarnacion en el Puerto dichosissimo de el Ferrol. Dedicado a la serenissima Señora la Señora Sor Mariana de Austria. Predicado en el Real Convento de las Señoras Descalças de esta Corte, el dia tres de Abril de este presente año. Por el Maestro Don Ivan de el Castillo Sotomayor, de el Orden de San Basilio, y Predicador de su Magestad. Madrid: Lorenzo García, 1690. 4º ; 6 f., 10 fol.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/114-52

8

CLAVIJO, Conde de. A la excelentissima señora mi señora la dvqvesa del infantado, Pastrana, y Lerma, Marquesa del Cenete, consagra el Conde de Clavijo este Romance, qve escribe al Rey N. S. en ocasion del feliz arribo de la Reyna Catolica al Puerto del Ferrol. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º ; 4 f.

Localización:

LISBOA, Arquivo Nacional Torre do Tombo, sign. 3432(4).

9

Desposorio real, qve en virtvd de poderes del rey nvestro señor Don Carlos Segvndo (que Dios guarde) celebrô el Augustissimo Cesar Emperador de Alemania, con la Reyna nuestra señora Doña Maria-Ana de Babiera y Neubvrg, en el Gran Palacio de su mismo Nombre, el Dia 28 de Agosto del Año passado de 1689. Sale à luz Sabado 29. de Abril de 1690. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], 1690. 4º; 8 p.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/188-49

No colofón: "La Primera, Segunda, y Tercera Noticia: Esta de los Reales Desposorios, y las demás deste Assunto, hasta la Entrada en Publico de la Reyna nuestra señora: Todo se hallará en la Imprenta del Reyno, enfrente de las Gradass del Convento del Carmen Calçado".

10

D.D.P.C.S. Vozes festivas, a la feliz llegada de la Reyna Nvestra Señora Doña Mariana de Neobvrg, princesa palatina, dignissima esposa del Rey Nvestro Señor, Don Carlos II. Qve Dios gvarde: pvblicalas D.D.P.C.S. sv hvnilde vassallo, y las dedica a svss catholicas Magestades. Madrid: [s.i.], 1690. 4º; 4 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5558.

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VC/1045-5.

11

DÁVILA Y PALOMARES, Martín de. Al retrato de la serenissima Reyna Nuestra Señora doña Maria-Ana de Nemur; y aplavdiendo al Rey Nuestro Señor la soberana eleccion, qve de el hizo para sv esposa. Soneto. Que pone à sus reales pies Don Martin Davila y Palomares. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. Fol.; 1 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5481.

MADRID, Biblioteca Nacional, signs. VE/96-30 y VE/196-109.

12

FABRO BREMUNDAN, Francisco. Bosquejo de la trivnfante magnifica, y svntvossima entrada, qve en esta sv catolica Corte executò à veinte y dos de Mayo del presente año de 1690. Nvestra avgvstissima reyna y señora, Doña Maria-Ana, princesa palatina del Rhin, &c. Participa a la noticia destes reynos don Francisco Fabro Bremvdan... [Colofón:] [Madrid?]: Sebastián de Armendáriz, [1690?]. 4º; 12 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca xeral, sign. Foll 285-23

13

FERRER, Leonardo (Fray). Ivizio filosofico, astronomico, y congetvral del feliz, quanto deseado arribo de la Catolica, S. R. Magestad, de la Reyna N. S. Doña Mariana de Neobvrg y Baviera (que Dios guarde) à la gran Monarquia, y Reynos de España. Presentale al mvy ilvstre señor D. Anotnio de Cardona, Borja, y Alagon, Marquès de Castelnou, de su Consejo en el S.S.R. de Aragon. El Maestro Fray Leonardo Ferrer, Agustino,... [Colofón:] Valencia: Lorenzo Mesnier, [1690?]. 4º; 5 f., 30 p.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. 3/30679

14

Octava noticia, qve corona las antecedentes, con la Real, Magestuosa, y Publica Entrada, que hizo la Augustissima Reyna nuestra señora Doña Mariana Sophia de Babiera, y Nevbvrg, Dignissima, y Felizissima esposa del Rey nuestro señor Don Carlos Segvndo, Rey de las Españas, Emperador del Nuevo Mundo, Piisimo, Felizissimo, Maximo. Con la Explicacion de tan Magnifica Entrada. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], [1690?]. 4º; 24 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

Na p. 24: "Por tener esta Octava Noticia de la Real Entrada de la Reyna nuestra señora mucho que hazer para concluírla, y desear los Curiosos, vèr algo, ..., ofrezse el Impressor del Reyno, ..., estos tres Pliegos, ..., en el interin que con la mayor brevedad dà à la luz Publica lo restante de tan Magestuosa Funcion".

15

OSSORIO DE MAYORGA, Antonio. Festiva aclamacion, qve a la venida de la Reyna Nvestra Señora, celebro en sv real transito la muy noble, muy leal; y antiquissima Ciudad de Astorga, donde descansò su Magestad dos dias, y dos noches. [Colofón:] Valladolid: Antonio Rodríguez de Figueroa, [1690?]. 4º; 47 p.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/111-9

16

PÉREZ DE MONTORO, José de. Al Rey Nvestro Señor, en la deseada feliz noticia de hallarse ya la Reyna nuestra Señora en España. Romance xocoserio. Ponele a los reales pies de su Magestad, Don Ioseph Perez de Montero. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º; 4 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5559.

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VE/194-42.

17

PÉREZ DE MONTORO, José de. Dase la enorabvena a sv magestad, de la feliz llegada de la Reyna N. Señora. Con ocasion de aver visto vn Romance Joco-Serio de D. Joseph de Montoro, à el mismo assumpto. [Madrid?]: [s.i.], [1690?]. 4º; 4 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5556.

MADRID, Biblioteca Nacional, signs. VE/100-46 y VE/1045-13.

Existen dous exemplares na BN de Madrid, a única diferencia está na portada, VE/100-46 inclúe o lugar onde se vende ("Hallarase en la Puerta del Sol, a la entrada de la Calle de las Carretas, en la Libreria."), ao igual que o exemplar que existe na Biblioteca de Catalunya.

18

Primera continvacion de los obsequios, y Festejos, que se hizieron à nuestra Augusta Reyna, y Señora Doña Maria Ana, en su Real Jornada desde el Puerto del Ferrol à esta Catolica Corte. Comprende las demonstraciones magnificas, y suntuosissimas con que se lucieron la Santa, y Apostolica Iglesia de Santiago, y la Insigne, y Nobilissima Ciudad del propio nombre; començando por lo que faltò à la primera Relacion, que se diò à luz à 25 de Abril, acerca del modo conque la mesma Apostolica Iglesia embiò à la Coruña à dar la bien venidad à Su Magestad. Publicase à 9. de Mayo de 1690. [Colofón:] [Madrid?]: Sebastián de Arméndariz, 1690. 4º; 12 p.

Localización:

MADRID, Biblioteca Nacional, sign.VE/118-5

19

Primera noticia, del feliz viage, qve desde Inglaterra executò à estos Reynos de España la Reyna Reynate nuestra señora Doña Maria-Ana de Babiera, Condesa Palatina del Rin, Dignissima

Esposa del Rey nuestro señor Don Carlos Segundo que Dios guarde, hasta su dichoso Arribo en el Puerto del Ferrol, el Domingo 26. de Março de este Año de 1690. Madrid: Imprenta del Reyno, 1690. 4º; 8 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

20

Qvarta noticia diaria, en qve se prosigve la Real jornada de la Reyna nuestra señora Doña Maria-Ana de Babiera y Nevburg, Esposa Dignissima del Rey nuestro señor Don Carlos Segvndo (que Dios guarde) desde Lueves 20. de Abril, que se hallava su Magestad en la Ciudad de Lugo, hasta Miercoles 3. de mayo, que llegô â la Insigne Ciudad de Valladolid. Fiestas, regalos, y demostraciones obsequiosas, que en todas partes hâ recibido de sus fieles vassallos la Reyna nuestra señora, con otras particularidades dignas deste Assunto. Publicada Sabado 6. de Mayo de 1690. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], 1690. 4º; 12 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

Na p. 12 menciónanse as outras “noticias” xunto co “Desposorio, que en virtud de Poderes de el Rey nuestro señor celebrò en Neuburg con la Reyna nuestra señora el señor Emperador, el Dia 28. de Agosto del Año pasado de 1689.”

21

Qvinta noticia diaria, en qve se refiere el Magnifico Recibimiento, que la Insigne, y Nobilissima Ciudad de Valladolid hizo â los Reyes nuestros señores, en los Dias 3. y 4. de Mayo, en que entraron en dicha Ciudad. Celebre Funcion del Real Casamiento, y Velaciones de sus Catolicas Magestades, executada el Lueves de la Admirable Ascension del Señor 4. de dicho Mes. Fiestas, y leales demostraciones con que aquella Gran Ciudad ha celebrado tan Reales, y Augustas Bodas, con las circunstancias mas apreciables deste Heroyco Assunto. Publicada Martes 9. de Mayo de 1690. [Madrid?]: [Impressor del Reyno?], 1690. 4º; 12 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, R. 4184

Na p. 12 aparece o mesmo texto que na relación nº 20.

22

Relacion de lo mas essencial, y cierto, que en esta catolica corte se ha sabido del viage de nvestra avgvsta Reyna, y señora Doña Maria-Ana Palatina del Rhin, Baviera, y Nevbvrg, desde las solemnes entregas de su Magestad hasta su llegada â la Coruña. Con los festejos, y demonstraciones de obsequio, y amor que se le hizieron, su recibimiento en las Ciudades de Betanços, y la Coruña, y en el Camino. Publicada Martes 25. de Abril 1690. [Madrid?]: Sebastián de Armendáriz, 1690. 4º; 6 f.

Localización:

LISBOA, Biblioteca da Ajuda, sign. 55-III-18(10)

MADRID, Biblioteca do Palacio Real, sign. III-6592 (3(0))

No colofón "Donde estas Relaciones, se hallarà el Sermon que predicò el Reuerendissimo P. M. Don Juan del Castillo, de la Religion del Gran Basilio, al feliz arribo de la Reyna N. Señora al Puerto del Ferrol, en el Real Convento de las Señoras Descalças. Tambien se hallaràn varias Poesias de diferentes Ingenios al mismo assumpto. Y la fiesta que las dos Compañias de Representantes desta Corte hizieron à sus Magestades con la Loa y motes de la Mogiganga, obra de D. Joseph de Arroyo, y se està acabando de imprimir otros Poemas muy dignos de la Estampa, que se publicaràn quanto antes. Por Sebastian de Armendariz, Librero de Camara de su Magestad, y Curial de Roma. Con las Licencias necesarias".

23

Relacion verdadera, en qve declara, y da cventa del feliz gozo, y alegria, que recibì esta Corte el dia 30 de Março, de la desembarcacion de la Reyna nuestra Señora, Esposa de nuestro Gran Monarca Carlos II. (que Dios guarde). Dase cuenta del gozo que recibì esta Corte con tan feliz nueva; y del fuego que soltaron todo el dia, y noche, y la Mogiganga que hubo; y de las fiestas que hizieron à su Magestad (que Dios guarde) al desembarcarse este año de 1690. Barcelona: Rafael Figueró, [1690?]. 4º; 2 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 2693.

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VC/118-12.

24

Relacion verdadera, en qve declara, y da cventa del feliz gozo, y alegria, que recibì esta Corte el dia 30. de Março, de la desembarcacion de la Reyna nuestra Señora, Esposa de nuestro Gran Monarca Carlos Segundo (que Dios guarde). Dase cuenta del gozo que recibì esta Corte con tan feliz nueva; y del fuego que soltaron todo el dia, y noche, y la Mogiganga que hubo; y de las fiestas que hizieron à su Magestad (que Dios guarde) al desembarcarse, este año de 1690. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º, 4 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5578.

25

Relacion, y cvrioso romance, a la real entrada, qve hizo en esta corte la Reina nuestra Señora, que Dios guarde, Doña Maria Ana Palatina de Neobvrg y Baviera, el dia 22. de Mayo deste presente año de 1690. Dase quenta del Real Adorno de Calles, y Magestuosa Grandeza con que fue celebrada tan gloriosa, y deseada Funcion. [S.l.]: [s.i.], [1690?]. 4º; 2 f.

Localización:

MADRID, Hemeroteca Municipal, sign. A 783.

26

Segvnda noticia diaria del feliz desembarco, y Reales Entregas de la Reyna nuestra señora Doña Maria-Ana de Babiera, y Neoburg, Dignissima Esposa del Rey N.S.D. Carlos Segundo (que Dios

guarde) cuya Real Funcion se executò el Lunes 6. de Abril deste Año de 1690. à las 4. de la Tarde. Apuntase lo que conduce al movimiento de la Real Familia, desde la Coruña, al Ferrol; Viage que executa su Magestad à la Devota Romeria de Nuestro Gran Patron, y Apostol Santiago; ... Publicada Sabado 15.de Abril de 1690. [Colofón:] Madrid: Imprenta del Reyno, 1690. 4º; 16 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

27

Sexta noticia diaria, en qve se prosigven las Magnificas Fiestas, con que la Insigne, y Nobilissima Ciudad de Valladolid ha celebrado las Reales Bodas de los Reyes nuestros señores Don Carlos Segundo, y su Augusta Esposa Doña Maria-Ana Palatina del Rin, Babiera, y Neuburg, desde el Lunes 4. de Mayo, hasta Lunes 11. de dicho, que sus Magestades (que Dios guarde) salieron de dicha Ciudad para esta Corte. Publicada Sabado 13.de Mayo de 1690. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], 1690. 4º; 8 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

No colofón: "La Primera, hasta esta Sexta, y demàs Noticias de se siguen deste Assunto, hasta la Real Entrada en Publico de la Reyna nuestra señora, se hallaràn en la Imprenta del Reyno, en frente de las Gradass del Convento del Carmen Calçado".

28

Septima noticia diaria, en qve se prosigve la real jornada de los Reyes nuestros Señores Don Carlos Segundo, y su Augusta Esposa Doña Maria-Ana Palatina del Rin, Babiera, y Neuburg, desde el Lunes 11. de Mayo, que salieron de la Insigne Ciudad de Valladolid, hasta Martes 16. de dicho, que entraron sus Magestades (que Dios guarde) en su Real Sitio del Buen Retiro. Con todas las particularidades que hasta oy ocurren, dignas deste Assunto. Publicada Iuves 18.de Mayo de 1690. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], 1690. 4º; 12 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

No colofón: "Esta Septima Noticia, con las antecedentes desde la Primera, y las demàs que ocurrieren, hasta concluir el Real Assunto de las Magestuosas, y Augustas Bodas de los Reyes nuestros señores, se hallaràn en la Casa del Impressor del Reyno (que las escribe) en la Calle del Carmen, en frente de las Gradass de dicho Convento".

29

SILVA Y RIBERA, Félix. A la misteriosa tardanza de la Reyna Reynante nuestra señora, q Dios guarde, y trayga con bien. Por D. Felis Silva, y Ribera. Romance ioco-serio. Que dedica à la Reyna Madre nuestra señora, que Dios guarde. [Colofón:] Madrid: Imprenta del Reyno, 1690. 4º; 4 f.

Localización:

BARCELONA, Biblioteca de Catalunya, sign. F. Bon. 5589.

MADRID, Biblioteca Nacional, sign. VC/1045-6

30

Tercera noticia diaria, en qve se prosigve la real jornada de la Reyna nuestra señora Doña Maria-Ana de Babiera y Neoburg, Dignissima Esposa del Rey nuestro señor D. Carlo Segundo (que Dios guarde) desde Sabado 8. de Abril, que quedô su Magestad en la Coruña, hasta Miercoles 19. de dicho Mes, que saliò con su Real Familia de la Ciudad de Santiago, despues de aver cumplido su Romeria, y Real Devocion. Ofrenda, y Limosna que su Magestad dexô en el Templo del Glorioso Apostol. Con otras Particularidades, que contienen las mas recientes Cartas. Publicada Martes 25.de Abril de 1690. [Madrid?]: [Imprenta del Reyno?], 1690. 4º; 8 p.

Localización:

SANTIAGO, Biblioteca Xeral, sign. R. 4184

No colofón: "La Primera, Segunda, Tercera, y demàs Noticias que se siguen deste Assunto, hasta la Real Entrada en Publico de la Reyna nuestra señora, se hallarân en la Imprenta del Reyno, en frente de las Gradas del Convento del Carmen Calçado".

Catálogos e estudos:

Só indico aquí algunhas entradas. Para maior información bibliográfica sobre as Relaciones de sucesos é imprescindible a consulta en Internet do *Boletín informativo sobre las relaciones de sucesos españolas en la Edad Moderna*:

<http://rosalia.dc.fi.udc.es/BORESU>

ABEL VILELA, Adolfo de , *"A pompa funeral e festiva como exaltación do poder. O ceremonial en Lugo"*, Santiago, Cuadernos de Estudios Gallegos, 2000, p. 269-274.

Idem, *Personajes reales en Lugo*, Sada, Edicións do Castro, 1983, p. 264-270.

ALENDAY MIRA, Genaro, *Relaciones de solemnidades y fiestas públicas de España*, Madrid, Est. Tip Sucesores de Rivadeneyra, 1903.

BAVIERA, Adalberto de, *"La peregrinación de la reina Mariana de Neoburgo a Santiago"*, en *Santiago en la historia, la literatura y el arte*, Tomo I, Madrid, Editora Nacional, 1954, p. 146-174.

BAVIERA, Adalberto de, *Mariana de Neoburgo. Reina de España*, Madrid, Editorial Espasa-Calpe, 1938.

CALVO POYATO, José, *Carlos II el Hechizado*, Editorial Planeta, Barcelona, 1996.

CASTRO LÓPEZ, Manuel, *Efemérides Galaicas*, Lugo, Imp. Regional, 1891.

CORDÓN MESA, Alicia, *Pliegos sueltos poéticos en castellano del siglo XVII de la Biblioteca de*

- Catalunya. Catálogo, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, 2001.
- ESCRIGAS, Guillermo, *Viaxe da Raiña Doña Mariana de Neoburgo por Galicia (1690)*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1998.
- GARCÍA DE ENTERRÍA, M^a Cruz, MARTÍN ABAD, Julián y RUIZ DE ELVIRA, Isabel, *Catálogo de pliegos sueltos poéticos de la Biblioteca Nacional. Siglo XVII*, Madrid, Biblioteca Nacional-Universidad de Alcalá, 1998.
- GRANADOS LOUREDA, Juan A., *Historia de Ferrol*, A Coruña, Editorial Via Láctea, 1998.
- GÓNZALEZ LÓPEZ, Emilio, *El Águila Caída*, Vigo, Editorial Galaxia, 1973, p. 264-270.
- INFANTES, Víctor, "¿Qué es una relación? (Divagaciones varias sobre una sola divagación)", en M^a Cruz García de Enterría et al. (eds.), *Las relaciones de sucesos en España (1500-1750)*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá e Publications de la Sorbonne, 1996, p. 203-216.
- LEDDA, Giuseppina, "Contribución para una tipología de las relaciones extensas de fiestas religiosas barrocas", en M^a Cruz García de Enterría et al. (eds.), *Las relaciones de sucesos en España (1500-1750)*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá e Publications de la Sorbonne, 1996, p. 227-237.
- LÓPEZ POZA, Sagrario, "Introducción", en Jorge Báez de Sepúlveda, *Relación verdadera del recibimiento que hizo la ciudad de Segovia a la magestad de la reyna nuestra señora doña Anna de Austria...*, ed. facsímil, Segovia, Fundación Don Juan de Borbón, coa colaboración de Caja Segovia e Junta de Castilla y León, 1998.
- LÓPEZ POZA, Sagrario y PENA SUEIRO, Nieves, *La fiesta. Actas del II Seminario de Relaciones de sucesos*, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle Inclán, 1999.
- LOUZAO MARTÍNEZ, Francisco Javier, "Doña María Ana de Neoburgo en Galicia. La arqueta eucarística y el ostensorio de la Real e Insigne Colegiata de Santa María del Campo de la Coruña", en *Historia* 16, nº 201, p. 91-104.
- MARTÍNEZ-BARBEITO, Isabel, "Una reina en La Coruña", *La Voz de Galicia*, 18/25-VIII-1965, 1/8-IX-1965.
- MONTERO ARÓSTEGUI, José, *Historia y descripción de El Ferrol*, Ferrol, Imp. Vda. Miguel López Torre, 1972.

MUROS, Diego de, *"La reina doña Mariana de Newburgo, visitó al Apostol Santiago hace 250 años"*, El Correo Gallego, 26-IV-1940.

PENA SUEIRO, Nieves, *Catálogo de Relacións de Sucesos (1500-1750) nas bibliotecas da Provincia da Coruña*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1997.

RICÓN, Amado, *"Relación contemporánea sobre la llegada y estancia en Galicia de la reina D^a Mariana de Neoburgo en 1690"*, en *Compostellanum. Revista trimestral de la diócesis de Santiago de Compostela*, vol. XIII, nº 4, 168 (oct-dic), p. 659-685.

SÁNCHEZ, Margarita, *"A vila de Ferrol na primeira metade do século XVIII"*, *Estudios mindo - nienses*, nº 3, 1987, p. 283-327.

TETTAMANCY Y GASTÓN, Francisco, *Apuntes para la historia comercial de La Coruña*, A Coruña, Edit. Tip. Noroeste, 1900.

TOVAR MARTÍN, Virginia, *"El arquitecto madrileño José de Arroyo autor de "Festejo y loa en honor de Mariana de Neoburg"*, en *Anales de Instituto de Estudios Madrileños*, 1980, p. 285-298

VALES VILLAMARÍN, Francisco, *Boletín de la Real Academia Gallega*. Colección de documentos históricos, p. 285-286.

VALES VILLAMARÍN, Francisco, *"Bosquejo histórico de Betanzos de los Caballeros"*, *Faro de Vigo*, Número especial do centenario, p. 168-171.

VEDÍA Y GOSSENS, E., *Historia y descripción de la ciudad de La Coruña*, A Coruña, Domingo Puga, 1845.

VICETTO, Benito, *Historia de Galicia*, Ferrol, 1865-1873.

ZAPATA FERNÁNDEZ DE LA HOZ, Teresa, *Arquitecturas efímeras y festivas en la Corte de Carlos II: las entradas reales*, Madrid, Servicio de publicaciones de U.A.M., 1994.

Idem, *"La emblemática al servicio de la imagen pública de la Reina. Los jeroglíficos de la entrada en la corte de María Ana de Neoburgo"*, en Víctor Mínguez (ed.), *Del libro de emblemas..*, 671-704.

Idem, *"La entrada de la reina María Ana de Neoburgo en Madrid (1690). Una decoración efímera de Palomino y de Ruíz de la Iglesia"*, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, Universidad Autónoma de Madrid, 1997-1998, vols. IX-X, p. 257-275.

PERGAMIÑOS SOLTOS DO MOSTEIRO DE CAAVEIRO

José Ignacio FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES
María Teresa GONZÁLEZ BALASCH

Nos anos 1996 e 1997, correspondentes aos números 3 e 4 desta revista, viron a luz, por primeira vez, os documentos escritos no *Tombo de Caaveiro*. Dous anos máis tarde, a Excm. Deputación Provincial da Coruña editaba unha monografía titulada *El monasterio de San Juan de Caaveiro*, cuxa primeira parte se dedicaba á Historia e á Arte do cenobio, da autoría de Carlos de Castro Álvarez, e a segunda á republicación -que non reedición- do tomo, debida aos autores deste artigo. O ano 2000 houbo de saír do tórulo o que hoxe se pode ler, pero circunstancias que máis vale esquecer impedírono. Só cabe atribuír á intercesión de san Rosendo que poida finalizarse a edición das fontes en pergamiño que permita facer unha historia, máis ou menos fiable, do mosteiro.

Son sesenta e seis os novos documentos en pergamiño que aquí volven a vivir, non cunha saúde tan boa como os que se conservaron no tomo, debido sobre todo á súa dispersión, por non ter sobrevivido comunitariamente. A súa procedencia é diversa. A primeira, loxicamente, a *Sección Clero Secular e Regular*, do Arquivo Histórico Nacional de Madrid, onde foron parar, trala nefasta desamortización e case subseguinte exclaustación, os arquivos dos mosteiros e igrexas. Logo, a Real Academia Galega, co seu fondo Murguía, ou como se coñeceu durante moito tempo vulgarmente "a maleta de Murguía", que contén pergamiños que, seguramente, tiveron aloxamento provisional na Delegación de Facenda da Coruña, e de alí "despistáronse" a mans particulares, pasando moi poucos ao Arquivo Histórico Nacional de Madrid. Finalmente están os de arquivos de institucións públicas ou privadas (Arquivo do Reino de Galicia, Universitario de Santiago, Histórico Municipal da Coruña, Museo de Pontevedra, Fundación Penzol) e en mans de particulares. Os datos que nos proporcionan xa foron aproveitados, anque só para fixar abadologías, nas obras de Castro Álvarez e López Sangil.

Sen embargo podemos ampliar ou modificar a súa cronoloxía mercé á publicación dos doutros mosteiros próximos a Caaveiro que dalgunha maneira interviron na súa vida¹. Por moito que se intente esgotar un tema para o que teñamos que manexar documentos, e pechalo, sempre permanecerá aberto xa que caben novas interpretacións sobre o seu grao de orixinalidade e mesmo sobre a súa autenticidade -cando non se detectan interpolacións ou novas lecturas ou puntuación

1. Cfr. LUCAS ÁLVAREZ, M., *San Martiño*, 1121, nº 14; ID., *San Martiño*, 1121-1122, nº 18, *San Paio*, 228-231, nº 6; ID., *San Martiño*, 1123, nº 25, *San Paio*, 238-241, nº 9; ID., *San Martiño*, 1125, nº 31, *San Paio*, 246-247, nº 13

do texto- poden aparecer outras fontes que presenten variantes textuais, outras que estaban totalmente perdidas, das que non se tiña tan sequera sospeita da súa posible existencia, e achadas casualmente. Se todos estes temas fan que a documentación diplomática permaneza sempre viva, moito máis o será se a edición non é coidadosa e está feita por investigadores de escasa formación, aínda supoñéndolles a honradez².

Para as normas de edición remitímonos ás empregadas na publicación do *Tombo*, en 1999. Para os índices, que aquí ampliamos poñendo un novo de materias, mantemos as mesmas orientacións, notándose aquí máis o desenvolvemento das abreviaturas, en *cursiva*, nos documentos escritos en galego a causa das datas nas que están redactados. Para os topónimos significaremos que acatamos os aprobados pola *Comisión de Toponimia* da Xunta de Galicia ata xullo do pasado ano, polo que pode haber unha pequena disparidade nos patróns das parroquias, como se ten constatado nos doutras provincias onde a variedade se mostra con frecuencia (vgr. Xián, Xíá, Xulián, Julián). Tamén, omitimos a provincia á que pertencen, salvo que sexa unha distinta á da Coruña, sinalada entón polas siglas utilizadas tradicionalmente polas matrículas dos automóviles e outros vehículos terrestres a motor.

No capítulo de agradecementos, queremos comezar polo Consello de Redacción de *Cátedra*, que pacientemente agardou dous anos longos a que lle fora entregado o orixinal. Despois, a algúns dos seus membros, individualmente, por nos ter proporcionado reproducións de documentos feitas por medios ópticos, que facemos extensible a D. José Luis López Sangil. Finalmente a D. Gabriel Quiroga Barro, director do *Arquivo do Reino de Galicia*, que amablemente nos completou a transcripción do documento nº 66.

É de agardar que outros municipios sigan o labor deste de Pontedeume: difundir a cultura do seu territorio político-xeográfico e outros próximos.

2. Sirvan como exemplo algúns casos concretos de "pecados", se ben gardando o "segredo de confesión" dos infractores da norma. É frecuente constatar que lecturas que teñen sido consideradas por editores precedentes como dúbidas sexan dadas por un posterior como incontestables, sen sinalar para nada as do seu antecesor. Tampouco é estraño que un novo editor non sinale, se hai varias dun mesmo documento, cal segue na súa ou se as anteriores son simples reproducións da primería (co simple que é poñer ED.: X, segundo M). Ou a fraude de seguir supostamente unhas determinadas normas e logo no facelo. Danse incluso casos sangrentos, como o da publicación dunha monografía por parte dun concello próximo a Pontedeume, xa que logo con diñeiro público, que merecería a revitalización do Index Librorum Prohibitorum, e a petición de responsabilidades ao que a autorizou.

1

1117, agosto, 15.

Alfonso VII sinala o couto do mosteiro de Caaveiro.

B.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura; visigótica caligráfica; roto na parte inferior dereita.

ED.: LÓPEZ SANGIL, "Un privilegio", pp. 67-68, con pequenos erros de transcripción.- RECUERO ASTRAY, *Alfonso VII*, nº 2, segundo López Sangil.

CT.: CASTRO, "S. Juan de Caaveiro", p. 42.- LÓPEZ SANGIL, *Op. cit.*, pp. 63-67.

OBSERVACIÓNS.- Resulta sospeitoso este documento por diversas irregularidades nos confirmantes, que intenta salvar o seu primeiro editor, baseándose no parecer da profesora Sanz Fuentes. En primeiro lugar non cremos que se trate dun orixinal senón dunha copia, quizais de 1134, o que viría a estar en concordancia coa presenza entre os confirmantes de bispos posteriores ao ano 1117. Quizais paga a pena deterse noutra ocasión tanto nos caracteres internos coma externos deste pergamiño e comparalo co seguinte, así como cos escasísimos conservados, tanto en orixinal coma en copias, dos primeiros anos do Emperador así como dos derradeiros anos da súa nai.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Adefonsus rex, proles Raimundi comitis, ob honorem sancti Iohannis Babbiste facio cartam testamenti atque confirmationis ad ecclesiam eiusdem Sancti Iohannis que est sita in montibus de Bisquis que vulgo dicitur de Calavario; et est ipsa ecclesia inter duos flumines qui vocantur Eume et Sesin. Et hoc facio nemine cogente vel munera dante, sed mea propria atque spontanea voluntate, propter Dei amorem et remedium anime mee. Hoc autem modo ponimus in prefate \eclesie/ cautum atque defensionem quod nullus homo audeat irrumpere a termino qui dicitur Taxido, deinde per Murogusum, inde ad Fontem Argilonem, deinceps per illam viam que vadit de Sancto Martino de Gaudenti per monte Petrosus, inde per viam de Quintilan usque pervenitur ad Kavallar, a Cavallar quoque usque ad Sanctum Vincencium de Regulella, deinde per Mulam Mortam, inde ad Fontem Frigidam usque pervenitur ad Nassarios; ex alia quoque parte Eume per illam kareritam, inde per Primion, deinde per illam karralem que ducit ad portum de Coira, deinde per illum villarem de Freix usque ad insulam Clausam. Simili modo mando et confirmo de omnibus villis ac possessionibus quas nunc prefata ecclesia Sancti Iohannis habet et quas in futuro abitura est, quatenus nemo hominum audeat eas irrumpere aut aliquam vim eis facere, quod si quis fecerit, in primis propter presumptionem sit excommunicatus et ad partem regis vel ipsius ecclesie pariat solidos quingentos.

Si quis vero ex mea vel cuiuslibet progenie hoc meum testamentum infringere vel irritum facere voluerit, nisi eum penituerit, et propter temeritatem peniten[tiam] fregerit, sit a parte Dei extraneus et cum diabolo et angelis eius in ima baratri submersus.

Factam kartam huius testamenti era ICLV et quotum XVIII kalendas sebtentbris.

Ego Adefonsus, prefatus rex, man[u mea] roboravi et hoc signum (*signum crucis*) facere iussi.

Ego Petrus, olim Mindunensis episcopus, qui in predicta ecclesia Sancti Iohannis tunc temporis habitabam, cum collegio canonicorum meorum hoc testament[u]m manu propria roboravi et hoc signum feci (*Signum*).

(*Primera columna*): Ego comes Petrus, tere Gallec[i]e, cf.- Ego Veremudus, filius eiusdem comitis, cf.- Ego Fredenandus, ipsius comitis Petri, cf.

(*En el centro*): Guillelmus, Sancte Romane Ecclesie cardinalis diaconus et legatus, hec statuta confirmat et qui ea infregerit donec satisfaciat sub anathemate ponit¹.

Ego Didacus, Compostellanus archiepiscopus, confirmo (*Rota, et in rota* Verbo Domini celi firmati sunt. D[idacus] archiepiscopus).

1. Todo o párrafo en perfecta minúscula diplomática típica da documentación pontificia.

Ego Arias, Legionensis episcopus, \propria manu/ confirmo (*Signum crucis*). Ego Bertrandus, Oxomensis episcopus, confirmo. Guido, Dei gratia Lucensis ecclesie episcopus, cf.² (*Segunda columna*): Ego Didacus, Auriensis episcopus, cf.- Ego Petrus, Lucensis episcopus, cf.- Ego Munio, Vallebreensis episcopus, cf.

2

1135, maio, 6. Palencia (San Antolín).

Alfonso VII acouta o mosteiro de San Xoán de Caaveiro.

A.- VIGO, Fundación Penzol, Mp. 5 (9); carolina.

B.- PONTEDEUME, inserto en carta chumbada de Alfonso X, propiedade de dona M^a de la Esperanza García Rodeiro; minúscula diplomática cursiva; en regular estado de conservación.

D.- SANTIAGO, Arquivo Diocesano, Fondo xeral, Colexiatas, caixa 366; copia do século XVIII, inserto en carta chumbada de Alfonso X.

ED.: ZALESKA, María, "Un privilegio", pp. 79-82, segundo B³.- CASTRO, "S. Juan de Caaveiro", pp. 58-60, segundo D.- RECUERO, *Alfonso VII*, n^o 54, pp. 52-54, segundo Castro⁴.

OBSERVACIÓNS.- A importancia deste documento estriba en que cremos que é o primeiro orixinal, en principio, no que aparecen xuntos Hugo, como chanceler, e Giraldo como escribán (cfr. Lucas Álvarez, *Las cancellerías reales (1109-1230)*, p. 192).

(*Christus, alfa et omega*). In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Cassa quidem et debilis est potestas que per divinam non est gratiam roborata, quam re vera nos feliciter credimus adipisci, si sacra loca personasque religiosas dignis honoribus, largis beneficiis gratisque muneribus amplificemus, decorem enim domus sue dilexit Deus manus cultoribus noscitur gloriari. Liqueat ergo omnibus quod ego Adefonsus, Dei gratia Hispanie imperator, una cum uxore mea domna Berengaria, grato animo et voluntate spontanea, nemine cogente, pro Dei amore, pro nostra parentumque nostrorum remissione, facio carta donationis et concessionis Domino Deo et ecclesie Sancti Iohannis de Calavario domnoque Petro, eiusdem loci priori, ceterisque canonicis presentibus et futuris qui in eodem loco monasterium construere ac religionem Beati Augustini regulam observantes manere voluerint de ipsa hereditate in qua nunc hedificatur et construitur monasterium predictum. Quod monasterium iacet inter duo flumina, videlicet, inter flumen de Heume et flumen de Sysin. Cauto igitur monasterium ipsum per suos terminos, videlicet, a termino illo qui dicitur Portus de Peraria, deinde ad saxum de Bustelo, et inde ad Agrum Longum et per Petras de Vodas, et inde per Portum de Hermegunde et ad cabeza de rego de Carval da Infante, per Penam de Heyrit et per Castrum Reyritz, et inde ad Felgoselo, et inde ad Castrum Malum, et inde ad Trocidam Malam, et inde ad carvalum de Fructuoso et ad pousadorium de Narayo, et inde ad Quintian, et inde inter ambos montes et inde ad portum de Uzedo, et inde ad Gaandoy, et inde ad Sanctam Crucem, et inde ad Castrum Carive, et inde ad

2. As confirmacións destes catro bispos en minúscula diplomática.

3. Con innumerables erros de lectura. A continuación fai unha traducción, consecuenta coa transcripción (pp. 83-85)., e un estudio da escritura (pp. 86-88).

4. Téñase en conta que Recuero, ao non ter visto o orixinal, publica os numerosísimos erros e omisións que a copia que publica Castro.

Nassarios, et inde ad Castrum Mouro et per fontem de Gunteriz, et inde super villare de Invaande, et per Catasol et per lombum de Villa Ioane, et similiter lonbum de Corbeyras, et inde ad Pontem Velosam et per armadam Sancti Iuliani de Archa, et inde ad couze de Monte Longo, et finitur in prenomiatu Portu de Peraria unde inchoavimus. Cauto etiam omnes hereditates prefati monasterii quas nunc habet vel acquirere poterit in futurum ubicumque eas habuerint illi qui in ipso monasterio habitaverint, ut nullus eas de cetero inquietet vel super ipsis hereditatibus ipsis fratribus aliquid malum irroget. Ceterum monasterium ipsum meo auxilio et consilio fundatum et res universas quibus subsistit priorem, videlicet, dompnum Petrum aliosque illustres viros et in curia mea emeritos quos constructioni predicti loci sub Regula Sancti Augustini de...o pugnare volentes adiuvo et ad petitionem eorum in cunctis faveo ipsos cautosque suos sub tuitione et defensione mea recipio. Constituo etiam atque confirmo ut commorantes homines in hereditatibus et prediis et in supradicto cauto huius cenobii nemini umquam respondeant de fossadaria aut fazendaria neque de aliqua calumpnia vel foro regio nisi priori vel illis qui eiusdem monasterii procuracionem tenuerint. Similiter mando quod omnis homo qui habitaverit in hereditate predicti monasterii quem ipsam hereditatem relinquere voluerit laxet vel dimittat ibi medietatem de totis illis rebus quas ibi ganaverit vel habuerit. Et mando quod nullus homo habeat vasallum infra cautum monasterii prefati nisi beneplacitum canonicorum et priorum. De omni etiam portatico sive pedagio per totum meum inperium excuso et quito ad idem monasterium res suas venturas vel ab ipsis fratribus vel a suis hominibus in partes alias latas et ad quamcumque voluerint partem securi et in pace transeant et pertranseant per totum meum imperium. Quito et excuso dompno Petro, priori, aliisque canonicis in eodem monasterio existentibus successoribus eorum de eodem monasterio facio, Deo auctore, confirmo et omni tempore firmam esse atque stabilem concedo.

Si quis vero de genere meo vel de gente mea sive extranea hanc cautionis et donationis et liberationis scripturam infringere temptaverit, sit maledictus et cum Iuda traditore in inferno dampnatus, et quod invaserit duplet, et pro ausu temerario regie potestati et ecclesie predictae mille marchas argenti pectet, scriptum vero semper maneat in robore firmitatis.

Facta carta in Palencia Santi Antonii, pridie nonas mayy (*sic*), sub era M^a C^a LXX^a III^a. Eodem Adeffonso imperatore inperante in Toletu, Legionem, Cesaragusta, Naiara, Castella et Gallecia.

Ego Adeffonsus imperator hanc cartam quam fieri iussi propria manu roboro et confirmo.

Ego dompna Berengaria, Hyspanie inperatrix, cf.

(1^a columna) Ego Fernandus, comes Gallecie, cf.- Comes Ramirus Frolet, cf.- Comes Rodericus Vela, cf.- Comes Adeffonsus Iurdam, cf.- Comes Lop Diaz, cf.- Comes Petrus, cf.- Comes Poncius, cf.- Comes Petrus, dictus Velosus, cf.

(2^a columna) Veremudus Petri, cf.- Garsias Petri, cf.- Fernandus Iohannis, cf.- Pelagius Arias, cf.- Munio Tacom, cf.- Didacus Nuniz, maior domus imperatoris, <cf.>- Didacus Frolaz, alferiz, cf.- Amalricus, tenens Tolletum, cf.- Lop Lopiz, cf.

(Signum imperatoris).

(3^a columna) Guterrius Fernandiz, cf.- Rodericus Fernandiz, cf.- Fernandus Doariz, cf.- Petrus Iohannis de Monteroso, cf.- Gunzalvus Fernandiz, cf.- Alvar Rodriguez, cf.- Arias Calvus, cf.- Petrus Bazacus, cf.

(4^a columna) Ego Raymundus, Tolletanus archiepiscopus, cf.- Ego Didacus, Compostellanus archiepiscopus, cf.- Ego Petrus, Palentinus episcopus, cf.- Ego Berengarius, Salamantinus episcopus, cf.- Ego Bernardus, Segontinus episcopus, cf.- Ego Petrus, Legionensis electus, cf.- Ego Guydus, Lucensis episcopus, cf.- Ego Muniu, Minduniensis episcopus, cf.- Ego Martinus, Auriensis episcopus, cf.

Giraldus scripsit iussu magistri Hugonis, cancellarii domini imperatoris.

3

[¿1156-1159?], agosto, 3. León.

Suero Bermúdez cos seus irmáns Paio, Pedro e Xoán dan a Caaveiro varias herdades.

B.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/32; minúscula diplomática caligráfica; roto na parte inferior dereita.

OBSERVACIÓNS.- Martín Martínez, arcebispo de Santiago, 1156-1167 e Paio Camundo, 1153-1156. Fernando II 1155-1188. Xoán Albertino, bispo de León, 1139-1181. Dada a confusa cronoloxía do bispo arcebispo Martín I ou Martín Martínez e a mención do seu antecesor Paio Camundo, podemos aventurar como data probable os primeiros anos do seu pontificado, e sempre antes da elección de don Fernando Curialis, en 1160, xa que logo entre 1156 e 1159.

In nomine Domini, amen. Ego Sueru Vermuit in uno cum fratribus meis Pelagius Vermuit et P(etrus) Vermuit et I(ohannes) Vermuit in una iermanitate et cum aliis parentibus meis do et confirmo quanta hereditate habeo vel habere ... Badim et in ... et in ... omnibus pertinentiis suis ... do ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et a omnes qui ibi ... fuerint a serviendum Deo evo perenni secula cuncta, amen.

Si quis tamen de parte mea vel de extranea istum pactum voluerit frangere sit maledictus usque ad VII^{am} generatione<m> et parte regis pectet D solidos, et hereditate duplata vel triplicata.

Regnante domno F(ernando) in Legione et in Galesia et in Asturias.

Facta carta apud Legionem et quodum III^o nonas augusti, era M^a C nonagesima I^a.

Arciepiscopo Pelagio.

Ego Sueru Vermuit per gratia Dei in ista cartula manus meas roboro et confirmo.

Martinus, Dei gratia Conpostellanus archiepiscopus, confirmo.- I(ohannes), Legionensis episcopus, confirmo.- [...] is episcopus confirmo. [...].

4

1164, outubro, [23]. León.

Fernando II doa a Caaveiro e ao seu abade don Froilán a igrexa de Santa María de Ribadeume e o lugar de Bermui con todas as súas herdades e posesións ás que engade o privilexio de couto, eximindo aos seus vasallos de toda xurisdicción que non sexa a do prior.

C.- MADRID, A.H.N, Códices, 1439B, fol. 4 col. 2-fol 4 v. col. 2.

D.- Incluído en confirmación de Alfonso X de 19 de marzo de 1281.

ED.: PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", 253-254, segundo C.- FERNÁNDEZ DE VIANA et alii, "El tumbo de Caaveiro", nº 3, segundo C.- CASTRO ÁLVAREZ et alii, *El monasterio*, nº 3.- RECUERO ASTRAY, *Fernando II*, nº 59.

REG.: GONZÁLEZ, Fernando II, 383.- SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 326.- LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancellerías reales (1109- 1230)*, nº 137, 419.

CIT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, 295.- LUCAS ÁLVAREZ, *Op. cit.*, 337.

OBSERVACIÓN: Damos o texto incluído na confirmación de Alfonso X, de 19 de marzo de 1281, algo diferente ao que figura en C. Lucas Álvarez (*op. cit.*, 337) considérao sospeitoso, ao comparalo co nº 8 do cartulario, da mesma data.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Regie maiestatis interesse dignoscitur pia loca et [religiosas congregationes diligere ac ve]nerari et eas largis ditare muneribus et possessionibus applicare. Hinc est quod ego Fernandus, Dei gracia legionensis rex, facio textum scripturam et cartam donationis firmissimam in perpetuum [valituram. Ita quod ego do et] dono Deo et monasterio Santi Iohannis de Calavario et vobis priori donno Froyle et universo conventui eiusdem monasterii, pro cauto ecclesiam Sante Marie de Ripa Eume cum omnibus villis suis et cum [ipsum locum de Veremuy cum omni] voce sua. Et hoc facio nemine me cogente vel munera dante, sed mea propria atque spontanea voluntate et propter Dei amorem et remedium anime mee et parentum meorum. Hoc modo pono prefate ecclesie [et prefato loco cautum atque] defenssionem quod nullus homo audeat irrumpere cautum quod ego do et dono Deo et monasterio Santi Iohannis supradicto nec ausus sit per forciam ibi intrare propter aliqua pignora ibi facere. Mando etiam [et confirmo quod omnes homines qui] moraverint in illo cauto non dent fossadeyram neque pedidaliā nec faciant ullum forum nisi priori et senioribus eiusdem monasterii Deo servientibus, et omnes homines qui moraverint in iam supradicta ecclesia cum om[nibus villis suis et in ipso iamdicto] loco de Vermuy cum omni voce sua que do et dono in cauto Deo et prefato monasterio debent [esse vassalli] de monasterio supradicto et nullo modo debent alium dominum habere nisi priorem et canonicos eiusdem loci. [Hoc autem modo pono cauto] a termino de ubi intrat aqua que dicitur de Guymarānis in flumine Eume et inde [quomodo ascendit per ipsam aquam] ad ipsam fontem de Guymarānis, [et inde ...]em Altum, et inde sub altare [...] de Mazaneyra, et inde ad Petras de Vodas ubi est prefatum cautum imperatoris et [inde ad Portum de] Pereyram et inde ad flumen [Eume superius usque ubi] intrat in illo ipsa aqua de Guima[rānis].

Si quis igitur in futurum] tam de mea generatione quam de aliena hoc meum voluntarium factum irrumpere tempta[verit, iram Dei omni]potentis et omnium sanctorum cum indignatione mea incurrat, et pro ausu temerario parti regie [centum libras auri componat,] et quod invaserit monasterio de Calavario in duplo persolvat. Et hec scripta pagina [robur semper] permaneat firmum.

Facta carta apud Legionem [X^o kalendas] novembris, sub era M^a CC^a II^a. Reg[nante rege domno Fernando] Legione, Gallecia et Asturiis.

Ego Fernandus, Dei gratia Legionensis rex, hanc cartam quam fieri iussi propria manu roboro et confirmo.

Martinus, Dei gratia Compostellanus archiepiscopus, cf.- Iohannes, [Legionensis episcopus, cf.- Petrus,] Auriensis episcopus, cf.- Stephanus, Zamorensis episcopus, cf.- Gundisalvus, <Ovetensis> episcopus, cf.- Iohannes, Lucensis episcopus, cf.

Gomez Gonzalez, alferit domini regis, cf.- Comes Poncius, cf.- Comes Petrus, [cf.- Comes Ramirus, cf.- Comes] Alvarus, cf.- Ramirus Poncii, cf.

Ego Petrus, dictus Infantinus, notarius regis, Roderico Fernandi, cancellario existente, conscripsi et cf.

[h.1175], marzo, 13.

Dona Elvira Ferveez ao se entregar ao mosteiro de Caaveiro dálle a metade da igrexa de San Pedro de Loira e unha servicialía en Loira, a parte que ten na igrexa de Santa María de Ribadeume, a metade do vilar de "Aspay", a metade da herdade de Ribadeume e a súa porción de Saa e Carracedo.

B.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/1; minúscula diplomática caligráfica.

OBSERVACIÓNS.- A data ten que estar errada ao non coincidir nin o arcebispo de Santiago don Pedro Suárez de Deza (1173-1206) nin o rei Fernando II (1155-1188) coa que vén no documento. Por outra banda o contido é semellante ao publicado no 'Tombo', CD nº 141, datado o 18 de abril de 1172.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Pater et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego donna Elvira Ferveet mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et do ibi mecum meas hereditates proprias quas habeo et habere debeo. Dono ibi mecum et offero, ob remedium anime mee et parentum meorum, meas hereditates nominatas ecclesiasticas et laycalias, videlicet: in primis do mediam ecclesie Sancti Petri de Loura et una servicialia in ipsa villa de Loura cum sua populatione, et meam portionem de ecclesia Sancte Marie de Ripa Eume, et medium de vilar que vocitant Espay, et omnia mea portione de hereditate de Ripa Eume tam ecclesiastica quam laycalia, intus et foris; et mea portione de Saa et de Carracedo cum omnibus pertinentiis suis. Omnes istas hereditates iam supradictas do et offero Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et domno Petro, priori, et conventui ipsius loci, habeant et possideant per ubicumque eas potuerint invenire evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen in futurum aliquis homo ex parte mea vel de extranea qui contra hoc factum meum frangere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus, et cum Iuda, traditore Domini, in inferno dampnatus, et ad partem regis C^m aureos persolvat, et ad monasterium Sancti Iohannis supradictas hereditates in duplo reddat.

Facta karta testamenti sub era M^a C^a LXXX^a I^a, et quatum III^o idus marcii.

Ego Elvira Ferveet in hac karta quam fieri iussi manu propria roboro atque confirmo.

In tempore regis F(ernandi). Comite G(omez). Compostellanus archiepiscopus P(etrus) Suarii.

Qui presentes fuerunt: (*en columna*) Iohannes, presbiter, cf.- M(artinus), presbiter, cf. (*En columna*): Gondisalvus Menendi, ts.- Didacus Menendi, ts.- Rodericus Gondisalvi, ts.- Gistreyro Roderici, ts.

Monius, notarius, qui notui. (*Signum*).

6

1177, xaneiro, 30.

Acordo entre os mosteiros de Bergondo e Caaveiro dispoñendo cómo se han de dividir os seus bens, segundo onde sexan soterrados.

B.- SANTIAGO, A.H.U., Clero, Caaveiro, s./n.; minúscula diplomática caligráfica; *chirographum*.

Era I^a CC^a XV^a et quotum III kalendas februarii. Abbas domnus Petrus de monasterio Borgundo una cum conventu monachorum meorum facimus pactum et placitum per scriptum ligavile firmitatis cum domno priore Veremundo Didaci de Sancto Iohanne de Calavario et canonicis ipsius monasterii super tale actio, ut quantos fuerint de generacio\ne de Fortunio Veremudi ad sepulturam a Sancto Iohanne de Calavario eamus cum illis cum capis et thuribulis et ornamentis, et sepeliamus eos ibi honorifice, et oremus pro illos sicut fuissent sepultos in monasterio Borgundo. Et de quantum mandaverint pro remedium animarum suarum sive habere quomodo hereditate dividamus cum illis per medium, exceptis inde hereditate de Vilaplana, et hereditate de Grandal et hereditate de Alion. Istas sedeant sine divisione apud monasterio Sancti Iohannis de Aborgund\i/o: una servizaia (sic) in Andradi, et alia hereditate in Murugo, que fuit testata antequam fuisset hoc placitum factum. Et ex parte Sancti Iohannis similiter faciant ad illi qui voluerint venire ad sepulturam a Sancti Salvatoris de Borgundo de generacione de Furtunio V(eremudi), et canonicos Sancti Iohannis habeant racione in Sancti Salvatoris de Borgundo omnibus diebus et fratres de Borgundo similiter in Sancti Iohannis. Et si ad obitum alicuius fuerint fratres de Borgundo et non fuerint ibi canonicos de Sancto Iohanne, et ille ad eius obitum fuerint mandaverit se ire ad sepulturam a Sancto Iohanne deportent eum illuc, et faciant sicut fuissent ibi canonicos prese\nte/s/, et si canonicos fuerint ad obitum alicuius et fratres ibi non fuerint tali modo faciant.

Ex quali parte hoc placitum exierint, in primis sedeant maledicti et excommunicati et cum Iuda Domini traditore in eterna pena dampnati sint, et a parte regis pariant M solidos, et hoc placitum semper sit firmum.

Ego abbas domnus Petrus una cum conventu monachorum meorum in hoc placitum manus nostras roboramus.

Qui presentes fuerunt (1^a columna): Petrus, ts.- Iohanne, ts.- Pelagius, ts.

Petrus, ts. et cf.- Veremudo, ts. et cf.- Froila Arias, cf.- Et alii qui viderunt et audierunt.

(Cruz en dous círculos).

(2^a columna) In tempore F(ernando) rege. In Trastamar comite G(omez). In sede Sancti Iacobi archiepiscopo Petro Suarez. Archidiaconus P(etro) Veilaz.

(Baixo a roda) Ego prior domnus Veremudus una cum conventu canonicorum meorum in hoc placitum manus meas roboramus.

[1185], abril, 18.

Martiño Pérez, chamado "Manta", doa ao mosteiro de Caaveiro e ao seu prior Froila Meigo a sexta parte da metade da igrexa de Santa María de Castro.

B.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura, pergamiño; minúscula diplomática; falla toda a parte esquerda.

D.- Tombo nº 199.

OBSERVACIÓNS.- É problemática a data. Indubidablemente o final da década dos sesenta ata o final dos oitenta está clara, tendo en conta a presenza dun arcebispo de Santiago de nome Pedro, sexa Pedro Gudestéiz (1168-1173) ou Pedro Suárez de Deza (1173-1206), en concordancia co reinado de Fernando II (1155-1188). Froila aparece como prior en 1164 nº 3, Froila Meigo quizais en [1164], nº 199. Nembargantes a aparición do día "Cena Domini", Xoves Santo, nos leva indubidablemente á Pascua o día 21 de abril. A Pascua do ano 1160 foi o 27 de marzo e Xoves Santo o 24 do mesmo mes. En definitiva a correspondencia entre os complementos da data levan á data proposta. Cfr. C.D. nº 199.

[Ego Martinus Petri] et omnis vox mea facio cartulam testamenti ad monasterium Sancti Iohannis de Kalavario de mea hereditate propria que ego habeo de avulorum et parentum meorum [...inte]gro de Sancta María de Castro, de media de ipsa ecclesia VI^a integra. Do ibi eam pro reme[di]um anime mee et parentum meorum, et pro que receperunt me in beneficiis suis sive [...u]num equum bonum et uno bove optimo et alia multa prestancia que mihi fecerunt; et ego feci tale pactum in manu prioris Froyla Meigo et canonicis eidem monasterii [...] in Sancti Iohannis. Do ipsa hereditate ad ipsum monasterium ut habeant et possideant evo pereni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit contra hoc factum meum et cartulam [...] maledictus et excommunicatus [et cum lud]a traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datan et Abiron quos terra vivos obsorbuit penas pariat, et pariat ipsa hereditate [...] p[ar]te regis D solidos pariat.

F[ac]ta [car]ta testamenti sub era I^a CLX^a VIII^a, et quatum XIII kalendas maii. Et hoc fuit factum in die Cena Domini. In ipso tempore princi[pe...] Iohannis.

Ego Martino Petriz, cog[nome]nto Manta, et omnis vox mea vobis prior Froyla Meigo et canonicis eiusdem monasterii in hanc cartulam testamenti manus meas. (*Signum*).

[In tempor]e Fernandus rex. Et comes Gomicius. [In sed]e Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus.

(*En columna*): Rodericus Mauro, cf.- Didaco, monacho, cf.- Froyla, monacho. cf.- Pelagio Iohannes, cf.- Munioni Parrega, cf.- Pelagio Bauzola, cf.- Suario, monacho, cf.- Martino Alvitiz, cf.- Petrus Renamiriz, cf.- Iohannes Petri, cf.- Petrus Fernandi, cf.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Petrus notuit.

[1174-1199], abril, 18.

Elvira Férveez doa ao mosteiro de Caaveiro a sexta parte da igrexa de Santa María de Ribadeume, a metade do vilar de "Yspay", a terceira parte dos vilares de Sa e Carracedo, freguesía de Santa María de Vilavella, a metade da igrexa de San Pedro de Loira

C.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura; páxina do cartulario.

OBSERVACIÓNS.- A data que trae o documento ten que estar equivocada, pois Rabinato, bispo de Mondoñedo entre 1174 e 1199. Por outra banda achamos a Elvira Fervez o 13 de abril de 1172 a facer unha doazón similar e aos mesmos confirmantes practicamente.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Elvira Ferveez, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono et offero de meas hereditates proprias quas habeo et habere debeo ex parte avulorum et parentum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Et istas hereditates sunt ecclesiasticas atque laycalias, videlicet: imprimis mea porcione integra de ecclesie Sancte Marie de Ripa de Eume, et de ipsa villa de Ripa de Heume mea porcione integra, quomodo dividit se de hereditatibus de Pontibus de Heume et quomodo dividit se de Vermuy; et \est/ de ipsa ecclesia de Rippa Heume VI^a integra; et mea porcione de ipso vilar de Yspay, et est medietate de ipso vilar; et mea porcione de ipsis villaribus que vocitant Saa et Carracedo, et est III^a pars. Et insuper quantas hereditates habeo in cauto Sancti Iohannis de Calavario cum omni voci sue. Et mea porcione integra de ecclesia Sancti Petri de Laura, et est media pars cum omnibus suis directuris. Et mea porcione de vilar que vocatur Lousada, et est media pars quomodo dividit se per sua loca et termina antiqua, videlicet, per Sayme de Meyzoso, quomodo ascendit ad Penam Magnam Aquilaria et sicut descendit ad Fontem de Ansemundi, deinde ascendit ad Montem Maiorem ita ut descendit ad flumen de Covo et ascendit per ipsam aquam ad mestas de Loura et sicut vadit per ipsam aquam ad portum de Palaciis, et sicut dividit se per ipsam ganderam de Sancto Petro ita ut vadit directum ad Petrosam de portu de flumine Maiore, sicut descendit per ipsam aquam de Sayme de Meyzoso; et mea porcione de vilar de Loura cum uno serviciali populo, videlicet, VI^a integra de totas ipsas villas cum omnibus suis villaris, videlicet, VI^a integra de totas ipsas villas cum omnibus suis villaris, videlicet, Texoneyras et Loura Sendin et Loura Vetula, et aliis suis hereditatibus intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et per sua loca et termina antiqua, videlicet, per mestas de Loura quomodo ascendit ad portum de Canario, deinde ad Custodia, quomodo descendit ad Lama Monteli sicut ascendit penam dicta, ita ut descendit ad portum de Palaciis sicut descendit per ipsa Louroa ad flumen Loura. Dono et offero atque concedo Deo et prefato monasterio Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos quos ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit tam de mea parte quam de aliena hoc meum factum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et parti regie et predictum monasterium solidos D raddat (sic) \et/ dictas⁵ hereditates in duplo tribuat.

Facta carta testamenti X^o III^o kalendas maii, era M CC I^a. In tempore regis Fernandus. Tenente comitatu comite Gomez Gundisalvus. In sede Minduniense episcopus Rabinatus. In Trasancis prestamario Nuno Pelagii.

5. Dictam e cancelados os dous trazos final do m e sobre o primeiro un s.

Qui presentes fuerunt: (*en columna*) abbas Aloytus, cf.- Donnus Nuno Pelagii, cf.-
Donnus Roderico Gundisalvi, cf.- Froyla Moogo de Lago, cf.
Iohannes, ts.- Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Gundisalvus, ts.
Et alii multi qui viderunt et presentes fuerunt.
Ego prenomina Elvira Ferveez et omnis vox mea in hac carta testamenti quod fieri
iussi manus proprias roboro et hoc signum facere iussi. (*Signum*).
Martinus qui notuit et cf.

9

1226, outubro, 25.

*Lope Vinici doa ao mosteiro de Caaveiro canto ten na igrexa de Santa Baia de
Burgás e na vila do mesmo nome.*

C.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/13.

In Dei nomine. Ego Lupu Vinici, dictus ..., do et offero ad monasterium Sancti
Iohannis de Calavario meas hereditates proprias que habeo de avolorum et parentorum meorum
in territorio Montis Niger, inter ambas aquas. Et sunt ipsas hereditates ecclesiastica<s> et
leycalias, et sunt nominatas: portionem meam de ecclesia de Burganis, et alias hereditates quas
habeo vel habere debeo in villa que vocitant Burganis, et unum agrum que habui de affiladiu
(sic) de Urraca Piuca in ipsa filigresia de Burganis; ita ut de hodie die et tempore de iuri meo
abrasa et in dominio monasterii sit tradita atque confirmata evo perenni et secula cunta.

Si quis tamen, hoc (*sic*) fieri non credo, aliquis homo de mea parte aut de extranea
qui hoc factum meum infringere voluerit, in primis sit maledictus et excumunicatus et
annatematizatus et cum Iuda traditore Domini et cum Datan et Abiron in inferno dagnatus (*sic*),
et ad parte regit (*sic*) D solidos pariat.

Facta carta testamenti in era I CC LX IIII^a, et quotum VIII^o kalendas novembrium.

Ego Lupu Vinici in hac karta manus meas roboro ... iussi.

Regnante rege Alfonso... Roderici Gumit prestam... In sede Medionensis (*sic*),
episcopo Martino ... Archidiaconis Pelagius Petri. Archipresbiteri M., monacus de Sancta
Eulalia.

Qui presentes fuerunt: (*en columna*) priori domni Martini, ts., cf.- Ramir Pelaiz,
canonicus, ts., cf.- Dominicus Petri, ca<no>nici, ts., cf.

Pelagius, ts.- M(artinus), ts.- Iohannes, ts.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

P(etrus) qui notuit.

10

1249, abril, 13.

María Fróilaz, filla de Froila Roderici, co seu marido Xoán Martínez e o seu fillo Martiño Eanes dá a Martiño Rodríguez, prior de Caaveiro, o que ten en Ribadeume e en Bermui.

B.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/31; minúscula diplomática caligráfica.

Notum est satis hac maxima virtute compertum quod si qui sponsam Christi, videlicet, sanctam ecclesiam de suis propriis rebus vel facultatibus honorare et adiuuare studet in die iudicii a Domino Ihesu Christo mercedem accipiet. Ego Maria Froyla, filia de Froyla Roderici, neta de Rodericus Veremudi de Ripa Eume, insimul cum marito meo Iohanne Martini, dictus Equa, et filio eius M(artino) Iohannis damus et oferimus pro animas parentum nostrorum et nostras quanta hereditatem habemus in Ripa Heume et in Vermuy, intus et foris, quantum aprestitum hominis est vobis priori domno M(artino) Roderici \et virtutes/ de Sancti Iohannis de Calavario et conventu eius.

Si quis tamen de mea parte vel de extranea istum pactum voluerit frangere sit maledictus usque ad VII^m generationem et <vocem> regis pectet CCCCC solidos, et ipsa hereditatem ad monasterium duplata.

Regnante domno F(ernando). Archiepiscopo I(ohanne) Arie. Ricome R(oderico) Gomez.

Qui presentes fuerunt: I(ohannes) Doronia, P(etrus) Amici, P(etrus) Vitalis, clericus; pater eius Pelagius Martini, et alii multi qui viderunt et laudaverunt.

Sub era M^a CC^a LXXXVII et quotum idus aprilis. (*Signum*).

11

1259, xaneiro, 22.

O prior de Caaveiro Pedro Cresconii fai pacto co cóengo compostelán Raimundo Arnaldi sobre unha casa na cidade de Santiago.

C.- SANTIAGO, Archivo Catedral, Tombo C-2, fol. 234r^o-v^o

ED.: FERNÁNDEZ DE VIANA, "Documentación", n^o 11.

Era M^a CC^a LXL^a VII^a, et quotum XI kalendas februarii. Hanc presenti paginam omnibus notificetur quod ego Petrus Cresconii, prior monasterio Sancti Iohannis de Caave\y/ro, una cum omnibus conventu eiusdem monasterii, vobis domno Reymundo Arnaldi, ecclesie Beati Iacobi canonico, facimus pactum et placitum firmum in solidos D roboratum, ita quod damus vobis ipsam nostram casam de Conpostella, que stat inter domum que fuit Petri Pardi et domni Alfonsi Petri, canonici, et in directo ipsius curralis que fuit decani domni Martini, ut teneatis illam cum suis directuris in omni in vita mea et habeatis lucem de illa et mittatis in refeccione

eius solidos CC, et nos recipimus vos in familiarem et canonicum nostrum. Et statuimus vos participem et⁶ beneficiis et oracionibus ipsius monasterii oraturi pro vobis tam in vita quam post mortem et in die in quo advenerit depositio vestra faci<a>mus pro vobis anniversarium in unoquoque anno sicut pro unoquoque ex nobis, ad obitum vero vestrum prenominata domus nostra cum sua refeccione ad ius et dominium nostrum pleno iure redeat in pace et sine ulla contradicione.

Quisquis hoc pactum infringere temptaverit sit maledictus et pectet penam placiti huius superius dictam, hoc tamen placito in suo robore permanente.

Nos iamdicti in hoc placito manus nostras.

His actis vocati et rogati testes interfuerunt: Ego Eleazar, canonicus, ss.- Ego Iulianus, archipresbiter, cf.- Ego Iohannes Pelaiz, presbiter, cf.- Ego Iohannes Arie, diaconus, cf.- Petrus Muniz, aurifex, cf.- Affonsus Ruderici, cf.- Fernandus Fernandi, cf.- Martinus Arie, cf.- Pelagius Iohannis, alfayatus, cf.- Rudericus Martini, cf.- Petrus Francus, cf.- Martinus Pelaiz, cf. Suerius Pelagii interfui et scripsit.

12

1259, febreiro.

Don Martiño, prior, e o convento de Caaveiro fan pacto con Pedro Pédrez sobre unhas propiedades en "Oreia" (Miño ou Fene) para que este as plante de árbores.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/6; carta partida; minúscula diplomática currens

Era M CC XC VII e o quodum no mes de fevreyro. Conusuda cousa seia a quantos están presentes como ós que an por viir que eu don Martino, prior de Saoane de Caaveyro, e o convento dese mesmo lugar fazemos preyto e prazo ... Pedro Pédrez, cavaleyro de Saa, en... Cendrón que nós damos a esse Pedro Pédrez un agro que jaz so Oreia, egreja de Villanova, en Selovre, a chantar de pereyros e de maseyras ou d-outras árbores qualesquer que y chante, e se Pedro Pédrez iisse agro iadito e de quanto ... chantar iisse agro debe il a levar a meatade en súa vida e o moesteiro devandito a meadade e der a súa morte deste Pedro Pédrez leve o moesteiro iadito as III partes e súa voz di isse Pedro Pédrez a quarta desse chantado dos frectos d ... e quada que medrar árbore deve y Pedro Pédrez ou súa voz outra a meter ... e mayx se Pedro Pédrez ou súa voz quiseren vender ou sopinorar deven a vender ou sopinorar a iste moesteiro ia de suzo dito.

E quinquen que a iste prazo queyra pasar para britallo ista peea de suzodita peyte, e o prazo remana firme.

Os que presentes foron: Pedro Rodríguez, juiz de Selovre; Fernán Pédrez de Pedre; García Meéndez, clérigo, sou irnaao; ... de Caransa; Rodrigo Alvero; Rodrigo ... de Belele.

Eu Pedro Rodríguez, [notario del rey dado in Trasanquos e in Bezouquos, que fiz ista carta e presente foy e confirmo].

6. Por in.

13

1259, maio, 10.

Sancho Fernández e a súa dona Maior Fernández, filla de Fernán Pérez de Andrade, venden ao mosteiro de Caaveiro cantas eguas teñen por cincuenta maravedís leoneses.

A.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura; pergamiño; minúscula diplomática currens; con pequenos rotos na parte central.

Inno nome de Deos seia, amén. Eu Sancho Fernández in senbra cum mina moller Moor Fernández, filla de Fernán Pédre d-Andrade, por nós e por toda nossa voz fazemos carta de venda que nós fazemos ao moesteyro de Saone (sic) de Caaveyro e ó prior e ó convento desse mesmo lugar de quantas egoas nos avíamos con isse moesteyro devandito e de toda a demanda dellas, así que nós vendemos e outorgamos issas egoas iaditas de boa voontade e per nossa prazér e por zinquenta maravidís de leoneses d-outo (sic) in soldo o moravidí dos quaes nós fomos ben pagados, e por inde vendemos a vós issas egoas así como desuzo é dito, e damos a vós e outorgamos issas egoas con toda súa demanda que as aiades vós e quesse (sic) mosteyro iadito por iamays. E firmemente defendemos que nenguno non possa inbargar isse moesteyro per nenulla acexsón a demandar issa<s> egoas.

E se algún for pella ventura que o queyra inbargar por demanda dellas seia maldi[to e] aflito p[...].e a vossa voz e á del rey CC maravidiís peyte, e a carta remana firme.

Feyta foy ista carta X días de maio andados, era de mille e dozentos e noventa e set<e> anos. Reynante rey nosso in Castella e in Lión don Alfonso. Ricome de Galiza don R(odrigo) Gómez. Arcibispo de Santiago don Johán Aras. Arcidiago de Nendos don Gonsalvo Rodríguez. Merino maor in Galliza don R(odrigo) García.

Que presentes foron: (en columna) Fernán Iohanis Xerpa, cavaleyro, ts., cf.- Martín Paaz d-Anca, cavaleyro, ts., cf.- ... Gonsálvez de Voado, cavaleyro, ts., cf.- Dom Iohán de Maninos, ts.- Pedro Minídez, dito de Bollo, ts.- I(ohán) Alvo de Maninos, cf.

Eu Pedro Rodríguez, notario del rey dado in Trasanquos e in Bezouquos, que fiz ista carta e presente foy e confirmo.

E outros muytos que viron e que oyron

1260, setembro, 17. Santiago.

Don Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro presentan escrito de apelación sobre propiedades eclesiásticas e laicas no couto do mosteiro.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/8; minúscula diplomática currens; ilexible na parte superior dereita.

Noverint universi quod in presencia mei Fernandi Iohannis, publici notarii Compostellani iurati ac testium subscriptorum ad hoc specialiter vocatorum et rogatorum, Fernandus Petri, prior, Petrus Petri, canonicus et infirmarius monasterii Sancti Iohannis de Calavario, Ordinis Sancti Augustini, in scriptis appellationem suam..., videlicet ... in hunc modum:

Nos Fernandus Petri, prior, Petrus Petri, canonicus, infirmarius monasterii Sancti Iohannis de Calavario, Ordinis Sancti Augustini, Compostellane diocesis, in nomine nostro et totius conventus monasterii suprascripti ... archidiaconum de Nendis in ecclesia Compostellana seu per archipresbiteri ... nomine eiusdem archidiaconi, nos vel monasterium antedictum in debito agr..., similiter ecclesiis Sancti Stephani de Herees et Sancte Marine de Tabulata et similiter omnibus aliis ecclesiis seu heremitis, possessionibus et rebus eiusdem monasterii in scriptis ad audientiam venerabilis patris domni archiepiscopi Compostellani et post ipsum ad summum pontificem, si necesse fuerit, appellamus ponedo? nos et ordines nostros et res nostras ecclesiásticas et mundanas et ipsius monasterii et pars ... nobis coherencium et favencium sub proteccione eiusdem archiepiscopi et summi pontificis iamdicti et instante apelatos petimus et item petimus seu etiam postulamos.

Datum in ecclesia Compostellana, XV kalendas octobris, sub era M CC LXL VIII.

Presentibus domno F(ernando) decano; domno P(etro) Martini, archidiacono de Coronato; Pelagius Iohannis, cardenalis; Sancio Fernandi, Fernando Iohannis, canonicis Compostellanis; Garsia Ortiz, duplario dicti decani; domno Pascasio, clerico dicti decani; Iohanne Petri, dicto Roxo; Petro Martini, clerico dicti cardinalis, clericis Compostellani.

Ego Fernandus Iohannis, publicus notarius Compostellanus iuratus, vocatus, interfui et scripsi et signum meum apposui et confirmo. (*Signum e en torno ao signo: signum Fernandi Iohannis notarius Compostellanus*).

15

1265, setembro, 25.

Acordo entre don Fernando Pérez, prior de Caaveiro, e o seu convento e membros da familia Sillobre e o Concello das Pontes de García Rodríguez, que disputaban herdades en Saa e Carracedo polo que don Fernán Pérez de Pedre, a súa muller dona Maior Bermúdez e o fillo de ambos Pedro Fernández terán en usufructo vitalicio a metade de toda a voz da freguesía de Belelle, en Santa Mariña de Sillobre, e ao primeiro a herdade de Cádavo, que fora de don Pedro Rodríguez de Sillobre, renunciando así a todo posible dereito que puideran ter nesas propiedades.

A.- A CORUÑA, Arquivo Histórico Municipal, Colección de pergamiños soltos, nº 19; minúscula diplomática currens; carta partida; rota a parte superior esquerda.

[Era de mil e trescent]os e III annos, e o quodo sex días por andar de setembro. Aqueste pacto e [...] diis que é feyto e outorgado a boa fe e sen enganno ontre don Fernán [Pérez, prior de San Ioh]ane de Caaveyro e o convento desse meesimo lugar da una parte, e ontre [...] don Pedro Rodríguez de Sellovre e de donna Tareyia Fernández e súa muller donna [...] fillo d-ambos Pedro Fernández, da outra parte, o qual plazo deve a seer sabudu, que por demanda que fazía don Fernán Pérez de Pedre devandicto ao concello das Pontes d-Eume en herdades en Saa e en Carracedo, en término das Pontes d-Eume, as quaes herdades ll-avían a fazer de paz ó moesteyro sobredicto ao con<c>ello sobredicto, e sobr-isto veeron a avenenza o prior e o convento devandictos cun don Fernán Pérez de Pedre devandicto en tal razón: que nós prior e convento ia desusu dictos damos e outorgamos a vós don Fernán de Pedre e á vossa muller donna Mayor Vermúez e a vosso fillo d-ambos Pedro Fernández a mea de toda a voz da terra da feeygregía de Belelle per tal condizón que a tenades e a aiades en toda vossa vida de todos tres e aa devagazón de vós todos tres ficar ao moesteyro sobredicto, e vós en toda vossa vida de todos tres levardes a meadade deste préstamo sobredicto, e vós da vossa parte e nós da nosa parte outorgamos de nunca en este tempo devandicto metermos outro prestameyro nen outro terreyro en Belelle et nas partirmos per meo así como sobredicto é. E mays damos e outorgamos a don Fernán Pérez de Pedre sobredicto a nosa herdade do Cádavo, a qual herdade gaanou o moesteyro sobredicto de don Pedro Rodríguez de Sellovre, seu padre. E esta herdade do Cádavo sobredicta vos damos a vós don Fernán Pérez de Pedre que a teñades en toda vossa vida e a vossa devagazón ficar quita e livre de vós e de toda vossa voz ao moesteyro sobredicto. E estes préstamos vos fazemos por tal razón que vós quitades e renuzades por vós e por toda vossa voz quanta herdade avedes e aaver devedes en Saa e en Carracedo, en término das Pontes d-Eume, e mays quitades que nunca compredes nen gaanedes herdade de vosso parente nen d-outro home neún en Saa nen en Carracedo per que enpézome de non veña ao moesteyro sobredicto nen ao conzello das Pontes d-Eume. Et eu don Fernán Pérez de Pedre en un cun mya muller Mayor Vermúez e cun nosso fillo d-ambos P(edro) Fernández outorgamos este plazo como desusu ven ditado a cumprir, e outorgamos por este algo e por este préstamo que nos fazedes d-amarmos e ajudarmos e anpararmos e deffendermos o moesteyro cun tódalas suas cousas segund como nós mellor podermos. E poemo-las partes anbas que qual delas que este plazo mentir aa outra parte e aa voz del rey per meo peyte a pea o plazo, e o plazo seia firme.

Os que presente foron: García Meéndez, clérigo de Santa Marina de Sellovre; P(edro) Martiiz, cavaleyro de La...ya; Johán Peláez de Felgeyra; Johán Peláez de Vilar de Colo; Martín Iohanes d-Elfe; Johán Mozet de Vale; Martín Mozet; Johán Moozino de Santa Cruz de Párrega; Fernán Fróyz de Maninos.

Et eu Johán Rodríguez, notario público del rey no julgado de Trasancos e de Besoucos, fuy presente e por rogo e cun outorgamento das partes fiz este plazo e confirmo cun meu sinal que y poño en testemoyo de verdade. (*Signum*).

16

s.d. (1262-1266)

Os abades Pedro Vidal de Antealtares e Pedro Eanes de San Martiño de Fóra dictan sentencia sobre os dereitos do arcediogo de Nendos e o mosteiro de Caaveiro sobre diversas igrexas e capelas.

B.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/14; minúscula diplomática currens.; con pequenos rotos

Noverint universi quod cum G(undisalvus) Roderici, archidiaconus de Nendis in ecclesia Compostellana, racione ipsius archidiaconatus ex una parte, et Fernandus Petri, prior, et conventus Sancti Iohannis de Calavario nomine ipsius monasterii ex altera, contenderent super iuribus archidiaconalibus et iure patronatus ecclesiarum Sancti Iacobi de Vermue, Sancti Iohannis de Villa Furada, Sancti Petri de Faeera, Sancti Petri de Ymia, Sancti Martini de Goente, Sancte Marie de Cavalar, Sancti Bauduli, Sancte Crucis, Sancte Eolalie, Sancte Marine de Tabulata, Sancti Iacobi de Calavario et Sancte Marie de Qeygeyro, tandem de beneplacito ipsarum parcium et autoritate et assensum venerabilis patris domni I(ohannis), Dei gracia Compostellani archiepiscopi, et capituli eiusdem, compromiserunt in nos P(etrum) Vitalis de Antealtaria et P(etrum) Iohannis, Sancti Martini de Foris abbates, ut quicquid nos cum consensu et autoritate reverendi patris domni I(ohannis), Dei gracia Compostellani archiepiscopi, super premissis iudicarem, mandarem, laudarem, arbitrarem seu amicabiliter componeremus, stando, sedendo, altera parte presente vel altera absente⁷ quomodocumque et quandocumque, die feriata vel non feriata, ratum et gratum haberent, promittentes contra aliquatenus non venire immo in omnibus et per omnia firmiter et inviolabiliter observare sub pena ducentorum aureorum solvenda [...] observare, compromisso isto nichilominus in omnibus sicut dictum est perpetuo suo robore duraturo, pro qua pena solvenda sicut [...] rogatus ab utraque parte se constituit fideiussorem et debitorem per se et per omnia sua bona sine aliqua contradicione et exceptione dictis partibus se obligantibus sub predicta pena et dantibus et concedentibus nobis predictis arbitris plenam et liberam potestatem mandandi, iudicandi super predicta pecunia solvenda secundum quod viderimus expedire, dicto Fernando Veremudi presente et concedente omnia supradicta. Nos vero predicto arbitro iam recepto et etiam potestatem nobis ab ipsis partibus concessa et auditis que partes hinc idem proponere voluerunt, cum consensu et autoritate reverendi patris domni I(ohannis), Dei gracia Compostellani archiepiscopi, et capituli eiusdem, et de beneplacito ipsarum parcium sic duximus amicabiliter componendum hoc modo, videlicet: quod dicti prior⁸ et conventus in predictis ecclesiis in perpetuum plenum iux habeant patronatus,

7. Absedente e de borrado por expuntuación.

8. Repetido prior.

ita tamen quod dicti prior et conventus dotent predictas ecclesias et recipiant anuum censum ex eis qualem et quantum domnus archiepiscopus statuendum duxerit in eisdem. Arbitramur etiam quod monasterium habeat ecclesiam Sancti Iacobi de Calavario pro capella ipsius monasterii cum octuaginta parrochianis que capella debet habere aliam capellam subse (sic), scilicet, ecclesiam Sancti Martini de Goente dependentem a dicta capella Sancti Iacobi ad quam capellam debet recurrere aliqui ex predictis octuaginta parrochianis qui comode ad capellam Sancti Iacobi pro divinis recurrere non poterint, et audire ibi divina, et recipere ecclesiastica sacramenta, qui octuaginta parrochiani infra limites dictarum capellarum comorentur. Arbitramur etiam quod dictum monasterium de Calavario convertat inversus proprias decimas et oblationes et alia ad ipsas capellas spectancia reservata congrua sustentacione capellanis perpetuis quas archidiaconus loci ad presentacionem ipsius monasterii in predictis capellis duxerit instruendos. Arbitramur etiam quod in predictis duabus capellis habeat archidiaconus unam procuracionem tantum, et in ipsis capellani ipsarum in omnibus plenum ius archidiaconale habeant.

17

1281, marzo, 19. Ágreda.

Afonso X confirma o privilexio de Afonso VII do 6 de maio de 1135 no que acouta o mosteiro de San Xoán de Caaveiro.

A.- PONTEDEUME, pergamiño propiedade de dona Mª de la Esperanza García Rodeiro; minúscula diplomática cursiva; en regular estado de conservación.

D.- Santiago, Arquivo Diocesano, Fondo xeral, Colexiatas, caixa 366; copia do século XVIII, con data de anos no canto de era.

ED.: ZALESKA, María, "Un privilegio" pp. 79-89.- CASTRO, "S. Juan de Caaveiro", pp. 58-60, segundo D.

Sepan quantos esta carta vieren como yo don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Galicia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jahén e del Algarbe, vi un previllegio del emperador don Alfonso fecho en esta manera:

(Inserta documento nº 2).

Agora Johan Pérez, prior del monesterio de Sant Johan de Caaveyro, vengo a mí e pediome merced que lo otorgase e gelo mandasse gardar. Et yo tove por bien de lo fazer. Et otorgogelo e mando que vala e gelo guarden segundo que fue mandado en tienpo del abuelo e de mi padre e de mi. Et deffiendo que ninguno non sea osado del passar contra ello, ca qualquier que lo feziesse a él e a quanto oviesse me tornaría por ello e pecharme ye la pena que en él dize e demás pecharme ye en coto çient morabedís de la moneda nueva e al prior e al monesterio de Sant Johan de Caaveyro otro tanto. Et desto les mandé dar esta mi carta seellada con mi seelo colgado.

Dada en Ágreda, diez e nueve días de marzo, era de mil e CCC e XIX annos.
Yo Pero Fernández la fiz escrivir por mandado del rey.

18

1281, marzo, 19. Ágreda.

Afonso X confirma ao mosteiro de San Xoán de Caaveiro o privilexio outorgado ao mesmo por Fernando II en León, o 23 de outubro de 1164.

Inserto no nº 17.

Sepan quantos esta carta viren commo yo don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, [de Tolledo, de Galicia, de Sevilla], de Córdoba, de Murcia, de Jahén e del Algarbe, vi un privilegio fecho en esta manera:

(Inserta nº 4)

Agora Johan Pérez, prior del monesterio de San Johan de Caavey[ro, pedióme] que gello otorgasse e mandasse guardar. Et tove por bien de lo fazer e otórgogello, e mando que vala e gello guarden segunt que fue guardado en tiempo de mi avuelo e de mi padre e de m[i]. Et deffiendo que ninguno non sea osado] del passar contra ello.

Ca qualquier que lo feziesse a él e a quanto oviesse me tornaría por ello, e pechar me ya la pena que en el diz, e demays pechar me ya en coto cien morabedís de la moneda [...] danno doblado.

Et desto les mandé dar esta carta sielada con mi siello colgado.

Dada en Ágreda, diez e nove días de marcio, era de mil e CCC e diez e nove annos.

[Yo Pero Fernández la fiz escrivir por mandado] del rey.

19

1286, xaneiro, 23. Santa María de Mogor.

Abril Eanes, arcediago de Trasancos, nomea cura de Santa María de Espiñaredo, por proposta do prior de Caaveiro

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/9; minúscula diplomática currens; conserva catro buracos romboidais dos que penduraba o selo.

Noverint universi quod ego Aprilis Iohannis, archidiaconus de Trasancis in ecclesia Mindoniensi, ad presentacionem religiosi viri Iohannis Iohannis, prioris monasteri Santi Iohannis de Calavario, presentantis nomine ipsius monasterii, contuli ecclesiam Sante Marie de Espinaredo, vacantem per mortem Iohannis Petri, dicti Codesso, terciam partem, scilicet, Alfonso Nicholai, clerico, alias duas partes Iohanni Martini, domini regis scribe, et ipsos clericos institui in eadem. Et quia inveni in visitacione a Iohanne Codesso, qui tunc tenporis dictam ecclesiam tanquam clericus tenebat, et ab aliquibus fide dignis quod religiosus vir Fernandus Petri, quondam dicti monasterii prior, nomine ipsius monasterii dictam ecclesiam de Espinerido

doctavit, scilicet, per quercum crucis de Tavanca que est subtus ecclesiam, et inde secundum quod vadit ferire ad cepun ianue Petri Vacarii, et secundum quod vadit per viam de Recemel et facit divisionem per aliam Tavanca que est super eandem ecclesiam, et dividitur ab agro Marie Martini, et vadit ferire ad aliam viam que vadit ab ecclesia contra Recemel, et vadit per eandem viam ad viam que dicitur de Gruu, et secundum quod venit per eandem viam usque ad fontem grange veteris et inde recto tramite secundum quod vadit ad hereditatem de Calavario quam tenuit Petrus Lupus, et secundum quod dividitur per salgarium, et inde secundum quod dividitur ab agro monasterii quem tenebat Martinus Noufeiro et per fontem Marie Martini, et inde ad terminum predictum, scilicet, quercum de Taveanca et etiam domum quam tenuit Petrus Munionis cum suis cortinis. Et tunc donnus Martinus, tum temporis loci archidiaconus, qui presens erat, inposuit certum senssum et tributum dicte ecclesie solvendum dicto monasterio et cathedrali ecclesie anuatim, scilicet, tres modios cum dimidio de pane per taleiga ferratam dicti monasterii, quinquaginta solidos legionensium, duo enxenia, unum solidum in festo Sancti Iohannis Bautiste et aliud in festo Sancti Iohannis Decollacionis unum porcum ... tam mandatam. Et archidiacono loci nomine cathedrali ecclesie dicte solidos pro tributo supradicte monete, et nec possit in posterum in iudicium evenire, et tocius questionis materia cederetur dictus prior petiit a me quandam litteram in testimonium veritatis, et ego sibi dedi, mandans dictis clericis et aliis qui pro tempore fuerint quod respondeant sibi et sucesoribus suis cum dicta renda ipsius ecclesie et archidiacono loci cum dicto tributo et directuris ecclesie catredalis annuatim.

Et nec posset in dubium evenire presentem cartam fieri feci et sigilli mei munimine communiri.

Data apud Sancta Maria de Moagorum, decimo kalendas februarii, era M^a CCC^a XXIII^a.

20

1286, febreiro, 27. No mosteiro.

Xoán Eanes, prior, e o convento de Caaveiro dan poder ao prior e aos cóengos Ruy Bermúdez e Pedro Martínez para que poidan aforar a Gómez Fernández Mallaver as herdades que ten o mosteiro en Carantoña, O Val e San Vicente, e sobre a renda de Santa Cruz.

(Incluído en documento de 9 de febreiro de 1306)

Conosçuda coussa seia a quantos esta carta viren *que nós convento do dito moesteyro de Sayoane de Caaveyro, pressente e outorgante, e Johán Eanes, nosso prior, fazemos nossos procuradores Roy Vermúez e Pedro Martineσ, nossos cóengos, pera faøer plaøo con Gomeσ Fernandeσ Mallaver sobre as nossas herdades de Carantona e de Valle e de San Viçenço e sobre la renda de Santa Cruz, e quel plazo <que> elles con este Gomeσ Fernandeσ fezeren nos ...remos e avremos por firme. E mandamos a qualquer notario que esta procuraçón vir que faça ende en nosso nome o tal plazo qual estes nosos procuradores mandaren.*

E que esto seia çerto e non possa viir en dulta nós convento sobredito dámoslle ende esta procuraçón seellada con noso seello en costa.

Feyta a procuraçon no moesteyro, dous días por andar de fevereiro, era de mille e CCC e XXIII annos.

21

1286, setembro, [21. Lugo].

Sancho IV, por pedimento de Froilán Pérez, cóengo de Caaveiro, confirma ao mosteiro de Caaveiro o privilexio concedido polo seu pai Afonso X en Ágreda, o 19 de marzo de 1281, confirmatorio á súa vez do outorgado por Fernando II o 23 de outubro de 1164.

B.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/10; copia coetánea; minúscula diplomática cursiva; roto na parte dereita
REG.: SÁNCHEZ BELDA, Documentos reales, nº 847.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo don Sancho, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Galliza, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de [Jahén e del Algarve, viemos una carta del rey] don Alffonso, mi padre, seelada con so siello colgado fecha en esta guisa:

(Inserta doc. nº 18)

Agora Frola Pérez, canónigo del monesterio de Calavero, por sí e por el convento desse meysmo lugar, vieno a mí e pedióme mercet quel confirmasse esta carta.

[Et nos sobredicho] rey don Sancho, por les fazer bien e mercet confirmégella, e mando que vala egela guarden segunt fue guardada en tiempo de mi avuelo e de mi padre e de [mi visabuelo...] contra ella, ca qualquier que lo feziesse pecha me ya la pena que diz en él, e demays a él e a quanto oviesse me tornaría por ello.

Et desto les mandé dar esta mi carta firm[ada ...].

[...] un día de septiembre, era de mil e trezientos e veynte e quatro annos.

Yo Domingo Pérez la fiz escrevir por mandado del rey.

Esidro González.

1287, novembro, 11..

*Foro*⁹.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/11; carta partida; minúscula diplomática currens; en moi mal estado de conservación.

Era de mille CCC⁰⁵ XX V años, [...] viinte novembre. Cunusçuda [...] nós don [...] de Caaveyro e o convento [...] Johán Fernnández [...] damos tan solamente [...] tres en pas[...] moller donna [...] do curral en que morou [...] e esta María [...] os quaes casares son [...] per tal preyto que os lavredes e paredes ben e dedes ... a nós cada anno ...oentes de pan pela ... de San Miguel de setembro ... día..., e a morte do pustrimeyro de ... casares livres e quitos e d... toda vosa voz con quanta boa parança vós y feçerdes e con todas ... entralas per sua ... aa outra parte ... voz del rey nos ... sua revor.

Testemuyas: Martín F..., iiz? de Seydres; e Pedro Pérez ... do dito mosteiro; e Fernán ... de Doçe, Johán ... dito ...

9. Nesta nota incluímos o texto fragmentario de tres documentos que contén o pergamiño MADRID, A.H.N., Clero, 491/7, en pésimo estado de conservación, semella que todos referentes a un préstamo, o primeiro de 1282, outubro 17, do que se pode ler parte do comenzo que di así: "Era de mil e CCC⁰⁵ e XX annos, XVII días de outubro. Conosçuda cousa seia a todos que nos ... enno dito convento que devo a vos don Vermui Pérez de Leyra, clérigo, ou a vossa voz quatrocentos ...cada huna as quaes a min enprasastes en dineiros ... que eu odito ... deste mosteyro e vos ... non podía ... de nenhua coussa para ... para nenhua cousa de meu ... en seu lugar ... quatroçenta des? sobreditas, e ora a vos en ... en poder en pinnor tódalas as rendas e dereytos que eu e este mosteyro sobredito avemos enna iglesia? de ... do Castro e esa figlisía e enna iglesia de San Gíao de Carantoña e en essa figlisía assy como estan postas per prastos?, salvo que y ha Marcos Pérez ... sobredito, as quaes rendas e dereytos sobreditos ... per vos e per vosos ...dáqui endeante ata que seades pagados ... ". Dun posible segundo só é posible ler "... don Goter...". Del terceiro: ... notario del rey enna Pontedeume vista una carta feyta enna ... ben e fielmente fíor ... della este trallado ben e fielmente ...", isto és, o comenzo da fórmula do traslado, ó que segue gran parte do texto trasladado, de data 1297, abril 10, que dí: "Noverint universi quod ego Guterrius Gundisalvi, arcidiaconus de Nendis, atendens ... domni Fernandi Petri, prioris monasterii Sancti Iohannis de Calavario, ... archidiaconatus de Plutiis, est per ...Vermún Petrii de Andrade et alios malfectores suo monasterio et cauto et rebus suis, et non habent unde ... possit nec per que quis? suum super dictam .. prosequi valeant do ei licenciam contrahende ... usque ad summa quadragintarum librarum alfonsinorum ... ecclesia de Leiro et obligandis? que dictum monasterii habet et habere debet ... do Castro ... Iuliani de Carantonia. excepti illud quod tenet domnus Martinus Petri, cardinalis Compostellanus, ... in vita sua et prebeo auctoritatem dicto Veremudo Petri quod possit ... ad dictam sumam super dictum locum et quod possit recipere fructus ... dicti ... quod sit ...tus de dicto debito secundum quod ... sibi ... obligamus ... hoc ... non vertitur hanc inde cartam fieri feci et signum meum ...Vº idus aprilis, era Mº CCCº XXXº Vº. ... traslado. Eu Dº Martines, notario del rey enna Pontedeume vissa? ... feita en .. dito e fielmente fis trasladar della este tralado e poño meu sinal e confimo. (*Signum*)".

1290, xaneiro, 2.

Don Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Vidal e ao seu fillo Fernando Eanes, e a Sebastián Pérez e un fillo, canta herdade teñen na freguesía de Santa María de Recemel por trinta soldos alfonsinos ao ano, pagadeiros o día de San Martiño.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 491/12; minúscula diplomática currens; en mal estado de conservación.

Era de mille e CCC e XXVIIIº annos, e o quoto dous días andados de ianeiro. Commo eu don Fernán Pereσ, prior do moesteiro de Saioanne de Caaveyro, en un con Fernán Pereσ e con Johán Romeu, e... Pereσ e con Pedro Martínez e con Iohán Peláez de Deixinda, cóegos do dito moesteiro, damos e firmemente aforamos a vós Iohán Vidal do Pereio e a voso fillo Fernán Iohanes, e a vós Savaschán Perez e a voso fillo Lopo Pereσ toda quanta herdade nós avemos e aver devemos ennos casaes de... fia, figlisía de Santa María de Reçemel, a qual herdade e casaes e formaes hy... levaron e lavraron e jurivizaron Pedro Baffua e Johán Baffua. Esta herdade vos damos con todos seus jures e perteeças e seídos, de montes a fontes, lavrados e por lavar, por en tódolos días de vosa vida ata o día da morte do postromeiro de vós, a qual herdade e casaes vos damos por ... do moesteiro e porque sodes familiares e por trinta soldos de moneda d-alfonsís ... aa dar por ... aa oveença do celleiro cada día de Sant Martino en cada un anno. E nós Iohán Vidal e Savaschán Pereσ outorgamos por nós e por nosos fillos que non están presentes e per juramento que ende facemos corporalmente sobre santos avangeos que non vos pasemos ben ... esta herdade estes casaes segundo nosa pose e outorgamos e conviimos per este juramento que nunca demandemos nen anparemos esta herdade nen estes casaes por noso jur nen por nosa herdade se non polo moesteiro, e que non demandemos nunca nêua cousa por razón de ...igo nen de padreyro enna iglesia de Villafurada ou enna que chaman Porto da Egoa, e aa morte do postromeyro de nós todos quatro esta herdade e estes casaes fiquen quitos e livres de nós e de toda nosa voz ao dito moesteyro.

E qualquer das partes que a esto pasar e non complir commo dito he que peite á outra parte e á voz del rey de per meo çen morabedís, e os plazos estén firme<s> en súas condições.

Testemoyas: Johán Martines de Perves, clérigo; Fernando ...; Pedro Pérez de ... e Alvar Eanes de Perves, Johán Pérez ... Johán Suárez, clérigo de Villar, e outros.

E eu Pedro Perez de Villares escriví per mandado de Pedro Eanes, notario.

Eu Pedro Eanes, notario per mandado dos sobreditos

1301, outubro, 18.

Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro arrendan durante os vintenoze anos próximos a Airas Pérez de Parga e á súa dona Dominga Domínguez canto ten o mosteiro nese momento ou poida quedar libre nese tempo en toda a freguesía de Santa María de Espiñaredo, agás a presentación da igrexa, por doce taleigas de pan ao ano, debendo deixar ao final do período dous casais poboados cun boi, unha vaca, una porca e seis tenreiros.

B.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura; traslado coetáneo do notario do rei Juan Fernández; pergamiño; minúscula diplomática caligráfica; con pequenos buracos na parte superior dereita.

Saban quantos esta carta viren commo nós Fernán Pérez, prior do mosteiro de San Johane de Caaveyro, ensenbra con todo o convento dese mosteiro e per sou consello e con sou outorgamento, todos en hun acordo, a vós Aras Perez de Párega e a vossa moller Dominga Domínguez e a vossas voces arendámosvos todos quantos erdamentos ygresaros e leygaros e rendas e servizos nós e o mosteiro sobredito de Caaveyro avemos e devemos por aver en toda a fiigressia de Santa María d-Espeñaredo. Et todas estas cousas vos rendamos commo sobredito he deste San Johane Bautista que foy ena era desta carta ata XXVIII^e annos conpridos primeyros que vëeren que se acabarán na era de mille e CCCLXVIII^o annos. Et se en este tenpo devagar algún ou algüus daquel ou daqueles que de nós tēen préstamo ou renda en esta ygreia ou en esta fiiglessia, aquilo que a nós pertēecia d-aver por aquela ou por aquelas vagaçoes mandamos e outorgamos que seia vosso e o aiades e pessoyades por vosso en estes XXVIII^e annos por esta renda vós e vossas voces, salvo apresentamento desta ygreia se devagar en este tenpo, e a colleyta da ygreia que deve a seer do mosteiro e do prior ya ditos. Et vós Aras Pérez e Dominga Domínguez ou vossas voces avedes a dar cada anno ao mosteyro ya dito por renda destes erdamentos XII taegas de pan pela taega do mosteyro per que se recadan as rendas do mosteyro, et este pan nos avedes a pagar aa ygreia ou ena fiiglegía d-Espynaredo des día de San Migel ata día de San Martino en cada hun anno enuyando do mosteyro por él e pedyndovolo ou volo enviar pedir per ome çerto do mosteiro. Et estes XXVIII^e annos passados vós Aras Pérez e Dominga Domínguez e vossas voces avedes a leixar estos erdamentos ao mosteyro sobredito livres e desenpeçados de vós e de vossas voces. Et avedes a leyxar ao mosteyro en esta erdade dous casares pobrados cada un deles dun boy e dũa vaca e dũa porca e de seys rexelos, e todo ysto deve seer [...]lente nós e vós aa boa fe. E vós Aras Pérez e Dominga Domínguez avedes a amar e ajudar o mosteyro e a parar ben esta erdade. E nós prior e convento aiudámosvos o mellor que nós poderemos. Et outrossy nós prior e convento renuçamos que nunca contra ysto vaamos en juyzo nin fora de juyzo, et se estes erdamentos valen ou valueren mayor renda ca estas XII taegas de pam que nos avedes a dar por esta renda, dámosvos a mayoría in doaçon para ajuda de parar bem esta erdade e por vosa ajuda e por moyto serviço que nos fezeades de que de vós somos ben pagados. Et eu Aras Pérez por min e por a dita miña muller todo ysto outorgo.

E qual das partes contra esto veer e o non conprir commo sobredito he peyte quinentos moravedís da moeda nova aa parte que o preito comprir, e as cartas fiquen firmes con quanto en elas diz.

Et disto mandamos nós prior e convento e eu Aras Pérez ende fazer dous prazos partidos per a, b, c e seelados con nossos seelos.

Feitos per Martín Páez, notario de Vilalva, XVIII^o días d-outubre, era de mille e CCCXXXVIII^e annos.

E disto son testemoyas: Fernán Pereσ e Johán Romeu e Pero Martínez da Corveira e Pero Martínez d-Arnoso e Pero Afillado e Johán de Sanyees e Roy Pérez e Ruy Bravo e Afonso Pérez, cóygos de Caaveyro; e Afonso Eanes de Lousada e Affonso García e Martín Martínez d-Arnoso.

E eu Martín Páez, notario sobredito, fuy presente e escrivy estes prazos e fiz en eles meu sino.

Este he traslado da sobredita carta a qual eu Johán Domínguez, notario del rey, os vi e fiz trasladar e puge en este traslado meu sinal en testemoyo de verdade a rogo de Dominga Domínguez, moller do sobredito Aras Pérez. (Signum).

25

1306, xaneiro, 8.

Acordo entre García González, arcidiago de Nendos, e don Fernando Pérez, prior de Caaveiro, para que o prior e os seus sucesores defendesen a ermida de San Xoán de Vilafurada.

A.- A CORUÑA, Real Academia Gallega, Fondo Murgía; pergamiño; gótica cursiva; plica con catro buracos dos que penduraría o selo.

Conuōda cousa seia a quantos esta carta viren que esta he compustura feyta e outorgada que deve durar por sempre e que é coutada en mille morabedís da bōa moneda, ontre Garsía Gonçaleσ, arcidiago de Nendos, vigario do arçobispado de Santiago, da hũa parte, et don Fernán Pereσ, prior do moesteiro de San Johane de Caaveyro, por sy e o convento desse meesme lugar, da outra, assy é, que o dito dito arçidiago veendo e consi<de>rando gram proveyto da ygresia de Santiago e dos arçidgados que fossen en Nendos depoyos del, feσ tal compustura conno dito prior e convento, que esse prior e convento deffeσessen a súa hermida de San Johane de Villaffurada que o dito prior e convento tiñan per sy e que hé do dito moesteiro, e que a juntassen con todos seus fiigreses e con todos seus dereytos que a essa hermida pertecían aa capella de Santiago de Caaveyro que é do dito moesteiro, e que o dito prior e convento e os outros priores que veeren depoyos del que seian tiúdos de daren cada anno so a dita pēa ao arcidiago de Ne<n>dos hũa procuraçōn enteyra por rasōn de visitaçōn, segundo que la ante ende davan, e que den da capella de Santiago de Caaveyro.

E que esto seia çerto e non veña en dulta asselley ende esta carta con meu seello colgado.

Feyta VIIIº días de janeiro, era Mª CCCª XLª IIIª.

1306, febreiro, 9.

Xoán Eanes, prior de Caaveiro, en nome do convento, afora a Gómez Fernández Malaver, á súa dona Tareixa Pérez e ao fillo de ambos, Vasco Gómez, durante as súas vidas varias propiedades en Caamouco, Seselle, Pazo, Barocido e Carantoña, freguesías de San Vicente de Caamouco e San Xulián de Carantoña por diversas cantidades de diñeiro e especies.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/2; minúscula diplomática cursiva.

Era de mille e CCC XLIIII annos, IX días de febreiro. Connosçuda coussa seia per este escrito commo eu Johán Eanes, prior do moesteyro de Sayoane de Caaveyro, e Roy Vermúez e Pedro Martíneσ, cóengos e procuradores do convento do dito moesteyro per una carta de procuraçõn aseellada con seello en costa, a qual eu, notario, feyta en tal maneira:

(Inclúe poder de 27 de febreiro de 1286).

E eu Johán Eanes, prior sobredito mos ... per esta procuraçõn damos e firmemente outorgamos a vós Gomeσ Ferrnandeσ Mallaver e a vós Tereija Pereσ, filla de don Pedro Pereσ de Leyro, e a vosso fillo Vasco Gomeσ por en todos los días da vossa vida de vós todos tres ata o día da vossa morte do postremeyro de ... ennas que iaz na chousa de Caamouço, e vós dardes a nós por cada un anno por renda desta herdade CXX soldos moneda d-alffonsís brancos.

Outrossy vos damos a nossa herdade toda quanta ende avemos e aaver devemos en Seselle, e vós dárdesnos cada hun anno por renda desta herdade deσ soldos moneda d-alffonsís ou a vallya delles.

Outrossy vos damos a todos tres a nossa herdade que nós avemos en Seselle, que jaσ en herdadura de Paaço, a qual fui de don Pedro ...mos, e vós dárdesnos cada auno por renda desta herdade dous ...oes de froyta. E damos a vós Gomeσ Ferrnandeσ por en todos vosos días da vosa vida atraelo (sic) día da vosa morte quanta herdade nós avemos e aver devemos en Baroçido, assy renda commo herdade, e depouys da vossa morte que fique esta herdade e renda a Tereija Pereσ e a sou fillo Vasco Gomeσ en toda súa vida d-anbos ata morte do postremeyro d-anbos, e vós dárdesnos por renda desta herdade cada anno ...XXX soldos moneda d-alffonsís.

Outrossy damos a vós todos tres o nosso cassal de Carantona, o qual ora ten de nós Gonçalvo Moniiz Missía, e despoys da morte dél vós dárdesnos por renda deste cassal cada hun anno dous quarteyros de pan e hun quarteyro de froyta e en ... e una colleyta e un pressente cada anno por día de Sayoane Bautista, e á morte do postremeyro de vós todos tres este cassal fique a nós poblado de dous boys e de dúas vacas e de X rexellos. E esta herdades e rendas vos damos a vós todos tres que as ayades e possuyades con entradas e seydas, chantada e por chantar assy commo sobredito é, e commo devagar dos ... fique assy nos ... á morte do postremeyro de vós estas herdades fiquen quitas e livres de vós e de todas as vosas vozes ao noso moesteyro. Et damos a vós Gomeσ Ferrnandeσ por en todos los días da vossa vida atra (sic) o día da vosa morte a meadade da nossa renda da egleisia de Santa Cruz.

E <eu> Gomeσ Ferrnandeσ por estas herdades e rendas que me vós prior e convento dades otórgovos a dar cada un anno en todos los días da mña vida ata o día da morte una colleyta de çen soldos moneda d-alffonsís pera pan e pera vino, e dous touçinos domingo d-ante Setuagéssima, e de vos amar e ajudar segundo mña posse.

Et qualquer das partes que a esto passar e o non complir commo sobredito é peyte aa outra parte e á voſ del rey de per meo D morabedís, e o plaso permana firme en súas condições; e se plasoſ ou rendas ou cartas destas herdades e rendas mandamos que non vallan se non éstas.

Testemoyas chamadas e rogadas: Diego Gomeſ, clérigo de Cavallar; Johán Romeu, cóengo do dito mosteyro; Pay Gonçaleſ, clérigo d-Erees; Johán R..., clérigo ...d-Eymir; Gonçalvo Pelaeſ de Marazae, e outros muytos que o viron e oyron.

Eu Pedro Eanes, notario público del rey dado enna villa da Pontedeume, presente fui e escriví per mandado do prior sobredito e dos procuradores iaditos, e pono meu nomme e meu synal e confirmo.

Eu Johán Pereſ, dito Redondo, notario público del rey na villa da Pontedeume e en seu térmão, vissa hũa carta feyta per Pedro Eanes, notario sobredito, commo dessuso dito é traslladeo ben e verdadeyramente vervo por vervo e pono meu nome e meu signal que é tal.

Este he trasllado do trasllado qual eu Martín Pereſ, notario público del rey enna Pontedeume visso hun trasllado que fora feyto per Johán Peres, dito Redondo, feyto en esta maneira que sobredita e con mũa propia traslladey de vervo a vervo ben e fielmente, XXII días de juyo, na era de mille CCC e XLIII annos, e pono y meu nome e meu signal que he tal (*signum*) e cf.

27

[13]14, ... 6.

Xoán Martínez Mancebo e a súa dona Maior Eanes doan ao mosteiro de Caaveiro canto teñen e poidan adquirir na vila de Pontedeume e na freguesía de Santo Estevo de Irís, gozando do usufructo durante a súa vida, e se non lles dan as propiedades o suficiente para vivir que o mosteiro estea obrigado a lles facer "mantença bõa e onrada".

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/6; minúscula diplomática cursiva; roto na parte superior esquerda e dereita.
ED. PARC.: DOPICO, "Pequena cala", 123

[...era de mil e treçentos e] çinquenta e dous annos, e VI días de ... commo nós Johán Martínez Mançebo e miña moller Moor Eanes ... de bõa vontade, nengún non nos costrengendo per força nen enduçidos per enganno, por Dios e por nossas almas, offeremos nosos corpos et tomamos ... sepultura na mosteyro de Sayoane de Caaveyro, et damos y comnosco toda quanta herdade e voz e chantado et casas, casares nós oge este <día> avemos e gaanarmos des aquí adeante enna vila da Pontedeume e ena figlisía de Sant-Estevoo de Erêes e alur uquer que a nós avemos a tódalas partes do mundo. E queremos e mandamos que vós don Fernán Pérez, prior do mosteyro sobredito entredes per esta carta o jur e a propridade desta nosa herdade sobredita, et nós et cada hun de nós e outra pesoa qualquer que ela ou parte dela des oge este día endeante tener e usar por vós e en voso nome seya, et outrosy seendo cumplidas as mandas que nos ... hun de nos fezer per súa alma pelo aver movly e pagadas as dévedas que dedes nos. Et esto fazemos ao dito mosteyro porque vós prior sobredito a nós fezeſtes de aver voso et de nuestro muyto amor e muyto manteemento et por Dios e por nosas almas et [...] he

feyta e en presenza do notario e das testemoyas que en fondo son escritas. Et logo por min e polo dito mosteyro en vosas vidas destas cousas sobreditas et commo devagar dun que fique no outro enteyramente segundo vós avedes posto ontre vós por hun plazo feyto per Johán Pérez, notario en fondo escrito, do qual a min dades o traslado, et que vivades e vós manteñades pelos novos destes herdamentos et pelo movyly que avedes e ouverdes atro en a morte do postremeyro de vós, et que non seyades poderosos de enaleaar en nehò maneira estes herdamentos nen parte deles con outra pesoa, et se vós anbos ou cada hun de vós non podésedes maanter pelo voso movyly e pelos novos destes herdamentos que o prior e o convento deste mosteyro seyan teúdos a fazervos mantença bõa e onrada segundo que vós fazedes agora no día desta carta. Et nós Johán Martínez et Moor Eanes sobreditos asy o outorgamos segundo que sobredito en nome do mosteyro asy outorgo estas condicións segundo que sobredito he.

Et qualquer das partes que a esto pasar e o non comprir commo sobredito he peyte á parte que padeſer o torto á voz del rey de per meo dous mille morabedís, e o escrito fique firme pera senper en quanto en él diz.

Et que esto seya çerto e non vena en dulta fazemos ende dúas cartas feytas per notario e con testigos tal hũa commo a outra.

Testigos: Martín Porra e Johán Fernandez Beltrán, Grogorio Pérez, cóengo de Caaveyro; Pedro Romeu et Fernán Rodríguez de Cabannas, Ruy Mouro de Santa Cruz, Pedro Doçe, car<p>inteyro, Pedro Anturu, pedreyro; Pedro Fernando, clérigo de Sant-Estevo d-Erêes, e outros.

Eu Johán Pérez, notario del rey en a Pontedeume, escriví per mandado das partes sobreditas et foy presente e pono meu nome e meu signal que he tal e confirmo. (Signum).

28

1316, agosto, 24.

Don Pedro Martínez, prior, e o convento de Caaveiro dan a Xoán Freire e aos seus fillos durante as súas vidas canto tiñan Xoán Martínez Mancebo e á súa muller, Maior Eanes, en Pontedeume, A Coruña e en Neda. Tamén lles dá, durante as súas vidas, o agro de "Penso" e a cortiña "da Fradega", en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís, trala morte de Xoán Martínez, renunciando aquel a cantas propiedades adquirira deste. Ademais o comprador dá ao mosteiro á súa morte canto compre nas propiedades de Xoán Martínez en Cabanas, comprometéndose a pagar él e os seus fillos ao mosteiro cincuenta soldos ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., 492/3; minúscula diplomática cursiva; roto na parte inferior dereita.
ED. PARC.: DOPICO, "Pequena cala", 123-124.

Eno nome de Deus, amén. Sabean quantos esta carta viren commo nós don Pedro Martín, prior do mosteiro de Sayoane de Caaveyro, en hun con todo o convento do dito mosteiro, por nós e pola voz do dito mosteiro, damos a vós, Johán Freyre, e a vosos fillos, Ruy Freyre e Sancha Eanes, que orra avedes de dona María Suareſ por en toda a vosa vida de vós todos tres, ata a morte do postremeyro de vós, todo o aver e herdade e voz e dereito que nós eo dito

mosteiro avemos eno lugar e herdade, \casares/ e casas de Johán Martín Mançebo e de súa moller Moor Eanes que nós avemos ganados deles per uquer que os ditos ouvesen asy na Pontedeume commo en a Cruna e en Neda e alur hu queer que os eles ouvesen en todas partes. E outrosy vos damos por en vida de vós todos tres ata a morte do postremeyro de vós depouys da da morte de Johán Martín sobredito o agro do Penso e a cortina da Fradega, que son en Cabannas, figlesia de Santo Estevo d-Erees. E estas agra e cortina sobredita damos a Johán Freyre que o leve et use primeiramente e depouys da morte de Johán Mançebo e a devagaçón de Johán Mançebo e de Johán Freyre que estas cousas sobreditas que as usen Ruy Freyre e Sancha Eanes en sa vida, e commo devagar dun que fique no outro, e a devagaçón do postrimeyro a dita herdade e casas e agro e aver e cortina et as outras cousas sobreditas ficaren livres e desenbargadas ao dito mosteiro de vós e de vosa voz. Et eu Johán Freyre asy o reço por min e por meus fillos sobreditos segundo dito é, e demays dou ao dito mosteiro pera senper por min e por miña voz e desenbargo depouys da miña morte e de meus fillos sobreditos de toda voz e dereito que eu avía ganado en o aver et herdade e casas e herdamentos que foron de Johán Martínez Mançebo e de sua moller Moor Eanes per cartas feytas per notarios per quanto a min dera este Johán Martínez per uquer que os eles ouvesen a tódalas partes do mundo ou per outros quaesquer que elas sean se eu ouvese ganado.

Item dou ao mosteiro depouys mina morte tódalas cousas que eu comprar e ganar en Cabanas, figlesia de San Estevo d-Erees e alur uquer que o eu conplase que fose no seu herdamento destes Johán Martines e Moor Eanes, e demays outorgo e prometo a boa fe por min et por meus fillos sobreditos a vós prior e convento que nós non enaleemos per enplasamento nen per venda nen per outra razón nenhua de las... bees sobreditos de Johán Martín e de sua moller sobredita e que as leixe voz depouys da morte do postremeyro de nós desenbargados ao dito mosteiro ... de vós e de vosa voz con tódalas conpras e ganças e benfeytorías e pobrança de gaado e de ... que y s... cousas sobreditas que o prior e convento ... a min e a estes meus fillos jaditos segundo ... que fique desembargado de min e dos ditos meus fillos ao dito mosteiro a morte do postremeyro de nós, e por esto seermos amigos con ajuda do dito mosteiro e das suas cousas, e que eu e meus fillos que demos por renda desta herdade en cada hun anno ao dito mosteiro çinquenta soldos da moeda del rey don Fernando que ora corre por día de San Martino enno tempo das nosas vidas, o qual herdamento e cousas sobreditas nós prior e convento sobredito outorgamos a fazer de paz a vós sobreditos segundo ... nós? avemos ganado per nós e pelos bees do dito mosteiro.

E a parte que a esto pasar e o non comprir commo dito é peyte á parte que padeçer o torto e á voz del rey de per meo quinentos morabedís, e a carta fique firme en suas condiçoens.

E desto fasemos duas cartas tal hua commo a outra feytas en hua tenor feitas per notario e as testemoyas.

Feytas XXIIII días d-agosto, era de mille e CCCLIII annos.

Que presentes foron: Pero Afilado e Johán Eanes e Pero Franco e frey Martín Fernandes e frey Affonso ...rcador, e Gregorio Pérez, cóengos do dito mosteiro; .

Testemoyas: Johán Fernandes, Beltrán Martín, Martín ... d-Arroso, Fernán Rodrigues de Cabanas, Pedro Fajardo e Pedro Mogo, clérigos; Lopo Rodrigues de Regoela, Pedro ... , Nuno Gonsales de Voado, Johán Domingues, capateiro, Fernán Pelaez de Corio

Eu Johán Pérez, notario del rey ena Ponte d-Eume, escriví e fui presente e pono meu nome e meu signal atal e confirmo. (*Signum*).

29

1321, febreiro, 22.

O prior de Caaveiro don Pedro Martínez, en nome do convento, dá poder ao cóengo do mosteiro Afonso Pérez para que poida chegar a un acordo co bispo de Lugo don Rodrigo sobre a presentación de varias igrexas.

Incluída no documento seguinte de 1321, marzo, 3.

Sabam quantos esta carta viren que nós dom Pero Martínez, prior do mosteiro de Sayoane de Caaveyro, e o convento desse lugar fazemos e ordinamos e estabelecemos nosso soffiçiente e ligitimo procurador Affonso Peres, nosso cóengo do dito mosteiro, e dámoslle todo nosso livre e comprido poder assy commo mellor e mays compridamente podemos dar de dereito pera fazer composiçón e aviinça con lo onrrado padre e señor don Rodrigo, por la graçia de Deus obispo de Lugo, en qualquer maneira e forma que o dito noso procurador tiver por bem sobre la contenda que he ontre nós, da hũa parte, e o dito bispo da outra, sobre razón das presentaçoes das iglesias que a nós e a nosso mosteiro perteeçen por razón de padroádigo e sobre lo poder e mandado de presentar aas ditas nossas iglesias que ao dito bispo de Lugo, seendo archidiácono de Nendos, aa saçón fuy dado per cartas do dito prior e convento e de seu antecessor dom Fernán Pereσ, prior que foy do dito mosteiro, e pera lle dar poder que possa presentar aas ditas nossas iglesias ou a parte delas en sa vida, segundo foi trautado en essa aviinça, e pera prometer en nosso nome que aviinça e composiçón que él sobr-esto fezer que a aiamos nós per firme pera senpre e non venamos contra ela, e pera jurar aos santos evangeus en nossas almas que tenamos e gardemos a aviinça e composiçón que per él for feyta sobr-esta raçón, e que non venamos contra ela nen a revoguemos nen procuremos que se revogue, e geeralmente día sobr-esto que dito he todas las cousas e cada hũa dellas que soffiçiente procurador pode e deve fazer e que nós fariamos e poderíamos fazer se presentes fóssemos, eynda que seian taes cassos en que de dereito aia mester mandado espeçial, et aquela aviinça e composiçón e juramento e todo o al que per él for feyto e trautado nós lo outorgamos e avemos e prometemos a aver por firme en qualquer maneira e forma e tenor que for feyta pera senpre.

Et que ésto non veña en dulta damos ende ao dito procurador esta carta seelada con lo seelo do prior porque nós o convento non avemos seelo.

Feyta XXII días de febreiro, era de mille CCCLIX^e annos.

Testemoyas: Pedro Afillado, Pedro Franquo, Gregorio Pereσ, Martín Fernandoσ, cóengos do dito mosteiro.

Eu Martim Pereσ, notario público del rey enna Pontedeume, fuy presente e escriví e pogno y meu signal.

1321, marzo, 3. Pontevedra.

Acordo entre o bispo de Lugo don Rodrigo e o mosteiro de Caaveiro sobre a presentación de varias igrexas.

A. - A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura; pergamiño; minúscula diplomática cursiva.

Sabam quantos esta carta viren *que commo fosse contenda e demanda ontre dom Rodrigo, por la graçia de Deus obispo de Lugo da hũa parte, et dom Pero Martínez, prior do mosteiro de Sayoane de Caaveyro, do arçobispado de Santiago, da outra parte, sobre razón das presentacións das iglesias que perteeçen ao dito mosteiro por razón de padroádigo e sobre lo poder de presentar que ao dito bispo fuy dado pera presentar en súa vida a essas iglesias quando vagassen per cartas de don F(ernán) Pereσ, prior que fuy desse lugar, e deste prior sobredito que hora he. O dito bispo, por paz e por concordia ten por ben de viinr aa tal aviinça e composición: que Affonso Pereσ, côengo de Caaveyro, procurador do dito prior e do convento desse lugar que a seu poder espeçial pera esto per hũa procuraçón do dito prior e convento seelada de seu seelo e feyta per min Martim Pereσ, notario aquí escrito, da qual o tenor atal he:*

(Inclúe documento de 1321, febreiro, 22, nº 29).

A qual composición e aviinça he feita en esta maneira:

Primeiramente quanto he da iglesia de Santa María de Cavalar, que ora está vaga per morte de Pedro Fernandσ e de Fernán Pereσ d-Andrade, que foron clérigos dela, que o dito bispo possa presentar agora desta vagaçón aa medade dela ... aa tal clérigo que pague as súas dereituras a esse mosteiro, et outrossy que possa presentar d-aquí endeante en súa vida a medade das iglesias que perteeçen ao dito mosteiro por razón de padroádigo que son fóra do coto do dito mosteiro cada que acaesçer ... Et por ésto o bispo sobredito quita e renunça ao dito prior e ao mosteiro todo poder de presentar que avía per las ditas cartas emnas iglesias do dito coto enteiramente, et enna outra medade das de fóra do coto, et outorga que o dito prior e o mosteiro ... d-aquí endeante presentar a todas las iglesias do coto desse mosteiro enteiramente e aa outra medade das súas iglesias que son fóra desse coto sen embargo do dito bispo e aa outra medade da de Cavalar que ora he vaga, et após morte do dito bispo que fiquen tódalas ditas iglesias desenhargadas ao dito mosteiro pera presentar a elas enteiramente. Et se apareçeren as ditas cartas ou cada hũa delas que ao bispo sobresto foron dadas, primeiramente non vullan nen aian fermedue e valla ésta en quanto en ella fezer. Et o dito procurador do prior e convento sobreditos outorga que o dito bispo aia o dito poder de presentar aa dita medade da iglesia de Cavalar desta vagaçón que ora está, e aa medade das iglesias de fóra do coto, segundo dito he, sen embargo do dito bispo e de seus susçessores en súa vida do dito bispo. E este poder lle dá e outorga o mellor e mays compridamente que llo pode dar e outorgar de dereito per lo dito poder que á pera ésto, e promete en nome do dito prior e do dito mosteiro de lle non viiren contra ello en nehũa maneira nen o revogar nen procurar que se revogue. Et tódalas presentacións que o dito bispo fezer aa dita medade das iglesias de fóra do coto per este poder sobredito que as aian o dito prior e convento por firmes e por estávilles, e a esta medade de Cavalar desta vagaçón, e non veña contra ellas. Et outrossy o dito bispo outorga e promete amar e ajudar d-aquí adeante o dito prior e querer a prol do dito mosteiro en todas las cousas que lle comprirem. Et esto prometen e outorgan as ditas partes a cumprir e a gardar a boa fe e sen mao enganno per juramento que ende fezeron aos santos evangeus e so pena de mille morabedís da boa moneda

que peyte a parte que esto non gardar aa que o gardar; e esta aviinça e composición fique firme e valla en todo segundo dito he.

Et que ésto seia certo e non possa viir en dulta as ditas partes rogaron a nós notarios aquí escriptos que fezéssemos ende dous instrumentos públicos en hun tenor partidos per a, b, c en testemoyo de verdade.

Esto fuy en Pontevedra, tres días de março, era de mille e tresentos e cincoenta e nove annos.

Testemoyas: Ruy Peláez Charino, cavaleyro; Gonçalvo Garçia das Encrovas e Sueyr Eanes, cóengos de Santiago; Fernán Pardo, cóengo de Lugo; F(ernán) Pereσ, capelán do dito bispo, e outros.

Eu Pedro Fernández, notario público jurado per autoridade de nosso señor o papa, a esto chamado e rogado con Martim Pérez, notario aquí scripto, presente fuy e fiz scrivir este instrumento, e vymos o dito bispo jurar aos santos avangeus tendendo a mão ... jurar tangendoos con súa mão corporalmente que guardassem a dita aviinça e composición segundo desusso hee conteudo, e meu nome e meu sinal puge en testemoyo de verdade. (*Signum*).

Eu Martim Peres, notario público del rey enna Pontedeume, a esto chamado e rogado con Pedro Fernández, notario sobreescrito, a esto presente fuy e escriví este instrumento, e vimos o dito bispo jurar aos santos evangeus tendendo a mão sobrelles e o dito procurador juran tangendoos con súa mão corporalmente que gardassem a dita aviinça segundo de suso he conteúdo, e meu nome e meu signal y pugno en testemoyo de verdade. (*Signum, et in signo* sinal Martín Pérez, notario).

31

1334, marzo, 6.

Don Xoán Eanes, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Tareixa Eanes, viúva de Xoán Ares da Ribeira, durante vinteoito anos unhas herdades en Santa Baia de Soaserra, por oito taleigas de pan ao ano, con outras condicións.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/4; carta partida; minúscula diplomática cursiva.

ED. PARC.: DOPICO, "Pequena cala", 124.

Era de mil CCCLXX e dous annos, seys días de março. Sabam todos commo nós don Johán Eanes, prior do mosteiro de Sayoanne de Caaveyro, seendo eno dito mosteiro en cabidoo ensinbra con todo o convento do dito mosteiro, damos e enprazamos a vós Tareixa Eanes, muller que fostes de don Johán Ares da Ribeyra, por tempo dos viinte e nove annos complidos primeiros que veen hun após outro, os nossos cassaeas da Lagoa anbos que de nós teve Johán Peres da Ribeyra e súa moller dona Moor e seu fillo Johán Eanes e que vós ora teedes de nós e hussades, que son en figlesía de Santa Aya de Savariz, con sos jures e perteenças e dereyturas per u se senpre hussaron. Et dámosvolos aa tal pleito e condición que dedes ao dito mosteiro en cada hun anno por día de San Martino por renda delles oyto teegas de pam per la teega d...aes per que ora acadamos as rendas, et pagaredes \a nós/ a dita renda enos ditos cassaeas, et a tempo dos viinte e nove annos andados que nos leyxedes en cada hun dos ditos

cassares dúas cassas feytas e cubertas con moas e prias e perfeas das cassas en cada hun cassal et dous boys e dúas vacas e doze rexelos e hun porco e hũa porca, et se a este día non pagardes a dita renda ao dito moesteiro en cada hun anno *que este enprasamento que non vala e que fiquen os ditos cassares e herdade ao dito moesteiro sen embargo de vós e de vossa voz, et que nos dedes a dita pobrança per vós e per vossos bees. Et se desfaçer de nós? seu emendamento ante dos viinte e nove annos andados e quisserdes leixar estes ditos cassares per lo dito vervo a outra pessoa que o façades a tal ou a tales que obrigar estas condições ao dito moesteiro, et se non pagaren a dita renda ao dito tempo ao dito moesteiro en cada hun anno commo dito é que o enprasamento que non valla, e que fiquen os ditos cassares e herdades ao dito moesteiro con a dita pobrança, et demays ... que os cassares ...des no dito tempo que seian amigos e obedientes do dito moesteiro ... convento do dito moesteiro, et demays que os omes que moran e moraren nos ditos cassares como dito he que seian ... obedientes e vassalos do dito moesteiro e do prior que... dereytos ... os pagaren os otros... Et eu Tereija Eanes sobredita assy recebo ... et obrigo min e todos meus bées a gardar as ditas condições ... enno dito ... ten. Et todo esto foy ontre nós partes feito aa boa fe e sen mao engano ... assy non complir peyte aa outra parte que o ... por pena quinentos morabedís, e a carta fique firme.*

Et desto mandamos ende faser ... en hũa ... partidas per a, b, c.

Que presentes foron: ... Affonso, Lourenço Martín, Martín Ferrandes, Johán ..., Affonso de Ventosa, Johán...

Eu Pero Eanes, escussador por Johán Ferrandeσ, notario del rey e nna Pontedeume, *que pressente fuy e escriví e poño y meu nome e este signal tal como o do dito Johán Ferrandeσ. (Signum).*

32

1343, marzo, 10.

Don Martiño Fernández, prior e o convento de Caaveiro aforan a medias a Roi López e á súa dona, María Rodríguez, e a Pedro Louzao e á súa, Tareixa López, un terreo que ten o mosteiro en "Riocovo", que demarcan, na freguesía de Santo Estevo de Irís, para que o planten de viña e den ao ano a cuarta parte das uvas ou do viño.

A.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen sinatura; pergamiño; minúscula diplomática cursiva.

Sabeam quantos esta carta viren commo eu don Martín Ferrandeσ, prior do moesteyro de Sayoanne de Caaveiro, en hun con Gonçalvo Pereσ e con Fernán Pereσ, cóengos do dito moesteiro, en nome e en voσ do dito moesteiro, damos [e ou]torgamos pera sempre a vós Roy López, morador enna Pontedeume [e a] vossa moller María Rodrigeσ e a vossa voσ en meatade, e a vós Pero Lo[ç]ão e a vossa moller Tereiga Lopeσ e a vossa voσ en outra meatade, aquel terrẽ [...] que [...] é do dito moesteyro que iaσ en Riocovo, en figlesía de Santo E[stevo] d-Erees, que feσ testa da hũa parte na viña de Pero Doçe, e testa n[...] que era y don Johán Gallego que é do dito moesteiro, e depártese da outra [...] en que vós Roy Lopeσ oora avedes hũa sesta porllo dito moesteyro, e [...] he d-erdeyros, o qual terẽ e lamesía está dentro estes tírminos a vós damos aa tal pleito e condiçõn que o chantedes de viña e que dedes do viño que

Deus y der en cada hun aa vos do dito moesteyro pera senpre a quarta do viño aa vica do lagar ou a quarta das huvas na viña pello çerto qual for [...] da voσ do dito moesteyro. Et eu Ruy Lopeσ por min e por a dita mña moller e por nome do dito Pero Loção e da dita súa moller e mña yrmãa que é assy o reço e outorgo a complir. Et nós prior e cóengos por nós e porlla voσ do dito moesteyro outorgamos a façer de paσ o dito terrão e lamesía pellos bñes do dito moesteyro.

Et esto he feito ontre nós partes aa bña fe e sen mao enganno e so pena de çen morabedís desta moneda branca que peyte a parte que o assy non complir á outra parte, e á voσ del rey de per medeo. E esta carta esté firme en súas condiçōs. Et nós partes assy o outorgamos.

Et que esto seia çerto e non veña en dulta eu prior sobredito dou ende a vós esta carta aseellada con meu seello pendente.

Feita X días de março, era de mille e treçentos e oyteenta e hun annos.

Testemoyas: Gomeσ Pereσ, fillo de Pero Suareσ; Pero Savaschão da Pontedeume, Roy de P..., fillo que foi de Johán ...aço, Apariço Ferrnandeσ d-Erees, Pero Cabaneyro, Fernán Rodrigueσ de Erees, Roy Posse, Martín Boy, pedreyro; Fernán, pedreiro da Pontedeume, e outros.

33

1362, agosto, 5. Pontedeume.

Dona María, muller de Roi Freire de Andrade, cabaleiro, doa a Fernando Pérez de Andrade, fillo de Roi Freire de Andrade e de Inés González, o que ten en sete casais.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/7; minúscula diplomática cursiva.

ED. PARC.: DOPICO, "Pequena cala", 124-125.

Era de mille e quatroçentos annos, esta feira, çinque días de agosto. Sabbean todos commo nós donna María, moller de Ruy Freyre d-Andrade, cavaleiro, por min e por toda miña voz, non costrenguda per força nen enduçida per engano, mays de mña propria voontade, libro e dessembargo et dou en dádiva e en doaçon pera senpre a vós Fernán Pereσ d-Andrade, fillo do dito Ruy Freyre et de Ynés Gonçaleσ, súa moller que fui, e a vossa voz toda a doaçon e ...de e gaa... que eu ey huanadada? e comprada de vós o dito Fernán Pereσ e de Johán Freyre, vosso yrmão, e de cada hñu de vós commo quer e en qual maneira quer dos sete casares con súas herdades e chantados que son en terra d-Ortigyra que os o dito vosso padre con súa moller Moor Ferrnandeσ de Cor...ón comprou de Rodrigo Eanes d-Esteyro? que fui, per carta feita per notario, et dos quaes ditos casares a dita Moor Ferrnandeσ a vós e ao dito ... mandara per súa manda a súa verdade que en ela paresçia, et da qual gaança ou compra que eu avya comprado e gaanado de vós o dito Fernán Pereσ et do dito vosso yrmão Johán Freyre me eu oie este día libro e desembargo e do jur e possissón e propiedade della, et a outorgo e confirmo en vós o dito Fernán Pereσ et en vossa voz per esta presente carta, et tollo voz a todo home e moller e en ben da miña parte commo da ... que volla non possa enbargar nen contrariar nen demandar en juyço nen fóra del. Et esto faço a vós porque eu a vós nen a outro por nós por los ditos cassares non dey dineiros nen outra coussa nenhũa por elles, et porque entendo que he solamente? de ... et

aquela parte dos ditos cassares *que perteesçian* ao dito vosso yrmão Johán Freyre *e que eu diligentemente dou, e renunçioo* a vós o dito Fernán Pereσ *porque eu ... dos vosos bēes e que a vós pertesçian tanta quantía que entendo e sen p... que he ... esto. Et outorgo que nunca contra esto vaa pera o revogar nen contrariar en algũa maneira per min nen per outro, e se contra elo for que me non valla nen seia en elo non reçebudo en juyço nen fóra del, et que peyte por penna aa voz del rey, et a vós de per medeo dez mille morabedís desta moneda que ora corre. Et esta carta e lo que se en ela contén fique firme. Et demays pera o assy cumprir e non yr contra elo faço juramento en santos avangeos e corporalmente que tango con miñas mãos en presenza do notario e testemoyas adeante escriptas. Et sobre todo esto que dito he renunçioo et parto de min toda lee e exçeções de força e d-enganno et todo outro dereito canónico e çivil et todas outras rações et exçeções que eu ou outro por min e en meu nome e en miña voz podesen poër et allegar que en contrario desto que sobredito he podesse seer en algũa maneira que o non possa alegar, et se o alegar que non valla a alegaçón nen faça ...diçión a vós o dito Fernán Pereσ nen a vossa voz.*

Et porque esto seia çerto douvos ende esta carta feita per Affonso Fernandēσ, notario¹⁰ da Pontedeume e con testemoyas.

Feita a carta enna Pontedeume, día e era sobreditos.

Testemoyas: Nuno Gonçaleσ Tenreiro?, Diego Gomeσ d-Andrade, Affonso Eanes da Capella, Affonso Lopeσ da Nygrossa?, e outros.

Eu Affonso Fernandēσ, notario del rey enna Pontedeume, a esto pressente fui e escriví e poño aquí meu nome e meu signal que he tal (signum) en testemoyo de verdade.

34

1371, outubro, 8. Cortes de Toro.

Enrique II confirma ao mosteiro de Caaveiro todos os privilexios, foros e franquicias que lle tiñan concedido os seus antecesores.

Incluído en confirmación de Juan I.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos don Enrique, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jaén, del Algarbe, de Algezira et señor de Molina, por fazer bien e merçet al prior e convento e canónigos del monesterio de Sant Johan de Caavero otorgámosles e confirmámosles todos los fueros e buenos usos e buenas costumbres que an e las que ovieren e de ...ron e acostunbraron en tienpo de los reies onde nos venimos e en el nuestro fasta aquí. Otrosí les otorgamos e confirmamos todos los previllejos e cartas e sentençias e franquezas e libertades e graçias e merçedes e donaçiones que tienen dadas de nos e de los reyes onde nos venimos, confirmadas del rey don Alfonso, nuestro padre, que Dios perdone, sin tutorías, que les valan e sean guardadas en todo bien e conplidamente segunt se en ellas se contiene et les fueron guardadas en tienpo del dicho rey don Alfonso, nuestro padre, que Dios perdone, commo dicho es. Et defendemos firmementre

10. Repetido “notario”.

por esta nuestra carta o por el traslado desta signada de escrivano público que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin pasar contra ellas nin contra parte dellas en algunt tienpo por gelas quebrantar nin menguar en ninguna manera.

E sobresto mandamos a todos los conçeijos, alcalles, jurados, juezes, justicias, merinos, alguaziles, maestres de las órdenes, priores, comendadores e suscomendadores, alcaydes de los castillos e casas fuertes e a todos los otros ofiçiales e aportellados e justicias qualesquier del regno de Gallizia que agora son o serán de aquí adelante o a qualquier o a qualesquier dellos que esta nuestra carta vieren o el traslado della signado commo dicho es, que guarden e cumplan e fagan guardar e conplir al dicho prior e convento e canónigos del dicho monesterio de Sant Juan de Caavero esta merçet que les nos fazemos e non vayan nin pasen nin consientan yr nin pasar contra ello nin contra parte dello en algunt tienpo por ninguna manera so la pena que en los dichos previllejos e cartas se contiene, e demás a ellos e a lo que oviesen nos tornaríamos por ello. E demás por qualquier o qualesquier que fincare de lo así fazer e conplir mandamos al omme que vos esta nuestra carta mostrare que los enplazen que parezcan ante nos do quier que nos seamos del día que los enplazare a quinze días siguientes so la dicha pena a cada uno dellos a dezir por qual razón non cunplen nuestro mandado. E de commo esta nuestra carta vos fuere mostrada e la cunpliredes mandamos so la dicha pena a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepamos en commo conplides nuestro mandado.

E desto les mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro sello de plomo colgado.

Dada en las cortes de Toro, ocho días de octubre, era de mil e quatroçientos e nueve años.

Yo Gonçalo Garçía la fiz escrevir por mandado del rey.
Juan Martínez, Alfonso Garçía, vista, Johan Fernández.

35

1379, marzo, 27.

Don García Fernández, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Fernando Martínez, ferreiro, morador en Lugo, á súa dona María Alfonso, e aos seus fillos lexítimos varóns unha casa en Lugo, xunta á Porta de San Pedro, na que agora viven, por sete marabedís ao año e "pousada e sal e lena" ao prior e cóengos cando vaian a ela.

A.- PONTEVEDRA, Museo Provincial, Colección Sampedro, C. 1-2; pergamiño; minúscula diplomática cursiva.

REG.: FORTES ALÉN, M^o Jesús, Inventario de la colección documental de D. Casto Sampedro, Pontevedra, 1994, p. 11.- MIRAMONTES CASTRO, María, "Catálogo de documentación medieval do Museo de Pontevedra", El Museo de Pontevedra, L (1996), n^o 541, p. 246.

Era de mille quatroçentos e deσ e sete annos, vinte e sete días do mes de março. Saban todos que eu don Garçía Fernandeseσ, prior do moesteyro de Sayoane de Caaveyro, en hun con Goncalvo Pereσ e Johán Rodrigueσ e Johán Affonso e Pero Doze, cóengos do dito moesteyro, façentes por nós e por la voσ do dito moesteyro, aforamos a vós Fernán Martineσ, ferreyro, morador en Lugo, e a vosa moller María Fonso e a vossos fillos legítimos varoes que

avedes e ouverdes de consũu, por en días de vosas vidas e súas e de cada hun de vós, e commo devagar de hun *que* fique en lo outro ata a morte do postremeyro de vós, convén saber, *que* vos afforamos hũa casa *que* o dito moesteyro de Caaveyro á en la çidade de Lugo, aa porta *que* chaman de San Pedro, en la qual vós Fernán Martineσ ora morades; por la qual avedes de dar cada anno ao dito moesteyro sete *marabedís* de deσ dineiros o *morabedí* desta moneda *que* ora corre, e pousada et sal e lena ao prior e cóengos en lo día *que* y chegaren, e reparardes a dita casa et adubardes de carpentaría e de cubertura a dita cassa quando lle conprir, commo departe a dita cassa doutra cassa¹¹ *que* fui do dito Johán Fernandēσ, meu padre, e de outra cassa d-Affonso Rey, e testa en dereyto o muro da vila contra as cortinas de Rogoa, *que* he en la figlesía de Santiago de Lugo. Et depoy morte de vós sobreditos e de cada hun de vós a dita cassa con todo o reparamento *que* en ela feserdes fique livre ao dito moesteyro de vós e de vosa voz, e o dito moesteyro fasérvosla de pas per bẽes do moesteyro. Et eu Fernán Martineσ por min e por mĩa moller e por mĩa vos asy o resçebo e outorgo de teer e de conprir. Et outorgan as ditas partes *que* qualquer *que* contra elo pasaas peyte por pena aa outra parte mille *morabedís*, e esta carta fique firme.

Testemoyas: Nuno Pereσ, alcale do castelo; Affonso Cabeça d-Adrido ? e outros.

Eu Pero Gonçaleσ, notario da Pontedeume por Fernán Pereσ d-Andrade, presente fui e escriví e pono y este signal tal, e dey delo esta carta ao dito moesteyro, da qual dey outra ao dito Fernán Martineσ. (*Signum*).

36

1380, setembro, 18. Cortes de Soria.

Juan I confirma o privilexio do seu pai Enrique II polo que confirmaba ao mosteiro de Caaveiro todos os privilexios, foros e franquicias dos seus antecesores.

Incluído en confirmación de Enrique III.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos don Juan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murçia, de Jaén, del Algarbe, de Allgezira et señor de Lara e de Vizcaya e de Molina, vimos una carta del rey don Enrique, nuestro padre, que Dios perdone, escripta en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo colgado, el tenor de la qual es éste que se sigue:

(*Inclúe confirmación xeral de Enrique II*).

E agora el dicho prior e convento e canónigos del dicho monesterio de Sant Juan de Caavero enbiáronnos pedir merçet que les confirmásemos la dicha carta del dicho rey nuestro padre e gela mandásemos guardar e conplir en todo bien e conplidamente segunt que en ella se contiene.

E nos el sobredicho don Juan por fazer bien e merçet al dicho prior e convento e

11. *Repite* doutra casa.

canónigos del dicho monesterio tenémoslo por bien e confirmámosles la dicha carta del dicho rey nuestro padre que en esta carta va incorporada e todas las gracias e mercedes e franquezas e libertades en ella contenida, e mandamos que les vala e sea guardada e conplida en todo bien e conplidamente segunt que en ella se contiene e segunt que mejor e más conplidamente les fue guardada en tienpo del rey don Alfonso, nuestro abuelo, e del dicho rey nuestro padre, que Dios perdone, e de los otros reyes onde nos venimos e en el nuestro fasta aquí. E defendemos firmemiente que ninguno nin algunos non sean osados de les yr nin de les pasar contra ella nin contra parte della por gela menguar e quebrantar en alguna manera, ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen avrían nuestra yra e pecharnos yan en pena mil maravedís de la moneda usual, e al dicho prior e convento e canónigos del dicho monesterio o a quien su boz toviere todos los daños e menoscabos que por ende rescibiesen doblado, e demás a los cuerpos e a lo que viesen nos tornáremos por ello. E si non por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo así fazer e conplir mandamos al omme que les esta nuestra carta mostrare o el traslado della signado de escrivano público sacado con abtoridad de juez o de alcalle que los enplaze que parezcan los conçejos por sus procuradores e uso de los ofiçiales personalmente con personeria de los otros del día que les enplazare a quinze días primeros siguientes so la dicha pena a cada uno a dezir por qual razón non conplides lo mandado. E de commo esta nuestra carta o el traslado della signado commo dicho es, mandamos so la dicha pena a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado que dé ende al que la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepamos en commo se cunple nuestro mandado.

E desto les mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro sello de plomo colgado.

Dada en las cortes de la çibdat de Soria, diez e ocho días de setienbre, era de mil e quatroçientos e diez e ocho años.

Yo Pero López la fiz escrevir por mandado del rey.

Marcos Alfonso, vista; Pero López, Alvar Martínez, Alfonso Martínez.

37

1387, xuño, 3. Neda.

Don Xoán Rodríguez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Tareixa González, dona de Gonzalo Fernández de Varge e aos seus fillos, na metade, e a Fernando Celovre e aos fillos que teña ou a unha persoa que nomee, na outra, canto leva agora Gonzalo Fernández da Varge en Pedre e en toda a freguesía de Santa Mariña de Sillobre, por dúas taleigas de cebada ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/81; minúscula diplomática cursiva; roto na súa parte esquerda.

En nomme de Deus, amén. Sabam todos commo eu don Johán Rodrigueσ, prior do mosteyro de Saoane de Caveyro, sendo en hun con Johán Nafonso e Pero Doce e Afonso Eanes, por nós e por toda a voσ do dito moesteyro porque nós obligamos a facer, aforamos a vós Tereija Gonσaleσ, moller de Gonçalvo Fernandeσ da Varge, e aos fyllos e fyllas que vós avedes e ouverdes do dito voso marido commo vagar de hun que fyque no outro na meatade, e a vós

Fernán Celovre, fyllo de Aldonca Fernandese e de Dyego Gonçalese, e aos fyllos e fyllas que vós ouverdes, que sejan erdeyros, na outra meatade, e non avendo fyllos erdeyros pera húa pesoa que vós nomeardes, commo vagar de hun que fyque nós outros ata a morte do postremeyro, convén a saber, que vos aforamos toda esta erdade e chantado e voe e jur e dereito de nós e do dito mosteyro ten agora Gonçalvo Fernandese da Varge en Pedre e en toda a fligrisia de Santa María de Selovre, per tal pilleito e condycón que a entredes e levedes depoy morte do dito Gonçalvo Fernandese e dedes a nós e ao dito mosteyro por renda en cada hun anno dúas teegas de ceveyra pella tega das cadeas [...] pagan as rendas ao dito mosteyro, e hua coleyta a ... erdade e haytados? avedes a levar e husar en tódollos d[ías] da vosa vyda commo vagar de hūs fygar nós outros commo dito he ata morte do postremeyro de vós os sobreditos, et á morte postremeyro de vós os ditos erdamentos e chantados fygaren ao dito mosteyro lyvres e desenb<a>rgados de vós e de vosa voe, e se y fecerdes vyña ou chantados que ajades os tres ca[rtos] e o dito mosteyro o carto depoy morte de vós os sobreditos. E nós o dito prior e cóengos sobreditos facervos de paose no dito tenpo o que sobredito he per bēes do dito mosteyro.

E qualquer de nós partes que contra esto pasar e non co<n>prir que peyte por pena á parte que o co<n>prir e gardar quinentos morabedís. E eu a dita Tereija Gonçalese por min e pollos meus fyllos e o dito Fernán Celovre asy o recebemos, e outorgamos de pagar a dita renda ... ro as ditas partes facer dúas cartas en hu tenor.

Feytas na vylla de Neda, tres dyas de juyo, anno do nacemento de noso salvador Jesuchristo de mille e trescentos e oynta e sete annos.

Testemoyas: Afonso Pyneiro, morador en Neda; Rodrigo Vidal, Pero Doce, Afonso Fernandese, moradores no couto de Caveyro; Afonso Fernandese, Roy Fernandese, cryado que foy de ... gón, e outros.

E eu Domingo Pasqual, notario público na vylla de Neda, persente foy e escrevy y meu nomme e meu synal que tal he e con ... en testemoyo de verdade. (Signum).

38

1387, xuño, 3. Neda.

Don Xoán Rodríguez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Gonzalo Fernández da Varge, á súa dona Tareixa González e a cantos fillos teñan o que leva nese momento do mosteiro Xoán Fernández Sangurjuo no couto de Cedeira, por certa renda.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/82; cortesá; roto á dereita.

In nomme de Deus, amén. Sabeam todos commo nós don Johán Rodriguee, prior do mosteyro de Saoanne de Caveyro, sendo en hu con Johán Nafonso e Pero Doce e Afonso Eanes, cóengos do dito mosteyro, facente por nós e por toda a vos do dito mosteyro aforamos a vós Gonçalvo Fernandese da Varge e a vosa moller Tereija Gonçalese e a tódollos fyllos e fyllas que vós ora avedes e ouverdes ...sen hu commo vagar de hu que fiquen no outro ata morte do postremeyro de vós, convén a saber que vos aforamos toda a erdade e chantado e voe e jur e dereito que o dito mosteyro agora leva Johán Fernandese Sangurjuo ... toda a fligrisia de Sa ...

rvella, couto de Sedeyra, per tal plleito e condycón que a entredes ... do dito Johán Fernandẽ e Sancha Neta, e dedes ao dito mosteyro por renda de cada hu ... desta moeda husal e hua colleyta quando a ... os o dito prior e cóengos quisérmos comer, e ... de paõ a dita erdade e chantado a dereyto per vêes do dito mosteyro, e á morte do postremeyro de vós ... erdade a de fygar lyvyre e desenvargada de vóõ e de vosa vos ao dito mosteyro. E eu Gonçalvo Fernandẽ por min e polla dita miña moler e meus fyllos asy o recebo e outorgo de pagar a dita ... desto nós partes mandamos ende facer dúas cartas en hu tenor.

E qualquer de nós partes ... pasar que peyte por pena á outra parte e á voõ do señoryo quine<n>tos morabedís.

Feytas en Neda, tres días de juyo, anno do nacemento do noso salvador Jesuchristo de mille e trescentos e oyntenta e sete annos.

Testemoyas: Afonso Pyneiro de Neda, Rodrigo Vydal, Pero Doce, Afonso Fernandẽ, moradores no couto de Caveyro; ... Rodrigo Sellovre, fylo de Diego Gonçaleõ de Cellovre.

E eu Domingo Pasqual, notario público na vylla de Neda a esto presente foy e escriv y meu nomme e synal tal he e confirmo. (Signum).

39

1396, agosto, 28. Pontedeume.

Pedro da Rúa, clérigo, morador en Pontedeume, cumpridor do testamento de Maior Pérez da Ribeira, recibe de Xoán Alfonso setecentos marabedís e véndelle por trescentos a terceira parte do que tiña Maior Pérez da Ribeira na viña de Riocovo, freguesía de Santo Estevo de Irís, que ten de pagar a Xoán Alfonso, cóengo de Caaveiro, a quen llos debía a defunta, coa carga de pagar ao ano oitenta soldos, a metade ao rector da igrexa de Santiago de Pontedeume e a outra metade á obra da ponte.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/9; minúscula diplomática cursiva; con varios descascados.

Día lües, viinte e oyto días d-agosto, anno do nasçemento do noso señor e salvador Ihesu Christo de mil e treõentos e noventa e seys annos. Sabean quantos esta carta viren commo eu Pero da Rúa, clérigo, morador enna Pontedeume, complidor da manda e testamento de Mayor Pereõ da Ribeira ... outorgo pera senpre a vós Fernán Afonso, fillo de Afonso Domingueõ Ferro e a vosa voõ ... seteçentos morabedís de deõ dineiros o morabedí desta noneda usal que ora corre, os quaes ditos morabedís me vós pagastes, e eu de vós reçebí en esta guisa: treõentos marabedís que me dades en dineiros feitos contados do noso poder ... presençia deste notario e testemoyas suescryptas de que ... outorgo por ben pagado e éntrego a todo meu plaõer e vontade, e ...çentos morabedís que avedes de pagar a Johán Afonso, cóego de Caaveiro, a quen os a dita Mayor devía, convén a saber, o que eu a vós vendo por los ditos morabedís a terça parte enteyramente que Mayor Pereõ da Ribeira avía enna vina de Riocovo e herdade dela que o dito Afonso Domingueõ, noso padre, poso per enplasamento que lle dela feõ a dita Mayor Pereõ con todo o outro quinón e dereito e jur e propiidade que a dita Mayor Pereõ da Ribeira avía enna dita vinna e herdade dela e eu o dito Pero da Rúa por nomme dela ajo enna dita viña e

herdade dela commo quer e en qualque maneira; e a qual dita viña jaσ en Riocovo, feliglesia de Santo Estevo de Eirés commo departe de hũa parte per fondo da herdade do moesteiro de Sayoanne de Caaveiro que foy de María Afonso de Cabanas, e da outra parte faσ testa enna vina que ten Gonçalvo Pereσ de Cabanas, e parte ... e da outra parte faσ testa per çima enna herdade do moesteiro de Sayoanne de Caaveiro que agora ten Johán Lopeσ de San Boulo e Fernán Vidal de Lamas, e da outra parte da viña que poso Johán Abril e Garçía Abril, seu hermaño, en herdade de Mayor Pereσ da Ribeira, e a qual dita terça parte da dita vina e quinón e dereito e propiidade que a dita Mayor Pereσ avía enna dita viña a min o dito Pero da Rúa, clérigo, leyxaron ... dita Mayor Pereσ con outros seus bñes çertos por la quinta parte dos bñes rayseσ que foron da dita Mayor Pereσ pera eu per la dita ... dos ditos bñes da dita Mayor Pereσ pera complir súas mandas, e ... aqual dita terça parte e quinón e dereito e propiidade que a dita Mayor Pereσ e eu o dito Pero da Rúa, clérigo, en seu nomme avíamos enna dita viña, eu o dito Pero da Rúa, clérigo, quero e outorgo que vós o dito Fernán Afonso e vosa voσ ajades con a novidade do vino que ora en ela está d-oje este día endeante pera senpre sen meu enbargo e de herdeiro da dita Mayor Pereσ, e que façades dela e en ela toda vosa vontade asy commo de vosa cousa propia que vós complastes por vosos dereitos con esta condiçón que vós o dito Fernán Afonso e vosa voσ que pagedes de cada anno pera senpre d-oje este dito día endeante pera senpre per la dita vina ao clérigo e reytor da yglesia de Santiago da Pontedeume e aa obra da ponte desta dita villa anbos de pro meo oytenta soldos que Mayor Pereσ da Ribeira mandou per la dita vina que lle desen de cada anno pera senpre. E eu o dito Pero da Rúa, clérigo, prometo e outorgo de vós la façer de paσ a dereito a todo tempo de todo enbargo per min e per todos meus bñes e so pena do dobro da dita contúa. E esta carta fique firme. E eu o dito Fernán Afonso que presente soo por nome de min e de miña voσ asy o reço.

Feita a carta na Pontedeume ennos días e mes e anno sobreditos.

Testemoyas: Gonçalvo Peres de Cabanas e Fernán Pereσ, clérigo de San Cosmede de Nogueirosa; e Johán Siigo, cuidador?, et Pero Carpenteiro, fillo de Fernán Oanes, carpenteiro, et Johán do Casal, e outros.

Eu Domingo Fernandeσ, notario enna vila da Pontedeume por Fernán Pereσ d-Andrade, a esto foy presente e fis escribir en miña presenza et pono y meu nomme e sinal que he tal en testemoyo de berdade. (*Signum*). Domingo Fernandeσ, notario (*rubricado*).

40

1401, xaneiro, ... Pontedeume.

Fernando Afonso Puga, ferreiro, vende aos cóengos de Caaveiro Afonso Yáñez e Fernando Pérez, a medias, unha herdade en Riocovo, freguesía de Santo Estevo de Irís, por oitocentos marabedís, coa carga de pagar perpetuamente oitenta soldos ao ano, a metade ao rector da igrexa de Santiago de Pontedeume e a outra á obra da ponte.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/10; cortesana: en mal estado de conservación.

[...] de janeiro, anno do nasçemento do noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos et hun annos. Saban quantos esta carta viren commo eu Fernán Afonso Puga?,

ferreiro, fillo de Afonso [...] por toda miña vos vendo e firmemente outorgo pera senpre a vós Afonso Yaneσ, cóengo do mosteiro de Sayoanne de Caaveiro, et a vosa voσ en hũa meatade, e a vós Fernán Pereσ, cóengo do dito mosteiro fillo que fostes de Pero Afonso do Castro et de María Dona, et a vosa voσ en outra meatade, por oytocentos morabedís de moneda vella a des dineiros novees vellos por cada hun morabedi en dineiro, os quaes ditos morabedís me vós os sobreditos destes et pagastes et eu de vós reçebín en dineiros feitos contados que pasaron do voso poder pera o meu enna dita moneda vella en presenza deste notario e testemoyas ... suescritas de que me eu de vós os sobreditos outorgo por ben pagado e éntrego a todo meu plaσer et vontade, convén a saber, o que eu vendo a vós os sobreditos por la dita contía dos ditos morabedís ... súa herdade que jaσ en Ríocovo, figlesía de Santo Estevo de Erêes, a qual foy herdade de María Pereσ da Ribeyra, commo departe de hũa parte enna viña de Johán Abril, et da outra parte da viña ... que ora lavra Fernán Vidal do Pumar e Johán Lopeσ de Sanbohullo, et da outra parte da viña que foy de María Afonso de Cabannas, et da outra parte da viña de Fernán Martineσ ... que he ... dito Afonso Domingueσ, meu padre, et da qual dita viña eu compley a Pero da Rúa, clérigo, complidor que foy da manda de Mayor Pereσ da Ribeyra, a terça parte que a min vendeu pera o complimento da manda de Mayor Pereσ da Ribeyra per carta feita per notario que ende eu a vós entrego en presenza deste notario et testemoyas su escritas, et a qual dita viña dontre los ditos térmínos eu vendo a vós os sobreditos segundo dito he con esta condiçón: que vós os sobreditos et vosas voσes que pagedes per la dita vina que eu a vós vendo d-oje este día endeante de cada anno pera senpre ao clérigo reytor da yglesia de Santiago da Pontedeume e aa obra da dita ponte ... da Pontedeume a anbos de per meo oytenta soldos de cada anno pera senpre d-oje este día endeante que Mayor Pereσ da Ribeyra cuja foy propiedade da dita viña mandou ao dito reytor da dita yglesia et aa dita obra da dita ponte per la dita viña que eu a vós vendo. Et quero e outorgo que ajades vós os sobreditos et vosas voσes a dita vina segundo dito he con a dita condiçón pera senpre d-oje este dito día endeante pera senpre sen embargo de min et de miña voσ, et que façades della et en ella toda vosa vontade asy commo de vosa cousa propea que vós sobreditos ... voσes delas. Et a qual dita viña con súa herdade eu oje este dito día tyrró et traspaso de meu jur et posisión et enno jur et posysón de vós os sobreditos o poño et traspaso ... quen quer que a teveer d-oje este dito día endeante por vós os sobreditos et en voso nomme seja et non por outro algúñ. Et prometo e outorgo de vós la faσer de paσ a todo tempo ... bêes. Et sobre esto que dito he vos renunço e parto de min toda a eixepçón do aver non contado nen visto nen reçebido e toda a lee do engano et de mas conto et todos los canóniquos e çeviis et usos et custumes que eu ou outro por min nen en meu nomme posamos diσer nen alegar en contrareo desto que sobredito he que me non chamen eu a elles ... nomme, et se me eu a elles quiser chamar per min nen mosteiro outro por min nen en meu nomme quero e outorgo que me non valle nen seja sobre ello oydo nen reçebido en juiσo nen fóra os peyte por penna o dobro da dita contía, e esta carta fique firme. Et eu o dito Afonso Yaneσ, cóengo, que presente soo, por nomme de min et do dito Fernán Pereσ, cóengo, que non he presente, et por nosas voσes ... a dita vina con a dita condiçón segundo dito he.

Feita a carta enna vila de Pontedeume, enno día et mes e anno sobredito.

Testemoyas que a esto foron presentes: Pero Vello et Johán Afonso, cóengo de Caaveiro; et Cabanas et Gonçalves Pereσ de Porto et Domingo Yanes de Erêes, et outros.

Eu Domingo Fernandeσ, notario por Pero Fernandeσ d-Andrade ennas súas vilas de Pontedeume et de Vilalva et de Ferrol e en todas las outras súas terras e coutos e jurdições, a esto foy presente con as ditas testemoyas et escriví et poño y meu nomme e meu sinnal que he tal. (Signu). Domingo Fernandeσ, notario.

1403, xullo, 2. Caaveiro.

Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro arrendan a Fernando Rodríguez, Afonso Fernández e Roi López, fillos de Constanza de Ambroa, durante a súa vida e a de fillos e netos, o casal de Balvís, freguesía de Santo Estevo de Irís, por tres taleigas de pan ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/11; cortesá.

Saban quantos esta carta de enplazamento viren commo nós don Johán Ferrnandeσ, prior do moesteiro de Sayoanne de Caveiro, en un con Afonso Eanes e Johán Martineσ e Pero Lopeσ e Diego Lopeσ e Fernán Romeu, cóengos do dito moesteiro, por nós e por la voz do dito moesteiro damos e enplazamos a vós Johán Lopeσ, noso cóengo, e a vós Fernán Rodrigueσ e Afonso Ferrnandeσ e Roy Lopeσ, fillos de Costança d-Anbroa, pera días de vosas vidas e de vosos fillos e netos que vós os ditos fillos de Costança d-Anbroa ouverdes ata a morte do postromeiro, convén a saber, o noso casal de Belviz, que jaσ enna friglesía de Santo Estevo de Yrêes, con todas súas herdades e chantados que lle perteesçen a montes e a fontes commo testa per la congosta que vay pera a iglesia e per la fonte do Soutello per cima, e ençima aa penna da Revolta e ao pico dos Millereyros, e aa penna do Cabrón e a ouver da viña. Et avedes a dar ao dito moesteiro por renda tres tegas de pan de cada un anno per la tega do moesteiro, e obligamos aos bñes do dito moesteiro de vós lo fazer de paσ a todo tempo de todo embargo. Et nós os ditos Johán Lopeσ e Fernán Rodrigueσ e Roy Lopeσ e Afonso Ferrnandeσ que presentes somos asy o reçebemos, e obligamos nosos bñes de pagar a dita renda a cada un anno. Et nós os ditos prior e cóengos e conbento damos¹² a vós o dito Johán, noso cóengo, a dita renda por quanto en toda vosa vida, e que a non pagedes vós nen os sobreditos. Et quanto vierdes que ao dito moesteiro esto he feito e outorgado ontre nós partes a bña fe e sen mao enganno.

E qualquer de nós partes que contra elo pasar que peyte por penna mille morabedís aa parte que o tiver e guardar, e esta carta fique firme e valla en seu tempo e condiçóns.

Feita a carta enno espital pequeno ...to de Caveiro, dous días de jullio, anno do nasçemento do noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos e tres annos.

Testemoyas: Fernán do Vyso, Numo de Seselle, clérigo; e Afonso do Curral e Juán Vella e Pero da Rúa, clérigo, e Fernán Rodrigueσ e outros.

Et eu Pedr-Ares, notario público por Pero Ferrnandeσ d-Andrade ennas súas vilas de Pontedeume e Ferrol e Vilalva e en todas las súas terras e señoríos, a esto que dito he con as ditas testemuyas presente foy e esta carta escripví et aquí meu nomme e signal puge que he tal en testemoyo de verdade. (Signum). Pero Ares, notario.

12. Repetido damos.

1404, maio, 1. Pontedeume.

Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Fernández, á súa dona Maior de San Miguel e fillos, durante a súa vida, dúas leiras contiguas, que demarca, en Santo Estevo de Irís para que planten pan, millo miúdo e trigo, pola terceira parte da produción, se o mosteiro lles dá a semente, ou a metade, se non, e a metade da froita aos pés das árbores ao ano.

A.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sin signatura; pergamiño; cortesá inicial.

Sabban quantos esta carta viren commo eu Johán Fernandẽs, prior do moesteiro de Saioanne de Caaveiro, por min et por la voz do dito moesteiro, dou et enplazo a vós Iohán Eanes, fillo de Fernán Iohanes d-Erẽes, e a vossa moller Mayor de San Migel e a vosos fillos que ouverdes de consún ata morte do postremeiro delles e de vós, convén a saber, o que vos aforo aquela leira de herdade que foy de Mayor Graas, que jaz en friglesía de Santo Estevo d-Erẽes, commo departe per cima da casa de Iohán Suareẽs e da cassa en que morou Pero Fosa e per la herdade dos Erdeyros, e da outra parte do agro da Torre, e da outra parte topa enna vna que lavró Iohán do Souto. Et item vos enplaseõ mays a leira de viña que agora \lavra/ o dito Fernán Iohaneẽs, vosso padre, que he enna dita friglesía, commo departe da outra viña que lavra o dito Iohán do Souto, e da outra parte testa na dita leira que vos enplaseõ, e per fondo topa enna fonte da Caal e enno camiño antygoo do Casal e enna barra de viña que lavra o dito Fernán Iohaneẽs, que he do dito moesteiro, aa tal pleito e condiçõ que as lavredes de pan e millo et triigo, e das novidades que y Deus der que dedes ende a min e á voz do dito moesteiro a meatade en cada hun anno, et eu que vos dé a meatade da semente, et quando volla non der que me dedes o terço, et que me dedes a meatade da froyta escudida aos pees das árbores, e se quer están árbores maliciossas que as tiren et que non façan árbores en lugar onde tollan pan nen millo, et outórgovolla de fazer de paaz de todo embargo e non aver tempo per bẽes do dito moesteiro. E eu \o dito/ Johán Eanes que presente soõ a faser o dito enplazamento por min e por la dita miña moller que non he presente porque outorgo a façer et por lo que sobredito he así o reço, et pormeto et outorgo de teer et complir o que dito he. Et esto he feito e outorgado ontre nós as ditas partes a boa fe e sen mao engano.

E qualquer de nós as ditas partes que pasar contra o que sobredito he que peite á outra parte por penna duẽs moravedís da ussal moneda tal hũa commo outra.

Feita enna villa da Pontedeume, día quinta feira, o primeiro día do mes de mayo, anno do nasçemento de noso señor Ihesu Christo de mille e quatroçentos e quatro annos.

Testemoyas: Domi<n>go Eanes das Noẽes e Johán Lopeẽs, cóngo do dito moesteiro, e Pero Eanes d-Erẽes e Pero do Rigeiro, morador en San Martino de Porto, et outros.

Eu Fernand Eanes, notario púplico <por> Pero Fernandẽs? d-Andrade ena villa da Pontedeume e en seus términos e jurdições, a esto que sobredito he presente foy e escriví e poño qui meu nome e meu sinnal que tal he.

Esta carta vay ontrelinada en dous lugares, en hun u diõ lavor e en outro diõ o dito, e non lle enpeesca. (Signum). Fernand Eanes, notario, (rubricado).

1404, novembro, 24. Pontedeume.

García Sánchez del Castillo, alcalde maior do Reino de Galicia, manda que se cumpra a sentencia dada polos xuíces Xoán Doce e Xoán Ferreiro sobre o cobramento de luctuosa no coto de Caaveiro.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/12; cortesá caligráfica; conserva catro buracos romboidais de onde pendía o selo; dous rotos no centro que afectan a varias liñas.

ED. PARC.; DOPICO, "Pequena cala", 125-126.

Sepan quantos esta carta de sentençia vieren commo yo Garçia Sanches del Castillo, alcalde de nuestro señor el rey en la su corte e su alcalde mayor en el regno de Gallisia, vista una sentençia ante mí presentada por don Juan Ferrnandes, prior del mon<a>sterio de Sant Iohán de Caavero, la qual fue dada por Johan Doçe e Juan Ferrero, jueses dados por el rey don Alfonso, con consentimiento del dicho prior e del procurador del conçejo del coto de Caavero e de Ribadeume, e vista la confirmaçión e carta del dicho rey don Alfonso dada e fecha de la sentençia que los dichos Juan Doçe e Juan Ferrero avían pronunçiado e dado por su carta e mandado. E visto commo el dicho prior me pidió que la dicha sentençia por el ante mí presentada la cumplieren en todo e por todo mandándole guardar la dicha sentençia, segunt en ella se contenía, segunt que más largamente en su pedimiento se contenía. E visto commo paresció ante mí Ferrant Martines d-Arnoso, procurador que se mostró seer del conçejo del dicho coto de Caavero, e dixo que el dicho prior que les fazia muchos agravios e synrazones non les guardando la dicha sentençia del dicho rey don Alfonso, por quanto dixo que les levava las luytosas e maninos e paños quando se acaesçia que finavan [...] los paños a las biudas e huérfanos, segunt que todo esto dixo e allegó en guarda de su derecho e del dicho conçejo e del dicho coto e [...] dicho don Johan Ferrnandes, prior, dixo que él non les agraviara nin agraviava nin levava otros derechos nin tributos nin paños, salvo ende [...] desto por virtud de la dicha sentençia nin quería levar. E visto lo que nesçesario fue de ver, sobre todo avido mi acuerdo [...] que la dicha sentençia deve ser conplida en todo e por todo segunt en ella se contiene, e que los dichos moradores e pobladores en[...] al dicho prior e convento del dicho monasterio con la loytosa que por virtud de la dicha sentençia e con todos los otros derechos [...] dos segunt que sienpre del dicho tienpo de la data de la dicha sentençia acá le recudieron. E por ende mando que le recudan con ellos segunt que en la dicha sentençia se contiene, e que el dicho prior e convento non lieve agora nin de aquí adelante otros tributos nin derechos nuevos, nin biandas nin serventías algunas, nin pedidos, salvo segunt que en la dicha sentençia se contiene. E por esta mi sentençia lo pronunçio e mando todo asy.

Dada fue esta sentençia en la Puentedume, veynte e quatro días de novienbre, año del nascimiento del nuestro salvador Ihesuchristo de mil e quatroçientos e quatro años, en faz de los dichos don Juan Fernandez, prior, e Ferrand Martineσ, procurador del dicho coto.

Testigos que fueron presentes: Diego Fernandezσ e Ferrand Garçia e Juan Sancheσ, escrivanos del rey, e otros.

E yo Juan Gomes de Agostín, escrivano del rey e su notario público en la su corte y en todos los sus regnos, que a todo lo sobredicho en uno con los dichos testigos presente fuy e vi la procuraçión que los dicha procuraçión seyendo presente ant-el dicho alcalde, e a pedimiento del dicho don Juan Fernandezσ, prior, esta sentençia fiσ escribir segund que ante mí pasó e la pus en esta pública forma e soy ende testigo, e fiσ aquí este myo sig-(*signum*)-no en testimonio de verdad.

Juan Gomeσ, notario.

44

1405, novembro, 6. San Tirso de Ambroa.

Xoán Rodríguez de Medín arcediago de Nendos dá colación canónica a Xoán Lorenzo do beneficio da sexta parte sen cura da igrexa de Santa María de Centroña.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/13; cortesá.

Noverint universsi quod ego Iohannes Roderici de Medim, archidiaconus de Nendis, in ecclesia Comppostellana, quinque sextas partes sine cura totius presentacionis ecclesie Sancte Marie de Centrona, sita in dicto archidiaconatu, vacantem ad presens per renunciacionem Petri Garssie, olim ecclesie Sancti Petri de Perves rectoris, et dictarum partium sine cure prefate ecclesie Sancte Marie de Centrona ultimi clerici, qua quidem renuntiacione a me iurisdicione acceptata atque ad presentacionem religiosi et discreti viri domni Iohannis Fernandi, prioris monasterii Sancti Iohannis de Caaveyro, Ordinis Sancti Augustini, Comppostellane diocesis, ipsius ecclesie nomine et voce dicti sui monasterii veri patroni, Iohanni Laurentii, clerico sextogeneiro Petri Laurentii de Ombre, confero inde beneficium perpetuum sine cura canonice possidendi cum omnibus iuribus et pertinenciis suis ipsumque Iohannem coram me personaliter constitutum per capucium meum investio sive instituo clericum in eadem ar ... tamen intencione existit quod se tempore? datum principium? vel ante per tempus bin... predictus Iohannes publicus concubinariarius extiterit aut extit... prius collacio nullius sit robor... vel momenti prestitit ante idem? provisus iuramentum tatis? ac sacrosanctis evangeliiis quod ullam ... hoc pacc... ob hoc dedit aut promisit pecuniam sine? aliquid aliud illicitum ac quod penes sen...um amicum fidelem clericum et pro eum titulum huiusmodi et aliam eius munimenta? detinebit et in alium laycum non transferet. In quorum testimonium hunc presentem titulum sive prius? publicum instrumentum meo nomine roboratum sigillique mei appen... munitum ac per infrascriptum notarium signatum sigilli mei fieri mandavi.

Factum et datum apud ecclesiam Sancti Tirssi de Anbroa, die veneris, sexta menssis novembris, anno Domini M° CCCC° quinto.

Presentibus: discretis viris Gundissalvo Velasci de Mandayo, Fernando Abelle ac Martino Ali?, testibus ad premissa.

Iohannes, archidiaconus de Nendis (*rubricado*).

Et ego Garsias Petri, notarius publicus iuratus in archiepiscopatu Comppostellano premis... supradictis ...tur agerentur et fierent ... dicto domno archidiacono hunc titulum suum presens publicum instrumentum scribi feci signoque meo signavi requisitus in testimonium veritatis. (*Signum, et in signo* Garsias Petri).

1406, ..., Valladolid

Enrique III confirma a Caaveiro o privilexio de Juan I, confirmatorio á súa vez do de Enrique II polo que confirmaba todos os privilexios, foros e franquicias dos seus antecesores.

A.- A Coruña, Arquivo do Reino de Galicia, colección diplomática, nº 28

ED.: CASTRO, "S. Juan de Caaveiro", pp. 60-62.

Sepan quantos esta carta bieren como yo don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jaén, del Algarbe, de Algezira e señor de Vizcaya e de Molina, vy una carta del rey don Juan, mi padre, e mi señor, que Dios perdone, escrita en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda, fecha en esta guisa:

(Incluye confirmación de Juan I, confirmatoria a su vez de Enrique II).

E agora el prior e convento e canónigos del dicho monesterio de Sant Juan de Caavero enbiáronme pedir merçet que les confirmase la dicha carta e la merçet en ella contenida e gela mandase guardar e conplir.

E yo el sobredicho rey don Enrrique por fazer bien e merçet al dicho prior e convento e canónigos del dicho monesterio de Sant Juan de Caavero tóvelo por bien e confirmoles la dicha carta e la merçet en ella contenida, e mando que les vala e sea guardada <a>sí e segunt que les ... e fue guardada en tienpo del rey don Enrrique, mi abuelo, e del rey don Juan, mi padre e mi señor, que Dios perdone, e en el mio fasta aquí, e defiengo firmemiente que alguno ni algunos non sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta confirmada en la manera que dicha es nin contra lo en ella contenido nin contra parte dello por gela quebrantar o menguar en algunt tienpo por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese avría la mi yra e pechar mie [la pena conte]nida en la dicha carta, e al dicho prior e convento e canónigos del dicho monesterio de Sant Juan de Caavero o a quien su voz toviere todos los daños e menoscabos que por ende resçibiesen doblados. E demás mando a todos los justiçias e oficiales de los [mis reynos do esto acaesçiere, así a los] que ahora son commo a los que serán de aquí adelante e a cada uno dellos que gelo non consientan, mas que les defiendan e anparen [.. en la manera que dicha] es, e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para fazer de[lla lo que la mia merçed fuere, y que emienden e] fagan emendar al dicho prior e convento e canónigos del dicho monesterio o a quien su boz tovier de todas [las costas e daños e menoscabos que por ende] resçivieren doblados commo dicho es. E demás por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo así fazer e conplir mandamos al omme que les esta nuestra carta mostrare o el traslado della abtorizado en manera que faga fee que los enplaze que parezcan ante mí en la mi corte del día que los enplazare a quinze días primeros siguientes so la dicha pena a cada uno a dezir por qual razón non cumplen mi mandado. E mando so la dicha pena a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado que dé ende al que gela mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en commo se cumple mi mandado.

E desto les mandamos dar esta mi carta escrita en pergamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda.

Dada en la villa de Valladolid, [...] año del nascimiento del nuestro señor Ihesuchristo de mil e quatroçientos e seys años.

Yo Ferrant Alfonso de Segovia la escriví ... Johannes (rubricado).

1411, febreiro, 4. Barral de Irís.

Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro, dan poder a Tareixa Rodríguez e a Xoán Rodríguez para que en nome do mosteiro poidan gozar do vilar, casares e herdades de Meirás, freguesía de San Vicente de Valdoviño, e recadar as rendas deles para que así poidan pagar o que lles deben.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/141; cortesana.

Saban todos quantos esta carta de procuraçón viren commo nós don Johán Fernandẽs, prior do moesteiro de Sayoanne de Caaveiro, en un con Johán Lopeẽs et Afonso Garçía e Johán do Sisto e Fernán Lopeẽs, cóengos do dito moesteiro, por nós e por la voz do dito moesteiro e convento del fazemos e estabelesçemos por nosos procuradores, síndicus e personeros çertos a Tereija Rodríguez, muller de Pero Tenreiro, e a Johán Rodríguez, seu omme, pera que por nós e en noso nomme posan teer por nós e por la voẽs do dito moesteiro e convento del todos los casares e herdades e vilar de Meiraas, e recadar os froytos e terrádegos e novidades dos ditos casares e herdamentos e vilar que son en terra de Trasancos, e esfroytar e restourarlos e fazerlos lavar e esfroytar, e defender e anparar os ditos casares e herdamentos e vilar de quaesquer personas que os quiseren enbargar, et façer provar os ditos casares de omes labradores e de gaados segundo que lles façer mester en maneira que os ditos casares e vilar sejan ben restourados e pera que a dita Tereija Rodríguez e o dito Johán Rodríguez sejan teudos de nos pagar as rendas dos tempos pasados e do tempo que por nós así lavraren e esfroytaren os ditos casares segundo as contías que se deles por renda suya pagar et porque posan sobre los ditos casares e vilar entrar en juyso se mester for, a pedyr, demandar, defender, anparar, razoar pleito e pleitos, contestar e jurar todo juramento que de dereito for demandado, provar, rexover, concluir, pedir sentença e sentenças e apelar e suplicar se mester for e aapelaçón e suplicaçón a quenquer e pera que podesen sustituyr outro ou outros procorador ou procoradore en noso nomme e en seu lugar quantos e quaes que seren e for mester e revocarlos cada que quiseren, e o ofiçio da procuraçón en sy tomar, façer, diçer, trautar, raçoar, contradiçer commo legítimos procuradores todas las cousas e quaesquer delas que nós e o convento do dito moesteiro e procuradores e menistradores del poderíamos fazer sendo presentes, e todas las cousas e quaesquer delas que per los ditos nosos procuradores e per qualquer deles e per los sustituto e sustitutos deles for feito e procurado e trautado sobre raçón dos ditos casares e herdamentos deles e vilar e cousas sobreditas nos lo outorgamos e avemos e averemos por firme e estable a todo tempo per los bẽes do dito moesteiro que pera elo obligamos, e pera que vós os ditos nosos procuradores e vosos sustitutos non ajades poder de enallear nen deytar nin sopenorar nin aforar os ditos casares a outras ninhũas personas de qualquer condiçón e estado que sejan, salvo levándoos vós a dita Tereija Rodríguez e esfroytándoos segundo dito he, relevamos aos ditos nosos procuradores e a os sustitutos deles de todo cargo de satisdaçón, e outorgámoslles acto? procuratorio suficiente con todas súas cláusulas universas. Et desto mandamos façer esta carta de procuraçón per lo notario suescripto.

Feita enno Barral de Yrẽes, quatro días de fevreiro, anno do nasçemento do noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos e onçe annos.

Testemoyas: Afonso Rodríguez de Fonteela, Pero Yaneẽs de Yrẽes e Fernán Pereẽs e Gomeẽs Pereẽs e Garçía Fernandẽs, omes e criados do prior; Pero Yaneẽs, clérigo d-Anca, Afonso Fernandẽs, clérigo, sobriño do dito Pero Yanes; Fernán da Fragela, seu omme, e outros.

Et eu Pedr-Ares, notario público por Nuño Freyre d-Andra<de> ennas súas vilas da Pontedeume e Ferrol e Vilalva e en todas las súas terras e señoríos, a esto que dito he con as

ditas testemoyas presente foy e esta carta escripvi e aquí meu nomme e signal puge que he tal en testemoyo de verdade. (Signum) Pero Ares, notario.

47

1411, febreiro, 4.

Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro dan poder a Tareixa Rodríguez, dona de Pedro Tenreiro para que poidan seguir tendo en foro o vilar, casares e herdades que ten o mosteiro en Meirás, terra de Trasancos, da mesma maneira que os levaron os seus antecesores.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/142; cortesá.

Saban todos *que* nós don Johán Fernandẽs, prior do moesteiro de Sayoanne de Caaveiro, en un con Johán Lopeẽ e Afonso Garçia e Johán do Sisto e Fernán Lopeẽ, cóengos do dito moesteiro, por nós e pola voz do dito moesteiro e convento del damos poder e mandamos a vós Tereija Rodrigueẽ, muller *que* sodes de Pero Tenreiro, *pera que* tenades por nós e en noso nomme o vilar e casares e herdamentos de Meyraas, *que* son en terra de Trasancos, ennos quaes vilar e casares nós e o dito noso moesteiro estamos apoderados e asentados *per* vertude de livramentos e cartas e sentenças dos corregedores de noso señor el rey, e estamos paçificamente de levar e usar os ditos casares e vilar e herdamentos e novos e rendas deles *per* nós e *per* nosos teedores, e *que* posades vós a dita Tereija Rodrigueẽ procurar e menistrar os ditos casares e vilar e rendar os novos e froytos deles en quanto vós vierdes, por quanto os ditos casares e herdamentos estiveron e foron levados *per* vosos avoos e antescẽsores por certas rendas acostumadas de levar, e *que* vós a dita Tereija Rodrigueẽ sejades a nós teuda e obrigada a nos pagar as rendas e çensos dos ditos casares do tempo pasado, e en quanto os levardes e esfroytardes os ditos casares e vilar e herdamentos os ditos vosos antescẽsores levaron en nomme e voz do dito moesteiro os ditos vosos antescẽsores. E eu a dita Tereija Rodrigueẽ *que* presente soo así o reçoibo, e outorgo e connosco *que* os ditos casares e bilar *que* son e foron senpre do dito moesteiro, e *que* por el e en seu nomme os levo, e fico obrigada a pagar as ditas rendas segundo se pagaron e acostumaron ata aquí e as rendas dos tempos pasados e outorgo de seer obidiente ao dito moesteiro e prior e cóengos del e de seer en súa ajuda e defendemento quando e cada *que* conplir e for mester. E porque seja çerto e non vena en dulta nós o dito prior e cóengos e a dita Tereija Rodrigueẽ mandamos façer ende dúas cartas em hun tenor tal hũa commo a outra firmadas dos nomes de nós o dito prior e de Pero Eanes, clérigo d-Anca, e de Pedro Ares notario da Pontedeume.

Feita quatro días do mes de fevreiro, anno do nasçemento do noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos e honẽ annos.

Testemoyas: Afonso Rodrigueẽ de Fonteela, Pero Yaneẽ de Yrees, Afonso Fernandẽs, clérigo, sobriño do dito Pero Yaneẽ d-Anca, e Johán Rodrigueẽ, omme da dita Tereija Rodrigueẽ.

Et eu Pedr-Ares, notario público por Nunno Freyre d-Andrade ennas súas bilas da Pontedeume e Ferrol e Vilalva e en todas las súas terras e señorías, a esto *que* dito he con as ditas

testemoyas presente foy e esta carta escriptví e aquí meu nomme e signal puge que he tal en testemoyo de verdade. (*Signum*). Pero Ares, notario.

48

1412, abril, 30. Barral de Cabanas (Santo Estebo de Irís).

Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro cambian con Xoán do Casal, mercader, veciño de Sevilla, natural de Pontedeume, neto de Maior Pérez da Ribeira, en nome dos herdeiros desta, unha herdade en Cabanas na que o convento fixo un lagar, que pertencía aos sus herdeiros, pola terceira parte do pomar do "Courelo" e unha viña próxima.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 494/1; cortesá inicial.

Saban quantos esta carta de concambea viren commo nós don Johán Ferrnandeσ, prior do mosteiro de Sayoanne de Caaveiro, en un con Juán Martineσ e Diego Lopeσ, Juán Lopeσ, Afonso Garçía, cóengos do dito mosteiro, faσemos por nós e por la voσ do dito mosteiro e convento del con Juán do Casal, mercador, veσino da çibdade de Sevilla, natural da bila da Pontedeume e neto que foy de Mayor Pereσ da Ribeira. Eu o dito Juán do Casal, por min e en nomme e voσ de todos los herdeiros da dita miña avoa e por min e por eles outorgo a faσer a todo tempo, dou ao dito prior e cóengos e ao dito mosteiro e voz e convento del pera todo senpre en concambea e por jur de súa herdade, convén a saber, todo o jur e voσ e dereito e quinón que aa dita Mayor Pereσ da Ribeira, miña avoa, e a min e a seus herdeiros pertesçe de aver e herdar commo quer e en qualquer maneira enna herdade que está en Cabanas en que vós o dito prior feσestes hun paaço pera lagar, a qual dita herdade he enno dito lugar de Cabanas, friglesía de Santo Estevo de Yrêes, segundo que parte de un cabo da herdade de Cantiigo? que departe da herdade de María Fremosa e de seus herdeiros, e vay topar enno antigo que vay pera Fonteela, e vay topar enno valado da herdade do mosteiro que deu Vasco Barrión? e enno antigo que vay do paaço pera a fonte do Courelo per so a sebe que ora ten Fernán Lourenço çarrada, e vay topar per fondo enno antigo que vay per Fonteela, e topa ençima enna herdade do dito mosteiro so a cortina que ten Fernán Lourenço çarrada. E nós o dito prior e cóengos sobreditos, por nós e por la voσ do dito mosteiro e convento del asy o reçebemos a dita herdade enna maneira que dita he. E por esto nós os sobreditos por nós e por la voz do dito mosteiro e convento del damos e outorgamos pera todo senpre a vós o dito Juán do Casal e a toda vosa voσ enna dita concambea e por pago da dita herdade toda a tersa parte que ao dito mosteiro pertesçe do pumar con súa herdade que chaman do Courelo commo departe da herdade e pumar que foy de María Fremosa, e da outra parte enno rigeiro que ben topar enno antigoo que vay pera Fonteela, e departe per fondo enna herdade que chaman de Grantín. E con esto vos damos mayns enna dita concambea e ...go a beyra d-Esteyro? que a dita vosa avoa Mayor Pereσ da Ribeira tiña posta de viña de barra, commo departe de hun cabo do camiño antigo ao longo que vay pera Cabanas, e departe per fondo enna herdade de Elvira Martínez, e doutra parte da herdade que foy de María Afonso de Cabanas, e per çima do conigro da Branqua Canido? que foy de

Mayor da Cámara, as quaes son e jaſen enna friglesía de Santo Estevo de Yrees, as quaes ditas herdades asy determinadas segundo dito he queremos nós as ditas partes *que* ajan hũus sen embargo dos outros pera todo senpre. E nós o dito prior e cóengos obligamos os bẽes do dito moesteiro de vós las faſer de paſ a todo tempo de todo embargo. E eu o dito Juán do Casal eso mismo oblico meus bẽes de vós faſer de paſ a dita herdade segundo dito he de todo embargo pera sempre. Esto he feito e outorgado ontre nós partes a boa fe e sen mão enganno.

E qualquer de nós partes *que* contra ello pasar *que* peyte por penna aa outra parte *que* o conplir e tener e guardar mil morabedís da usal moneda, e esta carta fique firme e balla pera todo senpre. E desto outorgamos nós as ditas partes duas cartas en hun thenor tal a hũa commo a outra.

Feita a carta enno Barral de Cabannas, figlesía de Santo Estevo de Yrẽes, día sábadu, o postromeiro día do mes de abril, anno do nasçemento do noso señor Jhesuchristo de mil e quatroçentos e doſe annos.

Testemoyas: Diego Lopeſ, carpenteiro, veſino da Pontedeume; Fernán Lourenço da Cabana e Gonçalo Pereſ da Curuja, Pero Vasqueſ Greco?, morador en Yrẽes; Pero Romeu e Fernán Rodrigueſ, clérigo de Soaserra.

Et eu Roe dos Ares, notario público por Nuno Freyre d-Andrade ennas súas vilas da Pontedeume e Ferrol e Vilalva e en todas las súas terras e señorías, a esto *que* dito he con as ditas testemoyas presente foy e esta carta escriptví e aquy meu nomme e sinnal puge *que* he tal en testemoyo de verdade. (Signum). Roe Ares, notario.

49

1416, xuño, 18. No mosteiro.

Don Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Diego Arias e á súa dona Tareixa González, unha cuarta parte, a Elvira Núñez, viúva de Roí da Leira, outra cuarta, a Álvaro Pérez e á súa dona Constanza García, dúas sextas, e a Pedro Testa de Perbes e á súa dona Urraca Oanes, outras dúas sextas, e a unha persoa, do que ten o mosteiro nas freguesías de San Pedro de Perbes San Xoán de Vilanova, como o leva agora, por nove libras, catro sangaños de trigo e catrocentos peros "de nedos" ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/15; cortesá; roto nas partes superior e inferior,

Sabban todos quantos esta carta vyren [...] Fernán Pereſ, prior do moesteiro de Sayoanne de Caaveiro, en hun con outorgamento de Afonso Yanes e Fernán Lopeſ e Fernán Romeu e Pero Lopeſ, cóengos do dito moesteiro, sendo todos ajuntados dentro enno dito moesteiro e per canpá tangida, segundo *que* avemos de huso e de custume, nós los sobreditos por nós e por la voſ do dito moesteiro e por prol e omrra do dito moesteiro e bon reparamento e proveyto de nosoutros e do convento do dito moesteiro, damos e aforamos e outorgamos a vós Diego Aras e a vosa moller Tereiga Gonſaleſ en hũa quarta parte, e a vós Elvira Nuneſ¹³, moller *que* fostes de Roy da Leyra, en outra quarta parte, e a vós Alvaro Pereſ e a vosa moller Constança García ennas dúas se<s>tas partes, e a vós Pero Testa de Perves e a vosa moller

13. Repetido Elvira Nunes.

Orraqua Oanes en outra sesta parte, pera en días e de vosas vidas e depouys morte de vós os sobreditos en vida de hun voso fillo ou filla ou persona que nomeardes en vosa vida d-ante de vosa morte, *convén a saber, o que a vós damos e aforamos todas las herdades e chantados que o dito mosteiro e convento han ennas figlesías de San Pedro de Perves e de Sayoanne de Villanova, segundo que van de montes a fontes ennas ditas figlesias segundo que as vós os sobreditos teedes e levades agora por lo dito mosteiro e segundo que están marquadas e devisadas enno tonbo do dito mosteiro. A qual dita herdade e chantado a vós damos e aforamos enno dito tempo a tal pleito e condyçón que dedes a nós e á voσ do dito mosteiro en cada hun anno nove lyvras que son vynte e quatro morabedís de moneda vella e quatro sangannos de trigo e quatroçentos peros de nedos, e se per ventura a dita herdade vagar de cada hun de vós que fique ennos outros que foren vyvos ata morte do postremeiro enna maneira sobredita. E avedes de dar a nós e a voσ do dito mosteiro en hun anno por día de San Martino a dita renda da dita herdade e chantado dentro enno dito mosteiro, E nós os ditos Diego Aras e Álvaro Pereσ e Pero Testa por nós e por las ditas nosas molleres e nosas personas e eu Elvira Nuneσ e miña persona que presentes somos, asy o reçebemos e outorgamos, e prometemos de todo teer abrogar segundo que dito he. E nós o dito prior e cóengos e convento e en nome do dito mosteiro obligamos os bñes do dito mosteiro a vós seren feitas de paaσ as ditas herdades e chantados enno dito tempo. E esto he feito e outorgado ontre nós pera ... a bñoa fee e sen mao enganno.*

E queremos e outorgamos que a parte que o non touver e conplir e abrogar que dé e page por penna mil morabedís da husal moneda á parte que o touver e conplir e abrogar, e a penna pagada ou non todavía as cartas fiquen firmes e vallan en seu tempo e condyçons.

E se per ventura nós os ditos Diego Aras e Pero Testa e Álvaro Pereσ e Elvira Nunes temos algún foro das ditas herdades que fose feito d-ante desde ho damos por ningún que non valan. E se per ventura o dito prior vyer a entrar nos veer e requieran as ditas herdades hũa veσes enno anno, que nós as ditas partes que lle demos hũa colleyta pera el en dous ou tres dengos que seja per nosa custa segundo e enna maneira que levamos ho foro da dita herdade.

E desto nós as ditas partes outorgamos ende dúas cartas en hũa tenor.

Feitas dentro enno mosteiro de Sayoanne de Caveiro, día quarta feira, des e oyto días do mes de julyo, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos e deçaseys annos.

Testemoyas que foron presentes: Pero Rodrigueσ Rapella, veσino da Pontedeume; Domingo de Sanbollo, Garçía Pereσ, fillo de Pero Garçía de Cabannas; Domingo do Outeiro, Joán Pego e Joán Monteiro, moradores enno ... e outros.

Eu Fernán Testa, notario público por Nuno Freyre d-Andrade enna villa de Pontedeume e en seus téminos e jurdiçós e ennos coutos de Callovre e de Villarmayor ... presente foy e esta carta escriví <e> poño aquí meu nomme e sygnal en testemoyo de verdade. (Signum). Fernando Testa, notario.

1433, decembro, 3. Cabanas (Santo Estevo de Irís).

Catarina Martínez, con consentimento do seu marido, doa a don Fernando Pérez, prior, e ao convento de Caaveiro a quinta parte do casal de "Pero Sanjurgo", freguesía de Santo Estevo de Irís, que á súa vez lles é aforada durante as súas vidas por dous marabedís ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/16; cortesá; roto e descascado en varias partes.

Saban quantos esta carta viren commo eu Catalina Martineσ, moller ... moradores en Cabanas, feglesía de Santo Estevo de Yree, con liçençia e outorgamento do ... que presente está e outorga, e me deu e dá liçençia pera todo o diante declarado, outorgo ... que non sendo constrentyda (*sic*) per forza nen deçebida per enganno, mays de meu moto proprio e libre vontade, que dou en pura e justa doaçón non revocavele pera todo senpere, segundo que mellor e mays complidamente pode e deve valer doaçón feita ontre vivos, a vós don Fernán Peres, prior do moesteiro de San Juán de Caaveiro, a quinta parte do casal que chaman de Pero Sanjurgo, que jas enna feglesía de Santo Stevo de Yrees, con todas súas casas e formaes ... chantados e por chantar per onde quer que ellas vaan, a montes e a fontes, con todas súas entradas e saydas e jures e dereitos quantas oje dito día endyante que a ajades por çerta doaçón e firme estipulaçón pera todo vosa propia vontade. E prometo e outorgo de nunca yr nen vyr contra esta dita doaçón en juyσo nen fóra del por desagradeçido que me vós façades, a qual vos dou de cada día que valia mays nin ... esto que vós asy ... [sobre lo] qual renunçio e parto de min toda la [ley e todo dereito así canónico como çevil] e a ley de Valiano que [he en ajuda de molleres], e [siey que dis que] general renunçiaçón non valla, e todo ... custume e todas las ... e defensões que por myn podese avere e alegar en contrario desto que dito he e en esta carta se contén que me non vallan nen seja sobre ello oyda nen reçebyda en juyσo nen fóra del per min nen per outro por ..., e demays que vos peyte por cada hũa vez contra elo for myl morabedís da bõa moeda usual, e a penna pagada ou non pagada a carta fique firme e valla pera senpre. E eu o dito prior así recebo de vós ..çón e arréndovoslo pera en días de vosa vida e do dito voso marido a dita quinta parte do dito casal por dous morabedís en cada un anno.

Feita a carta en Cabannas, feglesía de Santo Estevo de Yrees, día quinta feira, tres días de desembre, anno do nasçemento do noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos e trinta e tres annos.

Testemoyas: Juán Gomeσ, alfayate, e Pero Vello e Garçía Ungrés e Lopo do Casal, homme do dito prior; e Pero Barba, veõino da Pontedeume, e outros.

Eu Roy Fernandes de Barraçido, escripvano de noso señor el rey e seu notario público enna súa corte e en todos los seus regnos, <o> que dito he con as ditas testemoyas presente foy e en miña presença fis escripvir e poño aquí meu nomme e signal que he tal en testemoyo de verdade. (*Signum*).

51

1433, decembro, 3. Cabanas (Santo Estevo de Irís).

Catarina Martínez, con permiso do seu marido Afonso de Ribeira, moradores en Cabanas, deixa, á morte de ambos, ao mosteiro de Caaveiro, pola alma do seu pai Martín Domínguez, dúas quintas partes do casal que foi de Pedro Sanjurjo, en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/17; cortesá; con varios rotos na parte esquerda.

Saban quantos esta carta viren commo eu Afonso da Ribeira e mina moller Catalina Martineσ, moradores en Cabanas, frigesía de Santo Estevo de Yrees, anbos e dous presentes, outorgamos e connosçemos que por quanto eu a dita Catalina Martineσ oy dizer que meu padre Martino Dominges fezo manda ao mosteiro de San Juan de Caaveiro de algúas cousas que eu a dita Catalina Martineσ levo o voso, por ende eu a dita Catalina Martineσ, presente e outorgante o dito Afonso da Ribeira, meu marido, quero e outorgo que á morte de min a dita Catalina Martineσ e do dito meu marido fique quito e desembargado a vós Fernán Pereσ, prior do dito mosteiro, e aa voz do dito \vosol/ mosteiro e convento del pera todo senpre, por la alma do dito Martín Dominges e nosas e daqueles a que o dito Martín Dominges e nós éramos e somos teúdos, pera todo senpre, as quintas do casal que foy de Pero Sanjurjo, con todas súas herdades e casares lavrados e por lavar, chantados e por chantar per onde quer que elas van a montes e a fontes, con todos seus jures e dereitos quantos oje este día ha e aver deve, asy de feyto commo de dereito que jaz en Cabanas, fregesía de Santo Estevo de Yrees, as quaes dúas quintas do dito casal e herdades queremos e outorgamos que as ajades vós o dito prior e voso mosteiro sen embargo de nós e de nosas vozes pera todo senpre, et se as agora levamos e pesoymos ou levarmos ou pesoymos, d-oje este día endeante connosçemos et outorgamos que as levamos por vós e en voso nome e do dito mosteiro e non por outro algún, e queremos e outorgamos que por manda nen por testamento nen por coudiçilo nen venda nen doaçón que nós fazemos des oje este día da feyra desta carta non seja revocado o per nós en esta carta outorgado nen parte delo, nen posamos yr nen viir contra elo nen contra parte delo en juiσo nen fóra del per nós nen per outro, con tal condiçón que se nós algúas rendas ou outras cousas s... do voso mosteiro fasta aquí que nos sejan quitas e perdoadas et que nós non ... outrosy as outras cousas que as erdades do dito casal renderen fasta o día [...] os que aquel día foren pasados commo quer e en qualquer maneira. Et eu o dito prior [...] voz do dito mosteiro asy vos lo outorgo, et reço o dito desembargo das [...] do dito casal e herdades pera min e pera o dito meu mosteiro et convento et cóengos [...] os sobreditos Afonso da Ribeira e a cada un de vós pera en días de vosa vida ... morte do postremeiro as dúas partes das leyras de herdade que foron de Tereija Nunes que jaz hũa ... en Cabanas, fregesía sobredita, commo testa enna Cannota, e da outra parte en o camino de Caaveiro, e da outra parte testa enna vina de Pero Barba e per súas devisões.

Item a outra leyra jaz abaixo dela commo testa enno camiño antigo que vay pera Laraje, et da outra parte testa en herdade de Vinoa, et da outra parte testa en herdade de Pero Garido e da dita Catalina Martineσ et per súas devisões. Et a outra leyra jaz enna dita frigesía commo testa en Vinou, et da outra parte testa enna vina de vós o dito prior, et da outra parte testa en herdade de min a dita Catalina Martineσ e per súas devisões.

Item mays a leyra que chaman do Pumariño commo testa enno antigo que vay pera a vila, et da outra parte testa enna vina que foy de Fernán do Viso et per súas devisões.

As quaes leyras asy testadas e devisadas vos aforo a tal pleito e condiçón que o

quinón que eu en elas ajo por voz do dito moesteiro que ... quanto vós a dita Catalina Martineo disedes que o dito moesteiro que ha a terça parte en estas leyras ...que vós a dita Catalina Martineo e voso marido tevedes as rendas das ditas leyras en ... vosas vidas e de cada hun de vós e desde de cada hun anno a min e ao dito meu moesteiro ...se morabedís de moneda vella et hun jantar ao prior, et á morte de vós e de cada hun de vós que fiquen libres e quitas ao dito moesteiro sen embargo de vós e de vosas vozes, salvo se vós o dito Afonso da Ribeira poserdes vinas ennas ditas leyras de herdade que dedes de foro ao dito noso moesteiro o quarto do vino, e tommedes pera vós os tres quartos pagándose o dízemo de consu ... a morte de vós os sobreditos que fiquen libres e quitas e desenbargadas ao dito noso moesteiro con todas benfeytorías que en elas foren feytas. Et esto he feyto e outorgado ontres nós as dúas partes a boa fe e sen mao enganno.

Et qualquer de nós as ditas partes que contra esto for et o non conplir e gardar que peyte por pena e postura convencional ...se aa parte que o tener et conplir e gardar tres mille morabedís de boa moneda usal, e a pena pagada ou non a carta fique firme et valla pera senpre.

Feyta a carta en Cabanas, frigesía de Santo Estevo de Yrees, día quinta feira, tres días de deŕembre, anno do nasçemento do noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos e trinta e tres annos.

Testemoyas: Juán Gomeo, alfayate, e Pero Vello e Lopo do Casal, moradores enno couto de Caaveiro; et Garçía Engres e Pero Barba, veŕsino da Pontedeume, e outros.

Et eu Roy Fernández de Barraçido, escripvano de noso señor el rey e seu notario público enna súa corte e en todos los seus regnos, a esto que dito he con as ditas testemoyas presente foy e escripvir fiŕ, poño aquí meu nome e signal que he tal en testimoyo de verdade. E vay escripto ontre reglas onde dis voso, non enpeesca. (*Signum*), Roy Fernando, notario.

52

1434, xaneiro, 26. Cabanas (Santo Estevo de Irís).

Catarina Domínguez, veciña de Pontedeume, doa ao mosteiro de Caaveiro unha viña e varias casas e solares nesa vila.

A.- A CORUÑA, Arquivo do Reino de Galicia, colección diplomática, nº 44.

ED.: MARTÍNEZ SALAZAR, Documentos gallegos, nº 56, pp. 145-148.

Saban quantos esta carta de doaçón viren commo eu Cataliña Domingues, viziña da Pontedeume, non seendo costrengida per forza nin deçebida per enganno, mays de meu moto propio e livre voontade outorgo e connosco que dou en pura e justa doaçón pera todo senpre a vós don Fernán Pereo, prior do moesteiro de Caaveiro, que presente sodes, e pera a voz do dito vosso moesteiro una miña leyra de viña branca que jaz en Riocovo, figlesía de Santo Estevo de Yrões, commo testa en fondo enno cómaro, e da outra parte testa en hũa viña que soya levar Pero Vello, e era do dito moesteiro, e da outra parte en outras viñas que foron do dito Pero Vello, e per súas devisões.

Iten mays vos dou enna dita doaçón as miñas casas da Pontedeume con súas plaças de que jazen enna figlesía de Santiago da dita vila, commo testan de hũa parte ennas casas que

foron de Vaasco Tenreiro, *que son herdade do mosteiro de Caaveiro e de Pedroso, e da outra parte testan ennas casas de Lopo Rodrigue^o e de María Gaan^a, súa moller, e ennas casas que foron de Diego d-Esteiro, e* *fazen testa enna rúa antiga en dereito as casas de Juan Vella^oque^o, e da outra parte testan enna rúa antiga que ven das casas de Rodrigo Esquí^o pera a ribeira e per súas deviseos, a qual dita viña e casas sobreditas vos \dou/ pera todo senpre por justa e pura doaçón e firme stipulaçón con todos seus jures e dereitos quantos oje este día an e aver deven así de feito como de dereito, e con todas súas entradas e saydas, alto e baixo, do ceo aa terra, con todos los edificios que en elas son feitos, a tal pleito e condiçón que digades depoy^s \miña/ morte en cada hun anno húa missa cantada depós día de San Juan, façades universario pera todo senpre por la alma de Domingo Eanes, meu primeiro marido que foy, e por la miña¹⁴ e daqueles a que él e eu somos teúdos, dentro enno dito mosteiro, enno altar de San Juan, a qual doaçón quero e outorgo que a entredes logo con justiça ou sen justiça como quiserdes e por ben toverdes, façades delas e en elas toda propia e livre voontade vós e o dito voso mosteiro; e prometo et outorgo de nunca yr nin viir contra esta dita doaçón en juyzo nin fóra del nin contra parte dela per min nin per outro. E se contra ela for en algúa maneira que me non valla, e demays que vos peyte por pena e postur[a...] diçional e ao dito voso mosteiro e convento del tresmil morabedís da bõa moneda usal que vos peyte por penna e nomme de interese por cada húa \vez que/ contra elo pasar e o non conplir e guardar eu ou outro por min, e a pena pagada ou non pagada a carta fique firme e valla pera senpre. Sobre lo qual renuncio e parto de min toda ley e todo dereito así canónico como \çevil/ e a ley de Valiano que he en ajuda das mollerres, e a ley que dis que geeral renunciaçón non valla, e todas las outras bõas razoẽs e defensoẽs que por min podese dizer e alegar en contrario desto que dito he e en esta carta se contém. Et porque esto seja firme outorgo delo esta carta per Roy Ferrande^o de Barraçido, notario del rey.*

Que foy feita e outorgada en Cabanas, couto de San Juan de Caaveiro, figlesía de Santo Estevo de Yrẽes, viinte e seys días de janeiro, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos e triinta e quatro annos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso da Graña e Pero Louçao e Nuno da Curuja e Pero Rico, moradores enno dito couto; e Garçía Inglés, criado de Pero Ferrande^o d-Andrade, et outros.

Et depoy^s desto, este dito día e mes e anno sobreditos, dentro enna dita figlesía de Santo Estevo de Yrẽes, Pero Rico, mordomo enno \dito/ couto por lo dito prior, a consentimento da dita Cataliña Domingue^o asentou e apoderou ao dito prior enna dita viña ficando a salvo algõa parte o seu dereito.

Testemoyas: Juan de Pígara, clérigo; e Afonso Pere^o e Juan do Casal, fillo de Afonso do Casal, e outros.

Et depóis en este dito día e mes e anno sobreditos, dentro enna dita villa da Pontedeume, Rodrigo Esquí^o, alcalde da dita villa por Pero Ferrande^o d-Andrade, asentou et apoderou ao dito prior ennas ditas casas a consentimento da dita Cataliña Domingue^o, que presente estava, e entregou as chaves da dita casa ao dito prior en presenza do dito alcalde, e diso que consintía o dito asentamento. Et o dito alcalde diso que asentava e asentou ao dito prior ennas casas e plaça susoescriptas ficando a salvo algõa parte o seu dereito.

Testemoyas: Afonso da Graña e Pero Rico et Diego Esquí^o, fillo do dito Rodrigo Esquí^o; e Afonso do Barro, seu criado, e outros.

Et de todo como pasou o dito prior diso que o pedía todo pera guarda de seu dereito en pública forma.

Testemoyas as sobreditas.

Et eu Roy Ferrnandes de Barraçido, escripvano de nosso señor el rey e seu notario público enna súa corte e en todos los seus regnos, a esto que dito he, con as ditas testemoyas,

14. *Repetido e pola miña.*

presente foy e por outorgamento da dita Cataliña Domingueσ e por pedimento do dito prior esta carta escriptv e poño aquí meu nomme e signal que he tal en testemoyo de verdade.

Et vay escripto ontre reglas en hun lugar onde diz dou, e en outro lugar onde diz miña, e en outro lugar onde diz vez que, et en outro lugar onde diz dito, non enpeesca. (Signum) Roy Ferrandeσ, notario.

Vay escripto entre reglas (sic) en outro lugar onde diz çevil, non enpeesca. Roy Ferrandeσ, notario, (rubricado).

53

1437, xuño, 18. Pontedeume.

Afonso do Casal, veciño de Pontedeume, traspasa a Afonso Eanes a propiedade dunha viña en Agrolongo e outras propiedades en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís, que comprara do seu pai Xoán do Casal.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 492/18; cortesá.

Enna villa de Pontedeume, día martes, dez e oyto días de juyo, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mil e quatroçentos et triinta et sete annos. Et en presença de min notario e testemoyas a juso escriptas paresceu Afonso do Casal, vizino da dita villa, et disse per min o dito notario que renunciava et renunçio et traspasava et traspasou en Afonso Eanes et en sus voces et en quen o dito Afonso Eanes quisesse a recobraçón que o dito Afonso do Casal avía feita da viña d-Agrolongo et de todas las outras herdades et casas que o dito Afonso Eanes conplara a Juán do Casal, seu padre, a qui Deus dé santo parayso. Et outrosy diso que lle remitía o engano das ditas viñas e herdades por quanto diso que o recebera del. As quaes ditas¹⁵ viñas et cousas sobreditas son estas: a viña d-Agr/olongo jas enna figlisía de Santo Estevo d-Eyrès commo testa en hõa viña de Juán de Çinquo..., et da outra parte testa enna congosta que vay pera Fonteela, et ençima testa enno cómaro e per súas devisões. Et as ditas herdades et casas jazen en Cabanas, figlisía sobredita, commo testan enno antigo que ven de cas Pero Vello, et da outra parte testan enno curral das casas de Cataliña Afonso, et testan ençima enno antigo que vay pera a casa de Afonso Ferrandeσ et per súas devisoes. Et as ditas leyras de viña jaσen enna dita figlisía açerca da dita casa, commo testa hũa delas enna viña que poso o fillo de Afonso Gomeσ, et da outra parte testa ennos antigos, et da outra parte testa per súas devisões; et a outra leyra testa ennos antigos ... enna viña que poso o fillo de Afonso Gomeσ, et per súas devisões. Das quaes ditas viñas e herdades et casas sobreditas diso o dito Afonso do Casal que renu<n>çiava e traspasava a recobraçón delas enno dito Afonso Eanes et en súas voces e de quen el quisesse, et que se outorgava et outorgou por pago e contra... do engano delas et de cada hũa delas por quanto diso que avía reçebedo do dito Afonso Eanes; et diso que prometía e prometeu de nunca yr nen viir contra esta carta nen contra parte dela en juyσo nen fõra del per sy nen per outro so penna de dous mille e morabedís da bõa moneda usal, et a penna pagada ou non todavía esta carta fiqui firme et valla pera senpre.

15. Repetido ditas.

Et desto que dito he o dito Afonso Eanes diso que o pedía e pediu a min o dito notario pera guarda e seu dereito signado con meu signo.

Testemoyas: Gomeσ Afonso, clérigo, et Juán Gomeσ e Afonso Gomeσ, seu hermano; et Fernán de Villar e Fernán Martelo, visinos da dita villa, et outros.

Et eu Roy Fernandēσ de Barraçido, escripvano de noso señor el rey et seu notario público enna súa corte e en todos los seus regnos, a esto que dito he con as ditas testemoyas presente foy et escripví et poño aquí meu nomme et signal que he tal en testemoyo de verdade. (Signum). Roy Ferrandēσ.

54

1445, abril, 17. No mosteiro

Don Diego López de Sande, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Pedro Filgueira e á súa dona e a Xoán Rodríguez de Limodre e á súa, por cuartas, un agro que chaman chousa de "Froyán", freguesía de San Martiño de Porto, coa condición de que nos vindeiros dous anos o planten de viña de cepa, o pechen e o caven tres veces ao ano e o poden unha, e dean de renda a cuarta parte da produción en uvas ou viño.

A.- A CORUÑA, Real Academia Galega, fondo Murguía, sen signatura; pergamiño; cortesá inicial.

Saban quantos esta carta de foro viren commo nós don Diego Lopeσ de Sande, prior do mosteiro de San Juán de Caaveiro, en hun connosco Afonso Eans et Pero Lopeσ et Fernán Romeu, cóengos do dito mosteiro, et conosco frey Fernando de Bregondo, administrador e procurador de nós e do dito noso mosteiro, estando todos juntos en cabiido dentro enno dito noso mosteiro per son de canpaa tangida, segundo que o avemos de uso e de costume, outorgamos et connosçemos por nós et por la voσ et cóengos et convento do dito noso mosteiro, que aforamos a vós Pero Felgeira e a vosa moller María Ferrandēσ, moradores en Relousada, fregresía de San Mamede de Laraje, et a vós Joán Rodrigues de Limodre e a vosa moller Mayor Pereσ, moradores en Limodre, fregresía de Santa Aya de Coyro, et a todas vosas vozes pera todo senpre jamays ao quarto, convén a saber, o que vos aforamos hun noso agro de herdade que he do dito noso mosteiro que chaman da chousa de Froyán, que jas et he sito enna fregresía de Samartino de Porto, commo testa da hũa parte enno antigo que vay da Pontedeume pera Ferrol, et d-alí testa en outro antigo que vay pera casa de Joán Martineσ o Moço, et da outra parte testa en herdade da igrisia de Samartino, et da outra parte testa ençima en outro antigo que vay da igrisia de Samartino pera casa que foy de Joán Martineσ o Vello, et per outras súas devisões, o qual dito terreo de herdade calvo vos aforamos a tal pleito e condiçón que o poñades et plantedes de viña de cepa en estes dous annos primeiros que vëen, et él asy plantado de viña que cavedes e podeades e labredes e çarredes a boa fe e sen mão engano, dándolle tres cavas e hũa poda en cada hun ano por seu tempo et según et do viño que Deus en ela der que nos dedes o quarto do viño, as uvas enna viña per lo çesto ou o viño a bica do lagar en cada hun ano qual ante nós e a voσ do dito noso mosteiro quisermos, et que levedes pera vós os tres quartos pagándose o dëzemo de consun. Et queremos et outorgamos que o ajades et levedes et usedes des oje este día endiante, et que façades del e de parte del o que vós quiserdes e por ben teverdes per vertude do

dito foro. Et obligamos a nós e aos bñes do dito noso moesteiro de vós lo façer são e de paç a todo tempo de todo embargo so pena de mille *moravedís* da boa moeda usal. Et nós os ditos Pero Felgeira et Joán Rodrigeσ *que presentes somos*, por nós et por todas nosas voces asy recebemos de vós o dito prior et cóengos o dito terreo de herdade enno dito foro, et prometemos et outorgamos de o plantar de viña en estes ditos dous annos et de pagar o dito foro a vós o dito prior e cóengos e voσ do dito moesteiro en cada hun anno al de e (*sic*) labrar e cabar e podar e çerrar *segundo que* dito he so a dita pena dos ditos mille *moravedís* da dita moneda usal. Sobre lo qual nós as ditas partes renunçiamos et partemos de nós toda ley, foro e dereito canónigo e çevíl *que sobre ésto* podésemos diçer e alegar, e espeçialmente renunçiamos a ley *que diσ que* geeral renunçiaçón non valla.

Et porque he çerto outorgamos delo dúas cartas anbas en hun tenor *pera que* cada hũa de nós as ditas partes leve a súa.

Feita dentro enno dito moesteiro de San Juan de Caaveiro, día sábado, deσ et sete días do mes de abril, anno do nasçemento do noso señor Ihesu Christo de mille e quatroçentos e quarenta e çinquo annos.

Testemoyas *que foron presentes*: Gonçalvo da Curuja e Fernán Crespo et Roy do Cóengo e Pero Yaneσ, forneiro, et Joán Lopeσ de Bregondo, moradores enno dito couto de Caaveiro, et outros.

Et eu Johán Señor, notario público por lo señor Juan Pereσ d-Andrade ennas vilas da Pontedeume et Ferrol et Vilalva et en todas las outras súas terras et señorios et encomendas, a esto *que* dito he con as ditas testemoyas presente foy et escripví et puge aquí este meu nome et signal *que* he tal en testemoyo de verdade. (*Signum*). Johán Señor, notario (*rubricado*).

55

1474, xuño, 25.

Don Gome Freire de Andrade, prior do mosteiro de Caaveiro, e o seu convento aforan a Maior Fernández de Sangís, filla de Fernando de Sangís, e á súa sobriña María do Redondo a medias cantos souts e árbores plantou o seu pai Fernando de Sangís, por tres marabedís ao ano o día de San Martiño.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/1; cortesá; dos rotos na dereita. O mesmo que 493/2 con lixeiras variantes que non afectan ao contido do texto.

Saban quantos esta carta de foro viren commo nós don Gomeσ Freyre d-Andrade, prior do mosteyro de San Johán de Caabeyro, et connosco Gonçalvo Rodrigeσ et Afonso Lopeσ et Gonçalvo de Torrente et Giaao Vidal et Pero Lopeσ¹⁶, cóengos do dito mosteyro, por nós en nome et voσ do dito mosteyro et conbento del, seendo nós presentes en noso cabydo *per* capa tangida, *segundo que* avemos de uso et de custumme, veendo *que* he prol et reparo do dito mosteyro, aforamos et damos en foro e çenso a vós Moor Ferrnandeσ de Sangiis, filla *que* fostes de Fernan de Sangiis, e a vosa sobrina María do Redondo, sua neta, a cada hũa enna sua metade, conbén a saber, o *que* vos aforamos todos los souts novos e árbores *que* o dito voso padre

16. Om. 493/2 os nomes dos monxes.

Fernán de Sangiis feso e prantou e encabeçou asy en o souto Novo commo [o souto] Ferreyro que él fezo ao dito mosteyro enna herdade de San Johán de Caabeyro, ennas figllisía de San Bertolameu e de San Fiis de Monfero, [et que] os levedes e usedes e esfroytedes et reparedes e prantedes ennos lugares que non son pera outro pan ni millo, et [que vós dedes] e pagedes en cada hun anno por foro et çenso ao dito mosteyro tres morabedís vellos ou trinta diñeiros de moeda usal, [pagos dentro enno] dito mosteyro en cada día de San Martino, ou quen vos ouber de acadar en cada anno. O qual dito foro vos fazemos pera [vós pera] vosos maridos e fillos e netos e ao postremeyro dellos faliçido que nos fiquen libre todos los ditos perfeutos, [et que vós non] sejades poderosos de os vender nen dar por renda a outra persona poderosa ata nós seremos requeridos {tanto por tanto. Este] dito foro vos outorgamos e prometemos de o teer e cunprir e gardar so pena de duŕentos morabedís de moeda usal [que dé e page a parte] de nós que a esto pasar a outra parte obydiente; e obbligamos pera ello os bées do dito mosteyro. E outorgamos sobr-el-lo dous [foros anbos en hun tenor] pera ante este notario e testemoyas, e por mays firmeza firmaron aquí nosos nomes.

E nós as ditas Moor Ferrnandeŕ e María do [Redondo asy o] reŕebemos, e obrigamos nosos bees a pagar a dita renda e nosos fillos e netos et gardar as ditas [condições so a dita] pena.

Feito a vinte e çinco días do mes de juyo do anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos [et setenta] e quatro annos.

Testigos presentes: frey García de Árbol? e Fernán de Sobrado et Pero da Pena, moradores enno dito convento, et ou[tros.]

Eu Gomeŕ Gonŕaleŕ de Goymil, escrivano del rey noso señor et seu notario público enna súa corte e reynos e s[eñoryos], presente foy en hun con los ditos testigos aquí meu synal pono en testemoyo de verdade. (Signum).

(Christus) Gonçalvo Rodrigues, cóengo.- (Christus) Giaao Vidal, cóengo.- (Christus) Gonçalvo de Torrente.- Afonso Lopes.- (Christus) Pero Lopes¹⁷.

56

1475, xaneiro, 7. No mosteiro.

Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán e á súa dona Maior, veciños do couto de Caaveiro, e aos seus fillos unha herdade por dezaioito marabedís ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/3; cortesá; roto na parte inferior dereita.

Saban quantos esta carta de foro viren commo nós Gomeŕ Freyre d-Andrade, prior do moosteyro de San Juán de Caaveyro, estando dentro en o dito moosteyro, e con Gonçalvo Rodrigueŕ e Lopo Fernandeŕ e Alonso Pereŕ, cóengos do dito moosteyro, e con canpaas tangydas segundo uso e custume, outorgamos e conoŕcemos que aforamos a vós Juán Doçe e a vosa moller Moor Fernandes, moradores enno couto de Caaveyro, e pera vosos fillos ou fillas que de vós deçenderen fasta a morte do postremeyro, convén a saber, que vos asy aforamos toda

17. Om. 493/2 as sinaturas dos monxes.

a voŝ erenia do ... so por donde *quer que* vay a montes e a fontes, *commo* testa por hũa parte enna Fontela da Valleyra honde se o castro do Grao *commo* se vay aa Fonteela da cabeza do Caal e con ... moymento do Mal... de Jo  n Salgado, e d-aly como se vay aa cabeza do ... marco, e d-aly como se vay ao marco *que* se sobre cas Jo  n Salgado, e como se vay ao ... testa a erdade de Jo  n do Barro, e do carvallo se vay enna antigaa? *commo* topa enna cabeza do atal hunde se o seyxo, e como se vay aa mamoa *que* se na riba do camiño e penar de Ju  n Vello dereyto ao río; e mays vos aforamos outro agro *que* ja   tras lo seyxo de *que* leva Ygoso o casto?, *segundo* está testado por suas testas, a cal de vós e erenia \vos aforamos/ a tal pleito e condy    n *que* v  s dedes e pagedes e ao dito noso moosteyro e suesores *que* despoys de v  s vieren ao dito moosteyro de   e oyto *morabedís* vellos da boa moeda usal por renda e enso de cada hun ano por día de San Martino cando vyer, e obrigamos a nós e a os bees do dito moosteyro de v  s fa  eremos saa e de pa   a dita vo   e erenia a todo tienpo de todo enbargo. O cal dito casal e erenia vos aforamos con esta condy    n, *que* a non posades vender, nen cambear, nen allear, nen traspasar a outras \partes/ salvo a nós ou a nosos suesores .. E eu o dito Ju  n Doe *que* presente soo por min e a dita mina moller e vo  es asy reebo de v  s o dito foro por las maneyras ... *que* ditas son, e obrigo *min* e a todos meus bees ...asy teer e *comprir* e obrigar e gardar e pagar a dita renda e enso enna maneira *que* dito he. E esto he feito e outorgado hontre nós las ditas partes a boa fe e sen mao enganno.

E cal de nós las ditas partes *que* contra elo for e pasar e ho non *comprir* e gardar *que* peyte e page por pena e postura convencional tresentos? *morabedís* da dita moeda usal    outra parte *que* o tener e *comprir* e gardar, e a pena pagada ou non todavía esta carta fique firme e valla.

E desto *que* dito he nós las ditas partes outorgamos delo d  as cartas en hun tenor pera cada hun de nós partes leve a súa.

Feita e outorgada dentro eno dito moosteyro, sete días do mes de janeiro do anno de mil e quatroentos e setenta e inco annos.

Testigos: Fernán Gar  a, carpenteyro, morador en Manynos; Ju  n do Río, morador en Boado; Ju  n Yanes, clérigo, e outros.

E eu Afonso Gar  a, escripvano de noso señor el rey e seu notario público enna sua corte e en todos los seus reynos e señoríos, a todo o desusodito con os ditos testigos foy presente e aquí escripví e puge meu nome e sino *que* tal he en testemoyo de verdade.

Huu dis entre lineas “vos aforamos” e “partes”, non empeesca. (*Signum*).

57

1489, marzo, 23. Pontedeume.

Venda dunha leira que foi de Pedro Páez, en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Ir  s, a un tal Roi e    súa dona.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/4; cortesá; en moi mal estado de conservac    n.

... en esta carta declarado outorgamos e cono  cemos nós los ditos ... Santiago, clérigo, con o dito poder *que* eu o dito ... con o dito de v  s pera todo senpre jamays a vós

Rodrigo de... lugar de Cabanas, fregresía de Santo Estebo de Yrees, e a vosa moller ...
 Fernandes e pera vosas voŕes pera todo senpre jamays ... asy vendemos hua leyra de erdade que
 foy do dito Pero Paeŕ, que jaŕ enno dito lugar de Cabanas, fregresía sobredita de San Estebo de
 Yrees, como testa por erdade de San Juan de Caabeyro que está da outra parte, e a outra
 erdade de San Juan de Caabeyro e da outra parte ... do paleyro e por outras suas devysoes, o qual
 dito leyro darriba ... ditos marcos nós a vós vendemos por preso e contía de seysçentos
 morabedís de moeda vella vr... dereitos, forros de.... seysçentos morabedís da dita moeda vós
 logo nos destes e entregastes en hua ... e hun cruzado de oro ... dez pares de vranças que
 montaron a dita contía de morabedís dos quaes nós outorgamos por ven pagos e entregos a todo
 noso plaŕer e voontade por quanto los r... segundo yo en presençia de notario... son qyutos?, e
 obrigamos a nós e aos outros vosos ... foron e ficaron da dita ? ... de vós la faŕer saa e de paz
 ... dito tempo he so pena del dobro da dita contía ... qyer que des oje este día sobre la dita
 leyra que seja por vós e en voso nome e que fagades dela ou de qualquer parte dela todas aquelas
 erdades quiserdes e por ven teverdes como de vosa cousa propia que ... deve seer por virtud
 desta dita carta.

Feita a carta na vila da Pontedeume, a vynte e tres días do mes de março, anno do
 naçemento de noso señor Jhesuchristo de mille e quatroçentos e oynta e nobre anos.

Testigos: Vasco do Casal, e Pero ..., veŕinos de la dita fregesía; e Pero Monteyro,
 veŕino da dita vila.

Eu Afonso Farina, escriptvno de noso señor el rey e seu notario público ena sua
 corte e en todos los seus reynos e señoríos a esto que dito he con ... ditas testemoyas fuy presente
 ...nome e signal que tal he en testemoyo de verdade. (*Signum*).

58

1490, xaneiro, 30. Santiago de Caaveiro.

Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Lope de Castro e outros e á súas mulleres e fillos, a cada un na súa parte, varias leiras en Covelo, freguesía de Santa María de Doroña, pola cuarta parte das uvas que se produzan.

A.- MADRID, A.H.N., Clero 493/5; cortesá; con varios descascados

Saban quantos esta carta de foro vyren como nós don Gómez Freyre d-Andrade,
 prior del moesteyro de San Juan de Caaveyro, en hun con Lopo Fernandee, cóengo do dito
 moesteyro, e en nome de Alonso Lopee e de Pero Lopee e de Gyaa Vydal e de Pero das Vellas
 e de Pero de Rifaz, canónigos del dito moesteyro que agora son e en nome e voz dos outros
 suçesores que despoys de vos vyren en o dito moesteyro, por entendermos que he pro e bo
 reparo del dito moesteyro, outorgamos e conoscoemos que aforamos e damos en nome de foro e
 renda a vós Lopo de Castro e a vós Gonçalvo Varela e a vós Pero Lopee da Castineyra e a vós
 Lopo de Palaz e a vós Juan Alvelo, veŕinos das fegresías de Santa María de Dorona e de San
 Pedro de Grandal, e a vosas mulleres e de cada hun de vós, e a vós fray Juan de Vylaboa e a cada
 hun de vós en aquela parte que agora levaba ou lle pertecía levar por seus antecesores e a vós ...
 veŕino da fegresía de San Jurjo e a vosa moller en aquela parte que fasta agora levávades ou vos

perceçia levar e por todas vosas vydas e das ditas vosas molleres e de qualquer de vós e mays pera vyda de vosos fillos e de qualquer de vós en la dita súa parte que todavía ouver e de f..., convén a saber o que vos asy aforamos e damos en nome de foro e renda tres leyras de vynas que jaßen na chouça? do Covelo, fregesía de Santa María de Dorona, como testa hũa delas de hũa parte de longo Pero Regeyro? e da outra parte testa con as vynas de Diego d-Andrade e con outra vyna de Juán Maçaas, e testa ... e por las outras súa devysoes.

La outra vyna jaß onde chaman as ... en a dita chousa como testa da hũa parte en vynas e erdade de Santa María de Sobrado e testa da outra parte en as vynas que leva Diego d-Andrade, e por outras súas devyxões.

La outra vyna testa de hũa parte vay topar so San Migel en herdade de Santa María de Monfero que labra Juán de Vilachãa, e testa en outra herdade de Fernán do Levorar e en outra herdade de Juán de San Migel e seus yrmãos, e vay topar en outras vynas e herdades de Santa María de Sobrado e leva Roy Coreyro, e testa en outra vyna que leva o dito Diego d-Andrade, e por las outras súas devyxões.

Son sytas en fegresía de Santa María de Dorona, las quales vos aforamos a tal condiçõn que non las posades vender nen enpenar a presona poderosa por que el dito moesteyro perga seu dereito que ten, e que las cavedes e podeades e ... des e ...des e çerredes dándoles tres cavas e hũa poda por ... segundo ... vyna ven labrada e ... cada ano dar que dedes a nós en nome del dito noso moesteyro ou a quen o noso poder over o carto del vyno en a vyna, as uvas postas ... ou a vyca do lagar qual nós ou noso procurador ... quiséremos pagando el déemo de sy?, pera o qual obrigamos a nós e aos bẽes del dito noso moesteyro de vós las façer de paz a todo tempo de qualquer embargo. E nós los ditos Lopo do Castro e Pero Lopeç e Gonçalvo Varela e Lopo de Palaz, que somos presentes por nós e en nome de las ditas nosas molleres e fillos e dos outros nosos consy... asy la reçebemos e obrigamos nosos e nosos vees de lo todo asy conplyr e ... segundo dito he. E esto he feyto e outorgado ontre nós las ditas partes a voa fe e sen maao enganno.

E qualquer de nós partes que contra esto for e pasar e lo non conprir e gardar segundo dito he que page por pena a la outra parte ou partes que lo toveren e complyren ...jeren por pena e postura convén con el interese dous mil morabedís de per medeo a la justiçia, e todavya paga la pena ou non que esta carta seja ferme e valla.

E desto que dito he nós las ditas partes outorgamos delo dúas cartas anbas en hun tenor pera que cada parte leve la súa.

Feyta en los paços de Santiago de Caaveyro, trinta días andados del mes de janeyro, anno del naçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos e noventa anos.

Testigos: Garçia Meyrino, clérigo de Dorona; e Juán do Cural?, veõinos de Vetanços e Castro, e outros.

Eu Afonso Farina, escripvano de noso señor el rey e seu notario público en a súa corte e en to<do>s los seus reynos e señorías, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas fuy presente e aquí escripvi e poje meu nome e sygno que tal he en testimonio de verdade. (Signum) Afonso Farina, notario.

1491, xaneiro, 7. Santa Baia de Coiro ou Limodre

María Fiúza, con outorgamento do seu marido, vende a Xoán de Pazos e á súa dona Tareixa de Pazos, a leira de Outeiro por oito "rajás" de prata.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/6; cortesá; roto na parte inferior dereita.

Sabean quantos esta carta viren como eu María Fyuça, morador *que* soo enna aldea de Limodre, friglisía de Santa Eolalia de Coyro, con outorgamento de meu marido Johán Munís? que ... de por ante o notario e testigos de juso escritos, outorgo e conosco que vos vendo para todo senpre a vós, Johán de Paços e a vosa moller Tereiga de Paços e para todas vosas voces, convén a saber, que vos bendo a miña leyra de herdade do Outeyro, con dúas árbores?, ...commo se departe por súas testas da erdade questá enna... Rodrigeσ, e da outra banda testa da erdade de Afonso de Correia?, e da outra testa da herdade de ...de Narayo, a qual dita leyra vos vendo por preço e contía de oyto rajás de prata que balía cada rajal trinta e un parres de brancas, os qaes ditos rajás me dou e outorgo por ben contento de vós eu a dita María Fyuça e paga, que os reçebyn de vós o dito Juan de Paços por ante este notario e testigos de juso escritos; a qual dita leyra prometo e obrigo a min e a tódolos meus bees de vos la fazer saa de paz a todo tempo do mundo de todo embargo so pena do dobro da dita contía, e pena pagada ou non esta carta de venda fiqu forte e fyrmes, para lo qal renunçio e parto de min e de todas minas voçes todos bees e foros e dereito, e espeçialmente a ley da oni..raqa peqen... e tódalas outras lees e ... desta.

E porque non veña esta carta en dulda outorgeyvosla por ante estos notario e testigos.

Que foy outorgada dentro ennas suas casas de morada, frigligía de Santa Eolalia de Coyro, a qual dita leyra ...juredición da dita frigligía, sete días do mes de janeyro, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos e noventa e un anos.

Testigos que foron presentes: ..., morrador en San Martiño do Porto; e Alonso de Pineyro, morador en B...eiro; e ...Afonso Yanes de Narayo, escrivano de cámara de noso señor el rey [...] sua cámara e seu notario ... enna sua corte e en todos [...] reynos ... e señoríos, a esto que dito he foy presentes con as ditas [testemoyas ...] que he verdade poño aquí meu nome e signo en testemoyo de verda[de...] que he. (*Signum*), Afonso Yañes.

1494, novembro, 3. Mosteiro de Caaveiro (na capela).

Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Fariña, prateiro, á súa dona María Branca e aos seus fillos cantas propiedades tiña aforadas ao seu tío Afonso da Pousada e á súa dona Maior Tenreyra, por un sangaño de dous celamíns de trigo e dous tercios doutro, mais a parte dos peros que lles tocan proporcionalmente e dez pares de brancas para viño ao ano, pagadeiros po lo día de San Martiño.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/8; cortesá. O mesmo que 493/9 con lixeiras variantes, que só se poñerán a pé de páxina se teñen certa entidade.

Sepan quantos esta carta de foro vieren como nós dom Gomes Freyre d-Andrade, prior do mosteyro de San Xoán de Caaveiro, e con nós Lope Fernand^e e Pero de Ortas e Pero Lope^e e Pero das Vellas, cóengos do dito mosteyro, sendo todos ajuⁿtados enna capela do dito noso mosteyro de San Xoán de Caaveiro con¹⁸ canpaa tangida, segundo que avemos de uso e custume, e en^{<ten>}dendo que he prol e serviço de Deus nuestro señor e de san Xoán e de bom reparamento do dito noso mosteyro e convento del, e por ende outorgamos e cono^semos que aforamos e por nome de çenso damos por nós e en nome e vo^s do dito mosteyro e convento del, conbem a saber, a vós Xoán Fariña, \plateyro/, e a vosa moller María Branca, moradores en a çidat da Cruna, e pera vós e pera vosos fillos e fillas que anbos tendes e ouverdes, conbem a saber, o que a vós asy aforamos a tódalas herdades vrabas e mansas e árbores e froytos delas, e casas e casares e quinoes delas e jures a elos pertencentes enna flegesía de San Pedro de Perbes, segundo que as levaba¹⁹ e usaba Afonso de Pousada, voso tío, e Moor Tenreyra, súa moller, defuntos, que²⁰ Deus aia, segundo se contén en o foro que él tiña do dito noso mosteyro das ditas herdades, etcétera, lo qual dito foro que a vos asy fazemos se entenda de toda la parte enteyramente que a vós lo dito Xoán Fariña pertence por vosa caveça por herencia do dito Afonso de Pousada e de súa moller que en vós suçede do dito foro vello que vos o noso²¹ mosteyro avemos feyto. E avedes de dar e pagar por renda e çenso en cada hun ano ao dito noso mosteyro vós e os ditos vosos fillo e fillas hun sanganno e dous terços de outro, cada sangano de dous çeramiis de triigo, per lo da Ponte, e mays la vosa parte dos peros que a vós cave de pagar contenidos eno foro vello, segundo que aviades de uso e custume, e mays de^s pares de branquas pera vinno en cada hun ano por día de San Martino de novembre en o dito noso mosteyro en pa^s e en salvo, e avedes vós e vosos fillos e fillas de seer obedientes ao dito mosteyro e convento del, e que vós nen²² eles non vos posades chamar a jur nen a posisiom das ditas herdades e casares, salvo durante voso foro e tenpo e das personas susoditas. E non posades trocar nen enagenar este dito foro que a vós asy fazemos en persona poderosa per lo dito mosteyro per seu dereito, etcétera²³. E eu lo dito Xoán Fariña que presente soo asy o reçoivo por min e por la dita miña moller, que non he presente²⁴, e por las ditas miñas voçes e herdeyros,

18. per.

19. leva.

20. Repetido que.

21. que nos e noso.

22. nen vosos fillos nen fillas nen herdeyros non vos.

23. Om. E non posades... ecétera.

conbem a saber, por²⁵ los ditos meus fillos e fillas e da dita miña moller²⁶, e prometo de dar e pagar lo dito censo e renda en cada hun ano ao dito moosteyro²⁷ segundo e ena maneira que dito he. E nós lo dito señor prior e cóengos²⁸ asy vos lo outorgamos a vós e á dita vosa moller segundo e na maneyra que dito he; e obligamos a nós e a os beens do dito moosteyro de vos las fazer saas e de paz las ditas herdades e casares segundo que dito he²⁹ durante voso foro e tempo e das personas susoditas, e acabado voso tempo e das personas susoditas³⁰ que a nós e ao dito noso moosteyro fiquen libres e quitas e desenvargadas las ditas herdades e casares. En fe de lo qual outorgamos dúas cartas de foro en hun tenor ante el notario e testigos a yuso escriptos pera garda e conservaçiom de nós o dito ao qual rogamos e pedimos nos lo dé asy por testimoyo synado.

Que foy feyta e outorgada esta dita carta de foro dentro ena capela do dito moosteyro, a tres días do mes de nobembro, ano do nacemento do noso señor Ihesuchristo de mille e quatrocentos e noventa e quatro anos.

Testigos que a elo foron presentes: Pero de Luaçes, Afonso de Peñeiro, Pero do Peñeiro, Roy do Peñeyro, moradores en o dito couto de Caaveyro.

Et eu Joan de Sande, clérigo da diócesis de Santiago e notario público por la abtoridade apostólica, a todo lo susodito en hun con os sobreditos testigoos presente foy e esta carta de foro per miña maaos escriptví e en ela puge meu nome e syno acostumbrado que he tal en testemoyo de verdade rogado e requerido pera elo. (*Signum, et in signo* Juan de Sande, clérigo e notario público).

61

1495, febreiro, 2. No mosteiro.

Don Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Lopo da Gayba, á súa dona Elvira Branca e aos seus fillos o "casal Vello de Vynnas" para que o poboen, por unha taleiga de pan ao ano, paga por día de San Martiño.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/10; cortesá.

Sabam quantos esta quarta de foro vyren commo nós dom Gomeσ Freyre d-Andrade, prior do mosteyro de San Juan de Caaveyro, e connosco Lopo Ferrnandeσ, Pero Lopeσ, Pero de

24. *Om.* que non he presente.

25. *Om.* por.

26. *Om.* e da dita miña moller.

27. *Om.* ao dito moosteyro.

28. canónigos.

29. *Om.* segundo que dito he.

30. e que vos nen eles non vos posades chamar a jur nen a posysón das ditas herdades e casares, salvo durante voso foro e tienpo; e symesmo non posades dar nen trocar e nen enagenar este dito foro que a vos os --fazemos en persona poderosa per que lo -dito moosteyro perga seu dereito, e acabado lo dito voso tempo e das personas susoditas que nos ao dito noso moosteyro fiquen libres e quitos e desenvardadas las ditas herdades e --posisiom -delas. Que foy feyta...

Vellas, Pero das Oellas Virelas, *Juán Nunez*, cóengos do dito mosteyro, por nós e en nome dos outros que no som presentes, sendo dentro en o dito noso mosteyro de San *Juán* de Caabeyro por canpá tangida, *segundo* que avemos de uso costume, e vendo que he prol e serviço de Deus *nuestro* señor e bon reparamento do dito mosteyro e convento del, outorgamos e coñecemos que aforamos e por nome de çenso damos por nós e en nome e vo^o do dito noso mosteyro e convento del, convem a saber, a vós Lopo da Gayba e a vosa moller Elvira Branqua e a vosos fillos e fillas que a vós teerdes e ouverdes ficado de hun en o outro fasta a morte do postremeyro de vós, convem a saber, todo lo noso casal a que chaman ho casal vello de Vynnas, con todas las entradas e saydas e herdades vras e mansas, montes e fontes perteneçentes ao dito casal de Vynnas ho Vello con tal pleyto e condiçiom que vós lo avedes de teer probado de dentro de hun anno e día da feyta do dito foro e ... dous herdades se entenda perteneçentes ao dito casal *segundo* se demarqua por seus marquos e devysyões, e avedes de dar e pagar por renda e çenso en quada hun ano por lo dito foro por día de San Martino hũa teega de pam \do/ que Deus der en o dito casal pela teega da hordee, e avedes vós e vosos herdeyros de seer obdientes ao dito noso mosteyro e convento del, e que nen vós nen vosos herdeyros vos posades dar nen troquar nen enagenar este dito foro que a vós asy fazemos en persona que seja poderosa por que lo dito mosteyro perda seu dereito, e que nen vós nen vosos herdeyros non vos posades chamar a jur nen a posysom do dito casal herdades salvo durante voso foro e tenpo e das personas susoditas e declaradas, e acabado voso tenpo e das personas susoditas que a nós e a noso mosteyro e convento del las ditas herdades e casal susodito fiquen lyvres e quitas e desenvargadas *ecetera*. E obligamos a nós e aos beens do dito noso mosteyro de vós fazer saao e de pa^o este dito foro que vos asy fazemos a todo seu ten\po/ e dereyto durante seu tenpo. E eu ho dito Lopo da Gayba que presente \soo/ asy o reçoibo por min e por todas miñas voçes e herdeyros *segundo* e en a maneira que dito he, e pormeto de dar e pagar ha dita renda en quada hun ano no dito mosteyro, pera lo qual obligo a min e a meus beens e de dar e pagar ha dita renda ao dito mosteyro e teer e gardar todo ho susodito, *ecetera*. E nós tódalas dous partes asy ho outorgamos. E porque seja çerto e non venna en duda rogamos e mandamos ao notario presente que vos faça delo hũa carta de foro la mays çerta que seer por dereito con acordo de leterado que mays for.

Que foy feyta e outorgada dentro en dito mosteyro de Caaveyro, a dous días do mes de fevereiro, ano do naçemento do noso señor Ihesucristo de mille e quatroçentos e noventa e cinco anos.

Testigos que a elo foron presentes: Afonso de Peñeiro, Alonso de ... O Novo, *Joán* da Gayba e *Joán* Lope^o de Getriz e *Joán* de Vylarino e Roy Doçe, moradores en o dito couto de Caaveyro.

Et eu *Joán* de Sande, clérigo da dióçesis de Santiago e notario público por la abtoridade apostólica, a todo lo susodito en hun con os sobreditos testigoos presente foy e esta quarta de foro per miña maao escriptví e en ela puge meu nome e syno acostumbrado que he tal en testemoyo de verdade rogado e requerido pera elo. (*Signum, et in signo* *Juán* de Sande, clérigo e notario público).

1494, novembro, 3. Capela de Santiago de Caaveiro.

Don Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Fariña, prateiro, á súa dona María Branca e fillos canto levaban ao seu tío Afonso de Pousada e a súa dona Maior Tenreyra por un sangaño e dous tercios doutro, de dous celamíns de trigo, e outras especies.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/9; cortesá. O mesmo que 493/8.

Sepam quantos esta quarta de foro virem commo nós dom Gome Freyre d-Andrade, prior do moosteyro de San Juán de Caaveyro, e con nós Pero de Ortas, Pero Lope, Pero das Bellas, cóengoos do dito moosteyro, sendo todos ajuntados ena iglesia da capella do dito noso moosteyro de San Juán de Caaveyro per canpã tanguda, *segundo* que avemos de uso e costume, e entendendo que he prol e serviço de Deus nuestro señor e de san Joán e de bom reparamemnto do dito noso moosteyro e convento del e por ende outorgamos e coñecemos que aforamos e por nomme de censo damos por nós e en nome e voσ do dito moosteyro e convento del, convén a saber, a vós Juán Fariña, plateyro, a vosa moller María Branca, et a vosos fillos e fillas que anbos tendes e ouverdes, conbhem a saber, o que vos asy aforamos todas las herdades vrasas e mansas e árbores e froytos delas, e casas e casares e quíñões delas e jures a elas pertencentes ... de ... por vós *segundo* que as leva e usava Afonso de Pousada, voso tío, e Moor Tenreyra, súa moller, defuntos, que Deus aja, *segundo* se contén enno foro que él tiña do dito noso moosteyro das ditas herdades, *ecetera*, lo qual dito foro que a vós asy facemos se entenda de toda la parte enteyramente que a vós lo dito Joán Fariña pertence por vosa cabeza por herencia \do/ dito Afonso de Pousada e súa moller que en vos sucede do dito foro vello que nós e noso moosteyro havemos feyto *ecetera*. Et avedes de dar e pagar por renda e censo en quada hun ano ao dito noso moosteyro vós e vosos fillos e fillas hun sanganno e dous terços de outro, cada sanganno de dous çeramiis de triigo, per lo da ponte, e mays la vosa parte dos peros que a vós cave de paga contenidos en o dito foro vello, *segundo* que aviades de custume, e mays dez pares de branquas pera vyno en cada hun ano por día de San Martino dentro en o dito moosteyro en paz e en salvo, e avedes vós e vosos fillos e fillas de seer obedientes ao dito moosteyro e convento del, e que vós nen vosos fillos nen fillas nen herdeyros non vos posades chamar a jur nen a posysiom das ditas herdades e casares, salvo durante voso foro e tempo e das personas susoditas. E eu lo dito Juán Fariña que presente soo asy o recebo por min e por la dita miña moller e por las ditas miñas voçes e herdeyros, convem a saber los ditos meus fillos e fillas, e prometo de dar e pagar lo dito çenso e renda en cada hun anno *segundo* e en a maneyra que dito he. E nós lo dito señor pryor e canónigos asy vos lo outorgamos a vós e á dita vosa moller *segundo* e en a maneyra que dito he, e obligamos a nós e a os beens do dito noso moosteyro de vos las façer saas e de paz las ditas herdades e casares durante voso foro e tempo e das personas susoditas, e que vós nen eles non los posades chamar a jur nen a posysón das ditas herdades e casares salvo durante voso foro e tempo e symesmo non posades dar nen trocar nen enagenar este dito foro que a vos asy facemos en persona poderosa por que lo dito moosteyro perga seu dereito, e acavado lo dito voso tempo e das personas susoditas que .. ao dito noso moosteyro fiquen libres e quitas e desenbargadas las ditas herdades e posysiom delas.

Que foy feyta e outorgada esta dita carta de foro dentro en a dita capela do dito moosteyro, a tres días do mes de novemvre, ano do nacemento do noso señor Ihesuchristo de mille e quatroçentos e noventa e quatro anos.

Testigos que a elo foron presentes: Pero de Luçes, Alonso de Peñeiro, Pero de Peñeiro, Roy de Pineyro, moradores en o dito couto de Caaveyro.

Eu Joán de Sande, clérigo da diócesis de Santiago e notario público por la *autoridade apostólica*, a todo lo susodito en hun con os sobreditos testigoos presente foy e esta quarta de foro per miña mao escripvi e en ela puge meu nome e syno acostumbrado que he tal en testemoyo de verdade rogado e requerido pera elo. (*Signum, et in signo* Juán de Sande, clérigo e notario público).

63

1502, febreiro, 5. Capela de Santiago de Caaveiro.

Don Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán de Vilar, á súa dona Belinda e aos seus fillos o casal de "Sarillo", freguesía de Santa María de Taboada, para que o poboen, pagando ao ano corenta pares de brancas por día de San Martiño.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/12; cortesá.

Sepan quantos esta carta de aforamento viren commo nós don Gome Freyre de Andrade, prior do mosteiro de San Johán de Caabeyro et connosco en uno Afonso Lope que se obrigou por algunos que eran asentes commo se eles estevesen presentes dos quaes aquí firmaremos de *nuestros* nombres *** por nós et en nome et voz do dito noso mosteiro por los outros nosos soçesores que despuys de nos vyeren et por prol et boo reparo do dito noso mosteiro outorgamos et conosco que damos en foro e çenso a vós Johán de Vilar, que sodes presente, et a vosa moller Benlynda, morador enna figlisía de Santa Marina de Taboada, et pera vosa vyda et de cada un de vós et pera vosos fillos ou fillas que ouverdes de consũu, convén a saber, que vos aforamos aquel casal de Sarillo que he syto enna dita figlisía de Santa Marina que he da retença da mesa de min o dito prior, según que se estrema et topa enno ... noso casal do Castro et vayse a u so pena d-Arena? fonte do Curruatón et de alí vense en a agoa ao Sopen et fasta Cas de Pañcos et de alí vense a enfesto et se estrema da herdade das Quintas et vense dar en a mamoa? que se su o camino do lombo das Ameyxeyras et de alí vense a dereito a brana et de alí estrémase da herdade dos de Prada, et de alí vense a confesto dar en a agoa a dereita enno ullão da forana d-Estril e de alí topa en a voz de Gravaal, e da outra parte estrémase doutro noso casal da Golpeleyra que leva Juán Garçía, o qual dito casal jazía hermo, et vós agora tedello provado. Et vos lo damos que o moredes et provedes vós et vosos fillos, et levedes pera vós todo lo que el rende a montes et a fontes, et nos dedes por renda et çenso en cada anno quarenta pares de brancas, seys dineiros cada par, pagos dentro enno dito moosteiro por vosa custa en paz e salvo en cada día de San Martino, et que o non posades dar a outra persona sen noso mandado, et quer lo moredes quer non que nos pagedes a dita renda durante vosa vyda et da dita vosa moller e fillos e a fyn do postremeyro que nos quede libre con todo seu boo perfeito, et que sejades sempre en quanto en el morardes obydiente a ao dito prior e côengos, et vos prometemos et outorgamos que vos non queremos o dito casal nen parte del por mays que outro der nen que o queremos pera nós nen porque digamos que he engano queremos et mandamos que vos seja

feito de pas por lo dito tenpo por nós et por los bees do dito mosteiro que vos pera ello obrigamos, et so pena de dous mille *morabedís* de bancos da usa usal, et vos outorgamos dous foros anbos en hun tenor *pera* cada parte o seu. Et eu o dito Juán de Vilar que presente soo, por min et por la dita mina moller et fillos asy o reço de vós, et me obrigo a conpryr as ditas condiçós so a dita pena, e a dita penna paga ou non paga os foros valan en todo seu tenpo.

Feitos en Santiago de Cabeyro, capela do dito mosteyro, a cinco días do mes de febreiro, anno do nasçemento de noso señor Ihesuchisto de mille et quinentos e dous annos.

Testigos presentes: frey Garçia de Veal et Juán da Cabana, morador enno casal da Cabana; et Alonso de Paloy, morador en Braça.

Et eu Gomeç Gonçalves de Guymil, escrivano público del rey et reyna nuestros senores en la su corte et reynos et senorios, a esto presente foy en uno con los ditos testigos e por mandamento do dito senor prior e cóngos et por ende pono quí este meu synno que tal he en *testimonio* de verdade. (*Signum*). Gomeç Gonçalves, notario.

64

1520, febreiro, 4. No mosteiro.

Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán da Peña, carpinteiro, veciño de Pontedeume, á súa dona Maior Rodríguez e aos seus fillos, e se non teñen fillos a unha voz que nomeen, unha viña na chouza de "Anido" pola cuarta parte do viño ao ano.

A.- MADRID, A.H.N., Clero, 493/16; cortesá-procesal.

Sepan quantos esta carta de foro viren como nos don Gómez Freyre d-Andrade, prior del monesterio de San Juan de Caveyro, en un e con nos Pero de Rifaz e Pero das Vellas e Juan de Rifaz, canónigos del dicho monesterio, por nos e por los otros nossos subçesores e en nonbre del dicho nosso monesterio e canónigos que están absentes, estando en el dicho nosso monesterio e vendo e considerando e porque emtendemos que es prol e provecho del dicho nosso monesterio e convento del, outorgamos e conosçemos que aforamos e damos em aforamiento a vos Juan da Peña, carpenteyro, e a vossa moller Mayor Rodrigueç, moradores en la villa de Pontedeume, para todos los días de vossas vidas e para vosos fillos e fillas que ouverdes de consum, falesçendo un que fique enno outro fasta a morte do postremeyro, e non tenendo vos el dicho Juan da Peña fillo ou filla vos damos e aforamos el dicho foro para una voz nomeardes, convén a saber, que vos así aforamos e damos em aforamiento a nossa viña con sua barra que es sita en la choussa d-Anido, que foy de Juan de Vilariño, como testa da parte de baxo en la fraga da Çeseda e da parte de cima en la viña de Teresa³¹ Ferreyra, e de outra parte em la viña de Gonzalvo Fernandeç, et de outra parte aquela viña de Alonso das Figueyras, segundo la senpre lebou e usou el dicho Juan de Vilariño e despoys Alonso do Valle; la qual dicha vina con súa barra vos así aforamos e por razón de foro damos que la reparedes ben e fielmente, e lebedes vos el dicho Juan da Peña e vosa moller e fillos ou voz por vos nomeadas, según dicho es, la dicha viña con sua barra, e dedes e paguedes por renda e çenso en cada un ano a nos e a nossos subçesores que

31. *Cancelado* Fernandes.

despoys de vos vieren o quarto de todo o viño que Deus en la dicha viña der a çepa e dízima segundo es uso e costume. E non vos avemos de quitar nos el dicho prior e canónigos nin nossos subçesores este dicho aforamiento por más ni por menos que outro por él nos dé nin prometa, para lo qual obligamos aos beens del dicho nosso monesterio de vos lo fazer sao e de paaz en derecho por lo dicho tempo. Et yo el dicho Juan da Peña por min e por meus fillos e fillas ou voz por min nomeada ansy la reçibo, e obligo a mi mesmo e a todos meus beens de lo tener e conplir e gardar segundo dicho es, e pagar la dicha renda al dicho monesterio, eso mismo me obligo de non vender nin concanbiar la dicha viña syn liçençia del dicho monesterio. Çerca de lo qual outorgamos dous foros anbos en un thenor por lo notario infrascripto para que cada un de nos las dichas partes lebe el suyo.

Fecho en el dicho nosso monesterio a quatro días andados del mes de febreYRO, año del nasçemento do nosso salvador Ihesuchristo de mil e quinientos e vynte años.

Testigos que foron presentes: Gómez de Porto, clérigo; e Alonso de Vilar, vezino de Cabanas; e Lourenço, criado de Miguel Escrivano; e Juan do Regueyro, vezino de Sellobre; e Pedro Calvo, vezino de Soaserra.

E yo Afonso Rodrigueσ³² canónigo del dicho monesterio e notario público ab auctoritate appostolica e notario en el couto de Caveyro por el dicho señor prior e convento, en uno con los dichos testigos presente fuy e esta carta de foro escriví por mandado del dicho señor e por ende puge aquí mi nombre e signo acostumbrado em testimonio de verdade que tal es. (Signum). Alfonso Rodrigueσ, canónigo e notario appostólico. Adefonsus Roderici, notarius appostolicus.

65

1540, xaneiro, 11. Pontedeume.

Don Fernando de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Fernando Gómez das Seixas, á súa dona, fillos, netos e unha voz de vintenove anos o casal de "Sandulfe", freguesía de Santiago de Barallobre, as herdades que están en San Xurxo de Magalofes e as da "Barrera" e "San Gíao", así como as levaban os seus antecedentes, por mil sardiñas boas pagadeiras o día de Santa Catarina.

A.- A CORUÑA, Archivo del Reino de Galicia, colección diplomática, nº 5; pergamino; cortesá formata.

Yn Dey nomine, amen. Sepan quantos esta carta de foro e censo perpetuo e nueva costetución vieren commo nos don Fernando de Andrade, prior del monesterio del señor San Juan de Caaveyro, e Alonso López e Fernando Prieto e Andrés Prieto, canónigos del dicho monesterio, qu-estamos presentes, e por los otros que están ausentes por los cuales prestamos y hazemos caución de rato que abremos por bueno e validero todo quanto vós por nosotros que en esta escriptura fuere fecho y otorgado, estando para ello ajuntados e congregados segund que lo avemos e tenemos de yuso e de costumbre para haser y ordenar todo lo adelante en esta carta contenido, abiendo como avemos por repetidos e declarados los capítulos e tratados que de derecho en tal caso se requiere como si aquí nonbradamente fuese<n> expaçificadas en los

32. Cancelado notario.

termynos que de derecho se requiere e veyendo que lo adelante contenido hes en utilidad e provecho del dicho nuestro monesterio e acrescentamiento de sus rentas, otorgamos e conosco por esta presente carta que aforamos e damos en foro a vos e para vos Fernando Gómez das Seyxas, vezino de la villa de la Puente deume, por los días e vida para vuestros hijos e hijas, nietos e nietas que después de vos vinieren e susçedieren e más a una voz de veinte e nueve años, es a saber lo que vos aforamos e açensuamos, como dicho es, el nuestro casal que se dize de Sandulfe, sito en la feligresía de Santiago de Barallobre, con las heredades labradías e montesías, prados, souts, árboles con todo lo más al dicho casal pertenesçiente, con más las heredades labradías e montesías qu-están en la feligresía de San Jurjo de Magalofes, e más las heredades de la Barrera, e las heredades de San Gíao, segund e de la manera que vos el dicho Fernando Gómez das Seyxas y ante de vos vuestro padre e madre y açindientes lo an y llevan de fuero del dicho monesterio; el qual dicho casal de Sandulfe con las heredades a el anexos e pertenesçientes con más las heredades de Magalofes e la Barrera de San Gíao vos aforamos e damos en el dicho fuero e çenso según dicho es, con tal pato e condiçión que vos e los dicho herederos e voces y ayays de dar e pagar de çenso de fuero por razón del dicho casal y heredades a nos y a los³³ susçesores que venieren e susçedieren en el dicho monesterio de San Juan de Caaveiro ... un millar de sardinas buenas y de buena sazón puestas en el dicho monesterio por día de Santa Catalina de cada un año, e con que no podays vender nin enagenar el dicho casal de Sandulfe ni ninguna de las dichas heredades sin primero requerir a nos o a los dichos nuestros susçesores que suçedieren y venieren en el dicho monesterio si lo quisiéremos por al tanto quanto otro os diere, e queriendo nos nos lo dexe e dexeys, e no lo queriendo no lo podays vender y enaxenar con que no sea yglesia ni a monesterio ni persona, salvo llana y abonada, que pague el dicho çenso y en cada un año, y que seays serviente y obediente al dicho nuestro monesterio e a nos, nos por nos e nuestros susçesores nos obligamos nos e a nuestros susçesores de vos haser sano sano e seguro e de paz este dicho fuero e çenso, e que no vos será quitado a vos y a vuestros susçesores e bozes por más ni por menos ni por otro tanto que otra persona en fuero ni çenso ni por otra manera, so pena de vos pagar todos los ynteresses, gastos e costas que se vos seguiéren e recreçieren con más todos los perfetos e mejorías que ovierdes fecho e mejorado en el dicho casal y heredades con el doblo, y la pena pagada o no que todavía esta escritura valga e sea firme segund dicho es. E yo el dicho Fernando Gómez por mi y en nonbre de los dichos mis hijos e voces arriba nonbrados, digo que açepto e resçibo en foro del dicho monesterio del dicho señor prior e canónigos en su nonbre el dicho casal de Sandulfe con las heredades arriba dichas e declaradas por el dicho preçio en cada un año, un millar de sardina<s>, las quales yo e mis herederos e voces daríamos e pagaremos puestas en el dicho monesterio por el dicho día de Santa Catalina en cada un año, e que guardaré yo y ellos todos las otras condiçiones, penas y posturas arriba dichas e declaradas so pena de los ynteresses, gastos e menoscabos que se seguiéren al dicho monesterio, para lo qual que anbas las partes e cada una dellas haser e guardar, conplir todo lo susodicho e cada una por ella e parte dello obligamos nos e los dichos prior e canónigos obligamos los bienes e rentas del dicho monesterio. E yo el dicho Fernando Gómez obligo los bienes de mí e de mis herederos e voces, muebles e rayzes, avidos e por aver. E damos y otorgamos todo poder conplido a todos e qualesquier juezes e justiçias que sean de los reynnos e señoríos de sus magestades que sobre nos tenga poder para que nos agan todo consygnar, dar, cunplir e pagar e aver por firme así por vía de exsecuçión que en la persona e bienes de mí el dicho Fernán Gómez e de mis herederos e voces se haga e çinsura eclesiástica que contra nos los dichos prior e canónigos se proçeda como en otra qualquier manera bien e tan conplidamente como si todo lo susodicho e a cada una cosa e parte dello fuese sentençia difinitiva dada por juez conpetente e por cada una dellas consentida e pasada en cosa juzgada. Sobre lo qual renunciaron todas e qualesquier leys, fueros e derechos e hordenamientos

33. *Repetido* a los.

escritos e no escritos, canónigos, çeviles e criminales e seglares, cartas e previlegios, usos e costumbres e todo beneficio de restitución yn yntegrum e otro qualquier remedio que para yr o pasar contra lo en esta carta contenido para que no nos valga ni haga fee en juyçio ni fuera del aunque lo alargar ? devemos, espeçialmente renunçiamos la ley y derecho que diz que general renunçiaçión de leys fecha non vala. En firmeza de lo qual otorgamos dello un contrato de çenso e fuero para cada uno de nos la suya ant-el escribano e testigos, en cuyo registro lo firmamos de nuestros nonbres.

Que fue fecha e otorgada en la villa de la Puentedeume, a honze días del mes de henero, ano del Señor de mil e quinyentos e quarenta anos.

Testigos presentes a lo que dicho es: Alonso de Parga e Gonçalo Tenreiro, escrivano, e Nicolás Fernandoσ, vezino de Cabanas; e Juan Beltrán, vezino de Caveyro. E firmáronlo de sus nonbres don Hernando d-Andrade, Alonso López, canónigo; Fernando Pita, canónigo; Andrés Preto, canónigo; Fernando Gómez das Seyxas.

Pasó ante mi, Juan Fernández, escrivano.

E yo Iohán Fernández, escrivano de sus magestades en la su corte, reynos e señoríos, presente fuy a lo que dicho es en uno con los dichos testigos e de pedimento del dicho Fernán Gómez e por otorgamiento de las dichas partes a las quales yo conosco ... fize escrivir segund que ante mí pasó, e queda otro tanto en mi poder para el registro e fize aquí este mi signo que es tal (signum) en testimonio de verdad.

Juan Fernández, escrivano del rey, (rubricado).

66

1544, outubro, 11. Cabanas - outubro, 20. Centroña

Don Francisco Vázquez, prior, e outros cóengos, en nome do convento de Caaveiro, aforan a Pedro Fermoso, á súa dona e dúas voces os casais de Vizús e "Seara", freguesía de Santa María de Centroña, aos que renunciara Constanza López, por mil sardiñas ao año pagadeiras por día de San Martiño.

A.- A CORUÑA, Arquivo do Reino de Galicia, Colección diplomática, pergamiño nº 704; cortesá-procesal.

In Dey nomine, amén. Sepan quantos esta carta de fuero e çenso vieren vnyti [...] el prior, canónigos e convento del monesterio de San Juan de Caveyro, de la Horden de Sant Agustín, de canónigos per... llares, estando ayuntados en nuestro ayuntamiento ,segundo lo tenemos de uso e de costumbre para haser y ordenar las cosas útiles e provechosas al dicho nuestro monesterio e acreçentamiento de sus rentas, estando para ello [es]peçial y nonbradamente don Françico Vasqueσ, prior del dicho monesterio, y Álvaro Rodrigues Randulfe e Fernando Pita y Andrés Prieto e Juan Alonso, canónigos del dicho monesterio, que estamos presentes e por los que están ausentes por los quales nos obligamos e hazemos caución de rato que abrán por firme e valedero todo quanto por nos fuere hecho e otorgado, decimos que por quanto Costança López, vezina del coto de Perves, tenía e llevaba el nuestro casal de Vesoz e de Seara con las heredades labradías y montesías e todo lo más a los dichos casares perteneçientes por título que de nos tenía a los dichos casares. E agora la dicha Costança López á renunciado e renunció quanto

derecho que a los dichos casares tenía, como pasó ante Fernando Seara?, escrivano, e veyendo que esto aquí contenido es en utilidad e provecho del dicho monesterio y acreçentamiento de sus rentas, otorgamos y conoçemos por esta carta que aforamos e damos en fuero e çenso a vos Pero Fermoso, vecino del lugar de Perbes, por los días e vida vuestros e de Françisca López, vuestra muger, asta el fyn de anbos e después por los días de un hijo o hija vuestros e después del hijo o hija por un nieto o nieta vuestros, e sy a vuestro fallecimiento no dexaredes hijo o hija sea voz primera el que de derecho heredere las más parte de vuestros vienes y lo mesmo si el hijo o voz primera no oviere nieto sea voz el que heredare la mayor parte de sus vienes de manera que después de vuestras vidas de vos el dicho Pero Fermoso e Françisca López aya dos bozes una en pos de otra fasta ser feneçidas y acabadas, convén a saver, lo que ansy aforamos e damos por fuero los dichos nuestro casales de Vesos e de Seara con sus heredades labradías e montesyas, sotos, fragas, viñas, prados, pumares e todos los otros heredamientos a los dichos casares anexos e pertenecientes segundo e de la manera que la dicha Costança López llevaba por fuero del dicho monesterio e con sus entradas e salidas, marcos e divisyones, todo hello syto en la feligresía de Santa María de Çentrona, lo qual todo que dicho es vos aforamos e damos en el dicho fuero con tal pato, modo e condiciones e no syn ellas que vos el dicho Pero Fermoso e vuestra muger e voces suçesyvamente ayays de dar e pagar a nos y a los priores del dicho monesterio que después de nos suçedieren en el dicho monesterio un millar de sardina buena y merchante salgada de dentro e de fuera en cada un año pagado por el día de San Martino de cada año pagadas a la persona que las uviere de aver en el dicho monesterio e con que vos o la dicha vuestra muger a vuestro falleçimiento nonbreys el hijo e el hijo nonbre el nieto o la voz que hera de dar este fuero, e la tal voz sea obligada dentro de quarenta días a mostrar ante nos el derecho e nominación que tuvieren a los dichos casares y heredares e que sy en per ? este fuero sea de en una voz e que no se parta ni divida entre herederos e syenpre seays e sean obedientes e servientes al dicho monesterio e canónigos, e que si pasaren dos años enteros que no pagaredes el dicho fuero cada año que seays ya ynçumiso e perdays el derecho del, e que no lo podays vender ni enajenar ninguna heredad de los dichos casares a ninguna persona ni trocarla ni canbiarla syn primero requerir al dicho monesterio e a los priores del si la quisiéremos por el tanto, e queriéndola nos la deys e no la queriendo la vendays o enajeneys con que no sea a yglesia ni a monesterio ni a [per]sona poderosa, salvo llana y abonada que cunpla las condiciones deste fuero e pague la pensyón con que en fyn del dicho tiempo ayades los dichos casares y heredades queden libres esentos al dicho monesterio con todos los p[er]feitos... e mejoramientos que oviéredes fecho syn que se os pague por ello cosa alguna, e que vos el dicho Pero Fermoso deys a mí el dicho prior va treslado synado de la pegaçión? de todas las herdades e cosas de los dichos [...]es para que sepa quales y quantas son, e haçiendo e conpliendo vos e vuestras voces todo lo que dicho es nós nos obligamos de vos haçer sano, seguro e de paz este dicho foro durante el dicho tiempo e qu [...]vos quitará por más ni por menos ni por el tanto que otro dé en renta ni en otra manera e vos pagaremos los gastos y menoscavos que se os syguieren. E yo el dicho Pero Fermoso por mí y en nonbre de la dicha mi muger e hijo e nieto e [sus]o [n]ombraado, digo que açeto e reçibo estos dichos dos casares en fuero del dicho monesterio por el dicho tiempo e voçes e por el dicho preçio de un millar de sardinas pagas por el día de San Martino de cada año, e guardaré e guardarán las condiciones ... arriba declaradas e so las penas dellas, para lo qual todo que dicho es e cada una de lo en esta carta contenido nos las dichas partes ansy ... dar, conplir e pagar e aver por firme, e obligamos nuestras personas e bienes muebles e rayzes, abidos e por aber.. e del dicho monesterio espirituales e tenporales, e damos e otorgamos todo poder conplido a todas e qualesquier justiçias e juezes que sean de todas las çibdades, villas e lugares de los quales nos ... pidieran e fuere pedido conplimiento de justiçia a la jurisdicción de los quales e cada uno dellos e de los sus ... e oydores deste reyno nos sometemos ... que por todo rigor de derecho nos lo hagan ansy guardar, conplir e pagar e aver por fyrmes ansy por vía de

jurisdicción como en otra qualquier manera bien e tan conplidamente como si esta carta e lo en ella contenido fuese sentencia definitiva dada por juez conpetente, e pasada en cosa juzgada e por nos consentida e renunçiamos e apartamos de nos e de nuestro favor e ayuda todas e qualesquier leys, fueros e derechos, partidas e livertades, usos e costunbres, cartas e previllejos e todo beneficio de restitución yn yntegrum e otro qualquier renuciamiento que sayr e pasar contra lo en esta carta contenido, e la ley e derecho que diçe que general renunçiación de leyes fecha non vala. En firmeza de lo qual otorgamos esta carta de fuero para cada una de las partes la suya con testimonio de escrivano de iuso escritos.

Que fue fecha e otorgada en el lugar de Cabanas, a onze días del mes de otubre año del Señor de mil e quinientos e quarenta e quatro años.

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es: Juan Sardina, mercader, vecino de la Pontedeume, e Gutierre Manjón, vecino del lugar de ..., e Toribio Fernandẽ, criado de mí el dicho prior.

E porque yo Pero Fermoso non se firmar lo fymó a mi ruego el dicho Juan Sardina.

E nos los dichos prior e canónigos del dicho monesterio lo fymamos de nuestros nombres en el revés desta carta .Francisco Basques, prior, e Álvaro Rodríguez, canónigo, Fernando Pita, canónigo, Andrés Prieto , canónigo [...] por rogo de Pero Fermoso e como testigo Juan Sardina pasó esta carta de fuero ante mí, Juan Fernandẽ, escrivano.

E yo Johan Fernández, escrivano de sus magestades en la su corte, reynos e señoríos y del número de la villa de la [Puente]ume, presente fuy a lo que dicho es con los dichos testigos, e de otorgamiento de los dichos prior e canónigos y de pedimiento del dicho Pero Fermoso a los quales todos conozco esta carta fize escrivir segund [...] e queda otro tanto en mi poder firmado commo dicho es, e por ende fize aquí este mi sygno ques atal [(*Signum*) en] testimonio de verdad.

En la felegresía de Santa María de Centrona, en el casal que se dize de Vesu da [...otu]bre, año de mil e quinientos e quarenta e quatro años. Ant-el señor Alonso López, primero teniente de merino de Centroña... en presençia de mí el escrivano e testigos paresció presente [...] ero arriba contenida e conforme a ella pidió le pusiese en la posesión del casal de Vesu y de las heredades en el contenidas, y lo pidió por testimonio [...] presto de fazer justia y tomó por la mano al dicho Pero Fermoso y le metió en la posesyón real corp[oral ...] des a el anexas segund las llevó a foro Costança López, y le dio tierra y piedra y mandó [...] dicha posesión salvo demandándola por justia so pena de diezmil maravedis para la cámara [...] mejor poseedor porque dentro de nueve ... lo muestre y lo oyrá e h[...] haziendo los abtos de posesyón acostunbrados y se dio por entrego de la dicha poses[yón ... estan]do presentes por testigos: Lope de Vesu e Juan López e Lope de Mino e Alonso Ardido, vezinos de la [...] dicho escrivano teniente de merino. E yo el dicho Johan Fernández, escrivano, que fuy presente al dicho [...] fize este mi sygno atal (*Signum*) en testimonio de [verdad]. Juan Fernández, escrivano (*rubricado*).

Alonso López, (*rubricado*).

XX días de otubre de M U DXLIIIº, Alonso López dio la posesyón de.

Testigos: Lope de Vesús, Juan López e Lope de Mi[no...].

REXESTAS

- 1.- 1117, agosto, 15. *Alfonso VII sinala o couto do mosteiro de Caaveiro* Páx. 339
- 2.- 1135, maio, 6. Palencia (San Antolín). *Alfonso VII acouta o mosteiro de San Xoán de Caaveiro* Páx. 340
- 3.- [¿1156-1159?], agosto, 3. León. *Suero Bermúdez cos seus irmáns Paio, Pedro e Xoán dan a Caaveiro varias herdades* Páx. 342
- 4.- 1164, outubro, 23, León. *Fernando II doa a Caaveiro e ao seu abade don Froilán a igrexa de Santa María de Ribadeume e o lugar de Bermui con todas as súas herdades e posesións ás que engade o privilexio de couto, eximindo aos seus vasalos de toda xurisdicción que no sexa a do prior* Páx. 342
- 5.- [h.1175], marzo, 13. *Dona Elvira Ferveez ao se entregar ao mosteiro de Caaveiro dálle a metade da igrexa de San Pedro de Loira e unha servicialía en Loira, a parte que ten na igrexa de Santa María de Ribadeume, a metade do vilar de "Aspay", a metade da herdade de Ribadeume e a súa porción de Saa e Carracedo* Páx. 344
- 6.- 1177, xaneiro, 30. *Acordo entre os mosteiros de Bergondo e Caaveiro dispoñendo cómo se han de dividir os seus bens, segundo onde sexan soterrados* Páx. 345
- 7.- [1185], abril, 18. *Martíño Pérez, chamado "Manta", doa ao mosteiro de Caaveiro e ao seu prior Froilán Meigo a sexta parte da metade da igrexa de Santa María de Castro* Páx. 346
- 8.- [1174-1199], abril, 18. *Elvira Férveez doa ao mosteiro de Caaveiro a sexta parte igrexa de Santa María de Ribadeume, a metade do vilar de "Yspay", a terceira parte dos vilares de Sa e Carracedo, freguesía de Santa María de Vilavella, a metade da igrexa de San Pedro de Loira* Páx. 347
- 9.- 1226, outubro, 25. *Lopo Vinici doa ao mosteiro de Caaveiro canto ten na igrexa de Santa Baia de Burgás e na vila do mesmo nome* Páx. 348
- 10.- 1249, abril, 13. *María Fróilaz, filla de Froilán Roderici, co seu marido Xoán Martínez e o seu fillo Martiño Eanes dá a Martiño Rodríguez, prior de Caaveiro, o que ten en Ribadeume e en Bermui* Páx. 349
- 11.- 1259, xaneiro, 22. *O prior de Caaveiro Pedro Cresconii fai pacto co cóengo compostelán Raimundo Arnaldi sobre unha casa na cidade de Santiago* Páx. 349
- 12.- 1259, febreiro. *Don Martiño, prior, e o convento de Caaveiro fan pacto con Pedro Pédrez sobre unhas propiedades en "Oreia" (Miño ou Fene) para que este as plante de árbores* Páx. 350
- 13.- 1259, maio, 10. *Sancho Fernández e a súa dona Maior Fernández, filla de Fernán Pérez de Andrade, venden ao mosteiro de Caaveiro cantas eguas teñen por cincuenta marabedís leoneses* Páx. 351
- 14.- 1260, setembro, 17. *Santiago. Don Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro presentan escrito de apelación sobre*

propiedades eclesiásticas e laicas no couto do mosteiro Páx. 352

15.-1265, setembro, 25. *Acordo entre don Fernando Pérez, prior de Caaveiro, e o seu convento e membros da familia Sillobre e o concello das Pontes de García Rodríguez, que disputaban herdades en Saa e Carracedo polo que don Fernán Pérez de Pedre, a súa muller dona Maior Bermúdez e o fillo de ambos Pedro Fernández tendrán en usufructo vitalicio a metade de toda a voz da freguesía de Belelle, en Santa Mariña de Sillobre, e ao primeiro a herdade de Cádavo, que fora de don Pedro Rodríguez de Sillobre, renunciando así a todo posible dereito que puideran ter nenas propiedades.* Páx. 353

16.- s.d. (1262-1266). *Os abades Pedro Vidal, de Antealtares e Pedro Eanes, de San Martiño de Fóra, dictan sentencia sobre os dereitos do arcediago de Nendos e o mosteiro de Caaveiro sobre diversas igrexas e capelas.* Páx. 354

17.- 1281, marzo, 19. *Ágreda. Alfonso X confirma o privilexio de Alfonso VII do 6 de maio de 1135 no que acouta o mosteiro de San Xoán de Caaveiro.* Páx. 355

18.- 1281, marzo, 19. *Ágreda. Alfonso X confirma ao mosteiro de San Xoán de Caaveiro o privilexio outorgado ao mesmo por Fernando II en León, o 23 de outubro de 1164.* Páx. 356

19.- 1286, xaneiro, 23. *Santa María de Mogor. Abril Eanes, arcediago de Trasancos, nomea cura de Santa María de Espiñaredo, por proposta do prior de Caaveiro* Páx. 356

20.- 1286, febreiro, 27. *No mosteiro. Xoán Eanes, prior, e o convento de Caaveiro dan*

poder ao prior e aos cóngos Roi Bermúdez e Pedro Martínez para que poidan aforar a Gómez Fernández Mallaver as herdades que ten o mosteiro en Carantoña, O Val e San Vicente e sobre a renda de Santa Cruz Páx. 357

21.- 1286, setembro, [21. Lugo]. *Sancho IV, por pedimento de Froilán Pérez, cóngo de Caaveiro, confirma ao mosteiro de Caaveiro o privilexio concedido polo seu pai Alfonso X en Ágreda, o 19 de marzo de 1281, confirmatorio á súa vez do outorgado por Fernando II o 23 de outubro de 1164* Páx. 358

22.- 1287, novembro, 11. *Foro* Páx. 359

23.- 1290, xaneiro, 2. *Don Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Vidal e ao seu fillo Fernando Eanes, e a Sebastián Pérez e un fillo, canta herdade teñen na freguesía de Santa María de Recemel por trinta soldos afonsinos ao ano, pagadeiros o día de San Martiño* Páx. 360

24.- 1301, outubro, 18. *Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro arrendan durante os vintenoventa anos próximos a Arias Pérez de Parga e á súa dona Dominga Domínguez canto ten o mosteiro nese momento ou poida quedar libre nese tempo en toda a freguesía de Santa María de Espiñaredo, agás a presentación da igrexa, por doce taleigas de pan ao ano, debendo deixar ao final do período dous casais poboados cun boi, unha vaca, unha porca e seis tenreiros* Páx. 361

25.- 1306, xaneiro, 8. *Acordo entre García González, arcediago de Nendos, e don Fernando Pérez, prior de Caaveiro, para que o prior e os seus sucesores defendesen a ermida de San Xoán de Vilafurada* Páx. 362

26.- 1306, febreiro, 9. *Xoán Eanes, prior de Caaveiro, en nome do convento, afora a Gómez Fernández Malaver, á súa dona Tareixa Pérez e ao fillo de ambos Vasco Gómez durante as súas vidas varias propiedades en Caamouco, Se-selle, Pazo, Barocido e Carantoña, freguesías de San Vicente de Caamouco e San Xulián de Carantoña por diversas cantidades de diñeiro e especies* Páx. 363

27.- [13]14, ... 6. *Xoán Martínez Mancebo e a súa dona Maior Eanes doan ao mosteiro de Caaveiro canto teñen e poidan adquirir na vila de Pontedeume e na freguesía de Santo Estevo de Irís, gozando do usufructo durante a súa vida, e se non lle dan as propiedades o suficiente para vivir que o mosteiro estea obrigado a lles facer "mantença boa e onrada"* Páx. 364

28.- 1316, agosto, 24. *Don Pedro Martínez, prior, e o convento de Caaveiro dan a Xoán Freire canto tiñan Xoán Martínez Mancebo e a súa dona, Maior Eanes, en Pontedeume, A Coruña e en Neda. Tamén lles dá, durante as súas vidas, o agro de "Penso" e a cortiña "da Fradega", en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís, trala morte de Xoán Martínez, renunciando aquel a cantas propiedades adquirira deste. Ademais o comprador dá ao mosteiro á súa morte canto compre nas propiedades de Xoán Martínez en Cabanas, comprometéndose a pagar el e os seus fillos ao mosteiro cincuenta soldos ao ano* . . . Páx. 365

29.- 1321, febreiro, 22. *O prior de Caaveiro don Pedro Martínez, en nome do convento, dá poder ao cóengo do mosteiro Afonso Pérez para que poida chegar a un acordo co bispo de Lugo don Roi sobre a presentación de varias igrexas* Páx. 367

30.- 1321, marzo, 3. *Pontevedra. Acordo entre o bispo de Lugo don Roi e o mosteiro de Caaveiro sobre a presentación de varias parroquias* Páx. 368

31.- 1334, marzo, 6. *Don Xoán Eanes, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Tareixa Eanes, dona de Xoán Ares, durante vinteito anos unhas herdades en Santa Baia de Soaserra, por oito taleigas de pan ao ano, con outras condicións* Páx. 369

32.- 1343, marzo, 10. *Don Martiño Fernández, prior e o convento de Caaveiro aforan a medias a Roi López e á súa dona e a Pedro Louzao e á súa, Tareixa López, un terreo que ten o mosteiro en "Riocovo", que demarcan, na freguesía de Santo Estevo de Irís, para que o planten de viña e dean ao ano a cuarta parte das uvas o do viño* . . . Páx. 370

33.- 1362, agosto, 5. *Pontedeume. Dona María, muller de Roi Freire de Andrade, caba-leiro, doa a Fernando Pérez de Andrade, fillo de Roi Freire de Andrade e de Inés González, o que ten en sete casais.* . . Páx. 371

34.- 1371, outubro, 8. *Cortes de Toro. Enrique II confirma ao mosteiro de Caaveiro todos os privilexios, foros e franquicias que lle tiñan concedido os seus antecesores* Páx. 372

35.- 1379, marzo, 27. *Don García Fernández, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Fernando Martínez, ferreiro, morador en Lugo, á súa dona María Afonso e aos seus fillos lexítimos varóns unha casa en Lugo, xunta á Porta de San Pedro, na que agora viven, por sete marabedís ao ano e "pousada e sal e lena" ao prior e cóengos cando vaian a ela* Páx. 373

36.- 1380, setembro, 18. Cortes de Soria. Juan I confirma o privilexio do seu pai Enrique II polo que confirmaba ao mosteiro de Caaveiro todos os privilexios, foros e franquicias dos seus antecesores Páx. 374

37.- 1387, xuño, 3. Neda. Don Xoán Rodríguez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Tareixa González, dona de Gonzalo Fernández de Varge e aos seus fillos, na metade, e a Fernando Celovre e aos fillos que teña ou a unha persoa que nomee, na outra, canto leva agora Gonzalo Fernández da Varge en Pedre e en toda a freguesía de Santa Mariña de Sillobre por dúas taleigas de cebada ao ano Páx. 375

38.- 1387, xuño, 3. Neda. Don Xoán Rodríguez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Gonzalo Fernández da Varge, á súa dona Tareixa González e a cantos fillos teñan o que leva nese momento do mosteiro Xoán Fernández Sangurjo no couto de Cedeira, por certa renda Páx. 376

39.- 1396, agosto, 28. Pontedeume. Pedro da Rúa, clérigo, morador en Pontedeume, cumpridor do testamento de Maior Pérez da Ribeira, recibe de Xoán Alfonso setecentos maravedís e véndelle por trescentos a terceira parte do que tiña Maior Pérez da Ribeira na viña de Riocovo, freguesía de Santo Estevo de Irís, que ten de pagar a Xoán Alfonso, cóengo de Caaveiro, a quen llos debía a defunta, coa carga de pagar ao ano oitenta-soldos, a metade ao rector da igrexa de Santiago de Pontedeume e a outra metade á obra da ponte Páx. 377

40.- 1401, xaneiro, ... Pontedeume. Fernando Afonso Puga, ferreiro, vende aos cóengos de

Caaveiro Alfonso Yáñez e Fernando Pérez, a medias, unha herdade en Riocovo, freguesía de Santo Estevo de Irís, por oitocentos maravedís, coa carga de pagar perpetuamente oitenta soldos ao ano, a metade ao rector da igrexa de Santiago de Pontedeume e a outra á obra da ponte Páx. 378

41.- 1403, xullo, 2. Caaveiro. Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro arrendan a Fernando Rodríguez, Afonso Fernández e Roi López, fillos de Constanza de Ambroa, durante a súa vida e a de fillos e netos, o casal de Balvís, freguesía de Santo Estevo de Irís, por tres taleigas de pan ao ano Páx. 380

42.- 1404, maio, 1. Pontedeume. Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Fernández, á súa dona Maior de San Miguel e fillos, durante a súa vida, dúas leiras contiguas, que demarca, en Santo Estevo de Irís para que planten pan, millo miúdo e trigo, pola terceira parte da produción, se o mosteiro lles dá a semente, ou a metade, se non, e a metade da froita aos pés das árbores ao ano. Páx. 381

43.- 1404, novembro, 24. Pontedeume. García Sánchez do Castillo, alcalde maior do Reino de Galicia, manda que se cumpra a sentenza dada polos xuíces Xoán Doce e Xoán Ferreiro sobre o cobramento de luctuosa no couto de Caaveiro Páx. 382

44.- 1405, novembro, 6. San Tirso de Ambroa. Xoán Rodríguez de Medín, arcediago de Nendos, dá colación canónica a Xoán Lorenzo do beneficio da sexta parte sen cura da igrexa de Santa María de Centroña Páx. 383

45.- 1406, ... Valladolid. Enrique III confirma

a Caaveiro o privilexio de Juan I, confirmatorio á súa vez do de Enrique II polo que confirmaba todos os privilexios, foros e franquicias dos seus antecesores. . . . Páx. 384

46.- 1411, febreiro, 4. Barral de Irís. Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro, dan poder a Tareixa Rodríguez e a Xoán Rodríguez para que en nome do mosteiro poidan gozar do vilar, casares e herdades de Meirás, freguesía de San Vicente de Valdoviño, e recadar as rendas deles para que así poidan pagar o que lles deben Páx. 385

47.- 1411, febreiro, 4. Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro dan poder a Tareixa Rodríguez, dona de Pedro Tenreiro para que poidan seguir tendo en foro o vilar, casares e herdades que ten o mosteiro en Meirás, terra de Trasancos, da mesma maneira que os levaron os seus antecesores. Páx. 386

48.- 1412, abril, 30. Don Xoán Fernández, prior, e o convento de Caaveiro cambian con Xoán do Casal, mercader, veciño de Sevilla, natural de Pontedeume, neto de Maior Pérez da Ribeira, en nome dos herdeiros desta, unha herdade en Cabanas na que o convento fixo un lagar, que pertencía aos seus herdeiros, pola terceira parte do pomar de do "Courelo" e unha viña próxima Páx. 387

49.- 1416, xuño, 18. No mosteiro. Don Fernando Pérez, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Diego Arias e á súa dona Tareixa González, unha cuarta parte, a Elvira Núñez, viúva de Roi da Leira, outra cuarta, a Álvaro Pérez e á súa dona Constanza García, dúas sextas, e a Pedro Testa de Perbes e á súa dona Urraca Oanes, outras dúas sextas, e a

unha persoa, do que ten o mosteiro nas freguesías de San Pedro de Perbes e San Xoán de Vilanova, como o leva agora, por nove libras, catro sangaños de trigo e catrocentos peros "de nedos" ao ano Páx. 388

50.- 1433, decembro, 3. Cabanas. Catarina Martínez, con consentimento do seu marido, doa a don Fernando Pérez, prior, e ao convento de Caaveiro a quinta parte do casal de "Pero Sanjurjo", freguesía de Santo Estevo de Irís, que á súa vez lles é aforada durante as súas vidas por dous marabedís ao ano Páx. 390

51.- 1433, decembro, 3. Cabanas (Santo Estevo de Irís). Catarina Martínez, con permiso do seu marido Afonso de Ribeira, moradores en Cabanas, deixa, á morte de ambos, ao mosteiro de Caaveiro, pola alma do seu pai Martiño Domínguez, dúas quintas partes do casal que foi de Pedro Sanjurjo, en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís Páx. 391

52.- 1434, xaneiro, 26. Cabanas. Catarina Domínguez, veciña de Pontedeume, doa ao mosteiro de Caaveiro unha viña e varias casas e solares nesa vila Páx. 392

53.- 1437, xuño, 18. Pontedeume. Afonso do Casal, veciño de Pontedeume, traspasa a Afonso Eanes a propiedade dunha viña en Agrolongo e outras propiedades en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís, que comprara do seu pai Xoán do Casal Páx. 394

54.- 1445, abril, 17. No mosteiro. Don Diego López de Sande, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Pedro Filgueira e á súa dona e

a Xoán Rodríguez de Limodre e á súa, por cuartas, un agro que chaman chousa de "Froyán", freguesía de San Martiño de Porto, coa condición de que nos vindeiros dous anos o planten de viña de cepa, ou pechen e o caven tres veces ao ano e o poden unha e do de renda a cuarta parte da produción en uvas ou viño Páx. 395

55.- 1474, xuño, 25. Don Gome Freire de Andrade, prior do mosteiro de Caaveiro, e o seu convento aforan a Maior Fernández de Sangís, filla de Fernando de Sangís, e á súa sobriña María do Redondo a medias cantos souts e árbores plantou o seu pai Fernando de Sangís, por tres marabedís ao ano o día de San Martiño Páx. 396

56.- 1475, xaneiro, 7. No mosteiro. Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán e á súa dona Maior, veciños do couto de Caaveiro, e aos seus fillos unha herdade e unha leira por dezaoito marabedís ao ano Páx. 397

57.- 1489, marzo, 23. Pontedeume. Venda dunha leira que fora de Pedro Páez, en Cabanas, freguesía de Santo Estevo de Irís, a un tal Roi e á súa dona Páx. 398

58.- 1490, xaneiro, 30. Santiago de Caaveiro. Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Lopo de Castro e outros e ás súas mulleres e fillos, a cada un na súa parte, varias leiras en Covelo, freguesía de Santa María de Doroña, pola cuarta parte das uvas que se produzan Páx. 399

59.- 1491, xaneiro, 7. María Fiúza, con outorgamento do seu marido, vende a Xoán de Pazos e á súa dona Tareixa de Pazos a leira de Outeiro, por oito "rajás" de prata . . . Páx. 401

60.- 1494, novembro, 3. Mosteiro de Caaveiro (na capela). Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán Fariña, prateiro, á súa dona María Branca e aos seus fillos cantas propiedades tiña aforadas ao seu tío Afonso da Pousada e á súa dona Maior Tenreyra, por un sangaño de dous celamíns de trigo e dous tercios doutro, mais a parte dos peros que lles tocan proporcionalmente e dez pares de brancas para viño ao ano, pagadeiros por día de San Martiño Páx. 402

61.- 1495, febreiro, 2. No mosteiro. Don Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Lopo da Gayba, á súa dona Elvira Branca e aos seus fillos o "casal Vello de Vynnas" para que o poboen por unha talega de pan ao ano, paga por día de San Martiño. Páx. 403

62.- 1494, novembro, 3. Na capela do mosteiro. Don Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro, aforan a Xoán Fariña, prateiro, á súa dona María Branca e fillos canto levaban o seu tío Afonso de Pousada e a súa dona Maior Tenreyra por un sangaño e dous tercios doutro, de dous celamíns, e outras especies Páx. 405

63.- 1502, febreiro, 5. Capela de Santiago de Caaveiro. Don Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán de Vilar, á súa dona Belinda e aos seus fillos o casal de "Sarillo", freguesía de Santa María de Taboada, para que o poboen, pagando ao ano corenta pares de brancas por día de San Martiño. Páx. 406

64.- 1520, febreiro, 4. No mosteiro. Gome Freire de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Xoán da Peña, carpinteiro,

veciño de Pontedeume, á súa dona Maior Rodríguez e aos seus fillos, e se no teñen fillos a unha voz que nomeen, unha viña na chousa de "Anido" pola cuarta parte do viño ao ano Páx. 407

65.- 1540, xaneiro, 11. Pontedeume. *Don Fernando de Andrade, prior, e o convento de Caaveiro aforan a Fernando Gómez das Seixas, á súa dona, fillos, netos e unha voz de vintenove anos o casal de "Sandulfe", freguesía de Santiago de Barallobre, as herdades que están en San Xurxo de Magalofes e as da "Barrera" e "San Giao",*

así como as levaban os seus antecesores, por mil sardiñas boas pagadeiras o día de Santa Catarina Páx. 408

66.- 1544, outubro, 11. Cabanas-outubro, 20. *Centroña. Don Francisco Vázquez, prior, e outros cóengos, en nome do convento de Caaveiro, aforan a Pedro Fermoso, á súa dona e dúas voces os casais de Vizús e "Seara", freguesía de Santa María de Centroña, aos que renunciara Constanza López, por mil sardiñas ao ano pagadeiras por día de San Martiño.* Páx. 410

ÍNDICE ONOMÁSTICO

ABIRON, *pers. bibl.*: 7.

ALDONCA FERNANDE σ , nai de Fernán Celovre, *ref. fam.*: 37.

ALFONSO/ALFFONSO/AFFONSO/AFONS O/ALONSO/ALFON SUS/ADEFFONSUS, rei, Alfonso VII, *outorg.*: 1, 2; *ref. hca.*: 17.- IX, *ref. hca.*: 9.- X, *outorg.*: 17, 18; *ref. hca.*: 13; *ref. fam.*: 21.- XI, *ref. hca.*: 34, 36, 43. ALFONSUS. Vid. ALFONSO.

— ARDIDO, *ts.*: 66.

— CABEÇA D-ADRIDO, *ts.*: 35.

— DA GRAÑA, *ts.*: 52.

— DA RIBEIRA, marido de Catarina Martines, morador en Cabanas, *outorg.*: 51

— DAS FIGUEYRAS, *pos. act.*: 64.

— DE PALOY, morador en Braça, *ts.*: 63.

— DE PARGA, *ts.*: 65.

— DE PEÑEIRO/DE PINEYRO, *ts.*: 59-62

— DE POUSADA, marido de Moor Tenreyra, tío de Xoán Fariña, prateiro, *ref. hca.*: 60, 62

— DE VILAR, veciño de Cabanas, *ts.*: 64.

— DE ... O NOVO, *ts.*: 61.

— DO BARRO, *ts.*: 52.

— DO CASAL, pai de Xoán do Casal, *ref. fam.*: 52; veciño da Pontedeume, *outorg.*: 53.

— DO CURRAL, *ts.*: 41.

— DO VALLE, *pos. act.*: 64.

— DOMINGUE σ /DOMINGUE σ FERRO, pai de Fernán Afonso, *ref. fam.*: 39, 40.

— EANES/YANES, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 37, 38, 41, 49, 54; *dest.*: 40.- *dest.*: 53; *ts.*: 33.- escribán do rei: 59

— EANES DA CAPELLA, *ts.*: 33

— EANES DE LOUSADA, *cf.*: 24.

— FARINA, notario real, *not.*: 57, 58.

— FERNANDE σ , notario do rei en Pontedeume, *not.*: 33.- clérigo, sobriño de Pero Yane σ d-Anca, *ts.*: 46, 47.- fillo de Costança d-Anbroa, *dest.*: 41.- morador no couto de Caaveiro; *ts.*: 37, 38.- *pos. act.*: 53.

— GARÇÍA, revisor, *canc.*: 34.- cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 46-48.- *cf.*: 24.- notario do rei, *not.*: 56.

— GOMES *ref. fam.*: 53.

— IURDAM, conde, *cf.*: 2.

— LOPE σ /LÓPEZ, primeiro tenente de

meiriño en Centroña, *outorg.*: 66.- cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 55, 58, 64; *ts.*: 65.- *outorg.*: 65.

— LOPE σ DA NYGROSA, *ts.*: 33.

— MARTÍNEZ, *canc.*: 36.

— NICHOLAI, clérigo, *ref. coet.*: 19.

— PÉREZ/PERE σ , cóengo de Caaveiro *outorg.*: 56; *ts.*: 24; cóengo e procurador de Caaveiro, *dest.*: 29; *ref. coet.*: 30.- *ts.*: 52.

— PETRI, don, cóengo de Santiago, *pos. ant.*: 11.

— PYNEIRO/PINEYRO DE NEDA, morador en Neda, *ts.*: 37, 38

— REY, *pos. ant.*: 35.

— RODRIGUE σ , cóengo do mosteiro, notario apostólico no couto de Caaveiro, *not.*: 64.- home e criado do prior de Caaveiro, *ts.*: 46.- *ts.*: 47.

— RUDERICI, *cf.*: 11.

— YANES DE NARAYO, escribán do rei na súa corte, *not.*: 59.

ALOYTUS, abade, *cf.*: 8.

ALVAR/ÁLVARO EANES DE PERVES, *ts.*: 23.

— MARTÍNEZ, *canc.*: 36.

— PERE σ , marido de Constança Garçia, *dest.*: 49.

— RODRIGUES RANDULFE, *outorg.*: 66.

— RODRIGUIZ, *cf.*: 2.

ALVARUS, conde, *cf.*: 4.

AMALRICUS, tenente Toledo, *cf.*: 2.

ANDRÉS PRETO/PRIETO, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 64-66; *ts.*: 65.

APARIÇO FERRNANDE σ D-EREES, *ts.*: 32.

APRILIS IOHANNIS, arcediogo de Trasancos, *outorg.*: 19.

ARIAS/ARAS, bispo de León, *cf.*: 1.

— CALVUS, *cf.*: 2.

— PEREZ DE PÁRREGA, marido de Dominga Domínguez, *dest./ref. fam.*: 24.

AUGUSTINUS, Santo: 2.

BENLYNDA, muller de Johán de Vilar, *dest.*: 63.

BERENGARIA, muller de Alfonso VII, *outorg./ref. fam.*: 2.

BERENGARIUS, bispo de Salamanca, *cf.*: 2.
 BERNARDUS, bispo de Sigüenza, *cf.*: 2.
 BERTRANDUS, bispo de Osma, *cf.*: 1.

CATALINA/CATALIÑA AFONSO,
ref. coet.: 53.
 — DOMINGUEO, veciña de Pontedeume,
outorg.: 52.
 — MARTINEO, dona de Afonso da Ribeira,
outorg.: 50, 51.
 COSTANÇA D-ANBROA, nai de Fernán
 Rodrigueo, Afonso Fernando e Roy Lopeo,
ref. fam.: 41.
 CONSTANÇA GARÇÍA, muller de Alvaro
 Pereo, *dest.*: 49.
 COSTANÇA LÓPEZ, veciña do couto de
 Perbes, *pos. ant.*: 66.

DATAN, *pers. bibl.*: 7.
 DIDACUS, arcebispo de Santiago, Diego
 Gelmírez, *cf.*: 1, 2.- bispo de Ourense, *cf.*: 1.-
 monxe, *cf.*: 7.
 — FROLAZ, alférez, *cf.*: 2.
 — MENENDI, *ts.*: 5.
 — NUNIZ, mordomo de Alfonso VII, *cf.*: 2.
 DIEGO/DYEGO ARAS, marido de Tareixa
 Gonçaleo, *dest.*: 49.
 — D-ANDRADE, *pos. act.*: 58.
 — D-ESTEIRO, *pos. act.*: 52.
 — ESQUIÓ, fillo de Roi Esquíó, *ts.*: 52.
 — FERNANDEO, escribán, *ts.*: 43.
 — GOMEO, clérigo de Calavar, *ts.*: 26.
 — GOMEO D-ANDRADE, *ts.*: 33.
 — GONÇALEO/GONÇALEO DE
 CELLOVRE, pai de Fernán e Roi Sellovre,
ref. fam.: 37, 38.
 — LOPEO, coengo de Caaveiro, *outorg.*: 41,
 48.- carpinteiro, veciño de Pontedeume,
ts.: 48.
 — LOPEO DE SANDE, prior de Caaveiro,
outorg.: 54.
 DOMINICUS PETRI, cóengo, *ts.*: 9.
 DOMINGA DOMÍNGUEZ, dona de Aras
 Pérez de Párrega, *dest./ref. fam.*: 24.
 DOMINGO DE SANBOLLO, *ts.*: 49.
 — DO OUTEIRO, *ts.*: 49.
 — EANES, primeiro marido de Catarina
 Domingueo, *ref. fam.*: 52.
 — EANES DAS NOOES, *ts.*: 42.

— FERNANDEO, notario de Pontedeume,
 Vilalba e Ferrol, *not.*: 40; notario en
 Pontedeume por Fernán Pereo d-Andrade,
not.: 39.
 — PASQUAL, notario público de Neda, *esc.*:
 35, 38.
 — PÉREZ, *canc.*: 21.
 — YANEO DE EREES, *ts.*: 40.

ELEAZAR, cóengo de Santiago, *cf.*: 11.
 ELVIRA BRANQUA, dona de Lopo da
 Gayba, *dest.*: 61.
 — FERVEET/FERVEEZ, dona, *outorg.*: 5, 8.
 — MARTÍNEZ, *ref. coet.*: 48.
 — NUNEO, viúva de Roy da Leyra, *dest.*: 49.
 ENRRIQUE, rei, Enrique II, *outorg.*: 34; *ref.*
hca.: 36, 45.- rey, Enrique III, *outorg.*: 45.
 ESIDRO GONZÁLEZ, *canc.*: 21.

FERNÁN/FERNANDO/FERRANT/FERNAN
 DUS, rei, Fernando II, *outorg.*: 4; *ref. cron.*: 3,
 5-8,10.- conde de Galicia, *cf.*: 2.- fillo do
 conde Pedro, *cf.*: 1.- deán de Santiago, *pres.*:
 14. pedreiro de Pontedeume, *ts.*: 32.
 — ABELLE, *ts.*: 44.
 FERNANDO ..., *ts.*: 23.
 — AFONSO, fillo de Afonso Domingueo
 Ferro, *dest.*: 39.
 — ALFONSO DE SEGOVIA, *canc.*: 45.
 — AFONSO PUGA ?, ferreiro, *outorg.*: 40.
 — CELOVRE, fillo de Aldonca Fernando e
 de Dyego Gonçaleo, *dest.*: 37.
 — CRESPO, *ts.*: 54.
 — DA FRAGELA, *ts.*: 46.
 — DE ANDRADE, prior de Caaveiro,
outorg.: 65.
 — DE BREGONDO, administrador e
 procurador de Caaveiro, *outorg.*: 54.
 — DE SANFIIS, pai de Moor Fernando de
 Sanfiis, *ref. hca.*: 55.
 — DE SOBRADO, morador en Caaveiro,
ts.: 55.
 — DE VILLAR FERNÁN, veciño de
 Pontedeume, *ts.*: 53.
 — DO LEVORAR, *pos. act.*: 56.
 — DO VYSO, *pos. ant.*: 51; *ts.*: 41.
 — EANES, notario público en Pontedeume,
not.: 43.
 — FERNANDI, *cf.*: 11.

- FROYAZ DE MANINOS, *pres.*: 15.
 — GARÇÍA, escribán, *ts.*: 43.- carpinteiro veciño de Maniños, *ts.*: 56.
 — GÓMEZ DAS SEYXAS, veciño da vila de Pontedeume, *dest.*: 65; *ts.*: 65.
 — IOHANE σ / IOHANES D-EREES, pai de Iohán Eanes, *ref. fam.*: 42.
 — IOHANNIS, notario público de Santiago, *not.*: 14.- cóengo de Santiago, *pres.*: 14.- *cf.*: 2.
 — IOHANIS XERPA, cabaleiro, *ts.*: 13.
 — LOPE σ , cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 46, 47, 49.
 — LOURENÇO, *pos. act.*: 48.
 — LOURENÇO DA CABANA, *ts.*: 48.
 — MARTELO, veciño de Pontedeume, *ts.*: 53.
 — MARTINE σ , ferreiro, morador en Lugo, marido de María Fonso, *dest.*: 35.- *pos. act.*: 40.
 — MARTINES D-ARNOSO, procurador do couto de Caaveiro, *ref. coet.*: 43.
 — PARDO, cóengo de Lugo, *ts.*: 30.
 — PERE σ , capelán do bispo de Lugo, *ts.*: 30.
 — PERE σ D-ANDRADE/PÉDREZ D-ANDRADE, pai de Moor Fernández, *ref. fam.*: 13; *ref. coet.*: 35, 39.
 — PÉDREZ DE PEDRE, *dest./ref. coet.*: 15; *pres.*: 12.
 — PELÁEZ DE CORIO, *ts.*: 28.
 — PERE σ / PÉREZ/PERES/PETRI, prior de Caaveiro, *outorg.*: 15, 23, 24, 49; *dest.*: 27, 50, 52; *ref. coet.*: 14, 22; *ref. hca.*: 19, 29, 30; suposto abade de Caaveiro, *outorg.*: 25.- cóengo de Caaveiro, fillo de Pero Afonso do Castro, *dest.*: 40; *outorg.*: 23, 32.- clérigo de San Cosmede de Nogueirosa, *ts.*: 39.- home e criado do prior de Caaveiro, *ts.*: 46.- fillo de Xoán Vidal, *dest./ref. fam.*: 23.- *ref. coet.*: 14.
 — PERE σ D-ANDRADE, clérigo, *ref. hca.*: 30; fillo de Roi Freyre e de Ynés Gonçalves, *dest.*: 33.
 — PITA, cóengo, *outorg./ts.*: 66.
 — PRIETO, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 65.
 — RODRIGUE σ , clérigo de Soaserra, *ts.*: 48.- fillo de Costança d- Anbroa, *dest.*: 41.- *ts.*: 41.
 — RODRÍGUEZ DE CABANNAS, *ts.*: 27, 28.
 — RODRIGUE σ DE EREES, *ts.*: 32.
 — ROMEU, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 41, 49, 54.
 — SEARA ?, escribán, *not.*: 66.
 — SOARIZ, *cf.*: 2.
 — TESTA, notario público de Pontedeume e nos coutos de Callovre e de Villarmayor, *not.*: 49.
 — VEREMUDI, *ref. coet.*: 16.
 — VIDAL DE LAMAS, *pos act.*: 39.
 — VIDAL DO PUMAR, *pos act.*: 40.
 FERNANDUS. Vid. FERNÁN.
 FORTUNIO VEREMUDI, *ref. fam.*: 6.
 FRANÇISCA LÓPEZ, dona de Pero Fermoso, *dest.*: 66.
 FRANÇICO VASQUE σ , prior do mosteiro de Caaveiro, *outorg.*: 66.
 FROYLA/FROILA, prior de Caaveiro, *dest.*: 4.- monxe, *cf.*: 7.
 — ARIAS, *ts, et cf.*: 6.
 — MOOGO DE LAGO, *cf.*: 8.
 — MEIGO, Prior de Caaveiro, *dest.*: 7.
 — PÉREZ, cóengo de Caaveiro, *dest.*: 21.
 — RODERICI, pai de Maria Froyla, *ref. fam.*: 10.
 GARÇÍA /GAR σ ÍA/GARSÍA ABRIL, irmán de Xoán Abril, *ref. hca.*: 39.
 — DE VEAL, *ts.*: 63.
 — DE ...], frei, morador en Caaveiro, *ts.*: 55.
 — ENGRES, *ts.*: 51.
 — FERNANDE σ , prior de Caaveiro, *outorg.*: 35.- home e criado do prior de Caaveiro, *ts.*: 46.
 — GON σ ALE σ , arcediago de Nendos, vicario do arcebispado de Santiago, *outorg.*: 25.
 — INGLÉS, criado de Pero Fernandes d-Andrade, *ts.*: 52.
 — MEÉNDEZ, cabaleiro de Carranza, *pres.*: 12.- clérigo de Santa Mariña de Sillobre, *pres.*: 15.
 — MEYRINO, clérigo de Doroña, *ts.*: 58.
 — ORTIZ, dobreiro do deán Petrus Martini, *pres.*: 14.
 — PERE σ , fillo de Pero Garçía de Cabannas, *ts.*: 49.
 — PETRI, notario apostólico, *not.*: 44.- *cf.*: 2.
 — SANCHES DO CASTILLO, alcalde maior do reino de Galicia, *outorg.*: 43.

— UNGRÉS, ts.: 50.
 GIAAO/GYAAO VYDAL, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 58; *subs.*: 55.
 GIRALDUS, escribán do chanceler de Alfonso VII Hugo, *canc.*: 2.
 GISTREYRO RODERICI, ts.: 5.
 GOMEØ/GÓMEZ/GOMICIUS, conde, *ref. cron.*: 5; conde, tenente Trastámara, *ref. cron.*: 6, 7.
 — AFONSO, clérigo, ts.: 53.
 GÓMEZ DE PORTO, clérigo, ts.: 64.
 — FERNANDEØ MALLAVER, marido de Tereixa PereØ, *dest./relac. fam.*: 26; *ref. coet.*: 20.
 — FREYRE D-ANDRADE/ DE ANDRADE, prior de Caaveiro, *outorg.*: 55, 56, 58, 60-64; ts.: 62.
 — GONZÁLVEZ, alférez de Fernando II, *cf.*: 4.
 — GONÇALEØ DE GOYMIL/GUYMIL, escribán do rei, *not.*: 55, 63.
 — GUNDISALVUS, tenente do condado, *ref. cron.*: 8.
 — PEREØ, fillo de Pero SuareØ, ts.: 32.- home e criado do prior de Caaveiro, ts.: 46.
 GOMICIUS. Vid. GOMEØ.
 GONÇALVO/GONÇALO/GONZALVODA CURUJA, ts.: 54.
 — DE TORRENTE, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 55.
 — FERNANDEØ, *pos. act.*: 64.
 — FERNANDEØ DA VARGE, marido de Tereixa GonçaleØ, *dest./ref. fam.*: 37, 38.
 — GARÇÍA, *canc.*: 34.
 — GARÇÍA DAS ENCROVAS, cóengo de Santiago, ts.: 30.
 — MONIIZ MISSÍA, *pos. act.*: 26.
 — PELAEØ DE MARAZAE, ts.: 26.
 — PEREØ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 32, 35.
 — PEREØ DA CURUJA, ts.: 48.
 — PEREØ DE CABANAS, ts.: 39.
 — PEREØ DE PORTO, ts.: 40.
 — RODRÍGUIZ, arcediago de Nendos, *ref. cron.*: 13.
 GONÇALVO RODRIGUEØ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 56; *susc.*: 55.
 — TENRREIRO, escribán, ts.: 65.
 — VARELA, *dest.*: 58.

GREGORIO PÉREZ/PEREØ, cóengo de Caaveiro, ts.: 27, 29.
 GUIDO/GUYDUS, bispo de Lugo, *cf.*: 1, 2.
 GUILLELMUS, cardeal diácono e legado, *cf.*: 1.
 GUNDISALVUS/GONDISALVUS/GUNZALVUS, bispo de Oviedo, *cf.*: 4.- ts.: 8.
 — RODERICI, arcediago de Nendos, *outorg.*: 16.
 — MENENDIT, ts.: 5.
 — VELASCI DE MANDAYO, ts.: 44.
 — FERNANDIZ, *cf.*: 2.
 GUTERRE MANJÓN, ts.: 66
 GUTERRIUS FERNANDIZ, *cf.*: 2.
 — GUNDISALVI, arcediago de Nendos, *outorg.*: 22n.

HERNANDO D-ANDRADE, don, ts.: 65.
 HUGO, chanceler de Alfonso VII, *canc.*: 2.

IOHANNES, arcebispo de Santiago, Xoán Arias, *ref. coet.*: 16.- bispo de León, *cf.*: 3, 4.- bispo de Lugo, *cf.*: 4.- presbítero, *cf.*: 5.- ts.: 6, 8, 9.
 IOHANNES ARIE, arcebispo de Santiago, *ref. cron.*: 10, 13.- diácono, *cf.*: 11.
 — CODESSO, *ref. hca.*: 19.
 — DORONIA, *pres.*: 10.
 — FERNANDI, prior de Caaveiro, *ref. coet.*: 44.
 — IOHANNIS, prior de Caaveiro, *ref. coet.*: 19.
 — LAURENTII, clérigo, *ref. coet.*: 44.
 — MARTINI, escribán do rei, *ref. coet.*: 19.
 — MARTINI, chamado EQUA, marido de María Froyla, *outorg./ref. fam.*: 10.
 — MARTINI, chamado ROXO, clérigo compostelán, *pres.*: 14.
 — PELAIZ, presbítero, *cf.*: 11.
 — PETRI, *cf.*: 7.
 — PETRI, chamado CODESSO, *ref. hca.*: 19.
 — RODERICI DE MEDIM, arcediago de Nendos, *outorg.*: 44.
 — VERMUIT, irmán de Sueru Vermuit, *outorg.*: 3.
 IUDA, o traidor, *pers. bibl.*: 6, 7.
 IULIANUS, arcepreste de Santiago, *cf.*: 11.
 JUAN/JOHÁN/IOHAN, rei, Juan I, *outorg.*: 36; *ref. hca.*: 45.

JOHÁN ABRIL, irmán de García Abril, *ref. hca.*: 39; *pos. act.*: 40.
 — ALVO DE MANINOS, *cf.*: 13.
 — AFONSO/AFFONSO/ALONSO, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 35, 66; *ref. coet.*: 39; *ts.*: 40.
 — ALVELO, *dest.*: 58.
 — ARAS, arcebispo de Santiago. Vid. IOHANNES ARIE.
 — ARES, marido de Tareixa Eanes, *ref. hca./ref. fam.*: 31.
 — BAFFUA, *pos. ant.*: 23.
 — BELTRÁN, veciño de Caaveiro, *ts.*: 65.
 — D-ANDRADE, *ts.*: 66.
 — DA CABANA, morador en casal da Cabana, *ts.*: 63.
 — DA GAYBA, *ts.*: 61.
 — DA PEÑA, carpinteiro, marido de Maior Rodrigueσ, *dest.*: 64.
 — DE MANINOS, don, *ts.*: 13.
 — DE PAÇOS, marido de Tareixa de Paços, *dest./ref. fam.*: 59.
 — DE PÍGARA, clérigo, *ts.*: 52.
 — DE RIFAZ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 64.
 — DE SAN MIGEL, *pos. act.*: 58.
 — DE SANDE, clérigo, notario apostólico, *not.*: 60-62.
 — DE SANYEES, *ts.*: 24.
 — DE VYLABOA, fray, *dest.*: 58.
 — DE VILACHÁA, *pos. act.*: 58.
 — DE VILAR, marido de Belynda, *dest.*: 63.
 — DE VYLARINO/VILARIÑO, *ts.*: 61; *pos. ant.*: 64.
 — DO BARRO, *pos. ant.*: 56.
 — DOÇE, xuíz, *ref. coet.*: 43.- marido de Moor Fernandes, *dest./ref. fam.*: 56.
 — DO CASAL, mercader, veciño de Sevilla, neto de Maior Pérez da Ribeira, *dest.*: 48.- fillo de Afonso do Casal, *ts.*: 52; *pos. ant.*: 53.- *ts.*: 39.
 — DO CURAL, ?, *ts.*: 58.
 — DO REGUEYRO, veciño de Sillobre, *ts.*: 64.
 — DO RÍO, veciño de Boado, *ts.*: 56.
 — DO SISTO, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 46, 47.
 — DO SOUTO, *ref. ant.*: 42.
 — DOMÍNGEZ, notario do rei, *not.*: 24.-

zapateiro, *ts.*: 28.
 — EANES, prior de Caaveiro, *outorg.*: 26, 31; *ref. coet.*: 20.- fillo de Fernán Iohanes d-Erêes, *dest.*: 42.
 — FARIÑA, prateiro, marido de María Branca, *dest.*: 60, 62.
 — FERNANDEσ/FERNÁNDEZ, escribán do rei, *not.*: 66.- notario de Pontedeume, *not.*: 31.- prior de Caaveiro, *outorg.*: 41, 42, 46-48; *ref. coet.*: 43.- *canc.*: 34.- *pos. ant.*: 35.
 — FERNÁNDEZ BELTRÁN, *ts.*: 27, 28.
 — FERNANDEσ SANGURJUO, *pos. act.*: 38.
 — FERRERO, xuíz, *ref. coet.*: 43.
 — FREYRE, irmán de Fernán Pérez de Andrade, *ref. fam.*: 33.- marido de María Suareσ, *dest./ref. fam.*: 28.
 — GALLEGRO, *pos. ant.*: 32.
 — GARÇÍA, *pos. act.*: 63.
 — GOMEσ, alfaiate, *ts.*: 50, 51.- irmán de Afonso Gomeσ, *ts.*: 53.
 — GOMEσ DE AGOSTÍN, escribán do rei e su notario público, *not.*: 43.
 — LOPEσ/LÓPEZ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 46-48 ; *dest.*: 41; *ts.*: 42.- *ts.*: 66.
 — LOPEσ DE BREGONDO, *ts.*: 54.
 — LOPEσ DE GETRIZ, *ts.*: 61.
 — LOPEσ DE SAN BOULO/SAN BOHULLO, *pos. act.*: 39, 40.
 — MAÇAAS, *pos. act.*: 58.
 — MARTINEσ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 41; 48.- *canc.*: 34.
 — MARTINES DE PERVES, clérigo, *ts.*: 23.
 — MARTÍNEZ MANÇEBO, marido de Moor Eanes, *outorg./relac. fam.*: 27, 28.
 — MARTINEσ O MOÇO, *pos. act.*: 54.
 — MARTINEσ O VELLO, *pos. ant.*: 54.
 — MONTEIRO, *ts.*: 49.
 — MOZET DE VALE, *pres.*: 15.
 — MOZINO DE SANTA CRUZ DE PÁRREGA, *pres.*: 15.
 — MUNIS?, marido de María Fyuça, *ref. fam.*: 59.
 — NAFONSO, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 37, 38.
 — NUNEσ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 61.
 — PEGO, *ts.*: 49.
 — PELÁEZ DE DEIXINDA, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 23.

- PELÁEZ DE FELGEYRA, *pres.*: 15.
- PELÁEZ DE VILAR DE COLO, *pres.*: 15.
- PÉREZ, notario do rei en Pontedeume, *not.*: 27, 28.- prior de Caaveiro, *dest.*: 17, 18.
- PEREØ D-ANDRADE, *ref. coet.*: 54.
- PÉREZ ..., *ts.*: 23.
- RODRIGUEØ, prior de Caaveiro, *outorg.*: 37, 38; cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 35.- home de Tareixa RodrigueØ, *dest.*: 46; *ts.*: 47
- RODRIGUESØ DE LIMODRE, marido de Maior PereØ, *dest.*: 54.
- RODRÍGIZ, notario público do rei no xulgado de Bezoucos e Trasancos, *esc.*: 15.
- ROMEU., cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 23; *ts.*: 26.- *ts.*: 24.
- SALGADO, *pos. act.*: 56.
- SANCHEØ, escribán, *ts.*: 43.
- SARDINA, mercader, *ts.*: 66.
- SENOR, notario público en Pontedeume, Ferrol e Vilalba, *not.*: 54.
- SIIGO, coidador?, *ts.*: 39.
- SUÁREZ, clérigo de Vilar, *ts.*: 23.- *ref. coet.*: 42.
- VELLA, *ts.*: 41.
- VELLO, *pos. act.*: 56.
- VELLAØ QUEØ, *pos. act.*: 52.
- VIDAL DO PEERO, pai de Fernán Iohanes, *dest./ref. fam.*: 23.
- YANES, clérigo, *ts.*: 56.

- LOPO/LOPE/LUPUS/LOP DA GAYBA, marido de Elvira Branqua, *dest.*: 61.
- DE CASTRO, *dest.*: 58.
- DE MINO, *ts.*: 66.
- DE PALAZ, *dest.*: 58.
- DE VESUØ, *ts.*: 66
- DIAZ, conde, *cf.*: 2.
- DO CASAL, home do prior, morador no couto de Caaveiro, *ts.*: 50, 51.
- FERNANDEØ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 56, 58, 61.
- GONÇALEØ, ? cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 60.
- LOPIZ, *cf.*: 2.
- PEREØ, fillo de Savaschán Pérez, *dest./ref. fam.*: 23.
- RODRIGUEØ, marido de María Gaança, *pos. act.*: 52.
- RODRIGUES DE REGOELA, *ts.*: 28.

- VINICI, *outorg.*: 9.
- LOURENÇO, criado de Miguel Escrivano, *ts.*: 66.
- M., arcepreste, monxe de Santa Eulalia *ref. cron.*: 9.
- MARCOS ALFONSO, revisor, *canc.*: 36.
- PÉREZ, *pos. act.*: 22n.
- MARÍA, dona, dona de Roi Freyre de Andrade, cabaleiro, *outorg.*: 33.
- AFONSO DE CABANAS, *pos. ant.*: 38, 39, 48.
- BRANCA, dona de Xoán Fariña, prateiro, *dest.*: 60, 62.
- DONA, nai de Fernán PéreØ, cóengo de Caaveiro, *ref. fam.*: 40.
- DO REDONDO, sobriña de Moor FernandeØ de Sanfiis, *dest./fam.*: 55.
- FERNANDEØ, dona de Pero Felgeira, *dest.*: 54.
- FYUÇA, dona de Xoán Muni?, *outorg./ref. fam.*: 59.
- FREMOSA, *ref. hist.*: 48.
- GAANÇA, dona de Lopo Rodrigues, *pos. act.*: 52.
- FONSO, dona de Fernán Martínez, ferreiro, *dest.*: 35.
- FROYLA, filla de Froyla Roderici, neta de Roi Veremudi de Ripa Eume, dona de Xoán Martini, *outorg./ref. fam.*: 10.
- RODRIGEØ, dona de Roy López, *dest./ref. fam.*: 32.
- SUAREØ, dona, dona de Xoán Freyre, nai de Roi Freyre e Sancha Eanes, *dest./relac. fam.*: 28.
- MARTÍN/MARTINO/MARTIM, prior de Caaveiro, *outorg.*: 12.
- BOY, pedreiro, *ts.*: 32.
- DOMINGES, pai de Catarina Martines, *relac. fam.*: 51.
- FERNANDEØ, prior de Caaveiro, *outorg.*: 32.- cóengo de Caaveiro, *ts.*: 29.
- MARTÍNEZ D-ARNOSO, *cf.*: 24, 28.
- MOZET, *pres.*: 15.
- PAEZ, notario de Vilalba, *not.*: 24.
- PAAZ D-ANCA, cabaleiro, *ts.*: 13.
- PEREØ notario público do rei en Pontedeume, *not.*: 29, 30; notario, *esc.*: 26.
- PORRA, *ts.*: 27.

— IOHANES D-ELFE, *pres.*: 15.
 MARTINUS, arcebispo de Santiago, Martín Martínez *cf.*: 3, 4.-
 bispo de Mondoñedo, *ref. cron.*: 9.- bispo de Ourense, *cf.*: 2.- prior de Caaveiro, *ts.*: 9.- don, deán de Santiago, *ref. hist.*: 11.-arcediogo de Trascancos, *ref. hca.*: 19.- presbítero, *cf.*: 5.-
 escribán, *not.*: 8.- *ts.*: 9.
 — ALVITIZ, *cf.*: 7.
 — ARIE, *cf.*: 11.
 — IOHANNIS, fillo de Maria Froyla e Xoán Martini, *outorg./ref. fam.*: 10.
 — NOUFEIRO, *pos. ant.*: 19.
 — PELAIZ, *cf.*: 11.
 — PETRI, cóengo de Santiago, *ref. coet.*: 22n.
 — PETRI, chamado Manta, *outorg.*: 7.
 — RODERICI, prior de Caaveiro, *dest.*: 10.
 MOOR/MAYOR, dona de Xoán, *dest.*: 56.
 — CÁMARA, *pos. ant.*: 48.
 — DE SAN MIGEL, dona de Xoán Eanes, *dest.*: 42.
 — EANES, dona de Xoán Martínez Mançebo, *outorg./relac. fam.*: 27, 28.
 — EANES, *pos. ant.*: 28.
 — FERNÁNDEZ, dona de Sancho Fernández, filla de Fernán Pédrez d-Andrade, *outorg./ref. fam.*: 13.- *pos. ant.*: 33.- dona de Xoán Doçe, *dest./ref. fam.*: 56.
 — FERNANDEŒ DE SANFIIS, filla de Fernán de Sanfiis, *dest.*: 55.
 — GRAAS, *pos. ant.*: 42.
 — PEREŒ, dona de Xoán Rodrigues de Limodre, *dest.*: 54.
 — PEREŒ DA RIBEIRA, avoa de Xoán do Casal, *relac. fam.*: 48; *pos. ant.*: 40; *ref. hca.*: 39..
 — RODRIGUEŒ, dona de Xoán da Peña, carpinteiro, *dest.*: 64.
 — TENREYRA, dona de Afonso de Pousada, *ref. fam.*: 60, 62.
 — VERMÚEZ, dona de Fernán Pérez de Pedre, *ref. coet./ref. fam.*: 15.
 MIGUEL ESCRIVANO, *ref. coet.*: 62.
 MONIUS/MUNIUS, bispo de Mondoñedo, *cf.*: 1, 2.- notario, *not.*: 5.
 — PÁRREGA, *cf.*: 7.
 — TACOM, *cf.*: 2.

NICOLÁS FERNANDEŒ, veciño de Cabanas, *ts.*: 65.
 NUNO/NUÑO/NUNUS DA CURUJA, morador no couto de Caaveiro, *ts.*: 52.
 — DE SESELLE, clérigo, *ts.*: 41.
 — FREYRE D-ANDRADE, *ref. coet.*: 46-49.
 — GONÇALEŒ, *ts.*: 33.
 — GONSALES DE VOADO, *ts.*: 28
 — PELAGII, prestameiro en Trascancos, *ref. cron.*: 8; don, *cf.*: 8.
 — PEREŒ, alcalde do castelo, *ts.*: 35.

ORRAQUA OANES, dona de Pero Testa de Perves, *dest.*: 49.

PASCASIO, don, clérigo do deán Petrus Martini, *pres.*: 14.
 PAY GONÇALEŒ, clérigo de Itís, *ts.*: 26.
 PEDRO /PERO AFILLADO, cóengo de Caaveiro, *ts.*: 24, 29.
 — AFONSO DO CASTRO, pai de Fernán PéreŒ, cóengo de Caaveiro, *ref. fam.*: 40.
 — ANTURU, pedreiro, *ts.*: 27.
 — ARES, notario público en Pontedeume, Ferrol e Vilalba, *not.*: 41, 46, 47.
 — BAFFUA, *pos. ant.*: 23.
 — BARBA, veciño de Pontedeume, *pos. ant.*: 51; *ts.*: 50, 51.
 — CALVO, veciño de Soaserra, *ts.*: 64.
 — CABANEYRO, *ts.*: 32.
 — CARPENTEIRO, fillo de Fernán Oanes, carpinteiro, *ts.*: 39.
 — DA PENA, morador en Caaveiro, *ts.*: 55.
 — DA RÚA, clérigo, morador en Pontedeume, *outorg.*: 39; *pos. ant.*: 40; *ts.*: 41.
 — DAS OELLAS VIRELAS, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 61.
 — DAS VELLAS/BELLAS, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 58, 60, 62, 64.
 — DE LUAÇES/ LUÇES, *ts.*: 60, 62.
 — DE ORTAS, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 60, 62.
 — DE PEÑEIRO, *ts.*: 60, 62.
 — DE RIFAZ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 58, 64.
 — DE TERRAS, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 61.
 — RÍGEIRO, morador en San Martín de Porto, *ts.*: 42.

- DOCE/DOÇE/DOZE, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 35, 37, 38.- morador no couto de Caaveiro, *ts.*: 37, 38.- carpinteiro, *ts.*: 27.
- EANES/YANES, notario substituto de Xoán Fernand σ , notario de Pontedeume, *not.*: 31.- clérigo de Anca, *ts.*: 46, 47.- forneiro, *ts.*: 54.
- EANES, chamado REDONDO, notario público do rei en Pontedeume, *not.*: 23, 26.
- EANES D-ANCA, tío do clérigo Afonso Fernand σ , *ref. fam.*: 47.
- EANES, DE YREES/D-EREES, home e criado do prior de Caaveiro, *ts.*: 42, 46.- *not.*: 47.
- FAJARDO, clérigo, *ts.*: 28.
- FELGEIRA, marido de María Fernand σ , *dest.*: 54.
- FERMOSO, veciño do lugar de Boseiro, marido de Francisca López, *dest./ref. coet.*: 66;
- FERNÁNDEZ, *canc.*: 17.- notario apostólico, *not.*: 30.- clérigo, *ref. hca.*: 30.- fillo de Fernán Pérez de Pedre e de Maior Vermúez, *dest./ ref. fam.*: 15.- fillo de ..., *outorg.*: 15.
- FERNANDE σ D-ANDRADE, *ref. coet.*: 40-42, 52.
- FERNANDO, clérigo de Santo Estevo de Irís, *ts.*: 27.
- FOSIA, *pos. ant.*: 42.
- FRANQUO, cóengo de Caaveiro, *ts.*: 29.
- GARÇÍA DE CABANNAS, pai de Garçía Pere σ , *ref. fam.*: 49.
- GARIDO, *pos. act.*: 51.
- GONÇALE σ , notario da Pontedeume por Fernán Pere σ d-Andra- de, *not.*: 35.
- LOÇÃO/LOUÇAO, marido de Tareixa Lope σ , *dest./ref. fam.*: 32; morador no couto de Caaveiro, *ts.*: 52.
- LOPE σ /LÓPEZ, cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 41, 49, 54, 58, 60-62.- *canc.*: 36.
- LOPE σ DA CASTINEYRA, *dest.*: 58.
- MARTÍN/MARTÍNEZ, prior de Caaveiro, *outorg.*: 28, 29; *ref. coet.*: 30.- procurador de Caaveiro e cóengo, *ref. coet.*: 20; cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 23, 26.
- MARTÍNEZ DA CORVEIRA, *ts.*: 24.
- MARTÍNEZ D-ARNOSO, *ts.*: 24.
- MARTÍIZ, cabaleiro de ..., *pres.*: 15.
- MINÍDEZ, chamado de BOLLO, *ts.*: 13.
- MOGO, clérigo, *ts.*: 28.
- MONTEYRO, *ts.*: 57.
- PÉDREZ, cabaleiro de ..., *dest.*: 12.
- PEREZ, *aman.*: 23.
- PÉREZ DE ..., *ts.*: 23.
- REGEYRO?, *pos. act.*: 58.
- RICO, mordomo e morador no couto de Caaveiro, *ts./pres.*: 52.
- RODRIGUE σ RAPELLA, veciño de Pontedeume, *ts.*: 49.
- RODRÍGUIZ, xuíz de Silobre, *pres.*: 12.- notario do rei en Trasancos e Bezoucos, *not.*: 13.
- RODRÍGIZ DE SELLOVRE, pai de Fernán Pérez de Pedre, *outorg.*: 15; *ref. fam.*: 15.
- ROMEU, *ts.*: 27, 48.
- SANJURJO, *pos. ant.*: 51.
- SAVASCHÃE σ DA PONTEDEUME, *ts.*: 32.
- TENRREIRO, marido de Tareixa Rodrigue σ , *ref. fam.*: 46, 47.
- TESTA DE PERVES, marido de Orraqua Oanes, *dest.*: 49.
- VASQUE σ GRECO ?, morador en Yrêes, *ts.*: 48.
- VELLO, morador no couto de Caaveiro, *ts.*: 40, 49-51; *pos. ant.*: 52. Vid. tamén PETRUS.
- PELAGIUS, arcebispo de Santiago, Pelayo Camundo, *ref. cron.*: 3.- *ts.*: 6, 8, 9.
- ARIAS, *cf.*: 2.
- BAUZOLA, *cf.*: 7.
- IOHANNIS, cardeal de Santiago, *pres.*: 14.- *sastre, cf.*: 11.- *cf.*: 7
- MARTINI, pai de Petrus Vitalis, *pres./ref. fam.*: 10.
- PETRI, arcediago, *ref. cron.*: 9.
- VERMUIT, irmán de Sueru Vermuit, *outorg.*: 3.
- PETRUS, arcebispo de Santiago, Pedro Gudestéiz, *ref. cron.*: 7.- antigo bispo de Mondoñedo, *cf.*: 1.- bispo electo de León, *cf.*: 2.- bispo de Lugo, *cf.*: 1.- bispo de Ourense, *cf.*: 4.- bispo de Palencia, *cf.*: 2.- abade de Bergondo, *outorg.*: 6.- prior de Caaveiro, *dest.*: 2, 5.- conde de Galicia, *cf.*: 1; conde, *cf.*: 2,4.- escribán, *esc.*: 7, 9.- *ts. et cf.*: 6; *ts.*: 6, 8.

- AMICI, *pres.*: 10.
- BAZACUS, *cf.*: 2.
- CRESCONII, prior de Caaveiro, *outorg.*: 11.
- FERNANDI, *cf.*: 7.
- FRANCUS, *cf.*: 11.
- GARSSIE,, rector da igrexa de Perves, *ref. hca.*: 44.
- INFANTINUS, notario do rei, *canc.*: 4.
- IOHANNIS, abade de San Martiño de Fóra, *ref. coet.*: 16.
- IOHANNIS DE MONTEROSO, *cf.*: 2.
- LUPUS, *pos. ant.*: 19.
- MARTINI, clérigo do cardeal Pelagius Iohannis, *pres.*: 14.
- MARTINI, arcediogo de Cornado, *pres.*: 14.
- MUNIONIS, *pos. ant.*: 19.
- MUNIZ, aurífex, *cf.*: 11.
- PARDUS, cóengo de Santiago, *pos. ant.*: 11.
- RANEMIRIZ, *cf.*: 7.
- SUAREZ/SUARII, arcebispo de Santiago, *ref. cron.*: 5, 6.
- VEILAZ, arcediogo, *ref. cron.*: 6.
- VELOSUS, conde, *cf.*: 2.
- VERMUIT, irmán de Sueru Vermuit, *outorg.*: 3.
- VITALIS, abade de Antealtares, *ref. coet.*: 16.- clérigo, *pres.*: 10.
- PONCIUS, conde, *cf.*: 2, 4.

- RABINATUS, bispo de Mondoñedo, *ref. cron.*: 8.
- RAIMUNDUS, conde, Raimundo de Borgoña, pai de Alfonso VII, *ref. fam.*: 1.
- RAYMUNDUS, arcebispo de Toledo, *cf.*: 2.
- RAMIRUS, conde, *cf.*: 4.
- FROLET, conde, *cf.*: 2.
- PELAIZ, *ts.*: 9.
- PONCII, *cf.*: 4.
- REYMUNDUS ARNALDY, cóengo de Santiago, *dest.*: 11.
- RODERICUS FERNANDI, chanceler, *canc.*: 4.-, *cf.*: 2.
- GUMIT, prestameiro, *ref. coet.*: 9.
- GOMEZ, rico home, *ref. fam.*: 10.
- GONDIALVI, *ts.*: 5.
- GUNDIALVI, don. *cf.*: 8.

- MARTINI, *cf.*: 11.
- MAURO, *cf.*: 7
- VELA, conde, *cf.*: 2.
- VEREMUDI DE RIPA EUME, avó de Maria Froyla, *ref. fam.*: 10.
- RODRIGO/ROY/RUY, bispo de Lugo e ex arcediogo de Nendos, *ref. coet.*: 29: *ref. coet.*: 30.
- ALVERO, *pres.*: 12.
- EANES D-ESTEYRO, *pos. ant.*: 33.
- DO CÓENGO. *ts.*: 54.
- ESQUÍO, alcade de Pontedeume, *pos. act.*: 52.
- GARCÍA, meiriño maior en Galicia *ref. cron.*: 13.
- GÓMEZ, ricohome en Galicia, *ref. cron.*: 13.
- RAN ..., cóengo de Caaveiro, *outorg.*: 66
- SELLOVRE, fillo de Diego Gonçaleσ de Cellovre, *ts.*: 38.
- VIDAL, morador no couto de Caaveiro, *ts.*: 37, 38.
- ... DE BELELE, *pres.*: 12.
- BRAVO, *ts.*: 24.
- COREYRO, *pos. act.*: 58.
- DA LEYRA, marido de Elvira Nuneσ, *ref. fam.*: 49.
- DE P..., fillo de Xoán ...aaço, *ts.*: 32.
- DE PEÑEYRO, *ts.*: 60, 62.
- DOÇE, *ts.*: 61.
- DOS ARES, notario público en Pontedeume, Ferrol e Vilalba, *not.*: 48.
- FERNANDEσ, criado de ... gón, *ts.*: 37.
- FERNANDES DE BARRAÇIDO, escribán real, *not.*: 50-52.
- FREYRE, fillo de Xoán Freyre e María Suareσ, *dest./ref. fam.*: 28.
- FREYRE D-ANDRADE, cabaleiro, marido de dona María, *ref. fam.*: 33.
- LÓPEZ, morador en Pontedeume, marido de María Rodrigeσ, *dest./ref. fam.*: 32.
- LOPEσ, fillo de Costança d-Anbroa, *dest.*: 41.
- MOURO DE SANTA CRUZ, *ts.*: 27.
- PELÁEZ CHARINO, cabaleiro, *ts.*: 30.
- PÉREZ, *ts.*: 24.
- POSSE, *ts.*: 32.
- VERMÚEZ, cóengo e procurador de Caaveiro, *outorg.*: 26 ; *ref. coet.*: 20.

SANCHA EANES, filla de Xoán Freyre e María Suareσ, *dest./re-lac. fam.*: 28.
 — NETA, *pos. act.*: 38.
 SANCHO, rei, Sancho IV, *outorg.*: 21.
 — FERNÁNDEZ, marido de Mayor Fernández, filla de Fernán Pédrez d-Andrade, SANCUS FERNANDI, cóengo de Santiago, *pres.*: 14; *outorg./ref. fam.*: 13.
 SAVASCHAN PEREZ, pai de Lopo Pereσ, *dest./ref. fam.*: 23.
 STEPHANUS, bispo de Zamora, *cf.*: 4.
 SUEYR EANES, cóengo de Santiago, *ts.*: 30.
 SUARIUS, monxe, *cf.*: 7.
 SUERIUS PELAGII, *escr.*: 11.
 SUERU VERMUIT, *outorg.*: 3.

 TAREIXA/TAREVGGA/TERESA/TEREIGA/TEREIIJA
 DE PAÇOS, dona de Xoán de Paços, *dest./ref. fam.*: 59.
 EANES, viúva de Xoán Ares, *dest.*: 31.
 — FERNÁNDEZ, dona, *outorg.*: 15.
 — FERREYRA, *pos. act.*: 64.
 — GONÇALEσ, dona de Gonçalvo Fernandoσ de Varge, *dest./ref. fam.*: 37, 38.-

dona de Diego Aras, *dest.*: 49.
 — LOPEσ, dona de Pero Loçao, *dest./ref. fam.*: 32.
 — PEREσ, filla de don Pedro Pereσ de Leyro, *dest./relac. fam.*: 26.
 — RODRIGUEσ, dona de Pero Tenreiro, *dest.*: 46, 47.
 TORIBIO FERNANDEσ, criado do prior, *ts.*: 66.

 VAASCO/VASCO BARRIÓN,? *pos. ant.*: 48.
 — DO CASAL, *ts.*: 57.
 — GOMEσ, fillo de Tareixa Pérez, *dest./relac. fam.*: 26.
 — TENREIRO, *pos. act.*: 52.
 VEREMUDUS, fillo do conde Pedro de Galicia, *cf.*: 1.- *ts. et cf.*: 6.
 — DIDACI, prior de Caaveiro, *outorg.*: 6.
 — PETRI, *cf.*: 2.
 VERMUI PÉREZ DE LEYRA, clérigo, *ref. coet.*: 22n.
 — PETRII DE ANDRADE, *ref. coet.*: 22n.

 YNÉS GONÇALEσ, dona de Roi Freire d-Andrade, *ref fam.*: 33.

ÍNDICE TOPONÍMICO

- ADRIDO, s.i. (E): 35.
AGER LONGUS. Vid. AGROLONGO.
AGOSTIN (E): 43.
ÁGREDA, Ágrede, SO. (A): 17, 18.
AGROLONGO/AGER LONGUS, viña, en Santo Estevo de Irís, Cabanas (C): 53; (D): 2.
ALGARBE, Algarve, rexión do S. de Portugal, no actual distrito de Faro (A): 17, 18, 34, 36, 45.
ALGEZIRA, Algeciras, CA. (A): 34, 36, 45.
ALION, herdade, Allón, San Pedro de Grandal, Vilarmajor (C): 6.
ALTUM, s.i. (D): 4.
AMEYXEYRAS, camiño (D): 63.
ANBROA, Ambroa, Santiso de Ambroa, Irixoa (E): 41.
ANCA, San Pedro de Anca, Neda (B): 46; (E): 13, 47.
ANDRADE, servicialía, Andrade, San Martiño de Andrade, Pontedeume: 6; (E): 13, 22n, 30, 32, 33, 35, 39, 40-42, 46-49, 52, 54- 56, 58, 60-65.
ANIDO, chousa, (C): 64.
ANTEALTARIA, mosteiro, San Paio de Antealtares, Santiago (B): 16.
ARNOSO/AMOSO, Arnoso, Santiago da Capela, A Capela (E): 24, 28, 43.
ASTURIAS/ASTURIIS, reino, Asturias, O. (A): 3, 4.
AURIENSIS, bispado, Ourense, OR. (A): 1, 2, 4.

BADIM, s.i. (C): 3.
BARRAÇIDO, s.i. (E): 50-53.
BARRAL DE CABANNAS/BARRAL DE YREES, O Barral, San Cosme de Nogueirosa, Pontedeume (C): 46, 48.
BARRERA, prob. A Barreira, San Xurxo de Torres, Vilarmajor, herdade, (C): 65.
BARRO, Barro, San Pedro de Vilar, Pontedeume (E): 50.
BELLAS. Vid. VELLAS.
BELELE/BELELLE, Belelle, Santa Mariña de Sillobre, Fene (E): 12, 15.
BELVIZ, casal, Balvís, Santo Estevo de Irís, Cabanas (C): 41.
BESOUÇOS/BEZOUQUOS/BISAQUIS monte, arceprelado da diocese de Santiago que comprende as parroquias dos concellos de Ares, Cabanas, A Capela, Fene, Mugardos e parte do das Pontes de García Rodríguez (D): 1, 12, 13, 15.
BOADO/VOADO, Boado, Santiago de Franxa, Mugardos (E): 13, 28, 56.
BORGUNDO. Vid. SANCTUS SALVATOR DE BORGUNDO.
BRAÇA, s.i., prob. en Vilarmajor (C): 63.
BREGONDO, Bergondo, San Salvador de Bergondo, Bergondo (E): 54.
BURGANIS, vila/igrexia, Burgás, Santa Baia de Burgás, Xermade, LU. (B): 9.
BUSTELO, saxo, s.i. (D): 2.

CAAL, fonte, s.i., en Santo Estevo de Irís (D): 42.
CAAMOUQUO, chousa, en San Vicente de Caamouco, Ares (C): 26.
CABANA, casal, s.i., prob en Santa Mariña de Taboada, Monfero (C) (E): 63.
CABANAS/CABANNAS, Santo André de Cabanas, Cabanas (E): 27, 28, 39, 40, 48-53, 63, 65, 66.- lugar, Cabanas, Santo Estevo de Irís, Cabanas (C): 57.
CABRON, peña, s.i., en Santo Estevo de Irís, Cabanas (D): 41.
CÁDAVO, Cádavo, San Salvador de Fene, Fene (C): 15.
CALLOVRE, couto, San Xoán de Callobre, Miño (A): 49.
CANARIO, porto, s.i., en San Vicente de Vilaboa, Valdoviño (D): 8.
CANTIIGO, herdade, s.i., en Santo Estevo de Irís (C): 48.
CARANSA, Caranza, Santa María de Caranza, Ferrol (C): 12.
CARANTONA, casal, Carantoña, San Xulián de Carantoña, Miño (C): 20, 26.
CARVAL DA INFANTE, Carballoinfante, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (D): 2.
CARRAZEDO, vilar, Carracedo, Santa María de Vilavella, As Pontes de García Rodríguez, (C): 5, 8.- s.i., prob. en Santa Mariña de Sillobre (B): 15.
CAS DE PAICOS, s. i., en Santa Mariña de Taboada, Monfero (D): 63.
CASAL, s.i., topónimo moi abundante na zona (D): 42; (E): 39, 42, 48, 50-53, 57.
CASTELLA/CASTIELLA/CASTILLA, Castilla, reino (A): 1, 2, 13, 17, 18, 21, 34, 36, 45.

- CASTILLO, s.i. (E): 43.
 CASTINEYRA, Castiñeira, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (E): 58.
 CASTRO, casal, prob. Castro, Santiago de Bermui, As Pontes de García Rodríguez (C): 40, 58, 63.
 CASTRUM CARIVE, monte do Castro, Santa Cruz do Salto, Cabanas (D): 2.
 CASTRUM MALUM, s.i. (D): 2.
 CASTRUM MOURO, prob. Vilamoire, San Miguel de Bremao, Pontedeume (D): 2.
 CASTRUM REYRIZ, O Castro, San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 2.
 CATASOL, monte, Carasol, San Pedro de Grandal, Vilarmajor (D): 2.
 CAVALAR/CAVALLAR/KAVALLAR, Santa María de Cabalar, A Capela (B): 26; (D): 1. Vid tamén SANTA MARÍA DE CAVALAR.
 CELLOVRE. Vid. SELOVRE.
 CENDRON, s.i. (E): 12.
 CESARAUGUSTA, Zaragoza, Z (A): 2.
 ÇESEDÁ, fraga, s.i., prob. En Pontedeume (D): 64.
 CLAUSA, illa, s.i., no Eume (D): 1.
 COIRA, Coira, porto, San Fiz de Monfero, Monfero (D): 1.
 COYRO/CORIO, s.i., en Santa Baía de Limodre, Fene (C): 28, 59.
 COMPOSTELLANUS/COMPOSTELLA, arcebispo/diocese/cidade (A): 1-5, 11, 14, 16, 44. Vid. tamén SANCTUS IACOBUS
 CORVEIRA, Corbeira, San Boulo da Capela, A Capela (E): 24.
 CORBEYRAS, As Corveiras, Santa María de Vilachá, Monfero (D): 2.
 CÓRDOBA/CÓRDOVA, reino, Córdoba, CO (A): 17, 18, 21, 34, 36, 45.
 CORONATO, Cornado, arcidiácono da diocese de Santiago que comprendía os actuais arciprestados de Sobrado, Piloño, Cornado, Ventosa, Bama, Berreo de Arriba e Berreo de Abaixo (A): 14.
 COURELO, fonte, s.i. en Santo Estevo de Irís, Cabanas (D): 48.
 COVELO, chousa, s.i., en Santa María de Doroña, Vilarmajor (C): 58.
 COVO, río dos Cobos, afluente do Forcados, Valdoviño (D): 8.
 CRUNA, A Coruña (A): 28, 60.
 CURUJA, Coruxa, Santa María de Neda, Neda (E): 48, 52, 54.
 CURAL/CURRAL, s.i. (E): 41, 58.
 CURRUATON, fonte, s.i., en Santa Mariña de Taboada, Monfero (D): 63.
 DEIXINDA, s.i. (E): 23.
 ELFE, s.i. (E): 15.
 ENCROVAS, San Román das Encrobas, Cerceda (E): 30.
 EREES, Santo Estevo de Irís, Cabanas (B): 26; (E): 32, 42, 46, 47, 49. Vid. tamén SANTO ESTEVO DE EREES.
 ESPAY/YSPAY, vilar, s.i., prob. en Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (C): 5, 8.
 ESPYNAREDO, igrexa, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (B): 24. Vid. tamén SANTA MARÍA DE ESPINAREDO.
 ESTEIRO/ESTEYRO, barrio de Ferrol (D), 40; (E): 52.
 ESTRIL, s.i., en Santa Mariña de Taboada, Monfero (D): 63.
 EUME/HEUME, Eume, río que desemboca en Pontedeume, (D): 1, 2, 4.
 EYGOSO, Figo, San Xoán do Seixo, As Pontes de García Rodríguez (C): 56.
 EYMIR, s.i. (B): 26.
 FELGEYRA, Filgueira, San Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez (E): 15.
 FELGOSELO, s.i. (D): 2.
 FERREYRO, souto, (C): 55.
 FERROL, Ferrol (C): 40, 41, 46-48, 54.
 FIGUEYRAS, s.i., un en Narón e tres en Ortigueira (E): 64.
 FONS ARGILONIS, s.i., cara a S. Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez (C): 1.
 FONTE DE ANSEMUNDI, Ansimonde, Santo Tomé de Bemantes, Miño (D): 8.
 FONTE FRIGIDA, s.i., preto de Santa María de Espiñaredo, A Capela (C): 1.
 FONTEELA, Fontela, Santo Estevo de Irís, Cabanas (C): 53, 56; (E): 46-48.
 FRAGELA, Fraguella, en Cedeira ou San Sadurniño (E): 46.
 FREIX, vilar, s.i., (D): 1.
 FROYAN, chousa, Fraián, San Martiño do Porto, Cabanas (C): 54.

GAANDROY, s.i., cara a Santa María de Ribadeume (D): 2.

GAYBA, prob. Gaiba, San Pedro de Grandal, Vilarmajor (E): 61.

GALLECIA/GALECIA/GALIZA/GALLIZA/GALLIZIA/GALLIÇIA (A): 1-4, 13, 17, 18, 21, 34, 36, 43, 45.

GETRIZ, s.i. (E): 61.

GOLPELEYRA, casal, s.i. (C): 63.

GOYMIL/GUYMIL, Gümil, San Cristovo de Gümil, Vilarmajor (E): 55, 63.

GRAO, castro, s.i., (D): 56.

GRAVAAL, s.i. (D): 63.

GRANDAL, herdade, Santa María la Maior de Val, Narón, (C): 6.

GRAÑA, prob. un dos dous A Graña do concello da Capela (E): 52.

GRUU, camiño, Grou, Santa María de Vilavella, As Pontes de García Rodríguez (D): 19.

GUYMARANIS, río, afluente do Eume, s.i (E): 4.

GUYMIL. Vid. GOYMIL.

GUNTERIZ, fonte, Gunturiz, San Miguel de Bremao, Pontedeume (D): 2.

HEUME. Vid EUME.

HYSANIA, España, (E): 2.

INVAANDE, vilar, Embeande, San Fiz de Monfero, Monfero (D): 2.

JAEN/JAHEN, reino, Jaén, J (A): 17, 18, 34, 36, 45.

KAVALLAR. Vid. CAVALAR.

LARAJE. Vid. SAN MAMEDE DE LARAJE.

LAGO, Santiago de Lago, Valdoviño (E): 8.

LAMA MONTELI, s.i., en Valdoviño (D): 8.

LAMAS, s.i., topónimo frecuente na zona (E): 39.

LARA, señorío ao sur da provincia de Burgos, en torno ao río Arlanza (A): 36.

LEGIO/LEGIONENSIS/LIÓN, bispado/reino, León (A): 1-4, 13, 17, 18, 21, 34, 36, 45; cidade (A): 3, 4.

LEYRA, topónimo frecuente na zona (E): 22n, 49.

LION.Vid. LEGIO.

LEIRO/LEYRO, igrexa, San Salvador de Leiro, Miño (B): 22n; s.i., en Ares ou Miño, (E): 26, 32, 33.

LIMODRE, Santa Baia de Limodre, Fene (C), (E):

54, 59..

LOURA, mestas/vila/vilar, Loira, San Pedro de Loira, Valdoviño (C): 5; (D): 8.

LOUROA, Leiroa, San Pedro de Loira, Valdoviño (C): 8; río dos Forcados (D): 9.

LOURA SENDIN, vilar, s.i., prob. en San Pedro de Loira, Valdoviño (C): 8.

LOURA VETULA, vilar, Loira Vella, San Pedro de Loira, Valdoviño (C): 8.

LOUSADA, vilar, Lousada, San Vicente de Regoela, Cabanas (C): 8; (E): 24.

LUAÇES, Luaces, Santa María de Luaces, Pol, LU. (E): 60.

LUCENSIS/LUGO, bispado, (A): 1, 2, 4, 29, 30; cidade (A): 35.

LUÇES, s.i.(E): 62.

MAIOR, río, regato de Rimaior, Santiago de Pantín, Valdoviño (D): 8.

MANDAYO, Mandaio, San Xulián de Mandaio, Cesuras (E): 44.

MANINOS/MANYNOS, San Salvador de Maniños, Fene (E): 13, 15, 56.

MAZANEYRA, Maceira, prob. en San Pedro de Grandal, Vilarmajor (D): 4.

MARAZAE, s.i. (E): 26.

MILLEREYROS, pico, en Santo Estevo de Irís, Cabanas (D): 41.

MEDIM, Medim, San Xoán de Vilamored, Paderne (E): 44.

MEDIONENSIS. Vid. MINDUNIENSIS.

MEIRAAS/MEYRAAS, Meirás, San Vicente de Meirás, Valdoviño (C): 46, 47.

MINDUNIENSIS/MEDIONENSIS, bispado, Mondoñedo (A): 1, 2, 8, 9, 19.

MINO, Miño, Santa María de Miño, Miño (E): 66.

MOLINA, señorío, Molina, GU. (A): 34, 36, 45.

MONS LONGUS, Montelongo, San Fiz de Monfero, Monfero (D): 2.

MONS MAIOR, s.i., prob. en Valdoviño (D): 8.

MONS NIGER, Montenegro, territorio nos actuais municipios de Guitiriz e Vilalba, LU. (A): 9.

MONTEROSO, Monterroso, territorio en torno ao municipio de Monterroso, LU. (E): 2.

MULA MORTA, s.i., en Cabanas ou Pontedeume (D): 1.

MURÇIA, reino MU. (A): 17, 18, 21, 34, 36, 45.

MUROGOSUM, Murixoso, San Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez, (C): 1.

MURUGO, herdade, Moruxo, San Vicenzo de Moruxo, Bergondo: 6.

NAIARA, Nájera, LO (A): 2.

NARAYO, Naraío, Santa María de Naraío, San Sadurniño (E): 59.

NASSARIOS, s.i., (D): 1, 2.

NEDA, Neda, San Nicolás de Neda, Neda (B): 28; (C): 37, 38; (E): 38.

NENDOS, arcediagado da diocese de Santiago que comprendía os actuais arceprestados de Abegondo, Bergantiños, Bezoucos, Cerveiro, Faro, Pruzos e Xenrozo, (A): 13, 16, 22n, 25, 29, 44.

NUGEYRA, topónimo abundante na zona (E): 32, 33.

OELLAS VIRELAS, (E): 61.

OOMBRE, Ombre, Santa María de Ombre, Pontedeume (E): 44.

OREIA, s.i., prob en Miño (C): 12.

ORTAS, prob. Horta, San Vicente de Reguela, Cabanas (E): 60, 62.

ORTIGEYRA, terra (A): 33.

OUTEIRO/OUTEYRO, leira, s.i., (C): 59; topónimo abundante na zona (E): 49.

OVETENSIS, bispado, Oviedo, O. (A): 4.

OXOMENSIS, bispado, Burgo de Osma, SO (A): 1.

PAAÇO, herdade, varios na zona (C): 26.

PAÇOS, topónimo abundante na zona (E): 59.

PALACIIS, porto, Pazos, San Pedro de Loira, Valdoviño (D): 8.

PALAZ, Palai, Santa María de Doroña, Vilarmajor (E): 58.

PALENTINUS/PALENCIA SANTI ANTONINI, bispado, Palencia, P. (A): 2.

PALOI, Paloi, Santa María de Doroña, Vilarmajor (E): 63.

PÁREGA/PARGA, Parga, LU. (E): 24, 64, 65.

PARTE, s.i. (E): 65.

PEDRE, Pedre, Santa María de Sillobre, Fene (C): 12, 15, 37.

PEDROSO, mosteiro, San Salvador de Pedroso, Narón (A): 52.

PEÑEIRO, Piñeiro, topónimo abundante na zona (E): 62.

PEERO, s.i. (E): 23.

PERO SANJURGO, casal, en Santo Estevo de Irís, Cabanas (C): 50.

PENA/PEÑA, topónimo frecuente na zona

(E): 55, 64.

PENA DE HEYRIT, Penadeiriz, San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 2.

PENA MAGNA AQUILARIA, s.i. (D): 8.

PEÑEIRO, topónimo frecuente (E): 62.

PERVES, Perbes, couto, composto polas freguesías de San Pedro de Perbes (Miño), San Xoán de Vilanova (Miño) e San Pedro de Vilarmajor (Vilarmajor) (A): 66; (C): 66; (E): 49.

PETRAS DE VODAS, s.i. (D): 2, 4.

PETROSUS, monte, s.i., cara a Santa María de Naraío, San Sadurniño (D): 1.

PÍGARA, Pígara, San Pedro de Pígara, Guitiriz, LU. (E): 52.

PLUTIIS, Pruzos, arcediagado da diocese de Santiago, entre os ríos Eume e Mandeo (A): 22n.

PONTEDEUME/PUENTEDEUME, vila (C): 26-33, 35, 39-43, 46-54, 57, 64-66; (E): 32.

PONTEVEDRA, Pontevedra, PO (A) : 30.

PONTE VELOSA, s.i. (D): 2.

PONTIBUS DE HEUME/PONTES D-EUME, As Pontes de García Rodríguez (C): 8, 15.

PORTO, topónimo abundante (E): 40, 64.

PORTO DA EGOA, igrexa, s.i., en As Pontes de García Rodríguez (B): 23.

PORTUS DE HERMEGUNDE, prob. Porto dos Frades, en San Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez, ou Almigonde, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (D): 2.

PORTUS DE PERARIA, Pereira, San Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez (D): 2, 4.

POUSADA, prob. Pousada, Santa María de Doroña, Vilarmajor (E): 60, 62.

POUSADOIRUM DE NARAYO, Pousadoiro, Santa María de Naraío, San Sadurniño (D): 2.

PRADA, herdade, s.i. (D): 63.

PRIMION, Primoi, San Xurxo de Queixeiro, Monfero, (C): 1.

PUMAR, topónimo frecuente na zona (E): 40.

PUMARIÑO, leira, s.i. (C): 51.

QUINTAS, herdade, s.i. (C): 63.

QINTIAN/QUINTILAN, Quintiá, Santa María de Naraío, San Sadurniño (D): 1, 2.

RECEMEL, Recemel, Santa María de Recemel, Somozas (C): 19.

REDONDO, s.i., topónimo abundante na zona (E): 55.

REGOELA, s.i., (E): 28.

RELOUSADA, Relousada, San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 54.
 REVOLTA, peña, s.i., en Santo Estevo de Irís, Cabanas (D): 41.
 RIBADEUME. Vid. RIPA HEUME.
 RIBEIRA/RIBEYRA, topónimo abundante na zona (E): 31, 39, 40, 48, 51.
 RIFAZ, s.i. (E): 58, 64.
 RIGEIRO/REGUEYRO, s.i., topónimo abundante na zona (E): 42, 64.
 RIOCOVO, s.i., en Santo Estevo de Irís, Cabanas (C): 32, 39, 40, 52.
 RIPA HEUME/RIPA EUME, vila/herdade, Ribadeume, Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (C): 5, 8; 10; couto (A): 43.
 ROGOA, cortiña, s.i., na cidade de Lugo, LU (C): 35.
 RÚA, s.i., topónimo abundante na zona (E): 39-41.

 SAA, vilar, Sa, Santa María de Vilavella, As Pontes de García Rodríguez (C): 5, 8, 15.
 SALAMANTINUS, diocese, SA. (A): 2.
 SAN BOULO/SANBOHULLO/SANBOLLO, San Boulo da Capela, A Capela (E): 39, 40, 49.
 SANDE, Sande, San Pedro de Anca, Neda (E): 54, 60-62.
 SANFIIS, s.i. (E): 55.
 SAN COSMEDE DE NOGEIROSA, freguesía, San Cosme de Nogueirosa, Pontedeume (B): 39.
 SAN ESTEVOO DE EIRES/EREES, freguesía, Santo Estevo de Irís, Cabanas (B): 28, 39, 40.
 SAN GIAO, herdade, s.i., en Magalofes ou Barallobre (C): 65.
 SAN GIAO DE CARANTOÑA, freguesía, San Xulián de Carantoña, Miño, (B): 22n.
 SAN MARTÍÑO DO PORTO, San Martiño do Porto, Cabanas (B): 59.
 SAN PEDRO, puerta de Lugo (E): 35.
 SANCTA. Vid. SANTA.
 SANTA AYA DE SAVARIZ, freguesía, s.i., (B): 31.
 -- DE COYRO, freguesía, actualmente Santa Eulalia de Limodre, Fene (B): 54.
 SANTA CRUCIS, igrexa Santa Cruz de Salto, Cabanas (B): 16 (D): 2.
 SANCTA CRUX/SANTA CRUZ DE PÁRREGA, Santa Cruz de Parga, Guitiriz, LU. (E): 15.
 SANTA CRUZ, igrexa, prob. Santa Cruz de Salto (B): 20, 26.- (E): 27.
 SANTA EOLALIA, igrexa, prob. Santa Eulalia de

Soaserra, Cabanas (B): 16.
 -- EOLALIA DE CE COYRO, freguesía, actual Santa Baia de Limodre (B): 59
 -- EULALIA, igrexa, Santa Baia de Burgás, Xermade, LU. (B): 9.
 SANTA MARÍA DE CASTRO, igrexa, Santa María de Castro, Miño (B): 7, 22n.
 -- MARÍA DE CAVALAR, igrexa, Santa María de Cabalar, A Capela (B): 16, 30.
 -- MARÍA DE ÇENTRONA, freguesía, Santa María de Centroña, Pontedeume (B): 44, 66.
 -- MARÍA DE DORONA, freguesía, Santa María de Doroña, Vilarmador (B): 58.
 -- MARIA DE MOAGORUM, Santa María de Mogor, Mañón (B): 19.
 -- MARIA DE MONFERO, mosteiro, O.C., Monfero (A): 58.
 -- MARIA DE REÇEMEL, freguesía, Santa María de Recemel, Somozas (B): 23.
 -- MARIA DE QUEYGEYRO, San Xurxo de Queixeiro, Monfero (B): 16.
 -- MARIA DE RIPAEUME/DE RIPA DE EUME, igrexa, Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (B): 5, 8; couto (B): 4.
 -- MARIA DE SELOVRE, freguesía, Santa Mariña de Sillobre, Fene (B): 15, 37.
 -- MARIA DE SOBRADO, mosteiro, Sobrado (B): 58.
 -- MARIA DE ESPEÑAREDO/ESPINAREDO, igrexa/freguesía, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (B): 19, 24.
 SANTA MARINA DE SELLOVRE. Vid. SANTA MARIA DE SELOVRE.
 -- MARINA DE TABOADA, freguesía, Santa Mariña de Taboada, Monfero (B): 63.
 -- MARINA DE TABULATA, igrexa, Santa Mariña de Taboada Monfero (B): 14, 16.
 SANCTUS BAUDILIUS, igrexa, San Boulo de Caaveiro, A Capela (B): 16.
 SANCTUS IACOBUS, diocese/catedral (A): 6, 7, 11. Vid. tamén SANTIAGO
 -- DE CALAVARIO, igrexa, prob. actual Santiago de A Capela, A Capela (B): 16.
 -- DE VERMUE, igrexa, Santiago de Bermui, As Pontes de García Rodríguez (B): 16.
 SANCTUS IOHANNES DE ABORGUNDO. Vid. SANCTUS SALVATOR DE BORGUNDO..
 -- IOHANNES DE VILLA FURADA, igrexa, actual San Xoán do Freixo, As Pontes de García

Rodríguez (B): 16, 23; ermita, 25.
 -- IULIANUS DE ARCHA, San Xiá de Arca, San Fiz de Monfero, Monfero (D): 2.
 -- IULIANUS DE CARANTONIA. Vid. SAN GIAO DE CARANTOÑA.
 -- MARTINUS DE FORIS, mosteiro, Santiago (B): 16.
 -- MARTINUSDE GAUDENTI/DE GOENTE, San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez (B): 1, 16.
 -- PETRUS.Vid. SANCTUS PETRUS DE LAURA.
 -- PETRUS DE FAEIRA, igrexa, San Pedro de Faeira, As Pontes de García Rodríguez (B): 16.
 -- PETRUS DE YMIA, igrexa, San Pedro de Faeira, As Pontes de García Rodríguez (B): 16.
 -- PETRUS DE LAURA/ DE LOURA, igrexa, San Pedro de Loira, Valdoviño, (B): 5, 8; (D): 8
 -- PETRUS DE PERVES. Vid. SAN PEDRO DE PERVES.
 -- SALVATOR DE BORGUNDO/SANCTUS IOHANNES DE ABURGUNDO, mosteiro, San Salvador de Bergondo, Bergondo (B): 6.
 -- STEPHANUS DE HEREEES. Vid.SANTO ESTEVOO DE EREES.
 -- TIRSSUS DE ANBROA, Santiso de Ambroa, Irixoa (B): 44.
 -- VINCENCIUS DE REGULELLA, San Vicente de Regoela, Cabanas (B): 1.
 SAN BERTOLAMEU, freguesía, s.i., prob. San Bartolomeu de Lea, Valdoviño (B): 55.
 SANDULFE, casal, s.i., en Santiago de Barallobre, Fene (C): 65.
 SAN FIIS DE MONFERO, freguesía, San Fiz de Monfero, Monfero (B): 55.
 SAYOANNES DE VILLANOVA, freguesía, San Xoán de Vilanova, Miño (B): 49.
 SAN JOHANE DE VILLAFFURADA. Vid. SANCTUS IOHANES DE VILLA FURADA.
 SAN JURJO, freguesía, San Xurxo de Torres?, Vilarmaior (B): 58.
 -- JURJO DE MAGALOFES, freguesía, San Xurxo de Magalofes, Fene (B): 65.
 -- MAMEDE DE LARAJE, freguesía, San Mamede de Laraxe, Cabanas (B): 54; (D): 51..
 -- MARTINO DO PORTO, San Martiño do Porto, Cabanas (B): 42, 54.
 -- MIGEL, s.i., en Santa María de Doroña, Vilarmaior (D): 58; (E): 42.

-- PEDRO DE GRANDAL, freguesía, San Pedro de Grandal, Vilarmaior (B): 58.
 -- PEDRO DE PERVES, freguesía, San Pedro de Perbes, Miño (B): 44, 49.
 -- VIÇENÇO, San Vicente de Caamouco, Ares (B): 20.
 SANTIAGO, diocese/bispado (A): 13, 25, 60-62. Vid. tamén SANCTUS IACOBUS.
 SANTIAGO, freguesía, Santiago de A Nova, Lugo, LU (B): 35.
 -- DE BARALLOBRE, freguesía, Santiago de Barallobre, Fene (B): 65.
 -- DE CAAVEYRO, capela (E): 25; pazos (E): 58.
 -- DE PONTEDEUME, igrexa, Santiago de Pontedeume, Pontedeume (B): 39, 40, 52.
 SANTO ESTEVOO DE EREES/YREES, freguesía, Santo Estevo de Irís, Cabanas (B): 14, 27, 28, 32, 39, 41, 42, 48, 50-53, 57. Vid tamén ERREES.
 SARILLO, casal, s.i., en Santa María de Taboada, Monfero (C): 63.
 SANYEES, s.i. (E): 24.
 SAYME DE MEYZOSO, Meizoso, San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez, (C): 8; s.i., río, en Valdoviño ou Cedeira (D): 8.
 SEARA, casal, s.i., en Santa María de Carantoña, Pontedeume (C): 66.
 SEDEYRA, Cedeira, couto que comprendía varias freguesías do concello de Cedeira, (B): 38.
 SEGONTINUS, bispado, Sigüenza, GU (A): 2.
 SEGOVIA, Segovia (E): 45.
 SELOVRE/SELLOVRE/CELLOVRE, Sillobre, Santa Mariña de Sillobre, Fene (B): 12, 15, 64; (E): 38.
 SESELLE, Seselle, Santiago de Franza, Mugardos (C): 26; (E) :41.
 SESIN/SYSIN, Sisín, río, afluente do Eume por la dereita (D): 1, 2.
 SEVILLA, reino/cidade, Sevilla (A): 17, 18, 21, 34, 36, 45, 48.
 SEYXAS (E): 65.
 SEYXO, prob. Seixo, San Xoan do Seixo, As Pontes de García Rodríguez (D): 56.
 SISTO, existen varios na zona (E): 46, 47.
 SOASERRA, igrexa, Santa Baía de Soaserra, Cabanas (B): 48, 64.
 SOBRADO, Sobrado, Santa María de Ombre, Pontedeume (E): 55.
 SOPEN, s.i. (D): 63.
 SORIA, cortes/cidade, Soria, SO (A): 36.

SOUTELLO, fonte, s.i., en Santo Estevo de Irís, Cabanas (D): 41.
SOUTO, (E): 42.
SYSIN. Vid SESÍN.

TAVANCA, cruz, s.i., en Santa María de Espiñaredo, A Capela (D): 19.
TAXIDO, Teixido, Santiago da Capela, A Capela (C): 1.

TERRAS, prob. Tercias, Santiago de Landoi, Cariño (E): 61.

TEXONEYRAS, vilar, Teixoeira, Santiago de Pantín, Valdoviño (C): 8.

TOLEDO/TOLLETO/TOLETANUS, reino/arcebisado, Toledo (A): 2, 17, 18, 21, 34, 36, 45.

TORO, cortes de, Toro, ZA (A): 34.

TORRE, agro, s.i. (D): 42.

TORRENTE, Torrente, en Santiago de Mera, Ortigueira, ou San Martiño de Vilarrubas, Valdoviño (E): 55.

TRASANCIS/TRASANCOS/TRASANQUOS, arcediagado da diocese de Mondoñedo que comprendía os actuais arceprestados de Ferrol, Valdoviño, Cedeira, Ortigueira, Xubia e parte de Moeche, delimitado polos ríos Xubia e Sor, e antes arceprestado da diocese de Santiago, delimitado polos ríos Porto do Cabo e Xubia (A): 8, 12, 13, 15, 19, 46, 47.

TRASTAMAR, Trastámara, condado, cuia extensión territorial sobrepasaba a do antigo arcediagado do mesmo nome do bispado de Santiago, integrado polos arceprestados de Barcala, Dubra, Soneira, Seaia, Céltigos, Entís e Nemancos, que iría desde os ríos Tambre ao Sor (A): 6.

TROCIDA MALA, s.i. (D): 2.

UZEDO, porto, prob. Ucedos, Santa María de Ribadeume, A Capela (D): 2.

VALLE/vale, Val, prob. Val, San Martiño do Porto, Cabanas (C): 15, 20; (E): 64.

VALLEBRENSIS, bispado, Mondoñedo, (A): 1.

Vid tamén MINDUNIENSIS.

VALLEYRA, fontela, s.i., (D): 56.

VARGE, prob. Bargo Segundo, Santa María de Neda, Neda (E): 37, 38.

VEAL, s.i. (E): 63.

VELLAS/BELLAS, s.i. (E): 60-62, 64.

VESOZ/VESUO, casal, Vizús, Santa María de Centroña, Pontedeume (C): 66; (E): 66.

VERMUY/VEREMUY, Bermui, Santiago de Bermui, As Pontes de García Rodríguez (C): 4, 8, 10.

VETANÇOS, Betanzos (A): 58.

VILALVA, Vilalba, LU, (C): 24, 40, 41, 46-48, 54.

VILAPLANA, herdade, Vilachá, Santa Marina do Monte, San Sadurniño ou Santa María de Xestoso, Monfero (D): 6.

VILLAFURADA: Vid. SANCTUS IOHANNES DE VILLA FURADA.

VILLA IOANE, Vilaxoán, Santa María de Vilachá, Monfero (D): 2.

VILLAR/VILAR, San Pedro de Vilar, Pontedeume (B): 23.- s.i. (E): 53, 63, 64.

VILLARMAYOR, couto, s.i. (A): 49.

VILLARES, Vilares, moitos na zona (E): 23.

VILAR DE COLO, s.i. (C): 15.

VILARIÑO/VYLARINO, s.i. (E): 61, 64.

VILLANOVA, igrexa, prob. San Xoán de Vilanova, Miño (B): 12.

VINOVA, herdade, s.i. (D): 51.

VYLABOA, Vilaboa, San Vicente de Valdoviño, Valdoviño (E): 58.

VYNNAS, casal vello, s.i. (C): 61.

VINOVA, herdade, s.i. (D): 51.

VISO, Viso, en A Capela ou Pontedeume (E): 41, 51.

VIZCAYA, señorío (A): 36, 45.

VOADO. Vid BOADO.

YREES. Vid. EREES.

YSPAY. Vid. ESPAY.

ZAMORENSIS, bispado de Zamora (A): 4.

ÍNDICE DE MATERIAS

I. VIDA E ESTRUCTURAS RELIXIOSAS.

1. Arcebispos e bispos.

León: 1-4.
 Lugo: 1, 2, 4, 29, 30.
 Mondoñedo, LU.: 1, 2, 8, 9, 19.
 Osma, SO.: 1.
 Ourense: 1, 2, 4.
 Oviedo: 4.
 Palencia: 2.
 Salamanca: 2.
 Santiago: 1-7, 10, 13, 16, 44.
 Sigüenza, GU.: 2.
 Toledo: 2.
 Zamora: 4.

2. Arcedíagados.

Cornado: 14.
 Nendos: 13, 16, 22n, 25, 29, 44.
 Pruzos: 22n.
 Trasancos, diocese de Mondoñedo: 8, 19.

3. Capelas e altares.

Santiago, do convento de Caaveiro: 16, 25, 52.

5. Ermidas.

Santiago de Vilafurada: 25.

6. Freguesías.

San Bartolameu, prob.na Torre de San Bartolameu,
 San Xurxo de Queixeiro, Monfero, C.: 55.
 San Boulo de Caaveiro, A Capela, C.: 16.
 San Cosme de Nogueirosa, Pontedeume, C.: 39.
 San Fiz de Monfero, Monfero, C.: 55.
 San Mamede de Laraxe, Cabanas, C.: 54.
 San Martiño de Goente, As Pontes de García
 Rodríguez, C.: 16.
 San Martiño do Porto, Cabanas, C.: 42, 54.
 San Pedro de Faeira, As Pontes de García
 Rodríguez, C.: 16.
 San Pedro de Loira, Valdoviño, C.: 5, 8.
 San Pedro de Grandal, Vilarmador, C.: 58.
 San Pedro de Perbes, Miño, C.: 44, 49.
 San Pedro de Vilar, Pontedeume, C.: 23.
 San Salvador de Leiro, Miño, C.: 22n.
 San Tirso de Ambroa, Irixoa, C.: 44.

San Xiá de Arca, Monfero, C.: 2.
 San Xoán de Seoane, As Pontes de García
 Rodríguez, C.: 16.
 San Xoán de Vilanova, Miño, C.: 12, 49.
 San Xulián de Carantoña, Miño: 22n.
 San Xurxo de Magalofes, Fene, C.: 65.
 San Xurxo de Queixeiro, Monfero, C.: 16.
 San Xurxo de Torres, Vilarmador, C.: 58.
 San Vicente de Caamouco, Ares, C.: 20.
 Santa Baia de Burgás, Xermade, LU: 9, 16.
 Santa Baia de Coiro. Vid. SANTA EULALIA DE
 LIMODRE.
 Santa Baia de Sabariz, s.i.: 31.
 Santa Cruz do Salto, Cabanas, C.: 15, 16, 20, 26.
 Santa Eulalia de Limodre, Fene, C.: 54, 59.
 Santa María de Cabalar, A Capela, C.: 16, 26, 30.
 Santa María de Castro, Miño, C.: 22n.
 Santa María de Centroña, Pontedeume, C.: 44, 66.
 Santa María de Doroña, Vilarmador, C.: 58.
 Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García
 Rodríguez, C.: 19, 24.
 Santa María de Mogor, Mañon. C.: 19.
 Santa María de Recemel, Somozas, C.: 23.
 Santa María de Ribadeume, As Pontes de García
 Rodríguez, C.: 4, 5, 8.
 Santa María de Sillobre, Fene, C.: 37.
 Santa María de Taboada, Monfero, C.: 14, 16, 63.
 Santiago de Barallobre, Fene C.: 65.
 Santiago de Bermui, As Pontes de García
 Rodríguez, C.: 16.
 Santiago de Pontedeume, C.: 39, 40, 52.
 Santo Estevo de Irís, Cabanas, C.: 14, 27, 28, 32,
 39-41, 42, 48, 50, 51, 53.

6. Mosteiros.

San Martiño de Fóra (Santiago): 16.
 San Paio de Antealtares (Santiago): 16.
 San Salvador de Bergondo: 6.
 Santa María de Sobrado, Sobrado dos Monxes,
 C.: 58.

7. Festas.

Xoves Santo: 7.
 San Xoan Bautista: 19, 24, 26, 52.-
 Decapitación: 19.
 San Martiño: 23, 24, 31, 49, 55, 56, 60-62, 66.

San Miguel: 24.
Santa Catarina: 66.
Septuaxésima: 26.

8. Oficios.

aniversario: 11, 52.
misa cantada: 52.

9. Mobiliario.

capas: 6.
ornamento: 6.
incensarios: 6.
sepultura: 6.

II. OS HOMES.

Vid. ÍNDICE SOCIOPROFESIONAL.

III. OS BENS.

1. Terreos e estruturas agrarias.

agro/ager: 19, 28, 42, 54.
barra: 64.
braña: 63.
casal: 23, 41, 50, 51, 63, 65, 66.
chousa: 23, 54, 64.
cómaro: 52.
congostra: 41.
cortiña: 28.
fraga: 64.
herdade: pasim.
leira: 42, 51.
-- de viña: 58.
-- de viña branca: 52.
mámoa: 56.
marco: 56.
servicialía/servicialis: 5, 6, 8.
vila: 8, 9.
vilar: 5, 8.

2. Equipamentos.

2.1. A casa.

casa/domus: 11.
casa con luces: 11.
cortiña: 19.
fonte: 19.
granxa: 19.
pousada, sal e leña: 35.
reparar: 35.
salgueiro: 19.

2.2. Complementos da casa.

lagar: 32, 48, 54, 58.
hospital: 41.
tombo do mosteiro: 49.

3. Explotación do solo.

árbores: 12, 42, 59.
-- cavar: 54, 58.
cebada: 37.
cerrar: 54, 58.
millo miúdo: 42, 55.
pereiras: 12.
pero de nedo: 49, 60, 62.
podar: 54, 58.
seixo: 56.
souto: 55.
trigo: 42, 49.
uvas: 32, 58.
viño: 32, 39, 54, 60.
-- branco: 52.
viña: 32, 39, 40, 42, 51, 54, 64.
-- plantar: 32.
-- de cepa, plantar: 54.

4. O mundo animal.

4.1. Gando e aves.

boi (bovis): 7, 26, 31.
cabalo: 7.
porco/a: 19, 31.
touciño: 26.
vaca: 26, 31.
roxelo: 26, 31.
eguas: 13.

4.2. Peixes.

sardiña: 65, 66.

IV. AS TRANSACCIONS.

1. As medidas.

1.1. De capacidade.

celamin: 60.
cesta: 54.
cuarteirón de pan: 26.
-- de froita: 26.
modio de pan: 19.
taleiga: 25, 37, 41, 61.

ferrata: 19.
sangano de trigo: 49, 60.

2. As moedas.

aureo: 5.
branca: 60, 63.
diñeiro: 63.
libra: 49.
marabedí: 23, 25, 27, 36, 37, 38, 48, 49, 51, 54, 58.
-- de moeda branca: 32.
-- de moeda vella a dez diñeiros novéns vellos ou marabedí: 40.
-- de oito en soldo: 13.
-- dez en solo: 35.
-- vellos: 55, 56.
rajal de prata de trinta pares de brancas: 59.
solido/soldo: 6, 8, 9, 10, 11, 19.
-- alfonsí: 23.
-- alfonsí branco: 26.
- de Fernando IV: 29.

3. As escrituras.

3.1. Tipoloxía documental.

avinza: 29.
compravenda: 59.
doazón: 50, 52.
-- mortis causa: 51.
foro: 54-56, 58, 60-66.
permuta: 48.
poder: 27, 29, 46.
traspaso de foro: 53.

3.1.1 Os selos.

Do arcediago de Nendos, colgado: 25.
Do arcediago de Trasancos: 19.
Do prior de Caaveiro: 20, 26, 29.
colgado de Alfonso X: 21.
de chumbo pendurado en fíos de seda: 45.

ÍNICE SOCIOPROFESIONAL

I. ORGANIZACION CIVIL.

1. O rei e a súa familia.

ADEFONSUS, rei, Alfonso VII, outorg.: 1, 2.
ALFONSO/ALFFONSO, Alfonso X, ref. cron.: 13;
aut.: 17, 18.- ref. hca.: 17, 21.
ALFONSO, rei, Alfonso XI, pai de Enrique II, ref.
hca.: 34, 43.
ALFONSUS, rei, Alfonso IX de León, ref. cron.: 9.
BERENGARIA, dona de Alfonso VII, outorg./ref.
fam./cf.: 2.
ENRRRIQUE, rei, Enrique II, outorg.: 34; ref. hca.:
36.- Enrique III, outorg.: 45.
FERNANDUS, rei, Fernando II de León, ref. cron.:
3-8.- Fernando III, ref. cron.: 10.
JUAN, rei, Juan I, outorg.: 36; ref. hca.: 45.
SANCHO, rei, Sancho IV, aut.: 21.

2. A casa do rei.

DIDACUS FROLAZ, alférez de Alfonso VII,
cf.: 2.
DIDACUS NUNIZ, mordomo de Alfonso VII,
cf.: 2.
GOMEZ GONZALVEZ, alférez de Fernando II,
cf.: 4.
HUGO, chanceler de Alfonso VII, chanc.: 2.
PETRUS INFANTINUS, notario de Fernando II,
cf./chanc.: 4.
RODERICUS FERNANDI, chanceler de Fernando
II, chanc.: 4.

3. Administración periférica.

3.1. Condes, tenentes, adiantados, cargos rexionais.

ADEFFONSUS IURDAM, conde, cf.: 2.
ALMARRICUS, tenente Toledo, cf.: 2.
ALVARUS, conde, cf.: 4.
FERNANDUS, conde de Galicia, cf.: 2.
FERNANDUS IOHANNIS, cf.: 2.
GARSIAS PETRI, cf.: 2.
GOMEZ/GOMICIUS, conde en Trastámara, ref.
cron.: 6.- conde, ref. cron.: 5, 7.
GOMEZ GUNDISALVUS, tenente o condado, ref.
cron.: 8.
LOP DIAZ, conde, cf.: 2.
NUNUS PELAGII, prestameiro en Trasancos, ref.
cron.: 8.

MUNIUS TACOM, cf.: 2.
PELAGIUS ARIAS, cf.: 2.
PETRUS, conde de Galicia, cf.: 1.- conde, cf.: 2, 4.
PETRUS, dictus VELOSUS, conde, cf.: 2.
PONCIUS, conde, cf.: 2, 4.
RAIMUNDI, conde, Raimundo de Borgoña, pai de
Alfonso VII, ref. fam.: 1.
RAMIRUS, conde, cf.: 4.
RAMIRUS FROILET, conde, cf.: 2.
RAMIRUS PONCI, cf.: 4.
RODERICUS GUMIT/RODRIGO GÓMEZ,
prestameiro / ricohome en Galicia,
ref coet.: 9, 10, 13.
RODERICUS VELA, conde, cf.: 2.
VEREMUDUS PETRI, cf.: 2.

4.2. Alcaldes, meiriños, xuíces.

ALFONSO LÓPEZ, tenente de meiriño en
Centroña ref. coet.: 66.
GARÇÍA SANCHES DEL CASTILLO, alcalde
maior do reino de Galicia, outorg.: 43.
JOHAN DOÇE, xuíz, ref. hist.: 43.
JUAN FERRERO, xuíz, ref. hist.: 43.
PEDRO RODRÍGUIZ, xuíz de Sillobre, pres.: 12.
RODRIGO ESQUÍO, alcalde da vila de Irés, ref.
coet.: 52.
RODRIGO GARCÍA, meiriño maior en Galicia,
ref. coet.: 14.

4. Organización social.

4.1. As clases privilexiadas.

ALVAR RODRIGUIZ, cf.: 2.
ARIAS CALVUS, cf.: 2.
FREDENANDUS, fillo do conde Pedro de Galicia,
cf./ref. fam.: 1.
FERNANDUS DOARIZ, cf.: 2.
GUNZALVUS FERNANDIZ, cf.: 2.
GUTERRIUS FERNANDIZ, cf.: 2.
LOP LOPIZ, cf.: 2.
PETRUS BAZACUS, cf.: 2.
PETRUS IOHANNIS DE MONTEROSO, cf.: 2.
RODERICUS FERNANDIZ, cf.: 2.
VEREMUDUS, fillo do conde Pedro de Galicia,
cf./ref. fam.: 1.

4.1.1. *Cabaleiros.*

FERNÁN IOHANIS XERPA, ts./cf.: 13.
GARCÍA MEÉNDEZ, cabaleiro de Carranza, pres.: 12.
FERNAN PERE^o D-ANDRADE, fillo de Roi Freyre d-Andrade e de Inés González, dest.: 33.
JOHAN FREYRE, irmán de Roi Freyre d-Andrade, ref. fam.: 33.
MARTÍN PAAZ D-ANCA, ts./cf.: 13.
PEDRO PÉDREZ, dest.: 12.
PEDRO MARTÍZ, cabaleiro de Laraya, pres.: 15.
RUY FREYRE D-ANDRADE, marido de dona María. ref. fam.: 33.
RUY PELAEZ CHARINO, ts.: 30.
... GONSÁLVEZ DE VOADO, ts./cf.: 13.

4.1.2. *Don, dona.*

FERNÁN DE PEDRE/FERNÁN PÉREZ DE PEDRE, fillo de Pedro Rodríguez de Sellove, marido de Mayor Vermúez, outorg./ref. fam.: 15.
IOHÁN DE MANINOS, ts.: 13.
JOHAN ARES, marido de Tareixa Eanes, ref. fam.: 31.
MARÍA, dona de Roi Freyre de Andrade, cabaleiro, outorg.: 33.
MARÍA SUARE^o, dona de Xoán Freyre, ref. fam.: 28.
MAYOR VERMÚEZ, dona de Fernán Pérez de Pedre, outorg./ref. fam.: 15.
MOOR EANES, dona de Xoán Martín Mançebo, ref. fam.: 28.
MOOR FERNANDE^o DE ..., dona de Roi Freyre d-Andrade, ref. fam.: 33.
NUNUS PELAGII, cf.: 8.
PEDRO FERNÁNDEZ, fillo de Fernán Pérez de Pedre e Maior Vermúez, outorg./ref. fam.: 15.
PEDRO PERE^o DE LEYRO, pai de Tareixa Pere^o, ref. fam.: 26.
PEDRO RODRÍGIZ DE SELLOVRE, outorg.: 15.
RODERICUS GUNDISALVI, cf.: 8.
TEREYIA FERNÁNDEZ, outorg.: 15.

4.2. *Servidores.*

4.2.1. *Criados, criadas.*

AFONSO DO BARRO: 52.
GARÇIA INGLÉS: 52.
LOURENÇO: 64.
TORIBIO FERNANDE^o: 66.

4.2.2. *Homes de.*

AFONSO RODRIGUES DE FONTEELA: 46.
FERNAN DA FRAGELA: 46.
FERNAN PERES: 46.
GARÇIA FERRNANDES: 46.
GOMES PERES: 46.
JOHAN RODRIGUES: 47.
LOPO DO CASAL: 50.
PERO YANES DE YREES: 46.

5. **Organización do traballo.**

5.1. *Oficios menestrais e urbanos.*

5.1.1. *Alfaiates, xastres.*
JUAN GOME^o: 50, 51.
PELAGIUS IOHANNIS: 11.

5.1.2. *Carpinteiros.*
DIEGO LOPE^o: 48.
FERNÁN GARÇIA: 56.
PEDRO DOÇE: 28.

5.1.3. *Ferreiros.*
FERNÁN AFONSO PUGA: 40.

5.1.4. *Torneiros.*
PERO YANES: 54.

5.1.5. *Mercaderes.*
JUAN DO CASAL: 48.
JUAN SARDINA: 66.

5.1.6. *Prateiros (aurifices).*
IOHANNES ARIE: 11.

5.1.7. *Pedreiros.*
FERNAN, de Pontedeume: 32.
MARTIN BOY: 32.
PEDRO ANTURU: 27.

5.1.8. *Zapateiros.*
JOHÁN DOMINGUES: 28.

II. ORGANIZACION ECLESIASTICA.

1. **O papa, curia e chancelería.**

GUILLELMUS, cardeal e legado, cf.: 1.

2. **Organización diocesana.**

2.1. Arcebispos e bispos.

ARIAS, bispo de León, cf.: 1.
BERENGARIUS, bispo de Salamanca, cf.: 2.
BERNARDUS, bispo de Sigüenza, cf.: 2.
BERTRANDUS, bispo de Osmá, cf.: 1.
DIDACUS, Diego Gelmírez, arcebispo de Santiago, cf.: 1, 2.- bispo de Ourense, cf.: 1.
GUIDUS/GUYDUS, bispo de Lugo, cf.: 1, 2.
GUNDISALVUS, bispo de Oviedo, cf.: 4.
IOHANNES, bispo de León, cf.: 3, 4.- obispo de Lugo, cf.: 4.
IOHANNES ARIE/JOHÁN ARAS, arcebispo de Santiago, ref. cron.: 10, 13, 16.
MARTINUS, arcebispo de Santiago, cf.: 3, 4.- bispo de Mondoñedo, ref. cron.: 9.- bispo de Ourense, cf.: 2.
MUNIUS, bispo de Mondoñedo, cf.: 1, 2.
PELAGIUS, arcebispo de Santiago, ref. cron.: 3.
PETRUS, bispo electo de León, cf.: 2.- bispo de Lugo, cf.: 1.- ex bispo de Mondoñedo, cf.: 16.- bispo de Ourense, cf.: 4.- bispo de Palencia, cf.: 2.
PETRUS SUARIL, arcebispo de Santiago, ref. cron.: 5-7.
RABINATUS, bispo de Mondoñedo, ref. cron.: 8.
RAYMUNDUS, arcebispo de Toledo, cf.: 2.
RODRIGO, bispo de Lugo, ref. coet.: 29, 30.
STEPHANUS, bispo de Zamora, cf.: 4.

2.2. Curia diocesana.1

APRILIS IOHANNIS, arcediogo de Trasancos, Mondoñedo, aut.: 19.
FERNANDUS, deán de Santiago, pres.: 14.
GARÇÍA GONSALE, arcediogo de Nendos, outorg.: 25.
IOHANNES RODERICI DE MEDÍN, arcediogo de Nendos, outorg.: 44.
IULIANUS, arcipreste de Santiago, cf.: 11.
MARTINUS, deán de Santiago, pos. ant.: 11.
PELAGIUS PETRI, arcediogo, ref. cron.: 9.
PETRUS VEILAZ, arcediogo, ref. cron.: 6.
PETRUS MARTINI, arcediogo de Cornado, pres.: 14.

2.3. Cabido capitular.

ALFONSUS PETRI, cóengo de Santiago, pos. ant.: 11.
ELEAZAR, cóengo de Santiago, ss.: 11.
FERNÁN PARDO, canónigo de Lugo, ts.: 30.
FERNANDUS IOHANNIS, cóengo de Santiago, pres.: 14.

GARSIA ORTIZ, dobreiro do deán de Santiago Fernandus, pres.: 14.
GONÇALVO GARÇIA DAS ENCROVAS, cóengo de Santiago, ts.: 30.
GUNDISALVUS RODERICI/GONSALVO RODRÍGUIZ, arcediogo de Nendos, ref. cron./aut.: 13, 16.
MARTINUS PETRI, cardeal de Santiago: 22n.
PELAGIUS IOHANNIS, cóengo cardeal de Santiago, pres.: 14.
PETRUS PARDUS, cóengo de Santiago, pos. ant.: 11.
REYMUNDUS ARNALDI, cóengo de Santiago, dest.: 11.
SANCIVS FERNANDI, cóengo de Santiago, pres.: 14.
SUEYR EANES, cóengo de Santiago, ts.: 30.

2.4. Administración parroquial.

2.4.1. Rectores/prelados de igrexas.

GARÇIA MENÉNDEZ, de Santa María de Sillobre: 15.

2.4.2. Clérigos/presbíter.

AFONSO FERNANDE, clérigo: 46.
ALFONSUS NICHOLAI, clérigo tenente da terceira parte da igrexa de Santa María de Espiñaredo: 19.
BELTRÁN MARTÍN, clérigo: 28.
DIEGO GÓMEZ, clérigo de Cavalal: 26.
FERNÁN PERE, capelán do bispo de Lugo: 30.- clérigo de San Cosme de Nogueirosa: 39.
FERNÁN DO VYSO, clérigo: 41.
FERNÁN RODRIGUES DE CABANAS, clérigo: 28.
GARÇIA MERYNO, clérigo de Doroña: 58.
GOME AFONSO, clérigo: 53.
IOHANNES, presbítero: 5.
IOHANNES MARTINI, clérigo, tenente de dúas partes da igrexa de Santa María de Espiñaredo: 19.
IOHANNES PELAIZ, presbítero: 11.
IOHANNES PETRI, clérigo, tenente dunha parte da igrexa de Santa María de Espiñaredo, 19.
IOHÁN RODRIGUES, clérigo de Soaserra: 48.
IOHÁN MARTINES DE PERVES, clérigo de Perbes: 23.
IOHÁN SUÁREZ, clérigo de Vilar: 23.
JOHÁN FERNANDES, clérigo: 28.
JUAN DE PÍGARA, clérigo: 52.

JUAN YANES, clérigo: 56.
 MARTÍN MARTIÑES D-ARNOSO, clérigo: 28.
 MARTINUS, presbítero: 5.
 NUNNO DE SESELLE, clérigo: 41.
 PASCASIUS, don, clérigo do deán de Santiago don Fernando: 14.
 PAY GONSALES, clérigo de Irís: 26.
 PERO DA RÚA, clérigo: 39, 41.
 PEDRO FAJARDO, clérigo: 28.
 PERO FERNANDO, clérigo de Santo Estevo de Irís: 27.
 PEDRO MOOGO, clérigo: 28.
 PERO YANES, clérigo de Anca: 46, 47.
 PETRUS MARTINI, clérigo do cóengo cardeal Pelagius Iohannis: 14.
 VERMUI PÉREZ DE LEYRA, clérigo: 22n.

2.4.3. Ordes menores.

IOHANNES ARIE, diácono: 11.

3. Organización monástica e de relixiosos.

3.1. *Abades e abadesas.*

ALOYTUS, abade, cf.: 8.
 PETRUS, abade de Bergondo, aut.: 6.
 PETRUS IOHANNIS, abade de San Martiño de Fóra, ref. coet.: 16.
 PETRUS VITALIS, abade de San Paio de Antealtares, ref. coet.: 16.

3.2. *Monxes, freires.*

DIDACUS: 7.
 FROYLA: 7.
 SUARIUS: 7.

3.3. *Mosteiro de Caaveiro.*

3.3.1. *Priores.*

DIEGO LOPE σ DE SANDE, outorg.: 54.
 FERNANDO DE ANDRADE, outorg.: 64.
 FERNÁN PÉREZ/PERE σ /FERNANDUS PETRI, outorg.: 14-16, 19, 23-25, 49; ref. hca.: 29, 30; ref. coet.: 22n; dest.: 50-52.
 FRANÇISCO VASQUE σ , outorg.: 66.
 FROYLA, dest.: 4.
 GARÇÍA FERNANDE σ , outorg.: 35.
 GOME σ FREYRE DE ANDRADE, outorg.: 55, 56, 58, 60-63.
 IOHANNES FERNANDI, ref. coet.: 44.
 IOHANNES IOHANNIS, ref. coet.: 19.

JOHÁN EANES, otorg.: 20, 26, 31.
 JOHÁN/JUAN FERNANDE σ , outorg.: 41, 42, 46-48; ref. coet.: 43.
 JOHÁN PÉREZ, dest.: 17, 18.
 JOHÁN RODRIGUES, outorg.: 37, 38.
 MARTÍN, outorg.: 12.
 MARTÍN FERNANDE σ , outorg.: 32.
 MARTINUS, ts./cf.: 9.
 MARTINUS RODERICI, dest.: 10.
 PEDRO MARTÍN/PERO MARTÍNEZ, outorg.: 28, 29; ref. coet.: 30.
 PETRUS, dest.: 2.
 PETRUS CRESCONII, outorg.: 11.
 VEREMUNDUS DIDACI, aut.: 6.

3.3.2. *Cóengos.*

AFONSO EANES/YANES, outorg.: 37, 38, 41, 49, 54; dest.: 40.
 AFONSO GARÇÍA, outorg.: 46-48.
 AFONSO LOPE σ , outorg.: 55, 58, 63, 64.
 AFONSSO/ALONSO PÉREZ, ts.: 24; procurador, dest.: 29; ref. coet.: 30; outorg.: 56.
 ÁLVARO RODRIGUES RANDULFE, outorg.: 66.
 ANDRÉS PRIETO, outorg.: 64-66.
 DIEGO LOPE σ , outorg.: 41, 48.
 DOMINICUS PETRI, ts./cf.: 9.
 FERNÁN LOPE σ , outorg.: 46, 47, 49.
 FERNÁN PERE σ , outorg.: 23; ts.: 24; dest.: 27, 32.- fillo de Pero Afonso do Castro e de María Dona, dest.: 40.
 FERNÁN ROMEU, outorg.: 41, 49, 54.
 FERNANDO PITA, outorg.: 66.
 FERNANDO PRIETO, outorg.: 64.
 FROLA PÉREZ, ref. coet.: 21.
 GONÇALVO DE TORRENTE, outorg.: 55.
 GONÇALVO PERE σ , outorg.: 32, 35.
 GONÇALVO RODRIGUE σ , outorg.: 56; susc.: 55.
 GROGORIO/GREGORIO PÉREZ, ts.: 27-29.
 GYAAO VYDAL, outorg.: 58.
 JOHAN AFFONSO/NAFONSO, outorg.: 35, 37-39; ts.: 40.- outorg.: 66.
 JOHÁN DE RIFAZ, outorg.: 64.
 JOHÁN DE SANYEES, ts.: 24.
 JOHÁN DO SISTO, outorg.: 46, 47.
 JOHÁN/JUAN LOPE σ , dest.: 41; ts.: 42; outorg.: 46-48.
 JOHÁN/JUAN MARTINE σ : outorg.: 41, 48.
 JOHÁN NUNE σ , outorg.: 61.
 JOHÁN PELAE σ DE DEIXINDE, outorg.: 23.

JOHÁN RODRIGUE σ , outorg.: 35.
JOHÁN ROMEU, ts.: 24, 26.
LOPO FERNANDE σ , outorg.: 56, 58, 61.
MARTÍN FERNANDE σ , ts.: 28, 29.
PEDRO MARTINE σ , procurador, ref. coet.: 20;
outorg.: 23, 26; ts.: 24.
PERO MARTÍNEZ DA CORVEIRA, ts.: 24.
PERO AFILLADO, ts.: 24, 28, 29.
PERO DAS OELLAS VIRELAS, outorg.: 61.
PERO DAS VELLAS, outorg.: 58, 60, 61, 64.
PERO DE RIFAZ, outorg.: 58, 64.
PERO DE ORTAS, outorg.: 60.
PERO DOZE/ DOCE, outorg.: 35, 37, 38.
PERO FRANCO/FRANQUO, ts.: 28, 29.
PERO LOPE σ , outorg.: 41, 49, 54, 58, 60, 61.
PERO MARTÍNEZ D-ARNOSO, ts.: 24.
PERO VELLO, ts.: 40.
RAMIRUS PELAIZ, ts./cf.: 9.
ROY PÉREZ, ts.: 24.
ROY VERMÚEZ, procurador, ref. coet.: 20;
outorg.: 26.
RUY BRAVO, ts.: 24.

3.3.3. *Cargos monásticos menores.*

3.3.3.1. *Mordomos.*

PERO RICO, ref. coet.: 52.

3.3.3.2. *Outros.*

FERNANDO DE BREGONDO, frei, administrador
e procurador do mosteiro, outorg.: 54.

III. ADMINISTRACIÓN DOS DOCUMENTOS.

1. Prenotariado.

MARTINUS: 8.
MONIUS: 5.
PETRUS: 7, 9.
SUERIUS PELAGII: 11.

2. Os documentos públicos.

2.1. Notarios e escribáns de nomeamento real, arcebispal ou do concello.

AFONSO EANAS, notario real, not.: 59.
AFONSO FARINA, notario real, not.: 57, 58.
AFFONSSO FERNANDES, notario do rei en
Pontedeume, not.: 33.
AFONSO GARÇIA, notario do rei, not.: 56.

AFONSO IUANES DE NARAYO, notario do rei:
not.: 59.

DOMINGO FERNANDE σ , notario de
Pontedeume, Vilalba e Ferrol, not.: 40.
DOMINGO FERNANDE σ , notario en
Pontedeume por Fernán Peres d-Andrade, not.: 39.
DOMINGO PASQUAL, notario público de Neda,
esc.: 35, 38.
FERNAND-EANES, notario público en
Pontedeume, not.: 43.
FERNÁN TESTA, notario público de Pontedeume
e nos coutos de Callovre e de Vilarmayor,
not.: 49.
FERNANDUS IOHANNIS, notario público de
Santiago, not.: 14.
JOHÁN DOMÍNGEZ, notario do rei, not.: 24.
JOHÁN FERNANDE σ , notario de Pontedeume,
not.: 31.
JUAN GOME σ DE AGOSTÍN, escribán do rei e o
seu notario público, not.: 43.
JOHÁN PÉREZ, notario do rei en Pontedeume,
not.: 27, 28.
JOHÁN RODRÍGIZ, notario público do rei no
xulgado de Bezoucos e Trasancos, esc.: 15.
JOHÁN SENOR, notario público en Pontedeume,
Ferrol e Vilalba, not.: 54.
MARTÍN PAEZ, notario de Vilalba, not.: 24.
MARTIM PERE σ , notario público do rei en
Pontedeume, not.: 29, 30.
MARTÍN PERE σ , notario, esc.: 26.
PEDR-ARES, notario público en Pontedeume,
Ferrol e Vilalba, not.: 41, 46, 47.
PEDRO EANES, chamado REDONDO, notario
público do rei en Pontedeume, not.: 26.
PEDRO EANES, notario, not.: 23.
PEDRO RODRÍGIZ, notario do rei en Trasancos
e Bezoucos, not.: 13.
PERO GONÇALE σ , notario da Pontedeume por
Fernán Pere σ d-Andrade, not.: 35.
PETRUS INFANTINUS, notario do rei,
canc.: 4.
ROE DOS ARES, notario público en Pontedeume,
Ferrol e Vilalba, not.: 48.
ROY FERNANDES DE BARRAÇIDO, escribán
real, not.: 50-52.

2.2. Notarios apostólicos.

AFONSO RODRIGUE σ , cóengo do mosteiro,
notario apostólico no couto de Caaveiro, not.: 64.
GARSIAS PETRI, notario apostólico, not.: 44.

JOÁN DE SANDE, clérigo, notario apostólico,
not.: 60, 61.

PEDRO FERNANDEZ, notario apostólico,
not.: 30.

2.3. Notarios auxiliares e tenentes.

PERO EANES, notario substituto de Johán

Fernandeσ, notario de Pontedeume, not.: 31.

2.4. Notarios señoriais.

JOHÁN SENOR, notario público Juan Pérez d-
Andrade en Pontedeume, Ferrol e Vilalba, not.: 54.

BIBLIOGRAFÍA

- CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de, "S. Juan de Caaveiro: Estado de la cuestión, fuentes, historia y problemas". *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), 21-62= "S. Juan de Caaveiro".
- CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de, FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, José Ignacio, GONZÁLEZ BALASCH, M^a Teresa, *El monasterio de San Juan de Caaveiro*. A Coruña, 1999.
- DOPICO BLANCO, Fernando, "Pequena cala na documentación da carpeta 492 de Caaveiro". *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 4 (1997), 121-126= "Pequena cala".
- FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, José Ignacio, "Documentación monástica en el 'Tumbo C' de la catedral de Santiago". *Historia, instituciones, documentos*, 16 (1990), 233-254= "Documentación".
- FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, José Ignacio, GONZÁLEZ BALASCH, M^a Teresa, PABLOS RAMÍREZ, Juan Carlos, "El tumbo de Caaveiro". *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), 267-437.
- GONZÁLEZ, Julio, *Regesta de Fernando II*. Madrid, 1943= Fernando II.
- LÓPEZ SANGIL, José Luis, "Un privilegio de 1117 y el obispo mindoniense don Pedro, retirado en Caaveiro". *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), 63-77= "Un privilegio".
- LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El reino de León en Alta Edad Media. V. Las cancellerías reales (1109-1230)*. León, 1993= *Las cancellerías reales (1109-1230)*.
- ID., *El archivo del monasterio de San Martiño de Fóra o Pinario de Santiago de Compostela*, 2 tomos, Sada, 1999= El archivo..
- ID., *San Paio de Antealtares, Soandres y Toques: tres monasterios medievales gallegos*, Sada, 2001= San Paio..
- MARTÍNEZ SALAZAR, Andrés, *Documentos gallegos de los siglos XIII al XVI*. La Coruña, 1911= *Documentos gallegos*.
- PORTA DE LA ENCINA, Antonio, "Aportación al estudio del monasterio de Caaveiro", *Estudios Mindonienses*, 2 (1986), 225-258= "Aportación".

RECUERO ASTRAY, Manuel, GONZÁLEZ VÁZQUEZ, Marta, ROMERO PORTILLA, Paz, *Documentos medievales del Reino de Galicia. I. Alfonso VII (1116-1157)*. A Coruña, 1998= *Alfonso VII*.

RECUERO ASTRAY, Manuel, ROMERO PORTILLA, Paz, RODRÍGUEZ PRIETO, M^a Ángeles, *Documentos medievales del Reino de Galicia: Fernando II (1155-1188)*. [A Coruña], [2000]= *Fernando II*.

SÁNCHEZ BELDA, Luís, *Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Catálogo de los referentes conservados en la sección de Clero del Archivo Histórico Nacional*. Madrid, 1953= *Documentos reales*.

ZALESKA, María, "Un privilegio de Alfonso X a Caaveiro confirmando el dado por Alfonso VII". *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), 79-89= "Un privilegio".

CÁTEDRA

Premio de Investigación Concello de Pontedeume 2001

ACTA DO XURADO DO PREMIO DE INVESTIGACIÓN CONCELLO DE PONTEDEUME

O Xurado do Premio de Investigación Concello de Pontedeume en temas etnográficos, composto por Don José Manuel González Reboredo, Doctor en Filosofía e Letras (Historia), membro do Padroado do Museo do Pobo Galego e membro da Sección de Antropoloxía Cultural do Consello da Cultura Galega; Don Eduardo Fra Molinero, profesor de Historia no Instituto Concepción Arenal de Ferrol, profesor tutor de Historia Contemporánea do Centro da U.N.E.D. da Coruña e Coordinador das Xornadas de Antropoloxía de Ferrol; Don Xesús López Piñeiro, licenciado en Xeografía e Historia e membro do Consello da Biblioteca Municipal; Don Agustín Vilariño Gómez, Concelleiro de Cultura, e actuando como secretario do Xurado Don Alexandre Caínzos, Bibliotecario Municipal, decidiu por unanimidade conceder o premio ó traballo titulado “Simbolismo, espacio e festa” do que resultó ser autora Doña Milagros Rumbo Torres.

En Pontedeume, a 28 de setembro de 2001

SIMBOLISMO, ESPACIO E FESTA

Milagros Rumbo Torres

INTRODUCCIÓN

Toda sociedade, toda comunidade, crea as súas festas e exprésase a través delas. É imposible imaxinar unha sociedade viva que non teña a festa coma expresión simbólica de si mesma e que non cree un tempo de festa aínda que as súas manifestacións varíen notablemente dunhas sociedades a outras, tanto no espacio coma no tempo, e que se expresen de formas tan distintas como as que podemos atopar nas sociedades que poderíamos chamar *tradicionalis* ou pre-modernas e as que xa están completamente somerxidas na modernidade.

A festa é unha dimensión fundamental da existencia social que reflicte a estrutura social da comunidade que a crea e os seus cambios, ao mesmo tempo que mantén unha relación dialéctica coa cultura na que está inmersa. O seu estudio fálanos da sociedade que se expresa a si mesma ante a acción expresiva que é toda festa, fálanos do seu imaxinario social, dos seus conflitos, das negociacións que teñen lugar entre os distintos sectores que compoñen esa sociedade... achéganos a esa sociedade e fálanos dela. Se a festa está viva manterá unha relación dialéctica coa sociedade que a fai posible e se na festa se expresan cuestións existenciais, a modernidade da sociedade aféctalle radicalmente.

Non hai sociedades estáticas polo que tampouco hai festas estáticas, inmóbeis. O tempo de festa é cíclico, repetitivo, e esta é unha particularidade necesaria para cumprir a súa función de delimitar, marcar o tempo, de crear un tempo fóra do tempo, un tempo especial, un tempo de festa no cal a comunidade se manifesta como comunidade expresa e volve a identificarse a si mesma cada vez que o pon en escena. Pero a festa que se celebra ano tras ano nese tempo nunca é igual a outra, reinvéntase a si mesma cada vez que se celebra conxugando os mesmos elementos de formas aparentemente iguais pero distintas, dotándoos de novos significados, de novas formas de poñelos en escena e incluso incorporando, reiventando, outros novos elementos.

Esta é a óptica desde a que nos achegaremos ao estudio do ciclo festivo das Pontes, o que non imos tratar neste traballo de forma exhaustiva senón que nos centraremos sobre todo nas festas das parroquias rurais e as máis significativas da vila, fundamentalmente na Festa da Fraga, a festa *do pobo*. Por razóns de análise dentro do apartado da festa da Fraga faremos alusión á forma de celebrar o San Xoán na vila.



As Pontes: fotografía aérea.

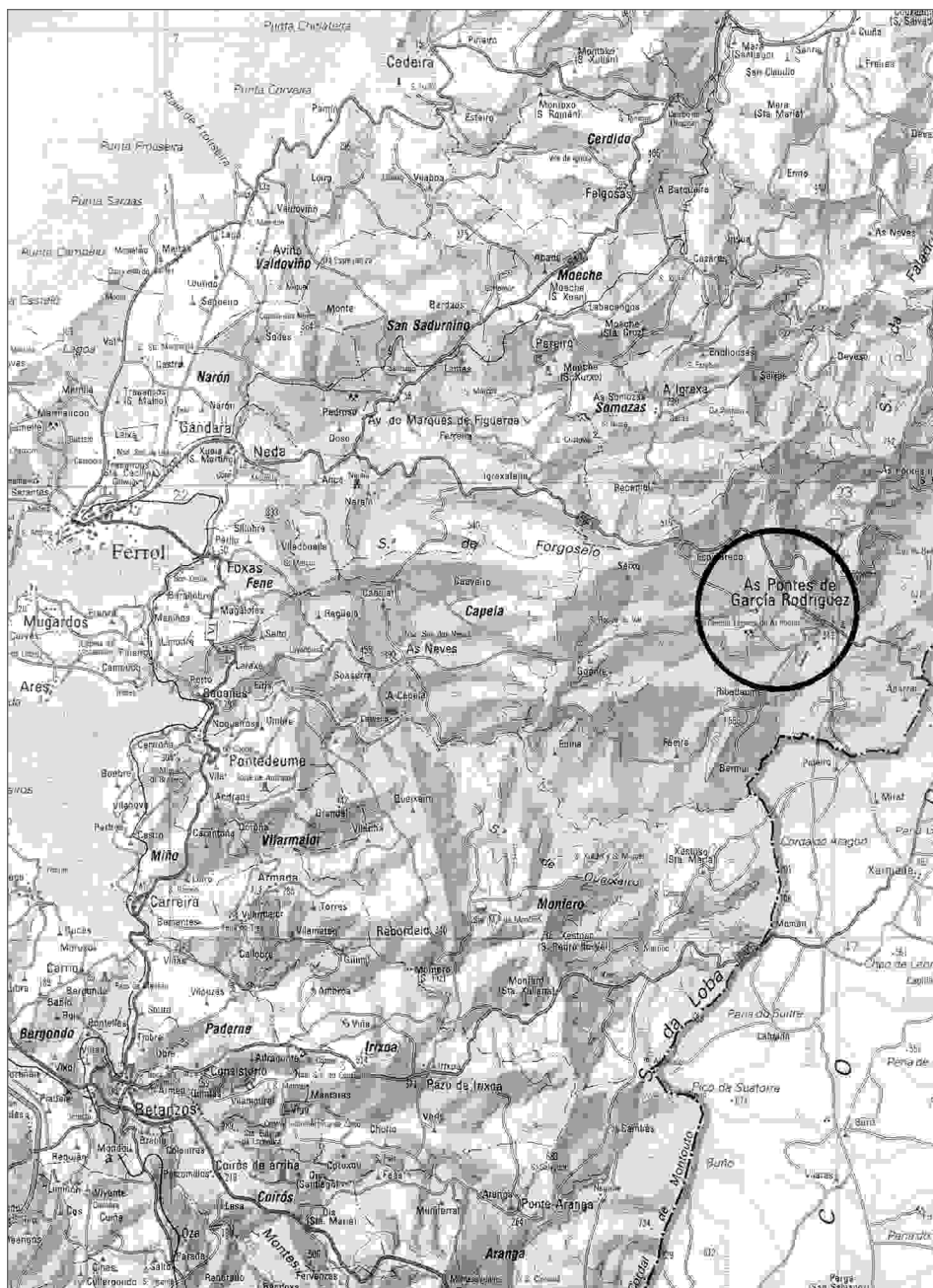
Nun principio, situar o espacio xeográfico e o marco social no que está inscrito este ciclo festivo. As Pontes é un concello enclavado no interior norte de Galicia, entre os concellos coruñeses do litoral e a Mariña lucence, ao leste da Terra Chá, en plena conca do río Eume. Cunha extensión de 274 km² - é o de maior superficie da provincia da Coruña- ten nestes momentos preto duns 13.000 habitantes, dos cales o 75% concéntranse na vila e o 25% restante viven sobre todo na zona menos montañosa do concello e, segundo datos, aséntanse en 300 puntos de poboación rural bastante dispersos. Este vai ser un dato significativo a ter en conta cando se fale das festas das parroquias rurais.

A característica fundamental deste concello é o seu carácter industrial: é o único concello eminentemente industrial da zona dende os anos 40. A súa industrialización presenta varias características: realizouse nun breve período de tempo (1942-1979), xirou sempre arredor dunha grande industria mineiro-eléctrica caracterizada pola explotación dunha mina a ceo aberto de 24 km² que transformou a paisaxe agrícola e gandeira deste concello en paisaxe industrial e que foi realizada por empresas do grupo INI (Instituto Nacional de Industria), a Calvo Sotelo nun primeiro momento, en 1942; e Endesa, que absorbeu á primeira, máis tarde, en 1972, coincidindo coa transición á democracia en España.

Esta rápida industrialización tivo como consecuencia unha masiva inmigración, xa que a man de obra propia era insuficiente para atender as necesidades desta industria. Esta inmigración presenta dous aspectos salientables: por unha banda, un aspecto cuantitativo, chegando a triplicar o volume da poboación inicial, a saber, preto de 4000 persoas nos anos 40 (con inmigrantes procedentes tanto do resto de Galicia coma de fóra da comunidade autónoma) e un aspecto cualitativo, o feito de que todos os cadros técnicos e directivos da industria non foran do pobo por non haber nese momento persoal cualificado nel. Esta inmigración implicou un acelerado crecemento da vila no plano urbanístico.

Esta inmigración converte este concello nun caso único entre os concellos rurais do seu tamaño: mentres todos os concellos rurais perden poboación pola emigración dos seus habitantes na procura de traballo e mellores condicións de vida, As Pontes triplica a súa poboación en menos de 30 anos.

Pero esta masiva inmigración que trouxo consigo a industrialización do pobo foi vivenciada como unha invasión por parte dos seus veciños. O pobo tivo capacidade para absorber a 1ª ondata inmigratoria, a que veu nos anos 40 con motivo da radicación da empresa nacional Calvo Sotelo na vila, pero non foi quen de absorber a 2ª ondata, a que chegou nos anos 70 coa empresa nacional mineiro-eléctrica Endesa S.A., que supuxo unha ondata inmigratoria cuantitativamente moi superior, sobre todo nos primeiros momentos, nos momentos da construción do complexo mineiro-eléctrico.



Situación Xeográfica de "As Pontes".

Ante as características deste proceso industrial, e sobre todo, ante o volume de inmigración, que vai ser a súa característica principal e a que vai influír máis na vida e costumes dos habitantes, os veciños do pobo van poñer en escena estratexias identitarias que implican unha certa encapsulación do pobo en si mesmo e unha creación de categorías identitarias como xeito de ordenar o seu mundo social e que se van reflectir tanto no plano social coma no espacial, festivo e político da localidade, se cabe separar uns planos enlazados por unha relación dialéctica continua. No plano festivo vaise poñer de relevo e vai ser máis salientable na Festa da Fraga. Nesta festa definida por antonomasia como a festa do pobo, a festa intracomunitaria en contraposición á festa patronal, a do Carme, que ten como obxectivo o máximo poder de convocatoria como todas as festas patronais, é onde nos imos encontrar e ver posta en práctica esta categorización social como estratexia identitaria, distinguindo pola súa participación nela as dúas categorías sociais básicas da vila: ser das Pontes e *ser de fóra*.

O CICLO FESTIVO: AS FESTAS DAS PARROQUIAS RURAIS.

As festas das parroquias rurais están dende os anos 60 e, sobre de todo dende os anos 70, en franca decadencia, desaparecendo a maioría delas. Estas festas conformaban unha rede festiva que se estendía ao longo de todo o ano, sendo as festas máis destacadas as patronais, que son na actualidade practicamente as únicas que se seguen a celebrar.

Para ter unha visión de conxunto do calendario festivo que existía no municipio e que se completaba coas festas que se celebraban nos municipios lindantes e ás cales tamén, coma no resto de Galicia, se asistía e que se complementaban así mesmo coas marcadas polo calendario relixioso e por outras festas de carácter anual (Entroido, San Xoán..), podemos enumerar as festas que se celebraban nas parroquias rurais do que hoxe en día é o concello:

O Aparral: S. Xoán, S. Antón e a Asunción, que se celebraba o día da Ascensión

Bermui: Santiago e S. Antón

O Deveso: Santa María Insuafiz e San Antón da Carballeira.

Espiñaredo: Santa Mariña e San Pedro.

Eume: S. Pedro, S.Roque e S. Antón.

O Freixo: S. Xoán, Virxe da Pena de Francia, S. Miguel (Sangoñedo), Inmaculada Concepción e S.Tomán.

Goente: S.Martiño e S. Roque do Val.

A Faeira: S. Pedro.

O Seixo: S. Xoán.

Somede (San Mamede): Virxe das Neves e S.Miguel.

Vilavella: Santa Mariña, Virxe do Pino, S. Cristóbal e S.Ramón.

O Pontoibo: S.Vicente (que se celebra e segue a se celebrar en xaneiro).

Marraxón: Nª Sra. dos Remedios.



Plano do Concello de As Pontes de García Rodríguez.

O Caneiro: N^a Sra. do Rosario.

O Paraño: S. Ramón.

Gondré: S. Martiño.

Villa: Santa Mariña.

Eran festas ás que acudían os veciños da parroquia, os das adxacentes, os familiares convidados e os mozos da vila. Habería unha diferenciación por xénero: as mozas só ían se eran con-

vidadas por algún familiar da parroquia. Si ían en grupos ás festas das parroquias rurais máis preta á vila.

Hoxe en día as festas patronais séguense celebrando na maioría das parroquias, pero non se celebran todas as festas rurais, e incluso algunhas festas patronais non se celebran todos os anos. Neste proceso incide a despoboación da zona rural que seguiu a mesma tendencia que no resto de Galicia non afectando a esta tendencia a masiva inmigración que implicou a industrialización e que se concentrou no núcleo do concello. Este proceso ten coma consecuencia unha maior carga económica entre os veciños cara á celebración da festa.

As festas son organizadas por unha comisión creada para ese efecto e que se soe constituír cada ano. Encárgase da organización da festa e a recadación dos cartos para custeala. A cifra máis estendida é unha cota de 10.000 pesetas por casa (a casa segue a ser a unidade social básica). Co que se recada polas casas páganse as orquestras, os fogos artificiais... Para facérmolos unha idea do que pode representar para a casa a celebración do *patrón*, a esta cifra habería que engadir os gastos orixinados para a súa celebración no ámbito da propia casa sendo un día de comensalía por excelencia e invitando a todos os familiares a pasaren o día ou días da festa nela.

A festa veciñal non se pecha na casa. Os veciños ademais de acudirén ao campo da festa e invitar alí aos amigos e familiares, seguen a manter o costume de visitar as casas dos outros veciños *a tomar o café* estendendo así o espacio da festa a toda a comunidade. A hora para facer esta visita está marcada polo sinal de ter rematado de xantar, o que se fai mediante un fogo. Estes distribúeos a comisión de festas entre as casas que cooperaron economicamente na celebración das festas. Existe a troulada de que a casa que tire en último lugar o fogo é a casa máis rica, onde é máis abundante a comida -riqueza= abundancia-.

Para soste economicamente esta festa tamén se recorre a cobrar aos toldos de bebidas e aos postos que se instalan no sitio da celebración da verbena. Para que despois lles sexa rendible a estes o acudirén á festa *hai que beberlles*, sendo a ocasión de invitar os veciños da propia parroquia.

Nalgunhas parroquias para facer menos gravosa a cota, que é voluntaria e na que non participan todas as casas, comezouse a buscar outras fontes de financiamento e así ao longo de todo o ano organizan rifas, lotería... Tamén solicitan contribución económica aos establecementos públicos da vila, nas paredes dos cales se distribúen con meses de antelación carteis anunciadores das festas. Desta forma contribúese ademais á súa difusión, porque o que se busca nelas, como en todas as festas patronais, non é a intimidade dos veciños entre si, senón que veñan as persoas dos arredores, coma ocorría hai unhas dúas décadas, e con iso, que se sosteña a festa.

É de subliñar tamén como ao mesmo tempo que se buscan innovacións no tema da financiamento das festas seguen arraigados antigos costumes. Así, en Espiñaredo, nas festas da



Procesión de San Xoan no Freixo.

Ascensión de 1994, non se pide polas casas para custear a festa parroquial por suceder *"dos des - gracias en dos familias muy extendidas por la zona"*. Respéctase o loito non pedindo nin nesas casas nin nas dos resto da parroquia e a festa custéase co recadado nos postos do campo da festa (dúas atraccións e dous bares) e a colecta que se organiza no dito campo para este fin, avisando con antelación aos veciños da parroquia.

Xeralmente as festas parroquiais teñen unha duración de dous días: a noite anterior ao día patronal, na que ten lugar unha verbena ao anoitecer, e o propio día, no que se celebra a misa solemne seguida da procesión onde se leva a ombreiros o santo titular da parroquia seguido das outras imaxes relixiosas veneradas na igrexa parroquial.

Desta forma no Freixo lévase a ombreiros o San Xoán e as outras imaxes dende a igrexa patronal ata un cruceiro distante aproximadamente un quilómetro, rodéase este e vóltase a entrar na igrexa. En Espiñaredo, cúa antiga igrexa está hoxe en día derruída polo avance da mina (foi imposible o seu traslado debido a que só a fachada era de pedra de cantería, o resto da igrexa estaba construída por pedra demasiado pequena para poder ser trasladada, polo que só se trasladou o campanario, situado ao carón da nova igrexa parroquial), sácanse a ombreiros as imaxes dende a nova igrexa ata o antigo cruceiro que foi trasladado dende a súa localización orixinal, que actualmente son terreos da mina en explotación, ata colocalo a uns poucos metros da nova igrexa. Esta queda unida así simbolicamente á antiga igrexa de Espiñaredo e faise un contínuum entre unha e outra converténdose a nova en símbolo da unidade moral da parroquia. A procesión sairá pola esquerda da igrexa, dará volta a esta, subirá pola pista que hai entre a igrexa e o cruceiro, bordeará este, englobándoo e volverá entrar na igrexa.

A esta procesión séguelle a sesión vermú da orquestra e, ao anoitecer, a verbena coa que remata a festa. Antigamente, en moitas desta festas tiña lugar a *merenda* preto da igrexa. As persoas que acudían á festa sen teren familiares na parroquia merendaban nun campeiro preto da igrexa.

Na actualidade os familiares que residen no pobo ou nos outros concellos son invitados a pasar o día. Só acoden se quedan familiares con casa na parroquia.

En conxunto, as festas teñen na actualidade un carácter eminentemente parroquial e con moi pouco poder de convocatoria. Para solucionar este problema moitas parroquias trasladaron de data o día patronal para que non coincida nin coa data das festas do pobo nin coas das parroquias dos arredores para así non *restarse* xente. Outra estratexia é trasladar as datas de celebración ao verán para que deste xeito a xente teña máis oportunidade de acudir a elas, pero, por razóns económicas, fóxese dos meses centrais do verán onde o prezo das orquestras se duplica. Na actualidade moitas celébranse en maio e setembro por esa razón.

Quizais a que máis poder teña de convocatoria na actualidade sexa a do Freixo que antigamente era a parroquia máis poboada do concello e que está situada ao norte da vila, na zona montañosa. É significativo que no 1996 o barrio das Campeiras situado na vila trasládase a celebración do folión de San Xoán, que tradicionalmente se celebra o 23 de xuño, a outra data. A razón é que moitos veciños do barrio son oriúndos do Freixo, que ten coma patrón a San Xoán, e por tal motivo restábase xente unha festa á outra ao coincidir ese ano o 23 de xuño en domingo e celebrarse por isto as festas patronais na citada data. Nese ano puido máis a festa patronal que o costume de saltar "*para escorrentar as meigas*" a noite dese día. Como vemos, ningunha festa, ningunha celebración é inamovíbel.

Outra das festas das parroquias rurais con maior poder de convocatoria é *A Puxa* do Pontoibo, aldea situada a un quilómetro e medio aproximadamente da vila. Celebra en xaneiro a festividade de San Vicente, a fin de semana seguinte ao 22 de xaneiro, data da festividade do patrón e que en 1995 congregou a unhas 300 persoas na poxa, á que acoden numerosos veciños da vila, manténdose esta cifra de concorrencia estable nos últimos anos. Algúns veciños preguntáanse se esta afluencia de xente seguirá cando un veciño da citada parroquia, Salustiano Ameneiro, personaxe "peculiar" da parroquia e protagonista tamén dalgúns eventos festivos da vila e de fóra desta, deixe de dirixir a poxa, xa que consideran que un dos alicerces da mesma é ver como esta persoa a dirixe. Pregúntanse polo tanto ata que punto esta tradición está vencellada a unha persoa que a vive e é quen de transmitir esta vivencia á xente que alí acode.

Vemos por tanto que a masiva inmigración que supuxo a radicación das empresas mineiro-eléctricas na vila non afectou a dinámica das festas rurais do concello senón que estas presentan as mesmas características que o conxunto de festas rurais da comunidade autónoma. Practicamente todo o volume de inmigración concentrouse na vila, xa sexa nos poboados ou en pisos da propia vila exceptuando algúns casos illados por matrimonio. Desta forma as parroquias, sobre todo as de

montaña, sufriron unha forte despoboación debido sobre todo a diferenza da calidade de vida e de infraestruturas de auga, luz, teléfono... entre elas e a vila, de tal xeito que a maioría dos seus habitantes se trasladaron á vila. Como dixemos anteriormente, a elas acoden os seus antigos veciños, pero só se manteñen casa na parroquia ou son convidados polos familiares que viven alí. Todas estas festas teñen un denominador común, o intento de sostelas –malia o seu elevado custo económico, de ter que trasladar nalgúns casos a data da súa celebración...- coma aglutinador social da comunidade e coma símbolo da non desaparición da identidade parroquial.

O CICLO FESTIVO: AS FESTAS DA VILA

A festa máis destacada do concello é a da patroa da vila, a Virxe do Carme que se celebra o domingo seguinte ao dezaseis de xullo. Dende o primeiro cuarto de século pódese observar na celebración destas festas patronais unha *"tendencia expansiva"* a crear unha semana ou período de festas¹. Na actualidade O Carme é o centro dun período que se estende dende a véspera ata o 25 de xullo, día da romaría da Fraga que marcaba tradicionalmente a fin das festas, período hoxe máis ampliado ao celebrar o barrio das Campeiras a súa festa a fins de xullo. O outro gran ciclo festivo da vila sería o que xiraría no inverno arredor do Entroido.

Un feito a destacar é que dende os anos 40 ata os 70 celebrábase tamén neste período festivo a festa da empresa nacional Calvo Sotelo radicada na vila neses momentos e que tiña lugar o 18 de xullo. Nos anos 70, finada a etapa franquista no Estado español, deixou de se celebrar esta festa e Endesa, empresa que absorbeu nas mencionadas datas á Calvo Sotelo, comezou a celebrar coma festa a Virxe da Luz entre finais de maio e comezos de xuño.

O traslado foi debido a un enfrontamento entre os traballadores e a dirección da empresa Endesa cando esta se fixo cargo da celebración da festa motivado polo xeito que tivo a empresa de as celebrar. Endesa tentou celebralas xerarquicamente. Os informantes relatan como *"quiso hacer separaciones en las fiestas"* de xeito que instalou un *"plato giratorio"* con dúas orquestras, *"cuando giraba el plato entraba la otra orquesta"*. O espazo da verbena no Poboado das Veigas, poboado pertencente á empresa e que era e é o lugar onde se celebra a festa, no seu espazo central, estaba distribuído en dúas zonas separadas pola orquestra: do lado da piscina era a zona dos altos cargos, os peritos... Do outro lado, era a zona do pobo. *"Esto disgustó mucho al pueblo y le hicieron boicot a las fiestas"*. A Calvo Sotelo celebraba bailes en lugares diferentes segundo a xerarquía que se ocupase dentro da empresa, pero non establecía a xerarquización na festa da empresa dentro dun mesmo espazo físico. Endesa ante este feito optou por trasladar a festa, celebrando a Virxe da Luz por ser unha empresa eléctrica.

1. Ver a este respecto, VELASCO, H. Eoutros: *Tiempo de fiesta. Ensayos antropológicos sobre las fiestas en España*. Ed. Tres, Catorce, Diecisiete, Madrid, 1982.

Desta forma rompeuse o contínuum festivo que existía entre as dúas festas e que dera lugar durante anos a unha certa rivalidade entre as festas organizadas polo Concello e as organizadas pola empresa, aínda que esta última tiña un maior poder organizativo e de convocatoria.

Separáronse así as festas do pobo das festas que celebra a empresa –que tamén antigamente celebraba a patroa dos mineiros, Santa Bárbara, no nadal. Que este feito supuxera unha maior identificación ou aceptación do pobo cara a unha empresa o un maior distanciamento cara a outra é unha pregunta que cabe facerse. Ao xuízo de moitos veciños do pobo as dúas festas complementábanse e facían que o poder de convocatoria das festas fora maior, fin perseguido nas festas patronais, ao convocar o maior número de xente en contraposición ao fin perseguido na romaría da Fraga, a festa *do pobo*, a festa intracomunitaria. O separar ambas festas, a patronal e a da *empresa*, foi vivido por moitos veciños da localidade coma unha imposición de *Endesa*, unha imposición que non respectaba os costumes que había no pobo.

Cabería preguntarse polas festas dos barrios da vila, barrios que teñen sufrido unha continua expansión e cuíos límites son ás veces difusos. Só o barrio das Campeiras, considerado coma o barrio máis dinámico da vila celebra a súa festa, a finais de xullo, prolongando así o contínuum festivo que comeza coas festas patronais².

Antigamente celebrábase na vila a do Casco Vello, o día do Corpus, puidéndose considerar tal celebración coma unha festa de barrio. Comezou a se celebrar coma festa profana en 1934, dándose conta desta celebración nos libros da Confraría do Santísimo Sacramento das Pontes.

A celebración relixiosa dataría de dous séculos atrás, celebrándose unha Misa solemne na igrexa parroquial e unha longa procesión procesión *"por el pueblo y extramuros"* na que *"todas las imágenes de la Iglesia marchaban delante de Nuestro Señor Sacramentado en homenaje y manifestación de fe contra la herejía de Berengario de Tours y sus seguidores..."*. En 1934 organizouse con este motivo unha comisión que *"organizó la primera fiesta patronal "do fondo da vila"*³ formada por catro veciños da veciñanza. Deixouse de celebrar a mediados dos anos 70. No 1997 a comisión de festas que tiña ao seu cargo a organización das festas patronais da vila incluíu no seu presuposto a organización da festa. Que no 1934 se organizara a festividade profana fálanos da auxe do barrio nesas datas, constituíndo aínda o núcleo do pobo e onde vivían principalmente os veciños, e que a mediados dos anos 70 deixara de se celebrar fálanos do seu lento declive, o avellentamento da poboación e o paulatino despoboamento deste barrio hoxe en día englobado na asociación de veciños do Chamoselo.

2. Aunque nestes últimos anos houbo problemas para a súa organización ao non atopar xente que quixera formar parte da comisión de festas. Así no ano 2000 a festa celebrouse porque ao non terse constituído unha comisión fíxose cargo da súa organización a asociación de veciños do barrio, pero no 2001 non se celebrou xa que a asociación de veciños propuxo o seu traslado a outras datas ou un menor nivel nas atraccións debido ao seu alto custo e non ser aceptado esto polos veciños.

3. *"Memorias de las Fiestas del Carmen y del Corpus en As Pontes"*, artigo escrito por D. ENRIQUE RIVERA ROUCO, publicado na revista patronal das Festas do Carme de 1987.

No 1997 a festa tivo lugar o sábado seguinte á data tradicional do Corpus Christi, coincidindo coa celebración das primeiras comunións na parroquia. Foron os comungantes e os seus familiares os compoñentes en maior medida da procesión que tivo lugar a continuación. Segundo algúns fregueses, anque a afluencia de xente era maior do que se esperaba, unhas 200 persoas aproximadamente, tería máis poder de convocatoria se se celebrara o domingo, día non laboral.

O itinerario espacial desta procesión foi o mesmo que o percorrido pola Virxe da Soidade o Xoves Santo (non se leva a cabo todos os anos, segundo os veciños polas inclemencias climatolóxicas que se dan nesas datas na zona). A procesión sae dende a igrexa parroquial ata a praza do Hospital, no medio da cal existía antigamente un cruceiro, cruceiro que foi trasladado a inicios de século polo daquela alcalde ao barrio das Campeiras e máis tarde, na época da Calvo Sotelo⁴, doado polo Concello á empresa para que o colocase diante da igrexa do poboado.

O percorrido desta procesión era, antes de deixar de celebrarse, data que oscila segundo os informantes entre hai 15, 18 ou 20 anos, dende a igrexa parroquial ata a praza Roxa, fronte a cal estaba neses momentos a casa de concello⁵, realizando o itinerario de baixada á igrexa pola avenida da Coruña, rúa de Rosalía de Castro e avenida de Galicia para volver a entrar pola rúa Real ata a igrexa.

Anterior a este percorrido sería o que saíndo da igrexa parroquial chegaba ata a ermida do Carme (a casa do concello estaría neses momentos na rúa Real) e ao chegar a explanada que existía diante da igrexa (neses momentos a feira tiña lugar un pouco mais abaixo, onde están agora os xardíns do concello e o edificio do concello) daba a volta e volvía pola rúa Rosalía de Castro ata a igrexa parroquial pasando preto dun dos antigos límites espaciais da vila: *os murallóns*.

Observamos deste xeito que a procesión que tivo lugar no 1997 seguiu as mesmas pautas que as procesións patronais das parroquias rurais: saír da igrexa ata o cruceiro, dar a volta a este e voltar para a igrexa. A diferenza é que nesta procesión o cruceiro si existiu antigamente, pero agora xa non está na praza, anque esta, o seu espacio físico, si segue existindo. Na actualidade o que se bordea é a fonte alí colocada. Anque desaparece o símbolo relixioso colocado no cruce de camiños, non desaparece a simboloxía espacial, perdura esta na memoria colectiva.

No caso da parroquia rural de Espiñaredo era a totalidade do espacio relixioso, a igrexa e o cruceiro, os dous eixes da procesión, os que cambiaran de sitio debido ao avance da mina. O antigo cruceiro colocouse nun dos laterais da nova igrexa, a uns 100 metros da mesma, e a procesión bordeáralo para voltar a entrar na igrexa.

4. A época da Calvo Sotelo, a época de Endesa... é o xeito que teñen os veciños da vila de marcar o tempo, para situar os feitos nela.

5. É interesante observar o papel que teñen os edificios públicos coma eixes de acción social e coma símbolos do pobo.

No caso de Espiñaredo o espacio é distinto, cambia, pero mantéñense os dous símbolos relixiosos. No da vila, mantense o espacio pero non está nel un dos símbolos relixiosos arredor do cal se desenvolve a procesión. Súplese bordeando a súa antiga localización. Se preguntáramos no caso da procesión do Corpus Christi o porqué dese percorrido posibelmente responderíase porque se fixo sempre, porque era o de antes, porque é a *tradición*... De feito, e segundo vimos máis arriba, a procesión tiña lugar "*por el Pueblo y extramuros*" que nas datas citadas era o espacio situado fóra do casco vello.

Pero esta tradición non se seguiu sempre. Nos anos 60 a procesión non se limitaba a bordear a praza da igrexa, senón que se dirixiu pola avenida de Ortigueira ata o concello e voltou á igrexa pola avenida de Ferrol, rúa Rosalía de Castro, avenida de Galicia; e, pola rúa Real da vila, dirixíase novamente á igrexa parroquial. Englobaba así o que era considerado o centro da vila, practicamente, o que era considerado neses momentos coma vila.

A procesión da Virxe do Carme realiza hoxe ese mesmo percorrido pero en dirección inversa e en dous tempos: baixa dende a ermida, situada algo máis arriba da casa do concello, pero na mesma rúa, ata a igrexa parroquial seguindo as mesmas rúas e, ao día seguinte, sobe pola rúa Real, avenida de Galicia, Rosalía de Castro e avenida de Ferrol ata a ermida. As dúas englobaban, e engloba actualmente a do Carme, o que é considerado por moitos, anque a súa percepción non esté moi definida, coma centro da vila, só que mentres que a do Carme xira sempre en torno a dous eixes sagrados, a do Corpus Christi substitúe un dos eixes sagrados da procesión por un eixe profano tamén símbolo do pobo, o Concello⁶.

A parte profana da festa desenvolveuse na actual praza da Igrexa, remodelada dende mediados dos anos 80, o que supuxo unha ampliación da antiga praza, de máis reducidas dimensións. Nela e nos seus laterais instalouse un palco para a música, dous toldos de bebidas e tres postos de lambadas. Instaláronse o que se soe encontrar nas festas patronais das parroquias de arredor. Ese día celebrouse unha sesión vermú despois da procesión e pola noite, unha verbena.

Se trazásemos un mapa festivo da vila habería que mencionar ademais as festas da empresa Endesa, a Virxe da Luz, que teñen unha duración de tres días e cuio ámbito espacial, coma antigamente, é o poboado das Veigas, o que poderíamos chamar zona central de dito poboado, onde situarse a igrexa, o club social, a escola... este é o espacio onde van situarse as atraccións, carruseis, montaña rusa, casetas de tiro, actuacións...)

Os dous compoñentes principais das festas son por unha banda as competicións deportivas (aproximadamente 12 campionatos entre as diversas especialidades: maratón fútbol-sala, fútbol feminino, tenis, fútbol base, piragüismo, baloncesto, tiro con arco...) ademais de diversas exhibicións de carácter deportivo e, pola outra, as verbenas e actuacións musicais acompañadas de fogos

6. Ver plano das festas patronais e equipamentos sociais da páxina 22.

artificiais o sábado pola noite (o que constitúe unha das rivalidades existentes antigamente, cáles eran os mellores fogos, se os do poboado ou os da vila).

A festa das Campeiras celébrase a finais de xullo, a última fin de semana ou a primeira fin de semana de agosto, prolongándose dende o venres pola noite ata a noite do domingo. Anque non ten un santo titular nin unha capela propia celebra o sábado e o domingo das festas unha misa no campo da festa. Esta festa sería a que pecharía un dos principais períodos festivos da vila.

Os restantes barrios da vila non celebran festas como tales. O aglutinador festivo destes son os foliós de San Xoán e os magostos. Organizados polas asociacións de veciños destes barrios celébranse nos barrios do Chamoselo, Pardo Bazán, Cal de Aveláña e A Casilla. Rego do Muíño non ten asociación de veciños. O folián está organizado pola asociación de bares que funciona na zona.

A FESTA PATRONAL: O CARME

A festa patronal da vila é a Virxe do Carme A Virxe do Carme é a patroa da vila. Segundo o cronista oficial da vila, D. Enrique Rivera Rouco⁷, esta festa celébrase nas Pontes de xeito solemne *"en su parte religioso-litúrgica"* dende o ano 1741, data na que foi constituída a Confraría do Carme⁸: *"... es nuestra voluntad y de ahora para siempre: la fiesta principal de Nuestra Sra. Madre y Patrona, por cuanto hay inconvenientes para no poderse celebrar en el propio día en que reza desta festividad la Iglesia (el 16 de julio), se solemnice y festeje... la dominica infraoctava, ô octava, de dicha festividad del Carmen..."*. En 1996 as festas prolongáranse dende o 19 de xullo ata o 27 de xullo.

A súa devoción, segundo os documentos recollidos polo cronista oficial da vila⁹ está ligada á Orde do Carmelo, pero popularmente asóciase coa patroa dos mariñeiros de tal xeito que se poden oír varias lendas que teñen como telón de fondo experiencias de ponteses no mar.

Da festa popular ou profana *"dan cuenta los libros de la Cofradía a partir del año 1800 al consignar la retribución a los "músicos" que actuaran (10 reales en 1800 y siguientes; 20 reales en 1859... 50 en 1870 más 25 reales en fuegos, etc.)"*. O custeamento deste gasto por parte da confraría cesou no 1880, data en que pasou a ser organizada por unha comisión de veciños. Dende ese momento *"tomó la fiesta auge mayor... pasando a ser festejos lucidos, con cuartetos de gaitas y bandas de música"*¹⁰.

7. "Memoria de las Fiestas del Carmen y del Corpus en As Pontes", artigo escrito por D. ENRIQUE RIVERA ROUCO, cronista oficial das Pontes, e publicado na revista patronal das Festas do Carme de 1987

8. RIVERA ROUCO: *El Santuario de Nuestra Señora del Carmen*, Pontedeume, 1987, p.11

9. E. RIVERA ROUCO, *El Santuario de Nuestra Señora del Carmen de As Pontes de García Rodríguez*, Pontedeume, 1987

10. "Memoria de las Fiestas del Carmen y del Corpus en As Pontes" artigo escrito por D. ENRIQUE RIVERA ROUCO, cronista oficial das Pontes e publicado na revista das Festas das Pontes de 1987

A esta auxa da festa contribuíu a extinción da festa patronal do 15 de agosto en honra da Asunción, feito que Rivera Rouco sitúa arredor do 1860, constituíndose a Virxe do Carme practicamente en patroa da vila. Segundo a tradición oral recollida polo cronista oficial da vila o daquela párroco das Pontes ao que denominaban *O cura tolo* non lle gustaba a festa da Asunción e puña todo tipo de atrancos para a organización da festa, chegando incluso a trasladala de data obrigando a celebrar a festividade o oito de setembro. Por este motivo foi deixando de celebrarse a mediados do século XIX. Segundo Rivera Rouco este relato coincide no tempo co anotado no libro II da Confraría do Carme. Ata 1858 consignábanse os gastos da festa coma "*Solemnidades del Carmen y San Ramón*" e a partir desá data úsase a frase "*Festividad de la Patrona*".

A súa celebración contribuíu tamén a ampliación e perfeccionamento da capela do Carme construída no 1738 polo desleixo no que estaba a ermida de Santa M^a Madalena. Esta ermida estaba situada na antiga Casa Rectoral, a poucos metros da actual capela do Carme "*...cosa de veinte brazas*" (os veciños inda coñecen a súa primitiva localización, e segundo estes está pegada á antiga casa rectoral, conservándose algúns restos sobre os cales se eleva un palleiro) e era "*de pequeño tamaño y muy pobre*", solicitándose a súa derruba e traslado "*por hallarse arruinada e indecente*" denominándoa coloquialmente coma *Capela das arañas*.

Parece ser que era tal o seu abandono que o bispo de Mondoñedo (a cuia xurisdicción pertencía a freguesía de Sta. María das Pontes) ordenou nesas datas que fora reparada polos veciños "*... por lo cual en la última y próxima también (visita) Vtra. Sra. Ilma. les dejó*

Percorrido histórico da festa da Virxe do Carme
ó través do arquivo fotográfico Foto Vila das Pontes
publicado na revista patronal
"Festas do Carme e a Fraga de 1990".



La parte baja ha sido la 1^a Capilla del Carmen, hoy desaparecida. Siglo XIX.



Procesión del Carmen. 1907

Procesión del Carmen desde la parroquia a la Capilla. 1926



Procesión del Carmen
alrededor del Cruceiro. 1931



Procesión alrededor
de la Capilla. 1942

*mandado que dentro de dos meses y medio cumpliesen lo antes prevenido y, no lo haciendo, que el Cura de Sta. María de Vilavella la hiciese demoler, y que yo la hiciese de nuevo con el título de Nuestra Sra. del Carmen...*¹¹ Ao non repararen os fregueses a antiga capela, o bispo concedeu licencia o 3 de agosto de 1738 para trasladar a capela (para facela máis independente da casa rectoral e así que "el concurso de ganados, tránsitos y labores que se necesitan para la vivienda en dicha casa" non afectaran á "limpieza y aseo" desta).

A festa celebrábase a finais de século no contorno da ermida. Despois da misa tiña lugar a procesión "desde la Iglesia a la Capilla" seguida dunha poxa "o almoneda", un baile e unha merenda nos arredores da ermida. Ao serán celebrábase un baile que ás veces continuaba ata primeiras horas da noite.

Parece ser que dende principios de século se realiza a novena e as procesións que actualmente teñen lugar. Mandaban as ordenanzas municipais naquel momento que "se adornara todo el Pueblo y se adornase con banderolas y gallardetes..." e colocábanse á entrada e saída do pobo arcos de flores engalanando as rúas.

Na actualidade tanto a súa celebración relixiosa coma a profana van expresar e reforzar a organización social da vila e o percorrido das procesións relixiosas, detallado máis arriba, van configurar uns eixes espaciais que engloban a igrexa parroquial situada na vila e a ermida do Carme, na praza do mesmo nome situada ao norte do antigo campo da feira. A baixada da Virxe ten lugar a véspera do día grande da festa, o sábado, ás 9 da noite. Hai algunhas décadas tiña lugar a primeira hora da noite e *"era profusamente adornada por las bengalas que ardían en los balcones y las velas encendidas que portaban los devotos"* (ver plano na páxina 472).

Ao anoitecer, os confrades levan a imaxe da Virxe do Carme e a de María Madalena dende a ermida, en procesión solemne, ata a igrexa parroquial. O percorrido que realizan pódese dicir que constitúe unha liña recta que une as dúas igrexas, os dous *"eixes sagrados"*. É unha procesión nocturna que congrega varios miles de persoas (nalgúns momentos ocupa o espacio existente entre a praza do Hospital deica o inicio dos xardíns municipais) congregando máis persoas que a procesión de subida da Virxe ao día seguinte (adúcese que as mulleres están preparando a comida do día de festa, que moitas persoas se quedaron nos festexos o día anterior e que aínda non se tiñan eguido...).

O día seguinte ten lugar a procesión de subida da Virxe do Carme ao seu santuario. Non une, como a procesión de baixada, simplemente as dúas igrexas, senón que engloba as principais rúas do pobo. Á súa chegada á ermida, nun palco, ten lugar a misa solemne e a ofrenda floral á Virxe.

O luns seguinte terá lugar na ermida a *"misa de confrades"* –algúns o son xa dende que nacen- e a misa en honra a María Madalena, cúa imaxe é venerada na ermida ao carón da Virxe do Carme e que, segundo a tradición, confirmada polo cronista oficial da vila, é a virxe á que inicialmente estaba dedicada a ermida, como comentabamos máis arriba, dándolle o nome á zona que arrodea a ermida, zona que algúns consideran barriada e así pódese oír coloquialmente *"vive pola Madalena"*. De igual xeito recóllese tamén polo cronista antes citado *"El Santuario... hállase situado... antes llamado Barrio de la Magdalena..."*¹²

A Virxe do Carme é a festa máis concorrida, pechándose eses días algunhas rúas ao tráfico e para o seu soporte económico solicítase a colaboración de todos os veciños, sobre todo dos comerciantes. Tradicionalmente estaba organizada por unha comisión de festas de carácter gremial: comerciantes, empregados de banca... A principios dos anos 90 foi organizada polo Concello liderado nese momento pola asociación local Amigos das Pontes e máis tarde, durante o goberno municipal resultado das eleccións municipais de 1995, por unha comisión de festas. É tradición, como nas festas rurais, o invitar a familiares e amigos a pasar uns días ou a comer se residen no mesmo pobo.

A celebración profana da festa tiña lugar a principios de século arredor da ermida situada neses momentos nos arrabaldes da vila. Máis tarde tiña lugar na parte de abaixo do campo da feira,

11. Ídem, p.9: Carta do párroco das Pontes ao bispo en xullo de 1738.

12. Ver notas anteriores.



Procesión do Carme ó seu paso po-la rúa real do casco vello nos anos 20.

o que son hoxe en día os xardíns municipais. A partir do axardinamento desa zona nos anos 70 pasou a se distribuír polas rúas, principalmente a avenida da Coruña e as prazas da vila, principalmente a praza do Hospital ata chegar á situación actual en que se distribúe, ademais de polas anteriores, polas distintas prazas do que poderíamos considerar *centro* e que están comprendidas nese eixe que marca a procesión de subida e baixada da Virxe do Carme e polas beirarrúas dos xardíns do Concello. O núcleo de atraccións instalábase antes de 1994 nestes e no tramo comprendido entre o edificio do Escolar, actual colexio público de Santa Mariña, os xardíns e a praza de abastos da localidade, localizándose neste tramo e nos lindeiros dos xardíns o lugar onde se sitúan os toldos das bebidas. A súa celebración profana está situada por tanto nese triángulo que marca a procesión de subida e baixada á ermida (ver plano na páxina 472).

En 1994 o Concello intentou reorganizar a celebración profana da festa prohibindo a instalación de toldos e atraccións no que se denomina *centro* e trasladándoos á zona do Canal IV situada a uns 200 metros-, zona de recente creación deseñada a partir do paso da Canle IV de Endesa pola vila e configurada coma área recreativa do pobo e situada fóra dese espacio marcado polo percorrido da procesión. En protesta polo que os feirantes consideraban afastamento do centro, non se instalaron nese ano ningún posto nin ningunha atracción na zona.

En 1995, baixo a corporación municipal que saíu das eleccións dese ano e de distinto sino político que a saínte, volveron a instalarse no *centro*: avenida da Coruña, rúa Cabanillas e a zona dos xardíns municipais a carón desa rúa. Pero no 1996 volvéronse a situar na zona do Canal IV ao se celebrar alí tamén as principais actuacións musicais. No 1997 (nesta data estaba á fronte do con-

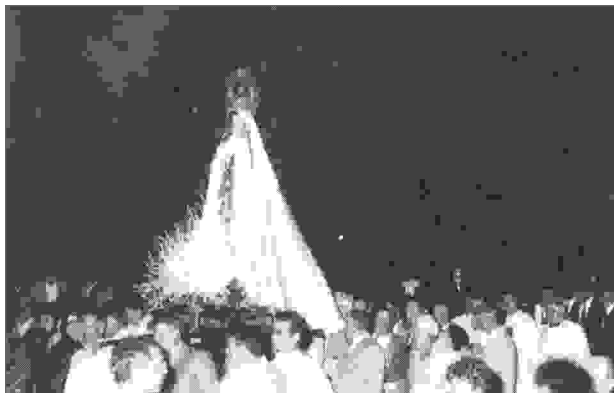


Procesión do Carme na actualidade.

cello o goberno municipal que acadou o poder despois da moción de censura) pode dicirse que a zona do Canal IV está xa consolidada como a zona onde se celebran as principais actuacións musicais e onde se sitúan as atraccións. Ese ano instaláronse na zona 16 atraccións, varios postos de lambetadas e algúns toldos de bebidas situados na zona da verbenas.

En xeral admítase que hai máis espazo para as atraccións no Canal IV anque aínda se poden oír voces que reivindicán que se tiñan que facelas no *pobo*, concretamente onde se facían hai décadas, no antigo campo da feira, para cuio fin pídese incluso a derriba da praza Roxa e ese espazo para esta finalidade. Existen partidarios das dúas posturas. Por un lado, algúns veciños aducen os ruídos e a música ata altas horas da noite durante as festas para elixir a Canle IV. Por outro, a postura maioritaria tanto entre os mozos como entre a xente de máis idade, considérase que se as festas son do pobo deben estar neste. A zona da Canle IV, situada fóra do triángulo espacial marcado pola procesión, neste senso restrictivo de pobo como centro, non sería pobo, ademais de ser considerada coma unha zona nova que *"nunca fue pueblo"*: *"a festa é do pobo e ten que ser no pobo... A canle IV é un engadido, eso xa non é pobo"*. Por outra parte adúcese a distancia entre o centro e as atraccións e que ao non estar estas no centro xa non hai ambiente de festa na vila, non hai sons, olores... non hai esa determinada atmósfera que envolve á xente en tempo de festa e a sitúa nese tempo.

A celebración de espectáculos musicais, concertos, cine ao ar libre, verbenas... durante as festas distribúese entre a praza Roxa, a praza do Carme e a avenida da Coruña, todas elas incluídas nese triángulo que configura para moitos veciños o centro do pobo. Non hai ningún espectá-



En 1988 se restableceu a procesión nocturna de baixada á Igrexa Parroquial e se realizou a 1ª Alfombra floral.



FOTO VILA

culo nin na praza da vila nin na do Hospital, antigos centros da vila, pero si nesta última vai ser onde se coloquen os fogos artificiais en honra da Virxe o día da procesión nocturna.

Ademais das actuacións musicais, as verbenas e os pasarrúas propios das festas teñen lugar durante esta semana de festa unha serie de actividades orientadas a aspectos deportivos e lúdicos coma son o campionato local de baloncesto masculino e feminino, a travesía a nado "*Presa da Ribeira*", a "*festa da moto*", o trofeo "*Vila de As Pontes*" de tiro ao prato, o premio ciclista "*Festas do Carme*", maratón de fútbol sala sub-20, exhibicións de patinaxe artística... e noutra vertente, o maratón fotográfico Concello das Pontes, as noites de cine, a feira do libro...

Ademais de toda esta serie de actividades relacionadas co que poderíamos chamar a cultura actual e que reflicten a grande importancia e o fomento que se fai de o deporte na vila, sobre de todo entre os mozos, dende 1988, data na que se realizou por primeira vez, ten lugar a realización dunha alfombra floral diante da capela do Carme.

Esta está realizada por persoas, practicamente só mulleres, aproximadamente 30 en 1994 colaboración do Concello, de Endesa e de particulares – "*siempre se abusa de los allegados, de las amistades*"-. Estes doan as flores ou achegan cartos para mercar aquelas flores que non se atopan no contorno. Búscase así mesmo que o resto do pobo colabore "*a continuar a tradición de adorar diante das súas casas o tramo de rúa por onde pasa a procesión*".

Esta tradición -como xa dixemos anteriormente- comezou no 1988 por iniciativa da comisión de festas que organizaba as festas patronais do dito ano, comisión que estaba formada por "*un grupo de gente que cumpría 60 anos por iniciativa del concello*". Inspiráronse nas alfombras florais que se realizan na provincia de Pontevedra e, de feito, moitas das mulleres que participan na súa confección viaxan a Redondela e a outros sitios onde se realizan para adeprender diversas téc-

nicas relacionadas con este tema. As que as elaboran din que son conscientes de que son *novatas* pero considéranos xa unha tradición do pobo. E esa tradición continuou nos seguintes anos.

A magnitude da alfombra é variable segundo os anos e depende do número de persoas que traballen ese ano nela... atopándose xente que participa *ofrecida* á Virxe nun determinado ano por algún favor pedido. Dalgún xeito conxugan así elementos *tradicionais* nunha nova *tradición* do pobo. Os motivos que compoñen a alfombra son todos os anos unha ponte, o novo escudo das Pontes ("*el viejo tenía símbolos comunistas*") e a capela do Carme, é dicir, símbolos cos que se identifica o pobo. Os restantes motivos florais que compoñen a alfombra varían cada ano dependendo do deseño efectuado (no 1997 incluíronse por exemplo unhas mans brancas en alusión á reacción suscitada polo asasinato dun concelleiro do PP en Ermua por parte da organización ETA).

A música *tradicional* de Galicia vaise escoitar nos pasarrúas, onde interveñen, ademais da Banda de Música das Pontes, bandas de gaiteiros, fundamentalmente en dous momentos claves da celebración da festa:

- O día grande da festa do Carme, o domingo, na procesión de subida da Virxe do Carme á ermida e máis tarde, despois de ter lugar a misa solemne, na esplanada diante da ermida.

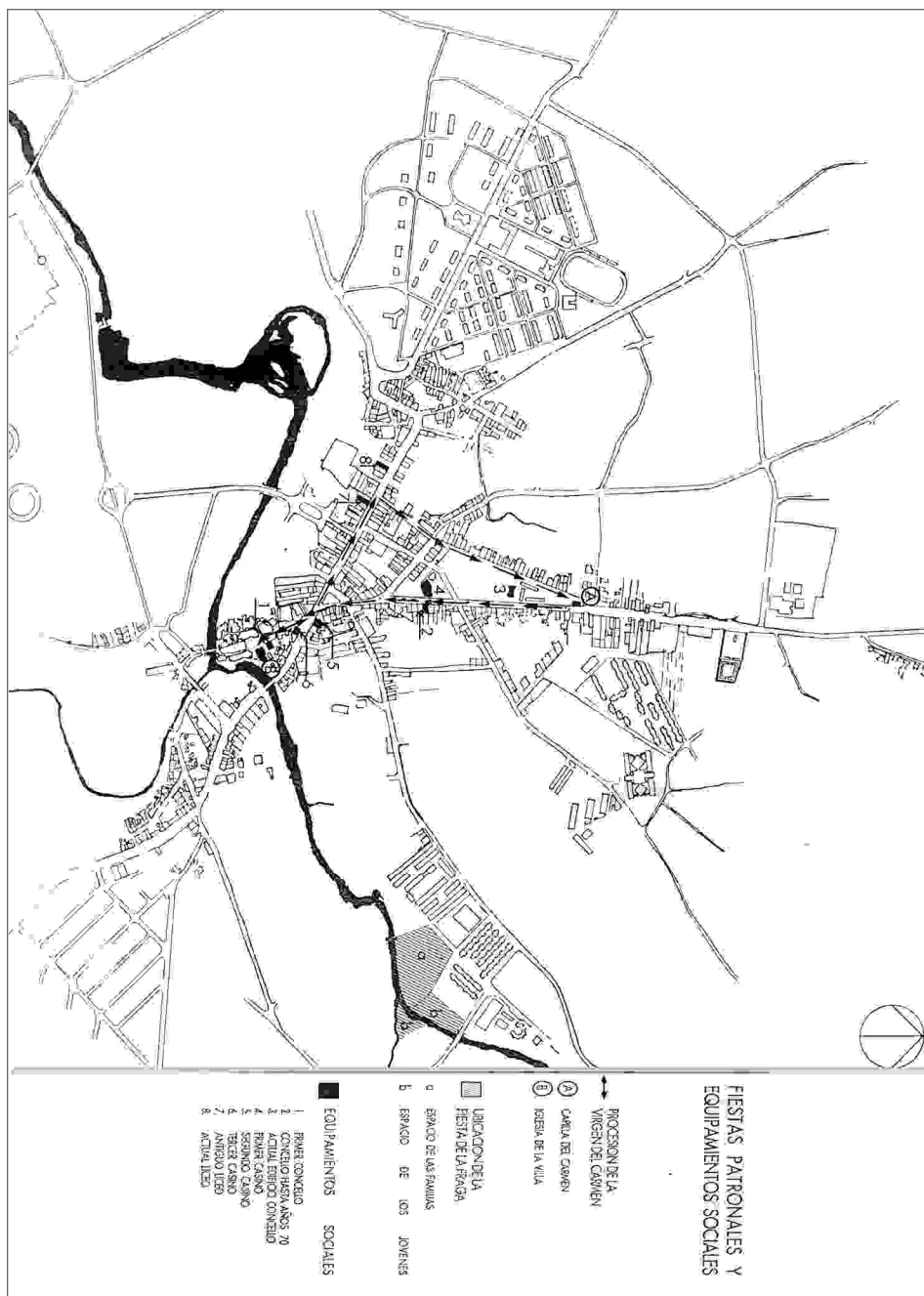
- O día da Fraga. Ese día van intervir no desfile que se realiza dende o concello ata a fraga onde ten lugar a festa e, polo serán, van tocar na propia fraga.

A FESTA DA FRAGA

A Festa da Fraga tamén chamada día da Fraga ou día de Santiago é o colofón das festas patronais da localidade. A romaría da Fraga é cualificada como "*o día máis destacado das festas*", "*a celebración máis bela e atractiva dos Festexos Patronais*"¹³. A festa da Fraga é considerada tanto polos naturais da localidade coma polos inmigrantes que viven nela como "*a festa do pobo*", de aí o noso interese en analízala máis polo miúdo.

Se facemos un breve resumo da súa historia, tanto ao través das fontes orais como das escritas, fundamentalmente a través das revistas patronais, atopámonos tanto con traslados espaciais forzosos como opcionais e, dentro do mesmo espazo físico, cun uso distinto deste, cunha progresiva creación de espazos privados dentro dun espazo público e poderémonos preguntar o porqué da creación destes. Tamén nos atoparemos cuns conceptos distintos do que a xente entende como tradición e coa "*invención da tradición*" segundo os grupos de idade. Atoparémonos polo tanto con *cambios* ao longo da historia da festa e preguntarémonos qué é o que permanece e dota

13. Así é cualificada por Rivera Rouco no seu libro *Historia de Puentes de García Rodríguez*.



de identidade a dita festa. Interesaranos tamén como ditos *cambios* reflecten dalgún modo os *cam - bios* que tiveron lugar no pobo como consecuencia da súa industrialización.

A festa da Fraga segundo a tradición oral comezou a celebrarse pola iniciativa do entón Xuíz de Paz, D. Manuel Fernández Vidal (D. Manolo de Carmen)¹⁴ e por requirimento da xente do pobo, nos comezos deste século, en 1904, xa que os comercios e establecementos estaban abertos durante todas as festas patronais e a xente non tiña un día para celebrar a festa. Pódese deducir polo tanto que a iniciativa partiu dun sector socioeconómico da vila, o dos comerciantes da vila, que naqueles momentos constituían un sector importante dentro dun pobo caracterizado entón por unha economía agrícola-comercial e onde se celebraban importantes feiras comarcais. Entón, imitando a outras parroquias veciñas que celebraban despois da festa patronal o *patrón pequeno* comezouse a celebrar no 1904 o día de Santiago ou día da Fraga¹⁵.

Nun principio comezouse a celebrar nunha pequena illa do Eume (hoxe somerxida no embalse construído pola empresa Calvo Sotelo) situada preto do pobo, no lugar da Balsa, chamándose o lugar "*a fraga da Ramalleira*". Consistía nunha extensión de 80 áreas circundada polo río Eume, que tiña como único acceso unha aliñación de pasos polo que tamén se denominou "*Día da illa*". A xente do pobo acudía alí coas *merendas*, organizábanse xogos... e ao anoitecer celebrábase un baile na praza do Hospital.

Pouco despois de se construír o encoro sobre o Eume no ano 1953, encoro que tiña como finalidade abastecer a empresa Calvo Sotelo, asolagouse a illa e a festa trasladouse a unha pequena fraga próxima (este traslado segundo Rivera Rouco xa ten lugar no 1949), pero por ser o seu espacio insuficiente trasladouse no 1950 á Fraga de Dona Rita, propietaria da dita fraga que, segundo a tradición oral, cedeuna ao Concello co fin de que o pobo celebrase alí a festa. Sería o terceiro traslado espacial da festa.

Máis tarde os propietarios da fraga acordaron vender esta ao Concello e así consta no arquivo municipal¹⁶. No expediente de compravenda¹⁶ figura que os terreos foron ofertados ao Concello por D. Rodrigo Illade López no nome propio e en representación da súa nai, dona América López Cabarcos, e dos seus irmáns, así como do seu parente Abel López "*los cuales somos propietarios de la Fraga conocida por "Fraga de Doña Rita" y en la cual ... desde hace varios años la fiesta campestre se viene celebrando el día de Santiago Apóstol, 25 de julio, por cesión de sus propietarios a esa Alcaldía y Comisión de Fiestas*".

Nese ano acordan os propietarios vender a leira coa súa carballeira, recibindo ofertas de varios industriais madeireiros. Pero como a tala de árbores vai ter como consecuencia que a festa

14. Datos facilitados por D. Enrique Rivera Rouco, cronista oficial da vila.

15. Datos facilitados por D. Enrique Rivera Rouco.

16. Expediente nº 127/23 iniciado o 5 de xullo de 1968 e finalizado o 7 de xullo de 1970, Rivera Rouco na obra citada anteriormente tamén fai alusión a que esta fraga foi vendida polos seus propietarios ao Concello.

xa non se celebre no lugar acordan ofertar a fraga ao Concello, estando dispostos a vendela en mellores condicións a este, *"aún con algún perjuicio económico para los propietarios"*. O Concello acepta a compra da leira e solicita dous informes periciais co fin de determinar o valor desta leira, valor que fora cifrado polos propietarios en 400.000 pesetas.

Nun dos informes, realizado por D. Higinio Couto Puente, de Xermade (Lugo), pódese ler a seguinte descrición do lugar: *"finca situada a unos 800 metros de la Plaza de Cervantes -actual plaza do Hospital-... y a unos 100 metros de la carretera que de tal Plaza segue al Pantano -actual avenida de La Habana-" "... se halla pechada sobre si por los vientos Norte, Este y Oeste con vallado de tierra y con algunas lajas o chantos..."*, especificando ademais que se atopan nela *"robles y pinos"*. Cifra a súa extensión en 1 Ha, 56 a. e 40 ca. e especifica a súa situación dicindo que *"... linda al Norte, después de su cierre con finca de D. Enrique Rivera; Este, después de su cierre, más de herederos de Dña. Cándida Rey Cabarcos; Sur, con el río Eume, y al Oeste, después de su cierre, con más de la Granja Arjeriz"*. Cifra o valor total da leira, incluíndo o valor da madeira, en 395.240 pesetas.

O outro informe pericial é realizado por Rafael Roldán Aragonés e difire do anterior na medición da leira, dando como medidas desta, 1 Ha, 23a. e 20 ca. E no seu valor, que cifra en 410.000 ptas.

A compra da leira por parte do Concello é decidida por unanimidade no pleno municipal en sesión do día 16 de decembro de 1968 por 400.000 pesetas, se ben en anteriores plenos dous concelleiros opuxéranse á compra da leira con fins de ocio exclusivamente, pero non coa finalidade da construción dunha escola ou similares.

A copia da escritura de compravenda data do 20 de abril de 1970 (antes da construción dos poboados da empresa Endesa S.A. no pobo) e nela figuran como comparecentes, ademais do concello das Pontes, os propietarios anteriormente citados. Descríbese a fraga como *"fraga roble -da llamada do Barreiro o fraga de Dña. Rita, de 1 Ha, 60 a. y 25 ca., que linda: Norte, Antonio Rivera; Sur, río Eume; Este, Herederos de Nicolás Cal, y Oeste, de Fermín González... Declaran que la verdadera cabida de la finca es de 1 Ha, 56 a., y 40 ca... y sus linderos actuales los siguen -tes: Norte, Enrique Rivera; Sur, Río Eume; Este, Herederos de Dña. Cándida Rey Cabarcos y Oeste, más de la Granja Arjeriz"*. Así mesmo, no citado documento especificase que os propietarios *"adquieren su dominio por adjudicaciones en pago de parte de sus respectivos haberes, en la herencia de D. José María López Cabarcos"*.

O concello posteriormente compra tamén o acceso dende a estrada á Fraga: 210 mº aproximadamente, de 2 metros de ancho, polo valor de 30.000 pesetas aos irmáns Rivera Rouco: Antonio, Jesús María, Enrique e Mª del Carmen Rivera Rouco.

Por outra parte, no Arquivo das Pontes¹⁷ con data do 5 de outubro de 1973 cítase a compra dunha leira con cultivo de piñeiral por parte do Concello *"en el paraje denominado "Barreiro" de una superficie de 1 Ha, 51 a. y 20 ca. por 508 pesetas y 3 céntimos a D. José López Cabarcos para "Parque Municipal"*.

A leira estaría, segundo estes documentos, pechada cun *"vallado de tierra y con algunas lajas o chantas"* xa no 1968, substituíndose este valado posteriormente polo actual, de cemento. A finalidade da compra por parte do Concello é a que segue a ser na actualidade: celebración da festa do pobo e parque municipal.

Máis tarde, no 1980, acométese a obra de peche con cemento do Parque Municipal *"A Fraga"*¹⁸. No documento que existe no arquivo municipal atopámonos con que o perímetro do peche é de 271 metros.

Na actualidade o espacio que ocupa a Fraga, hoxe en día xa inmersa no núcleo urbano do pobo, é, segundo os veciños, de dimensións máis reducidas que cando se comezou a celebrar a festa no dito espacio. Aducen que parte dos terreos que ocupaba foron vendidos á empresa nacional de electricidade Endesa, para a construción do poboado da Fraga, poboado adxacente hoxe en día ao espacio onde ten lugar a festa. A titularidade dos terreos vendidos á mencionada empresa non está clara para a xente do pobo dilucidándose se foron vendidos polo Concello ou por propietarios particulares destes, aínda que todos os datos apuntan a esta última aseveración xa que no arquivo municipal non figura ningunha venda de terreos en dita zona á empresa mencionada, aínda que si no Barreiro. Como consecuencia, non se trata xa dun espacio aberto situado nos aledáños do pobo, senón dun espacio inmerso neste e dunhas proporcións máis reducidas que as tiña ao se trasladar a festa.

A festa celebrábase o 25 de xullo e empezábase a preparar días antes. A véspera a xente marcaba os sitios onde se ían colocar as familias con mantas, posteriormente con mesas de madeira e estacas, aínda que as familias acostumaban poñerse no mesmo sitio *"de un año para otro"*.

A festa reflectía na súa celebración a estratificación social da vila estando presentes as autoridades como tales, os empresarios da vila e as persoas podentes da localidade, reflectindo así mesmo a forma da interacción social entre os distintos estratos sociais. Así o comenta un informante de 50 anos:

"... incluso as forzas vivas do pobo compartían tamén este hábito (o de invitar a outras persoas), tanto o alcalde como a corporación invitaban a alcaldes de outros concellos a compartir mesa con eles, facían unha pulpada, unha empanada..."

17. N° de rexistro 927. do Arquivo Municipal das Pontes.

18. Expediente 760/9 do Arquivo Municipal das Pontes.

Puñan unhas mesas longas e alí se puñan. Unha familia que tamén iba alí moito eran os Tojeiro (considerada por algúns como unha familia tradicional da vila encadrada dentro das familias "pudientes" da localidade), collían, mandaban a dous ou tres empregados, e eles, e amigos, e familiares". Tamén invitaban aos traballadores que se achegaban a tomar algo.

As mesas das autoridades e as da *clase alta* instalábanse preto do río. Os veciños da vila distribuíanse con mantas e mesas ao longo da Fraga distribuíndo deste xeito xerarquicamente o espacio. Nos anos 60 institucionalizárase o "*Día de Ferrol*", "*Día de Vilalba*", "*Día das Pontes*"... invitando ás autoridades dos respectivos concellos. Vemos polo tanto un intento de institucionalizar a festa e ao mesmo tempo darlle un maior realce.

A construción na década dos 70 dos poboados do Barreiro e da Fraga, sobre todo a deste último, supuxo unha mingua do espacio da Fraga, como xa se comentou máis arriba, xa que se construíron en terreos da fraga, e para moitas persoas do pobo supuxo un primeiro cambio e un primeiro declive da festa ao reducir notablemente o espacio onde esta tiña lugar.

Nesa mesma década, nos anos 70, aproximadamente no 75, coincidindo coa chegada de gran número de inmigrantes na súa maioría novos, tanto para traballar en Endesa coma, sobre todo, na construción da central térmica –calculáse uns 5000 traballadores nas obras de construción do complexo mineiro-eléctrico– iniciouse o costume de que os mozos construíran cabanas de xestas sobre o río como palafitas ou se instalaran na marxe dereita da fraga. Alí reuníanse os mozos despois de merendar coas familias para pasar a tarde. Estas cabanas empezábanse a realizar días antes da festa e realizábanas grupos de amigos. Pero a celebración seguía sendo familiar, o núcleo aglutinador era o grupo familiar e o ritual da comensalía tiña lugar no seo desta, non habendo espazos diferenciados como máis tarde se establecerían. Poucos anos despois o Concello empezou a repartir premios entre as cabanas mellor construídas¹⁹. Así o lembra unha informante de 32 anos natural das Pontes:



Manta de grupo de amigos na festa da Fraga a finais dos anos 60.

tríco– iniciouse o costume de que os mozos construíran cabanas de xestas sobre o río como palafitas ou se instalaran na marxe dereita da fraga. Alí reuníanse os mozos despois de merendar coas familias para pasar a tarde. Estas cabanas empezábanse a realizar días antes da festa e realizábanas grupos de amigos. Pero a celebración seguía sendo familiar, o núcleo aglutinador era o grupo familiar e o ritual da comensalía tiña lugar no seo desta, non habendo espazos diferenciados como máis tarde se establecerían. Poucos anos despois o Concello empezou a repartir premios entre as cabanas mellor construídas¹⁹. Así o lembra unha informante de 32 anos natural das Pontes:

19. Así aparece na revista das festas patronais, "Festas do Carmio e vrao 1977", As Pontes de García Rodríguez, capital do Outo Eume.

"antes las hacíamos con 15, 20 días de antelación y las hacíamos como palafitos: unos postes en el agua y la entrada por tierra firme y nos juntábamos 10 o 12 y pasábamos allí todo el día."

A fins desa década foi cando se iniciou o costume de se reunir os mozos á marxe dos grupos familiares. Deste xeito, pódese observar a través de fotografías a xente que tiña naquel entón 11 anos comendo cos seus familiares na Fraga, e máis tarde, con 18, comendo en mantas con xente do seu grupo de idade na outra beira do río.

Este feito social de diferenciación entre grupos familiares e de amigos á hora de celebrar a festa empezaría por tanto a finais da década dos 70, coincidindo coa 2ª ondata de inmigración á vila como consecuencia da instalación de Endesa e iría aumentando o seu volume ata a actualidade.

O declive da festa nos anos 70, sinalado por algunhas xentes da localidade coincidiría por tanto coa redución do espazo físico da festa, e con esta nova ocupación do espazo á marxe dos grupos familiares tradicionais da vila. Coincidiría tamén co declive xeral que se produciu durante eses anos das festas tradicionais en Galicia e en xeral, no conxunto do Estado español e Europa. Nesas mesmas datas desaparecerían a maioría das festas das parroquias rurais do concello contrbuíndo a este feito a seu progresivo despoboamento a prol da vila ou xa emigrando a outras zonas do Estado español. O nivel de servizos existentes na vila en contraposición ás condicións de vida de moitos lugares –algunhas parroquias seguían sen luz incluso nos anos 80- foi tamén un factor decisivo para decidir o traslado á vila.

A festa comezaba pola mañá co desfile de autoridades saíndo do Concello ás 12 da mañá seguidas de grupos folclóricos, bandas de gaitas e, detrás, o pobo en romaría ata a Fraga, onde tiña lugar unha misa de campaña seguida dunha sesión vermú. A continuación a xente repartíase polas merendas e localizábanse os uns aos outros, uns veciños aos outros, uns amigos a outros e invitábanse mutuamente a beber, tomar algo... Era considerada como unha *festa familiar*. Colocábanse tamén toldos de bebidas que constituían un punto de reunión das persoas:

Un informante de 35 anos, natural das Pontes relátao así: *"Antes era la fiesta de las familias del pueblo. Los "... ocupábamos 4 mesas: allí los hermanos... Los "... otras. Había grupos de 50,60 personas. Hoy todo lo más 20, 30. Antes se sentaba el patriarca a la cabecera... los abuelos a las cabeceras"*.

Reflectía a festa deste xeito a existencia ideal da familia troncal e o seu valor como eixe articulador e referencial das relacións sociais. Englobándoas, a un nivel superior, a comunidade de veciños. O afinamento no lugar e as relacións de veciñanza son determinantes para a celebración da festa, que está a celebrar o *nosoutros*.

Un home de 52 anos, inmigrante da Comunidade Autónoma, explicita máis este concepto de pobo introducindo unha categoría moral de identidade no sentido de sentir que es, formas parte dese pobo malia que non naciches nel conectando así coas categorías identitarias que se viven nas Pontes:

"a festa da Fraga cando eu cheguei aquí (ano 64) era a festa do pobo, entendendo por pobo onde ti sobras ou non sobras. Asábamos un cabrito entre un amigo e eu e nos íbamos para alí e estábamos alí todo o serán... uns gaiteiriños... tomabamos unha copa de coñac... Pero eso todo aberto... todo máis ben en plan festivo de romaría galega... Ó pouco de casarme seguíñ yendo uns anos, ... invitaba a meus pais, a meus sogros, a algúns amigos... en lugar de invita-los polas festas que eu tiña moito traballo, os invitaba para a festa do 25 de xullo e a veces facíamos a mesa e outras veces comíamos no campo... unhas chuletas ou o que fora e as veces asabámo-las alí e outras veces levábamo-las feitas... Xa fai cousa de 10,12 anos deixei de ir... Pero de feito sempre dou unha volta por alí de noite e as familias que ían de antigo aínda fai cousa de 3 ou 4 anos levaban a súa mesa ou as súas estacas e o seu taboleiro e o puñan alí e comían".

Ao anoitecer celebrábase na praza do Hospital a verbena. Algunha xente recollía as merendas e as mesas ese mesmo día e outros ao día seguinte pola mañá. Había polo tanto dous espazos onde se celebraba a festa da fraga: na fraga e no que naqueles momentos era considerado como centro do pobo. O pobo celebrábase a si mesmo como tal *communitas* na fraga -aínda non de todo absorbida polo acelerado crecemento urbano do pobo- e no centro social do seu pobo, reivindicando así un espazo central para a comunidade ideal. O suxeito celebrante da festa, é dicir, a colectividade que a realiza e a dota de significado²⁰ é nestes momentos a comunidade constituída polas *familias tradicionais* das Pontes, é dicir, aquelas que xa estaban na vila antes da radicación da empresa Calvo Sotelo nela, e o obxecto da festa é a celebración da comunidade como tal. O ritual de se reunir na Fraga ciclicamente renovaba anualmente os lazos desta *communitas* que simbolicamente reclamaba para si a Fraga e o espazo central do pobo.

Basicamente o esquema cronolóxico da festa hoxe en día é o mesmo, pero o desfile, a romaría dende o pobo ata a fraga, perdeu a vistosidade que tiña nos anos 70. A verbena coa que remata a festa tampouco se celebra na praza do Hospital, nin no pobo, senón que se celebra uns anos na propia fraga e en 1995 nun espazo adxacente a esta. Unha explicación deste traslado espacial da verbena é que a súa celebración na praza do Hospital xa non é efectiva simbolicamente porque esta deixou de ser para moitos veciños do pobo o centro social deste, o seu eixe social.

Antes da industrialización o centro era percibido claramente polos seus habitantes e viña marcado por índices sociais como o asentamento de edificios públicos como son o a casa do con-

20. VER DE ARIÑO, A.: *La ciudad ritual. La fiesta de las Fallas*, Anthropos, Barcelona, 1992.

cello e a escola, e pola situación da igrexa, a feira e as festas. Para os habitantes naturais das Pontes situados no tramo de idade de 60-70 anos, o centro seguirá sendo a praza do Hospital e a avenida de Galicia, que era o centro socialmente marcado dende os anos 20. Pero nos tramos de idade inferiores o centro do pobo é percibido como difuso. A aceleración do proceso urbanístico e social da vila foi diluíndo o eixe social do pobo que, se ben está referendado polos mesmos eixes que no pasado, non conseguiu crear un sentimento colectivo, unha percepción de *centro* como eixe social da vida veciñal. A celebración da verbena no pobo perde así a súa eficacia simbólica e ritual.

Só a festa patronal da vila, a Virxe do Carme -festa que algunha xente de idade denomina *o patrón*- vai marcar ese centro difuso co percorrido das procesións relixiosas de subida e baixada da Virxe da capela do Carme ata a igrexa parroquial no casco vello. A celebración da Fraga polo tanto desprázase do centro pero ao tempo non ten esa característica de saír fóra do pobo que teñen as romarías e que posuía antes.

En 1994 o desfile partiu ás 12 da mañá da casa do concello e estaba formado por unha banda do pobo, Os Ponteses, unha persoa vestida de peregrino de Santiago, o estandarte, a corporación pero non en pleno, só o alcalde e tres concelleiros, -o alcalde e dous concelleiros da asociación política local Amigos das Pontes e un concelleiro de U.G.-, unha banda de música da localidade ligada a unha das asociacións de veciños, Alfaia, das Campeiras e non houbo acompañamento dos veciños á fraga. O desfile foi cualificado por moitas persoas como moi pobre así como o do 93. Nos anos seguintes, 1995 e 1996, a dinámica do desfile foi basicamente a mesma, se ben, ao variar a corporación municipal polas eleccións que tiveron lugar no 1995, as persoas que estiveron presentes no desfile en representación do concello foron distintas, estando presentes alomenos un representante de cada partido político representado na corporación municipal. Pódese dicir que o intento de crear unha liturxia civil institucional ligada á festa da Fraga non tivo resposta por parte



Preparación da celebración do día da Fraga:
pódese observar no recinto da Fraga -arriba- e no espacio dos mozos
-foto de abaixo- a forma de marca-lo espacio para reserva-lo para os
diferentes grupos e o inicio da construción das cabanas.





Foto de: SANTIVILA

Festa na Fraga: pódese ver na foto a celebración das merendas nas mesas abertas e pechadas no espazo das familias.

do pobo: O desfile non é considerado como unha tradición e así o expresa unha muller de 39 anos, natural das Pontes:

"cuando yo era pequena, cuando tenía 8 años o así, no había desfile, el desfile empezó alrededor del año 76. Antes la gente iba a la Fraga, no en desfile, sino que se iba con las meriendas y se colocaba uno allí. No es una tradición... Las majo - rettes sólo vinieron un año, eran las de Perlío y las trajo un concejal".

A maioría da xente que participa actualmente na festa está dende primeiras horas da mañá na Fraga. Así, pódese observar o tráfico continuo de coches, algúns con remolque, dende distintos puntos do pobo ata a Fraga. Algúns xa fan noite alí, fundamentalmente os grupos de mozos que xa instalaron cabanas os días anteriores.

Por qué unhas innovacións son aceptadas pola xente e se convarten en tradicións como pode ser a construción de cabanas na fraga ou alfombras florais na festa do Carme e outras innovacións son rexeitadas habería que buscalo no feito de que certas innovacións teñen a capacidade de expresar, teñen unha eficacia simbólica e ritual que conecta coa xente, lles serve de medio de expresión, mentres que outras son rexeitadas porque non son capaces de simbolizar por si mesmas nin de atraer símbolos que conecten coa xente, de mover a xente.

Se hoxe imos á festa atopámonos con dous espazos distintos delimitados fisicamente por un peche de cemento cunha porta xiratoria que os comunica. A un lado, no que propiamente é con-



Fotografías: SANMILLA

Cabana de xestas na zona dos mozos.



Zona dos mozos na festa da Fraga: a costume de tira-la xente ó río.

siderado fraga, instálanse as familias coas merendas e ao outro lado do peche instálanse as *cabanas* da xente moza, aínda que algunhas destas se colocan tamén a este lado da cerca e na outra ribeira do río, espacio que antigamente non se utilizaba e que pertence a propietarios particulares. O resto do espacio próximo á Fraga é zona urbana (ver plano da páx. 472).

Ambas partes do río están unidas por unha ponte de madeira dende a cal é costume tirar xente ao río. Tírase xente coñecida e descoñecida pero fundamentalmente amigos e xente moza. A xente maior tamén é tirada á auga, pero polo seu grupo de amigos. Este costume parece ser que data dos tempos en que se celebraba a festa na illa e había que acceder a ela por unha aliñación de pedras, aínda que outra xente a sitúa en épocas máis recentes, nos anos 70.

Vemos pois dous espacios distintos ocupados por dous colectivos distintos: un, o familiar, onde actúa como aglutinador o núcleo familiar aínda que haxa un ou máis invitados que non sexan da familia e que pode abranger tres xeracións ou máis e que en ocasións reúne 25 persoas o máis; e outro, o da mocidade, sendo o aglutinante a relación de compañeirismo ou amizade e no que

tamén poden chegar a constituírse grupos de máis de 30 persoas e incluso darse o caso de persoas que participan en dúas cabanas.

No espacio da mocidade, unha das cabanas foi construída por unha asociación veciñal, a do Chamoselo, pero por un grupo de amigos que pertencían a esta asociación e amigos destes. A idade media dos ocupantes desta cabana e da maioría delas ronda os 20 anos, aínda que as súas idades van dende os 16,17 ata os 27, 28. Outras cabanas son identificadas pola xente como "*de La Fraga*" (poboado de Endesa situado preto da fraga onde ten lugar a festa), "*de Saa*" -parroquia próxima a vila-, é dicir, que os membros que a compoñen proceden todos de dita parroquia. A idade media dos ocupantes doutras cabanas é de 40 pero o seu aglutinante segue a ser os lazos de amizade.

En 1996 ademais da cabana do Chamoselo aparecen rotuladas como tales as cabanas da Casilla e das Campeiras, consolidándose a presenza cada vez máis salientable destas asociacións veciñais de estar presentes como tales en cada vez máis eventos do pobo. Así vemos como estas asociacións de veciños organizaban xa foliós de San Xoán, magostos... A súa presenza como tales na Fraga e na zona da mocidade é un intento ou un logro máis na persecución do seu obxectivo de integrar xente, de facer redes sociais nos barrios ao mesmo tempo que tratar de non perder as tradicións do pobo. Vemos que están presentes tanto a do Chamoselo que integra antigos arrabaldes da vila como a da Casilla e As Campeiras, a máis dinámica das asociacións veciñais.

Ocupación do espacio na zona das familias: mesas rodeadas con toldos e xestas.



Fotografía: SAN TI VILA

Algúns grupos das cabanas fan todos anos panos co nome impreso dos seus compoñentes. Nalgunhas camisetas detállase o nome e a fotografía dos que compoñen as cabanas, noutras, o nome que se lle dá á cabana. Así, *A Esmorga, Siniestro Total...* Tamén as semanas anteriores á festa a asociación ecoloxista local Niño do Azor vende panos, en 1995 a 500 ptas. e en 1996 a 1.000 ptas., co nome da festa e co respectivo ano en distintos bares e establecementos do pobo coa finalidade de recadar fondos para financiaren as actividades deste grupo ecoloxista.

A forma de ocupación do espacio que teñen estes dous colectivos é distinta. Os mozos ocupan o espacio con cabanas pechadas deixando no medio delas camiños estreitos para ir dunha cabana a outra. As familias ocupan o espacio con mesas e mantas. Pero as cabanas que realizan os mozos xa non son de xestas. Son na súa grande maioría de plástico ou lona negra e só se observan 3 de xestas. Aducen que houbo que preparalas con moita présa porque en principio o Concello quería prohibilas.

Non son espacios tallantemente pechados aos dous colectivos, así os pais dun mozo visitan a cabana deste, pero antes de empezar a merenda, antes da comensalía aglutinante. Pero en principio as cabanas son pechadas, fisicamente non se ve quen está dentro e a elas só se entra se se vai en busca de alguén ou a visítalas por ser de coñecidos: constitúen un espacio privado ao que só se pode acceder se se é invitado.

No camiño central sitúanse os mozos para saudar os seus coñecidos e invítalos á cabana e ver os outros mozos e visitar as súas cabanas pero existe unha busca de intimidade do grupo que se explicita no discurso dun mozo de 20 anos fillo de inmigrantes que estivo na Fraga nunha cabana con plástico negro aberta por arriba:

"con lo cual nos mojamos... Los plásticos se ponen no para protegerse de la lluvia, sino para tener mayor intimidad, porque no vas a ponerte ahí en el medio a la vista de todo el mundo" (véxoo coma algo inconcibíbel).

Por esta razón este informante non ve ben que se introduzan as cámaras da televisión local dentro das tendas "... y de hecho muchas veces, cuando entra la cámara hay mucha gente que se va...", televisión local que logo retransmite as imaxes continuamente pola canle local e serve para recrear a festa e participar mediaticamente nela.

As familias, á outra banda da cerca de pedra, tamén variaron a súa forma de asentamento tradicional. Os espacios familiares están acoutados por estacas e a mesa aparece rodeada de plástico negro que impide ver quen está dentro. Aducen que a razón destes plásticos é a choiva, pero estes non se colocan por encima das mesas senón nos laterais, impedindo a visibilidade pero non a choiva. Outras persoas aducen que é para preservar a intimidade, pero esta argumentación causa sorpresa noutros informantes: "*¿para que se quiere intimidad nunha romaría?, se o que quieren é*

intimidade que queden nas súas casas". Colócanse moi poucas mantas e moi poucas mesas sen estar pechadas con toldos de plásticos. Para un dos integrantes destas merendas a existencia dos plásticos "*es una vergüenza*".

A seguinte celebración da romaría, en 1995, estivo precedida por unha campaña promovida polos dous grupos ecoloxistas da localidade, Niño do Azor e Guerrilleiros das Fragas e polo Concello, para recuperar a *tradición* das cabanas de xestas e evitar o uso dos plásticos negros. Guerrilleiros das Fragas está constituído por mozos cunha media de idade de 18 anos e posícionouse noutras ocasións contra o uso da fraga para outro tipo de celebracións festivas, como festas de colexios... aducindo que sufría danos e que era vital conservar a fraga. Pero o seu posicionamento tamén inclúe a defensa da festa da Fraga xa que a conceptúan como unha tradición do pobo.

Perseguíase coa campaña que a Fraga resultara danada o menos posible e, como reacción ás últimas celebracións da festa, que non se pechara fisicamente o espacio, xa que, segundo estas organizacións, isto contribuíu a un illamento da xente nos seus respectivos grupos e destruíase así o espírito de romaría. Esta iniciativa contou co apoio da gran empresa da localidade, Endesa, que subministrou xestas procedentes dos terreos de reforestación da entulleira e que foron trasladadas á fraga días antes da celebración da festa. Respondendo ao chamamento das mencionadas organizacións e ás facilidades dadas diminuíu notablemente o uso dos plásticos negros para realizar as cabanas.

Nesta edición na zona de familias predominaban as mesas (33) fronte a outro tipo de asentamentos como mantas (12), toldos (22) e cabanas (3). Na zona dos mozos podíanse ver máis de 44 cabanas realizadas na súa maior parte con xestas aínda que tivesen algunha parte de toldos.

En 1996 non se deron esas facilidades, pero tamén se realizaron cabanas con xestas. Para construílas "*cada uno se buscó la vida*". Procurouse retiralas dos terreos sen ser vistos polos propietarios para evitar as protestas, enlazando co costume de roubar a madeira para os folións de San Xoán. Nesta celebración a división de espazos segue marcada, sendo a liña de división a cerca.

Este ano (1995) varios grupos de mozos instaláronse na zona cercada, a correspondente ás familias e que é designada como a zona *tranquila* da Fraga. Instaláronse fundamentalmente preto do muro de cemento. Nesta ocasión había tres grupos de mozos arredor dos 18 anos que construíron *cabanas* con xestas e toldos, completamente pechadas. Tamén varios grupos de mozos arredor dos 25 anos construíron un toldo e dous grupos de mozos arredor dos 30 puxeron mesa, uns descuberta e outros cuberta, ante as perspectivas de mal tempo dese día. Outros mozos colocaron a última hora *mantas*, aproximadamente 7 ou 8 grupos. Estes grupos soen ser máis reducidos que os que integran os instalados en toldos e cabanas.

Preguntando pola elección desta zona da fraga a algúns dos integrantes destes grupos de mozos contestaron que elixiran esta zona por ser *máis tranquila*, porque o ano pasado foran ao outro lado e era un *desmadre*, "*porque xa non tiñan 18 anos*".

Sen embargo ao outro lado do muro, na zona dos mozos, instaláronse cinco grupos de amigos cunha media de idade de 30 anos, mixtos, nun deles a maioría dos seus compoñentes era de Saa, en cabanas con xestas e plásticos.

Na zona de *os mozos* este ano había 44 *cabanas*, a maioría delas realizadas con xestas e algunhas delas bastante coidadas na súa realización. Tamén 2 tendas de campaña. Ao outro lado do río, tamén ocupado polos mozos, estaban instalados 22 toldos, estes si na súa maioría de plástico negro e 3 tendas de campaña. Isto implica 66 cabanas ou toldos por grupos de amigos e 5 tendas de campaña. En conxunto, 71 grupos caracterizados, ademais da media de idade, porque o seu aglutinante non é ser membro dun grupo familiar, senón ser dun grupo de amizade máis ou menos estable.

Na zona de *as familias* había 33 mesas, a maioría delas cubertas con lona polo teito, -choveu na mañá dese día-, pero que non impedían a visión dos que estaban dentro, na liña da campaña citada anteriormente. En canto aos *toldos*, espazos pechados con lonas negras, estaban instalados este ano 22 grupos destas características e 3 cabanas de xestas, dúas das cales eran de xente nova. Tamén houbo xente que elixiu como forma de asentamento na Fraga, *mantas*, concretamente este ano 15 grupos. Esta forma de asentamento xeralmente faise a última hora, é dicir, non se prepara con días de antelación e é escollida por grupos reducidos de xente.

Por tanto, na zona das familias este ano estaban instalados por unha parte, 58 grupos entre mesas, toldos e cabanas, e por outro, 15 mantas, o que suma un total de 73 grupos. Isto significa que este ano escolleron para celebrar a festa un maior número de grupos a zona das familias que a zona dos mozos, o cal non significa un maior número de persoas.

O número de membros integrante de cada forma de asentamento na festa é distinta. Os de mozos eran de grupos reducidos, 4, 5 e 8 mozos. A maioría das mantas dos maiores eran unifamiliares en contraste coas mesas, que agrupaban a 1 ou 2 familias, cun número aproximado de 25 ou 30 persoas e os toldos cunha media de 18, 20 persoas. Aínda que podían encontrarse tamén algúns de 5 e 6 persoas que ante as perspectivas do tempo acoutaron un espazo máis amplo porque se chovía algúns familiares e amigos mozos que estaban en mantas irían á cabana. A maioría das mantas puxéronse a última hora da desapracible mañá, fundamentalmente na parte alta da Fraga, e no muro oposto ao que divide as dúas zonas, a dos mozos e a das familias. Estas retiráronse moi cedo, xa que nesa zona é onde estaba situado o palco das actuacións folclóricas que tiveron lugar pola tarde.

Entre os dous espazos foron 144 grupos os que escolleron celebrar a festa ocupando o seu espazo. Pero se nos fixamos atentamente, no conxunto dos dous espazos, no dos mozos había 71 grupos de amizade, o 90% mozos e algúns cunha media de 30 e tantos e no das familias, 3 grupos cunha media de idade de 18, ademais dunhas 7 ou 8 mantas cunha media de 20 e algo. Temos entón 10 grupos situados na vintena ademais dos grupos de amizade de 30, algúns deles en mesas: o que suma un total de 85 grupos de amizade fronte a 59 grupos familiares.

Esto lévanos a concluír que en 1995, no conxunto da festa, os grupos de amizade superan os familiares nunha vintena como mínimo. Este dato daríalle a razón a algúns informantes de que a festa cada vez máis sería dos mozos e para os mozos, aínda os grupos familiares seguen tendo un gran peso específico.

En 1996, malia o mal tempo que parece unha tónica xeral na celebración desta festa, instaláronse un total de 153 grupos no conxunto da Fraga, tanto dentro do muro como fóra del. Dentro da Fraga instaláronse 81 grupos e fóra dela 72.

Na zona dos mozos, ao outro lado da cerca, instaláronse 18 toldos e 36 cabanas de xestas. Na outra ribeira do río, tamén conceptualizada como zona da mocidade, 18 toldos de plástico, 13 dos cales eran tendas de campaña e 5 simplemente toldos de plástico negro.

Dentro da Fraga, na zona de adultos, instaláronse 57 grupos familiares, 42 en toldos, 10 en mesas e 5 en mantas. Tamén se instalaron 24 grupos co aglutinante da relación de amizade, 21 en toldos, 2 en cabanas de xestas e 1 cunha manta.

Esto implica que a xente segue a preferir polo tanto celebrar a festa dentro dos muros da Fraga, no espazo familiar, que fóra dela. Por outra banda, a proporción existente entre os grupos familiares e os grupos de amigos distánciase cada vez máis. Así, en 1996 instaláronse na Fraga 57 grupos familiares e, tanto dentro como fóra dela, 96 grupos co aglutinante que constitúe a amizade consolidándose a tendencia observada en 1995.

¿Quen acode a esta romaría? En principio, as familias tradicionais das Pontes, a xeración de 60 anos, a de 50 e a de 40. A de 30 sitúase máis ben na zona dos mozos, aínda está presente tanto nunha como noutra zona. Entón cabe preguntarse, ¿ante quen tratan de defender a súa intimidade?, ¿por que se fai necesaria unha campaña do Concello e dos grupos da localidade reivindicando un *espírito de romaría* para que os espazos non se pechen tanto fisicamente con toldos negros?

Os grupos de amigos son máis eclécticos na súa procedencia xeográfica e están formados por fillos de inmigrantes ou por matrimonios mixtos de inmigrantes e naturais do pobo. En canto ao xénero dos seus compoñentes todos inclúen tanto homes coma mulleres. Son compañeiros de instituto, colexios, veciños... actualmente, ou fórono nas súas respectivas etapas de escolarización.

Nestes grupos co aglutinante da amizade cabe destacar a estabilidade do grupo como tal. Algúns comezaron a ir en grupo á Fraga hai 15 anos e continúan indo co mesmo grupo de amigos, ampliado con cónxuxes e algún invitado. En xeral, soen ir co mesmo grupo durante sucesivos anos: 6, 8, 10 anos... Nalgúns casos de xente de 27, 28 anos, ese grupo remontase á etapa do instituto. Este mesmo grupo é, na maioría dos casos, con quen van a celebrar tamén os Folións de San Xoán, as festas de verán, os Carnavais, o Nadal... Incluso nalgúns grupos dáse o caso de que hai xente que volve á vila todos os anos por esta data para seguir celebrando a festa co seu grupo de amigos.

Un mozo de 20 anos, fillo de inmigrantes, comentará que dende hai 4 anos sae co mesmo grupo de xente, a súa *pandilla*, e con eles celebra o Folión de San Xoán, a Fraga, o Nadal... Atopa este informante unha diferenza con respecto a outros pobos. Así comenta que eso lle estraña á xente de fóra, xa que por exemplo en Pontedeume "*sáese e atópase con un ou con outro e sáese con ese*".

Este feito levaríanos a pensar na importancia da socialización non xa pola familia, senón polos grupos de amizade, que xeralmente corresponden a grupos de idade, é dicir, a grupos xeracionais, fundamentalmente na etapa máis temperá da socialización xuvenil. O estar ou non nun grupo implica o participar ou non na festa da Fraga, nos foliós de San Xoán organizados por grupos de amigos, ou participar en grupo no Entroido.

O San Xoán é a outra celebración que podemos cualificar coma ritual-festiva que se celebra no espacio da vila. Celébrase na noite do 23 ó 24 de xuño e consisten en foliós de tamaño distinto segundo quen as organice, arredor dos cales se reúne a xente e celebra unha comensalía fundamentalmente a base de sardiñas, chourizos *criollos*, viño, *queimada* e café, aínda que nas familiares se pode ampliar este tipo de pratos con tartas, doces... Estes foliós aparecen en ocasións, sobre todo nas das asociacións rematadas por monecos de palla, ás veces dous, un representando a un home ao que en ocasións se dotaba dun pene e outro a unha muller, como por exemplo no poboado da Fraga, especificándose que é así como se facía antigamente. Así na organizada na Casilla podíase ver un moneco de palla e trapos co buzo de Endesa, na do Chamoselo podía verse un de similares características. Poden saltarse ou non. Ás veces ao carón dos foliós máis grandes e que son imposibles de saltar, constrúese unha máis pequena para que sexa posible saltala e así cumprir o ritual de afastar o mal dun: meigas fóra...

Esta data parece en principio inamovíbel, é o solsticio de verán, a noite na que se escoltan as meigas, esconxúrase o mal de ollo e pola mañá lavan a cara con flores deixadas ao sereno. Pero esta noite non é tan inamovíbel. Así, en 1996 as asociacións de veciños das Campeiras e a de Pardo Bazán non celebraron en dita data o folión. A razón foi a coincidencia de datas que se deron ese ano entre a festa patronal do Freixo, parroquia próxima ás Pontes da que proceden moitas persoas veciñas destes barrios (aquí podíase destacar que estes barrios situados ao norte da vila son os máis próximos a esta parroquia) e a festa de S. Xoán. Ao celebrarse a festa patronal a primeira fin de semana despois do 24 de xuño, ese ano coincidiron as dúas celebracións polo que se

decidiu que para non restar xente a unha ou a outra festa trasladárase a data da celebración do folián. Non transcenderon protestas pero si a opinión dalgúns de que *non é o mesmo*.

Non van ser os únicos que trasladen a data de celebración do folián. Nalgunhas parroquias rurais próximas entre si celebran o San Xoán en días sucesivos para poder ter máis poder de convocatoria seguindo a lóxica dos traslados temporais das festas patronais que se procura que non coincidan unhas coas outras para que así o poder de convocatoria sexa maior e os amigos e familiares poidan ir a todas. É unha lóxica de supervivencia para que non desaparezan estas festas rurais que agora se estende ao San Xoán. A aplicación desta lóxica fai pensar que xa non se está tanto a celebrar o San Xoán senón máis ben a colectividade en si mesma, o seu poder para organizar festexos. O suxeito celebrante segue sendo o mesmo, a colectividade que a sustenta e a celebra, pero o obxecto celebrado xa non é o solsticio do verán dun ciclo agrario senón a comunidade como auto-referente ó mesmo tempo que nos atopamos con que as datas das festas se respectan só se a comunidade en si mesma non pon en perigo o seu poder de convocatoria.

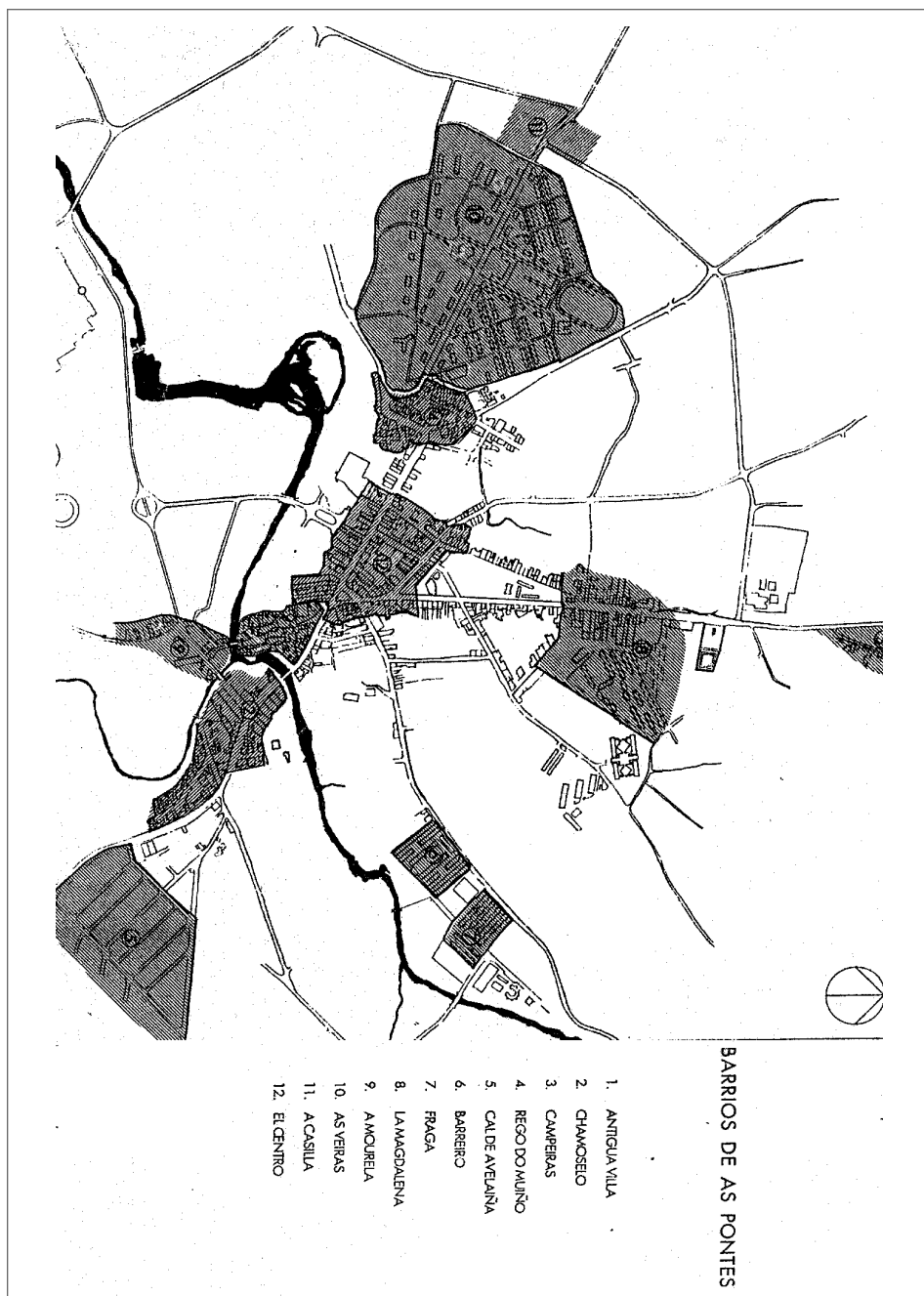
Atopámonos que no propio espacio da vila se poden distinguir varios tipos de foliáns atendendo a quen os organiza: asociacións de veciños, de veciñanza e mozos. Encontrámonos outra vez con varios colectivos distintos celebrando un ritual, esta vez no espacio total da vila, e cunha diferenza marcada polo suxeito que as organiza que vai vir marcado polo lugar, pola idade

e polas redes sociais. As máis abertas e máis englobadoras volven a ser as das asociacións veciñais. Podemos incluír por unha serie de razóns (organizada por unha asociación, colocada no lugar central do barrio, aberta ao público aínda non sexan do barrio) a organizada pola asociación de hostaleiros Zona Rego do Muíño nas veciñais.

Folián do S. Xoán no Chamoselo



Segundo quen as organiza van ocupar espacios físicos distintos: as organizadas polas asociacións de veciños ocuparán o lugar central máis axeitado dos seus respectivos barrios. As veciñais faranse por grupos de amigos ou fundamentalmente de veciños nalgún descampado preto das vivendas. As dos mozos situaranse na zona do Canal IV, espacio central libre de vivendas e nas aforas do pobo, nos catro límites de este aínda pódese observar unha maior concentración na zona norte, preto dos equipamentos escolares da vila e na zona sur preto do río Eume, é dicir, construíranas o máis afastadas



posible das organizadas polos adultos, índose por esta razón aos límites do pobo (a zona do Canal IV malia que xeograficamente pode dicirse que se acha no centro do pobo non é considerada *pobo* por ser unha zona de recente urbanización (nela atópase situada nestes momentos a piscina municipal, o ambulatorio da seguridade social, a nova estación de autobuses, varias pistas de deportes e zonas recreativas). A xeografía social é un feito cultural.

Os mozos construírán as cabanas fóra do recinto da fraga e os folións nos límites do pobo. Organizaranos os mesmos grupos de amigos que se xuntan na fraga pero en número máis reducido e a participación neles significará tamén un rito de paso de neno a mozo. En 1996 rexistráronse no concello 103 folións, realizándose na práctica máis folións dos inscritos (a última hora sempre se organizan algúns aínda sexa obrigatorio rexistralos no concello para evitar posibles perigos de que se estendera algún lume...). Tanto este ano como en 1995 cabe destacar o elevado número de folións xuvenís organizados por grupos de amigos, o que nos leva a considerar a importancia cada vez maior destas redes sociais na participación nas distintas festas e acontecementos lúdicos que se organizan na vila e, por extensión, na socialización xuvenil.

Dos 103 folións que se organizaron, catro foron organizados por asociacións de veciños: As Campeiras (na zona situada ao lado da sede social da asociación de veciños), A Casilla (ao lado da praza da Lembranza), Vincallo (en Cal da Aveláña, nun lugar céntrico) e Beiras do Eume (no Chamoselo, preto da Ponte Romana). Das mesmas características foi organizado un pola asociación de bares do Rego do Muíño (na praciña existente no medio da rúa). Entre estes folións, de maneira amigable deuse algún tipo de rivalidade, máis ben en broma, pero non existe unha rivalidade *institucionalizada*, máis ben os comentarios de que este ano foi mellor o folión do Chamoselo... Contaron coa participación de gran número de público. Por un lado, participaban neles os veciños do barrio e, ademais destes, as persoas que viven en zonas onde non existen asociacións de veciños, que ademais de acudirén a estes (sobre todo á do Chamoselo e a xente nova á do Rego do Muíño), están invitados en varios folións veciñais ou familiares, segundo as redes sociais da xente.

Pódese observar que tanto no Chamoselo (onde nunha ocasión puiden observar un pequeno folión, de dimensións reducidísimas, case nin unha fogata, con catro persoas arredor, case como unha testemuña de que a vila ou Casco Vello tamén tiña o seu folión propio, distinto ao do Chamoselo, de que tiña unha identidade á parte. Nas Campeiras, Cal de Aveláña e, en menor medida, na Casilla e Pardo Bazán, non encontramos folións organizados por adultos. Estes organizanse nas zonas da vila onde non existen asociacións de veciños.

Inscritos no concello, 69 foron folións organizados por adultos, fundamentalmente por veciñanza, o que non quere dicir que neles participen os veciños máis inmediatos (de escaleira, portais pretos...) senón máis ben os amigos que viven preto. Noutro tipo de folións os que participan son os familiares e invitados. Destes 69 folións, 50 foron organizados no pobo, xa en propiedades públicas ou privadas. Os 19 restantes foron organizados nas parroquias rurais do concello, incluín-

do nesta estatística lugares pretos do pobo como O Pontoibo (onde se organizaron aproximadamente 8 folións), O Meidelo, Saa... Organizadas por xente nova aparecen inscritos no concello 30 folíones²¹, localizados, como xa comentáramos máis arriba, na súa maioría no Canal IV.

Vemos por tanto que existe no pobo, á marxe das organizadas polas asociacións de veciños, unha proporción de 50/30 entre as organizadas polos adultos e polos mozos segundo os datos do Concello, o que nos leva a salientar outra vez a importancia das redes sociais de amizade entre a xente nova. Segundo comentarios destes, a participación neles é máis restrinxida que na festa da Fraga, están máis *en pandilla*, son grupos máis pechados.

Da importancia deste xeito de socialización xuvenil dános a mostra o número de grupos de amigos que se reúnen entre si na Fraga e que esta festa sexa cada vez máis vista pola xente maior como unha festa por e para os mozos.

Polas informacións recollidas e amplamente contrastadas, as familias inmigrantes non colocan mesas ni mantas, agás nalgúns casos. En xeral poden ser invitados a unha mesa, ou invitados a beber nunhas e outras segundo o grao de integración, pero non colocan mesas. Deste xeito, xente que dende facía 18 ó 20 anos acudía á romaría aduce para non seguir indo que dende que entraban na Fraga era tanta a xente que ao velos os invitaba a beber algo, a picar algo, que era imposible non acabar bebido, e esa é a razón pola que deixaron de ir. Así un home de 47 anos inmigrante da Comunidade Autónoma diranos que só vai pola noite á verbena. Nunca foi a merendar á festa, nunca puxo mesa nin manta. Pero non comprende o feito dos toldos, pensa que quizais é por intimidade.

Outro home de 24 anos inmigrante de fóra da comunidade autónoma dirá:
"a la Fraga fui el primer año que estuve en Puentes, en 1985. Pero aquí ahora es un concurso de borrachos, a ver quién bebe más. Antes se hacían juegos, se hacía un puente y se tiraba a la gente al río... ahora ya no."

En xeral, é un feito social amplamente asumido que os que colocan mesas na fraga na parte das familias son as familias do pobo, non as familias de inmigrantes como tales, aínda que estes si poden estar tendo como núcleo aglutinador a amizade. Pero entón o seu núcleo aglutinador xa é distinto.

Se nos preguntamos pola participación das parroquias rurais na festa, unha muller de 25 anos de Ribadeume (a uns 2 km. da vila) exprésaa así:

21. O criterio utilizado para elaborar esta estatística é o considerar as persoas de 20 e tantos anos e as de 30 e poucos que se anotan no concello como responsables do folión e que sitúan este na zona do Canal IV como integrantes de folións de xente nova.

"Los de Ribadeume hacían cabaña. Iban todos juntos en pandilla hasta hace 3 ó 4 años -ella dejó de ir hace 9 anos-. Se dejó de ir porque al llegar a esa edad la gente empezó a casarse y dejar de ir".

Sen embargo se van ás veces a outras, sobre todo á da Cela en Monfero, máis distante, pero definida como máis *romaría*, con máis *espacio*. Ían mozos e mozas pero as mozas no pagaban nada, como máximo traían unha tortilla da súa casa. Deixou de se facer, pero non sabe o porqué. (Hoxe segue participando na Fraga pero integrada nun grupo do pobo formado a partir do instituto e que tamén este ano fixo unha cabana cuxa idade media era de 25 anos e que estaba colocada na ribeira esquerda do río, ribeira que antes non se utilizaba para a festa).

A xente que acode á festa si ve un cambio, tanto na xente que acode como na dinámica da festa:

Home de 30 anos, natural das Pontes:

"Hoy supongo que siguen siendo las familias del pueblo las que van, pero ya nucleares. Además antes os mozos comíamos na mesa da familia. Íbamos a hacer entre varios, do Poblado, primos, amigos las cabanas con xestas, a veces palafitos, pero iban a verla todos los familiares. No había como ahora una separación mozos/adultos. E veías que tu padre se había tomado dos copas y se tumbaba a echar la siesta debajo de un pino y te parecía normal. Los niños ese día podían beber algo y a veces ibas alegre, pero todo era en familia. Ahora todo es más institucional. Antes llegabas, saludabas a la gente y al llegar ya veías los grupos: allí están los tal..."

Antes a xente víase uns aos outros, agora só se ven se son invitados a entrar no espacio acoutado. As familias e as mesas eran tamén máis extensas, e a xente ía por grupos de varios matrimonios con tres e catro fillos, chegándose a xuntar 10,20 e ata 40 persoas nunha mesa, feito este que hoxe en día non se dá. A *romaría* xa non é aberta, incluso fisicamente non é aberta. A xente íllase nun espacio público, delimita o seu terreo. Hai algúns anos a xente empezou a delimitalo con cordas e estacas e en 1993 e 1994 a xente acoutou totalmente o terreo impedindo a visión. En 1995 inténtase, como xa viramos máis arriba, inverter esta tendencia intentando recuperar o *espírito de romaría*.

Os cambios que se produciron na festa son ás veces rexeitados por parte de xente do pobo:

Home de 54 anos, natural das Pontes:

"a esa fiesta sólo acuda gente joven, y para eso podían ir a un campeiro, que se lo dejaban arreglado al dueño y no destruían la Fraga. La Fraga debería ser par - que municipal, con bancos... Ahora a la Fraga ya no acude gente mayor, sólo van mozos. La gente mayor que acude son "indios", gente sin sentido y a la que no le

importa la fraga. Yo dejé de ir, porque ahora no hay educación ni hay nada. La gente se metía contigo delante de la familia o te querían echar al río... a gente mayor."

Vemos no discurso deste informante por unha parte ver a romaría da Fraga como unha festa para xente nova, co cal para este informante deixou de ter sentido a súa celebración no dito espacio, que é definido como un espacio comunitario que debería protexerse -aquí enlaza coa opinión dos grupos ecoloxistas que sen embargo si defenden a festa da fraga na Fraga como unha tradición do pobo que se debe seguir celebrando-. Para protexer este espacio o informante defende que tendería que pasar a ser definido como *parque municipal* co obxecto de estar protexido por ordenanzas municipais, acondicionado con bancos... Os mozos podían celebrar a festa en calquera outro sitio, xa que a súa celebración na fraga, para o pobo, deixou de ter razón de ser.

¿Segue sendo un rito de comunidade? Non todo o pobo vai. Hai persoas que por diversos motivos, por idade, por ter quedado sen un núcleo de familia extensa, por ir eses días fóra os máis mozos, non acoden á romaría. Estas persoas son as que se sorprenden, as que miran estrañadas aos interlocutores cando oen da existencia deses plásticos negros. Responden que eso é negar a romaría, que hai anos que non van, pero que nunca o viron e non atopan explicación a esa forma de celebración da romaría. Tampouco é ben visto por participantes na romaría:

Home de 42 anos das Pontes:

"lo de la Fraga, una vergüenza... Una gitanería (por los plásticos). Hubo unas 12 mantas e os demás con toldos. Me parecen bien los bancos para la gente mayor, pero me parece muy mal lo de los plásticos. Y lo hacen familias tradicionales de aquí. No tiene sentido".

Home de 50 anos, inmigrante:

"Ahora hay cosas nuevas en que yo no entro ni salgo. No me gusta que se lleven toldos. Hombre, si llueve es desagradable estar allí, que a mí también me tocó, pero eso nada, unos chasquiños de caña, comer bien. Pero claro, yo tampoco digo más, solamente que no me parece bien. Y eso, una romería dónde no se ve a la gente.. y no hace falta toldos, que para eso es la fiesta, para cantar, beber, divertirse..."

Home de 30 anos, natural das Pontes:

"Ahora la fiesta de la Fraga la celebramos en otro sitio... un grupo de amigos, primos... mis padres desde que se murieron mis abuelos ya no van... en o Caneiro este ano. La celebramos ese día, claro, porque es o día de la Fraga, pero son amigos y familiares igual que en la Fraga." (Pero non colocan toldos, distribúense nas mesas de pedra que existen na área recreativa do Caneiro, situada a menos de 2 km do pobo).

Nestes tres informantes un punto que quero resaltar é o rexeitamento da evolución da festa. Dous deles xa non acoden a merendar nela, dan unha volta de noite e outro informante vai con *manta*. Pero para os tres a evolución non ten senso, pérdese o senso, o *ser* da romaría, o sentido de comunidade, de se encontrar entre coñecidos. Un deles a celebra en outro espacio máis lonxe da vila, O Caneiro, informándome que había unhas 200 persoas alí celebrándoa.

Esta opción, a de trasladar o espacio físico da celebración da festa da Fraga a outros lugares, un deles, O Caneiro, é a elixida nos últimos anos por parte de algúns grupos do pobo: Instálanse con mesas e mantas, pero sen toldos. Son principalmente matrimonios mozos de *xente de Puentes* que desexan celebrar ao estilo *tradicional* a festa de a Fraga. Se se consolida sería o terceiro traslado espacial da festa. Pero esta opción é descoñecida por parte de moita xente das Pontes, co que tamén conseguen a *intimidade* buscada polas persoas que instalan toldos. E unha festa celebrada ao estilo *tradicional* entre *amigos e familiares* “igual que na Fraga”.

Por outra parte, este traslado espacial non sería unha ruptura coa tradición senón que sería unha continuidade dos anteriores. Cando a festa da fraga se iniciou en principio era nunha illa, máis alá do pobo, máis tarde trasladouse a unha pequena fraga que resultaba insuficiente e despois pasaría a celebrarse na fraga de dona Rita nos arrabaldes do pobo, fraga que hoxe está englobada no casco urbano do pobo, cos poboados da Fraga e o Barreiro ao lado e o polideportivo en fronte... O cuarto traslado sería quizais a recuperación do seu senso tradicional: nos arrabaldes do pobo.

¿Cal é a dinámica actual da festa? Para moitos ten cambiado substancialmente: xa non se organizan espontaneamente xogos, non hai ese espírito de familiaridade que existía... perdido polo aumento de poboación.

Segue sendo unha festa onde prima a comensalía baseada no xamón asado, lacón asado, tortillas, pasteis, polvoróns, licores caseiros (nas mantas), bebidas e licores comercializados. Os mozos (caso da cabana do Chamoselo, 4.000 ptas para custear a comida e a bebida) poñen un fondo común e varios se responsabilizan de encargar a comida. Outros, os máis mozos, traen a comida das casas e poñen un fondo común para as bebidas (nalgúns cabanas, 1.000 pesetas por persoa) pero son os menos. As comidas das familias fanse nas casas e tamén se encargan nos fornos. Tamén subsisten as bromas, sobre todo entre os mozos, o costume de tirar ao río xente, de mancharse de vino... e a xente continuamente se saúda nun clima de celebración: “*todos na Fraga e o ano que ven tamén*” (pero con espazos privados).

Na zona leste do recinto da Fraga, no espacio das familias, preto da entrada principal, instálanse os toldos de bebidas e algunhas atraccións. Sitúase tamén alí o palco dende onde se celebra a misa campestre, á 1, e dende onde actúan as orquestras e os grupos folclóricos. En 1995 os grupos ecoloxistas pediron ao Concello, que os apoiou, que non se deixaran instalar as atraccións alí e que estas se situaran nos terreos adxacentes á Fraga para non danar tanto a vexetación desta.

En 1996, malia as peticións dos grupos ecoloxistas volvéronse a instalar os postos de bebidas e as atraccións dentro do recinto da Fraga, concretamente 3 postos de bebidas, atraccións e diversos postos de venda de lambadas.

Ao mediodía, antes do xantar, e ao atardecer, numerosas persoas do pobo que non puxeron merenda visitan a Fraga, tanto a zona dos mozos coma a dos adultos e asisten á sesión vermú e ás actuacións folclóricas programadas. Estas son protagonizadas por grupos da vila e por formacións folclóricas invitadas, englobando así a festa do pobo nun segmento de sociedade máis amplo, o da comunidade galega.

O desenvolvemento da festa está caracterizado pola presenza, sobre todo na zona dos mozos, de moito alcol e tamén é definida como unha festa de "sexo fácil", incluíndo algunhas cabanas recintos máis pequenos realizados con xestas e definidos como "reservados" para as parellas. Non é infrecuente que haxa "fillos" da Fraga. É definida por algúns como un "rito de paso": non podes ser mozo e non ir á Fraga.

Rapaz de 20 anos, fillo de inmigrantes:

"... todos los jóvenes van a la fraga, chicos y chicas, todos tienen con quién ir, no hay ningún joven que no vaya a la fraga, no hay ninguno que no quiera ir..."

Por outra parte, aínda segundo este informante todos os mozos queiran ir á Fraga, el prefíre celebrar co seu grupo o folión de San Xoán porque supón máis intimidade que a cabana da Fraga:

"porque están más entre ellos, mientras que en la fraga, viene alguien que a lo mejor solo conoces de vista, come algo, bebe algo y se marcha, ah, vale, y es alguien que a lo mejor después no vuelves a tratar, que sólo te saluda".

Moitas cabanas na zona dos mozos desfanse ao redor das 7 do serán. Na zona dos adultos prolongáanse ata as 11 da noite e recóllense os materiais utilizados ese día ou ao día seguinte.

Vemos que a participación na festa se consideraba un rito de paso á xuventude, pero tamén podemos inferir que é un rito de paso á idade adulta, feito que se significará pola zona da Fraga que se ocupe e a forma de asentamento. Deste xeito vimos antes como mozos que se situaban antes na zona da mocidade pasan a poñer mesa na zona dos adultos aducindo que *"xa non tiñan 18 anos"*.

A verbena xa non se celebra como nos primeiros tempos da festa na praza do Hospital, senón que se celebra actualmente na Fraga, pero a ela non concorren a maioría dos mozos das cabanas que -que sí están presentes na sesión vermú- proseguen a celebración nos pubs e discotecas do pobo, aínda si acoden os que a celebran noutros lugares e os que non foron ás merendas.

En 1995, a verbena non se celebrou dentro da Fraga, como nos anos anteriores, senón no espacio adxacente á zona dos mozos, onde tamén estaban instaladas varias atraccións. Parece ser que a iniciativa estivo apoiada polos grupos ecoloxistas da localidade para que non se danara a vexetación da Fraga coma en anos anteriores e as queixas de persoas ante o excesivo po que se levantaba na verbena e que facía case irrespirable o lugar ao estar nunha vagoada. En 1996 volveuse a celebrar á entrada da Fraga, dentro da propia Fraga, como en anos anteriores, preferindo a xente que se volvea a celebrar dentro da Fraga.

A través destes informantes e de conversacións informais con xente tanto nacida e nas Pontes coma fóra, xórdenos unha pregunta ¿en que consiste a tradición da festa?.

Para os grupos de idade de menos de 30 anos, a tradición é celebrala na Fraga e celebrala facendo cabanas. Se nos centramos neste último aspecto vemos que tan é así, que os dous grupos ecoloxistas da localidade, tanto Niño do Azor como Guerrilleiros das Fragas, este de cariz máis xuvenil e cúa idade media sitúase en torno aos 18 anos non se opoñen a ela a pesar de que estes últimos se opoñen á celebración doutras festas na fraga, aducindo que esta é a construción das cabanas é unha tradición do pobo e que as tradicións hai que respectalas.

Para a xente das Pontes de 30, 40 anos, as cabanas datan de hai 15 anos aproximadamente. Non é unha tradición ou se se quere é unha tradición que se remonta a hai 15 anos. Pero a festa para eles perdeu *o seu ser*, o seu senso de *comunidade*.

Pero se consultamos ás seguintes xeracións tamén aducen que as cabanas son unha tradición, incorporáronas á festa, é un elemento máis desa festa. Só a xeración que empezou a facelas conserva viva a lembranza que empezaron a facelas eles. Cando digo só esta xeración refírome maioritariamente. Persoas illadas de 50, 60 anos si lembran que "*no es de siempre*". Pero para a maioría forman parte da tradición e é "*una ilusión que no se puede quitar a la juventud*". É unha certa ruptura da memoria histórica, da tradición oral, un repetir que son *desde sempre*, aínda quizais cabe pensar que precisamente este *desde sempre* é dende a súa memoria histórica coma xeración aplicando o mesmo criterio co cal persoas de máis idade definen quen son as familias *de sempre* das Pontes: as que eles lembran que estaban no pobo cando eles eran nenos.

Pero os toldos negros, eses toldos que a xente di que son para ter unha maior intimidade si cumpren esa maior intimidade que di a xente desexar, pero é unha intimidade que se quere salvagardar ante a xente que non é do pobo.

Os toldos significan unha barreira para a xente que non é do pobo, significan crear un espacio privado, acoutado aínda nun espacio público pero este espacio privado funciona só para a xente que non é do pobo. A xente que si é do pobo entra igual nestes espazos pechados: sempre se atoparán algún familiar ou algún coñecido, "*todos os que son do pobo se coñecen*" por tanto a libre

circulación de antano entre as mesas se segue conservando, se salvagarda.

Póñense toldos, pero é como no caso das familias que non reciben dó, se chama á porta alguén do pobo e se lle contesta que non se recibe dó sempre haberá algún familiar que dirá: pero se é esta persoa, de toda a vida, que pase.

O paradoxo de estar nos camiños para invitar aos espazos pechados deixa de ser tal paradoxo: o noso espazo é aberto aos coñecidos e cumpre tamén a función de invitar, como sempre, aos amigos, aos invitados das mesas de antano. Así ten tamén explicación ese entrar e saír constante dos *toldos* que se pode observar e que aparentemente contradí ese desexo de intimidade que declara a xente que os coloca. Eses toldos tamén van preservar ese espírito de familiaridade que senten perdido, esa identidade de pobo que senten ameazada pola inmigración masiva.

Os inmigrantes no van merendar á Fraga, só se son invitados a algunha mesa ou a algunha cabana, pero non poñen mesas. Mais si é costume, tanto destes coma dos habitantes do pobo, o dar unha volta pola Fraga o día da Fraga aínda non se fose a merendar. Algúns inmigrantes explicita-no claramente manifestando que non acoden a esta festa porque é *do pobo*.

A decisión máis radical será quizais a de trasladar espacialmente a súa celebración. Pero entón temos que concluír que a romaría é *pechada*, non aberta aos *outros* e que cumpre unha función de manter a identidade do pobo.

Xente moza na Festa da Fraga diante do palco de actuacións.



O cambio na festa son os eixes que a vertebran. Antes dos anos 70 era unha festa cuíos eixes eran o familiar e a xerarquía social do pobo neses momentos, reflectindo os eixes en torno aos cales xiraba a vida do pobo. Progresivamente estes eixes fóronse desprazando e xurdiron correlativamente novas formas de socialización, vitais para a integración dos mozos, tanto dos fillos dos naturais do pobo coma dos inmigrantes na vida do pobo e tanto o eixo familiar coma a xerarquía social tradicional perderon socialmente o seu poder de integración que tiñan na vida comunitaria. A festa foise transformando así nun rito de paso da xuventude e desta á madurez, simbolizándoo no espazo en que a xente se coloca na festa e na forma en que ocupa este espazo. Convertese así na celebración dunha nova *communitas*, xa que deixa de ser a *communitas* do pobo antigo de xeito que moitos dos habitantes a cualifican xa como unha festa de xuventude, pero non do pobo.

En conxunto, no ciclo festivo das Pontes podemos distinguir entre as festas das parroquias rurais que están dende os anos 60, e sobre todo dende os anos 70, en franca decadencia, tendo desaparecido a gran maioría delas e as festas que se celebran na vila. Estas festas conformaban unha rede festiva que se estendía ao longo de todo o ano, sendo as festas máis destacadas as patronais, que son na actualidade practicamente as únicas que se seguen celebrando. As festas rurais intentan que a parroquia, simbolizada na súa festa, siga sendo un aglutinador social, que siga cumprindo o papel de integración simbólico-moral da veciñanza de aldea e, deste xeito, manter vivo o modelo tradicional de relación veciñal en declive debido ao paso dunha economía de subsistencia campesiña, onde se daban relacións veciñais de reciprocidade, axuda mutua... que daban lugar ao establecemento dunha determinada rede de lazos sociais, ao traballo como asalariados na vila ou fóra dela, situando a labranza no papel de complemento do traballo asalariado ou transformando as súas terras en plantacións de árbores, eucaliptos, piñeiros... É dicir, intentan manter viva a festa para manter viva a súa identidade como parroquia.

As festas da vila en xeral son *abertas*, buscan conseguir o maior poder de convocatoria posíbel o mesmo que as das parroquias rurais. Mostran na súa evolución, nas súas transformacións, as transformacións sociais e económicas da vila. Así, desapareceron algunhas, como as patronais do centro da vila ou casco antigo, que hoxe en día constitúe un barrio pouco vigoroso englobado na asociación de veciños do Chamoselo; as festas relixiosas desapareceron ou acurtaron notablemente o seu percorrido – Corpus, a Soidade na Semana Santa...-, mentres que as do barrios con forza como o das Campeiras teñen un poder de convocatoria cada vez maior.

Por outra parte, unha das dúas festas con maior poder de convocatoria, a festa da Calvo Sotelo celebrada o 18 de xullo ata a chegada de Endesa á vila, chegada que coincide co final da dictadura franquista, trasládase de data, celebrándose o día da Virxe da Luz, rompéndose deste xeito o contínuum festivo que existía entre esta e as festas patronais do pobo, celebradas o domingo seguinte ao 16 de xullo. Este feito é utilizado por moitos veciños para explicar o seu rexeitamento a Endesa, condensándoo neste feito, o haber rachado este contínuum festivo que supoñía un maior poder de convocatoria para as festas do pobo dado ademais o maior poder económico da empresa con respecto ao concello.

Estas festas presentan no seu interese por atraer a todos os sectores da poboación ese intento de conxugar tradición e modernidade a través dos seus espectáculos, as súas atraccións para os nenos, as súas verbenas... facéndose eco desa característica das festas na modernidade que é o individualismo crecente da forma de se implicar nela. Ao mesmo tempo mantéñense os rituais da procesión de subida e baixada da Virxe dende a ermida ata a igrexa parroquial sinalando o centro do pobo no seu percorrido, a misa de confrades do Carme... innovándose con novos elementos como é por exemplo a alfombra floral que xa se consideran tradición. A música tradicional como elemento identificador está presente en dous momentos significativos da festa: antes da entrada da Virxe na ermida ao termo da procesión de subida a esta, da que non volverá a saír ata a celebración do ano seguinte e na romaría da Fraga.

A *Fraga*, festa dirixida nun principio ao colectivo do pobo, entendendo este como o pobo anterior ás ondadadas inmigratorias que trouxo consigo a industrialización da vila, é simbolizada no dicir dos veciños, "*ao Carme en zapatos e á Fraga en zapatillas*", es dicir, é a festa familiar, veciñal, é a festa onde se reflicte a cohesión veciñal do pobo fronte aos inmigrantes, pero que na súa evolución se vai convertendo cada vez máis nunha festa "*da mocidade*", dos futuros integrantes do pobo e nun rito de paso para esta, que acouta dentro da festa o seu propio espacio, converténdose cada vez máis nunha festa para eles cun contido de exaltación da música tradicional galega. Así en 1997 pedíase continuamente por parte da xente moza a súa transformación en festival folk e en 1998 a festa foi o marco da celebración dun festival folk ao que, dada a celebridade dos grupos invitados, acudiu moita xente da bisbarra só para asistir ao festival, cambiando deste xeito o colectivo ao que ía dirixida nun principio a festa consolidándose esta tendencia en sucesivas performances da festa.

BIBLIOGRAFÍA

- ARIÑO, A.: "*La ciudad ritual. La fiesta de las fallas*". Anthropos, Barcelona, 1992.
- CUCÓ Y GINER, J.: "*La intimidad en público. Amigos y cuadrillas en España*", en Sanmartín Arce (coord.): "*Antropología sin fronteras*" CIS, Madrid, 1994.
- DOUGLAS, M.: "*Pureza y peligro. Un análisis de los conceptos de contaminación y tabú*". Siglo XXI, Madrid, 1973.
- FERNANDEZ DE ROTA, J.A.: "*Antropología social y semántica*", en C. Lisón Tolosana (dir.): "*Antropología social sin fronteras*", Instituto de Sociología Aplicada, Madrid, 1988.
- GEERTZ, C.: "*La Interpretación de las culturas*". Gedisa, Barcelona, 1988.

HOBSBAWN, E. y RANGER, T. (eds.): *“The Invention of Tradition”*, Cambridge University Press, 1983.

LEACH, E.: *“Cultura y Comunicación”*, Siglo XXI, Madrid, 1989.

RIVERA ROUCO, E.: *“As Pontes de García Rodríguez”*, ed. Concello de As Pontes, 1976.

VELASCO, H. y otros: *“Tiempo de fiesta. Ensayos antropológicos sobre las fiestas en España”*, Ed. Tres, Catorce, Diecisiete, Madrid, 1982.

CÁTEDRA

Escolma da nosa Historia

HALLAZGOS ARQUEOLÓGICOS**

Angel del Castillo

Entre los diversos hallazgos arqueológicos hechos en estos últimos años en nuestra provincia, y de los que oportunamente hemos dado cuenta a la Comisión Provincial del Monumento, figuran los siguientes:

En las inmediaciones del campamento romano de Ciudadela, empezado a explorar con tanta fortuna en el verano de 1934, y donde tantas cosas interesantes llevan apareciendo, se encontró en 1939 una curiosa lucerna de bronce romana, posiblemente del siglo IV, con una anilla para mejor sujetar con el índice, y otras menores para ser colgada por medio de unas cadenas, que faltan.

Asimismo, al oeste de dicho campamento, en un finca denominada "A Chousa" apareció allá por 1938, la parte inferior de una pequeña lápida romana, con aspecto de ara, por las molduras de su basamento, y de cuya inscripción sólo se conservan íntegras las dos últimas líneas, de letras claras y evidentes, que terminan con las siglas L.A. ("libens ánimo"). Ambas cosas, inscripción y lucerna, han sido recogidas por nosotros para su debido estudio y figuran de momento en nuestra colección particular.

En la parroquia de San Pedro de A Porta, en la misma comarca, no muy lejos de donde se levantan las importantes ruinas del antiguo y famoso monasterio de Sobrado de los Monjes, cuya fundación, como es sabido, se remonta a mediados del siglo X, fueron encontrados ciertos restos y vestigios de un templo prerrománico, así como algunos sepulcros, uno de ellos antropoide y otros formados de piedras y medianos ladrillos rectangulares, y una curiosa inscripción sepulcral de aquella época, todo lo cual, por diversas razones y testimonios, hemos identificado, evidentemente, como de la antigua iglesia de Santiago del Campo, que figura en los documentos de fundación de aquel famoso monasterio como "del presbítero Sentario" del que esta iglesia parece haber sido, en cierto modo, su origen, y cuyo emplazamiento se ignoraba y acerca del cual tanto se había indagado y supuesto, sin haberse nunca llegado a una afirmación concreta por no haberse dado hasta ahora con sus vestigios, aunque nosotros, por diversas razones, en más de una ocasión, ya lo habíamos supuesto. Algunos de esos ladrillos sepulcrales figuran también en nuestra colección, aunque fuera de su antigüedad, nada de particular ofrecen.

* Este artigo foi publicado polo *Boletín da Real Academia Galega*. Tomo 22, páxina 327.

En una finca de la parroquia de San Pedro de Grandal, en el ayuntamiento de Villarmayor, comarca de Puente deume, apareció a principios de 1938, al cavar hondo, una interesante lápida sepulcral romana, de Afrodita, dedica, como es natural, a los "dioses Manes", con curiosos relieves, entre ellos la rueda solar y el cuadrante lunar, y de la que falta la parte inferior, y con ella, la línea o líneas que decían los años que dicha Afrodita tenía cuando murió y las siglas finales con que en estas lápidas suelen expresarse los piadosos deseos de los familiares. Fue recogida por el propietario del terreno, nuestro querido amigo D. Constantino Amado médico de Puente deume, a quien debemos la primera noticia y la ocasión que tuvimos de conocerla y estudiarla.

Con motivo de unas excavaciones hechas por nuestro querido amigo D. Luis López Riobóo, en 1939, para levantar un crucero en el alto del "coto de Guichar", en la parroquia de San Román de Encrobas, ayuntamiento de Cerceda, aparecieron restos de unos muros y cimientos que, requeridos por dicho amigo, hemos visitado y reconocido, y que no hay duda ninguna que, con otros que aun se conservan en el alto de dicho coto, pertenecen a la antigua fortaleza medioeval allí emplazada por la Iglesia Compostelana y cuya existencia en el siglo XIII consta ya por documento del Rey D. Sancho IV, del año 1282. Con tal motivo hemos tenido ocasión de conocer y de estudiar los interesantes restos románicos de la iglesia parroquial, consistentes en el ábside rectangular y parte de los muros laterales de la nave, pues la fechada fue levantada de nuevo, alargando "tres varas todo el cuerpo de la iglesia", en el año 1720, por el conocido "maestro de obras" Fr. Francisco de Velasco, del monasterio benedictino de San Martín Pinario, de Santiago, el mismo que por entonces unió con arcos muy abiertos los machones del crucero de la catedral de Tuy.

Y por último, en la cercana parroquia de Santiago del Burgo, donde antiguamente, allá por los siglos XII y XIII, se emplazaba el histórico Burgo de faro, que tan equivocadamente llegó a confundirse con nuestra ciudad, dándose tal denominación como una de las medioevales de nuestra capital, fue recogida, con buen acuerdo, en otoño del mismo año de 1939, por el culto párroco Sr. Cobas, una lápida, posiblemente de últimos del siglo XIV a principios del XV, con dos escudos, uno de ellos de la Casa de Andrade, con el "Ave María Dominus tecum" en la bordura, y el otro de la Casa de los Moscosos, posiblemente del Fernán Pérez de Andrade casado con Doña María del Moscoso, que, por haber aparecido en la ría, debajo de uno de los primeros arcos del antiguo puente, suponemos que debió pertenecer al mismo, como indudable testimonio de haber sido levantado o, por lo menos, reconstruido por la Casa de Andrade, como tantos otros de esta parte de Galicia, entre ellos el de Sigüeiro, cuya interesante lápida, con las armas y leyenda de dicha Casa, hemos recogido oportunamente en el Museo de la Comisión de Monumentos, cuando hace unos años ensancharon y reconstruyeron dicho puente.

Del estudio que hemos hecho de esto y otros hallazgos, más o menos recientes, incluso del escudo de Puente Sigüeiro, publicaremos en breve unas más amplias "notas arqueológicas" en las columnas de este Boletín, en las que hemos querido anticipar estas "breves noticias".

HALLAZGO DE RESTOS ROMANOS EN PUENTEDEUME*

Angel del Castillo

En el lugar de Sopazos, en la cercana villa de Puentedeume, por debajo de la estación del ferrocarril, en los terrenos que declinan hacia la orilla de la ría, vienen apareciendo en una cantera propiedad de d. Bernardo Sanjurjo, restos como de un lugarcito formado hasta ahora, por unas siete casas, pequeñas, de forma rectangular y muros de mampostería, todas con escaleras de entrada, la que más con tres peldaños, algunos de 1,45 metros de largo y todos de cantería labrada. Entre los escombros de estas casitas aparecieron sillares (alguno de 0,36 metros de ancho), la clave de un arco con la batiente para la hoja de la puerta, una piedra de hogar aun con ceniza de vidres (según quien lo halló), una especie de base de semicolumna adosada, restos de ánforas romanas y numerosos trozos de cerámica sencilla y de tejas de reborde con diversos trazos digitales, así como ladrillos cuadrados, unos de 19 centímetros de lado por 6 de grueso y otros de 28 por 5,2.

Algunos de estos objetos han sido recogidos y guardados en el Ayuntamiento (donde ya se conservan otras antigüedades de aquella villa) por el celoso Alcalde de Puentedeume, D. Constantino Amado, a cuyo requerimiento visitamos en su compañía el lugar donde aparecen estos restos, difícil de explorar por las tierras de labradío que en parte cubren, y por haber el mar socavado de antiguo aquellas orillas, estando los pequeños arenales pedregosos que allí se formaron, sembrados de trozos de tejas y ladrillos, redondeados ya, como guijarros, por las aguas. Sólo se ve en los cortes del terreno y difícilmente por la maleza que los cubre, algunos restos de muros y, en las tierras que los ocultan y rellenan, multitud de trozos de cerámica, sobre todo de tejas de reborde y ladrillos.

Por disposición del Sr. Amado se recogerá cuanto de interés aparezca en los desmontes de la cantera y se detendrán los trabajos si se tropezase con algún resto de construcción de importancia o que mereciese detenida investigación, para lo cual ha dado todas las facilidades su propietario el Sr. Sanjurjo.

* Este artigo foi publicado polo *Boletín da Real Academia Galega*. Tomo 18, páxinas 55 e 56.